IEC 60050-845

Edition 2.0 2020-12

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL PUBLICATION
PUBLICATION HORIZONTALE

International electrotechnical vocabulary (IEV) – Part 845: Lighting

Vocabulaire électrotechnique international (IEV) – Partie 845: Éclairage

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

IEC 60050-845:2020-12(en-fr)

THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2020 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembé
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC
The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications
The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform
The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,…). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished
Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc
If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org
The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary
67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and definitions clause of IEC publications issued between 2002 and 2015. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC
La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC
Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC - webstore.iec.ch/advsearchform
La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,…). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished
Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc
Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org
Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary
67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et définitions des publications IEC parues entre 2002 et 2015. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

IEC 60050-845

Edition 2.0 2020-12

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL PUBLICATION
PUBLICATION HORIZONTALE

International electrotechnical vocabulary (IEV) – Part 845: Lighting

Vocabulaire électrotechnique international (IEV) – Partie 845: Éclairage

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 01.040.01; 29.020; 91.160.01

ISBN 978-2-8322-8015-7

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

® Registered trademark of the International Electrotechnical Commission
Marque déposée de la Commission Electrotechnique Internationale

CONTENTS

FOREWORD IV
INTRODUCTION Principles and rules followed VIII
1 Scope 1
2 Normative references 1
3 Terms and definitions 1
Section 21: Radiation, quantities and units 3
Section 22: Vision, colour rendering 134
Section 23: Colorimetry 216
Section 24: Emission, optical properties of materials 286
Section 25: Radiometric, photometric and colorimetric measurements: physical detectors 397
Section 26: Actinic effects of optical radiation 478
Section 27: Light sources 545
Section 28: Components of electric light sources and auxiliary apparatus 631
Section 29: Lighting technology and daylighting 669
Section 30: Luminaires and their components 801
Section 31: Visual signalling 846
Section 32: Imaging 935

INDEX 984

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS VI
INTRODUCTION Principes d'établissement et règles suivies XI
1 Domaine d'application 2
2 Références normatives 2
3 Termes et définitions 2
Section 21: Rayonnement, grandeurs et unités 3
Section 22: Vision, rendu des couleurs 134
Section 23: Colorimétrie 216
Section 24: Emission, propriétés optiques des matériaux 286
Section 25: Mesurages radiométriques, photométriques et colorimétriques: récepteurs physiques 397
Section 26: Effets actiniques des rayonnements optiques 478
Section 27: Sources de lumière 545
Section 28: Éléments de construction des sources de lumière électriques et appareils auxiliaires 631
Section 29: Éclairagisme et lumière du jour 669
Section 30: Luminaires et leurs éléments de construction 801
Section 31: Signalisation visuelle 846
Section 32: Formation d'image 935

INDEX 984

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY (IEV) –

Part 845: Lighting

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-845 has been prepared jointly by IEC technical committee 34: Lighting, and the CIE (International Commission on Illumination) under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1987 together with IEC 60050-845:1987/AMD1:2016, IEC 60050-845:1987/AMD2:2019 and IEC 60050-845:1987/AMD3:2020. It constitutes a technical revision, including the addition of new entries and of a new Section 32: Imaging, and the removal of outdated entries. It has the status of a horizontal publication in accordance with IEC Guide 108.

This document incorporates the terminology published by the CIE in the ILV: International Lighting Vocabulary, 2nd Edition (CIE S 017).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/2421/FDIS	1/2426/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

In this part of the IEV, the terms and definitions are provided in French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), German (de), Italian (it), Japanese (ja), Korean (ko), Polish (pl), Portuguese (pt) and Chinese (zh).

A list of all parts of the IEC 60050 series, published under the general title *International Electrotechnical Vocabulary,* can be found on the IEC website and is available at www.electropedia.org.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

_____

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL (IEV) –

Partie 845: Éclairage

AVANT-PROPOS

1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

La Norme internationale IEC 60050-845 a été établie par le comité d'études 34 de l'IEC: Eclairage, et la CIE (Commission Internationale de l'Éclairage) sous la responsabilité du comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1987 ainsi que l'IEC 60050-845:1987/AMD1:2016, l'IEC 60050-845:1987/AMD2:2019 et l'IEC 60050-845:1987/AMD3:2020. Cette édition constitue une révision technique, comprenant l'ajout de nouveaux articles, ainsi qu'une nouvelle Section 32: Imagerie, et la suppression des articles obsolètes. Elle a le statut d'une publication horizontale conformément au Guide IEC 108.

Ce document incorpore la terminologie publiée par la CIE dans le VIE: Vocabulaire International de l'Éclairage, Ed. 2 (CIE S 017).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/2421/FDIS	1/2426/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

Dans la présente partie de l'IEV, les termes et définitions sont donnés en français et en anglais; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), italien (it), japonais (ja), coréen (ko), polonais (pl), portugais (pt) et chinois (zh).

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60050, publiée sous le titre général *Vocabulaire Electrotechnique International*, peut être consultée sur le site web de l'IEC et est disponible à l'adresse www.electropedia.org.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

INTRODUCTION
Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050, *International Electrotechnical Vocabulary*) is a general purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication (available at www.electropedia.org). It comprises about 22 000 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These terminological entries are distributed among about 90 *parts*, each part corresponding to a given field.

EXAMPLE

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The terminological entries follow a hierarchical classification scheme part/section/concept; within the sections, the terminological entries are organized in a systematic order.

The terms and definitions (and possibly non-verbal representations, examples, notes to entry and sources) in the entries are given in two or more of the three IEC languages, that is to say French, English and Russian (*principal IEV languages*).

In each terminological entry, the terms alone are also given in several of the additional IEV languages [Arabic (ar), Czech (cs), German (de), Spanish (es), Finnish (fi), Italian (it), Japanese (ja), Korean (ko), Norwegian [Bokmål (nb) and Nynorsk (nn)], Polish (pl), Portuguese (pt), Slovenian (sl), Serbian (sr), Swedish (sv) and Chinese (zh)].

Information regarding the IEV and the drafting and presentation of the terminological entries is provided in the IEC Supplement to the ISO/IEC Directives, Annex SK. The following constitutes a summary of these rules.

Organization of a terminological entry

Each of the terminological entries corresponds to a concept, and comprises:

- an *IEV number*,
- possibly a *letter symbol for the quantity or unit*,

then, for the principal IEV languages present in the part:

- the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
- the *definition* of the concept,
- possibly *non-verbal representations*, *examples* and *notes to entry*,
- possibly the *source*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

IEV number

The IEV number is comprised of three elements, separated by hyphens:

part number: 3 digits,

section number: 2 digits,

entry number: sequence of decimal digits in which leading zeroes are permissible but redundant (e.g. 1 to 113, 01 to 99, 001 to 127).

EXAMPLE **845-27-003**

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the IEV number.

EXAMPLE

131-12-04

R

resistance

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry in a given language; it can be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: preferred synonyms are printed in boldface, and admitted and deprecated synonyms are printed in lightface. Deprecated synonyms are prefixed by the text "DEPRECATED:".

Absence of an appropriate term:

When no appropriate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, as follows:

" ····· " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (and synonym) can be followed by attributes giving additional information, and printed in lightface on the same line as the corresponding term, following this term.

EXAMPLE

specific use of the term:

transmission line, <in electric power systems>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

national variant:

lift, GB

grammatical information:

quantize, verb

transient, noun

AC, adj

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (ISO/IEC Guide 99, ISO/IEC 2382, etc.), either with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed at the end of the terminological entry in each of the principal IEV languages present.

EXAMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modified

Terms in additional IEV languages

These terms are placed following the terminological entries in the principal IEV languages, on separate lines (a single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639-1, and in the alphabetic order of this code.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

INTRODUCTION
Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

L'IEV (IEC 60050 – *Vocabulaire Electrotechnique International*) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications (disponible à l'adresse www.electropedia.org). Il comprend environ 22 000 *articles terminologiques* correspondant chacun à un *concept* (une notion). Ces articles terminologiques sont répartis dans environ 90 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

EXEMPLE

Partie 161 (IEC 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (IEC 60050-411): Machines tournantes

Les articles terminologiques suivent un schéma de classification hiérarchique partie/section/concept, les articles terminologiques étant, au sein des sections, classés dans un ordre systématique.

Les termes et définitions (et éventuellement les représentations non verbales, exemples, notes à l'article et sources) sont donnés dans deux des trois langues de l'IEC ou dans les trois, c'est-à-dire en français, en anglais et en russe (*langues principales de l'IEV*).

Dans chaque article terminologique, les termes seuls sont également donnés dans plusieurs des *langues additionnelles de l'IEV* [arabe (ar), tchèque (cs), allemand (de), espagnol (es), finnois (fi), italien (it), japonais (ja), coréen (ko), norvégien [bokmål (nb) et nynorsk (nn)], polonais (pl), portugais (pt), slovène (sl), serbe (sr), suédois (sv) et chinois (zh)].

Des informations concernant l'IEV, la rédaction ainsi que la présentation des articles terminologiques sont fournies dans le Supplément de l'IEC aux Directives ISO/IEC, à l'Annexe SK. Un résumé de ces règles est donné ci-dessous.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles terminologique correspond à un concept, et comprend:

- un *numéro IEV*,
- éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale de l'IEV présente dans la partie:

- le terme désignant le concept, appelé "*terme privilégié*", éventuellement accompagné de *synonymes et d'abréviations*,
- la *définition* du concept,
- éventuellement des *représentations non verbales*, des *exemples* et des *notes à l'article*,
- éventuellement la *source*,

et enfin, pour les langues additionnelles de l'IEV, les termes seuls.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Numéro IEV

Le numéro IEV comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

numéro de partie: 3 chiffres,

numéro de section: 2 chiffres,

numéro d'article: série de chiffres décimaux dans laquelle les zéro initiaux sont permis mais superflus (par exemple 1 à 113, 01 à 99, 001 à 127).

EXEMPLE **845-27-003**

Symboles littéraux de grandeurs et d'unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée à la suite du numéro IEV.

EXEMPLE

131-12-04

R

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article dans une langue donnée; il peut être suivi par des synonymes. Il est imprimé en caractères gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: les synonymes privilégiés sont imprimés en caractères gras, et les synonymes admis et déconseillés sont imprimés en caractères maigres. Les synonymes déconseillés sont précédés par le texte "DÉCONSEILLÉ:".

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

"·····" (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (et synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en caractères maigres, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

EXEMPLE

spécificité d'utilisation du terme:

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rang, <d'un harmonique>

variante nationale:

unité de traitement, CA

catégorie grammaticale:

quantifier, verbe

électronique, f

électronique, adj

Source

Dans certains cas, il a été nécessaire d'inclure dans une partie de l'IEV un concept pris dans une autre partie de l'IEV, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (Guide ISO/IEC 99, ISO/IEC 2382, etc.), avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en caractères maigres et placée à la fin de l'article terminologique dans chacune des langues principales de l'IEV présentes.

EXEMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modifié

Termes dans les langues additionnelles de l'IEV

Ces termes sont placés à la fin des articles terminologiques dans les langues principales de l'IEV, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639-1, et dans l'ordre alphabétique de ce code.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY (IEV) –

Part 845: Lighting

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in lighting, as well as general terms pertaining to specific applications and associated technologies. This second edition reviews and complements the previous one. It has the status of a horizontal standard in accordance with IEC Guide 108, *Guidelines for ensuring the coherency of IEC publications – Application of horizontal standards*.

This terminology is consistent with the terminology developed in the other specialized parts of the IEV.

This horizontal standard is primarily intended for use by technical committees in the preparation of standards in accordance with the principles laid down in IEC Guide 108.

One of the responsibilities of a technical committee is, wherever applicable, to make use of horizontal standards in the preparation of its publications.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

The terms and definitions contained in this part of IEC 60050 were extracted from the Electropedia (www.electropedia.org) (also known as the "IEV Online") – the world's most comprehensive online terminology database covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL (IEV) –

Partie 845: Éclairage

1 Domaine d'application

La présente partie de l'IEC 60050 donne la terminologie générale utilisée dans le domaine de l'éclairage, ainsi que les termes généraux relatifs à des applications particulières et technologies associées. Cette deuxième édition révise et complète la précédente. Elle a le statut de norme horizontale conformément au Guide IEC 108, *Lignes directrices pour assurer la cohérence des publications de l'IEC – Application des normes horizontales*.

Cette terminologie est en accord avec la terminologie figurant dans les autres parties spécialisées de l'IEV.

La présente norme horizontale est essentiellement destinée à l'usage des comités d'études dans la préparation des normes, conformément aux principes établis dans le Guide IEC 108.

L'une des responsabilités d'un comité d'études est d'utiliser, autant que possible, les normes horizontales lors de la préparation de ses publications.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

3 Termes et définitions

Les termes et définitions contenus dans la présente partie de l'IEC 60050 ont été extraits de l'Electropedia (www.electropedia.org) (également connue sous le nom "IEV Online") – la base de données terminologique en ligne la plus complète couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21 Radiation, quantities and units
845-21 Rayonnement, grandeurs et unités

845-21-001

electromagnetic radiation, <phenomenon>

See IEV 702-02-07

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-01-01 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement électromagnétique, <phénomène> m

Voir IEV 702-02-07

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع كهرومغناطيسي**, <ظاهرة>
de **elektromagnetische Strahlung**, <Phänomen> f
it **radiazione elettromagnetica**
ja **電磁放射**
ko **전자기 방사**, <현상>
전자기 복사
pl **promieniowanie elektromagnetyczne**, <zjawisko> n
pt **radiação eletromagnética**, <fenómeno>
zh **电磁辐射**, <现象>

845-21-002

optical radiation

electromagnetic radiation at wavelengths between the region of transition to X-rays ($\lambda \approx 1$ nm) and the region of transition to radio waves ($\lambda \approx 1$ mm)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-01-02 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement optique, m

rayonnement électromagnétique dont les longueurs d'onde sont comprises entre le domaine de transition vers les rayons X ($\lambda \approx 1$ nm) et le domaine de transition vers les ondes radioélectriques ($\lambda \approx 1$ mm)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشعاع ضوئي**
de **optische Strahlung**, f
it **radiazione ottica**
ja **光学放射**
光学的放射
光放射
ko **광학 방사**
pl **promieniowanie optyczne**, n
pt **radiação óptica**
zh **光辐射**
光学辐射

845-21-003

visible radiation

optical radiation capable of causing a visual sensation directly

Note 1 to entry: There are no precise limits for the spectral range of visible radiation since they depend upon the amount of radiant flux reaching the retina and the responsivity of the observer. The lower limit is generally taken between 360 nm and 400 nm and the upper limit between 760 nm and 830 nm.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-03 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement visible, m

rayonnement optique susceptible de produire directement une sensation visuelle

Note 1 à l'article: Il n'existe pas de limites précises pour le domaine spectral du rayonnement visible puisqu'elles dépendent du flux énergétique qui atteint la rétine et de la sensibilité de l'observateur. La limite inférieure est prise généralement entre 360 nm et 400 nm et la limite supérieure entre 760 nm et 830 nm.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع مرئي**
de **sichtbare Strahlung**, f
it **radiazione visibile**
ja **可視放射**
ko **가시 방사**
pl **promieniowanie widzialne**, n
pt **radiação visível**
zh **可见辐射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-004

infrared radiation
IR radiation
IRR

optical radiation for which the wavelengths are longer than those for visible radiation

Note 1 to entry: For infrared radiation, the range between 780 nm and 1 mm is commonly subdivided into:

- IR-A: 780 nm to 1 400 nm, or 0,78 µm to 1,4 µm;
- IR-B: 1,4 µm to 3,0 µm;
- IR-C: 3 µm to 1 mm.

Note 2 to entry: A precise border between "visible radiation" and "infrared radiation" cannot be defined because visual sensation at wavelengths greater than 780 nm can be experienced.

Note 3 to entry: In some applications the infrared spectrum has also been divided into "near," "middle," and "far" infrared; however, the borders necessarily vary with the application.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-04 in IEC 60050-845:1987

Note 5 to entry: This note applies to the French language only.

rayonnement infrarouge, m
rayonnement IR, m
IRR, m

rayonnement optique dont les longueurs d'onde sont supérieures à celles du rayonnement visible

Note 1 à l'article: Pour le rayonnement infrarouge, le domaine entre 780 nm et 1 mm est généralement divisé en:

- IR-A: 780 nm à 1 400 nm, ou 0,78 µm à 1,4 µm;
- IR-B: 1,4 µm à 3,0 µm;
- IR-C: 3 µm à 1 mm.

Note 2 à l'article: Une limite précise entre "rayonnement visible" et "rayonnement infrarouge" ne peut pas être définie dans la mesure où une sensation visuelle est possible à des longueurs d'onde supérieures à 780 nm.

Note 3 à l'article: Dans certaines applications, le spectre infrarouge a également été divisé en infrarouge "proche", "moyen" et "lointain". Toutefois, les limites varient nécessairement avec l'application.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 5 à l'article: Le terme abrégé "IRR" est dérivé du terme anglais développé correspondant "infrared radiation".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **أشعة تحت حمراء**
de **infrarote Strahlung**, f
IR-Strahlung, f
it **radiazione infrarossa**
radiazione IR
ja **赤外放射**
ko **적외 방사**
pl **promieniowanie podczerwone**, n
promieniowanie IR, n
pt **radiação infravermelha**
zh **红外辐射**

845-21-005

IR-A

infrared radiation covering the range from 780 nm (0,78 µm) to 1 400 nm (1,4 µm)

IR-A, m

rayonnement infrarouge couvrant le domaine entre 780 nm (0,78 µm) et 1 400 nm (1,4 µm)

ar **أشعة تحت حمراء من الفئة1**
de **IR-A**, n
it **IR-A**
ja **IR-A**
ko **적외-A**
pl **IR-A**
pt **IV-A**
zh **A波段红外辐射**
IR-A

845-21-006

IR-B

infrared radiation covering the range from 1,4 µm to 3,0 µm

IR-B, m

rayonnement infrarouge couvrant le domaine entre 1,4 µm et 3,0 µm

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **أشعة تحت حمراء من الفئة ب**
de **IR-B**, n
it **IR-B**
ja **IR-B**
ko **적외-B**
pl **IR-B**
pt **IV-B**
zh **B波段红外辐射**
IR-B

845-21-007

IR-C

infrared radiation covering the range from 3 µm to 1 mm

IR-C, m

rayonnement infrarouge couvrant le domaine entre 3 µm et 1 mm

ar **أشعة تحت حمراء من الفئة ج**
de **IR-C**, n
it **IR-C**
ja **IR-C**
ko **적외-C**
pl **IR-C**
pt **IV-C**
zh **C波段红外辐射**
IR-C

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-008

ultraviolet radiation
UV radiation
UVR

optical radiation for which the wavelengths are shorter than those for visible radiation

Note 1 to entry: The range between 100 nm and 400 nm is commonly subdivided into:

- UV-A: 315 nm to 400 nm;
- UV-B: 280 nm to 315 nm;
- UV-C: 100 nm to 280 nm.

Note 2 to entry: A precise border between ultraviolet radiation and visible radiation cannot be defined, because visual sensation at wavelengths shorter than 400 nm is noted for very bright sources.

Note 3 to entry: In some applications the ultraviolet spectrum has also been divided into "far," "vacuum," and "near" ultraviolet; however, the borders necessarily vary with the application (e.g. in meteorology, optical design, photochemistry, and thermal physics).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-05 in IEC 60050-845:1987.

Note 5 to entry: This note applies to the French language only.

rayonnement ultraviolet, m
rayonnement UV, m
UVR, m

rayonnement optique dont les longueurs d'onde sont inférieures à celles du rayonnement visible

Note 1 à l'article: Le domaine entre 100 nm et 400 nm est généralement divisé en:

- UV-A: 315 nm à 400 nm;
- UV-B: 280 nm à 315 nm;
- UV-C: 100 nm à 280 nm.

Note 2 à l'article: Une limite précise entre rayonnement ultraviolet et rayonnement visible ne peut pas être définie dans la mesure où une sensation visuelle à des longueurs d'onde inférieures à 400 nm est constatée pour des sources très claires.

Note 3 à l'article: Dans certaines applications, le spectre ultraviolet a également été divisé en ultraviolet "lointain", "du vide" et "proche"; toutefois, les limites varient nécessairement avec l'application (par exemple, météorologie, conception optique, photochimie, et physique thermique).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 5 à l'article: Le terme abrégé "UVR" est dérivé du terme anglais développé correspondant "ultraviolet radiation".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **أشعة فوق بنفسجية**
de **ultraviolette Strahlung**, f
UV-Strahlung, f
it **radiazione ultravioletta**
radiazione UV
ja **紫外放射**
ko **자외 방사**
pl **promieniowanie nadfioletowe**, n
promieniowanie ultrafioletowe, n
promieniowanie UV, n
pt **radiação ultravioleta**
zh **紫外辐射**

845-21-009

UV-A

ultraviolet radiation covering the range from 315 nm to 400 nm

UV-A, m

rayonnement ultraviolet couvrant le domaine de 315 nm à 400 nm

ar **أشعة فوق بنفسجية من الفئة ا**
de **UV-A**, n
it **UV-A**
ja **UV-A**
ko **자외-A**
pl **UV-A**
pt **UV-A**
zh **A波段紫外辐射**
UV-A

845-21-010

UV-B

ultraviolet radiation covering the range from 280 nm to 315 nm

UV-B, m

rayonnement ultraviolet couvrant le domaine de 280 nm à 315 nm

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **أشعة فوق بنفسجية من الفئة ب**
de **UV-B**, n
it **UV-B**
ja **UV-B**
ko **자외-B**
pl **UV-B**
pt **UV-B**
zh **B波段紫外辐射**
UV-B

845-21-011

UV-C

ultraviolet radiation covering the range from 100 nm to 280 nm

UV-C, m

rayonnement ultraviolet couvrant le domaine de 100 nm à 280 nm

ar **أشعة فوق بنفسجية من الفئة ج**
de **UV-C**, n
it **UV-C**
ja **UV-C**
ko **자외-C**
pl **UV-C**
pt **UV-C**
zh **C波段紫外辐射**
UV-C

845-21-012

light, <psychophysical> noun

radiation that is considered from the point of view of its ability to excite the visual system

Note 1 to entry: The term "light" is sometimes used for optical radiation extending outside the visible range, but this usage is not recommended.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-06 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lumière, <psychophysique> nom m

rayonnement considéré du point de vue de sa capacité à exciter le système visuel

Note 1 à l'article: Le terme "lumière" est parfois employé pour des rayonnements optiques s'étendant en dehors du domaine visible, mais cet usage n'est pas recommandé.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الضوء**, < نفسيّ >
de **Licht**, <psychophysisch> n
it **luce**, <psicofisico> sostantivo
ja **光**, <心理物理学的な>
ko **빛**, <정신물리학>
pl **światło**, <psychofizycznie> n
pt **luz**, <psicofísico> s.
zh **光**, <心理物理><相关条目：IEV 845-21-013，IEV 845-21-039>

845-21-013

light, <photometric> noun

radiation within the spectral range of visible radiation

Note 1 to entry: Sometimes, the term "light" is also used in physics as a synonym of optical radiation, covering the spectral range from 100 nm to 1 mm and sometimes even covering the X-ray spectral range. This misuse of the term ‘‘light" should be avoided.

lumière, <photométrique> nom f

rayonnement dans le domaine spectral des rayonnements visibles

Note 1 à l'article: Parfois, le terme "lumière" est également utilisé en physique comme synonyme de rayonnement optique, couvrant le domaine spectral de 100 nm à 1 mm et parfois même le domaine spectral des rayons X. Il convient d'éviter ce mauvais emploi du terme "lumière".

ar **الضوء**, <قياس ضوئى>
de **Licht**, <photometrisch> n
it **luce**, <fotometrico> sostantivo
ja **光**, <測光学的な>
ko **빛**, <측광학>
광선
pl **światło**, <fotometrycznie> n
pt **luz**, <fotométrico> s.
zh **光**, <光度学><相关条目：IEV 845-21-012，IEV 845-22-039>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-014

monochromatic radiation

radiation characterized by a single frequency or a single wavelength

Note 1 to entry: If the wavelength is used to characterize a monochromatic radiation, the medium has to be stated.

Note 2 to entry: In practice, monochromatic radiation is radiation of a very small range of frequencies or wavelengths that can be described by stating a single frequency or wavelength.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-07 in IEC 60050-845:1987.

radiation monochromatique, f
rayonnement monochromatique, m

radiation caractérisée par une seule fréquence ou une seule longueur d'onde

Note 1 à l'article: Si la longueur d'onde est utilisée pour caractériser une radiation monochromatique, le milieu doit être indiqué.

Note 2 à l'article: Dans la pratique, la radiation monochromatique est le rayonnement s'étendant sur un très petit domaine de fréquences ou de longueurs d'onde et qui peut être décrit par l'indication d'une seule fréquence ou d'une seule longueur d'onde.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع احادى الطول الموجى**
de **monochromatische Strahlung**, f
it **radiazione monocromatica**
ja **単色放射**
単色光
ko **단색 방사**
pl **promieniowanie monochromatyczne**, n
pt **radiação monocromática**
zh **单色辐射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-015

spectrum

display or specification of the monochromatic components of the radiation considered

Note 1 to entry: There are line spectra, continuous spectra, and spectra exhibiting both these characteristics.

Note 2 to entry: The term "spectrum" is also used for spectral efficiencies (excitation spectrum, action spectrum).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-08 in IEC 60050-845:1987.

spectre, m

représentation ou spécification des composantes monochromatiques du rayonnement pris en considération

Note 1 à l'article: Il existe des spectres de raies, des spectres continus et des spectres présentant ces deux caractéristiques à la fois.

Note 2 à l'article: Le terme "spectre" est aussi utilisé pour les efficacités spectrales (spectre d'excitation, spectre d'action).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الطيف**
de **Spektrum**, n
it **spettro**
ja **スペクトル**
分光
ko **분광**
pl **widmo**, n
pt **espectro**
zh **光谱**

845-21-016

spectral line

monochromatic radiation emitted or absorbed in a transition between two energy levels

Note 1 to entry: A spectral line is often observed as a sharp feature in a spectrum.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-09 in IEC 60050-845:1987.

raie spectrale, f

radiation monochromatique émise ou absorbée lors d'une transition entre deux niveaux énergétiques

Note 1 à l'article: Une raie spectrale est souvent observée comme une caractéristique précise d'un spectre.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **خط طيفي**
de **Spektrallinie**, f
it **riga spettrale**
ja **スペクトル線**
ko **분광선**
pl **linia widmowa**, f
pt **risca espectral**
zh **光谱线**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-017

polarized radiation

radiation whose electromagnetic field, which is transversal, is oriented in defined directions

Note 1 to entry: The polarization can be linear, elliptic or circular.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-10 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement polarisé, m

rayonnement dont le champ électromagnétique, qui est transversal, est orienté dans des directions définies

Note 1 à l'article: La polarisation peut être rectiligne, elliptique ou circulaire.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع مستقطب**
de **polarisierte Strahlung**, f
it **radiazione polarizzata**
ja **偏光**
偏光した放射
ko **편광 방사**
pl **promieniowanie spolaryzowane**, n
pt **radiação polarizada**
zh **偏振辐射**

845-21-018

circularly polarized radiation

radiation in which the electric field vector is of constant amplitude and rotates about the direction of propagation at a rate equal to the radiation frequency

Note 1 to entry: Circularly polarized radiation is described as right-handed (or left-handed) if the rotation of the electric field vector is clockwise (or anticlockwise) as viewed by an observer receiving the radiation.

rayonnement à polarisation circulaire, m

rayonnement dans lequel le vecteur du champ électrique est d'amplitude constante et dont la rotation s'effectue dans la direction de propagation à une vitesse égale à la fréquence de rayonnement

Note 1 à l'article: Le rayonnement à polarisation circulaire est décrit comme à droite (ou à gauche) si la rotation du vecteur du champ électrique s'effectue dans le sens horaire (ou antihoraire) tel qu'elle est observée par un observateur qui reçoit le rayonnement.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشعاع دائرى مستقطب**
de **zirkular polarisierte Strahlung**, f
it **radiazione con polarizzazione circolare**
ja **円偏光**
ko **원형 편광 방사**
pl **promieniowanie spolaryzowane kołowo**, n
pt **radiação polarizada circularmente**
zh **圓偏振辐射**

845-21-019

elliptically polarized radiation

electromagnetic radiation in which the electric field vector rotates at the radiation frequency, but varies in magnitude at a rate equal to twice the radiation frequency with the terminal point of the electric field vector describing an ellipse

Note 1 to entry: Elliptically polarized radiation is described as right-handed (or left-handed) if the rotation of the electric field vector is clockwise (or anticlockwise) as viewed by an observer receiving the radiation.

rayonnement à polarisation elliptique, m

rayonnement électromagnétique dans lequel le vecteur du champ électrique effectue une rotation à la fréquence de rayonnement, mais dont l'amplitude varie à une vitesse égale au double de la fréquence de rayonnement, le point final du vecteur du champ électrique décrivant une ellipse

Note 1 à l'article: Le rayonnement à polarisation elliptique est décrit comme à droite (ou à gauche) si la rotation du vecteur du champ électrique s'effectue dans le sens horaire (ou antihoraire) tel qu'elle est observée par un observateur qui reçoit le rayonnement.

ar **إشعاع بيضاوى مستقطب**
de **elliptisch polarisierte Strahlung**, f
it **radiazione con polarizzazione ellittica**
ja **だ(楕)円偏光**
ko **타원 편광 방사**
pl **promieniowanie spolaryzowane eliptycznie**, n
pt **radiação polarizada elipticamente**
zh **椭圆偏振辐射**

845-21-020

linearly polarized radiation

radiation in which the electric field vector is at a fixed azimuth, i.e. it is confined to a plane containing the direction of propagation of the radiation

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rayonnement à polarisation linéaire, m

rayonnement dans lequel la rotation du vecteur du champ électrique s'effectue selon un angle azimutal fixe, c'est-à-dire qu'il est confiné dans un plan contenant la direction de propagation du rayonnement

ar **إشعاع خطي مستقطب**
de **linear polarisierte Strahlung**, f
it **radiazione con polarizzazione lineare**
ja **直線偏光**
ko **선형 편광 방사**
pl **promieniowanie spolaryzowane liniowo**, n
pt **radiação polarizada linearmente**
zh **线性偏振辐射**

845-21-021

unpolarized radiation

radiation that exhibits no preferential directional property in a plane normal to the direction of propagation of the radiation, the direction and phase of the electric field vector being randomly distributed

Note 1 to entry: A beam of unpolarized radiation can be regarded as being composed of two components of equal amplitude but with orthogonal states of polarization, the two components being unrelated in phase.

rayonnement non polarisé, m

rayonnement qui ne présente aucune propriété directionnelle préférentielle dans un plan perpendiculaire à la direction de propagation du rayonnement, la direction et la phase du vecteur du champ électrique faisant l'objet d'une distribution aléatoire

Note 1 à l'article: Un faisceau de rayonnement non polarisé peut être considéré comme étant constitué de deux composantes d'amplitude égale, mais avec des états de polarisation orthogonaux, la phase des deux composantes n'étant pas associée.

ar **إشعاع غيرمستقطب**
de **unpolarisierte Strahlung**, f
it **radiazione non polarizzata**
ja **無偏光**
非偏光
ko **비편광 방사**
pl **promieniowanie niespolaryzowane**, n
pt **radiação não polarizada**
zh **非偏振辐射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-022

coherent radiation

monochromatic radiation whose electromagnetic oscillations maintain a constant phase difference from one position to another

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-01-11 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement cohérent, m

radiation monochromatique dont les oscillations électromagnétiques maintiennent entre elles une différence de phase constante d'une position à une autre

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع مترابط**
de **kohärente Strahlung**, f
it **radiazione coerente**
ja **コヒーレント放射**
ko **가간섭성 방사**
pl **promieniowanie spójne**, n
pt **radiação coerente**
zh **相干辐射**

845-21-023

interference

superposition of coherent waves, capable of locally producing a diminution or reinforcement of the amplitudes of the resulting wave

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-01-12 in IEC 60050-845:1987.

interférence, f

superposition d'ondes cohérentes, susceptible de produire localement un affaiblissement ou un renforcement des amplitudes de l'onde résultante

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تداخل موجى**
de **Interferenz**, f
it **interferenza**
ja **干渉**
ko **간섭**
pl **interferencja**, f
pt **interferência**
zh **干涉**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-024

diffraction

deviation of the direction of propagation of radiation, determined by the wave nature of radiation, and occurring when the radiation passes the edge of an obstacle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-01-13 in IEC 60050-845:1987.

diffraction, f

déviation de la direction de propagation d'un rayonnement, déterminée par la nature ondulatoire de celui-ci, et se produisant lorsque le rayonnement est limité par des obstacles

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنحراف**
de **Beugung**, f
it **diffrazione**
ja **回折**
ko **회절**
pl **ugięcie**, <fali> n
dyfrakcja, f
pt **difração**
zh **衍射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-025

λ

wavelength

distance in the direction of propagation of a periodic wave between two successive positions at which the phase is the same

Note 1 to entry: The wavelength in a medium is equal to the wavelength in vacuo divided by the refractive index of the medium. In photometry, unless otherwise stated, values of wavelength are generally those in air. The refractive index of standard air (for spectroscopy: T = 15 °C, p = 101 325 Pa) lies between 1,000 27 and 1,000 29 for visible radiation.

Note 2 to entry: In some specific applications, such as fluorescence measurements, the symbol μ is used for the wavelengths of excitation radiation.

Note 3 to entry: $\lambda = v / \nu$, where λ is the wavelength in a medium, v is the phase velocity in that medium and ν is the frequency.

Note 4 to entry: The wavelength is expressed in metres (m) or decimal submultiples of metre.

Note 5 to entry: In optical radiation, the units nanometre (nm) and micrometre (µm) are generally used.

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-01-14 in IEC 60050-845:1987.

longueur d'onde, f

distance, dans la direction de la propagation d'une onde périodique, entre deux positions successives auxquelles la phase est la même

Note 1 à l'article: La longueur d'onde dans un milieu est égale au quotient de la longueur d'onde dans le vide par l'indice de réfraction du milieu. En photométrie, sauf mention contraire, les longueurs d'onde sont généralement données dans l'air. L'indice de réfraction de l'air normal (pour la spectroscopie: T = 15 °C, p = 101 325 Pa) est compris entre 1,000 27 et 1,000 29 pour les rayonnements visibles.

Note 2 à l'article: Dans certaines applications spécifiques, telles que les mesurages de la fluorescence, le symbole μ est utilisé pour les longueurs d'onde du rayonnement d'excitation.

Note 3 à l'article: $\lambda = v / \nu$, où λ est la longueur d'onde dans un milieu, v est la vitesse de phase dans ce milieu et ν est la fréquence.

Note 4 à l'article: La longueur d'onde est exprimée en mètres (m), ou en sous-multiples décimaux du mètre.

Note 5 à l'article: En rayonnement optique, les unités nanomètre (nm) et micromètre (µm) sont généralement utilisées.

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الطول الموجى**
de **Wellenlänge**, f
it **lunghezza d'onda**
ja **波長**
ko **파장**
pl **długość fali**, f
pt **comprimento de onda**
zh **波长**

845-21-026

$\tilde{\nu}$
σ

wavenumber
wave number

reciprocal of the wavelength

Note 1 to entry: The wavenumber is expressed in metre to the power minus one (m^{-1}).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-15 in IEC 60050-845:1987.

nombre d'onde, m

inverse de la longueur d'onde

Note 1 à l'article: Le nombre d'onde est exprimé en mètre à la puissance moins un (m^{-1}).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الرقم الموجي**
de **Wellenzahl**, f
it **numero d'onda**
ja **波数**
ko **파수**
pl **liczba falowa**, f
pt **número de onda**
zh **波数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-027

spectral, <of a quantity> adj

property of a quantity, *X*, pertaining to electromagnetic radiation that indicates that *X* is a function of the wavelength, λ

Note 1 to entry: The quantity *X* can also be expressed as a function of frequency, ν, wavenumber, σ, etc.; the corresponding symbols are $X(\nu)$, $X(\sigma)$, etc. and X_ν, X_σ, etc. See also "spectral distribution".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-16 in IEC 60050-845:1987.

spectral, <d'une grandeur> adj

propriété d'une grandeur, *X*, appartenant à un rayonnement électromagnétique qui indique que *X* est une fonction de la longueur d'onde, λ

Note 1 à l'article: La grandeur *X* peut également être exprimée en fonction de la fréquence ν, du nombre d'onde σ, etc.; les symboles correspondants sont alors $X(\nu)$, $X(\sigma)$, etc. et X_ν, X_σ, etc. Voir aussi "répartition spectrale".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طيفي**, < لكمية >
de **spektral**, <in Bezug auf eine Größe> Adjektiv
it **spettrale**, <di una grandezza> agg
ja **分光**, <ある量の>
ko **분광(의)**, <량의>
pl **widmowy**, <w odniesieniu do danej wielkości> adj
pt **espectral**, <de uma grandeza> adj.
zh **光谱的**, <量的><相关条目：IEV 845-21-028>

845-21-028

spectral, <of a spectral distribution> adj

property of a quantity, *X*, pertaining to electromagnetic radiation that indicates that the quantity referred to is the spectral distribution of *X*

spectral, <d'une répartition spectrale> adj

propriété d'une grandeur, *X*, appartenant à un rayonnement électromagnétique qui indique que la grandeur à laquelle il est fait référence est la répartition spectrale de *X*

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **طيفى**, <لتوزيع طيفى>
de **spektral**, <in Bezug auf eine spektrale Verteilung> Adjektiv
it **spettrale**, <di una distribuzione spettrale> agg
ja **分光**, <分光分布の>
スペクトル
ko **분광(의)**, <분광 분포의>
pl **widmowy**, <w odniesieniu do rozkładu widmowego> adj
pt **espectral**, <de uma distribuição espectral> adj.
zh **光谱的**, <光谱分布的><相关条目：IEV 845-21-027>

845-21-029

X_λ

spectral distribution
spectral concentration

density of a radiant or luminous or photon quantity, $X(\lambda)$, with respect to wavelength, λ, at the wavelength λ

$$X_\lambda = \frac{\mathrm{d}X(\lambda)}{\mathrm{d}\lambda}$$

Note 1 to entry: The term "spectral distribution" is to be preferred to the equivalent term "spectral concentration" when dealing with the function $X_\lambda(\lambda)$ over a range of wavelengths, not at a particular wavelength.

Note 2 to entry: Usually X_λ is also a function of λ and in this case, in order to stress this, can be written $X_\lambda(\lambda)$ without any change of meaning.

Note 3 to entry: The spectral distribution of radiant flux is expressed in watt per nanometre ($\mathrm{W \cdot nm^{-1}}$), the spectral distribution of luminous flux is expressed in lumen per nanometre ($\mathrm{lm \cdot nm^{-1}}$), the spectral distribution of photon flux is expressed in nanometre to the power minus one ($\mathrm{nm^{-1}}$). The units of spectral distributions of other quantities are expressed accordingly.

Note 4 to entry: The quantity X can also be expressed as a function of frequency, ν, wavenumber, σ, etc.; the corresponding symbols are $X(\nu)$, $X(\sigma)$, etc. and the corresponding densities with respect to frequency, ν, wavenumber, σ, etc. are X_ν, X_σ, etc., in which case the expression of units will also change accordingly.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-01-17 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

répartition spectrale, f
densité spectrale, f

densité de la grandeur énergétique, lumineuse ou photonique $X(\lambda)$, par rapport à la longueur d'onde λ, à la longueur d'onde λ

$$X_\lambda = \frac{\mathrm{d}X(\lambda)}{\mathrm{d}\lambda}$$

Note 1 à l'article: Le terme "répartition spectrale" doit être privilégié par rapport au terme équivalent "densité spectrale" lorsqu'il s'agit de la fonction $X_\lambda(\lambda)$ sur une plage de longueurs d'onde, et non pas à une longueur d'onde particulière.

Note 2 à l'article: Habituellement X_λ est également fonction de λ et, dans ce cas, pour souligner ce fait, peut s'écrire sous la forme $X_\lambda(\lambda)$ sans modification de sa signification.

Note 3 à l'article: La répartition spectrale du flux énergétique est exprimée en watt par nanomètre ($W \cdot nm^{-1}$), la répartition spectrale du flux lumineux est exprimée en lumen par nanomètre ($lm \cdot nm^{-1}$) et la répartition spectrale du flux photonique est exprimée en nanomètre à la puissance moins un (nm^{-1}). Les unités des répartitions spectrales d'autres grandeurs sont exprimées en conséquence.

Note 4 à l'article: La grandeur X peut également être exprimée en fonction de la fréquence ν, du nombre d'onde σ, etc.; les symboles correspondants sont alors $X(\nu)$, $X(\sigma)$, etc. et les densités correspondantes par rapport à la fréquence, ν, au nombre d'onde, σ, etc. sont alors X_ν, X_σ, etc., auquel cas l'expression des unités est également modifiée en conséquence.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **توزيع طيفى**
تركيز الطيف
de **spektrale Verteilung**, f
spektrale Dichte, f
it **distribuzione spettrale**
densità spettrale
ja **分光分布**
分光密度
ko **분광 분포**
pl **rozkład widmowy**, m
pt **distribuição espectral**
zh **光谱分布**
光谱密集度

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-030

$S(\lambda)$

relative spectral distribution

quotient of the spectral distribution, $X_\lambda(\lambda)$, of a radiant, luminous or photon quantity, $X(\lambda)$, and a fixed reference value, R, which can be an average value, a maximum value or an arbitrarily chosen value of this distribution

$$S(\lambda) = \frac{X_\lambda(\lambda)}{R}$$

Note 1 to entry: The relative spectral distribution has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-18 in IEC 60050-845:1987.

répartition spectrale relative, f

quotient de la répartition spectrale, $X_\lambda(\lambda)$, d'une grandeur énergétique, lumineuse ou photonique, $X(\lambda)$, par une valeur de référence donnée, R, qui peut être une valeur moyenne, une valeur maximale ou une valeur arbitrairement choisie de cette répartition

$$S(\lambda) = \frac{X_\lambda(\lambda)}{R}$$

Note 1 à l'article: L'unité de répartition spectrale relative est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **توزيع طيفى نسبى**
de **relative spektrale Verteilung**, f
Strahlungsfunktion, <einer Strahlungs-, Licht- oder Photonen-Größe $X(\lambda)$> f
it **distribuzione spettrale relativa**
ja **相対分光分布**
ko **상대 분광 분포**
pl **rozkład widmowy względny**, m
pt **distribuição espectral relativa**
zh **相对光谱分布**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-031

$F(\lambda)$

relative spectral fluorescence distribution
relative fluorescence spectrum

quotient of the spectral distribution of radiance due to fluorescence at wavelength λ and the sum of the tabulated values of this distribution across the fluorescence band

Note 1 to entry: Fluorescence is understood to include both fluorescent and phosphorescent phenomena with time constants short enough to be ignored for the application.

Note 2 to entry: The relative spectral fluorescence distribution, $F(\lambda)$, when multiplied by the spectral external radiant efficiency of the fluorescent specimen, Q, for excitation at wavelength, μ, gives the bispectral luminescent radiance factor, $\beta_{L,\lambda}(\mu)$, of a photoluminescent material according to:

$$\beta_{L,\lambda}(\mu) = F(\lambda) \cdot Q(\mu)$$

Note 3 to entry: The relative spectral fluorescence distribution has unit one.

répartition spectrale relative de fluorescence, f
spectre de fluorescence relative, m

quotient de la répartition spectrale énergétique due à la fluorescence à la longueur d'onde λ, par la somme des valeurs tabulées de cette répartition dans la bande de fluorescence

Note 1 à l'article: La fluorescence comprend à la fois des phénomènes fluorescents et phosphorescents dont les constantes de temps sont suffisamment courtes pour ne pas être prises en compte pour l'application.

Note 2 à l'article: La répartition spectrale relative de fluorescence, $F(\lambda)$, lorsqu'elle est multipliée par le rendement énergétique externe spectral de l'éprouvette fluorescente, Q, pour une excitation à la longueur d'onde μ, donne le facteur de luminance énergétique par luminescence bispectrale, $\beta_{L,\lambda}(\mu)$, d'un matériau photoluminescent selon:

$$\beta_{L,\lambda}(\mu) = F(\lambda) \cdot Q(\mu)$$

Note 3 à l'article: L'unité de répartition spectrale relative de fluorescence est un.

ar **التوزيع الطيفى الفلورى النسبى**
de **relative spektrale Fluoreszenzverteilung**, f
relatives Fluoreszenzspektrum, n
it **distribuzione spettrale relativa per fluorescenza**
spettro relativo per fluorescenza
ja **相対蛍光スペクトル**
ko **상대 분광 형광 분포**
pl **rozkład widmowy fluorescencji względny**, m
pt **distribuição espectral relativa de fluorescência**
zh **相对光谱荧光分布**
相对荧光光谱

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-032

source, <of optical radiation>

object that produces light or other radiant flux

source, <de rayonnement optique> f

objet qui produit la lumière ou un autre flux énergétique

ar **مصدر**, < إشعاع ضوئي >
de **Quelle**, <optischer Strahlung> f
it **sorgente**, <di radiazione ottica>
ja **放射源**, <光学(的)放射の>
ko **광원**, <광학 방사>
pl **źródło**, <promieniowania optycznego> n
pt **fonte**, <de radiação óptica>
zh **源**, <光辐射的>

845-21-033

point source

source of incoherent radiation, the dimensions of which are small enough, compared to the distance between the source and the irradiated surface, to be negligible in calculations and measurements

Note 1 to entry: A point source which emits uniformly in all directions is called a uniform point source or an isotropic point source.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-19 in IEC 60050-845:1987.

source ponctuelle, f

source de rayonnement incohérent dont les dimensions sont assez petites, par rapport à la distance entre la source et la surface irradiée, pour être négligeables dans les calculs et les mesurages

Note 1 à l'article: Une source ponctuelle qui émet uniformément dans toutes les directions est appelée source ponctuelle uniforme ou source ponctuelle isotrope.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نقطة المصدر**
de **punktartige Strahlungsquelle**, f
it **sorgente puntiforme**
ja **点光源**
点放射源
ko **점 광원**
pl **źródło punktowe**, n
pt **fonte pontual**
zh **点源**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-034

sr

steradian

SI unit of solid angle

Note 1 to entry: 1 sr is equal to the solid angle that, having its vertex at the centre of a sphere, cuts off an area of the surface of the sphere equal to the square of the radius of the sphere.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-20 in IEC 60050-845:1987.

stéradian, m

unité SI d'angle solide

Note 1 à l'article: 1 sr est égal à l'angle solide qui, ayant son sommet au centre d'une sphère, découpe sur la surface de cette sphère une aire égale au carré du rayon de la sphère.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ستيراديان**, <وحدة>
وحدة قياس زاوية نصف قطرية مجسمة بالتقدير الدائرى
de **Steradiant**, m
it **steradiante**
ja **ステラジアン**
ko **스테라디안**
pl **steradian**, m
pt **esterradiano**
zh **球面度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-035

$V(\lambda)$, <for photopic vision> <pour la vision photopique>
$V'(\lambda)$, <for scotopic vision> <pour la vision scotopique>
$V_{\mathrm{mes};m}(\lambda)$, <for mesopic vision> <pour la vision mésopique>
$V_{10}(\lambda)$, <for the CIE 10° photopic photometric observer> <pour l'observateur photométrique photopique 10° CIE>
$V_{\mathrm{M}}(\lambda)$, <for the CIE 1988 modified 2° spectral luminous efficiency function for photopic vision> <pour la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de 2° pour vision photopique (CIE 1988 modifiée)>

spectral luminous efficiency, <for a specified photometric condition>

quotient of the radiant flux at wavelength λ_{m} and that at wavelength λ, such that both produce equally intense luminous sensations for a specified photometric condition and λ_{m} is chosen so that the maximum value of this quotient is equal to 1

Note 1 to entry: The spectral luminous efficiency of the human eye depends on a number of factors, particularly the state of visual adaptation and the size and position of the source in the visual field. The photometric condition should be specified (e.g. photopic, scotopic, mesopic). If it is not specified, photopic vision is assumed and the symbol $V(\lambda)$ is used. The values of the $V(\lambda)$ function have been internationally agreed in 1924 by the CIE (*Compte Rendu 6e session*, p. 67), completed by interpolation and extrapolation [ISO 23539:2005(E)/CIE S 010/E:2004, *Photometry – The CIE System of Physical Photometry*], and recommended by the International Committee of Weights and Measures (CIPM) in 1972.

Note 2 to entry: For scotopic vision, the symbol $V'(\lambda)$ is used. The values of the $V'(\lambda)$ function were adopted by the CIE in 1951, were published in *Compte Rendu 12e session, Vol. 3*, p. 37 and in ISO 23539:2005(E)/CIE S 010/E:2004, *Photometry – The CIE System of Physical Photometry*, and ratified by the CIPM in 1976.

Note 3 to entry: For mesopic vision, the spectral luminous efficiency function is denoted by $V_{\mathrm{mes};m}(\lambda)$, where m is a coefficient determined by the visual adaptation level. The values of the $V_{\mathrm{mes};m}(\lambda)$ function at representative values of m are given in CIE 191:2010, *Recommended System for Mesopic Photometry based on Visual Performance*.

Note 4 to entry: The $V(\lambda)$ function applies at all luminance levels for foveal conditions, i.e. for all on-axis visual tasks (where objects seen by the eye are in a narrow field of view). For visual tasks that are not on-axis, the following specifications are given by CIE 191:2010, *Recommended System for Mesopic Photometry based on Visual Performance*: Scotopic photometric quantities are applicable to the condition where the eye is adapted to an average luminance of < 0,005 $\mathrm{cd \cdot m^{-2}}$; mesopic photometric quantities are applicable to the condition where the eye is adapted to average luminance levels between 0,005 $\mathrm{cd \cdot m^{-2}}$ and 5 $\mathrm{cd \cdot m^{-2}}$; photopic photometric quantities are applicable to the condition where the eye is adapted to an average luminance greater than 5 $\mathrm{cd \cdot m^{-2}}$.

Note 5 to entry: Considering that the spectral luminous efficiency function of the human eye changes with visual angle, in 2005 CIE adopted the "CIE 10° photopic photometric observer", $V_{10}(\lambda)$, and recommended it for situations where the eye is fully light adapted and the visual target has an angular

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

subtense larger than 4° or is seen off-axis (see CIE 165:2005, *CIE 10 Degree Photopic Photometric Observer*).

Note 6 to entry: Considering the discrepancies between the average human spectral luminous efficiency and the $V(\lambda)$ function, in 1990 CIE adopted the "CIE 1988 Modified 2° Spectral Luminous Efficiency Function for Photopic Vision", $V_{\mathrm{M}}(\lambda)$, and recommended it for applications in visual sciences (see CIE 86-1990, *CIE 1988 2° Spectral Luminous Efficiency Function for Photopic Vision*).

Note 7 to entry: Photometric quantities are calculated by integrating the product of the radiometric quantity by the spectral luminous efficiency function and then multiplying by the maximum of the stated spectral luminous efficacy function, with the integral being taken across the full optical radiation spectrum. For example, for the CIE standard observer for photopic vision, the luminous flux of a source with spectral radiant flux $\Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ is expressed by

$$\Phi_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_{0}^{\infty} \Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda$$

where $K_{\mathrm{m}} \approx 683\ \mathrm{lm \cdot W^{-1}}$ (see also "maximum luminous efficacy").

Note 8 to entry: The spectral luminous efficiency has unit one.

Note 9 to entry: This entry was numbered 845-01-22 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

efficacité lumineuse relative spectrale, <pour une condition photométrique spécifiée> f

quotient du flux énergétique de longueur d'onde λ_m par le flux de longueur d'onde λ, les deux flux produisant des sensations lumineuses également intenses pour une condition photométrique spécifiée et λ_m étant choisi de façon que la valeur maximale de ce quotient soit égale à 1

Note 1 à l'article: L'efficacité lumineuse relative spectrale de l'œil humain dépend de nombreux facteurs, notamment l'état d'adaptation visuelle, ainsi que la taille et la position de la source dans le champ visuel. Il convient de spécifier la condition photométrique (par exemple, photopique, scotopique, mésopique). En l'absence de spécification, une vision photopique est définie par hypothèse et le symbole $V(\lambda)$ est utilisé. Les valeurs de la fonction $V(\lambda)$ ont fait l'objet d'un accord international en 1924 par la CIE (*Compte Rendu 6e session*, p. 67), ont été complétées par interpolation et extrapolation [ISO 23539:2005(F)/CIE S 010/E:2004, *Photométrie – Le système CIE de photométrie physique*], et recommandées par le Comité International des Poids et Mesures (CIPM) en 1972.

Note 2 à l'article: Pour la vision scotopique, le symbole $V'(\lambda)$ est utilisé. Les valeurs de la fonction $V'(\lambda)$ ont été adoptées par la CIE en 1951, publiées dans le *Compte Rendu 12e session, Vol. 3*, p. 37 et dans l'ISO 23539:2005(F)/CIE S 010/E:2004, *Photométrie – Le système CIE de photométrie physique*, et sanctionnées par le CIPM en 1976.

Note 3 à l'article: Pour la vision mésopique, la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale est désignée par $V_{\text{mes};m}(\lambda)$, où m est un coefficient déterminé par le niveau d'adaptation visuelle. Les valeurs de la fonction $V_{\text{mes};m}(\lambda)$ aux valeurs représentatives de m sont données dans la CIE 191:2010, *Recommended System for Mesopic Photometry based on Visual Performance.*

Note 4 à l'article: La fonction $V(\lambda)$ s'applique à tous les niveaux de luminance pour des conditions fovéales, c'est-à-dire pour toutes les tâches visuelles axiales (avec lesquelles les objets observés par l'œil se situent dans un champ de vision étroit). Pour les tâches visuelles qui ne sont pas axiales, les spécifications suivantes sont indiquées par la CIE 191:2010, *Recommended System for Mesopic Photometry based on Visual Performance*: Les grandeurs photométriques scotopiques s'appliquent à la condition dans laquelle l'œil est adapté à une luminance moyenne < 0,005 $\text{cd}\cdot\text{m}^{-2}$; les grandeurs photométriques mésopiques s'appliquent à la condition dans laquelle l'œil est adapté aux niveaux de luminance moyenne compris entre 0,005 $\text{cd}\cdot\text{m}^{-2}$ et 5 $\text{cd}\cdot\text{m}^{-2}$; et les grandeurs photométriques photopiques s'appliquent à la condition dans laquelle l'œil est adapté à une luminance moyenne supérieure à 5 $\text{cd}\cdot\text{m}^{-2}$.

Note 5 à l'article: Compte tenu de la variation de la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de l'œil humain avec l'angle visuel, la CIE a adopté en 2005 l'"observateur photométrique photopique de 10° CIE", $V_{10}(\lambda)$, et a recommandé son utilisation dans les situations dans lesquelles l'œil est entièrement adapté à la lumière et pour lesquelles l'étendue angulaire de la cible visuelle est supérieure à 4° ou est observée hors axe (voir CIE 165:2005, *CIE 10 Degree Photopic Photometric Observer*).

Note 6 à l'article: Compte tenu des divergences entre l'efficacité lumineuse relative spectrale moyenne de l'œil humain et la fonction $V(\lambda)$ la CIE a adopté en 1990 la "fonction d'efficacité lumineuse spectrale de 2° pour vision photopique (CIE 1988 modifiée)", $V_M(\lambda)$, et a recommandé son utilisation pour des applications dans le domaine des sciences visuelles (voir CIE 86-1990, *CIE 1988 2° Spectral Luminous Efficiency Function for Photopic Vision*).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 7 à l'article: Les grandeurs photométriques sont calculées par intégration du produit de la grandeur radiométrique par la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale, puis en le multipliant par la valeur maximale de la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale indiquée, l'intégrale étant prise sur le spectre complet de rayonnement optique. Par exemple, pour l'observateur de référence CIE pour la vision photopique, le flux lumineux d'une source avec le flux énergétique spectral $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$ est exprimé par

$$\Phi_v = K_m \int_0^\infty \Phi_{e,\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, d\lambda$$

où $K_m \approx 683\ lm \cdot W^{-1}$ (voir aussi "efficacité lumineuse maximale")

Note 8 à l'article: L'unité d'efficacité lumineuse relative spectrale est un.

Note 9 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كفاءة الضوء الطيفي**, <لقياس ضوئي تحت شروط محددة >

de **spektraler Hellempfindlichkeitsgrad**, <für eine spezifizierte photometrische Bedingung> m

it **efficienza luminosa spettrale**, <per una condizione fotometrica specificata>

ja **(CIE標準)分光視感効率**, <CIE標準測光条件の>
(CIE標準)比視感度

ko **분광 시감 효율**, <특정 측광 조건>
시감도

pl **skuteczność świetlna widmowa względna**, <w określonych warunkach fotometrycznych> f

pt **eficiência luminosa espectral**, <para uma condição fotométrica especificada>

zh **光谱光视效率**, <特定光度条件下>

845-21-036

CIE standard photometric observer

ideal observer having a relative spectral responsivity curve that conforms to the spectral luminous efficiency function for photopic vision, $V(\lambda)$, or to the function for scotopic vision, $V'(\lambda)$, and that complies with the summation law implied in the definition of luminous flux

Note 1 to entry: See also ISO 23539:2005(E)/CIE S 010/E:2004, *Photometry – The CIE System of Physical Photometry*.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-23 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

observateur de référence photométrique CIE, m

observateur idéal dont la courbe de sensibilité spectrale relative est conforme à la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale pour la vision photopique, $V(\lambda)$, ou à la fonction pour la vision scotopique, $V'(\lambda)$, et qui satisfait à la loi d'addition impliquée dans la définition du flux lumineux

Note 1 à l'article: Voir aussi ISO 23539:2005(E)/CIE S 010/E:2004, *Photométrie – Le système CIE de photométrie physique*.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مراقب القياس الضوئي طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE**
de **photometrischer Normalbeobachter CIE**, m
it **osservatore di riferimento fotometrico CIE**
ja **CIE測光標準観測者**
ko **시아이이 표준 측광 관측자**
pl **obserwator fotometryczny CIE normalny**, m
pt **observador fotométrico de referência CIE**
zh **CIE标准光度观察者**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-037

Q_v
Q

luminous energy
DEPRECATED: quantity of light

energy of electromagnetic waves weighted by the spectral luminous efficiency multiplied by maximum luminous efficacy of a specified photometric condition

Note 1 to entry: Luminous energy for photopic vision is expressed by

$$Q_v = K_m \int_0^\infty Q_{e,\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, d\lambda$$

where $Q_{e,\lambda}(\lambda)$ is the spectral radiant energy at wavelength λ, $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency, and K_m is maximum luminous efficacy.

Note 2 to entry: The term "quantity of light" is no longer used.

Note 3 to entry: Luminous energy can be emitted, transferred or received.

Note 4 to entry: Luminous energy can be expressed by the time integral of the luminous flux, Φ_v, over a given duration, Δt:

$$Q_v = \int_{\Delta t} \Phi_v \, dt$$

Note 5 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant energy". The corresponding quantity for photons is "photon energy".

Note 6 to entry: The luminous energy is expressed in lumen second (lm·s) or lumen hour (lm·h).

Note 7 to entry: This entry was numbered 845-01-28 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

énergie lumineuse, f
DÉCONSEILLÉ: quantité de lumière, f

énergie des ondes électromagnétiques pondérées par l'efficacité lumineuse relative spectrale, multipliée par l'efficacité lumineuse maximale d'une condition photométrique spécifiée

Note 1 à l'article: L'énergie lumineuse pour la vision photopique est exprimée par

$$Q_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_0^{\infty} Q_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda$$

où $Q_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ est l'énergie rayonnante spectrale à la longueur d'onde λ, $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse spectrale, et K_{m} est l'efficacité lumineuse maximale.

Note 2 à l'article: Le terme "quantité de lumière" n'est plus usité.

Note 3 à l'article: L'énergie lumineuse peut être émise, transférée ou reçue.

Note 4 à l'article: L'énergie lumineuse peut être exprimée par l'intégrale par rapport au temps du flux lumineux, Φ_{v}, pendant une durée donnée, Δt:

$$Q_{\mathrm{v}} = \int_{\Delta t} \Phi_{\mathrm{v}}\, \mathrm{d}t$$

Note 5 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"énergie rayonnante". La grandeur correspondante pour les photons est l'"énergie photonique".

Note 6 à l'article: L'énergie lumineuse est exprimée en lumen seconde (lm·s) ou lumen heure (lm·h).

Note 7 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طاقة مضيئة**
de **Lichtmenge**, f
it **energia luminosa**
SCONSIGLIATO: quantità di luce
ja **光量**
ko **광 에너지**
pl **energia świetlna**, f
pt **energia luminosa**
zh **光能量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-038

Φ_e
P_e
Φ
P

radiant flux
radiant power

change in radiant energy with time

$$\Phi_e = \frac{dQ_e}{dt}$$

where Q_e is the radiant energy emitted, transferred or received, and t is time

Note 1 to entry: The corresponding photometric quantity is "luminous flux". The corresponding quantity for photons is "photon flux".

Note 2 to entry: The term "radiant flux" is the preferred term for most radiometric applications, with the notable exception of laser radiometry where the term "radiant power" is more commonly used.

Note 3 to entry: The radiant flux is expressed in watt (W).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-24 in IEC 60050-845:1987.

flux énergétique, m
puissance rayonnante, f

variation dans le temps de l'énergie rayonnante

$$\Phi_e = \frac{dQ_e}{dt}$$

où Q_e est l'énergie rayonnante émise, transférée ou reçue, et t est le temps

Note 1 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est le "flux lumineux". La grandeur correspondante pour les photons est le "flux photonique".

Note 2 à l'article: Le terme "flux énergétique" est le terme préférentiel pour la plupart des applications radiométriques, à l'exception notable de la radiométrie laser pour laquelle le terme "puissance rayonnante" est plus couramment utilisé.

Note 3 à l'article: Le flux énergétique est exprimé en watt (W).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **فيض إشعاعي**
قدرة إشعاعية
de **Strahlungsfluss**, m
Strahlungsleistung, f
it **flusso radiante**
potenza radiante
ja **放射束**
放射パワー
ko **방사속**
pl **strumień promieniowania**, m
pt **fluxo energético**
potência radiante
zh **辐射通量**
辐射功率

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-039

Φ_{v}
Φ

luminous flux

change in luminous energy with time

$$\Phi_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}Q_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}t}$$

where Q_{v} is the luminous energy emitted, transferred or received, and t is time

Note 1 to entry: Luminous flux is a quantity derived from the radiant flux, Φ_{e}, by evaluating the radiation according to its action upon the CIE standard photometric observer. Luminous flux can be derived from the spectral radiant flux distribution by

$$\Phi_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_0^{\infty} \Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\ V(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda$$

where K_{m} is maximum luminous efficacy, $\Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ is spectral radiant flux, $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency and λ is wavelength.

Note 2 to entry: The distribution of the luminous intensities as a function of the direction of emission, e.g. given by the polar angles (ϑ, φ), is used to determine the luminous flux, Φ_{v}, within a certain solid angle, Ω, of a source:

$$\Phi_{\mathrm{v}} = \iint_{\Omega} I_{\mathrm{v}}(\vartheta,\varphi)\sin\vartheta\ \mathrm{d}\varphi\ \mathrm{d}\vartheta\ .$$

Note 3 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant flux". The corresponding quantity for photons is "photon flux".

Note 4 to entry: The luminous flux is expressed in lumen (lm).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-01-25 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

flux lumineux, m

variation dans le temps de l'énergie lumineuse

$$\Phi_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}Q_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}t}$$

où Q_{v} est l'énergie lumineuse émise, transférée ou reçue, et t est le temps

Note 1 à l'article: Le flux lumineux est la grandeur dérivée du flux énergétique, Φ_{e}, par l'évaluation du rayonnement d'après son action sur l'observateur de référence photométrique CIE. Le flux lumineux peut être dérivé de la répartition spectrale du flux énergétique par

$$\Phi_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_0^\infty \Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\ V(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda$$

où K_{m} est l'efficacité lumineuse maximale, $\Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ est le flux énergétique spectral, $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse spectrale et λ est la longueur d'onde.

Note 2 à l'article: La répartition des intensités lumineuses en fonction de la direction d'émission, par exemple, donnée par les angles polaires (ϑ, φ), permet de déterminer le flux lumineux, Φ_{v}, selon un certain angle solide, Ω, d'une source:

$$\Phi_{\mathrm{v}} = \iint_{\Omega} I_{\mathrm{v}}\,(\vartheta, \varphi) \sin\vartheta\ \mathrm{d}\varphi\ \mathrm{d}\vartheta\ .$$

Note 3 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est le "flux énergétique". La grandeur correspondante pour photons est le "flux photonique".

Note 4 à l'article: Le flux lumineux est exprimé en lumen (lm).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فيض مضيىء**
de **Lichtstrom**, m
it **flusso luminoso**
ja **光束**
ko **광속**
pl **strumień świetlny**, m
pt **fluxo luminoso**
zh **光通量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-040

Φ_p
Φ

photon flux

rate of photon number per time interval

$$\Phi_p = \frac{dN_p}{dt}$$

where N_p is photon number, transmitted or received, and t is time

Note 1 to entry: Photon flux, Φ_p, is related to radiant flux, Φ_e, of monochromatic radiation by

$$\Phi_p = \frac{\Phi_e}{h\nu}$$

where h is the Planck constant, and v is the frequency of the corresponding electromagnetic wave.

Note 2 to entry: For a beam of radiation whose spectral distribution is $\frac{d\Phi_e(\lambda)}{d\lambda}$ or $\frac{d\Phi_e(\nu)}{d\nu}$, the photon flux can be expressed by $\Phi_p = \int_0^\infty \frac{d\Phi_e(\lambda)}{d\lambda} \cdot \frac{\lambda}{hc_0} d\lambda = \int_0^\infty \frac{d\Phi_e(\nu)}{d\nu} \cdot \frac{1}{h\nu} d\nu$, where h is Planck's constant and c_0 is the speed of light in vacuum.

Note 3 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant flux". The corresponding photometric quantity is "luminous flux".

Note 4 to entry: The photon flux is expressed in second to the power minus one (s^{-1}).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-01-26 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

flux photonique, m

taux du nombre de photons par intervalle de temps

$$\Phi_{\mathrm{p}} = \frac{\mathrm{d}N_{\mathrm{p}}}{\mathrm{d}t}$$

où N_{p} est le nombre de photons, transmis ou reçu, et t est le temps

Note 1 à l'article: Le flux photonique, Φ_{p}, est associé au flux énergétique, Φ_{e}, de rayonnement monochromatique, par

$$\Phi_{\mathrm{p}} = \frac{\Phi_{\mathrm{e}}}{h\,\nu}$$

où h est la constante de Planck, et v est la fréquence de l'onde électromagnétique correspondante.

Note 2 à l'article: Pour un faisceau de rayonnement dont la répartition spectrale est $\frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{e}}(\lambda)}{\mathrm{d}\lambda}$ ou $\frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{e}}(\nu)}{\mathrm{d}\nu}$, le flux photonique peut être exprimé par $\Phi_{\mathrm{p}} = \int_0^\infty \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{e}}(\lambda)}{\mathrm{d}\lambda} \cdot \frac{\lambda}{hc_0}\mathrm{d}\lambda = \int_0^\infty \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{e}}(\nu)}{\mathrm{d}\nu} \cdot \frac{1}{h\nu}\mathrm{d}\nu$, où h est la constante de Planck et c_0 est la vitesse de la lumière dans le vide.

Note 3 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est le "flux énergétique". La grandeur photométrique correspondante est le "flux lumineux".

Note 4 à l'article: Le flux photonique est exprimé en seconde à la puissance moins un (s^{-1}).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تدفق الفوتون**
de **Photonenstrom**, m
it **flusso fotonico**
ja **光子束**
光子流
ko **광자속**
pl **strumień fotonów**, m
pt **fluxo fotónico**
zh **光子通量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-041

Q_e
W
U
Q

radiant energy

energy emitted, transferred or received in the form of electromagnetic waves

Note 1 to entry: Radiant energy can be expressed by the time integral of radiant flux, Φ_e, over a given duration, Δt:

$$Q_e = \int_{\Delta t} \Phi_e \, dt$$

Note 2 to entry: Radiant energy is expressed as a function of wavelength, λ, as a function of frequency, ν, or as a function of wavenumber, σ.

Note 3 to entry: The corresponding photometric quantity is "luminous energy". The corresponding quantity for photons is "photon energy".

Note 4 to entry: The radiant energy is expressed in joule (J = W·s).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-01-27 in IEC 60050-845:1987.

énergie rayonnante, f

énergie émise, transférée ou reçue sous forme d'ondes électromagnétiques

Note 1 à l'article: L'énergie rayonnante peut être exprimée par l'intégrale par rapport au temps du flux énergétique, Φ_e, pendant une durée donnée Δt:

$$Q_e = \int_{\Delta t} \Phi_e \, dt$$

Note 2 à l'article: L'énergie rayonnante est exprimée soit en fonction de la longueur d'onde, λ, en fonction de la fréquence, ν, ou en fonction du nombre d'onde, σ.

Note 3 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est l'"énergie lumineuse". La grandeur correspondante pour les photons est l'"énergie photonique".

Note 4 à l'article: L'énergie rayonnante est exprimée en joules (J = W·s).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **طاقة إشعاعية**
de **Strahlungsenergie**, f
it **energia radiante**
ja **放射エネルギー**
ko **광자 에너지**
pl **energia promieniowania**, f
pt **energia radiante**
zh **辐射能量**

845-21-042

Q_p
Q

photon energy

product of the Planck constant and frequency

$Q_p = h \cdot v$

where h is the Planck constant and v is the frequency of the corresponding electromagnetic wave

Note 1 to entry: Photon energy can be emitted, transferred or received.

Note 2 to entry: The energy of monochromatic radiation, Q_{PF}, by a photon flux of photons of frequency v is equal to the photon number, N_p, times the photon energy ($Q_{PF} = N_p \cdot h \cdot v$).

Note 3 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant energy". The corresponding photometric quantity is "luminous energy".

Note 4 to entry: The photon energy is expressed in joule (J = W·s).

énergie photonique, f

produit de la constante de Planck et de la fréquence

$Q_p = h \cdot v$

où h est la constante de Planck et v est la fréquence de l'onde électromagnétique correspondante

Note 1 à l'article: L'énergie photonique peut être émise, transférée ou reçue.

Note 2 à l'article: L'énergie de radiation monochromatique, Q_{PF}, par un flux photonique de fréquence v est égale au nombre de photons, N_p, multiplié par l'énergie photonique ($Q_{PF} = N_p \cdot h \cdot v$).

Note 3 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"énergie rayonnante". La grandeur photométrique correspondante est l'"énergie lumineuse".

Note 4 à l'article: L'énergie photonique est exprimée en joule (J = W·s).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **طاقة فوتونية**
de **Photonenenergie**, f
it **energia fotonica**
ja **光子エネルギー**
ko **광자 에너지**
pl **energia fotonów**, f
pt **energia fotónica**
zh **光子能量**

845-21-043

N_p

photon number
number of photons

quotient of radiant energy and photon energy

$$N_p = \frac{Q_e}{h\nu}$$

where Q_e is radiant energy, h is the Planck constant, and ν is the frequency of the corresponding electromagnetic wave

Note 1 to entry: Photon number can also be expressed by the time integral of the photon flux, Φ_p, over a given duration, Δt:

$$N_p = \int_{\Delta t} \Phi_p \, dt$$

Note 2 to entry: The photon number has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-29 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

nombre de photons, m

quotient de l'énergie rayonnante par l'énergie photonique

$$N_{\mathrm{p}} = \frac{Q_{\mathrm{e}}}{h\,\nu}$$

où Q_{e} est l'énergie rayonnante, h est la constante de Planck, et v est la fréquence de l'onde électromagnétique correspondante

Note 1 à l'article: Le nombre de photons peut également être exprimé par l'intégrale par rapport au temps du flux photonique, Φ_{p}, pendant une durée donnée, Δt:

$$N_{\mathrm{p}} = \int_{\Delta t} \Phi_{\mathrm{p}}\,\mathrm{d}t$$

Note 2 à l'article: L'unité de nombre de photons est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الرقم الفوتونى**
de **Photonenanzahl**, f
it **numero fotonico**
numero di fotoni
ja **光子数**
ko **광자 수**
pl **liczba fotonów**, f
pt **número de fotões**
zh **光子数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-044

I_e
I

radiant intensity

density of radiant flux with respect to solid angle in a specified direction

$$I_e = \frac{d\Phi_e}{d\Omega}$$

where Φ_e is the radiant flux emitted in a specified direction, and Ω is the solid angle containing that direction

Note 1 to entry: The definition holds strictly only for a point source.

Note 2 to entry: The distribution of the radiant intensities as a function of the direction of emission, e.g. given by the polar angles (ϑ, φ), is used to determine the radiant flux, Φ_e, within a certain solid angle, Ω, of a source:

$$\Phi_e = \iint_{\Omega} I_e(\vartheta, \varphi) \sin\vartheta \, d\varphi \, d\vartheta \ .$$

Note 3 to entry: The corresponding photometric quantity is "luminous intensity". The corresponding quantity for photons is "photon intensity".

Note 4 to entry: The radiant intensity is expressed in watt per steradian ($W \cdot sr^{-1}$).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-01-30 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

intensité énergétique, f

densité du flux énergétique par rapport à l'angle solide dans une direction spécifiée

$$I_e = \frac{d\Phi_e}{d\Omega}$$

où Φ_e est le flux énergétique émis dans une direction spécifiée, et Ω est l'angle solide contenant cette direction

Note 1 à l'article: La définition s'applique strictement et uniquement à une source ponctuelle.

Note 2 à l'article: La répartition des intensités rayonnantes en fonction de la direction d'émission, par exemple, donnée par les angles polaires (ϑ, φ), permet de déterminer le flux énergétique, Φ_e, selon un certain angle solide, Ω, d'une source:

$$\Phi_e = \iint_{\Omega} I_e(\vartheta, \varphi) \sin\vartheta \, d\varphi \, d\vartheta \ .$$

Note 3 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est l'"intensité lumineuse". La grandeur correspondante pour les photons est l'"intensité photonique".

Note 4 à l'article: L'intensité énergétique est exprimée en watt par stéradian ($W \cdot sr^{-1}$).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شدة إشعاعية**
de **Strahlstärke**, f
it **intensità radiante**
ja **放射強度**
ko **방사 강도**
pl **natężenie promieniowania**, n
pt **intensidade energética**
zh **辐射强度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-045

I_v
I

luminous intensity

density of luminous flux with respect to solid angle in a specified direction

$$I_\mathrm{v} = \frac{\mathrm{d}\Phi_\mathrm{v}}{\mathrm{d}\Omega}$$

where Φ_v is the luminous flux emitted in a specified direction, and Ω is the solid angle containing that direction

Note 1 to entry: For practical realization of the quantity, the source is approximated by a point source.

Note 2 to entry: The distribution of the luminous intensities as a function of the direction of emission, e.g. given by the polar angles (ϑ, φ), is used to determine the luminous flux, Φ_v, within a certain solid angle, Ω, of a source:

$$\Phi_\mathrm{v} = \iint_{\Omega} I_\mathrm{v}\,(\vartheta, \varphi) \sin\vartheta \,\mathrm{d}\varphi \,\mathrm{d}\vartheta \ .$$

Note 3 to entry: Luminous intensity can be derived from the spectral radiant intensity distribution by

$$I_\mathrm{v} = K_\mathrm{m} \int_0^\infty I_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda) V(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda$$

where K_m is maximum luminous efficacy, $I_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ is the spectral radiant intensity at wavelength λ, and $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency.

Note 4 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant intensity". The corresponding quantity for photons is "photon intensity".

Note 5 to entry: The luminous intensity is expressed in candela (cd = lm·sr^{-1}).

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-01-31 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

intensité lumineuse, f

densité du flux lumineux par rapport à l'angle solide dans une direction spécifiée

$$I_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}\Omega}$$

où Φ_{V} est le flux lumineux émis dans une direction spécifiée, et Ω est l'angle solide contenant cette direction

Note 1 à l'article: Pour l'application pratique de la grandeur, la source est calculée de manière approchée par une source ponctuelle.

Note 2 à l'article: La répartition des intensités lumineuses en fonction de la direction d'émission, par exemple, donnée par les angles polaires (ϑ, φ), permet de déterminer le flux lumineux, Φ_{V}, dans un certain angle solide, Ω, d'une source:

$$\Phi_{\mathrm{v}} = \iint_{\Omega} I_{\mathrm{v}}\,(\vartheta, \varphi)\,\sin\vartheta\;\mathrm{d}\varphi\;\mathrm{d}\vartheta\ .$$

Note 3 à l'article: L'intensité lumineuse peut être dérivée de la répartition de l'intensité énergétique spectrale par

$$I_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_{0}^{\infty} I_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda) V(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda$$

où K_{m} est l'efficacité lumineuse maximale, $I_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ est l'intensité énergétique spectrale à la longueur d'onde λ, et $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse spectrale.

Note 4 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"intensité énergétique". La grandeur correspondante pour les photons est l'"intensité photonique".

Note 5 à l'article: L'intensité lumineuse est exprimée en candela (cd = lm·sr^{-1}).

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شدة ضيائية**
de **Lichtstärke**, f
it **intensità luminosa**
ja **光度**
ko **광도**
조도
pl **światłość**, f
pt **intensidade luminosa**
zh **发光强度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-046

I_p
I

photon intensity

density of photon flux with respect to solid angle in a specified direction

$$I_p = \frac{d\Phi_p}{d\Omega}$$

where Φ_p is the photon flux emitted in the given direction, and Ω is the solid angle containing that direction

Note 1 to entry: The distribution of the photon intensities as a function of the direction of emission, e.g. given by the polar angles (ϑ, φ), is used to determine the photon flux, Φ_p, within a certain solid angle, Ω, of a source:

$$\Phi_p = \iint_{\Omega} I_p(\vartheta, \varphi) \sin\vartheta \, d\varphi \, d\vartheta \ .$$

Note 2 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant intensity". The corresponding photometric quantity is "luminous intensity".

Note 3 to entry: The photon intensity is expressed in second to the power minus one times steradian to the power minus one ($s^{-1} \cdot sr^{-1}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-32 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

intensité photonique, f

densité du flux photonique par rapport à un angle solide dans une direction spécifiée

$$I_{\mathrm{p}} = \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{p}}}{\mathrm{d}\Omega}$$

où Φ_{p} est le flux photonique émis dans la direction donnée, et Ω est l'angle solide contenant cette direction

Note 1 à l'article: La répartition des intensités photoniques en fonction de la direction d'émission, par exemple, donnée par les angles polaires (ϑ, φ), permet de déterminer le flux photonique Φ_{v}, dans un certain angle solide, Ω, d'une source:

$$\Phi_{\mathrm{p}} = \iint_{\Omega} I_{\mathrm{p}}\,(\vartheta, \varphi) \sin\vartheta \; \mathrm{d}\varphi \; \mathrm{d}\vartheta \; .$$

Note 2 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"intensité énergétique". La grandeur photométrique correspondante est l'"intensité lumineuse".

Note 3 à l'article: L'intensité photonique est exprimée en seconde à la puissance moins un multipliée par le stéradian à la puissance moins un ($s^{-1} \cdot sr^{-1}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شدة فوتونية**
de **Photonenstrahlstärke**, f
it **intensità fotonica**
ja **光子強度**
ko **광자 강도**
pl **gęstość fotonów**, f
pt **intensidade fotónica**
zh **光子强度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-047

G

geometric extent

quantity that determines the maximum geometric throughput of radiation transmitted, received or emitted in a single-pass, passive optical arrangement

Note 1 to entry: Defining a ray as the confined radiation exchange between two subtended surface area elements dA and dA' at distance l, with normal vectors $\boldsymbol{n_A}$ and $\boldsymbol{n'_A}$ and orientation angles θ and θ' with respect to a common optical axis, the geometric extent is equal to the action of all possible rays between both surface areas A and A'. This is expressed by the integral over the product of all projected area elements dA cos θ and dA' cos θ' weighted by the distance squared to account for the apparent size of the subtending surfaces areas:

$$G = \frac{1}{l^2} \int_A \int_{A'} \mathrm{d}A \cos\theta \cdot \mathrm{d}A' \cos\theta' = \int \mathrm{d}G$$

with

$$\mathrm{d}G = \frac{\mathrm{d}A \cos\theta \cdot \mathrm{d}A' \cos\theta'}{l^2} = \mathrm{d}A \cos\Theta \cdot \mathrm{d}\Omega = \mathrm{d}A' \cos\theta' \cdot \mathrm{d}\Omega' = \mathrm{d}G'$$

where dΩ and dΩ' are the solid angle elements defining the angular extent of dA' from dA and dA from dA' respectively.

Note 2 to entry: "Single-pass" means that the term applies only for radiation transfer in a single defined direction. It does not apply to devices such as Fabry–Pérot cavities.

Note 3 to entry: See also "optical extent".

Note 4 to entry: The geometric extent is expressed in square metre times steradian ($m^2 \cdot sr$).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-01-33 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

étendue géométrique, f

grandeur qui détermine la puissance géométrique maximale de rayonnement transmis, reçu ou émis selon une configuration optique passive monopasse

Note 1 à l'article: Définissant un rayon comme l'échange de rayonnements confinés entre deux éléments de surface sous-tendus dA et dA' à une distance l, avec les vecteurs normaux $\boldsymbol{n}_A$ et $\boldsymbol{n}'_A$ et les angles d'orientation θ et θ' par rapport à un axe optique commun, l'étendue géométrique est égale à l'action de tous les rayons possibles entre les deux surfaces A et A'. Ce phénomène est exprimé par l'intégrale étendue au produit de tous les éléments de surface projetée dA cos θ et dA' cos θ' pondérés par la distance au carré afin de tenir compte de la dimension apparente des surfaces correspondantes:

$$G = \frac{1}{l^2} \int_A \int_{A'} \mathrm{d}A \cos\theta \cdot \mathrm{d}A' \cos\theta' = \int \mathrm{d}G$$

avec

$$\mathrm{d}G = \frac{\mathrm{d}A \cos\theta \cdot \mathrm{d}A' \cos\theta'}{l^2} = \mathrm{d}A \cos\Theta \cdot \mathrm{d}\Omega = \mathrm{d}A' \cos\theta' \cdot \mathrm{d}\Omega' = \mathrm{d}G'$$

où dΩ et dΩ' sont les éléments des angles solides qui définissent l'étendue angulaire de dA' à partir de dA et de dA à partir de dA' respectivement.

Note 2 à l'article: "Monopasse" signifie que le terme s'applique uniquement au transfert de rayonnement dans une direction définie unique. Il ne s'applique pas à des dispositifs tels que les cavités Fabry–Pérot.

Note 3 à l'article: Voir aussi "étendue optique".

Note 4 à l'article: L'étendue géométrique est exprimée en mètre carré multipliée par le stéradian ($m^2 \cdot sr$).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **المدى الهندسي لحزمة أشعة**
de **geometrischer Leitwert**, m
geometrischer Fluss, m
it **estensione geometrica**
ja **幾何学的広がり**, <光ビームの>
幾何的広がり
ko **기하학 범위**
전광속
pl **wskaźnik geometryczny**, m
pt **extensão geométrica**
zh **几何广度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-048

optical extent
etendue

product of geometric extent and the squared refractive index of a medium through which the beam propagates

Note 1 to entry: The optical extent is invariant and remains constant when the beam is propagating through successive non-diffusing media.

Note 2 to entry: See also "geometric extent".

Note 3 to entry: The optical extent is expressed in square metre times steradian ($m^2 \cdot sr$).

étendue optique, f
étendue, f

produit de l'étendue géométrique et de l'indice de réfraction au carré d'un milieu de propagation du faisceau

Note 1 à l'article: L'étendue optique est invariante et reste constante lorsque le faisceau se propage par des milieux non diffuseurs successifs.

Note 2 à l'article: Voir aussi "étendue géométrique".

Note 3 à l'article: L'étendue optique est exprimée en mètre carré multipliée par le stéradian ($m^2 \cdot sr$).

ar **مدى ضوئى**
de **optischer Leitwert**, m
optischer Fluss, m
it **estensione ottica**
etendue
ja **光学的広がり**
エタンデュ
ko **광학 범위**
pl **wskaźnik optyczny**, m
pt **extensão óptica**
extensão
zh **光学广度**
集光率

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-049

L_e
L

radiance

density of radiant intensity with respect to projected area in a specified direction at a specified point on a real or imaginary surface

$$L_e = \frac{dI_e}{dA}\frac{1}{\cos\alpha}$$

where I_e is radiant intensity, A is area, and α is the angle between the normal to the surface at the specified point and the specified direction

Note 1 to entry: In a practical sense, the definition of radiance can be thought of as dividing a real or imaginary surface into an infinite number of infinitesimally small surfaces which can be considered as point sources, each of which has a specific radiant intensity, I_e, in the specified direction. The radiance of the surface is then the integral of these radiance elements over the whole surface.

The equation in the definition can mathematically be interpreted as a derivative (i.e. a rate of change of radiant intensity with projected area) and could alternatively be rewritten in terms of the average radiant intensity, $\bar{I}_e$, as:

$$L_e = \lim_{A\to 0}\frac{\bar{I}_e}{A}\frac{1}{\cos\alpha}.$$

Hence, radiance is often considered as a quotient of averaged quantities; the area, A, should be small enough so that uncertainties due to variations in radiant intensity within that area are negligible; otherwise, the quotient $\overline{L}_e = \frac{\bar{I}_e}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$ gives the average radiance and the specific measurement conditions have to be reported with the result.

Note 2 to entry: For a surface being irradiated, an equivalent formula in terms of irradiance, E_e, and solid angle, Ω, is $L_e = \frac{dE_e}{d\Omega}\frac{1}{\cos\theta}$, where θ is the angle between the normal to the surface being irradiated and the direction of irradiation. This form is useful when the source has no surface (e.g. the sky, the plasma of a discharge).

Note 3 to entry: An equivalent formula is $L_e = \frac{d\Phi_e}{dG}$, where Φ_e is radiant flux and G is geometric extent.

Note 4 to entry: Radiant flux can be obtained by integrating radiance over projected area, $A\cdot\cos\alpha$, and solid angle, Ω: $\Phi_e = \iint L_e\cdot\cos\alpha\,dA\,d\Omega$.

Note 5 to entry: Since the optical extent, expressed by $G\cdot n^2$, where G is geometric extent and n is refractive index, is invariant, the quantity expressed by $L_e\cdot n^{-2}$ is also invariant along the path of the beam if the losses by absorption, reflection and diffusion are taken as 0. That quantity is called "basic radiance".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 6 to entry: The equation in the definition can also be described as a function of radiant flux, Φ_e. In this case, it is mathematically interpreted as a second partial derivative of the radiant flux at a specified point (x, y) in space in a specified direction (ϑ, φ) with respect to projected area, $A \cdot \cos \alpha$, and solid angle, Ω:

$$L_e(x, y, \vartheta, \varphi) = \frac{\partial^2 \Phi_e(x, y, \vartheta, \varphi)}{\partial A(x, y) \cdot \cos \alpha \cdot \partial \Omega(\vartheta, \varphi)}$$

where α is the angle between the normal to that area at the specified point and the specified direction.

Note 7 to entry: The corresponding photometric quantity is "luminance". The corresponding quantity for photons is "photon radiance".

Note 8 to entry: The radiance is expressed in watt per square metre per steradian ($W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

Note 9 to entry: This entry was numbered 845-01-34 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminance énergétique, f
radiance, f

densité d'intensité énergétique par rapport à l'aire projetée dans une direction spécifiée en un point spécifié sur une surface réelle ou fictive

$$L_e = \frac{dI_e}{dA}\frac{1}{\cos\alpha}$$

où I_e est l'intensité énergétique, A est l'aire, et α est l'angle entre la perpendiculaire à la surface au point spécifié et la direction spécifiée

Note 1 à l'article: Dans une acception pratique, la luminance énergétique ou radiance peut être observée comme divisant une surface réelle ou fictive en un nombre infini de surfaces infinitésimalement petites qui peuvent être considérées comme des sources ponctuelles, chacune de ces sources ayant une intensité énergétique spécifique, I_e, dans la direction spécifiée. La luminance énergétique ou radiance de la surface est alors l'intégrale de ces éléments de radiance sur toute la surface.

L'équation dans la définition peut être interprétée mathématiquement comme une dérivée (c'est-à-dire un taux de variation de l'intensité énergétique avec l'aire projetée) et peut en variante être reformulée en tant qu'intensité énergétique moyenne $\bar{I}_e$ sous la forme $L_e = \lim_{A\to 0}\frac{\bar{I}_e}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$.

De fait, la radiance est souvent considérée comme un quotient des grandeurs moyennées; il convient que l'aire, A, soit suffisamment petite de sorte que les incertitudes dues aux variations de l'intensité énergétique dans cette surface soient négligeables; à défaut, le quotient $\overline{L}_e = \frac{\bar{I}_e}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$ donne la radiance moyenne et les conditions de mesure spécifiques doivent être consignées avec le résultat.

Note 2 à l'article: Pour une surface irradiée, une formule équivalente en matière d'éclairement, E_e, et d'angle solide, Ω, est $L_e = \frac{dE_e}{d\Omega}\frac{1}{\cos\theta}$, où θ est l'angle entre la perpendiculaire à la surface irradiée et la direction d'irradiation. Cette forme est utile lorsque la source n'a pas de surface (par exemple, le ciel, le plasma d'une décharge).

Note 3 à l'article: Une formule équivalente est $L_e = \frac{d\Phi_e}{dG}$, où Φ_e est le flux énergétique et G est l'étendue géométrique.

Note 4 à l'article: Le flux énergétique peut être obtenu par intégration de la radiance dans une surface projetée, $A\cdot\cos\alpha$, et l'angle solide, Ω: $\Phi_e = \iint L_e \cdot \cos\alpha \, dA \, d\Omega$.

Note 5 à l'article: Puisque l'étendue optique, exprimée par $G\cdot n^2$, où G est l'étendue et n est l'indice de réfraction, est un invariant, la grandeur exprimée par $L_e\cdot n^{-2}$ est également un invariant le long du trajet du faisceau si les pertes par absorption, réflexion et diffusion sont considérées comme nulles. Cette grandeur est appelée "luminance réduite".

Note 6 à l'article: L'équation dans la définition peut également être décrite en fonction du flux énergétique, Φ_e. Dans ce cas, elle est mathématiquement interprétée comme une dérivée partielle

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

seconde du flux énergétique en un point spécifié (x, y) dans l'espace dans une direction spécifiée (ϑ, φ) par rapport à l'aire projetée, $A \cdot \cos \alpha$, et l'angle solide, Ω:

$$L_{\mathrm{e}}(x, y, \vartheta, \varphi) = \frac{\partial^2 \Phi_{\mathrm{e}}(x, y, \vartheta, \varphi)}{\partial A(x, y) \cdot \cos \alpha \cdot \partial \Omega (\vartheta, \varphi)}$$

où α est l'angle entre la perpendiculaire à cette surface au point spécifié et dans la direction spécifiée.

Note 7 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est la "luminance". La grandeur correspondante pour les photons est la "luminance photonique".

Note 8 à l'article: La radiance est exprimée en watt par mètre carré par stéradian ($W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

Note 9 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة شدة الإشعاع الإشعاعية**
de **Strahldichte**, f
it **radianza**
ja **放射輝度**
ko **방사 휘도**
pl **luminancja energetyczna**, f
pt **radiância l**
luminância energética
zh **辐射亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-050

L_V
L

luminance

density of luminous intensity with respect to projected area in a specified direction at a specified point on a real or imaginary surface

$$L_v = \frac{dI_v}{dA}\frac{1}{\cos\alpha}$$

where I_V is luminous intensity, A is area and α is the angle between the normal to the surface at the specified point and the specified direction

Note 1 to entry: In a practical sense, the definition of luminance can be thought of as dividing a real or imaginary surface into an infinite number of infinitesimally small surfaces which can be considered as point sources, each of which has a specific luminous intensity, I_V, in the specified direction. The luminance of the surface is then the integral of these luminance elements over the whole surface.

The equation in the definition can mathematically be interpreted as a derivative (i.e. a rate of change of luminous intensity with projected area) and could alternatively be rewritten in terms of the average luminous intensity, $\bar{I}_v$, as:

$$L_v = \lim_{A\to 0}\frac{\bar{I}_v}{A}\frac{1}{\cos\alpha}\,.$$

Hence, luminance is often considered as a quotient of averaged quantities; the area, A, should be small enough so that uncertainties due to variations in luminous intensity within that area are negligible; otherwise, the quotient $\overline{L}_v = \frac{\bar{I}_v}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$ gives the average luminance and the specific measurement conditions have to be reported with the result.

Note 2 to entry: For a surface being irradiated, an equivalent formula in terms of illuminance, E_V, and solid angle, Ω, is $L_v = \frac{dE_v}{d\Omega}\frac{1}{\cos\theta}$, where θ is the angle between the normal to the surface being irradiated and the direction of irradiation. This form is useful when the source has no surface (e.g. the sky, the plasma of a discharge).

Note 3 to entry: An equivalent formula is $L_v = \frac{d\Phi_v}{dG}$, where Φ_V is luminous flux and G is geometric extent.

Note 4 to entry: Luminous flux can be obtained by integrating luminance over projected area, $A{\cdot}\cos\alpha$, and solid angle, Ω: $\Phi_v = \iint L_v \cdot \cos\alpha\, dA\, d\Omega$.

Note 5 to entry: Since the optical extent, expressed by $G{\cdot}n^2$, where G is geometric extent and n is refractive index, is invariant, the quantity expressed by $L_V{\cdot}n^{-2}$ is also invariant along the path of the beam if the losses by absorption, reflection and diffusion are taken as 0. That quantity is called "basic luminance".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 6 to entry: The equation in the definition can also be described as a function of luminous flux, Φ_V. In this case, it is mathematically interpreted as a second partial derivative of the luminous flux at a specified point (x, y) in space in a specified direction (ϑ, φ) with respect to projected area, $A \cdot \cos \alpha$, and solid angle, Ω,

$$L_v(x, y, \vartheta, \varphi) = \frac{\partial^2 \Phi_v(x, y, \vartheta, \varphi)}{\partial A(x, y) \cdot \cos \alpha \cdot \partial \Omega(\vartheta, \varphi)}$$

where α is the angle between the normal to that area at the specified point and the specified direction.

Note 7 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiance". The corresponding quantity for photons is "photon radiance".

Note 8 to entry: The luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2} = lm \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

Note 9 to entry: This entry was numbered 845-01-35 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminance, f
luminance lumineuse, f
luminance visuelle, f

densité d'intensité lumineuse par rapport à l'aire projetée dans une direction spécifiée en un point spécifié sur une surface réelle ou fictive

$$L_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}I_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}A}\frac{1}{\cos\alpha}$$

où I_{V} est l'intensité lumineuse, A est l'aire et α est l'angle entre la perpendiculaire à la surface au point spécifié et la direction spécifiée

Note 1 à l'article: Dans une acception pratique, la luminance peut être observée comme divisant une surface réelle ou fictive en un nombre infini de surfaces infinitésimalement petites qui peuvent être considérées comme des sources ponctuelles, chacune de ces sources ayant une intensité lumineuse spécifique, I_{V}, dans la direction spécifiée. La luminance de la surface est alors l'intégrale de ces éléments de luminance sur toute la surface.

L'équation dans la définition peut être interprétée mathématiquement comme une dérivée (c'est-à-dire un taux de variation de l'intensité lumineuse avec l'aire projetée) et peut en variante être reformulée en tant qu'intensité lumineuse moyenne $\bar{I}_{\mathrm{v}}$ sous la forme:

$$L_{\mathrm{v}} = \lim_{A\to 0}\frac{\bar{I}_{\mathrm{v}}}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$$

De fait, la luminance est souvent considérée comme un quotient des grandeurs moyennées; il convient que l'aire, A, soit suffisamment petite de sorte que les incertitudes dues aux variations de l'intensité lumineuse dans cette surface soient négligeables; à défaut, le quotient $\overline{L}_{\mathrm{v}} = \frac{\bar{I}_{\mathrm{v}}}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$ donne la luminance moyenne et les conditions de mesure spécifiques doivent être consignées avec le résultat.

Note 2 à l'article: Pour une surface irradiée, une formule équivalente en matière d'éclairement lumineux, E_{V}, et d'angle solide, Ω, est $L_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}E_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}\Omega}\frac{1}{\cos\theta}$, où θ est l'angle entre la perpendiculaire à la surface irradiée et la direction d'irradiation. Cette forme est utile lorsque la source n'a pas de surface (par exemple, le ciel, le plasma d'une décharge).

Note 3 à l'article: Une formule équivalente est $L_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}G}$, où Φ_{V} est le flux lumineux et G est l'étendue géométrique.

Note 4 à l'article: Le flux lumineux peut être obtenu par intégration de la luminance dans une surface projetée, $A\cdot\cos\alpha$, et l'angle solide, Ω: $\Phi_{\mathrm{v}} = \iint L_{\mathrm{v}}\cdot\cos\alpha\,\mathrm{d}A\,\mathrm{d}\Omega$.

Note 5 à l'article: Puisque l'étendue optique, exprimée par $G\cdot n^2$, où G est l'étendue et n est l'indice de réfraction, est un invariant, la grandeur exprimée par $L_{\mathrm{V}}\cdot n^{-2}$ est également un invariant le long du trajet du faisceau si les pertes par absorption, réflexion et diffusion sont considérées comme nulles. Cette grandeur est appelée "luminance réduite".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 6 à l'article: L'équation dans la définition peut également être décrite en fonction du flux lumineux, Φ_V. Dans ce cas, elle est mathématiquement interprétée comme une dérivée partielle seconde du flux lumineux en un point spécifié (x, y) dans l'espace dans une direction spécifiée (ϑ, φ) par rapport à l'aire projetée, $A \cdot \cos \alpha$, et l'angle solide, Ω.

$$L_v(x, y, \vartheta, \varphi) = \frac{\partial^2 \Phi_v(x, y, \vartheta, \varphi)}{\partial A(x, y) \cdot \cos \alpha \cdot \partial \Omega(\vartheta, \varphi)}$$

où α est l'angle entre la perpendiculaire à cette surface au point spécifié et dans la direction spécifiée.

Note 7 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est la "luminance énergétique". La grandeur correspondante pour les photons est la "luminance photonique".

Note 8 à l'article: La luminance est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2} = lm \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

Note 9 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الإنارة**
شدة الإضاءة
de **Leuchtdichte**, f
it **luminanza**
ja **輝度**
ko **휘도**
pl **luminancja**, f
luminancja świetlna, f
pt **luminância**
zh **亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-051

L_p
L

photon radiance

density of photon intensity with respect to projected area in a specified direction at a specified point on a real or imaginary surface

$$L_p = \frac{dI_p}{dA}\frac{1}{\cos\alpha}$$

where I_p is photon intensity, A is area and α the angle between the normal to the surface at the specified point and the specified direction

Note 1 to entry: In a practical sense, the definition of photon radiance can be thought of as dividing a real or imaginary surface into an infinite number of infinitesimally small surfaces which can be considered as point sources, each of which has a specific photon intensity, I_p, in the specified direction. The photon radiance of the surface is then the integral of these photon radiance elements over the whole surface.

The equation in the definition can mathematically be interpreted as a derivative (i.e. a rate of change of photon intensity with projected area) and could alternatively be rewritten in terms of the average photon intensity, $\bar{I}_p$, as:

$$L_p = \lim_{A\to 0}\frac{\bar{I}_p}{A}\frac{1}{\cos\alpha}\,.$$

Hence, photon radiance is often considered as a quotient of averaged quantities; the area, A, should be small enough so that uncertainties due to variations in photon intensity within that area are negligible; otherwise, the quotient $\bar{L}_p = \frac{\bar{I}_p}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$ gives the average photon radiance and the specific measurement conditions have to be reported with the result.

Note 2 to entry: For a surface being irradiated, an equivalent formula in terms of photon irradiance, E_p, and solid angle, Ω, is $L_p = \frac{dE_p}{d\Omega}\frac{1}{\cos\theta}$, where θ is the angle between the normal to the surface being irradiated and the direction of irradiation. This form is useful when the source has no surface (e.g. the sky, the plasma of a discharge).

Note 3 to entry: An equivalent formula is $L_p = \frac{d\Phi_p}{dG}$, where Φ_p is photon flux and G is geometric extent.

Note 4 to entry: Photon flux can be obtained by integrating photon radiance over projected area, $A\cdot\cos\alpha$, and solid angle, Ω:

$$\Phi_p = \iint L_p \cdot \cos\alpha \, dA \, d\Omega\,.$$

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 5 to entry: Since the optical extent, expressed by $G \cdot n^2$, where G is geometric extent and n is refractive index, is invariant, the quantity expressed by $L_p \cdot n^{-2}$ is also invariant along the path of the beam if the losses by absorption, reflection and diffusion are taken as 0. That quantity is called "basic photon radiance".

Note 6 to entry: The equation in the definition can also be described as a function of photon flux, Φ_p. In this case, it is mathematically interpreted as a second partial derivative of the photon flux at a specified point (x, y) in space in a specified direction (ϑ, φ) with respect to projected area, $A \cdot \cos \alpha$, and solid angle, Ω,

$$L_p(x, y, \vartheta, \varphi) = \frac{\partial^2 \Phi_p(x, y, \vartheta, \varphi)}{\partial A(x, y) \cdot \cos \alpha \cdot \partial \Omega(\vartheta, \varphi)}$$

where α is the angle between the normal to that area at the specified point and the specified direction.

Note 7 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiance". The corresponding photometric quantity is "luminance".

Note 8 to entry: The photon radiance is expressed in second to the power minus one per square metre per steradian ($s^{-1} \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

Note 9 to entry: This entry was numbered 845-01-36 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminance photonique, f

densité d'intensité photonique par rapport à l'aire projetée dans une direction spécifiée en un point spécifié sur une surface réelle ou fictive

$$L_{\mathrm{p}} = \frac{\mathrm{d}I_{\mathrm{p}}}{\mathrm{d}A}\frac{1}{\cos\alpha}$$

où I_{p} est l'intensité photonique, A est l'aire et α est l'angle entre la perpendiculaire à la surface au point spécifié et la direction spécifiée

Note 1 à l'article: Dans une acception pratique, la luminance photonique peut être observée comme divisant une surface réelle ou fictive en un nombre infini de surfaces infinitésimalement petites qui peuvent être considérées comme des sources ponctuelles, chacune de ces sources ayant une intensité photonique spécifique, I_{p}, dans la direction spécifiée. La luminance photonique de la surface est alors l'intégrale de ces éléments de luminance photonique sur toute la surface.

L'équation dans la définition peut être interprétée mathématiquement comme une dérivée (c'est-à-dire un taux de variation de l'intensité photonique avec l'aire projetée) et peut en variante être reformulée en tant qu'intensité photonique moyenne, $\bar{I}_{\mathrm{p}}$, sous la forme:

$$L_{\mathrm{p}} = \lim_{A\to 0}\frac{\bar{I}_{\mathrm{p}}}{A}\frac{1}{\cos\alpha}\,.$$

De fait, la luminance photonique est souvent considérée comme un quotient des grandeurs moyennées; il convient que l'aire, A, soit suffisamment petite de sorte que les incertitudes dues aux variations de l'intensité photonique dans cette surface soient négligeables; à défaut, le quotient $\bar{L}_{\mathrm{p}} = \frac{\bar{I}_{\mathrm{p}}}{A}\frac{1}{\cos\alpha}$ donne la luminance photonique moyenne et les conditions de mesure spécifiques doivent être consignées avec le résultat.

Note 2 à l'article: Pour une surface irradiée, une formule équivalente en matière d'éclairement photonique, E_{p}, et d'angle solide, Ω, est $L_{\mathrm{p}} = \frac{\mathrm{d}E_{\mathrm{p}}}{\mathrm{d}\Omega}\frac{1}{\cos\theta}$, où θ est l'angle entre la perpendiculaire à la surface irradiée et la direction d'irradiation. Cette forme est utile lorsque la source n'a pas de surface (par exemple, le ciel, le plasma d'une décharge).

Note 3 à l'article: Une formule équivalente est $L_{\mathrm{p}} = \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{p}}}{\mathrm{d}G}$, où Φ_{p} est le flux photonique et G est l'étendue géométrique.

Note 4 à l'article: Le flux photonique peut être obtenu par intégration de la luminance photonique dans une surface projetée, $A\cdot\cos\alpha$, et l'angle solide, Ω:

$$\Phi_{\mathrm{p}} = \iint L_{\mathrm{p}}\cdot\cos\alpha\,\mathrm{d}A\,\mathrm{d}\Omega\,.$$

Note 5 à l'article: Puisque l'étendue optique, exprimée par $G\cdot n^2$, où G est l'étendue et n est l'indice de réfraction, est un invariant, la grandeur exprimée par $L_{\mathrm{p}}\cdot n^{-2}$ est également un invariant le long du trajet du faisceau si les pertes par absorption, réflexion et diffusion sont considérées comme nulles. Cette grandeur est appelée "luminance photonique basique".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 6 à l'article: L'équation dans la définition peut également être décrite en fonction du flux photonique, Φ_p. Dans ce cas, elle est mathématiquement interprétée comme une dérivée partielle seconde du flux photonique en un point spécifié (x, y) dans l'espace dans une direction spécifiée (ϑ, φ) par rapport à l'aire projetée, $A \cdot \cos \alpha$, et l'angle solide, Ω,

$$L_\mathrm{p}(x, y, \vartheta, \varphi) = \frac{\partial^2 \Phi_\mathrm{p}(x, y, \vartheta, \varphi)}{\partial A(x, y) \cdot \cos\alpha \cdot \partial\Omega(\vartheta, \varphi)}$$

où α est l'angle entre la perpendiculaire à cette surface au point spécifié et la direction spécifiée.

Note 7 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est la "luminance énergétique". La grandeur photométrique correspondante est la "luminance".

Note 8 à l'article: La luminance photonique est exprimée en seconde à la puissance moins un par mètre carré par stéradian ($\mathrm{s^{-1} \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}}$).

Note 9 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع الفوتون**
de **Photonenstrahldichte**, f
it **radianza fotonica**
ja **光子輝度**
ko **광자 휘도**
pl **luminancja fotonowa**
pt **radiância fotónica**
luminância fotónica
zh **光子辐射亮度**

845-21-052

$L_{\mathrm{e},\lambda}$
L_λ

spectral radiance

density of radiance, $L_\mathrm{e}(\lambda)$, with respect to wavelength, λ

$$L_{\mathrm{e},\lambda} = \frac{\mathrm{d}L_\mathrm{e}(\lambda)}{\mathrm{d}\lambda}$$

Note 1 to entry: The spectral radiance is expressed in watt per square metre per nanometre per steradian ($\mathrm{W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1} \cdot sr^{-1}}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminance spectrale, f

densité de luminance énergétique, $L_e(\lambda)$, par rapport à la longueur d'onde, λ

$$L_{e,\lambda} = \frac{dL_e(\lambda)}{d\lambda}$$

Note 1 à l'article: La luminance spectrale est exprimée en watt par mètre carré par nanomètre par stéradian ($W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1} \cdot sr^{-1}$).

ar **إشعاع طيفى**
de **spektrale Strahldichte**, f
it **radianza spettrale**
ja **分光放射輝度**
ko **분광 휘도**
pl **luminancja widmowa**, f
pt **radiância espectral**
luminância espectral energética
zh **光谱辐射亮度**

845-21-053

E_e
E

irradiance

density of incident radiant flux with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$E_e = \frac{d\Phi_e}{dA}$$

where Φ_e is radiant flux and A is the area on which the radiant flux is incident

Note 1 to entry: The corresponding photometric quantity is "illuminance". The corresponding quantity for photons is "photon irradiance".

Note 2 to entry: The irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-37 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement énergétique, m

densité du flux énergétique incident par rapport à l'aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$E_e = \frac{d\Phi_e}{dA}$$

où Φ_e est le flux énergétique et A est l'aire qui reçoit ce flux

Note 1 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est l'"éclairement lumineux". La grandeur correspondante pour les photons est l'"éclairement énergétique photonique".

Note 2 à l'article: L'éclairement énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة الفيض الإشعاعى**
de **Bestrahlungsstärke**, f
it **irradianza**
ja **放射照度**
ko **방사 조도**
pl **natężenie napromienienia**, n
pt **irradiância**
iluminância energética
zh **辐射照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-054

$E_{e,o}$
E_o

spherical irradiance
fluence rate
radiant fluence rate

mean value of irradiance on the outer curved surface of a very small (real or imaginary) sphere at a point in space

Note 1 to entry: The spherical irradiance can be expressed by

$$E_{e,o} = \int_{4\pi} L_e \, d\Omega$$

where Ω is solid angle and L_e is radiance.

Note 2 to entry: The spherical irradiance is the quotient of the radiant flux of all the radiation incident on the outer surface of an infinitely small sphere centred at the specified point and the area of the diametrical cross-section of that sphere.

Note 3 to entry: The analogous quantities "spherical illuminance", $E_{v,o}$, and "photon spherical irradiance", $E_{p,o}$, are defined in a similar way, replacing radiance, L_e, by luminance, L_v, and photon radiance, L_p, respectively.

Note 4 to entry: The spherical irradiance is the appropriate radiometric quantity for describing a dose rate for a photobiological or photochemical effect in a scattering medium (e.g. light in skin). The spherical irradiance is also the appropriate quantity for describing the irradiation of microorganisms. The spherical irradiance is frequently used incorrectly as a substitute for irradiance in some publications.

Note 5 to entry: The spherical irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-01-40 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement sphérique énergétique, m
débit de fluence, m
débit de fluence énergétique, m

valeur moyenne d'éclairement énergétique sur la surface courbe extérieure d'une très petite sphère (réelle ou fictive) en un point dans l'espace

Note 1 à l'article: L'éclairement sphérique énergétique peut être exprimé par

$$E_{e,o} = \int_{4\pi} L_e \, d\Omega$$

où Ω est l'angle solide et L_e est la radiance.

Note 2 à l'article: L'éclairement sphérique énergétique est le quotient du flux énergétique de tout le rayonnement que reçoit la surface extérieure d'une sphère infiniment petite centrée au point spécifié par l'aire de la section diamétrale de cette sphère.

Note 3 à l'article: Les grandeurs similaires "éclairement sphérique lumineux", $E_{v,o}$, et "éclairement sphérique photonique", $E_{p,o}$, sont définies de la même façon, en remplaçant la luminance énergétique, L_e, par la luminance lumineuse, L_v, et la luminance photonique, L_p, respectivement.

Note 4 à l'article: L'éclairement sphérique énergétique est la grandeur radiométrique appropriée pour décrire un débit de dose pour un effet photobiologique ou photochimique dans un milieu de diffusion (par exemple, lumière sur la peau). L'éclairement sphérique énergétique est également la grandeur appropriée pour décrire l'irradiation des micro-organismes. L'éclairement sphérique énergétique est utilisé fréquemment de manière incorrecte en remplacement de l'éclairement énergétique dans certaines publications.

Note 5 à l'article: L'éclairement sphérique énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة الفيض الإشعاعي على سطح كروي**
de **Raumbestrahlungsstärke**, f
Energieflussdichte, f
it **irradianza sferica**
tasso di fluenza
tasso di fluenza radiante
ja **球面放射照度**
ko **구면 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia sferyczne**, n
pt **irradiância esférica**
iluminância esférica energética
zh **球面辐射照度**
流率
辐射流率

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-055

$E_{e,c}$
E_c

cylindrical irradiance

mean value of irradiance on the outer curved surface of a very small (real or imaginary) cylinder that is oriented vertically at a point in space

Note 1 to entry: Cylindrical irradiance is sometimes also defined as arithmetic mean of the vertical irradiance $E_{e,v}$ at a point

$$E_{e,c} = \frac{1}{2\pi}\int_0^{2\pi} E_{e,v}\,d\varphi$$

where $E_{e,v}$ is the vertical irradiance for an area element with its normal in the direction φ, and φ is the angle in the plane perpendicular to the axis of the cylinder.

Note 2 to entry: The corresponding photometric quantity is "cylindrical illuminance". The corresponding quantity for photons is "photon cylindrical irradiance".

Note 3 to entry: The cylindrical irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-41 in IEC 60050-845:1987.

éclairement cylindrique énergétique, m

valeur moyenne de l'éclairement énergétique sur la surface courbe extérieure d'un très petit cylindre (réel ou fictif) orienté verticalement en un point dans l'espace

Note 1 à l'article: L'éclairement cylindrique énergétique est parfois également défini comme la moyenne arithmétique de l'éclairement énergétique vertical $E_{e,v}$ en un point

$$E_{e,c} = \frac{1}{2\pi}\int_0^{2\pi} E_{e,v}\,d\varphi$$

où $E_{e,v}$ est l'éclairement énergétique vertical pour un élément de surface, avec sa perpendiculaire dans la direction φ, et φ est l'angle dans le plan perpendiculaire à l'axe du cylindre.

Note 2 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est l'"éclairement lumineux cylindrique". La grandeur correspondante pour les photons est l'"éclairement cylindrique énergétique photonique".

Note 3 à l'article: L'éclairement cylindrique énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كثافة الفيض الإشعاعى على سطح إسطواني**
de **zylindrische Bestrahlungsstärke**, f
it **irradianza cilindrica**
ja **円筒面放射照度**
ko **원통면 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia cylindryczne**, n
pt **irradiância cilíndrica**
iluminância cilíndrica energética
zh **柱面辐射照度**

845-21-056

$E_{e,\lambda}$
E_{λ}

spectral irradiance

density of irradiance, $E_e(\lambda)$, with respect to wavelength, λ

$$E_{e,\lambda} = \frac{dE_e(\lambda)}{d\lambda}$$

Note 1 to entry: The spectral irradiance is expressed in watt per square metre per nanometre ($W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1}$).

éclairement spectral énergétique, m

densité d'éclairement énergétique, $E_e(\lambda)$, par rapport à la longueur d'onde, λ

$$E_{e,\lambda} = \frac{dE_e(\lambda)}{d\lambda}$$

Note 1 à l'article: L'éclairement spectral énergétique est exprimé en watt par mètre carré par nanomètre ($W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1}$).

ar **كثافة الفيض الإشعاعى الطيفي**
de **spektrale Bestrahlungsstärke**, f
it **irradianza spettrale**
ja **分光放射照度**
ko **분광 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia widmowe**, n
pt **irradiância espectral**
iluminância espectral energética
zh **光谱辐射照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-057

scalar irradiance

integrated radiance either on any surface from its half space or in any point from the whole space

Note 1 to entry: The scalar irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

éclairement scalaire énergétique, m

luminance énergétique intégrée soit sur toute surface de son demi-espace, soit en tout point de l'espace entier

Note 1 à l'article: L'éclairement scalaire énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

ar **كثافة الفيض الإشعاعى القياسى**
de **skalare Bestrahlungsstärke**, f
it **irradianza scalare**
ja **スカラー放射照度**
ko **스칼라 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia skalarne**, n
pt **irradiância escalar**
iluminância escalar energética
zh **标量辐射照度**

845-21-058

E_p
E

photon irradiance

density of incident photon flux with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$E_p = \frac{d\Phi_p}{dA}$$

where Φ_p is photon flux and A is the area on which the photon flux is incident

Note 1 to entry: The corresponding radiometric quantity is "irradiance". The corresponding photometric quantity is "illuminance".

Note 2 to entry: The photon irradiance is expressed in second to the power minus one per square metre ($s^{-1} \cdot m^{-2}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-39 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement photonique, m

densité du flux photonique incident par rapport à l'aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$E_{\mathrm{p}} = \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{p}}}{\mathrm{d}A}$$

où Φ_{p} est le flux photonique et A est l'aire qui reçoit ce flux

Note 1 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"éclairement énergétique". La grandeur photométrique correspondante est l'"éclairement lumineux".

Note 2 à l'article: L'éclairement photonique est exprimé en secondes à la puissance moins un par mètre carré ($s^{-1} \cdot m^{-2}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة الفيض الإشعاعى الفوتونى**
de **Photonenbestrahlungsstärke**, f
it **irradianza fotonica**
ja **光子照度**
ko **광자 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia fotonowe**, n
pt **irradiância fotónica**
iluminância fotónica
zh **光子辐射照度**

845-21-059

$E_{\mathrm{p,o}}$

photon spherical irradiance
photon fluence rate

mean value of photon irradiance on the outer curved surface of a very small (real or imaginary) sphere at a point in space

Note 1 to entry: The photon spherical irradiance can be expressed by

$$E_{\mathrm{p,o}} = \int_{4\pi} L_{\mathrm{p}} \mathrm{d}\Omega$$

where Ω is solid angle and L_{p} is photon radiance.

Note 2 to entry: The photon spherical irradiance is expressed in second to the power minus one per square metre ($s^{-1} \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement sphérique énergétique photonique, m
débit de fluence photonique, m

valeur moyenne de l'éclairement photonique sur la surface courbe extérieure d'une très petite sphère (réelle ou fictive) en un point dans l'espace

Note 1 à l'article: L'éclairement sphérique énergétique photonique peut être exprimé par

$$E_{\mathrm{p,o}} = \int_{4\pi} L_{\mathrm{p}} \mathrm{d}\Omega$$

où Ω est l'angle solide et L_{p} est la luminance photonique.

Note 2 à l'article: L'éclairement sphérique énergétique photonique est exprimé en seconde à la puissance moins un par mètre carré ($s^{-1} \cdot m^{-2}$).

ar **كثافة الفيض الإشعاعى الفوتونى على سطح كروي**
de **Photonenraumbestrahlungsstärke**, f
Photonenenergieflussdichte, f
it **irradianza sferica fotonica**
tasso di fluenza fotonica
ja **円筒面光子照度**
ko **광자 구면 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia sferyczne fotonowe**, n
pt **irradiância esférica fotónica**
iluminância esférica fotónica
zh **球面光子辐射照度**
光子流率

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-060

E_v
E

illuminance

density of incident luminous flux with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$E_v = \frac{d\Phi_v}{dA}$$

where Φ_v is luminous flux and A is the area on which the luminous flux is incident

Note 1 to entry: Illuminance can be derived from the spectral irradiance distribution by

$$E_v = K_m \int_0^\infty E_{e,\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, d\lambda$$

where K_m is maximum luminous efficacy, $E_{e,\lambda}(\lambda)$ is the spectral irradiance at wavelength λ and $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency.

Note 2 to entry: The corresponding radiometric quantity is "irradiance". The corresponding quantity for photons is "photon irradiance".

Note 3 to entry: The illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-38 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement, m
éclairement lumineux, m

densité du flux lumineux incident par rapport à l'aire en un point d'une surface réelle ou fictive, exprimée par

$$E_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}A}$$

où Φ_{V} est le flux lumineux et A est l'aire qui reçoit ce flux

Note 1 à l'article: L'éclairement peut être dérivé de la distribution de l'éclairement spectral énergétique par

$$E_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_0^{\infty} E_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda$$

où K_{m} est l'efficacité lumineuse maximale, $E_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ est l'éclairement spectral énergétique à la longueur d'onde λ et $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse spectrale.

Note 2 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"éclairement énergétique". La grandeur correspondante pour les photons est l'"éclairement photonique".

Note 3 à l'article: L'éclairement est exprimé en lux ($\mathrm{lx} = \mathrm{lm \cdot m^{-2}}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الإستضاءة**
de **Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento**
ja **照度**
ko **조도**
pl **natężenie oświetlenia**, n
pt **iluminância**
zh **光照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-061

$E_{\mathrm{v,h}}$
E_{h}

horizontal illuminance

illuminance on a horizontal plane

Note 1 to entry: The horizontal illuminance is expressed in lux ($\mathrm{lx} = \mathrm{lm \cdot m^{-2}}$).

éclairement horizontal, m

éclairement sur un plan horizontal

Note 1 à l'article: L'éclairement horizontal est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **الإستضاءة على سطح أفقى**
de **horizontale Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento orizzontale**
ja **水平面照度**
ko **수평면 조도**
pl **poziome natężenie oświetlenia**, n
pt **iluminância horizontal**
zh **水平照度**

845-21-062

$E_{v,v}$
E_v

vertical illuminance

illuminance on a vertical plane

Note 1 to entry: The vertical illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement vertical, m

éclairement sur un plan vertical

Note 1 à l'article: L'éclairement vertical est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **الإستضاءة على سطح رأسى**
de **vertikale Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento verticale**
ja **鉛直面照度**
ko **수직면 조도**
pl **pionowe natężenie oświetlenia**, n
pt **iluminância vertical**
zh **垂直照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-063

$E_{v,c}$
E_c

cylindrical illuminance

mean value of illuminance on the outer curved surface of a very small (real or imaginary) cylinder that is oriented vertically at a point in space

Note 1 to entry: Cylindrical illuminance is sometimes also defined as the arithmetic mean of the vertical illuminance $E_{v,v}$ at a point

$$E_{v,c} = \frac{1}{2\pi}\int_0^{2\pi} E_{v,v}\,d\varphi$$

where $E_{v,v}$ is the vertical illuminance for an area element with its normal in the direction φ, and φ is the angle in the plane perpendicular to the axis of the cylinder.

Note 2 to entry: The corresponding radiometric quantity is "cylindrical irradiance". The corresponding quantity for photons is "photon cylindrical irradiance".

Note 3 to entry: The cylindrical illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement cylindrique, m

valeur moyenne de l'éclairement lumineux sur la surface courbe extérieure d'un très petit cylindre (réel ou fictif) orienté verticalement en un point dans l'espace

Note 1 à l'article: L'éclairement cylindrique est parfois également défini comme la moyenne arithmétique de l'éclairement lumineux vertical $E_{v,v}$ en un point

$$E_{v,c} = \frac{1}{2\pi}\int_0^{2\pi} E_{v,v}\,d\varphi$$

où $E_{v,v}$ est l'éclairement lumineux vertical d'un élément de surface avec sa perpendiculaire dans la direction φ, et φ est l'angle dans le plan perpendiculaire à l'axe du cylindre.

Note 2 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"éclairement cylindrique énergétique". La grandeur correspondante pour les photons est l'"éclairement cylindrique énergétique photonique".

Note 3 à l'article: L'éclairement lumineux cylindrique est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الإستضاءة على سطح إسطواني**
de **zylindrische Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento cilindrico**
ja **円筒面照度**
ko **원통면 조도**
pl **natężenie oświetlenia cylindryczne**, n
pt **iluminância cilíndrica**
zh **柱面照度**

845-21-064

$E_{v,sc}$
E_{sc}

semi-cylindrical illuminance

arithmetic mean of the vertical illuminances, $E_{v,v}$, at a point in the range of azimuth angles $-\frac{\pi}{2} \leq \varphi \leq \frac{\pi}{2}$

$$E_{v,sc} = \frac{1}{\pi} \int_{-\frac{\pi}{2}}^{\frac{\pi}{2}} E_{v,v} \, d\varphi$$

Note 1 to entry: The semi-cylindrical illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement semi-cylindrique, m

moyenne arithmétique des éclairements lumineux verticaux, $E_{v,v}$, en un point dans la plage des angles azimutaux $-\frac{\pi}{2} \leq \varphi \leq \frac{\pi}{2}$

$$E_{v,sc} = \frac{1}{\pi} \int_{-\frac{\pi}{2}}^{\frac{\pi}{2}} E_{v,v} \, d\varphi$$

Note 1 à l'article: L'éclairement semi-cylindrique est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **الإستضاءة على سطح شبه إسطواني**
de **halbzylindrische Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento semicilindrico**
ja **半円筒面照度**
ko **반원통면 조도**
pl **natężenie oświetlenia półcylindryczne**, n
pt **iluminância semicilíndrica**
zh **半柱面辐照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-065

scalar illuminance

integrated luminance either on any surface from its half space, or in any point from the whole space

Note 1 to entry: The scalar illuminance is expressed in lux ($lx = lm \cdot m^{-2}$).

éclairement scalaire, m

luminance intégrée soit sur toute surface de son demi-espace, soit en tout point de l'espace entier

Note 1 à l'article: L'éclairement scalaire est exprimé en lux ($lx = lm \cdot m^{-2}$).

ar **الإستضاءة الكمية**
de **skalare Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento scalare**
ja **スカラー照度**
ko **스칼라 조도**
pl **natężenie oświetlenia skalarne**, n
pt **iluminância escalar**
zh **标量照度**
iluminância esférica

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-066

$E_{v,o}$
E_o

spherical illuminance

mean value of illuminance on the outer curved surface of a very small (real or imaginary) sphere at a point in space

Note 1 to entry: The spherical illuminance can be expressed by

$$E_{v,o} = \int_{4\pi} L_v \mathrm{d}\Omega$$

where Ω is solid angle and L_v is luminance.

Note 2 to entry: The spherical illuminance is the quotient of the luminous flux of all the light incident on the outer surface of an infinitely small sphere centred at the given point and the area of the diametrical cross-section of that sphere.

Note 3 to entry: The analogous quantities "spherical irradiance", $E_{e,o}$, and "photon spherical irradiance" (also termed "photon fluence rate"), $E_{p,o}$, are defined in a similar way, replacing luminance, L_v, by radiance, L_e, and photon radiance, L_p, respectively.

Note 4 to entry: The spherical illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement sphérique, m

valeur moyenne de l'éclairement lumineux sur la surface courbe extérieure d'une très petite sphère (réelle ou fictive) en un point dans l'espace

Note 1 à l'article: L'éclairement sphérique peut être exprimé par

$$E_{v,o} = \int_{4\pi} L_v \mathrm{d}\Omega$$

où Ω est l'angle solide et L_v est la luminance.

Note 2 à l'article: L'éclairement lumineux sphérique est le quotient du flux lumineux de toute la lumière que reçoit la surface extérieure d'une sphère infiniment petite centrée au point indiqué, par l'aire de la section diamétrique de cette sphère.

Note 3 à l'article: Les grandeurs analogues "éclairement sphérique énergétique" $E_{e,o}$, et "éclairement sphérique énergétique photonique" (également appelé "débit de fluence photonique"), $E_{p,o}$, sont définies de manière similaire, en remplaçant la luminance, L_v, par la luminance énergétique ou radiance, L_e, et la luminance photonique, L_p, respectivement.

Note 4 à l'article: L'éclairement sphérique est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الإستضاءة على سطح كروى**
de **Raumbeleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento sferico**
ja **球面照度**
ko **구면 조도**
pl **natężenie oświetlenia sferyczne**, n
pt **iluminância esférica**
zh **球面照度**

845-21-067

$L_{e,t}$
L_t

radiance dose
integrated radiance
time-integrated radiance

time integral of radiance, L_e, over a given duration, Δt

$$L_{e,t} = \int_{\Delta t} L_e \, dt$$

Note 1 to entry: The corresponding photometric quantity is "luminance dose". The corresponding quantity for photons is "photon radiance dose".

Note 2 to entry: The radiance dose is expressed in joule per square metre per steradian ($J \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

dose de luminance énergétique, f
radiance intégrée, f
radiance à intégration temporelle, f

intégrale par rapport au temps de la luminance énergétique, L_e, pendant une durée donnée, Δt

$$L_{e,t} = \int_{\Delta t} L_e \, dt$$

Note 1 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est la "dose de luminance". La grandeur correspondante pour les photons est la "dose de luminance photonique".

Note 2 à l'article: La dose de luminance énergétique est exprimée en joule par mètre carré par stéradian ($J \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جرعة إشعاعية**
كثافة الإشعاع
de **Strahldichtedosis**, f
zeitintegrierte Strahldichte, f
it **dose di radianza**
radianza integrata
radianza integrata nel tempo
ja **放射量**
ko **방사 휘도 선량**
pl **dawka luminancji energetycznej**, n
pt **dose de radiância**
radiância integrada no tempo
zh **辐亮度剂量**
积分辐亮度
时间积分辐亮度

845-21-068

$L_{\mathrm{v},t}$
L_t

luminance dose

time integral of luminance, L_{v}, over a given duration, Δt

$$L_{\mathrm{v},t} = \int_{\Delta t} L_{\mathrm{v}}\,\mathrm{d}t$$

Note 1 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiance dose". The corresponding quantity for photons is "photon radiance dose".

Note 2 to entry: The luminance dose is expressed in candela times second per square metre ($\mathrm{cd{\cdot}s{\cdot}m^{-2}}$).

dose de luminance, f

intégrale par rapport au temps de la luminance, L_{v}, pendant une durée donnée, Δt

$$L_{\mathrm{v},t} = \int_{\Delta t} L_{\mathrm{v}}\,\mathrm{d}t$$

Note 1 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est la "dose de luminance énergétique". La grandeur correspondante pour les photons est la "dose de luminance photonique".

Note 2 à l'article: La dose de luminance est exprimée en candela seconde par mètre carré ($\mathrm{cd{\cdot}s{\cdot}m^{-2}}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جرعة إستضواء**
de **Leuchtdichtedosis**, f
it **dose di luminanza**
ja **光量**
ko **휘도 선량**
pl **dawka luminancji**, n
pt **dose de luminância**
luminância integrada no tempo
zh **亮度剂量**

845-21-069

$E_{p,c}$
E_c

photon cylindrical irradiance

mean value of photon irradiance on the outer curved surface of a very small (real or imaginary) cylinder that is oriented vertically at a point in space

Note 1 to entry: Photon cylindrical irradiance is sometimes also defined as the arithmetic mean of the vertical photon irradiance, $E_{p,v}$, at a point

$$E_{p,c} = \frac{1}{2\pi}\int_0^{2\pi} E_{p,v}\,d\varphi$$

where $E_{p,v}$ is the vertical photon irradiance for an area element with its normal in the direction φ, and φ is the angle in the plane perpendicular to the axis of the cylinder.

Note 2 to entry: The corresponding radiometric quantity is "cylindrical irradiance". The corresponding photometric quantity is "cylindrical illuminance".

Note 3 to entry: The photon cylindrical irradiance is expressed in second to the power minus one per square metre ($s^{-1}\cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement cylindrique énergétique photonique, m

valeur moyenne de l'éclairement photonique sur la surface courbe extérieure d'un très petit cylindre (réel ou fictif) orienté verticalement en un point dans l'espace

Note 1 à l'article: L'éclairement cylindrique énergétique photonique est parfois également défini comme la moyenne arithmétique de l'éclairement photonique vertical, $E_{\mathrm{p,v}}$, en un point

$$E_{\mathrm{p,c}} = \frac{1}{2\pi}\int_0^{2\pi} E_{\mathrm{p,v}}\,\mathrm{d}\varphi$$

où $E_{\mathrm{p,v}}$ est l'éclairement photonique vertical pour un élément de surface avec sa perpendiculaire dans la direction φ, et φ est l'angle dans le plan perpendiculaire à l'axe du cylindre.

Note 2 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"éclairement cylindrique énergétique". La grandeur photométrique correspondante est l'"éclairement cylindrique".

Note 3 à l'article: L'éclairement cylindrique énergétique photonique est exprimé en seconde à la puissance moins un par mètre carré ($\mathrm{s}^{-1}\cdot\mathrm{m}^{-2}$).

ar **كثافة الفيض الاشعاعي الفوتونى على سطح إسطواني**
de **zylindrische Photonenbestrahlungsstärke**, f
it **irradianza cilindrica fotonica**
ja **円筒面光子照度**
ko **광자 원통면 방사조도**
pl **natężenie napromienienia cylindryczne fotonowe**, n
pt **irradiância cilíndrica fotónica**
zh **光子柱面辐照度**

845-21-070

$L_{\mathrm{p},t}$
L_t

photon radiance dose

time integral of photon radiance, L_{p}, over a given duration, Δt

$$L_{\mathrm{p},t} = \int_{\Delta t} L_{\mathrm{p}}\,\mathrm{d}t$$

Note 1 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiance dose". The corresponding photometric quantity is "luminance dose".

Note 2 to entry: The photon radiance dose is expressed in metre to the power minus two per steradian ($\mathrm{m}^{-2}\cdot\mathrm{sr}^{-1}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

dose de luminance photonique, f

intégrale par rapport au temps de la luminance photonique, L_p, pendant une durée donnée, Δt

$$L_{p,t} = \int_{\Delta t} L_p \, dt$$

Note 1 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est la "dose de luminance énergétique". La grandeur photométrique correspondante est la "dose de luminance".

Note 2 à l'article: La dose de luminance photonique est exprimée en mètre à la puissance moins deux par stéradian ($m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

ar **جرعة إشعاعية فوتونية**
de **Photonenstrahldichtedosis**, f
it **dose di radianza fotonica**
ja **光子放射量**
ko **광자 방사휘도 선량**
pl **dawka luminancji fotonowej**, f
pt **dose de radiância fotónica**
radiância fotónica integrada no tempo
zh **光子辐亮度剂量**

845-21-071

H_e
H

radiant exposure

density of incident radiant energy with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$H_e = \frac{dQ_e}{dA}$$

where Q_e is radiant energy and A is the area on which the radiant energy is incident

Note 1 to entry: The quantity "radiant exposure" defined here must not be confused with the quantity named "exposure" which is used in the field of X- and γ-rays, the unit of which is coulomb per kilogram ($C \cdot kg^{-1}$).

Note 2 to entry: The corresponding photometric quantity is "luminous exposure". The corresponding quantity for photons is "photon exposure".

Note 3 to entry: The radiant exposure is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2} = W \cdot s \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-42 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

exposition énergétique, f

densité d'énergie rayonnante incidente par rapport à l'aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$H_e = \frac{dQ_e}{dA}$$

où Q_e est l'énergie rayonnante et A est l'aire qui reçoit cette énergie

Note 1 à l'article: La grandeur "exposition énergétique" définie ici ne doit pas être confondue avec la grandeur appelée "exposition" utilisée dans le champ des rayons X et γ, dont l'unité est le coulomb par kilogramme ($C \cdot kg^{-1}$).

Note 2 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est l'"exposition lumineuse". La grandeur correspondante pour les photons est l'"exposition photonique".

Note 3 à l'article: L'exposition énergétique est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2} = W \cdot s \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التعرض الإشعاعى**
de **Bestrahlung**, f
it **esposizione radiante**
ja **放射露光量**
ko **방사 노광량**
pl **napromienienie**, n
pt **exposição radiante**
zh **曝辐射量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-072

H_v
H

luminous exposure
DEPRECATED: light exposure

density of incident luminous energy with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$H_v = \frac{dQ_v}{dA}$$

where Q_v is luminous energy and A is the area on which the luminous energy is incident

Note 1 to entry: The term "light exposure" is no longer used.

Note 2 to entry: Luminous exposure can be derived from the spectral radiant exposure distribution by

$$H_v = K_m \int_0^\infty H_{e,\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, d\lambda$$

where K_m is maximum luminous efficacy, $H_{e,\lambda}(\lambda)$ is the spectral radiant exposure at wavelength λ and $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency. Integral limits can be confined depending on the spectral responsivity of the detectors used as a sensor.

Note 3 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant exposure". The corresponding quantity for photons is "photon exposure".

Note 4 to entry: The luminous exposure is expressed in lux second ($lx \cdot s = lm \cdot s \cdot m^{-2}$).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-01-43 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

exposition lumineuse, f
DÉCONSEILLÉ: lumination, f

densité d'énergie lumineuse incidente par rapport à une aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$H_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}Q_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}A}$$

où Q_{V} est l'énergie lumineuse et A est l'aire qui reçoit cette énergie

Note 1 à l'article: Le terme "exposition lumineuse" n'est plus usité.

Note 2 à l'article: L'exposition lumineuse peut être dérivée de la répartition spectrale de l'exposition énergétique par

$$H_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_0^{\infty} H_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda$$

où K_{m} est l'efficacité lumineuse maximale, $H_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ est l'exposition spectrale énergétique à la longueur d'onde λ et $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse relative spectrale. Les limites d'intégrale peuvent être confinées selon la sensibilité spectrale des récepteurs utilisés comme capteur.

Note 3 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"exposition énergétique". La grandeur correspondante pour les photons est l'"exposition photonique".

Note 4 à l'article: L'exposition lumineuse est exprimée en lux seconde ($\mathrm{lx \cdot s = lm \cdot s \cdot m^{-2}}$).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التعرض الضيائي**
de **Belichtung**, f
it **esposizione luminosa**
SCONSIGLIATO: esposizione alla luce
ja **露光量**
ko **노광량**
pl **naświetlenie**, n
pt **exposição luminosa**
zh **曝光量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-073

H_p
H

photon exposure

density of incident photon number with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$H_p = \frac{dN_p}{dA}$$

where N_p is photon number and A is the area on which the photons are incident

Note 1 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant exposure". The corresponding photometric quantity is "luminous exposure".

Note 2 to entry: The photon exposure is expressed in metre to the power minus two (m^{-2}).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-44 in IEC 60050-845:1987.

exposition photonique, f

densité du nombre de photons incidents par rapport à une aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$H_p = \frac{dN_p}{dA}$$

où N_p est le nombre de photons et A est l'aire qui reçoit les photons

Note 1 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"exposition énergétique". La grandeur photométrique correspondante est l'"exposition lumineuse".

Note 2 à l'article: L'exposition photonique est exprimée en mètre à la puissance moins deux (m^{-2}).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التعرض الفوتونى**
de **Photonenbestrahlung**, f
it **esposizione fotonica**
ja **光子露光量**
ko **광자 노광량**
pl **napromienienie fotonowe**, n
pt **exposição fotónica**
zh **曝光子量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-074

$H_{e,o}$
H_o

radiant spherical exposure
fluence
radiant fluence

time integral of spherical irradiance, $E_{e,o}$, at a given point over a given duration, Δt

$$H_{e,o} = \int_{\Delta t} E_{e,o}\, dt$$

Note 1 to entry: The radiant spherical exposure is the quotient of the radiant energy of all radiation incident on the outer surface of an infinitely small sphere centred at the specified point and the area of the diametrical cross-section of that sphere.

Note 2 to entry: The radiant spherical exposure is the appropriate radiometric quantity for describing a dose for a photobiological or photochemical effect in a scattering medium (e.g. light in skin). It is also the appropriate radiometric quantity for describing the irradiation of microorganisms. The radiant spherical exposure is frequently used incorrectly as a substitute for radiant exposure.

Note 3 to entry: The radiant spherical exposure is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$ = $W \cdot s \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-45 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

exposition sphérique énergétique, f
fluence, f
fluence énergétique, f

intégrale, par rapport au temps, de l'éclairement sphérique énergétique, $E_{e,o}$, en un point donné pendant une durée donnée, Δt

$$H_{e,o} = \int_{\Delta t} E_{e,o}\, dt$$

Note 1 à l'article: L'exposition sphérique énergétique est le quotient de l'énergie rayonnante de tout le rayonnement que reçoit la surface extérieure d'une sphère infiniment petite centrée au point spécifié par l'aire de la section diamétrale de cette sphère.

Note 2 à l'article: L'exposition sphérique énergétique est la grandeur radiométrique appropriée qui permet de décrire une dose pour un effet photobiologique ou photochimique dans un milieu de diffusion (par exemple lumière sur la peau). Elle est aussi la grandeur radiométrique appropriée pour décrire l'irradiation des micro-organismes. L'exposition sphérique énergétique est fréquemment utilisée de manière incorrecte en remplacement de l'exposition énergétique.

Note 3 à l'article: L'exposition sphérique énergétique est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2} = W \cdot s \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التعرض الإشعاعى على سطح كروى**
de **Raumbestrahlung**, f
Energiefluenz, f
it **esposizione sferica radiante**
fluenza
fluenza radiante
ja **球面放射露光量**
ko **방사 구면 노광량**
pl **napromienienie sferyczne**, n
pt **exposição esférica radiante**
fluência
zh **球面曝辐射量**
流量
辐射流量

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-075

$H_{v,o}$
H_o

luminous spherical exposure

time integral of spherical illuminance, $E_{v,o}$, at a given point over a given duration, Δt

$$H_{v,o} = \int_{\Delta t} E_{v,o}\, dt$$

Note 1 to entry: The luminous spherical exposure is expressed in lux second (lx·s = lm·s·m^{-2}).

exposition sphérique lumineuse, f

intégrale, par rapport au temps, de l'éclairement sphérique, $E_{v,o}$, en un point donné pendant une durée donnée, Δt

$$H_{v,o} = \int_{\Delta t} E_{v,o}\, dt$$

Note 1 à l'article: L'exposition sphérique lumineuse est exprimée en lux seconde (lx·s = lm·s·m^{-2}).

ar **التعرض الضيائى على سطح كروى**
de **Raumbelichtung**, f
it **esposizione sferica luminosa**
ja **球面露光量**
ko **구면 노광량**
pl **naświetlenie sferyczne**, n
pt **exposição esférica luminosa**
zh **球面曝光量**

845-21-076

$H_{p,o}$

photon spherical exposure
photon fluence

time integral of photon spherical irradiance, $E_{p,o}$, at a given point over a given duration, Δt

$$H_{p,o} = \int_{\Delta t} E_{p,o}\, dt$$

Note 1 to entry: The photon spherical exposure is expressed in metre to the power minus two (m^{-2}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

exposition sphérique photonique, f
fluence photonique, f

intégrale par rapport au temps de l'éclairement sphérique énergétique photonique, $E_{p,o}$, en un point donné pendant une durée donnée, Δt

$$H_{p,o} = \int_{\Delta t} E_{p,o}\, dt$$

Note 1 à l'article: L'exposition sphérique photonique est exprimée en mètre à la puissance moins deux (m^{-2}).

ar **التعرض الفوتونى على سطح كروى**
de **Photonenraumbestrahlung**, f
it **esposizione sferica fotonica**
fluenza fotonica
ja **球面光子露光量**
ko **광자 구면 노광량**
pl **napromienienie fotonowe sferyczne**, n
pt **exposição esférica fotónica**
fluência fotónica
zh **光子球面曝光**
光子流量

845-21-077

$H_{e,c}$
H_c

radiant cylindrical exposure

time integral of the cylindrical irradiance, $E_{e,c}$, at a given point for a given direction, over a given duration, Δt

$$H_{e,c} = \int_{\Delta t} E_{e,c}\, dt$$

Note 1 to entry: The radiant cylindrical exposure is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2} = W \cdot s \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-01-46 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

exposition cylindrique énergétique, f

intégrale, par rapport au temps, de l'éclairement cylindrique énergétique, $E_{e,c}$, en un point donné pendant une durée donnée, Δt

$$H_{e,c} = \int_{\Delta t} E_{e,c}\, dt$$

Note 1 à l'article: L'exposition cylindrique énergétique est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2} = W \cdot s \cdot m^{-2}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التعرض الإشعاعى على سطح إسطوانى**
de **zylindrische Bestrahlung**, f
it **esposizione cilindrica radiante**
ja **円筒面放射露光量**
ko **방사 원통면 노광량**
pl **napromienienie cylindryczne**, n
pt **exposição cilíndrica radiante**
zh **柱面曝辐射量**

845-21-078

$H_{v,c}$
H_c

luminous cylindrical exposure

time integral of cylindrical illuminance, $E_{v,c}$, at a given point for a given direction, over a given duration, Δt

$$H_{v,c} = \int_{\Delta t} E_{v,c}\, dt$$

Note 1 to entry: The luminous cylindrical exposure is expressed in lux second ($lx \cdot s = lm \cdot s \cdot m^{-2}$).

exposition cylindrique lumineuse, f

intégrale, par rapport au temps, de l'éclairement cylindrique, $E_{v,c}$, en un point donné pendant une durée donnée, Δt

$$H_{v,c} = \int_{\Delta t} E_{v,c}\, dt$$

Note 1 à l'article: L'exposition cylindrique lumineuse est exprimée en lux seconde ($lx \cdot s = lm \cdot s \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **التعرض الضيائي على سطح إسطوانى**
de **zylindrische Belichtung**, f
it **esposizione cilindrica luminosa**
ja **円筒面露光量**
ko **원통면 노광량**
pl **naświetlenie cylindryczne**, n
pt **exposição cilíndrica luminosa**
zh **柱面曝光量**

845-21-079

$H_{p,c}$
H_c

photon cylindrical exposure

time integral of the photon cylindrical irradiance, $E_{p,c}$, at a given point for a given direction, over a given duration, Δt

$$H_{p,c} = \int_{\Delta t} E_{p,c}\, dt$$

Note 1 to entry: The photon cylindrical exposure is expressed in metre to the power minus two (m^{-2}).

exposition cylindrique photonique, f

intégrale, par rapport au temps, de l'éclairement cylindrique énergétique photonique, $E_{p,c}$, en un point donné pour une direction donnée, pendant une durée donnée, Δt

$$H_{p,c} = \int_{\Delta t} E_{p,c}\, dt$$

Note 1 à l'article: L'exposition cylindrique photonique est exprimée en mètre à la puissance moins deux (m^{-2}).

ar **التعرض الفوتونى على سطح إسطوانى**
de **zylindrische Photonenbestrahlung**, f
it **esposizione cilindrica fotonica**
ja **円筒面光子露光量**
ko **광자 원통면 노광량**
pl **napromienienie fotonowe cylindryczne**, n
pt **exposição cilíndrica fotónica**
zh **光子圆柱面曝光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-080

M_e
M

radiant exitance

density of exiting radiant flux with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$M_e = \frac{d\Phi_e}{dA}$$

where Φ_e is radiant flux and A is the area from which the radiant flux leaves

Note 1 to entry: For Planckian radiation, $M_e = \sigma T^4$ where σ is the Stefan-Boltzmann constant and T is thermodynamic temperature.

Note 2 to entry: The corresponding photometric quantity is "luminous exitance". The corresponding photon quantity is "photon exitance".

Note 3 to entry: The radiant exitance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-47 in IEC 60050-845:1987.

exitance énergétique, f

densité du flux énergétique exitant par rapport à l'aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$M_e = \frac{d\Phi_e}{dA}$$

où Φ_e est le flux énergétique et A est l'aire de laquelle part ce flux

Note 1 à l'article: Pour le rayonnement de Planck, $M_e = \sigma T^4$ où σ est la constante de Stefan-Boltzmann et T est la température thermodynamique.

Note 2 à l'article: La grandeur photométrique correspondante est l'"exitance lumineuse". La grandeur photonique correspondante est l'"exitance photonique".

Note 3 à l'article: L'exitance énergétique est exprimée en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة الفيض الإشعاعى الخارج**
de **spezifische Ausstrahlung**, f
it **emettenza radiante**
ja **放射発散度**
ko **방사 발산도**
pl **egzytancja energetyczna**, f
pt **emitância radiante**
zh **辐射出射度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-081

M_v
M

luminous exitance

density of exiting luminous flux with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$M_v = \frac{d\Phi_v}{dA}$$

where Φ_v is luminous flux and A is the area from which the luminous flux leaves

Note 1 to entry: Luminous exitance can be derived from the spectral radiant exitance distribution by

$$M_v = K_m \int_0^\infty M_{e,\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, d\lambda$$

where K_m is maximum luminous efficacy, $M_{e,\lambda}(\lambda)$ is the spectral radiant exitance at wavelength λ and $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency.

Integral limits can be confined depending on the spectral responsivity of the detectors used as a sensor.

Note 2 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant exitance". The corresponding quantity for photons is "photon exitance".

Note 3 to entry: The luminous exitance is expressed in lumen per square metre ($lm \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-48 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

exitance lumineuse, f

densité du flux lumineux exitant par rapport à l'aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$M_{\mathrm{v}} = \frac{\mathrm{d}\Phi_{\mathrm{v}}}{\mathrm{d}A}$$

où Φv est le flux lumineux et A est l'aire de laquelle part ce flux

Note 1 à l'article: L'exitance lumineuse peut être dérivée de la répartition spectrale de l'exitance énergétique par

$$M_{\mathrm{v}} = K_{\mathrm{m}} \int_0^{\infty} M_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\, V(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda$$

où K_{m} est l'efficacité lumineuse maximale, $M_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)$ est l'exitance spectrale énergétique à la longueur d'onde λ et $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse spectrale.

Les limites de l'intégrale peuvent être confinées selon la sensibilité spectrale des récepteurs utilisés comme capteurs.

Note 2 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"exitance énergétique". La grandeur correspondante pour les photons est l'"exitance photonique".

Note 3 à l'article: L'exitance lumineuse est exprimée en lumen par mètre carré ($\mathrm{lm \cdot m^{-2}}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة الفيض الضيائى الخارج**
de **spezifische Lichtausstrahlung**, f
it **emettenza luminosa**
ja **光束発散度**
ko **광속 발산도**
pl **egzytancja świetlna**, f
pt **emitância luminosa**
zh **光出射度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-082

M_p
M

photon exitance

density of exiting photon flux with respect to area at a point on a real or imaginary surface

$$M_p = \frac{d\Phi_p}{dA}$$

where Φ_p is photon flux and A is the area from which the photon flux leaves

Note 1 to entry: The corresponding radiometric quantity is "radiant exitance". The corresponding photometric quantity is "luminous exitance".

Note 2 to entry: The photon exitance is expressed in second to the power minus one per square metre ($s^{-1} \cdot m^{-2}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-49 in IEC 60050-845:1987.

exitance photonique, f

densité du flux photonique exitant par rapport à l'aire en un point d'une surface réelle ou fictive

$$M_p = \frac{d\Phi_p}{dA}$$

où Φ_p est le flux photonique et A est l'aire de laquelle part ce flux

Note 1 à l'article: La grandeur radiométrique correspondante est l'"exitance énergétique". La grandeur photométrique correspondante est l'"exitance lumineuse".

Note 2 à l'article: L'exitance photonique est exprimée en seconde à la puissance moins un par mètre carré ($s^{-1} \cdot m^{-2}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة الفيض الفوتونى الخارج**
de **spezifische Photonenausstrahlung**, f
it **emettenza fotonica**
ja **光子発散度**
ko **광자 발산도**
pl **egzytancja fotonowa**, f
pt **emitância fotónica**
zh **光子出射度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-083

cd

candela

See IEV 112-02-10

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-01-50 in IEC 60050-845:1987.

candela, m

Voir IEV 112-02-10

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شمعة**
وحدة شدة الإستضاءة
de **Candela**, f
it **candela**
ja **カンデラ**
ko **칸델라**
pl **kandela**, f
pt **candela**
zh **坎德拉**

845-21-084

lm

lumen

SI unit of luminous flux

Note 1 to entry: 1 lm is equal to the luminous flux of a beam of monochromatic radiation whose frequency is 540×10^{12} Hz and whose radiant flux is 1/683 W.

Note 2 to entry: According to the 9^{th} General Conference of Weights and Measures (1948), the lumen is defined as the luminous flux emitted in unit solid angle (steradian) by a uniform point source having a luminous intensity of 1 cd.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-51 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lumen, m

unité SI de flux lumineux

Note 1 à l'article: 1 lm est égal au flux lumineux d'un faisceau de radiation monochromatique dont la fréquence est de 540 × 10^{12} Hz et dont le flux énergétique est 1/683 W.

Note 2 à l'article: Selon la 9e Conférence Générale des Poids et Mesures (1948), le lumen est défini comme le flux lumineux émis dans l'angle solide unité (stéradian) par une source ponctuelle uniforme ayant une intensité lumineuse de 1 cd.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لومن**
وحدة الفيض الضوئى
de **Lumen**, n
it **lumen**
ja **ルーメン**
ko **루멘**
pl **lumen**, m
pt **lúmen**
zh **流明**

845-21-085

lx

lux

SI unit of illuminance

Note 1 to entry: 1 lx is equal to the illuminance produced on a surface of area 1 m^2 by a luminous flux of 1 lm uniformly distributed over that surface.

Note 2 to entry: Non-metric, non-SI units: lumen per square foot (symbol: $lm \cdot ft^{-2}$), footcandle (symbol: fc):

1 $lm \cdot ft^{-2}$ = 1 fc = 10,764 lx.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-52 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lux, m

unité SI d'éclairement lumineux

Note 1 à l'article: 1 lx est égal à l'éclairement lumineux produit sur une surface dont l'aire est 1 m^2 par un flux lumineux de 1 lm uniformément réparti sur cette surface.

Note 2 à l'article: Unité non métrique, unités non SI: "lumen per square foot" (symbole: $lm \cdot ft^{-2}$), "footcandle" (symbole: fc):

1 $lm \cdot ft^{-2}$ = 1 fc = 10,764 lx.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لوكس**
وَحْدَةُ الإِستضاءَةِ
de **Lux**, n
it **lux**
ja **ルクス**
ko **럭스**
pl **luks**, m
pt **lux**
zh **勒克斯**

845-21-086

$cd \cdot m^{-2}$

candela per square metre
DEPRECATED: nit

SI unit of luminance

Note 1 to entry: The unit nit (symbol: nt) is no longer in use.

Note 2 to entry: Other non-SI units of luminance:

metric: lambert (symbol: L), $1\ L = \frac{10^4}{\pi}\ cd \cdot m^{-2}$;

non-metric: footlambert (symbol: fL), 1 fL = 3,426 $cd \cdot m^{-2}$.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-53 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

candela par mètre carré, m
DÉCONSEILLÉ: nit, m

unité SI de luminance

Note 1 à l'article: L'unité nit (symbole: nt) n'est plus usitée.

Note 2 à l'article: Autres unités non SI de luminance:

métrique: lambert (symbole: L), $1\ \mathrm{L} = \frac{10^4}{\pi}\ \mathrm{cd \cdot m^{-2}}$;

non métrique: footlambert (symbole: fL), 1 fL = 3,426 $\mathrm{cd \cdot m^{-2}}$.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شمعة لكل متر مربع**
وحدة قياس كثافة شدة الإستضاءة
de **Candela pro Quadratmeter**, f
it **candela al metro quadrato**
SCONSIGLIATO: nit
SCONSIGLIATO: simbolo nit
ja **カンデラ毎平方メートル**
ko **매 평방미터 칸델라**
pl **kandela na metr kwadratowy**, f
pt **candela por metro quadrado**
zh **坎德拉每平方米**

845-21-087

η_e
η

radiant efficiency, <of a source of radiation>

quotient of the radiant flux of the emitted radiation and the power consumed by the source

Note 1 to entry: It is necessary to specify whether the power dissipated by auxiliary equipment (such as ballasts), if any, is included in the power consumed by the source.

Note 2 to entry: The radiant efficiency has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-54 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rendement énergétique, <d'une source de rayonnement> m

quotient du flux énergétique du rayonnement émis par la puissance consommée par la source

Note 1 à l'article: Il est nécessaire de préciser si la puissance consommée par la source inclut ou non la puissance dissipée par d'éventuels équipements auxiliaires (tels que ballasts).

Note 2 à l'article: L'unité de rendement énergétique est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كفاءة الإشعاع**
de **Strahlungsausbeute**, <einer Strahlungsquelle> f
it **efficienza radiante**, <di una sorgente di radiazione>
ja **放射効率**, <放射源の>
ko **방사 효율**, <방사 광원의>
pl **sprawność energetyczna**, <źródła promieniowania> f
pt **eficiência radiante**, <de uma fonte de radiação>
rendimento energético, <de uma fonte de radiação>
zh **辐射效率**, <辐射源的>

845-21-088

Q

spectral external radiant efficiency of the fluorescent specimen

quotient of the total radiant flux of all wavelengths emitted by the fluorescent process for an excitation wavelength and the total radiant excitation power irradiating the fluorescent material

Note 1 to entry: This quantity is also measured in relative terms by comparison to the radiant flux reflected from the perfect reflecting diffuser identically irradiated and viewed for a given excitation wavelength.

Note 2 to entry: Fluorescence is understood to include both fluorescent and phosphorescent phenomena with time constants short enough to be ignored for the application.

Note 3 to entry: The spectral external radiant efficiency of the fluorescent specimen has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rendement énergétique externe spectral de l'éprouvette fluorescente, m

quotient du flux énergétique total de toutes les longueurs d'ondes émises par le processus fluorescent pour une longueur d'excitation par la puissance d'excitation énergétique totale qui irradie le matériau fluorescent

Note 1 à l'article: Cette grandeur est également mesurée en termes relatifs par comparaison avec le flux énergétique réfléchi par le diffuseur parfait par réflexion irradié et observé dans les mêmes conditions pour une longueur d'onde d'excitation donnée.

Note 2 à l'article: La fluorescence comprend à la fois les phénomènes fluorescents et phosphorescents avec des constantes de temps suffisamment courtes pour ne pas être prises en compte pour l'application.

Note 3 à l'article: L'unité de rendement énergétique externe spectral de l'éprouvette fluorescente est un.

ar **كفاءة الإشعاع الطيفى الخارجى لعينة مغطاه بالفلور**, <لمصدر إشعاع>
de **spektrale externe Strahlungsausbeute des fluoreszierenden Prüflings**, f
it **efficienza radiante esterna spettrale del provino fluorescente**
ja **蛍光物体の外部分光放射効率**
ko **형광 표본의 분광 외부 방사 효율**
pl **sprawność energetyczna próbki fluorescencyjnej zewnętrzna**, f
pt **eficiência radiante externa espectral do espécime fluorescente**
rendimento energético externo espectral do espécime fluorescente
zh **荧光样本的光谱外部辐射效率**

845-21-089

η_V
η

luminous efficacy, <of a light source>

quotient of the emitted luminous flux and the power consumed

$$\eta_v = \frac{\Phi_v}{P}$$

where Φ_V is luminous flux and P is the power consumed by the light source

Note 1 to entry: It has to be specified whether or not the power dissipated by auxiliary equipment such as ballasts, if any, is included in the power consumed by the light source.

Note 2 to entry: The luminous efficacy of a light source is expressed in lumen per watt ($lm \cdot W^{-1}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-55 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

efficacité lumineuse, <d'une source de lumière> f

quotient du flux lumineux émis par la puissance consommée

$$\eta_v = \frac{\Phi_v}{P}$$

où Φ_V est le flux lumineux et P est la puissance consommée par la source de lumière

Note 1 à l'article: Il faut spécifier si la puissance consommée par la source de lumière inclut ou non la puissance dissipée par d'éventuels équipements auxiliaires tels que des ballasts.

Note 2 à l'article: L'efficacité lumineuse d'une source de lumière est exprimée en lumen par watt ($lm \cdot W^{-1}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمصدر ضوئى> , **الكفاءةِ الضيائية**
de **Lichtausbeute**, <einer Quelle> f
it **efficacia luminosa**, <di una sorgente>
ja **視感効果度**, <光源の>
発光効率
ko **발광 효능**, <광원의>
pl **skuteczność świetlna**, <źródła> f
pt **eficácia luminosa**, <de uma fonte de luz>
zh **光视效能**, <光源的>
光效

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-090

K, <for photopic vision> <pour la vision photopique>
K', <for scotopic vision> <pour la vision scotopique>
$K_{\mathrm{mes};m}$, <for mesopic vision> <pour la vision mésopique>
K_{10}, <for the CIE 10° photopic photometric observer> <pour l'observateur photométrique photopique 10° CIE>
K_{M}, <for the CIE 1988 modified 2° spectral luminous efficiency function for photopic vision> <pour la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de 2° pour vision photopique (CIE 1988 modifiée)>

luminous efficacy of radiation, <for a specified photometric condition>

quotient of luminous flux and the corresponding radiant flux for a specified photometric condition

Note 1 to entry: The photometric condition should be specified (e.g. photopic, scotopic, mesopic). If it is not specified, photopic vision is assumed and the symbol K is used. For other photometric conditions, the respective symbol for identification shall be used.

Note 2 to entry: Luminous efficacy of radiation for photopic vision is expressed by

$$K = \frac{\Phi_{\mathrm{v}}}{\Phi_{\mathrm{e}}}$$

where Φ_{v} is luminous flux and Φ_{e} is radiant flux.

Note 3 to entry: The value of the luminous efficacy of radiation for photopic vision for monochromatic radiation of frequency $\nu_{\mathrm{cd}} = 540 \times 10^{12}$ Hz is defined as 683 $\mathrm{lm \cdot W^{-1}}$ and denoted as K_{cd}. The corresponding wavelength $\lambda_{\mathrm{cd}} = n^{-1} \cdot c_0 \cdot \nu_{\mathrm{cd}}^{-1}$ (where n is refractive index and c_0 is the speed of light in vacuum) in standard air, i.e. dry air at 15 °C and 101 325 Pa, containing 0,045 % of carbon dioxide by volume (see P.E. Ciddor: *Refractive index of air: new equations for the visible and near infrared, Appl. Opt. Vol 35, No. 9*, 1996, pp. 1566-1573), is accepted to be 555,017 nm (rounded from 555,017 069 nm). This is very close to 555 nm, the wavelength where $V(\lambda)$ reaches its maximum. For photometric measurements made in air under real environmental conditions, the influence of the variation of the refractive index on λ_{cd} with respect to standard air is typically in the range of a few picometres and can be neglected in most cases.

Note 4 to entry: See also "spectral luminous efficacy".

Note 5 to entry: The luminous efficacy of radiation is expressed in lumen per watt ($\mathrm{lm \cdot W^{-1}}$).

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-01-56 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

efficacité lumineuse d'un rayonnement, <pour une condition photométrique spécifiée> f

quotient du flux lumineux par le flux énergétique correspondant pour une condition photométrique spécifiée

Note 1 à l'article: Il convient de spécifier la condition photométrique (par exemple, photopique, scotopique, mésopique). En l'absence de spécification, la vision photopique est par hypothèse utilisée, de même que le symbole *K*. Pour les autres conditions photométriques, le symbole respectif pour l'identification doit être utilisé.

Note 2 à l'article: L'efficacité lumineuse d'un rayonnement pour la vision photopique est exprimée par

$$K = \frac{\Phi_{\mathrm{v}}}{\Phi_{\mathrm{e}}}$$

où Φ_{v} est le flux lumineux et Φ_{e} est le flux énergétique.

Note 3 à l'article: La valeur de l'efficacité lumineuse d'un rayonnement pour la vision photopique pour un radiation monochromatique de fréquence $\nu_{\mathrm{cd}} = 540 \times 10^{12}$ Hz est définie comme étant égale à 683 $\mathrm{lm \cdot W^{-1}}$ et désignée par K_{cd}. Il est admis que la longueur d'onde correspondante, $\lambda_{\mathrm{cd}} = n^{-1} \cdot c_0 \cdot \nu_{\mathrm{cd}}^{-1}$ (où n est l'indice de réfraction et c_0 est la vitesse de la lumière dans le vide) dans de l'air normal, c'est-à-dire de l'air sec à 15 °C et à une pression de 101 325 Pa, contenant 0,045 % de dioxyde de carbone par volume (voir P.E. Ciddor: *Refractive index of air: new equations for the visible and near infrared, Appl. Opt. Vol 35, No. 9*, 1996, pp. 1566-1573), soit de 555,017 nm (arrondie de 555,017 069 nm). Cette valeur est très proche de 555 nm, qui correspond à la longueur d'onde à laquelle $V(\lambda)$ atteint sa valeur maximale. Pour les mesurages photométriques réalisés dans l'air dans des conditions environnementales réelles, l'influence de la variation de l'indice de réfraction sur λ_{cd} par rapport à l'air normal se situe généralement dans la plage de quelques picomètres et peut ne pas être prise en compte dans la plupart des cas.

Note 4 à l'article: Voir aussi "efficacité lumineuse relative spectrale".

Note 5 à l'article: L'efficacité lumineuse d'un rayonnement est exprimée en lumen par watt ($\mathrm{lm \cdot W^{-1}}$).

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الكفاءة الضيائية للإشعاع**, <للمصدر>

de **photometrisches Strahlungsäquivalent**, <für eine spezifizierte photometrische Bedingung> n

it **efficacia luminosa di radiazione**, <per una condizione fotometrica specificata>

ja **放射の視感効果度**, <CIE標準の>

ko **방사 발광 효능**, <특정 측광 조건>

pl **skuteczność świetlna promieniowania**, <w określonych warunkach fotometrycznych> f

pt **eficácia luminosa de uma radiação**, <para uma condição fotométrica especificada>

zh **辐射光视效能**, <规定的光度条件下>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-091

$K(\lambda)$,<for photopic vision> <pour la vision photopique>
$K'(\lambda)$, <for scotopic vision> <pour la vision scotopique>
$K_{\mathrm{mes};m}(\lambda)$, <for mesopic vision> <pour la vision mésopique>
$K_{10}(\lambda)$, <for the CIE 10° photopic photometric observer> <pour l'observateur photométrique photopique 10° CIE>
$K_{\mathrm{M}}(\lambda)$, <for the CIE 1988 modified 2° spectral luminous efficiency function for photopic vision> <pour la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de 2° pour vision photopique (CIE 1988 modifiée)>

spectral luminous efficacy, <for a specified photometric condition>

product of spectral luminous efficiency and maximum luminous efficacy for a specified photometric condition

Note 1 to entry: The photometric condition should be specified (e.g. photopic, scotopic, mesopic). If it is not specified, photopic vision is assumed and the symbol $K(\lambda)$ is used. For other photometric conditions, the respective symbol for identification shall be used.

Note 2 to entry: Spectral luminous efficacy for photopic vision is expressed by

$$K(\lambda) = K_{\mathrm{m}}\, V(\lambda)$$

where K_{m} is maximum luminous efficacy, $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency and λ is wavelength.

Note 3 to entry: The spectral luminous efficacy is expressed in lumen per watt ($\mathrm{lm \cdot W^{-1}}$).

efficacité lumineuse relative spectrale, <pour une condition photométrique spécifiée> f

produit de l'efficacité lumineuse relative spectrale et de l'efficacité lumineuse maximale pour une condition photométrique spécifiée

Note 1 à l'article: Il convient de spécifier la condition photométrique (par exemple, photopique, scotopique, mésopique). En l'absence de spécification, la vision photopique est par hypothèse utilisée, de même que le symbole $K(\lambda)$. Pour les autres conditions photométriques, le symbole respectif pour l'identification doit être utilisé.

Note 2 à l'article: L'efficacité lumineuse relative spectrale pour la vision photopique est exprimée par

$$K(\lambda) = K_{\mathrm{m}}\, V(\lambda)$$

où K_{m} est l'efficacité lumineuse maximale, $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse relative spectrale et λ est la longueur d'onde.

Note 3 à l'article: L'efficacité lumineuse relative spectrale est exprimée en lumen par watt ($\mathrm{lm \cdot W^{-1}}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الكفاءة الضيائيةِ الطيفية**, <في ظروف قياس محددة>
de
spektrales photometrisches Strahlungsäquivalent, <für eine spezifizierte photometrische Bedingung> n
it **efficacia luminosa spettrale**, <per una condizione fotometrica specificata>
ja **分光視感効果度**, <CIE標準の>
ko **구면 발광 효능**, <특정 측광 조건>
pl **skuteczność świetlna widmowa**, <w określonych warunkach fotometrycznych> f
pt **eficácia luminosa espectral**, <para uma condição fotométrica especificada>
zh **光谱光视效能**

845-21-092

K_m, <for photopic vision> <pour la vision photopique>
K'_m, <for scotopic vision> <pour la vision scotopique>
$K_{m,mes;m}$, <for mesopic vision> <pour la vision mésopique>
$K_{m,10}$, <for the CIE 10° photopic photometric observer> <pour l'observateur photométrique photopique 10° CIE>
$K_{m,M}$, <for the CIE 1988 modified 2° spectral luminous efficiency function for photopic vision> <pour la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de 2° pour vision photopique (CIE 1988 modifiée)>

maximum luminous efficacy, <for a specified photometric condition>

maximum value of spectral luminous efficacy for a specified photometric condition

Note 1 to entry: The photometric condition should be specified (e.g. photopic, scotopic, mesopic). If it is not specified, photopic vision is assumed and the symbol K_m is used. For other photometric conditions, the respective symbol for identification shall be used.

Note 2 to entry: The value of maximum luminous efficacy for photopic vision is calculated by

$$K_m = \frac{683}{V(\lambda_{cd})}\,\mathrm{cd \cdot sr \cdot W^{-1}} \approx 683\ \mathrm{lm \cdot W^{-1}}$$

where $V(\lambda)$ is the spectral luminous efficiency for photopic vision and λ_{cd} is the wavelength in air corresponding to the frequency 540×10^{12} Hz specified in the definition of the SI unit candela.

Note 3 to entry: The maximum luminous efficacy is expressed in lumen per watt ($\mathrm{lm \cdot W^{-1}}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

efficacité lumineuse maximale, <pour une condition photométrique spécifiée> f

valeur maximale de l'efficacité lumineuse relative spectrale pour une condition photométrique spécifiée

Note 1 à l'article: Il convient de spécifier la condition photométrique (par exemple, photopique, scotopique, mésopique). En l'absence de spécification, la vision photopique est par hypothèse utilisée, de même que le symbole K_{m}. Pour les autres conditions photométriques, le symbole respectif pour l'identification doit être utilisé.

Note 2 à l'article: La valeur de l'efficacité lumineuse maximale pour la vision photopique est calculée par

$$K_{\mathrm{m}} = \frac{683}{V(\lambda_{\mathrm{cd}})}\mathrm{cd}\cdot\mathrm{sr}\cdot\mathrm{W}^{-1} \approx 683\ \mathrm{lm}\cdot\mathrm{W}^{-1}$$

où $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse relative spectrale pour la vision photopique et λ_{cd} est la longueur d'onde dans l'air correspondant à la fréquence 540×10^{12} Hz spécifiée dans la définition de l'unité SI (candela).

Note 3 à l'article: L'efficacité lumineuse maximale est exprimée en lumen par watt ($\mathrm{lm}\cdot\mathrm{W}^{-1}$).

ar **أقصى كفاءة ضيائيةٍ**

de **Maximalwert des photometrischen Strahlungsäquivalents**, <für eine spezifizierte photometrische Bedingung> m

it **efficacia luminosa massimale**, <per una condizione fotometrica specificata>

ja **最大視感効果度**, <CIE標準の>

ko **최대 발광 효능**, <특정 측광 조건>

pl **skuteczność świetlna maksymalna**, <w określonych warunkach fotometrycznych> f

pt **eficácia luminosa máxima**, <para uma condição fotométrica especificada>

zh **最大光视效能**

845-21-093

K_{cd}

luminous efficacy for monochromatic radiation of frequency 540×10^{12} Hz

defining constant of photometry which is equal to $683\ \mathrm{lm}\cdot\mathrm{W}^{-1}$

Note 1 to entry: The numerical value of the defining constant has no uncertainty.

efficacité lumineuse pour un rayonnement monochromatique de fréquence 540×10^{12} Hz, f

constante de définition de la photométrie égale à $683\ \mathrm{lm}\cdot\mathrm{W}^{-1}$

Note 1 à l'article: Aucune incertitude n'est associée à la valeur numérique de la constante de définition.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الكفاءة الضيائيةِ لإشعاع أحادى الموجة لتردد540*10^{12}هرتز**

de

photometrisches Strahlungsäquivalent für monochromatische Strahlung der Frequenz 540 × 10^{12} Hz, n

it **efficacia luminosa per radiazione monocromatica di frequenza 540 × 10^{12} Hz**

ja **540 × 10^{12}ヘルツの単色放射の視感効果度**

ko **단색 방사 발광 효능**

pl

skuteczność świetlna promieniowania monochromatycznego o częstotliwości 540 × 10^{12} Hz, f

pt **eficácia luminosa para uma radiação monocromática de frequência 540 × 10^{12} Hz**

zh **频率540 × 10^{12} Hz单色辐射的发光效率**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-094

V, <for photopic vision> <pour la vision photopique>
V', <for scotopic vision> <pour la vision scotopique>
$V_{\mathrm{mes};m}$, <for mesopic vision> <pour la vision mésopique>
V_{10}, <for the CIE 10° photopic photometric observer> <pour l'observateur photométrique photopique 10° CIE>
V_{M}, <for the CIE 1988 modified 2° spectral luminous efficiency function for photopic vision> <pour la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de 2° pour vision photopique (CIE 1988 modifiée)>

luminous efficiency, <for a specified photometric condition>

quotient of radiant flux weighted by the spectral luminous efficiency and the corresponding radiant flux for a specified photometric condition

Note 1 to entry: The photometric condition should be specified (e.g. photopic, scotopic, mesopic). If it is not specified, photopic vision is assumed and the symbol V is used. For other photometric conditions, the respective symbol for identification shall be used.

Note 2 to entry: Luminous efficiency for photopic vision is expressed by

$$V = \frac{\int_0^\infty \Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda) V(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda}{\int_0^\infty \Phi_{\mathrm{e},\lambda}(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda} = \frac{K}{K_{\mathrm{m}}}$$

where $\Phi_{\mathrm{e},\lambda}$ is spectral radiant flux, $V(\lambda)$ is spectral luminous efficiency, λ is wavelength, K is luminous efficacy of radiation, and K_{m} is maximum luminous efficacy.

Note 3 to entry: The luminous efficiency has unit one.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-57 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

efficacité lumineuse relative, <pour une condition photométrique spécifiée> f

quotient du flux énergétique pondéré par l'efficacité lumineuse relative spectrale sur le flux énergétique correspondant pour une condition photométrique spécifiée

Note 1 à l'article: Il convient de spécifier la condition photométrique (par exemple, photopique, scotopique, mésopique). En l'absence de spécification, la vision photopique est par hypothèse utilisée, de même que le symbole *V*. Pour les autres conditions photométriques, le symbole respectif pour l'identification doit être utilisé.

Note 2 à l'article: L'efficacité lumineuse relative pour la vision photopique est exprimée par

$$V = \frac{\int_0^\infty \Phi_{e,\lambda}(\lambda) V(\lambda) \mathrm{d}\lambda}{\int_0^\infty \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \mathrm{d}\lambda} = \frac{K}{K_m}$$

où $\Phi_{e,\lambda}$ est le flux énergétique spectral, $V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse relative spectrale, λ est la longueur d'onde, K est l'efficacité lumineuse du rayonnement, et K_m est l'efficacité lumineuse maximale.

Note 3 à l'article: L'unité d'efficacité lumineuse relative est un.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الكفاءة الضيائية**, <في ظروف قياس محددة>
de **visueller Nutzeffekt**, <für eine spezifizierte photometrische Bedingung> m
it **efficienza luminosa**, <per una condizione fotometrica specificata>
ja **放射の視感効率**, <CIE標準の>
ko **발광 효율**, <특정 측광 조건의>
pl **skuteczność świetlna względna**, <w określonych warunkach fotometrycznych> f
pt **eficiência luminosa**, <para uma condição fotométrica especificada>
eficácia luminosa relativa, <para uma condição fotométrica especificada>
zh **发光效率**, <规定的光度条件下>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-095

L_{eq}

equivalent luminance, <for radiation of arbitrary relative spectral distribution>

luminance of a comparison field in which radiation of frequency 540×10^{12} Hz has the same brightness as the field considered under the specified photometric conditions of measurement, where the comparison field must have a specified size and shape which can be different from that of the field considered

Note 1 to entry: Radiation at a frequency of 540×10^{12} Hz has a wavelength in standard air of approximately 555,017 nm.

Note 2 to entry: A comparison field can also be used in which the radiation has any relative spectral distribution, if the equivalent luminance of this field is known under the same conditions of measurement.

Note 3 to entry: The equivalent luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-01-58 in IEC 60050-845:1987.

luminance équivalente, <pour un rayonnement de répartition spectrale relative arbitraire> f

luminance d'un champ de comparaison dont le rayonnement de fréquence 540×10^{12} Hz a la même luminosité que le champ pris en considération dans les conditions de mesure photométrique spécifiées et le champ de comparaison doit avoir une dimension et une forme définies qui peuvent être différentes de celles du champ pris en considération

Note 1 à l'article: Le rayonnement à une fréquence de 540×10^{12} Hz a une longueur d'onde dans l'air normal de 555,017 nm environ.

Note 2 à l'article: Un champ de comparaison, dont le rayonnement a une répartition spectrale relative quelconque peut également être utilisé, si la luminance équivalente de ce champ est connue dans les mêmes conditions de mesure.

Note 3 à l'article: La luminance équivalente est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الإستضواء المكافئ**, < لإشعاع ذوتوزيع طيفى نسبى كيفي >
de **äquivalente Leuchtdichte**, <für Strahlung beliebiger relativer spektraler Verteilung> f
it **luminanza equivalente**, <per radiazione di distribuzione spettrale relativa arbitraria>
ja **等価輝度**
ko **등가 휘도**, <임의의 상대적 분광 분포의 방사에 대하여>
pl **luminancja równoważna**, <dla promieniowania o dowolnym rozkładzie widmowym> f
pt **luminância equivalente**, <para uma radiação de distribuição espectral relativa arbitrária>
zh **等效亮度**, <任意相对光谱分布的辐射>
等效光亮度, <任意相对光谱分布的辐射>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-096

E_{pb}

point brilliance

quantity involved in the visual observation of a source of light when viewed directly from the distance where its apparent diameter just becomes inappreciable

Note 1 to entry: The point brilliance is measured by the illuminance produced by the source on a plane, at the observer's eye, normal to the direction of the source.

Note 2 to entry: The point brilliance is expressed in lux ($lx = lm \cdot m^{-2}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-59 in IEC 60050-845:1987.

éclat apparent, m

grandeur intervenant dans l'observation visuelle d'une source de lumière, lorsqu'un observateur la regarde directement d'une distance assez grande pour qu'elle n'ait pas de diamètre apparent appréciable

Note 1 à l'article: L'éclat apparent se mesure par l'éclairement que produit la source sur un plan passant par la pupille de l'observateur et perpendiculaire à la direction de la source.

Note 2 à l'article: L'éclat apparent est exprimé en lux ($lx = lm \cdot m^{-2}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-59 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نقطة النصوع**
de **Punkthelle**, f
it **brillantezza puntuale**
ja **輝点照度**
ko **점 휘도**
pl **blask pozorny**, m
pt **brilho pontual**
brilho aparente
zh **点耀度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-097

m

apparent magnitude, <of an astronomical object>

quantity that correlates with the more or less luminous aspect of a star and that is defined by the formula

$m = m_o - 2{,}5 \log_{10}(E_{pb}/E_o)$

where E_{pb} is the point brilliance of the star considered, m_o and E_o are constants based on the magnitudes ascribed to certain standard stars

Note 1 to entry: In addition to the (visual) apparent magnitude defined here, other apparent magnitudes (photographic, bolometric, etc.) are defined by the same formula, but where E_{pb} and E_o are the responses of a detector having a specified spectral responsivity.

Note 2 to entry: The apparent magnitude has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-01-60 in IEC 60050-845:1987.

magnitude apparente, <d'un objet astronomique> f

grandeur en relation avec l'aspect plus ou moins lumineux d'une étoile, et définie par la formule

$m = m_o - 2{,}5 \log_{10}(E_{pb}/E_o)$

où E_{pb} est l'éclat apparent de l'étoile prise en considération, m_o et E_o sont des constantes dont la valeur résulte des magnitudes attribuées à certaines étoiles de référence

Note 1 à l'article: Outre la magnitude apparente (visuelle) définie ici, d'autres magnitudes apparentes (photographiques, bolométriques, etc.) sont définies par la même formule, mais E_{pb} et E_o sont alors les réponses d'un récepteur ayant une sensibilité spectrale spécifiée.

Note 2 à l'article: L'unité de magnitude apparente est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-60 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقدار ظاهري**, <لجرم سماوى>
de **scheinbare Größe**, <eines astronomischen Objekts> f
it **magnitudine apparente**, <di un oggetto astronomico>
ja **見掛けの等級**, <天体の>
ko **시등급**, <천체>
pl **wielkość pozorna**, <obiektu astronomicznego> f
pt **magnitude aparente**, <de um objecto astronómico>
zh **视星等**, <天体的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-098

uniform point source
isotropic point source

point source which emits uniformly in all directions

source ponctuelle uniforme, f
source ponctuelle isotrope, f

source ponctuelle qui émet de manière uniforme dans toutes les directions

ar **مصدر نقطة موحد**
مصدر موحد الخصائص اتجاهيا
de **isotrope Punktstrahlungsquelle**, f
gleichförmige Punktstrahlungsquelle, f
it **sorgente puntiforme uniforme**
sorgente puntiforme isotropa
ja **均等点放射源**
均等点光源
ko **균일 점광원**
pl **źródło punktowe równomierne**, n
pt **fonte pontual uniforme**
fonte pontual isótropa
zh **均等点光源**
各向同性点光源

845-21-099

irradiation

application of optical radiation to a material or object or the surrounding environment

irradiation, f

application d'un rayonnement optique à un matériau, un objet ou l'environnement ambiant

ar **إشعاع**
de **Bestrahlung**, f
it **irradiamento**
irraggiamento
ja **照射**
ko **조사**
pl **napromieniowanie**, n
pt **irradiação**
zh **辐照**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-100

β_L

luminescent radiance factor, <of a photoluminescent material>

radiance in a given direction that results from emission at the surface of a photoluminescent medium under specified conditions of irradiation compared to the radiance in the same direction by the perfect reflecting diffuser identically irradiated

Note 1 to entry: The luminescent radiance factor depends upon the spectral power distribution of the irradiation and this quantity is typically specified for a given CIE illuminant condition.

Note 2 to entry: The luminescent radiance factor has unit one.

facteur de luminance énergétique par luminescence, <d'un matériau photoluminescent> m

radiance dans une direction donnée issue de l'émission à la surface d'un milieu photoluminescent dans des conditions d'irradiation spécifiées, comparée à la radiance dans la même direction par le diffuseur parfait par réflexion irradié de manière identique

Note 1 à l'article: Le facteur de luminance énergétique par luminescence dépend de la répartition spectrale d'énergie de l'irradiation et cette grandeur est généralement spécifiée pour un illuminant CIE donné.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de luminance énergétique par luminescence est un.

ar **عامل شدة الإشعاع الضيائي**, <لمادة مشعة ضوئيا >
de **Lumineszenzstrahldichtefaktor**, <eines photolumineszenten Materials> m
it **fattore di radianza luminescente**, <di un materiale fotoluminescente>
ja **蛍光放射輝度率**
ko **발광 방사휘도율**, <광발광물질>
pl **współczynnik luminancji energetycznej luminescencji**, <materiału fotoluminescencyjnego> m
pt **fator de radiância por luminescência**, <de um material fotoluminescente>
fator de luminância energética por luminescência, <de um material fotoluminescente>
zh **发光辐射因数**, <光致发光材料>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-101

$\beta_{L,\lambda}(\mu)$

bispectral luminescent radiance factor

quotient of the radiance per unit emission bandpass, dλ, at a specified emission wavelength, λ, due to photoluminescence from the specimen when irradiated at a specified excitation wavelength, μ, and the radiance of the perfect reflecting diffuser identically irradiated and viewed

Note 1 to entry: Spectral quantities with a subscript λ in their designation indicate differential spectral radiometric quantities.

Note 2 to entry: When integrated or summed over the spectral bandpass of the instrument, this quantity becomes the bandpass-weighted bispectral luminescent radiance factor, $\beta_{L,\lambda}(\mu)\Delta\lambda$.

Note 3 to entry: The complete tabular form of bispectral luminescent radiance factor and reflected radiance factor data is the Donaldson matrix representation of bispectral radiance factor, $D(\mu, \lambda)$. The excitation wavelengths, μ, are tabulated in the vertical direction, the emission wavelengths, λ, in the horizontal direction, the reflected radiance factors, $\beta_R(\lambda)$, appear on the diagonal where the excitation and emission (detection) wavelengths are equal, and the array of bandpass-weighted bispectral luminescent radiance factor data, $\beta_{L,\lambda}(\mu)\Delta\lambda$, appear on the off-diagonals.

Note 4 to entry: The bispectral luminescent radiance factor is expressed in nanometre to the power minus one (nm^{-1}).

facteur de luminance énergétique par luminescence bispectrale, m

quotient de la radiance par bande passante d'émission unitaire, dλ, à une longueur d'onde d'émission spécifiée, λ, due à la photoluminescence de l'éprouvette irradiée à une longueur d'onde d'excitation spécifiée, μ, par la radiance du diffuseur parfait par réflexion irradié et observé de manière identique

Note 1 à l'article: Les grandeurs spectrales dont la désignation comporte un indice λ indiquent des grandeurs radiométriques spectrales différentes.

Note 2 à l'article: Lorsqu'elle est intégrée ou additionnée sur la bande passante spectrale de l'instrument, cette grandeur devient le facteur de luminance énergétique par luminescence bispectrale pondéré par bande passante, $\beta_{L,\lambda}(\mu)\Delta\lambda$.

Note 3 à l'article: La forme complète (tableau) du facteur de luminance énergétique par luminescence bispectrale et des données du facteur de luminance énergétique par réflexion est la représentation matricielle de Donaldson du facteur de luminance énergétique bispectrale, $D(\mu, \lambda)$. Les longueurs d'onde d'excitation, μ, sont présentées dans le tableau à la verticale, les longueurs d'onde d'émission, λ, à l'horizontale, les facteurs de luminance énergétique réfléchie, $\beta_R(\lambda)$, sont présentés sur la diagonale sur laquelle les longueurs d'onde d'excitation et d'émission (détection) sont égales, et la matrice des données du facteur de luminance énergétique par luminescence bispectrale pondéré par bande passante, $\beta_{L,\lambda}(\mu)\Delta\lambda$, apparaît sur les diagonales extérieures.

Note 4 à l'article: Le facteur de luminance énergétique par luminescence bispectrale est exprimé en nanomètre à la puissance moins un (nm^{-1}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عامل شدة الإشعاع الضيائي الطيفى**
de **bispektraler Lumineszenzstrahldichtefaktor**, m
it **fattore di radianza luminescente bispettrale**
ja **二分光蛍光放射輝度率**
ko **양분 발광 방사휘도율**
pl **współczynnik luminancji energetycznej luminescencji bispektralny**, m
pt **fator de radiância por luminescência bispectral**
fator de luminância energética por luminescência bispectral
zh **双谱发光辐射因数**

845-21-102

$\beta_{V,L}$

luminescent luminance factor, <of a photoluminescent material>

luminance in a given direction that results from emission at the surface of a photoluminescent medium under specified conditions of illumination, compared to the luminance in the same direction by the perfect reflecting diffuser identically illuminated

Note 1 to entry: The luminescent luminance factor depends upon the spectral power distribution of the illumination and this quantity is typically specified for a given CIE illuminant condition.

Note 2 to entry: The luminescent luminance factor has unit one.

facteur de luminance luminescente, <d'un matériau photoluminescent> m

luminance dans une direction donnée issue de l'émission à la surface d'un milieu photoluminescent dans des conditions d'éclairage spécifiées, comparée à la luminance dans la même direction par le diffuseur parfait par réflexion éclairé de manière identique

Note 1 à l'article: Le facteur de luminance luminescente dépend de la répartition spectrale d'énergie de l'éclairage et cette grandeur est généralement spécifiée pour un illuminant CIE donné.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de luminance luminescente est un.

ar <لمادة مشعة ضوئيا> **عامل الإستضواء الضيائى**,
de **Lumineszenzleuchtdichtefaktor**, <eines photolumineszenten Materials> m
it **fattore di luminanza luminescente**, <di un materiale fotoluminescente>
ja **蛍光輝度率**
ko **발광 휘도율**, <광발광물질>
pl **współczynnik luminancji luminescencji**, <materiału fotoluminescencyjnego> m
pt **fator de luminância luminescente**, <de um material fotoluminescente>
zh **发光亮度因数**, <光致发光材料>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-103

r

reduced luminance coefficient

luminance coefficient multiplied by the cube of the cosine of the angle of incidence of the light on a point on a surface

Note 1 to entry: The reduced luminance coefficient can be expressed by the equation

$r = q(\cos \varepsilon)^3$

where q is the luminance coefficient in steradian to the power minus one (sr^{-1}), and ε is the angle of incidence in degree (°).

Note 2 to entry: The angle of observation, α, affects the value of r. By convention this angle is fixed at 1° for road lighting calculations.

Note 3 to entry: The reduced luminance coefficient is expressed in steradian to the power minus one (sr^{-1}).

coefficient de luminance réduite, m

coefficient de luminance multiplié par le cube du cosinus de l'angle d'incidence de la lumière en un point d'une surface

Note 1 à l'article: Le coefficient de luminance réduite peut être exprimé par l'équation

$r = q(\cos \varepsilon)^3$

où q est le coefficient de luminance en stéradian à la puissance moins un (sr^{-1}), et ε est l'angle d'incidence en degré (°).

Note 2 à l'article: L'angle d'observation, α, affecte la valeur de r. Par convention, cet angle est fixé à 1° pour les calculs associés à l'éclairage routier.

Note 3 à l'article: Le coefficient de luminance réduite est exprimé en stéradian à la puissance moins un (sr^{-1}).

ar **معامل الإستضواء المخفض**
de **reduzierter Leuchtdichtekoeffizient**, m
it **coefficiente ridotto di luminanza**
ja **縮小輝度係数**
ko **환산 휘도 계수**
pl **wskaźnik luminancji zredukowany**, m
pt **coeficiente de luminância reduzida**
zh **简化亮度系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-104

β_R

reflected radiance factor

quotient of the reflected radiance at a point on a surface of a non-self-radiating medium in a given direction and that of the perfect reflecting diffuser identically irradiated and viewed

Note 1 to entry: In general, the reflected radiance factor from a surface does not depend upon the relative spectral distribution of the irradiation. This is not the case for a photoluminescent surface, where it is necessary to specify this quantity.

Note 2 to entry: The reflected radiance factor has unit one.

facteur de luminance énergétique par réflexion, m

quotient de radiance réfléchie en un point d'une surface d'un milieu non autorayonnant dans une direction donnée par la radiance du diffuseur parfait par réflexion irradié et observé de manière identique

Note 1 à l'article: En général, le facteur de luminance énergétique par réflexion d'une surface ne dépend pas de la répartition spectrale relative de l'irradiation. Tel n'est pas le cas pour une surface photoluminescente, pour laquelle il est nécessaire de préciser cette grandeur.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de luminance énergétique par réflexion est un.

ar **عامل شدة الإشعاع المنعكس**
de **Reflexionsstrahldichtefaktor**, m
it **fattore di radianza riflessa**
ja **反射放射輝度率**
ko **반사 방사휘도율**
pl **współczynnik luminancji energetycznej beta**, m
pt **fator de radiância por reflexão**
fator de luminância energética por reflexão
zh **反射辐射因数**

845-21-105

$\beta_{V,R}$

reflected luminance factor

quotient of the reflected luminance at a point on a surface of a non-self-radiating medium in a given direction and that of the perfect reflecting diffuser identically irradiated and viewed

Note 1 to entry: The reflected luminance factor for a spectrally non-neutral surface depends upon the relative spectral distribution of the illumination. This quantity has to be specified.

Note 2 to entry: The reflected luminance factor has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de luminance réfléchie, m

quotient de luminance réfléchie en un point d'une surface d'un milieu non autorayonnant dans une direction donnée par la luminance du diffuseur parfait par réflexion irradié et observé de manière identique

Note 1 à l'article: Le facteur de luminance réfléchie d'une surface non neutre spectralement dépend de la répartition spectrale relative de l'éclairage. Cette grandeur doit être spécifiée.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de luminance réfléchie est un.

ar **عامل الإستضواء المنعكس**
de **Reflexionsleuchtdichtefaktor**, m
it **fattore di luminanza riflessa**
ja **反射輝度率**
ko **반사 휘도율**
pl **wspólczynnik luminancji beta**, m
pt **fator de luminância refletida**
zh **反射亮度系因数**

845-21-106

a_V

luminous extinction coefficient, <of the atmosphere>

measure that expresses the attenuation of the direct illuminance when the Sun's rays cross vertically the pure and dry atmosphere (Rayleigh atmosphere)

$$a_v = \frac{0{,}1}{1 + 0{,}004\,5\,m}$$

where *m* is the relative optical air mass weighted to take account of the relative spectral transmittance characteristics of the atmosphere

Note 1 to entry: The luminous extinction coefficient has unit one.

coefficient d'extinction lumineuse, <de l'atmosphère> m

mesure qui exprime l'affaiblissement de l'éclairement direct lorsque les rayons du Soleil croisent verticalement l'atmosphère pure et sèche (atmosphère de Rayleigh)

$$a_v = \frac{0{,}1}{1 + 0{,}004\,5\,m}$$

où *m* est la masse d'air optique relative pondérée afin de tenir compte des caractéristiques du facteur de transmission spectrale relative de l'atmosphère

Note 1 à l'article: L'unité de coefficient d'extinction lumineuse est un.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معامل الإخماد الضيائي**, <للغلاف الجوى>
de **Lichtextinktionskoeffizient**, <der Atmosphäre> m
it **coefficiente di estinzione luminosa**, <dell'atrmosfera>
ja **発光減衰係数**
発光消衰係数
ko **발광 소멸계수**, <대기>
pl **współczynnik ekstynkcji świetlnej**, <atmosfery> m
pt **coeficiente de extinção luminosa**, <da atmosfera>
zh **光度消光系数**, <大气层的>

845-21-107

photon

quantum of electromagnetic radiation considered as a particle of energy $h\nu$, where h is the Planck constant and ν the frequency of the radiation

Note 1 to entry: A photon is an elementary particle of spin 1 and having zero rest mass.

photon, m

quantum de rayonnement électromagnétique considéré comme une particule d'énergie $h\nu$, où h est la constante de Planck et ν la fréquence du rayonnement

Note 1 à l'article: Un photon est une particule élémentaire de rotation 1 et de masse au repos nulle.

ar **فوتون**
de **Photon**, n
it **fotone**
ja **光子**
光量子
ko **광자**
pl **foton**, m
pt **fotão**
zh **光子**

845-21-108

h

Planck constant

See IEV 113-05-07

constante de Planck, f

Voir IEV 113-05-07

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ثابت بلانك**
de **Planck-Konstante**, f
it **costante di Planck**
ja **プランク定数**
ko **플랑크 상수**
pl **stała Plancka**, f
pt **constante de Planck**
zh **普朗克常数**

845-21-109

Ω
ω

solid angle, <of an area subtended at a point>

area intercepted on a unit sphere, centred at the point, by a cone having the given area as its base and the point as its vertex

Note 1 to entry: The solid angle is expressed in steradian (sr).

angle solide, <d'une aire sous-tendue en un point> m

aire interceptée sur une sphère unitaire centrée au niveau du point, par un cône dont l'aire indiquée constitue sa base et le point son vertex

Note 1 à l'article L'angle solide est exprimé en stéradian (sr).

ar **زاوية نصف قطرية مجسمة بالتقدير الدائرى**, <لمساحة مقابلة لنقطة>
de **Raumwinkel**, m
it **angolo solido**, <di un'area sottesa a un punto>
ja **立体角**
ko **입체각**, <한 점에 속한 지역>
pl **kąt bryłowy**, <przestrzeni stożkowej w otoczeniu danego punktu> m
pt **ângulo solido**, <de uma área subtendida a um ponto>
zh **立体角**, <一点处对向面的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-21-110

$\Phi_{\mathrm{v,p},\alpha}$
Φ_{α}

partial luminous flux, <of a light source>

luminous flux emitted within a specified cone angle, α, determined from the luminous intensity distribution, $I_{\mathrm{v}}(\theta,\varphi)$, of the light source

$$\Phi_{\mathrm{v,p},\alpha} = \int_{\varphi=0}^{2\pi} \int_{\theta=0}^{\alpha/2} I_{\mathrm{v}}(\theta,\varphi)\, \sin\theta \,\mathrm{d}\theta \,\mathrm{d}\varphi$$

Note 1 to entry: $(\theta,\varphi) = (0,0)$ is the direction of the cone axis, which can be coincident with the mechanical axis or optical beam axis of the light source or any other direction, and should be specified.

Note 2 to entry: The cone angle, α, which can be expressed either in degree (°) or radian (rad), is given by the full conic angle and has to be specified, e.g. $\Phi_{\mathrm{p},90°}$ or $\Phi_{\mathrm{p},\pi/2}$.

Note 3 to entry: The term "cone luminous flux" is also used in some applications with the same meaning.

Note 4 to entry: See also "useful luminous flux".

Note 5 to entry: The partial luminous flux is expressed in lumen (lm).

flux lumineux partiel, <d'une source de lumière> m

flux lumineux émis dans un angle conique spécifié, α, déterminé à partir de la répartition de l'intensité lumineuse, $I_{\mathrm{v}}(\theta,\varphi)$, de la source de lumière

$$\Phi_{\mathrm{v,p},\alpha} = \int_{\varphi=0}^{2\pi} \int_{\theta=0}^{\alpha/2} I_{\mathrm{v}}(\theta,\varphi)\, \sin\theta \,\mathrm{d}\theta \,\mathrm{d}\varphi$$

Note 1 à l'article: $(\theta,\varphi) = (0,0)$ est la direction de l'axe conique, qu'il convient de spécifier, et qui peut correspondre à l'axe mécanique ou à l'axe du faisceau optique de la source de lumière ou toute autre direction.

Note 2 à l'article: L'angle conique, α, qui peut être exprimé soit en degré (°) soit en radian (rad), est donné par l'angle conique complet et doit être précisé, par exemple, $\Phi_{\mathrm{p},90°}$ ou $\Phi_{\mathrm{p},\pi/2}$.

Note 3 à l'article: Le terme "flux lumineux conique" est également utilisé dans certaines applications selon la même acception.

Note 4 à l'article: Voir aussi "flux lumineux utile".

Note 5 à l'article: Le flux lumineux partiel est exprimé en lumen (lm).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لمصدرضوئی> ,**فیض ضیائی جزئی**
de **partieller Lichtstrom**, <einer Lichtquelle> m
it **flusso luminoso parziale**, <di una sorgente luminosa>
ja **部分光束**
部分放射束
ko **부분 광속**, <광원>
pl **strumień świetlny cząstkowy**, <źródła światła> m
pt **fluxo luminoso parcial**, <de uma fonte de luz>
zh **区域光通量**, <光源的>

845-21-111

$\Phi_{v,u,\alpha}$
$\Phi_{u,\alpha}$

useful luminous flux, <of a directional light source>

part of the luminous flux of a light source that contributes predominantly to the lighting task

Note 1 to entry: For non-directional light sources, the useful luminous flux is the total luminous flux of the light source.

Note 2 to entry: For directional light sources the useful luminous flux is the partial luminous flux in a defined cone angle, the axis of the cone being the optical beam axis of the light source.

Note 3 to entry: The cone angle, α, which can be expressed either in degree (°) or radian (rad), is given by the full conic angle and has to be specified, e.g. $\Phi_{u,90°}$ or $\Phi_{u,\pi/2}$.

Note 4 to entry: The optical beam axis of a light source is the axis about which the luminous intensity is substantially symmetrical.

Note 5 to entry: The useful luminous flux is expressed in lumen (lm).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

flux lumineux utile, <d'une source de lumière dirigée> m

partie du flux lumineux d'une source de lumière qui contribue essentiellement à l'éclairage

Note 1 à l'article: Pour les sources de lumière non dirigée, le flux lumineux utile est le flux lumineux total de la source de lumière.

Note 2 à l'article: Pour les sources de lumière dirigée, le flux lumineux utile est le flux lumineux partiel dans un angle conique défini, l'axe du cône étant l'axe optique du faisceau de la source de lumière.

Note 3 à l'article: L'angle conique, α, qui peut être exprimé soit en degré (°) soit en radian (rad), est donné par l'angle conique complet et doit être précisé, par exemple $\Phi_{u,90°}$ ou $\Phi_{u,\pi/2}$.

Note 4 à l'article: L'axe du faisceau optique d'une source de lumière est l'axe de symétrie essentielle de l'intensité lumineuse.

Note 5 à l'article: Le flux lumineux utile est exprimé en lumen (lm).

ar **فيض ضيائى مفيد**
de **nutzbarer Lichtstrom**, <einer Richtungslichtquelle> m
it **flusso luminoso utile**, <di una sorgente luminosa direzionale>
ja **有効光束**
実用光束
ko **유효 광속**, <방향 광원>
pl **strumień świetlny użyteczny**, <kierunkowego źródła światła> m
pt **fluxo luminoso útil**, <de uma fonte de luz direcional>
zh **有效光通量**, <定向光源的>

845-21-112

$\Phi_{v,LED,\alpha}$
$\Phi_{LED,\alpha}$

partial LED flux

luminous flux leaving the LED and propagating within a given cone angle, α, (centred from the LED's mechanical axis) that is determined by a circular aperture of 50 mm in diameter and the distance measured from the tip of the LED

Note 1 to entry: A detailed method of measurement is given in CIE 127, *Measurement of LEDs*.

Note 2 to entry: Partial LED flux is a quantity that applies to a single LED only and should not be confused with the term "partial luminous flux".

Note 3 to entry: The partial LED flux is expressed in lumen (lm).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

flux LED partiel, m

flux lumineux quittant la LED et se propageant dans un angle conique donné, α, (centré par rapport à l'axe mécanique de la LED) qui est déterminé par une ouverture circulaire d'un diamètre de 50 mm et la distance mesurée par rapport au sommet de la LED

Note 1 à l'article: Une méthode de mesure détaillée est donnée dans la norme CIE 127, *Measurement of LEDs*.

Note 2 à l'article: Le flux LED partiel est une grandeur qui s'applique uniquement à une seule LED et qu'il convient de ne pas confondre avec le terme "flux lumineux partiel".

Note 3 à l'article: Le flux LED partiel est exprimé en lumen (lm).

ar **فيض جزئى لوحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED**
de **partieller LED-Lichtstrom**, m
it **flusso LED parziale**
ja **CIE部分LED光束**
CIE部分LED放射束
ko **부분 LED 광속**
pl **strumień LED częściowy**, m
pt **fluxo LED parcial**
zh **区域LED光通量**

845-21-113

R_{SP}

S/P ratio

ratio of the luminous output of a source evaluated according to the CIE scotopic spectral luminous efficiency, $V'(\lambda)$, to the luminous output evaluated according to the CIE photopic spectral luminous efficiency, $V(\lambda)$

Note 1 to entry: The S/P ratio can be expressed by

$$R_{SP} = \frac{K'_m \int_0^\infty S(\lambda)\, V'(\lambda)\, d\lambda}{K_m \int_0^\infty S(\lambda)\, V(\lambda)\, d\lambda}$$

where $K'_m \approx 1\,700$ lm·W^{-1} is the maximum luminous efficacy for scotopic vision, $K_m \approx 683$ lm·W^{-1} is the maximum luminous efficacy for photopic vision, $S(\lambda)$ is the relative spectral distribution of the source, and λ is the wavelength.

Note 2 to entry: The S/P ratio has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rapport S/P, m

rapport de la réponse lumineuse d'une source évaluée selon l'efficacité lumineuse relative spectrale scotopique CIE, $V'(\lambda)$, à la réponse lumineuse évaluée selon l'efficacité lumineuse relative spectrale photopique, $V(\lambda)$

Note 1 à l'article: Le rapport S/P peut être exprimé par

$$R_{\mathrm{SP}} = \frac{K'_{\mathrm{m}} \int_0^\infty S(\lambda)\, V'(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda}{K_{\mathrm{m}} \int_0^\infty S(\lambda)\, V(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda}$$

où $K'_{\mathrm{m}} \approx 1\,700$ lm·W^{-1} est l'efficacité lumineuse maximale pour la vision scotopique, $K_{\mathrm{m}} \approx 683$ lm·W^{-1} est l'efficacité lumineuse maximale pour la vision photopique, $S(\lambda)$ est la répartition spectrale relative de la source, et λ est la longueur d'onde.

Note 2 à l'article: L'unité de rapport S/P est un.

ar **S/Pنسبة**
de **S/P-Verhältnis**, n
it **rapporto S/P**
ja **S/P比**
ko **S/P 비율**
pl **współczynnik korekcyjny S/P**, m
pt **razão S/P**
zh **S/P 比率**

845-21-114

averaged LED intensity

illuminance averaged over a circular aperture of 100 mm² area normal to the LED's mechanical axis at a distance of 100 mm for CIE Standard Condition A or 316 mm for CIE Standard Condition B from the tip of the LED, multiplied by the square of the distance and divided by a unit solid angle

Note 1 to entry: A detailed method of measurement is given in CIE 127, *Measurement of LEDs*.

Note 2 to entry: The geometric conditions CIE Standard Condition A and CIE Standard Condition B, which correspond to symbols $I_{\mathrm{LED,A}}$ and $I_{\mathrm{LED,B}}$ respectively, are defined in CIE 127, *Measurement of LEDs*.

Note 3 to entry: The averaged LED intensity is expressed in candela (cd).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

intensité LED moyennée, f

éclairement moyenné sur une ouverture circulaire d'une aire de 100 mm² perpendiculaire à l'axe mécanique de la LED à une distance de 100 mm pour la condition normale A CIE ou de 316 mm pour la condition normale B CIE par rapport au sommet de la LED, multiplié par le carré de la distance et divisé par un angle solide unitaire

Note 1 à l'article: Une méthode de mesure détaillée est donnée dans la norme CIE 127, *Measurement of LEDs*.

Note 2 à l'article: Les conditions géométriques condition normale A CIE et condition normale B CIE, qui correspondent aux symboles $I_{\mathrm{LED,A}}$ et $I_{\mathrm{LED,B}}$ respectivement, sont définies dans la norme CIE 127, *Measurement of LEDs*.

Note 3 à l'article: L'intensité LED moyennée est exprimée en candela (cd).

ar **متوسط شدة وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED**
de **gemittelte LED-Lichtstärke**, f
it **intensità LED mediata**
ja **CIE 平均化LED 光度**
ko **평균 LED 강도**
pl **światłość LED uśredniona**, f
pt **intensidade LED média**
zh **平均LED强度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22 Vision, colour rendering
845-22 Vision, rendu des couleurs

845-22-001

retina

membrane situated inside the back of the eye that is sensitive to light stimuli

Note 1 to entry: The retina contains photoreceptors and nerve cells that interconnect and transmit to the optic nerve the signals resulting from stimulation of the photoreceptors. The photoreceptors in the human retina are of three types: rods and cones, which are responsible for vision, and intrinsically photosensitive retinal ganglion cells (ipRGCs), which play a role in controlling circadian and neuro-endocrine systems.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-01 in IEC 60050-845:1987.

rétine, f

membrane à l'intérieur du fond de l'œil, sensible au stimulus lumineux

Note 1 à l'article: La rétine est composée de photorécepteurs et de cellules nerveuses qui interconnectent et transmettent au nerf optique les signaux résultant de l'excitation des photorécepteurs. Les photorécepteurs de la rétine humaine sont de trois types: les cônes et les bâtonnets en charge de la vision, et les cellules ganglionnaires de la rétine intrinsèquement photosensibles qui jouent un rôle dans le contrôle des systèmes circadiens et neuroendocriniens.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شبكية العين**
de **Netzhaut**, f
Retina, f
it **retina**
ja **網膜**
ko **망막**
pl **siatkówka**, f
pt **retina**
zh **视网膜**

845-22-002

cones, pl

photoreceptors in the retina containing light-sensitive pigments capable of initiating the process of photopic vision

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-02 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

cônes, m pl

photorécepteurs de la rétine, contenant des pigments sensibles à la lumière, qui sont à l'origine de la vision photopique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مخروطات**, <في شبكية العين>
de **Zapfen**, m pl
it **coni**, pl
ja **すい（錐）体**
ko **추상체**
pl **czopki**, pl
pt **cones**, pl.
zh **视锥细胞**

845-22-003

rods, pl

photoreceptors in the retina containing a light-sensitive pigment capable of initiating the process of scotopic vision

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-03 in IEC 60050-845:1987.

bâtonnets, m pl

photorécepteurs de la rétine, contenant un pigment sensible à la lumière, qui sont à l'origine de la vision scotopique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **خلايا عصبية على شكل قضبان**, <في شبكية العين>
خلايا عصبية على شكل قضبان
de **Stäbchen**, n pl
it **bastoncelli**, pl
ja **かん（杆）体**
ko **간상체**
pl **pręciki**, pl
pt **bastonetes**, pl.
zh **视杆细胞**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-004

macula lutea
yellow spot

location in the centre of the retina that contains a photostable pigment

Note 1 to entry: The location includes the fovea and appears yellow in colour.

Note 2 to entry: See also "fovea".

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-04 in IEC 60050-845:1987.

macula lutea, f
tâche jaune, f

zone au centre de la rétine contenant un pigment photostable

Note 1 à l'article: La zone de couleur jaune inclut la fovéa.

Note 2 à l'article: Voir aussi "fovéa".

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **بقعة صفراء**, <في شبكية العين>
de **gelber Fleck**, m
Macula lutea, f
it **macula lutea**
macchia gialla
ja **黄斑**
ko **황반**
pl **plamka żółta**, f
pt **mácula**
mancha amarela
zh **黄斑**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-005

blind spot

location where the optic nerve joins to the retina and where there are no photoreceptors

Note 1 to entry: Because there are no photoreceptors at the blind spot, the retina cannot respond to light at this location.

Note 2 to entry: The retinal location of the blind spot is about 15° nasal from the fovea in the visual angle and subtends about 7° in height and about 5° in width.

tache aveugle, f

zone de jonction entre le nerf optique et la rétine ne comportant pas de photorécepteurs

Note 1 à l'article: Du fait de l'absence de photorécepteurs au niveau de la tache aveugle, la rétine ne peut pas réagir à la lumière au niveau de cette zone.

Note 2 à l'article: La position rétinienne de la tache aveugle est à environ 15° d'un axe nasal par rapport à la fovéa selon l'angle visuel, et correspond à un angle de 7° environ en hauteur et un angle de 5° environ en largeur.

ar **نقطة عمياء**, <فى شبكية العين>
de **blinder Fleck**, m
it **punto cieco**
ja **盲点**
ko **맹점**
pl **plamka ślepa**, f
pt **ponto cego**
zh **盲点**

845-22-006

fovea
fovea centralis

central part of the retina, thin and depressed, which contains almost exclusively cones and forming the site of most distinct vision

Note 1 to entry: The fovea subtends an angle of about 0,087 rad (5°) in the field of vision.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-05 in IEC 60050-845:1987.

fovéa, f
fovéa centralis, f

partie centrale de la rétine, mince et déprimée, qui ne contient presque uniquement que des cônes et procure la vision la plus distincte

Note 1 à l'article: La fovéa correspond à un champ visuel d'environ 0,087 rad (5°).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مركز الشبكية**
de **Netzhautgrube**, f
Fovea centralis, f
it **fovea**
fovea centralis
ja **中心か（窩）**
ko **중심와**
pl **dołek środkowy**, m
pt **fóvea**
fovea centralis
zh **中央凹**

845-22-007

foveola

central region of the fovea which contains no blood vessels in the inner retinal layers

Note 1 to entry: The foveola subtends an angle of about 0,017 rad (1º) in the field of vision.

Note 2 to entry: The central area of the foveola, subtending an angle of about 0,003 rad (0,2º), contains no blue cones.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-06 in IEC 60050-845:1987.

foveola, f

région centrale de la fovéa ne contenant pas de vaisseaux sanguins dans les couches rétiniennes internes

Note 1 à l'article: La foveola correspond à un champ visuel d'environ 0,017 rad (1º) d'ouverture.

Note 2 à l'article: La zone centrale de la foveola, correspondant à un angle d'environ 0,003 rad (0,2º) ne contient pas de cônes bleus.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **المنطقة الوسطى من النقرة**
de **Foveola**, f
it **foveola**
ja **中心小か（窩）**
ko **소와**
pl **dołeczek**, m
pt **foveola**
zh **小凹**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-008

central vision

vision triggered by or corresponding to stimulation of the macula

Note 1 to entry: See also "peripheral vision".

vision centrale, f

vision déclenchée par ou correspondant à la stimulation de la macula

Note 1 à l'article: Voir aussi "vision périphérique".

ar **رؤية مركزية**
de **zentrales Sehen**, n
it **visione centrale**
ja **中心視**
ko **중심시**
pl **widzenie centralne**, n
pt **visão central**
zh **中央视觉**

845-22-009

peripheral vision

vision triggered by stimulation of the area of the retina beyond the macula

vision périphérique, f

vision déclenchée par stimulation de la zone de la rétine au-delà de la macula

ar **رؤية محيطية**
de **peripheres Sehen**, n
it **visione periferica**
ja **周辺視**
ko **주변시**
pl **widzenie peryferyjne**, n
pt **visão periférica**
zh **周边视觉**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-010

conventional retinal illuminance

product of the luminance in a specified direction and the apparent area of the pupil (natural or artificial) seen from that direction

Note 1 to entry: Conventional retinal illuminance applies to situations where the eye is viewing a surface of uniform luminance larger than the area of the natural or artificial pupil.

Note 2 to entry: The conventional retinal illuminance is expressed in candela (cd), candela per square metre times square millimetre ($cd \cdot m^{-2} \cdot mm^2$), or troland.

éclairement rétinien nominal, m

produit de la luminance dans une direction spécifiée et de la zone apparente de la pupille (naturelle ou artificielle) observée de cette direction

Note 1 à l'article: L'éclairement rétinien nominal s'applique aux situations dans lesquelles l'œil observe une surface de luminance uniforme plus grande que la zone de la pupille naturelle ou artificielle.

Note 2 à l'article: L'éclairement rétinien nominal est exprimé en candela (cd), candela par mètre carré fois millimètres carrés ($cd \cdot m^{-2} \cdot mm^2$), ou troland.

ar **الإستضاءة الإعتيادية للشبكية**
de **Pupillenlichtstärke**, f
it **illuminamento retinico convenzionale**
ja **網膜照度**
ko **기존 망막 조도**
pl **natężenie oświetlenia siatkówki standardowe**, n
pt **iluminância convencional da retina**
zh **常规视网膜照度**

845-22-011

natural pupil luminance

luminance of a source which, when viewed with the natural pupil, produces the same conventional retinal illuminance as that source viewed with a specified artificial pupil

Note 1 to entry: The natural pupil luminance is expressed in candela (cd), candela per square metre times square millimetre ($cd \cdot m^{-2} \cdot mm^2$), or troland.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminance de la pupille naturelle, f

luminance d'une source qui, lorsqu'elle est observée avec la pupille naturelle, produit le même éclairement rétinien nominal que cette source observée avec une pupille artificielle spécifiée

Note 1 à l'article: La luminance de la pupille naturelle est exprimée en candela (cd), candela par mètre carré fois millimètres carrés ($cd \cdot m^{-2} \cdot mm^2$), ou troland.

ar **الإستضواء العادى للحدقة**
de **natürliche Pupillenleuchtdichte**, f
it **luminanza della pupilla naturale**
ja **瞳孔 輝度**
ko **자연 동공 휘도**
pl **luminancja źrenicy naturalna**, f
pt **luminância natural da pupila**
zh **自然瞳孔亮度**

845-22-012

adaptation

process by which the state of the visual system is modified by previous and present exposure to stimuli that can have various luminance values, spectral distributions and angular subtenses

Note 1 to entry: Adaptation to specific spatial frequencies, orientations, sizes, etc. is recognized as being included in this definition.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-07 in IEC 60050-845:1987.

adaptation, f

processus de modification de l'état d'un système visuel qui a été ou est soumis à des stimulus lumineux qui peuvent avoir différentes luminances, répartitions spectrales et étendues angulaires

Note 1 à l'article: L'adaptation à des fréquences spatiales, à des orientations, à des dimensions spécifiques, etc. est considérée comme faisant partie de cette définition.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التكيف البصري**
de **Adaptation**, f
it **adattamento**
ja **順応**, <視覚系の>
ko **순응**
pl **adaptacja**, f
pt **adaptação**
zh **适应**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-013

chromatic adaptation

visual process whereby approximate compensation is made for changes in the colours of stimuli, especially in the case of changes in illuminants

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-08 in IEC 60050-845:1987.

adaptation chromatique, f

processus visuel qui prévoit une compensation approximative des variations de couleurs des stimuli, notamment en cas de variations des illuminants

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التكيف اللوني**
de **Farbumstimmung**, f
chromatische Adaptation, f
it **adattamento cromatico**
ja **色順応**
ko **색순응**
pl **adaptacja barwowa**, f
adaptacja chromatyczna, f
pt **adaptação cromática**
zh **色适应**

845-22-014

incomplete adaptation

phenomenon in which the adopted white in a given viewing environment does not actually appear white to an observer

Note 1 to entry: Familiar instances of viewing environments in which incomplete adaptation occurs include colour images on newsprint or displays that appear "too yellow" or "too blue".

adaptation incomplète, f

phénomène par lequel le blanc adopté dans un environnement d'observation donné n'est pas perçu effectivement de cette couleur par un observateur

Note 1 à l'article: Les exemples habituels d'environnements d'observation dans lesquels se produit une adaptation incomplète incluent les images couleurs sur papier journal ou les affichages qui apparaissent comme "trop jaunes" ou "trop bleus".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ظاهرة التكيف اللوني الغير مكتمل**
de **unvollständige Adaptation**, f
it **adattamento incompleto**
ja **不完全順応**
ko **불완전 순응**
pl **adaptacja niepełna**, f
pt **adaptação incompleta**
zh **不完全适应**

845-22-015

state of adaptation

state of the visual system after an adaptation process has been completed

Note 1 to entry: The term "light adaptation" is used when the luminances of the stimuli are of at least 10 cd·m^{-2} and the term "dark adaptation" is used when the luminances of the stimuli are of less than a few hundredths of a cd·m^{-2}.

état d'adaptation, m

état du système visuel après achèvement d'un processus d'adaptation

Note 1 à l'article: Le terme "adaptation à la lumière" est utilisé lorsque les luminances des stimuli sont au moins de 10 cd·m^{-2} et le terme "adaptation à l'obscurité" est utilisé lorsque les luminances des stimuli sont inférieures à quelques centièmes de cd·m^{-2}.

ar **وضع التكيف البصري**
de **Adaptationszustand**, m
it **stato di adattamento**
ja **順応状態**, <視覚系の>
ko **순응 상태**
pl **stan adaptacji**, m
pt **estado de adaptação**
zh **适应状态**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-016

photopic vision

vision by the normal eye in which cones are the principal active photoreceptors

Note 1 to entry: Photopic vision normally occurs when the eye is adapted to levels of luminance of at least 5 $cd \cdot m^{-2}$.

Note 2 to entry: Colour perception is typical of photopic vision.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-09 in IEC 60050-845:1987.

vision photopique, f

vision de l'œil normal dans laquelle les cônes sont les principaux photorécepteurs actifs

Note 1 à l'article: La vision photopique se produit normalement lorsque l'œil est adapté à des niveaux de luminance d'au moins 5 $cd \cdot m^{-2}$.

Note 2 à l'article: La perception des couleurs est typique de la vision photopique.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **رؤية نهارية**
de **Tagessehen**, n
photopisches Sehen, n
it **visione fotopica**
ja **明所視**
ko **명소시**
pl **widzenie fotopowe**, n
pt **visão fotópica**
zh **明视觉**

845-22-017

scotopic vision

vision by the normal eye in which rods are the principal active photoreceptors

Note 1 to entry: Scotopic vision normally occurs when the eye is adapted to levels of luminance of less than 0,005 $cd \cdot m^{-2}$.

Note 2 to entry: In comparison with photopic vision, scotopic vision is characterized by the lack of colour perception and by a shift of the visual sensitivity function towards shorter wavelengths.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-10 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

vision scotopique, f

vision de l'œil normal dans laquelle les bâtonnets sont les principaux photorécepteurs actifs

Note 1 à l'article: La vision scotopique se produit normalement lorsque l'œil est adapté à des niveaux de luminance inférieurs à environ 0,005 $cd \cdot m^{-2}$.

Note 2 à l'article: Par comparaison avec la vision photopique, la vision scotopique se caractérise par l'absence de perception des couleurs et par une distorsion de la faculté de la sensibilité visuelle vers des longueurs d'ondes plus courtes.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **رؤية ليلية**
de **Nachtsehen**, n
skotopisches Sehen, n
it **visione scotopica**
ja **暗所視**
ko **암소시**
야간시
pl **widzenie skotopowe**, n
pt **visão escotópica**
zh **暗视觉**

845-22-018

mesopic vision

vision by the normal eye, intermediate between photopic vision and scotopic vision

Note 1 to entry: In mesopic vision, both the cones and the rods are active.

Note 2 to entry: See also CIE 191:2010, *Recommended System for Mesopic Photometry based on Visual Performance.*

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-11 in IEC 60050-845:1987.

vision mésopique, f

vision de l'œil normal, intermédiaire entre la vision photopique et la vision scotopique

Note 1 à l'article: En vision mésopique, les cônes et les bâtonnets sont actifs.

Note 2 à l'article: Voir aussi CIE 191:2010, *Recommended System for Mesopic Photometry based on Visual Performance.*

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **رؤية ضبابية**
de **Dämmerungssehen**, n
mesopisches Sehen, n
it **visione mesopica**
ja **薄明視**
ko **박명시**
pl **widzenie mezopowe**, n
pt **visão mesópica**
zh **中间视觉**

845-22-019

appearance, <perceptual>

aspect of visual perception through which an object is perceived to have attributes such as size, shape, colour, texture, gloss, transparency, and opacity

Note 1 to entry: In psychophysical studies, the term "appearance" is used in the sense of visual perception in which the spectral and geometric aspects of a visual stimulus are integrated with its illuminating and viewing environment.

aspect, <de perception> m

aspect de la perception visuelle par lequel un objet est perçu comme ayant des attributs tels que la dimension, la forme, la couleur, la texture, la luisance, la transparence et l'opacité

Note 1 à l'article: Dans les études psychophysiques, le terme "aspect" est employé au sens de la perception visuelle qui intègre les aspects spectraux et géométriques d'un stimulus visuel à son environnement d'éclairage et d'observation.

ar **ظهور**, <إدراك>
de **Erscheinung**, <im Wahrnehmungssinn> f
Aussehen, n
it **apparenza**, <di percezione>
aspetto
ja **見え**, <知覚的>
ko **현시**, <지각>
외관
pl **wygląd**, <percepcyjnie> m
pt **aparência**, <percebida>
zh **外观**, <感知的>

845-22-020

total appearance

visual aspects of objects and scenes

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

aspect total, m

aspects visuels des objets et des sites

ar **ظهور كلى**
de **Gesamterscheinung**, <im Wahrnehmungssinn> f
it **apparenza totale**
ja **総合的な見え**
ko **총 현시**
총 외관
pl **wygląd ogólny**
pt **aparência total**
zh **整体外观**

845-22-021

aperture mode, <of colour appearance>

colour seen through an aperture that prevents the said colour from being associated with a specific object or source

mode d'ouverture, <de l'aspect chromatique> m

couleur perçue à travers une ouverture, laquelle empêche l'association de ladite couleur avec un objet ou une source

ar **وضع فتحة العدسة**, <ظهور اللون>
de **freier Modus**, <einer Farberscheinung> m
it **modalità d'apertura**, <dell'aspetto cromatico>
ja **開口色モード**, <色の見えの>
ko **개구 모드**, <색 현시>
pl **tryb przesłony**, <wyglądu barw> m
pt **modo de abertura**, <da aparência cromática>
zh **孔径模式**, <色貌的>

845-22-022

night blindness

anomaly of vision in which there is a pronounced inadequacy or complete absence of scotopic vision

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-12 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

cécité scotopique, f

anomalie de la vision qui consiste en une réduction prononcée ou même une absence complète de vision scotopique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عمى ليلى**
de **Nachtblindheit**, f
Hemeralopie, f
it **emeralopia**
cecità notturna
ja **夜盲**
ko **야맹증**
pl **niedowidzenie zmierzchowe**, n
pt **cegueira noturna**
hemeralopia
cegueira escotópica
zh **夜盲**

845-22-023

defective colour vision

anomaly of vision in which there is a reduced ability to discriminate between some or all colours

Note 1 to entry: Types of defective colour vision include

– anomalous trichromatism: deuteranomaly, protanomaly and tritanomaly;

– dichromatism: deuteranopia, protanopia and tritanopia;

– monochromatism.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-13 in IEC 60050-845:1987.

vision anormale des couleurs, f
dyschromatopsie, f

anomalie de la vision caractérisée par un amoindrissement de la faculté de distinguer les couleurs ou certaines d'entre elles

Note 1 à l'article: Les types de vision anormale des couleurs incluent

– trichromatisme anormal: deutéranomalie, protanomalie et tritanomalie;

– dichromatisme: deutéranopie, protanopie et tritanopie;

– monochromatisme.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عمي الألوان**
de **Farbsinnstörung**, f
it **anomalia della visione dei colori**
ja **色覚異常**
ko **색각 이상**
pl **widzenie barwne nieprawidłowe**, n
pt **daltonismo**
discromatopsia
visão anómala das cores
zh **色觉缺陷**

845-22-024

deutan, adj

denoting deuteranopia or deuteranomaly

deutane, adj

désigne la deutéranopie ou la deutéranomalie

ar **مصاب بعمي اللونين الأحمر والأخضر**
de **deutan**, Adjektiv
it **deuteranopo**, agg
ja **2型色覚の**
2型色覚者
ko **제2색각이상의**, 형용사
녹색각 이상의
pl **deuteraniczne**, <zaburzenie percepcji> adj
pt **deuteranopo**, adj.
zh **绿色视觉障碍**

845-22-025

deuteranomaly

anomalous trichromatic defective colour vision in which discrimination of the reddish and greenish contents of colours is reduced, without any colours appearing abnormally dim

deutéranomalie, f

vision anormale trichromatique des couleurs dans laquelle la discrimination du contenu rougeâtre et verdâtre des couleurs est réduite, sans obscurcissement anormal des couleurs quelles qu'elles soient

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عمي اللونين الأحمر والأخضر**
de **Deuteranomalie**, f
it **deuteranomalia**
ja **2型3色覚**
ko **제2색약**
녹색약
pl **deuteranomalia**, f
pt **deuteranomalia**
zh **绿色弱**

845-22-026

deuteranopia

dichromatic defective colour vision in which discrimination of the reddish and greenish contents of colours is absent, without any colours appearing abnormally dim

deutéranopie, f

vision anormale dichromatique des couleurs sans discrimination du contenu rougeâtre et verdâtre des couleurs et sans obscurcissement anormal des couleurs quelles qu'elles soient

ar **مرض عمى الأخضر و الأحمر**
de **Deuteranopie**, f
it **deuteranopia**
ja **2型2色覚**
ko **제2색맹**
녹색맹
pl **deuteranopia**, f
pt **deuteranopia**
zh **绿色盲**

845-22-027

dichromatism

defective colour vision in which all colours can be matched using additive mixtures of only two matching stimuli

dichromatisme, m

vision anormale des couleurs dans laquelle toutes les couleurs peuvent être harmonisées en utilisant des mélanges additifs de deux stimuli d'harmonisation uniquement

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عمى ثنائى اللون**
de **Dichromatismus**, m
Dichromasie, f
it **dicromatismo**
dicromia
ja **2色覚**
ko **이색시**
pl **dichromatyzm**, m
pt **dicromatismo**
zh **二色视**

845-22-028

monochromatism

defective colour vision in which all colours can be matched using only a single matching stimulus

monochromatisme, m

vision anormale des couleurs dans laquelle toutes les couleurs peuvent être harmonisées en utilisant uniquement un seul stimulus d'harmonisation

ar **عمى احادى اللون**
de **Monochromatismus**, m
Monochromasie, f
it **monocromatismo**
ja **1色覚**
ko **단색시**
pl **monochromatyzm**, m
pt **monocromatismo**
zh **全色盲**

845-22-029

protan, adj

denoting protanopia or protanomaly

protane, adj

désigne la protanopie ou la protanomalie

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصاب بعمى اللون الأحمر**
de **protan**, Adjektiv
it **protanope**, agg
ja **1型色覚の**
1型色覚者
ko **제일 색각 이상의**, 형용사
적색각 이상의
pl **protaniczne**, <zaburzenie percepcji> adj
pt **protanopo**, adj.
zh **红色视觉障碍**

845-22-030

protanomaly

anomalous trichromatic defective colour vision in which discrimination of the reddish and greenish contents of colours is reduced, with reddish colours appearing abnormally dim

protanomalie, f

vision anormale trichromatique des couleurs dans laquelle la discrimination du contenu rougeâtre et verdâtre des couleurs est réduite, avec obscurcissement anormal des couleurs rougeâtres

ar **عمي اللون الأحمر**
de **Protanomalie**, f
it **protanomalia**
ja **1型3色覚**
ko **제1색약**
적색약
pl **protanomalia**, f
pt **protanomalia**
zh **红色弱**

845-22-031

protanopia

dichromatic defective colour vision in which discrimination of the reddish and greenish contents of colours is absent, with reddish colours appearing abnormally dim

protanopie, f

vision anormale dichromatique des couleurs sans discrimination du contenu rougeâtre et verdâtre des couleurs, mais avec obscurcissement anormal des couleurs rougeâtres

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مرض عمي اللون الأحمر**
de **Protanopie**, f
it **protanopia**
ja **1型2色覚**
ko **제1색맹**
적색맹
pl **protanopia**, f
pt **protanopia**
zh **红色盲**

845-22-032

tritan, adj

denoting tritanopia or tritanomaly

tritane, adj

désigne la tritanopie ou la tritanomalie

ar **مصاب بعمي اللون الأزرق**
de **tritan**, Adjektiv
it **tritanope**, agg
ja **3型色覚の**
3型色覚者
ko **제3색각 이상의**, 형용사
청색각 이상의
pl **tritaniczne**, <zaburzenie percepcji> adj
pt **tritanopo**, adj.
zh **蓝黄色视觉障碍**

845-22-033

tritanomaly

anomalous trichromatic defective colour vision in which discrimination of the bluish and yellowish contents of colours is reduced

tritanomalie, f

vision anormale trichromatique des couleurs dans laquelle la discrimination du contenu bleuâtre et jaunâtre des couleurs est réduite

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عمي اللون الأزرق**
de **Tritanomalie**, f
it **tritanomalia**
ja **3型3色覚**
ko **제3 색약**
청색약
pl **tritanomalia**, f
pt **tritanomalia**
zh **蓝黄色弱**

845-22-034

tritanopia

dichromatic defective colour vision in which discrimination of the bluish and yellowish contents of colours is absent

tritanopie, f

vision anormale dichromatique des couleurs sans discrimination du contenu bleuâtre et jaunâtre des couleurs

ar **مرض عمي اللون الأزرق**
de **Tritanopie**, f
it **tritanopia**
ja **3型2色覚**
ko **제3 색맹**
청색맹
pl **tritanopia**, f
pt **tritanopia**
zh **蓝黄色盲**

845-22-035

anomalous trichromatism

form of trichromatism in which colour discrimination is less than normal

trichromatisme anormal, m

forme de trichromatisme selon laquelle la discrimination des couleurs est inférieure à la normale

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عمى الثلاث ألوان**
de **anomaler Trichromatismus**, m
anomale Trichromasie, f
it **tricromatismo anomalo**
ja **異常3色覚**
ko **이상 삼색시**
pl **trichromatyzm anormalny**, m
pt **tricromatismo anómalo**
zh **色弱**

845-22-036

Purkinje phenomenon

reduction in the brightness of a predominantly long-wavelength colour stimulus relative to that of a predominantly short-wavelength colour stimulus, when the luminances are reduced in the same proportion from photopic to mesopic or scotopic levels, without changing the respective relative spectral distributions of the stimuli involved

Note 1 to entry: In passing from photopic vision to mesopic vision or scotopic vision, the spectral luminous efficiencies change, the wavelength of maximum efficiency being displaced towards the shorter wavelengths.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-14 in IEC 60050-845:1987.

phénomène de Purkinje, m

diminution de la luminosité d'un stimulus de couleur avec lequel prédominent les grandes longueurs d'onde par rapport à la luminosité d'un stimulus de couleur avec lequel prédominent les longueurs d'onde courtes, lorsque les luminances sont réduites dans un même rapport sans modification des répartitions spectrales des stimuli pris en considération, cette réduction faisant passer la vision du niveau photopique au niveau mésopique ou scotopique

Note 1 à l'article: Le passage de la vision photopique à la vision mésopique ou scotopique s'accompagne d'une modification de l'efficacité lumineuse relative spectrale, la longueur d'onde de l'efficacité maximale se déplaçant vers les longueurs d'onde plus courtes.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ظاهرة بوركينجى**
de **Purkinje-Phänomen**, n
it **fenomeno di Purkinje**
ja **プルキンエ現象**
ko **푸르키네 현상**
pl **zjawisko Purkinjego**, n
pt **fenómeno de Purkinje**
zh **普尔金耶现象**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-037

Stiles–Crawford effect
Stiles–Crawford effect of the first kind
directional effect

decrease in the brightness of a light stimulus with increasing eccentricity of the position of entry of a pencil of light through the pupil

Note 1 to entry: When the variation is in hue and saturation instead of in brightness, the effect is called "Stiles–Crawford effect of the second kind".

Note 2 to entry: The Stiles–Crawford effect is predominantly present for cone vision.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-15 in IEC 60050-845:1987.

effet Stiles–Crawford, m
effet Stiles–Crawford de première espèce, m
effet directionnel, m

diminution de la luminosité d'un stimulus lumineux lorsque le pinceau de lumière traverse la pupille de plus en plus loin de son centre

Note 1 à l'article: Lorsque la variation porte non sur la luminosité, mais sur la teinte et la saturation, l'effet est appelé "effet Stiles–Crawford de seconde espèce".

Note 2 à l'article: L'effet Stiles–Crawford est présent essentiellement pour la vision conique.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ظاهرة ستيل كراوفورد**
de **Stiles-Crawford-Effekt**, m
Stiles-Crawford-Effekt erster Art, m
it **effetto Stiles Crawford**
effetto Stiles Crawford del primo tipo
effetto direzionale
ja **スタイルズ－クロフォード効果**, <第1種の>
ko **스타이즈-크로포드 효과**
pl **zjawisko Stilesa-Crawforda**, n
pt **efeito Stilles-Crawford**
efeito direcional
zh **斯太耳斯-克劳福德效应**
第一类斯太耳斯-克劳福德效应
方向效应

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-038

Td

troland

non-SI unit for conventional retinal illuminance and natural pupil luminance

Note 1 to entry: When the eye is viewing a surface of uniform luminance, the numerical value of the conventional retinal illuminance or the natural pupil luminance, expressed in troland, is equal to the product of the area in square millimetres of the limiting pupil, natural or artificial, by the luminance of the surface in candela per square metre.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-16 in IEC 60050-845:1987.

troland, m

unité non SI employée pour l'éclairement rétinien nominal et la luminance de la pupille naturelle

Note 1 à l'article: Lorsque l'œil observe une surface de luminance uniforme, la valeur numérique de l'éclairement rétinien nominal ou de la luminance de la pupille naturelle, exprimée en troland, est égale au produit de la surface en millimètres carrés de la pupille limitante, naturelle ou artificielle, par la luminance de la surface en candela par mètre carré.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ترولاند**, <وحدة قياس>
وحدة اللمعان في تنبيه الشبكية
de **Troland**, n
it **troland**
ja **トロランド**
ko **트롤랜드**
pl **troland**, m
pt **troland**
zh **楚兰德**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-039

light, <perceptual> noun
perceived light

characteristic of all sensations and perceptions that is specific to the visual system

Note 1 to entry: Light is normally, but not always, perceived as a result of the action of a light stimulus on the visual system.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-17 in IEC 60050-845:1987.

lumière, <de perception> nom f
lumière perçue, f

caractéristique de toutes les sensations et perceptions spécifiques au système visuel

Note 1 à l'article: Une lumière perçue est normalement, mais pas toujours, produite par I'action d'un stimulus lumineux sur le système visuel.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء**, <ادراك>
الضوء المحسوس
de **Licht**, <im Wahrnehmungssinn> n
Lichtempfindung, f
wahrgenommenes Licht, n
it **luce**, <di percezione> sostantivo
luce percepita
ja **光**, <知覚的>
知覚光
ko **광**, <지각의>
pl **światło**, <percepcyjnie> n
pt **luz**, <percecionar>
zh **光**, <感知的><相关条目：IEV 845-21-012，IEV 845-21-013>
感知光

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-040

colour, <perceptual>
perceived colour
color, <perceptual> US
perceived color, US

characteristic of visual perception that can be described by attributes of hue, brightness (or lightness) and colourfulness (or saturation or chroma)

Note 1 to entry: Perceived colour depends on the spectral distribution of the colour stimulus, on the size, shape, structure and surround of the stimulus area, on the state of adaptation of the observer's visual system, and on the observer's experience of the prevailing and similar situations of observation.

Note 2 to entry: Perceived colour can appear in several modes of colour appearance. The names for various modes of appearance are intended to distinguish among qualitative and geometric differences of colour perceptions. Some of the more important terms of the modes of colour appearance are given in "object colour", "surface colour" and "aperture colour". Other modes of colour appearance include film colour, volume colour, illuminant colour, body colour, and Ganzfeld colour. Each of these modes of colour appearance can be further qualified by adjectives to describe combinations of colour or their spatial and temporal relationships. Other terms that relate to qualitative differences among colours perceived in various modes of colour appearance are given in "luminous colour", "non-luminous colour", "related colour" and "unrelated colour".

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-18 in IEC 60050-845:1987.

couleur, <de perception> f
couleur perçue, f

caractéristique de la perception visuelle qui peut être décrite par les attributs de teinte, luminosité (ou clarté) et niveau de coloration (ou saturation ou chroma)

Note 1 à l'article: La couleur perçue dépend de la répartition spectrale du stimulus de couleur, de la dimension, de la forme, de la structure et de l'environnement de la surface du stimulus, de l'état d'adaptation du système visuel de l'observateur et de l'expérience que ce dernier possède de la condition d'observation dans laquelle il se trouve et de conditions semblables.

Note 2 à l'article: Les couleurs perçues peuvent se présenter suivant plusieurs modes d'aspect chromatique. Les désignations des différents modes ont pour but de distinguer les différences qualitatives et géométriques des perceptions de couleur. Quelques-uns des termes les plus importants des modes d'aspect chromatique sont indiqués dans les termes "couleur-objet", "couleur de surface" et "couleur-ouverture". D'autres modes d'aspect chromatique incluent la "couleur-film", la "couleur-volume", la "couleur-illuminant", la "couleur-corps", et la "couleur-Ganzfeld". Chacun de ces modes d'aspect chromatique peut en outre être qualifié par des adjectifs pour décrire les combinaisons de couleurs ou leurs relations spatiales et temporelles. D'autres termes qui se rapportent aux différences qualitatives entre les couleurs perçues suivant les divers modes d'aspect chromatique sont indiqués dans les termes "couleur-lumière", "couleur d'un objet non lumineux", "couleur non isolée" et "couleur isolée".

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <ادراك> **اللون**,
اللون المحسوس
de **Farbe**, <im Wahrnehmungssinn> f
Farbempfindung, f
it **colore**, <di percezione>
colore percepito
ja **色**, <知覚的>
色彩
知覚色
ko **색**, <지각의>
pl **barwa**, <percepcyjnie> f
pt **cor**, <percecionar>
zh **颜色**, <感知的>
感知颜色

845-22-041

colour difference, <perceptual>
perceived colour difference

perceived dissimilarity between two colour stimuli

différence de couleur, <de perception> f
différence de couleur perçue, f

dissimilitude perçue entre deux stimuli de couleurs

ar <ادراك> **التفريق بين الألوان**,
ادراك الفرق بين الالوان
de **Farbunterschied**, <im Wahrnehmungssinn> m
wahrgenommener Farbunterschied, m
it **differenza di colore**, <di percezione>
differenza di colore percepita
ja **色差**, <知覚的>
ko **색차**, <지각의>
pl **różnica barw**, <percepcyjnie> f
pt **diferença de cor**, <percecionar>
diferença de cor percecionada
zh **色差**, <感知的><相关条目：IEV 845-23-015>
感知色差

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-042

object colour

colour perceived as belonging to an object

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-19 in IEC 60050-845:1987.

couleur-objet, f

couleur perçue comme appartenant à un objet

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون الشيء**
de **gebundene Farbe**, f
it **colore oggetto**
ja **物体色**
物体知覚色
ko **물체 색**
pl **barwa przedmiotu**, f
pt **cor objeto**
zh **物体色**

845-22-043

surface colour

colour perceived as belonging to a surface from which the light appears to be diffusely reflected or radiated

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-20 in IEC 60050-845:1987.

couleur de surface, f

couleur perçue comme appartenant à une surface de laquelle la lumière apparaît comme étant réfléchie ou émise de façon diffuse

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون السطح**
de **Aufsichtfarbe**, f
it **colore superficiale**
ja **表面色**
ko **표면 색**
pl **barwa powierzchni**, f
pt **cor de superfície**
zh **表面色**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-044

aperture colour

perceived colour for which there is no definite spatial localization in depth, such as that perceived as filling a hole in a screen

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-21 in IEC 60050-845:1987.

couleur-ouverture, f

couleur perçue qui ne peut être localisée en profondeur dans l'espace, comme celle qui serait perçue dans une ouverture percée dans un écran

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون الفتحة**
لون التجويف
de **freie Farbe**, f
it **colore apertura**
ja **開口色**
ko **개구 색**
pl **barwa swobodna**, f
pt **cor abertura**
zh **孔径色**

845-22-045

luminous colour

colour perceived to belong to an area that appears to be emitting light as a primary light source, or that appears to be specularly reflecting such light

Note 1 to entry: Primary light sources seen in their natural surroundings normally exhibit the appearance of luminous colours in this sense.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-22 in IEC 60050-845:1987.

couleur-lumière, f

couleur perçue comme appartenant à une surface qui semble émettre la lumière comme une source primaire de lumière, ou qui semble réfléchir spéculairement une telle lumière

Note 1 à l'article: Les sources primaires de lumière vues dans leur environnement naturel donnent normalement lieu à des couleurs-lumières au sens indiqué ci-dessus.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **لون مضىء**
de **Lichtfarbe**, f
it **colore luminoso**
ja **発光色**
発光知覚色
ko **발광 색**
pl **barwa przedmiotu świecącego**, f
barwa pierwotnego źródła światła, f
pt **cor luz**
zh **发光色**

845-22-046

non-luminous colour

colour perceived to belong to an area that appears to be transmitting or diffusely reflecting light as a secondary light source

Note 1 to entry: Secondary light sources seen in their natural surroundings normally exhibit the appearance of non-luminous colours in this sense.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-23 in IEC 60050-845:1987.

couleur d'un objet non lumineux, f

couleur perçue comme appartenant à une surface qui semble transmettre ou réfléchir la lumière d'une façon diffuse comme le fait une source secondaire de lumière

Note 1 à l'article: Les sources secondaires de lumière vues dans leur environnement naturel apparaissent normalement comme de telles couleurs.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون غير مضىء**
de **Körperfarbe**, f
Farbe eines Nichtselbstleuchters, f
it **colore non luminoso**
ja **非発光色**
非発光知覚色
非発光物体色
ko **비발광색**
pl **barwa przedmiotu nieświecącego**, f
barwa wtórnego źródła światła, f
pt **cor de objeto não luminoso**
zh **非发光色**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-047

related colour

colour perceived to belong to an area seen in relation to other colours

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-24 in IEC 60050-845:1987.

couleur non isolée, f

couleur perçue rapportée à une surface vue en même temps que d'autres couleurs voisines

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون متصل بألوان أخرى**
لون ذو صلة
de **bezogene Farbe**, f
it **colore relativo**
ja **関連色**
関連知覚色
ko **연관색**
pl **barwa niesamoistna**, f
pt **cor relacionada**
cor não isolada
zh **相关色**

845-22-048

unrelated colour

colour perceived to belong to an area seen in isolation from other colours

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-25 in IEC 60050-845:1987.

couleur isolée, f

couleur perçue rapportée à une surface vue isolément par rapport à toute autre couleur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **لون غيرمتصل بألوان أخرى**
لون غير ذى صلة
de **unbezogene Farbe**, f
it **colore non relativo**
ja **無関連色**
無関連知覚色
ko **비연관색**
pl **barwa samoistna**, f
pt **cor não relacionada**
cor isolada
zh **非相关色**

845-22-049

achromatic colour, <in the perceptual sense>

perceived colour devoid of hue

Note 1 to entry: The colour names white, grey and black or, for transmitting objects, colourless and neutral are commonly used in relation to achromatic colour.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-26 in IEC 60050-845:1987.

couleur achromatique, <au sens perceptif> f

couleur perçue dépourvue de teinte

Note 1 à l'article: Les dénominations blanc, gris et noir sont couramment utilisées ou, dans le cas d'objets transparents ou translucides, incolore et neutre.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون لالونى**, <في الإحساس المدرك>
لون غير صافي
de **unbunte Farbe**, f
it **colore acromatico**, <nel senso percettivo>
ja **無彩色**, <知覚的>
ko **무채색**, <지각의>
pl **barwa achromatyczna**, <w sensie percepcyjnym> f
pt **cor acromática**, <percecionar>
zh **无彩色**, <感知上的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-050

chromatic colour, <in the perceptual sense>

perceived colour possessing hue

Note 1 to entry: In everyday speech, the word "colour" is often used in this sense in contradistinction to white, grey or black. The adjective "coloured" usually refers to chromatic colour.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-27 in IEC 60050-845:1987.

couleur chromatique, <au sens perceptif> f

couleur perçue possédant une teinte

Note 1 à l'article: Dans le langage courant, le mot "couleur" est souvent utilisé dans ce sens, en opposition à blanc, gris ou noir. L'adjectif "coloré" se rapporte généralement à une couleur chromatique.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون لونى**, <فى الاحساس المدرك>
لون صافي
de **bunte Farbe**, f
it **colore cromatico**, <nel senso percettivo>
ja **有彩色**, <知覚的>
ko **유채색**, <지각의>
pl **barwa chromatyczna**, <w sensie percepcyjnym> f
pt **cor cromática**, <percecionar>
zh **彩色**, <感知上的>

845-22-051

illumination colour

colour perceived as belonging to the light falling on objects

couleur d'éclairage, f

couleur perçue comme appartenant à la lumière éclairant des objets

ar **لون زاهى**
de **Beleuchtungsfarbe**, f
it **colore di illuminazione**
ja **照明色**
ko **조명색**
pl **barwa światła**, f
pt **cor de iluminação**
zh **照明色**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-052

inherent colour

colour perceived to belong to an object irrespective of the illumination and viewing conditions

couleur inhérente, f

couleur perçue rapportée à un objet indépendamment des conditions d'éclairage et d'observation

ar لون كامن
لون متأصل
de **inhärente Farbe**, f
it **colore intrinseco**
ja **固有色**
ko **고유색**
pl **barwa niezależna od oświetlenia**, f
pt **cor intrínseca**
zh **本色**

845-22-053

spot colour

single colorant, identified by name, and specified independently from the colour values specified in a trichromatic (colour coordinate) system

couleur d'accompagnement, f

colorant unique, identifié par son nom, et spécifié indépendamment des valeurs de couleurs spécifiées dans un système (de coordonnées de couleurs) trichromatique

ar لون مركز
لون موضعي
de **Sonderfarbe**, f
Schmuckfarbe, f
it **tinta piatta**
ja **特色**
ko **반점 색**
pl **barwnik dodatkowy**, m
pt **cor direta**
zh **专色**

845-22-054

volume colour

colour perceived as belonging to the bulk of a substance

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

couleur-volume, f

couleur perçue comme appartenant au volume d'une substance

ar **لون مدرك فى حجم مادة**
de **Volumenfarbe**, f
it **colore volume**
ja **空間色**
ko **양감 색**
pl **barwnik uniwersalny**, m
pt **cor volume**
zh **体色**

845-22-055

daylight fluorescent colour

paint, pigment or dye that exhibits fluorescence as the result of exposure to daylight

Note 1 to entry: Daylight fluorescent colours absorb energy from daylight in the shorter wavelength regions of the visible spectrum and/or in the ultraviolet region and re-radiate some of this energy at longer wavelengths, producing radiation in a small range of wavelengths in the visible region.

Note 2 to entry: See also "photoluminescent material", "fluorescent material".

couleur fluorescente lumière du jour, f

peinture, pigment ou colorant fluorescents par suite d'une exposition à la lumière du jour

Note 1 à l'article: Les couleurs fluorescentes lumière du jour absorbent l'énergie de la lumière du jour dans les régions de longueurs d'onde plus courtes du spectre visible et/ou dans la région des ultraviolets et réémettent une partie de cette énergie à des longueurs d'onde plus grandes, produisant un rayonnement dans une petite plage de longueurs d'onde dans la région visible.

Note 2 à l'article: Voir également "matériau photoluminescent", "matériau fluorescent".

ar **لون فلورى نهارى**
de **Tageslichtfluoreszenzfarbe**, f
it **colore fluorescente alla luce del giorno**
ja **昼白蛍光色**
ko **일광 형광색**
pl **barwnik fluorescencyjny**, m
pt **cor fluorescente luz do dia**
zh **日光荧光色**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-056

field colour

colour perceived as not belonging to any object

couleur de champ, f

couleur perçue comme n'appartenant à aucun objet

ar **لون حقلى**
de **ungebundene Farbe**, f
it **colore di campo**
ja **視野色**
ko **바탕색**
pl **barwa tła**, f
pt **cor de campo**
zh **场色**

845-22-057

basic colour names, pl

eleven colour names found in anthropological surveys to be in wide use in fully developed languages: white, black, red, green, yellow, blue, brown, grey, orange, purple, pink

appellations des couleurs de base, f pl

onze appellations des couleurs mentionnées dans les études anthropologiques comme étant communément employées dans des langages unifiés: blanc, noir, rouge, vert, jaune, bleu, brun ou marron, gris, orange, pourpre, rose

ar **الألوان الأساسية**
de **Grundfarbennamen**, m pl
it **nomi dei colori di base**, pl
ja **基本色名**
ko **기본색 이름**
pl **nazwy barw podstawowych**, pl
pt **denominações das cores fundamentais**, pl.
zh **基本颜色名称**

845-22-058

colour appearance, <perceptual>

aspect of visual perception through which an object is perceived to have the attribute of colour

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

aspect chromatique, <de perception> m

aspect de perception visuelle d'un objet lui conférant l'attribut de couleur

ar **زهو اللون**, <إدراك>
de **Farberscheinung**, <im Wahrnehmungssinn> f
it **aspetto cromatico**, <di percezione>
ja **色の見え**, <知覚的>
ko **색 외관**, <지각>
pl **wygląd barwy**, <percepcyjnie> f
pt **aparência de cor**, <percecionar>
zh **色貌**, <感知的><相关条目：IEV 845-23-026>

845-22-059

brightness

attribute of a visual perception according to which an area appears to emit, transmit or reflect, more or less light

Note 1 to entry: The use of this term is not restricted to primary light sources.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-28 in IEC 60050-845:1987.

luminosité, f

attribut d'une perception visuelle selon lequel une surface paraît émettre, transmettre ou réfléchir plus ou moins de lumière

Note 1 à l'article: L'utilisation de ce terme ne se limite pas aux sources primaires de lumière.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **سطوع**
de **Helligkeit**, f
it **brillanza**
ja **明るさ**
ko **밝기**
휘도
pl **jaskrawość**, f
pt **luminosidade**
brilho
zh **视亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-060

spatial brightness

attribute of a visual perception according to which a luminous environment appears to contain more or less light

Note 1 to entry: Spatial brightness can be perceived while immersed within a space or when a space is observed remotely but fills a large part of the visual field.

Note 2 to entry: Spatial brightness does not necessarily relate to the brightness of any individual objects or surfaces in the environment, but can be influenced by the brightness of these individual items.

luminosité spatiale, f

attribut d'une perception visuelle selon lequel un environnement lumineux semble être soumis plus ou moins à une source de lumière

Note 1 à l'article: La luminosité spatiale peut être perçue alors qu'elle est immergée dans un espace ou lorsqu'un espace observé à distance remplit néanmoins une grande partie du champ visuel.

Note 2 à l'article: La luminosité spatiale n'est pas nécessairement associée à la luminosité des objets ou des surfaces individuels dans l'environnement, mais peut être influencée par la luminosité de ces éléments individuels.

ar **سطوع مكانى**
de **Raumhelligkeit**, f
it **brillanza spaziale**
ja **空間の明るさ**
ko **공간 밝기**
pl **jaskrawość przestrzenna**, f
pt **luminosidade espacial**
brilho espacial
zh **空间亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-061

bright, adj

pertaining to high levels of brightness

Note 1 to entry: The adjectives "bright" and "light" principally have the same meaning, but usually have different applications: lights are described as "bright" or "dim", whereas surface colours are described as "light" or "dark". However, this distinction is not universal.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-29 in IEC 60050-845:1987.

lumineux, adj

relatif à des niveaux élevés de luminosité

Note 1 à l'article: Les adjectifs "lumineux" et "clair" ont principalement la même signification, mais ont généralement des applications différentes: les lumières sont décrites comme "lumineuses" ou "obscures", tandis que les couleurs de surface sont décrites comme "claires" ou "sombres". Cette distinction n'est toutefois pas universelle.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ساطع**
de **hell**, Adjektiv
it **brillante**, agg
ja **明るい**
ko **밝은**, 형용사
pl **jaskrawy**, adj
pt **luminoso**, adj.
brilhante
zh **明亮的**

845-22-062

dim, adj

pertaining to low levels of brightness

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-30 in IEC 60050-845:1987.

obscur, adj

relatif à des niveaux bas de luminosité

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **خافت**
de **dunkel**, Adjektiv
it **fioco**, agg
ja **暗い**
ko **흐릿한**, 형용사
pl **przyćmiony**, adj
pt **obscuro**, adj.
zh **暗淡的**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-063

lightness, <of a related colour>

brightness of an area judged relative to the brightness of a similarly illuminated area that appears to be white or highly transmitting

Note 1 to entry: Only related colours exhibit lightness.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-31 in IEC 60050-845:1987.

clarté, <d'une couleur non isolée> f
leucie, f

luminosité d'une surface, jugée par rapport à la luminosité d'une surface éclairée de la même façon et qui paraît blanche ou possède un facteur de transmission élevé

Note 1 à l'article: Seules les couleurs non isolées possèdent une clarté.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضياء**, <لألوان ذات صلة>
de **Helligkeit**, <einer bezogenen Farbe> f
it **chiarore**, <di un colore correlato>
ja **明度**, <関連知覚色の>
ko **명도**, <연관색의>
pl **jasność**, <barwy niesamoistnej> f
pt **claridade**, <de uma cor relacionada>, <de uma cor não isolada>
leucia
zh **明度**, <相关色的>

845-22-064

light, adj

pertaining to high brightness levels

Note 1 to entry: The adjectives "bright" and "light" principally have the same meaning, but usually have different applications: lights are described as "bright" or "dim", whereas surface colours are described as "light" or "dark". However, this distinction is not universal.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-32 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

clair, adj

relatif à des niveaux de luminosité élevée

Note 1 à l'article: Les adjectifs "lumineux" et "clair" ont principalement la même signification, mais ont généralement des applications différentes: les lumières sont décrites comme "lumineuses"' ou "obscures", tandis que les couleurs de surface sont décrites comme "claires" ou "sombres". Cette distinction n'est toutefois pas universelle.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ناصع**
de **hell**, Adjektiv
it **chiaro**, agg
ja **明るい**
ko **밝은**, 형용사
pl **jasny**, adj
pt **claro**, adj.
zh **光亮的**

845-22-065

dark, adj

pertaining to low brightness levels

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-33 in IEC 60050-845:1987.

sombre, adj

relatif à des niveaux de luminosité basse

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **داكن**
de **dunkel**, Adjektiv
it **scuro**, agg
ja **暗い**
ko **어두운**, 형용사
pl **ciemny**, adj
pt **escuro**, adj.
zh **黑暗的**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-066

Helmholtz–Kohlrausch phenomenon

change in brightness of perceived colour, produced by increasing the purity of a colour stimulus while keeping its luminance constant within the range of photopic vision

Note 1 to entry: For related colours, a change in lightness can also occur when the purity is increased while keeping the luminance factor of the colour stimulus constant.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-34 in IEC 60050-845:1987.

phénomène de Helmholtz–Kohlrausch, m

variation de la luminosité d'une couleur perçue, produite en augmentant la pureté d'un stimulus de couleur tout en conservant sa luminance constante dans les limites du domaine de la vision photopique

Note 1 à l'article: Pour des couleurs non isolées, une variation de clarté peut aussi se produire lorsque la pureté est augmentée tout en conservant constant le facteur de luminance du stimulus de couleur.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ظاهرة هلموهلتز كولراوس**
de **Helmholtz–Kohlrausch-Phänomen**, n
it **fenomeno di Helmholtz–Kohlrausch**
ja **ヘルムホルツ－コールラウシュ現象**
ko **헬름홀츠–콜라우슈 효과**
pl **zjawisko Helmholza–Kohlrauscha**, n
pt **fenómeno de Helmholtz–Kohlrausch**
zh **亥姆霍兹-柯尔劳什现象**

845-22-067

hue

attribute of a visual perception according to which an area appears to be similar to one of the colours red, yellow, green, and blue, or to a combination of adjacent pairs of these colours considered in a closed ring

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-35 in IEC 60050-845:1987.

teinte, f
tonalité chromatique, f

attribut d'une perception visuelle selon lequel une surface paraît présenter une seule des couleurs rouge, jaune, vert et bleu ou une combinaison des paires adjacentes de ces couleurs prises en compte dans une boucle fermée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **تدرج اللون**
de **Buntton**, m
it **tinta**
ja **色相**
ko **색상**
pl **odcień**, m
pt **tom**
tonalidade cromática
zh **色调**

845-22-068

unique hue
unitary hue

hue that cannot be further described by the use of hue names other than its own

Note 1 to entry: There are four unique hues: red, green, yellow and blue forming two pairs of opponent hues: red and green, yellow and blue.

Note 2 to entry added: A "unique hue" is sometimes referred to as an "elementary hue".

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-36 in IEC 60050-845:1987.

teinte élémentaire, f

teinte dont la description ne peut être davantage précisée par d'autres désignations de teintes que la sienne

Note 1 à l'article: Il existe quatre teintes élémentaires : rouge, vert, jaune et bleu formant deux paires de teintes opposées: rouge et vert, jaune et bleu.

Note 2 à l'article: En anglais, une teinte élémentaire est parfois désignée comme "elementary hue".

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون وحيد**
لون فريد
de **Urfarbe**, f
it **tinta unica**
tinta unitaria
ja **ユニーク色相**
心理的基本色相
ko **기본 색상**
pl **odcień jednolity**, m
odcień jednoznaczny, m
pt **tom elementar**
tonalidade cromática elementar
zh **单一色调**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-069

binary hue

hue that can be described as a combination of two unique hues

EXAMPLE Orange is yellowish-red or reddish-yellow; violet is reddish-blue.

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-37 in IEC 60050-845:1987.

teinte binaire, f

teinte qui peut être décrite comme une combinaison de deux teintes élémentaires

EXEMPLE L'orange est un rouge jaunâtre ou un jaune rougeâtre; le violet est un bleu rougeâtre.

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تدرج لونين**
لون مزدوج التركيب
de **Zwischenton**, m
it **tinta binaria**
ja **バイナリー色相**
心理的中間色相
ko **이원 색상**
pl **odcień dwuskładnikowy**, m
pt **tom binário**
tonalidade cromática binária
zh **二元色调**

845-22-070

Abney phenomenon

change in hue produced by decreasing the purity of a colour stimulus while keeping its dominant wavelength constant

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-38 in IEC 60050-845:1987.

phénomène d'Abney, m

variation de "teinte" produite par la diminution de la pureté d'un stimulus de couleur dont la longueur d'onde dominante est maintenue constante

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ظاهرة إبنى**
de **Bezold–Abney-Phänomen**, n
it **fenomeno di Abney**
ja **アブニー現象**
ko **애브니 현상**
pl **zjawisko Abneya**, n
pt **fenómeno de Abney**
zh **阿布尼现象**

845-22-071

Bezold–Brücke phenomenon

change in hue produced by changing the luminance (within the range of photopic vision) of a colour stimulus while keeping its chromaticity constant

Note 1 to entry: With certain monochromatic stimuli, hue remains constant over a wide range of luminances (for a given condition of adaptation). The wavelengths of these stimuli are sometimes referred to as "invariant wavelengths".

Note 2 to entry: With increasing intensity, below 510 nm hues shift more towards blue, and above 510 nm hues shift more towards yellow (reds become yellower with increasing brightness).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-39 in IEC 60050-845:1987.

phénomène de Bezold–Brücke, m

variation de "teinte" avec le niveau de luminance, dans les limites du domaine de la vision photopique, d'un stimulus de couleur dont la chromaticité est maintenue constante

Note 1 à l'article: Pour certains stimulus monochromatiques, la teinte reste constante dans un large domaine de luminances (pour une condition d'adaptation donnée). Les longueurs d'onde de ces stimuli sont quelquefois appelées "longueurs d'onde invariantes".

Note 2 à l'article: Avec une intensité croissante, en dessous de 510 nm, les teintes tendent davantage vers le bleu, et au-dessus de 510 nm, elles tendent davantage vers le jaune (les teintes rouges deviennent plus jaunes avec une luminosité croissante).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ظاهرة بيزولد بريك**
de **Bezold–Brücke-Phänomen**, n
it **fenomeno di Bezold–Brücke**
ja **ベゾルト－ブリュッケ現象**
ko **베졸드–브뤼케 현상**
pl **zjawisko Bezolda–Brückego**, n
pt **fenómeno de Bezold–Brücke**
zh **贝措尔德-布吕克现象**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-072

colourfulness

attribute of a visual perception according to which the perceived colour of an area appears to be more or less chromatic

Note 1 to entry: For a colour stimulus of a given chromaticity and, in the case of related colours, of a given luminance factor, colourfulness usually increases as the luminance is raised, except when the brightness is very high.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-40 in IEC 60050-845:1987.

niveau de coloration, m

attribut d'une perception visuelle selon lequel une surface paraît présenter une couleur perçue plus ou moins chromatique

Note 1 à l'article: Pour un stimulus de couleur d'une chromaticité donnée et, dans le cas de couleurs non isolées, d'un facteur de luminance donné, le niveau de coloration augmente habituellement lorsque la luminance est accrue, sauf si la luminosité est très élevée.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لونية**
زُهواللون
مستوى اللون
de **Farbigkeit**, f
Farbintensität, f
it **vivacita di colore**
ja **色み**
ko **선명도**
pl **barwność**, f
pt **colorido**
zh **色浓度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-073

saturation

colourfulness of an area judged in proportion to its brightness

Note 1 to entry: For given viewing conditions and at luminance levels within the range of photopic vision, a colour stimulus of a given chromaticity exhibits approximately constant saturation for all luminance levels, except when the brightness is very high.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-41 in IEC 60050-845:1987.

saturation, f

niveau de coloration d'une surface, évaluée relativement à sa luminosité

Note 1 à l'article: Pour un ensemble donné de conditions d'observation et pour des niveaux de luminance dans les limites du domaine de la vision photopique, un stimulus de couleur d'une chromaticité donnée présente approximativement la même saturation pour tous les niveaux de luminance sauf lorsque la luminosité est très élevée.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **درجة تشبع اللون**
de **Sättigung**, f
it **saturazione**
ja **飽和度**
ko **순도**
포화도
pl **nasycenie**, n
pt **saturação**
zh **色饱和度**

845-22-074

chroma

colourfulness of an area judged as a proportion of the brightness of a similarly illuminated area that appears grey, white or highly transmitting

Note 1 to entry: For given viewing conditions and at luminance levels within the range of photopic vision, a colour stimulus perceived as a related colour, of a given chromaticity and from a surface that has a given luminance factor, exhibits approximately constant chroma for all levels of illuminance except when the brightness is very high. In the case of unrelated colours, at a given level of illuminance, if the luminance factor is increased, the chroma usually increases.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-42 in IEC 60050-845:1987.

chroma, m

niveau de coloration d'une surface, évalué relativement à la luminosité d'une surface éclairée dans les mêmes conditions et qui paraît grise, blanche ou possède un facteur de transmission élevé

Note 1 à l'article: Pour un ensemble donné de conditions d'observation et pour des niveaux de luminance dans les limites du domaine de la vision photopique, un stimulus de couleur perçu comme une couleur non isolée, d'une chromaticité donnée et provenant d'une surface d'un facteur de luminance donné, présente un chroma approximativement constant pour tous les niveaux d'éclairement sauf lorsque la luminosité est très élevée. Dans le cas des couleurs isolées et pour un niveau d'éclairement donné, l'augmentation du facteur de luminance entraîne habituellement l'augmentation du chroma.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **صورة بالألوان**
صفاء اللون
de **Buntheit**, f
it **croma**
ja **彩度**
クロマ
ko **채도**
pl **chroma**, f
pt **croma**
zh **彩度**

845-22-075

chromatic induction

modification of the visual response that occurs when two colour stimuli (of any spectral irradiance distribution) are viewed side-by-side, where each stimulus affects the appearance of the other

Note 1 to entry: Chromatic induction is virtually instantaneous, in contrast to chromatic adaptation which is considered to develop slowly in the visual system.

induction chromatique, f

modification de la réponse visuelle effective lors de l'observation côte à côte de deux stimuli de couleurs (de toute répartition de l'éclairement spectral énergétique), avec laquelle chaque stimulus affecte l'aspect de l'autre

Note 1 à l'article: L'induction chromatique est virtuellement instantanée, par opposition à l'adaptation chromatique considérée comme se développant lentement dans le système visuel.

ar **تأثير اللون**
الحث اللوني
de **Farbinduktion**, f
it **induzione cromatica**
ja **色誘導**
ko **색도 유도**
pl **indukcja chromatyczna**, f
pt **indução cromática**
zh **色彩诱导**

845-22-076

colorant

dye, pigment, or other agent used to impart colour to a material

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

colorant, m

teinture, pigment ou autre agent qui permet de colorer un matériau

ar **تلوين**
de **Farbstoff**, m
it **colorante**
ja **染料**
ko **착색제**
pl **barwnik**, m
pt **corante**
zh **着色剂**

845-22-077

visual acuity, <qualitatively>
visual resolution, <qualitatively>

capacity for seeing distinctly fine details that have very small angular separation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-43 in IEC 60050-845:1987.

acuité visuelle, <qualitativement> f
résolution visuelle, <qualitativement> f

capacité de perception distincte de fins détails qui ont une très petite séparation angulaire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **حدة الإبصار**, <نوعيا>
de **Sehschärfe**, <qualitativ> f
it **acuità visiva**, <qualitativa>
risoluzione visiva, <qualitativa>
ja **視力**, <質的>
ko **시력**, <질적의>
pl **ostrość widzenia**, <jakościowo> f
pt **acuidade visual**, <qualitativamente>
resolução visual, <qualitativamente>
zh **视觉分辨力**, <定性><相关条目：IEV 845-22-078>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-078

visual acuity, <quantitatively>
visual resolution, <quantitatively>

measure of spatial discrimination such as the reciprocal of the value of the angular separation in minutes of arc of two neighbouring objects (points or lines or other specified stimuli) which the observer can just perceive to be separate

acuité visuelle, <quantitativement> f
résolution visuelle, <quantitativement> f

mesure de la discrimination spatiale telle que l'inverse de la valeur de la séparation angulaire en minutes d'arc de deux objets voisins (points ou lignes ou autres stimuli spécifiés), que l'observateur peut juste percevoir séparés

ar **قياس حدة الإبصار**, <كميا>
de **Sehschärfe**, <quantitativ> f
it **acuità visiva**, <quantitativa>
risoluzione visiva, <quantitativa>
ja **視力**, <数値的>
ko **시력**, <양적의>
pl **rozdzielczość widzenia**, <ilościowo> f
pt **acuidade visual**, <quantitativamente>
resolução visual, <quantitativamente>
zh **视觉分辨力**, <定量><相关条目：IEV 845-22-077>

845-22-079

visual angle

angle subtended by an object or detail at the point of observation

Note 1 to entry: The SI unit for the visual angle is rad, although it can also be measured in milliradian, degree, or minute of arc.

Note 2 to entry: See also "angular subtense".

angle visuel, m

angle sous-tendu par un objet ou un détail au point d'observation

Note 1 à l'article: L'unité SI pour l'angle visuel est le rad, bien que celui-ci puisse également être mesuré en milliradian, degré ou minute d'arc.

Note 2 à l'article: Voir aussi "étendue angulaire".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **زاوية الرؤية**
de **Sehwinkel**, m
it **angolo visivo**
ja **視角**
ko **시각**
pl **kąt widzenia**, m
pt **ângulo visual**
zh **视角**, <相关条目：IEV 845-25-079>

845-22-080

visual field

part of an external scene that is perceived when an observer gazes at some point in the scene

champ visuel, m

partie d'un site externe perçue lorsqu'un observateur contemple un point particulier du site

ar **مجال الرؤية**
de **Sichtfeld**, n
it **campo visivo**
ja **視野**
ko **시야**
시계
pl **pole widzenia**, n
pt **campo visual**
zh **视野**

845-22-081

field of vision

extent of space in which objects are visible to an eye in a given position

Note 1 to entry: In the horizontal plane meridian the field of vision extends to nearly 190° with both eyes open, the area seen binocularly is about 120°, and the area seen by one eye only is about 154°.

Note 2 to entry: The extent of the field of vision tends to diminish with age.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

champ de vision, m

étendue d'espace dans laquelle un œil peut voir des objets dans une position donnée

Note 1 à l'article: Dans le plan horizontal méridien, le champ de vision s'étend à près de 190° avec les deux yeux ouverts, la surface observée selon un axe binoculaire est de 120° environ, et la surface observée par un seul œil est de 154° environ.

Note 2 à l'article: L'étendue du champ de vision a tendance à se réduire avec l'âge.

ar **مدى وضوح الرؤية**
de **Gesichtsfeld**, n
it **campo di visione**
ja **視野**
ko **시계**
시야
pl **pole widzenia**, n
pt **campo de visão**
zh **视场**, <相关条目：IEV 845-25-077>

845-22-082

visual perception

interpretation of visual sensation

perception visuelle, f

interprétation de la sensation visuelle

ar **حاسة البصر**
de **visuelle Wahrnehmung**, f
it **percezione visiva**
ja **視覚**
視知覚
ko **시지각**
pl **widzenie**, n
pt **perceção visual**
zh **视觉感知**

845-22-083

visual sensation

response of the visual system to stimulation

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

sensation visuelle, f

réponse du système visuel à une stimulation

ar **الإحساس البصرى**
de **visuelle Empfindung**, f
it **sensazione visiva**
ja **視感覚**
ko **시감각**
pl **wrażenie wzrokowe**, n
pt **sensação visual**
zh **视觉感受**

845-22-084

visual task

visual elements of the work being done

Note 1 to entry: The main visual elements are the size of the structure, its luminance, its contrast against the background, its colour, and its duration.

tâche visuelle, f

éléments visuels du travail réalisé

Note 1 à l'article: Les principaux éléments visuels sont la dimension de la structure, sa luminance, son contraste par rapport au fond, sa couleur et sa durée.

ar **سطح مرئى**
مهمة بصرية
de **Sehaufgabe**, f
it **compito visivo**
ja **視作業**
ko **시작업**
pl **zadanie wzrokowe**, n
pt **tarefa visual**
zh **视觉作业**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-085

F_{VL}

visibility level

quotient of the real difference in luminance between the target and its background, ΔL, and the luminance difference needed between a target of a certain angular size and its background for the target to be just visible, ΔL_{th}, that is at the threshold

$F_{VL} = \Delta L / \Delta L_{th}$

Note 1 to entry: The visibility level indicates how much the contrast of the target is above threshold contrast.

Note 2 to entry: The visibility level has unit one.

niveau de visibilité, m

quotient de la différence réelle de luminance entre la cible et son fond, ΔL, par la différence de luminance nécessaire entre une cible d'une certaine dimension angulaire et son fond pour que la cible soit simplement visible, ΔL_{th}, à savoir au niveau du seuil

$F_{VL} = \Delta L / \Delta L_{th}$

Note 1 à l'article: Le niveau de visibilité indique le degré d'élévation du contraste de la cible par rapport au contraste seuil.

Note 2 à l'article: L'unité de niveau de visibilité est un.

ar **مستوي الرؤية**
de **Sichtbarkeit**, f
it **livello di visibilità**
ja **視認性レベル**
ko **가시 수준**
pl **poziom widoczności**, m
pt **nível de visibilidade**
zh **可见度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-086

accommodation

adjustment of the dioptric power of the crystalline lens by which the image of an object, at a given distance, is focused on the retina

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-44 in IEC 60050-845:1987.

accommodation, f

ajustement de la convergence du cristallin qui permet d'amener sur la rétine l'image d'un objet situé à une distance donnée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تكيف**
de **Akkommodation**, f
it **accomodamento**
ja **調節**, <眼の>
ko **원근 조절**
조절
pl **akomodacja**, f
pt **acomodação**
zh **调视**

845-22-087

luminance threshold

lowest luminance of a stimulus which enables it to be perceived

Note 1 to entry: The value of the luminance threshold depends on field size, surround, state of adaptation, methodology, and other viewing conditions.

Note 2 to entry: The luminance threshold is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-45 in IEC 60050-845:1987.

seuil de luminance, m

luminance minimale d'un stimulus permettant de le percevoir

Note 1 à l'article: La valeur de ce seuil dépend de la dimension du champ d'observation, de l'environnement, de l'état d'adaptation, de la méthodologie et d'autres conditions d'observation.

Note 2 à l'article: Le seuil de luminance est exprimé en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **حد النصوع**
de **Leuchtdichteschwelle**, f
it **soglia di luminanza**
ja **輝度いき（閾）**
輝度刺激いき（閾）
ko **휘도 임계값**
pl **próg luminancji**, m
pt **limiar de luminância**
zh **光亮度阀值**

845-22-088

ΔL_{th}

luminance difference threshold

smallest perceptible difference in luminance of two adjacent fields

Note 1 to entry: A field superimposed on a second larger field (background) can also be taken as two adjacent fields.

Note 2 to entry: The value of the luminance difference threshold depends on the methodology, luminance, and on the viewing conditions, including the state of adaptation.

Note 3 to entry: The luminance difference threshold is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2} = lm \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-02-46 in IEC 60050-845:1987.

seuil différentiel de luminance, m

plus petite différence de luminance perceptible de deux champs adjacents

Note 1 à l'article: Un champ superposé sur un deuxième champ plus grand (un fond) peut être considéré également comme deux champs adjacents.

Note 2 à l'article: La valeur du seuil différentiel de luminance dépend de la méthodologie, de la luminance et des conditions d'observation, y compris l'état d'adaptation.

Note 3 à l'article: Le seuil différentiel de luminance est exprimé en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2} = lm \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **حد فرق النصوع**
de **Unterschiedsschwelle für Leuchtdichten**, f
it **soglia differenziale di luminanza**
ja **輝度弁別いき（閾）**
輝度識別いき（閾）
ko **휘도 식별역**
pl **próg różnicy luminancji**, m
pt **limiar diferencial de luminância**
zh **光亮度差阈**

845-22-089

contrast, <in the perceptual sense>
perceived contrast

assessment of the difference in appearance of two or more parts of a field seen simultaneously or successively

EXAMPLE Brightness contrast, lightness contrast, colour contrast, simultaneous contrast, successive contrast

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-47 in IEC 60050-845:1987.

contraste, <au sens perceptif> m
contraste perçu, m

évaluation de la différence d'aspect de deux ou plusieurs parties du champ observé, simultanément ou successivement

EXEMPLE Contraste de luminosité, contraste de clarté, contraste de couleur, contraste simultané, contraste successif

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التباين**, <الإدراك الحسى>
التباين المدرك
de **Kontrast**, <im Wahrnehmungssinn> m
it **contrasto**, <nel senso percettivo>
contrasto percepito
ja **コントラスト**
対比
ko **명암 대비**, <지각 감각의>
pl **kontrast**, <w sensie percepcyjnym> m
pt **contraste**, <percecionar>
contraste percecionado
zh **对比**, <感知上的>
感知对比

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-090

S_C

contrast sensitivity

reciprocal of the least perceptible luminance contrast, usually expressed as $L/\Delta L_{th}$, where L is the average luminance and ΔL_{th} is the luminance difference threshold

Note 1 to entry: The value of S_C depends on a number of factors including the luminance, the viewing conditions and the state of adaptation.

Note 2 to entry: The contrast sensitivity has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-02-48 in IEC 60050-845:1987.

sensibilité au contraste, f
sensibilité différentielle, f

inverse du plus petit contraste de luminance perceptible, exprimée généralement par $L/\Delta L_{th}$, où L est la luminance moyenne et ΔL_{th} est le seuil différentiel de luminance

Note 1 à l'article: La valeur de S_C dépend de nombreux facteurs dont la luminance, les conditions d'observation et l'état d'adaptation.

Note 2 à l'article: L'unité de sensibilité au contraste est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **حسّاسية التباين**
de **Kontrastempfindlichkeit**, f
it **sensibilità al contrasto**
ja **コントラスト感度**
ko **대비 감도**
pl **czułość kontrastowa**, f
pt **sensibilidade ao contraste**
zh **对比灵敏度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-091

luminance contrast

quantity relating to the difference in luminance between two surfaces

Note 1 to entry: Widely accepted definitions include:

$C = (L_1 - L_2)/L_1$ with $L_1 > L_2$ (positive contrast),

$C = (L_1 - L_2)/L_1$ with $L_1 < L_2$ (negative contrast),

$C = (L_1 - L_2)/(L_1 + L_2)$ with $L_1 > L_2$,

where C is the luminance contrast and L_1 and L_2 are the luminances of the two surfaces.

Note 2 to entry: Although luminance contrast is intended to correlate with brightness contrast, it is possible that it does not do so directly because brightness contrast depends on other factors such as the angular separation, the luminance gradient, and any size difference between the two surfaces.

contraste de luminance, m

grandeur relative à la différence de luminance entre deux surfaces

Note 1 à l'article: Les définitions communément admises comprennent:

$C = (L_1 - L_2)/L_1$ avec $L_1 > L_2$ (contraste positif),

$C = (L_1 - L_2)/L_1$ avec $L_1 < L_2$ (contraste négatif),

$C = (L_1 - L_2)/(L_1 + L_2)$ avec $L_1 > L_2$,

où C est le contraste de luminance et L_1 et L_2 sont les luminances des deux surfaces.

Note 2 à l'article: Bien que le contraste de luminance soit destiné à être associé au contraste de clarté, il est possible qu'il ne le soit pas directement car le contraste de clarté dépend d'autres facteurs tels que séparation angulaire, gradient de luminance, et toute différence de taille entre les deux surfaces.

ar **تباين الإنارة**
de **Leuchtdichtekontrast**, m
it **contrasto di luminanza**
ja **輝度対比**
ko **휘도 대비**
pl **kontrast luminancji**, m
pt **contraste de luminância**
zh **亮度对比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-092

flicker

perception of visual unsteadiness induced by a light stimulus the luminance or spectral distribution of which fluctuates with time, for a static observer in a static environment

Note 1 to entry: The fluctuations of the light stimulus with time include periodic and non-periodic fluctuations and can be induced by the light source itself, the power source or other influencing factors.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-49 in IEC 60050-845:1987.

papillotement, m

perception de l'instabilité visuelle due à un stimulus lumineux dont la luminance ou la répartition spectrale fluctue dans le temps, pour un observateur statique dans un environnement également statique

Note 1 à l'article: Les fluctuations du stimulus lumineux dans le temps incluent les fluctuations périodiques et non périodiques et peuvent être dues à la source de lumière elle-même, la source d'énergie ou d'autres facteurs d'influence.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إرتعاش**
إضطراب
رجفة
de **Flimmern**, n
it **sfarfallamento**
flicker
ja **フリッカ**
ko **깜박임**
pl **migotanie**, n
pt **tremulação**
cintilação
zh **闪烁**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-093

critical flicker frequency
fusion frequency

for a given set of conditions, the frequency of alternation of stimuli above which flicker is not perceptible

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-50 in IEC 60050-845:1987.

fréquence critique de papillotement, f
fréquence de fusion, f

dans des conditions données, la fréquence d'alternance des stimuli au-delà de laquelle le papillotement n'est pas perceptible

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تردد حرج للإرتعاش**
تردد حرج للإضطراب
de **Verschmelzungsfrequenz**, f
it **frequenza critica di sfarfallamento**
frequenza di fusione
ja **臨界フリッカ周波数**
融合周波数
ko **임계 깜박임 빈도**
pl **częstotliwość migotania krytyczna**, f
pt **frequência crítica de tremulação**
frequência crítica de cintilação
zh **临界闪烁频率**
融合频率

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-094

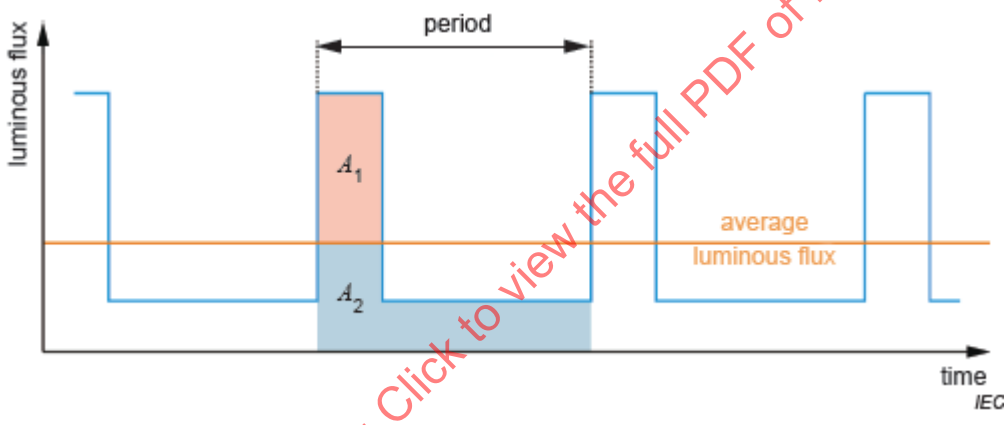
I_F

flicker index, <of a source run on alternating current>

quotient of the above-average luminous energy to the total luminous energy over a period of time

Note 1 to entry: The above-average luminous energy is the luminous energy calculated from the amount that the instantaneous luminous flux exceeds the average luminous flux. When the instantaneous luminous flux is less than the average luminous flux, the above-average luminous energy is zero, i.e. it does not add negatively.

Note 2 to entry: For the region under the curve of a graph of the instantaneous luminous flux versus time, the flicker index is equivalent to the ratio of the area above the average luminous flux to the total area. This is expressed mathematically as $I_F = \frac{A_1}{A_1 + A_2}$, where A_1 is the area above the average luminous flux and A_2 is the area below the average luminous flux as indicated in the following figure:



Note 3 to entry: The flicker index has to be calculated over an integral number of periods over which the signal is repetitive. For sources run at 50 Hz, this is normally 20 ms or 40 ms or 60 ms, etc., while for sources run at 60 Hz, this is normally 16,67 ms or 33,33 ms or 50 ms, etc.

Note 4 to entry: Although the flicker index is defined here in terms of the luminous energy of the source, it can also be obtained through measurements of other luminous quantities such as luminous intensity, illuminance and luminance.

Note 5 to entry: The flicker index does not take into account the effect of modulation frequency and the effect of multiple frequencies in case of more complex light waveform modulations. See also CIE TN 006:2016, *Visual Aspects of Time-Modulated Lighting Systems – Definitions and Measurement Models*.

Note 6 to entry: The flicker index has unit one.

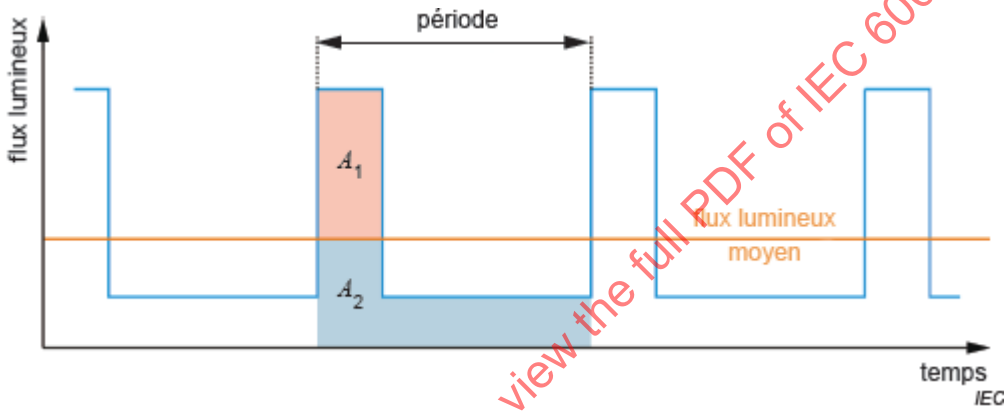
IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

indice de papillotement, <d'une source fonctionnant sous courant alternatif> m

quotient de l'énergie lumineuse au-dessus de la moyenne par l'énergie lumineuse totale pendant une durée donnée

Note 1 à l'article: L'énergie lumineuse au-dessus de la moyenne est l'luminous energy calculée sur la base du niveau de dépassement du flux lumineux moyen par le flux lumineux instantané. Lorsque le flux lumineux instantané est inférieur au flux lumineux moyen, l'énergie lumineuse au-dessus de la moyenne est nulle, c'est-à-dire qu'elle ne s'ajoute pas de manière négative.

Note 2 à l'article: Pour la région située sous la courbe d'un graphique du flux lumineux instantané par rapport au temps, l'indice de papillotement est équivalent au rapport de la surface située au-dessus du flux lumineux moyen sur la surface totale. Cet indice est exprimé mathématiquement sous la forme $I_F = \frac{A_1}{A_1 + A_2}$, où A_1 est la surface située au-dessus du flux lumineux moyen et A_2 est la surface située sous le flux lumineux moyen comme l'indique la figure suivante:



Note 3 à l'article: L'indice de papillotement doit être calculé sur un nombre intégral de périodes pendant lesquelles le signal est répétitif. Pour les sources qui fonctionnent à une fréquence de 50 Hz, cet indice est normalement de 20 ms, 40 ms ou 60 ms, etc., alors que pour les sources qui fonctionnent à une fréquence de 60 Hz, cet indice est normalement de 16,67 ms, 33,33 ms ou 50 ms, etc.

Note 4 à l'article: Bien que l'indice de papillotement soit défini par rapport à l'énergie lumineuse de la source, il peut également être obtenu par les mesurages d'autres grandeurs lumineuses telles que l'intensité lumineuse, l'éclairement et la luminance.

Note 5 à l'article: L'indice de papillotement ne tient pas compte de l'effet de la fréquence de modulation et de l'effet de fréquences multiples dans le cas de modulations de formes d'ondes lumineuses plus complexes. Voir aussi CIE TN 006:2016, *Visual Aspects of Time-Modulated Lighting Systems – Definitions and Measurement Models*.

Note 6 à l'article: L'unité d'indice de papillotement est un.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **درجة الإرتعاش**
درجة الإضطراب
de **Flimmer-Index**, <einer Wechselstromquelle> m
it **indice di sfarfallamento**, <di una sorgente funzionante a corrente alternata>
indice di flicker, <di una sorgente funzionante a corrente alternata>
ja **フリッカインデックス**
ko **깜박임 지수**, <교류 광원>
pl **wskaźnik migotania**, <źródła zasilanego prądem przemiennym> m
pt **índice de tremulação**, <de uma fonte a funcionamento em corrente alternada>
índice de cintilação, <de uma fonte a funcionamento em corrente alternada>
zh **闪烁指数**, <交流电下运行的光源>

845-22-095

flicker hue shift

change in hue produced by changing the flicker frequency of a colour stimulus while keeping its chromaticity and luminance constant

distorsion de teinte par papillotement, f

variation de teinte produite par modification de la fréquence de papillotement d'un stimulus de couleur tout en maintenant sa chromaticité et sa luminance constantes

ar **تدرج إنحراف الإضطراب**
de **Bunttonverschiebung durch Flimmern**, f
it **distorsione di tonalità da sfarfallamento**
ja **フリッカー色相シフト**
ko **깜박임 색상 변화**
pl **zniekształcenie odcienia na skutek migotania**, n
pt **desvio de tom por tremulação**
desvio de tonalidade cromática por cintilação
zh **闪烁色调偏移**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-096

pulse-duration hue shift

change in hue produced by changing the pulse duration of a colour stimulus while keeping its chromaticity and luminance constant

distorsion de teinte par durée d'impulsion, f

variation de teinte produite par modification de la durée d'impulsion d'un stimulus de couleur tout en maintenant sa chromaticité et sa luminance constantes

ar **إنحراف زمن النبضة لتدرج لوني**
de **Buntonverschiebung durch Impulsdauer**, f
it **distorsione di tonalità per durata d'impulso**
ja **パルスデュレーション色相シフト**
ko **펄스지속시간 색상 변화**
pl **zniekształcenie odcienia impulsowe**, n
pt **desvio de tom por duração de impulso**
desvio de tonalidade cromática por duração do impulso
zh **脉宽色调偏移**

845-22-097

Talbot's law

law stating that when a point on the retina is excited by a light stimulus that undergoes periodic variations in magnitude at a frequency that exceeds the critical flicker frequency, the visual perception produced is identical to that produced by a steady stimulus whose magnitude is equal to the mean magnitude of the variable stimulus taken over one period

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-51 in IEC 60050-845:1987.

loi de Talbot, f

loi stipulant que lorsqu'un point de la rétine est excité par un stimulus lumineux dont la valeur photométrique subit des variations périodiques de fréquence supérieure à la fréquence critique de papillotement, la perception visuelle produite est identique à celle qui est obtenue par un stimulus de valeur constante égale à la valeur moyenne du stimulus variable émis pendant une période

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قانون تالبوت**
de **Talbotsches Gesetz**, n
it **legge di Talbot**
ja **トールボットの法則**
ko **탤벗 법칙**
pl **prawo Talbota**, n
pt **lei de Talbot**
zh **塔耳波特定律**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-098

glare

condition of vision in which there is discomfort or a reduction in the ability to see details or objects, caused by an unsuitable distribution or range of luminance, or by extreme luminance contrasts

Note 1 to entry: See also "disability glare", "discomfort glare".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-52 in IEC 60050-845:1987.

éblouissement, m

condition de vision dans laquelle il est constaté une gêne ou une réduction de l'aptitude à distinguer des détails ou des objets, par suite d'une répartition ou plage défavorable de la luminance ou de contrastes de luminance excessifs

Note 1 à l'article: Voir aussi "éblouissement perturbateur", "éblouissement inconfortable".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وهج**
de **Blendung**, f
it **abbagliamento**
ja **グレア**
ko **눈부심**
섬광
pl **olśnienie**, n
pt **encandeamento**
zh **眩光**

845-22-099

direct glare

glare caused by self-luminous objects located in the visual field, especially near the line of sight

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-53 in IEC 60050-845:1987.

éblouissement direct, m

éblouissement produit par des objets lumineux par eux-mêmes situés dans le champ visuel et particulièrement lorsqu'ils sont proches de l'axe de la vision

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **وهج مباشر**
de **Infeldblendung**, f
Direktblendung, f
it **abbagliamento diretto**
ja **直接グレア**
ko **직접 눈부심**
pl **olśnienie bezpośrednie**, n
pt **encandeamento direto**
zh **直接眩光**

845-22-100

glare by reflection
DEPRECATED: reflected glare

glare produced by reflections, particularly when the reflected images appear in the same or nearly the same direction as the object viewed

Note 1 to entry: The term "reflected glare" is no longer in use.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-54 in IEC 60050-845:1987.

éblouissement par réflexion, m
DÉCONSEILLÉ: éblouissement réfléchi, m

éblouissement produit par des réflexions, particulièrement lorsque les images réfléchies apparaissent dans la même direction que l'objet observé, ou dans une direction voisine

Note 1 à l'article: Le terme "éblouissement réfléchi" n'est plus usité.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وهج بانعكاس**
de **Reflexblendung**, f
it **abbagliamento da luce riflessa**
SCONSIGLIATO: abbagliamento riflesso
ja **反射グレア**
ko **반사 눈부심**
반사 섬광
pl **olśnienie odbiciowe**, n
pt **encandeamento por reflexão**
zh **反射眩光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-101

veiling reflection

specular reflection that appears on the object viewed and that partially or wholly obscures the details by reducing contrast

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-55 in IEC 60050-845:1987.

réflexion-voile, f

réflexion spéculaire qui apparait sur l'objet observé et qui masque tout ou partie des détails en réduisant le contraste

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاس حاجب**
de **Schleierreflexion**, f
it **riflessione di velo**
ja **ベイリンググレア**
ko **광막 반사**
pl **odbicie dekontrastujące**, n
pt **reflexão de véu**
zh **光幕反射**

845-22-102

discomfort glare

glare that causes discomfort without necessarily impairing the vision of objects

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-56 in IEC 60050-845:1987.

éblouissement inconfortable, m

éblouissement produisant une sensation désagréable sans nécessairement troubler la vision des objets

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وهج مزعج**
وهج غير مريح
de **psychologische Blendung**, f
it **abbagliamento molesto**
ja **不快グレア**
ko **불쾌 눈부심**
pl **olśnienie przykre**, n
pt **encandeamento desconfortável**
zh **不舒适眩光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-103

disability glare

glare that impairs the vision of objects without necessarily causing discomfort

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-57 in IEC 60050-845:1987.

éblouissement perturbateur, m

éblouissement qui trouble la vision des objets sans provoquer nécessairement une sensation désagréable

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وهج مانع للرؤية**
de **physiologische Blendung**, f
it **abbagliamento debilitante**
ja **減能グレア**
ko **불능 눈부심**
pl **olśnienie przeszkadzające**, n
pt **encandeamento perturbador**
zh **失能眩光**

845-22-104

equivalent veiling luminance, <for disability glare or veiling reflections>

luminance that, when added by superposition to the luminance of both the adapting background and the object, makes the luminance threshold or the luminance difference threshold the same under the two following conditions: (1) glare present, but no additional luminance; (2) additional luminance present, but no glare

Note 1 to entry: The equivalent veiling luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-58 in IEC 60050-845:1987.

luminance équivalente de voile, <pour un éblouissement perturbateur ou des réflexions-voile> f

luminance qui, lorsqu'elle est ajoutée par superposition à la luminance du fond d'adaptation et de l'objet, rend le seuil de luminance ou le seuil différentiel de luminance identique dans les deux cas suivants: (1) éblouissement présent, mais sans luminance additionnelle; (2) luminance additionnelle présente, mais sans éblouissement

Note 1 à l'article: La luminance équivalente de voile est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مكافىء النصوع**, < لوهج مانع للرؤية أو انعكاسات حاجبة>
de **äquivalente Schleierleuchtdichte**, <für physiologische Blendung oder Schleierreflexionen> f
it **luminanza di velo equivalente**, <per abbagliamento debilitante o riflessioni di velo>
ja **等価光幕輝度**
ko **등가 광막 반사**, <불능 눈부심 또는 광막 반사>
pl **luminancja równoważna zamglenia**, <dla olśnienia przeszkadzającego lub odbić dekontrastujących> f
pt **luminância equivalente de véu**, <para encandeamento perturbador ou reflexões de véu>
zh **等效光幕亮度**, <失能眩光或光幕反射>

845-22-105

veiling luminance, <for disability glare>

luminance that superimposes on the retinal image and reduces the contrast by stray light in the eye

Note 1 to entry: The veiling luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

luminance de voile, <pour un éblouissement perturbateur> f

luminance qui se superpose à l'image rétinienne et réduit le contraste par une lumière parasite dans l'œil

Note 1 à l'article: La luminance de voile est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

ar **النصوع الحاجب**, < لوهج مانع للرؤية>
de **Schleierleuchtdichte**, <für physiologische Blendung> f
it **luminanza di velo**, <per abbagliamento debilitante>
ja **光幕輝度**
ko **광막 휘도**, <불능 눈부심>
pl **luminancja zamglenia**, <dla olśnienia przeszkadzającego> f
pt **luminância de véu**, <para encandeamento perturbador>
zh **光幕亮度**, <失能眩光>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-106

$R_{G,L}$

glare rating limit
GR_L

maximum allowed value given by the CIE Glare Rating system

Note 1 to entry: See also CIE 112-1994, *Glare Evaluation System for Use within Outdoor Sports- and Area Lighting*.

Note 2 to entry: The glare rating limit has unit one.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

limite d'estimation d'éblouissement, f
GR_L, f

valeur admise maximale donnée par le système d'estimation d'éblouissement CIE

Note 1 à l'article: Voir aussi CIE 112-1994, *Glare Evaluation System for Use within Outdoor Sports- and Area Lighting*.

Note 2 à l'article: L'unité de limite d'estimation d'éblouissement est un.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "GRL" est dérivé du terme anglais développé correspondant "glare rating limit".

ar **الحد المقنن للوهج**
de **Grenzwert der Blendungsbewertung**, m
it **limite dell'indice di abbagliamento**
GRL
ja **グレアレーティング限度**
ko **눈부심 등급 한계**
pl **granica oceny olśnienia**, f
pt **limite de classificação de encandeamento**
zh **眩光等级限值**
GRL

845-22-107

colour rendering, <of a light source>

effect of an illuminant on the perceived colour of objects by conscious or subconscious comparison with their perceived colour under a reference illuminant

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-59 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rendu des couleurs, <d'une source de lumière> m

effet d'un illuminant sur la couleur perçue des objets qu'il éclaire, cette couleur étant comparée consciemment ou non à la couleur perçue par un illuminant de référence

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-59 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ترجيع اللون**, <لمصدر ضوء>
استدعاء اللون
de **Farbwiedergabe**, <einer Lichtquelle> f
it **resa cromatica**, <di una sorgente luminosa>
resa dei colori
ja **演色**, <光源の>
ko **연색성**
pl **oddawanie barw**, <źródła światła> n
pt **restituição das cores**
zh **显色性**, <光源的>

845-22-108

reference illuminant

illuminant with which other illuminants are compared

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-60 in IEC 60050-845:1987.

illuminant de référence, m

illuminant auquel les autres illuminants sont comparés

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-60 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مستضيء مرجعي**
de **Bezugslichtart**, f
it **illuminante di riferimento**
ja **基準イルミナント**
基準光
ko **기준 광원**
pl **iluminant odniesienia**, m
pt **iluminante de referência**
zh **参照照明体**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-109

R

colour rendering index
CRI

measure of the degree to which the psychophysical colour of an object illuminated by the test illuminant conforms to that of the same object illuminated by the reference illuminant, suitable allowance having been made for the state of chromatic adaptation

Note 1 to entry: See also CIE 13, *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering of Light Sources*.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-61 in IEC 60050-845:1987.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

indice de rendu des couleurs, m
CRI, m

évaluation quantitative du degré d'accord entre la couleur psychophysique d'un objet éclairé par l'illuminant en essai et celle du même objet éclairé par l'illuminant de référence, l'état d'adaptation chromatique ayant été correctement pris en compte

Note 1 à l'article: Voir aussi CIE 13, *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering of Light Sources*.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-61 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "CRI" est dérivé du terme anglais développé correspondant "colour rendering index".

ar **مؤشر ترجيع اللون**
مؤشر استدعاء اللون
مؤشر تجسيد اللون
de **Farbwiedergabe-Index**, m
it **indice di resa cromatica**
CRI
indice di resa dei colori
ja **演色評価数**
ko **연색평가지수**
pl **wskaźnik oddawania barw**, m
pt **índice de restituição das cores**
zh **显色指数**
CRI

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-110

R_i

CIE 1974 special colour rendering index

measure of the degree to which the psychophysical colour of a CIE test sample illuminated by the test illuminant conforms to that of the same sample illuminated by the reference illuminant, suitable allowance having been made for the state of chromatic adaptation

Note 1 to entry: See also CIE 13, *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering of Light Sources*.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-62 in IEC 60050-845:1987.

indice particulier de rendu des couleurs CIE 1974, m

évaluation quantitative du degré d'accord entre la couleur psychophysique d'un échantillon d'essai CIE éclairé par l'illuminant en essai et celle du même échantillon éclairé par l'illuminant de référence, l'état d'adaptation chromatique ayant été correctement pris en compte

Note 1 à l'article: Voir aussi CIE 13, *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering of Light Sources*.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-62 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مؤشر ترجيع اللون الخاص طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية (CIE (1974**, <لمصدر ضوء>
مؤشر استدعاء لون خاص طبقا CIE1974

de **spezieller Farbwiedergabe-Index CIE 1974**, m

it **indice speciale di resa cromatica CIE 1974**

ja **CIE1974特殊演色評価数**

ko **CIE 1974 특수 연색평가지수**

pl **wskaźnik oddawania barw CIE 1974 szczególny**, m

pt **índice particular de restituição das cores CIE 1974**

zh **CIE 1974特殊显色指数**

845-22-111

R_a

CIE 1974 general colour rendering index

mean of the CIE 1974 special colour rendering indices for a specified set of eight test colour samples

Note 1 to entry: See also CIE 13, *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering of Light Sources*.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-02-63 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

indice général de rendu des couleurs CIE 1974, m

moyenne des indices particuliers de rendu des couleurs CIE 1974 pour un ensemble spécifié de huit échantillons de couleur d'essai

Note 1 à l'article: Voir aussi CIE 13, *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering of Light Sources*.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-63 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مؤشر ترجيع اللون العام طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية (CIE (1974**
مؤشر استدعاء لون عام طبقا CIE1974
de **allgemeiner Farbwiedergabe-Index CIE 1974**, m
it **indice generale di resa cromatica CIE 1974**
ja **CIE1974平均演色評価数**
ko **CIE 1974 평균 연색평가지수**
pl **wskaźnik oddawania barw CIE 1974 ogólny**, m
pt **índice geral de restituição das cores CIE 1974**
zh **CIE 1974平均显色指数**

845-22-112

illuminant colorimetric shift

change in chromaticity and luminance factor of an object colour caused by a change in illuminant

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-64 in IEC 60050-845:1987.

distorsion colorimétrique pour l'illuminant, f

variation de la chromaticité et du facteur de luminance d'une couleur-objet due à une modification de l'illuminant

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-64 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنحراف فى قياس الإستضاءة**
de **farbmetrische Verzerrung**, f
it **variazione colorimetrica per l'illuminante**
ja **イルミナントによる色刺激値のずれ**
ko **조도 비색 변화**
pl **zniekształcenie kolorymetryczne iluminantu**, n
pt **desvio colorimétrico do iluminante**
zh **照明体色度偏移**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-113

adaptive colorimetric shift

mathematical adjustment in chromaticity and luminance factor of an object colour stimulus to correct for a change in chromatic adaptation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-65 in IEC 60050-845:1987.

distorsion colorimétrique pour l'adaptation, f

ajustement mathématique de la chromaticité et du facteur de luminance d'un stimulus de couleur-objet pour tenir compte de la modification de l'adaptation chromatique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-65 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تحول لونى تكيفى**
de **Farbumstimmungs-Anpassung**, f
it **variazione colorimetrica da adattamento**
ja **順応による色刺激値のずれ**
ko **순응 비색 변화**
pl **zniekształcenie kolorymetryczne adaptacyjne**, n
pt **desvio colorimétrico da adaptação**
zh **适应色度偏移**

845-22-114

resultant colorimetric shift

combined illuminant colorimetric shift and adaptive colorimetric shift

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-66 in IEC 60050-845:1987.

distorsion colorimétrique totale, f

combinaison de la distorsion colorimétrique pour l'illuminant et de la distorsion colorimétrique pour l'adaptation

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-66 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنحراف فى القياس الناتج**
de **farbmetrische Verschiebung**, f
it **variazione colorimetrica totale**
ja **演色による色刺激値のずれ**
ko **결과 비색 변화**
pl **zniekształcenie kolorymetryczne całkowite**, n
pt **desvio colorimétrico resultante**
zh **合成色度偏移**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-115

illuminant colour shift

change in the perceived colour of an object caused solely by change of illuminant in the absence of any change in the observer's state of chromatic adaptation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-67 in IEC 60050-845:1987.

distorsion de couleur pour l'illuminant, f

variation de la couleur perçue d'un objet due uniquement à la modification de l'illuminant en l'absence de toute modification de l'état d'adaptation chromatique de l'observateur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-67 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنحراف فى الإستضاءة اللونية**
de **Farbverzerrung**, f
it **variazione del colore per l'illuminante**
ja **イルミナントによる知覚色のずれ**
ko **발광성 지각 색 변화**
pl **zniekształcenie barwowe iluminantem**, n
pt **desvio de cor do iluminante**
zh **照明体颜色偏移**

845-22-116

adaptive colour shift

change in the perceived colour of an object caused solely by a change of chromatic adaptation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-68 in IEC 60050-845:1987.

distorsion de couleur pour l'adaptation, f

variation de la couleur perçue d'un objet sous la seule influence de la modification de l'adaptation chromatique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-68 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنحراف فى تكيف اللون**
de **Farbwandlung**, f
it **variazione del colore da adattamento**
ja **順応による知覚色のずれ**
ko **순응 지각 색변화**
pl **zniekształcenie barwowe adaptacyjne**, n
pt **desvio de cor da adaptação**
zh **适应颜色偏移**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-117

resultant colour shift

combined illuminant colour shift and adaptive colour shift

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-02-69 in IEC 60050-845:1987.

distorsion totale de couleur, f

combinaison de la distorsion de couleur pour l'illuminant et de la distorsion de couleur pour l'adaptation

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-02-69 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنحراف ناتج لون**
de **Farbverschiebung**, f
it **variazione totale del colore**
ja **演色による色知覚のずれ**
ko **결과 지각 색변화**
pl **zniekształcenie całkowite**, n
pt **desvio de cor resultante**
zh **合成颜色偏移**

845-22-118

ageing effect, <relating to human vision>

effect influencing the human visual response that can be attributed to differences or changes in age

effet du vieillissement, <relatif à la vision humaine> m

effet influençant la réponse visuelle humaine qui peut être attribuée aux différences ou aux variations du vieillissement

ar **تأثير التقادم**, <لها علاقة بالرؤية البشرية>
de **Alterungswirkung**, <bezogen auf menschliches Sehen> m
it **effetto dell'invecchiamento**, <relativo alla visione umana>
ja **加齢効果**, <人間の視覚に関連する>
ko **노화 효과**, <인간 시각>
pl **efekt starzenia**, <związany z widzeniem człowieka> m
pt **efeito de envelhecimento**, <relacionado à visão humana>
zh **衰老效应**, <与人类视觉有关>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-119

Maxwellian view

method to stimulate the retina with diverging light after forming an image of a light source at the centre of the pupil

lumière dirigée, f

méthode de stimulation de la rétine par une lumière divergente après formation d'une image d'une source de lumière au centre de la pupille

ar **نظرة ماكسويل**
de **Maxwellsche Beobachtung**, f
it **vista Maxwelliana**
ja **マックスウェル視**
ko **맥스웰 시**
pl **widzenie Maxwellowskie**, n
pt **vista maxwelliana**
luz dirigida
zh **麦克斯韦观测法**

845-22-120

pseudoisochromatic plates, pl

set of images that include patterns that are visible to observers with normal colour vision, but not to observers with abnormal colour vision, or vice versa

Note 1 to entry: Typically, pseudoisochromatic plates are used to determine the type and extent of the colour vision deficiencies of an observer.

planches pseudoisochromatiques, f pl

ensemble d'images incluant des motifs visibles pour les observateurs ayant une vision des couleurs normale, mais non pour les observateurs ayant une vision des couleurs anormale, ou inversement

Note 1 à l'article: Généralement, les planches pseudoisochromatiques permettent de déterminer le type et l'étendue des défaillances de vision chromatique d'un observateur.

ar **ألواح شبه ملونة**
de **pseudoisochromatische Tafeln**, f pl
it **tavole pseudoisocromatiche**, pl
ja **仮性同色表**
ko **위동색표**
pl **płytki pseudoizochromatyczne**, pl
pt **placas pseudoisocromáticas**, pl.
zh **伪等色板**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-22-121

roughness, <perceived>

visual percept generated by the uneven appearance of the surface of an object

rugosité, <perçue> f

perception visuelle générée par l'aspect irrégulier de la surface d'un objet

ar **خشونة**, <محسوس>
de **Rauheit**, <im Wahrnehmungssinn> f
it **rugosità**, <percepita>
ja **粗さ感**, <知覚的>
ko **거칠기**, <지각의>
pl **chropowatość**, <postrzegana> f
pt **rugosidade**, <percebida>
zh **粗糙度**, <感知的><相关条目：IEV 845-24-135>

845-22-122

specular gloss, <perceived>

perceived surface brightness associated with the luminous specular (regular) reflection of a surface

luisance spéculaire, <perçue> f

luminosité de surface perçue associée à la réflexion (régulière) spéculaire lumineuse d'une surface

ar **سطح ثقيل براق**, <محسوس>
de **Spiegelglanz**, <im Wahrnehmungssinn> m
it **lucentezza speculare**, <percepita>
ja **鏡面光沢感**, <知覚的>
ko **거울면 광택**, <지각의>
pl **połysk**, <postrzegany> m
pt **brilho especular**, <percebido>
zh **镜面光泽度**, <感知的><相关条目：IEV 845-24-138>

845-22-123

translucency, <perceived>

degree of visibility of light through a light-scattering medium

translucidité, <perçue> f

degré de visibilité de la lumière par l'intermédiaire d'un milieu de diffusion de la lumière

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الشفوفية**
de **Transluzenz**, <im Wahrnehmungssinn> f
it **traslucenza**, <percepita>
ja **半透明感**, <知覚的>
透明感
ko **반투명**, <지각의>
pl **przeświecalność**, <postrzegana> f
pt **translucidez**, <percebida>
zh **半透明**, <感知的><相关条目：IEV 845-22-124>

845-22-124

transparency, <perceived>

degree of visibility of an object through a medium

transparence, <perçue> f

degré de visibilité d'un objet par l'intermédiaire d'un milieu

ar **الشفافية**
de **Transparenz**, <im Wahrnehmungssinn> f
it **trasparenza**, <percepita>
ja **透明感**, <知覚的>
ko **투명**, <지각의>
pl **przezroczystość**, <postrzegana> f
pt **transparência**, <percebida>
zh **透明度**, <感知的>

845-22-125

light stimulus

visible radiation entering the eye and producing a sensation of light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-01-21 in IEC 60050-845:1987.

stimulus lumineux, m
stimulus de lumière, m

rayonnement visible qui pénètre dans l'œil et produit une sensation de lumière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-01-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **محفز للضوء**
de **Lichtreiz**, m
it **stimolo luminoso**
ja **光刺激**
ko **광 자극**
pl **bodziec świetlny**, m
pt **estímulo de luz**
zh **光刺激**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23 Colorimetry
845-23 Colorimétrie

845-23-001

colour, <psychophysical>
color, <psychophysical> US

specification of a colour stimulus in terms of operationally defined values, such as three tristimulus values

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-01 in IEC 60050-845:1987.

couleur, <psychophysique> f

spécification d'un stimulus de couleur par des valeurs définies expérimentalement telles que trois composantes trichromatiques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لون**, <نفسی>
de **Farbe**, <psychophysisch> f
it **colore**, <psicofisico>
ja **色**, <心理物理学的>
色感覚
色刺激値
ko **색**, <정신 물리학의>
색체
pl **barwa**, <psychofizycznie> f
pt **cor**, <psicofísica>
zh **色**
颜色

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-002

colour stimulus

visible radiation entering the eye and producing a sensation of either chromatic colour or achromatic colour

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-02 in IEC 60050-845:1987.

stimulus de couleur, m

rayonnement visible pénétrant dans l'œil et produisant une sensation de couleur, soit chromatique, soit achromatique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محفز اللون**
de **Farbreiz**, m
it **stimolo di colore**
ja **色刺激**
ko **색자극**
pl **bodziec barwowy**, m
pt **estímulo de cor**
zh **色刺激**

845-23-003

$\varphi_\lambda(\lambda)$

colour stimulus function

function describing the spectral distribution of the colour stimulus

Note 1 to entry: The colour stimulus function is generated by the spectral distribution of a radiometric quantity, such as radiance or radiant flux.

Note 2 to entry: For object colours, the colour stimulus function, $\varphi_\lambda(\lambda)$, is equal to the product of the relative spectral distribution, $S(\lambda)$, and either the spectral reflectance, $\rho(\lambda)$, or the spectral radiance factor, $\beta(\lambda)$, or the spectral transmittance, $\tau(\lambda)$, depending on the application.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-03-03 in IEC 60050-845:1987.

courbe spectrale d'un stimulus de couleur, f

courbe décrivant la répartition spectrale du stimulus de couleur

Note 1 à l'article: La courbe spectrale d'un stimulus de couleur est générée par la répartition spectrale d'une grandeur radiométrique, telle que la radiance ou un flux énergétique.

Note 2 à l'article: Pour les couleurs-objet, la courbe spectrale d'un stimulus de couleur, $\varphi_\lambda(\lambda)$, est égale au produit de la répartition spectrale relative, $S(\lambda)$, et soit le facteur de réflexion spectrale, $\rho(\lambda)$, soit le facteur de luminance énergétique spectrale, $\beta(\lambda)$, soit le facteur de transmission spectrale, $\tau(\lambda)$, selon l'application.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عملية التمييز بين الألوان**
de **Farbreizfunktion**, f
it **funzione di uno stimolo di colore**
ja **色刺激関数**
ko **색 자극 함수**
pl **rozkład bodźca barwowego widmowy**, m
pt **função de um estímulo de cor**
curva espectral de um estímulo de cor
zh **色刺激函数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-004

$\varphi(\lambda)$

relative colour stimulus function

quotient of the colour stimulus function, $\varphi_\lambda(\lambda)$, and a fixed reference value, R

$$\varphi(\lambda) = \frac{\varphi_\lambda(\lambda)}{R}$$

Note 1 to entry: The fixed reference value, R, is usually the maximum value of the colour stimulus function.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-04 in IEC 60050-845:1987.

courbe spectrale relative d'un stimulus de couleur, f

quotient de la fonction représentée par la courbe spectrale d'un stimulus de couleur, $\varphi_\lambda(\lambda)$, par une valeur de référence fixe, R

$$\varphi(\lambda) = \frac{\varphi_\lambda(\lambda)}{R}$$

Note 1 à l'article: La valeur de référence fixe, R, est habituellement la valeur maximale de la courbe spectrale d'un stimulus de couleur.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عملية نسبية للتمييز بين الألوان**
de **relative Farbreizfunktion**, f
it **funzione relativa di uno stimolo di colore**
ja **相対色刺激関数**
ko **상대 색 자극 함수**
pl **rozkład bodźca barwowego widmowy względny**, m
pt **função relativa de um estímulo de cor**
curva espectral relativa de um estímulo de cor
zh **相对色刺激函数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-005

optimal colour stimuli, pl

object colour stimuli that correspond to objects whose luminance factors have maximum possible values for each chromaticity when their spectral luminance factors do not exceed unity for any wavelength

Note 1 to entry: Optimal colour stimuli correspond, in general, to objects whose spectral luminance factors have values of either unity or zero, with not more than two transitions between them.

Note 2 to entry: The luminance factors and chromaticity coordinates of optimal colour stimuli define the boundaries of a colour solid corresponding to non-fluorescent objects.

Note 3 to entry: For a given luminance factor, optimal colour stimuli define the maximum purity possible for non-fluorescent objects.

Note 4 to entry: See also "object colour", "colour stimulus".

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-03-40 in IEC 60050-845:1987.

stimuli de couleur optimaux, m pl

stimuli de couleurs-objet correspondant à des objets qui possèdent pour chaque chromaticité les facteurs de luminance les plus élevés possible lorsqu'aucun de leurs facteurs de luminance spectraux n'est supérieur à 1 pour aucune longueur d'onde

Note 1 à l'article: En général, les stimuli de couleur optimaux correspondent à des objets dont les facteurs de luminance spectraux n'ont que les valeurs 1 ou 0, avec deux transitions au plus entre ces valeurs.

Note 2 à l'article: Les facteurs de luminance et les coordonnées trichromatiques des stimuli de couleur optimaux délimitent un solide des couleurs correspondant aux objets non fluorescents.

Note 3 à l'article: Pour un facteur de luminance donné, les stimuli de couleur optimaux définissent la pureté maximale possible pour les objets non fluorescents.

Note 4 à l'article: Voir aussi "couleur-objet", "stimulus de couleur".

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **المحفز المثالي للون**
de **Optimalfarben**, f pl
it **stimoli di colore ottimale**, pl
ja **最明色**
最明色刺激
ko **최적 색자극**
pl **bodźce barwowe optymalne**, pl
pt **estímulos de cor ótimos**, pl.
zh **最佳色刺激**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-006

metamerism

property of spectrally different colour stimuli that have the same tristimulus values in a specified colorimetric system

métamérisme, m

propriété de stimuli de couleurs spectralement différents dont les composantes trichromatiques sont identiques dans un système colorimétrique spécifié

ar **التلاون**
de **Metamerie**, f
it **metamerismo**
ja **条件等色**
ko **조건 등색**
pl **metameryzm**, m
pt **metamerismo**
zh **同色异谱性**

845-23-007

metamerism index

degree of colour mismatch, calculated in the form of a colour difference, caused by substituting a test illuminant (observer) of different relative spectral composition (responsivity) for the reference illuminant (observer)

Note 1 to entry: The colour difference is evaluated using a CIE colour difference formula and it shall be clearly stated which formula has been used.

indice de métamérisme, m

degré de désadaptation des couleurs, calculé sous la forme d'une différence de couleur, dû au remplacement d'un illuminant d'essai (observateur) de composition spectrale relative différente (sensibilité) pour l'illuminant de référence (observateur)

Note 1 à l'article: La différence de couleur est évaluée au moyen d'une formule de différence de couleur CIE et la formule utilisée doit être clairement indiquée.

ar **مؤشر التلاون**
de **Metamerieindex**, m
it **indice di metamerismo**
ja **条件等色指数**
ko **조건등색 지수**
pl **wskaźnik metameryzmu**, m
pt **índice de metamerismo**
zh **同色异谱指数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-008

metameric colour stimuli, pl
metamers, pl

spectrally different colour stimuli that have the same tristimulus values in a specified colorimetric system

Note 1 to entry: The corresponding property is called "metamerism".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-05 in IEC 60050-845:1987.

stimuli de couleur métamères, m pl
métamères, f pl

stimuli de couleur de compositions spectrales différentes dont les composantes trichromatiques sont identiques dans un système colorimétrique spécifié

Note 1 à l'article: La propriété correspondante est appelée "métamérisme".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مؤثرات لونية مقابلة**
محفزات لونية مقابلة
de **bedingt-gleiche Farbreize**, m pl
metamere Farbreize, m pl
it **stimoli di colore metamerico**, pl
metameri
ja **条件等色刺激**
条件等色対
ko **조건등색자극**
pl **bodźce widmowe metameryczne**, pl
pt **estímulos de cor metaméricos**, pl.
zh **同色异谱色刺激**
同色异谱

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-009

achromatic stimulus

stimulus that, under the prevailing conditions of adaptation, gives rise to an achromatic colour

Note 1 to entry: In the colorimetry of object colours, the colour stimulus produced by the perfect reflecting diffuser or perfect transmitting diffuser is usually considered to be an achromatic stimulus for all sources, except for those that appear to be highly chromatic.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-06 in IEC 60050-845:1987.

stimulus achromatique, m

stimulus qui, dans les conditions d'adaptation existantes, donne lieu à une couleur perçue achromatique

Note 1 à l'article: Pour la colorimétrie des couleurs-objets, le stimulus de couleur produit par le diffuseur parfait par réflexion ou par transmission est habituellement considéré comme un stimulus achromatique pour toutes les sources, sauf celles qui apparaissent comme fortement chromatiques.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محفز لالونى**
تحفيز لوني
de **unbunter Farbreiz**, m
it **stimolo acromatico**
ja **無彩色刺激**
ko **무채색 자극**
pl **bodziec achromatyczny**, m
pt **estímulo acromático**
zh **非彩色刺激**

845-23-010

chromatic stimulus

stimulus that, under the prevailing conditions of adaptation, gives rise to a chromatic colour

Note 1 to entry: In the colorimetry of object colours, stimuli having values of purity greater than 0 are usually considered to be chromatic stimuli.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-07 in IEC 60050-845:1987.

stimulus chromatique, m

stimulus qui, dans les conditions d'adaptation existantes, donne lieu à une couleur chromatique

Note 1 à l'article: Pour la colorimétrie des couleurs-objets, des stimuli dont la pureté est supérieure à zéro sont généralement considérés comme des stimuli chromatiques.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محفز لونى**
تحفيز لوني
de **bunter Farbreiz**, m
it **stimolo cromatico**
ja **有彩色刺激**
ko **유채색 자극**
pl **bodziec chromatyczny**, m
pt **estímulo cromático**
zh **彩色刺激**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-011

monochromatic stimulus
spectral stimulus

stimulus consisting of monochromatic radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-08 in IEC 60050-845:1987.

stimulus monochromatique, m
stimulus spectral, m

stimulus composé d'une radiation monochromatique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محفز أحادى اللون**
محفز طيفى
de **spektraler Farbreiz**, m
it **stimolo monocromatico**
stimolo spettrale
ja **単色光刺激**
スペクトル刺激
ko **단색광 자극**
pl **bodziec monochromatyczny**, m
pt **estímulo monocromático**
estímulo espectral
zh **单色刺激**
光谱刺激

845-23-012

corresponding colour stimuli, pl

two colour stimuli that have the same colour appearance when one is seen in one set of adaptation conditions and the other is seen in a different set

stimuli de couleur correspondants, m pl

deux stimuli de couleur ayant le même aspect chromatique lorsqu'un stimulus est observé dans un ensemble de conditions d'adaptation, l'autre étant observé dans un ensemble différent

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **محفزات لون مناظرة**
de **entsprechende Farbreize**, m pl
it **stimoli di colore corrispondenti**, pl
ja **対応色刺激**
ko **대응 색자극**
pl **bodźce barwowe odpowiadające**, pl
pt **estímulos de cor correspondentes**, pl.
zh **对应色刺激**

845-23-013

complementary colour stimuli, pl

two colour stimuli for which it is possible to reproduce the tristimulus values of a specified achromatic stimulus by a suitable additive mixture of these two stimuli

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-09 in IEC 60050-845:1987.

stimuli de couleur complémentaires, m pl

deux stimuli de couleur pour lequel il est possible de reproduire les composantes trichromatiques d'un stimulus achromatique spécifié par un mélange additif convenable de ces deux stimuli

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محفزات لون مكملة**
de **komplementäre Farbreize**, m pl
it **stimoli di colore complementari**, pl
ja **補色**, <加法混色の>
補色刺激
ko **보색 자극**
pl **bodźce barwowe dopełniające**, pl
pt **estímulos de cor complementares**, pl.
zh **互补色刺激**

845-23-014

colour boundary

border of an area in a chromaticity diagram bounded by segments of straight lines

Note 1 to entry: The area is given either by the equations of the straight lines or by the coordinates of their crossing points between themselves or with the spectrum locus.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

limite de couleur, f

limite d'une surface dans un diagramme de chromaticité limité par des segments de droites

Note 1 à l'article: La surface est donnée soit par les équations des droites, soit par les coordonnées de leurs points de croisement entre elles ou par le lieu spectral.

ar **حد اللون**
de **Farbgrenze**, f
it **confine del colore**
ja **色域境界**
ko **색 경계**
pl **granica barw**, d
pt **limite de cor**
zh **色边界**

845-23-015

colour difference, <psychophysical>

difference between two colour stimuli, defined as the distance between the points representing them in a specified colour space

Note 1 to entry: See also "CIE 1976 $L^*a^*b^*$ colour difference", "CIE 1976 $L^*u^*v^*$ colour difference".

différence de couleur, <psychophysique> f

différence entre deux stimuli de couleur, définie comme la distance entre les points qui les représentent dans un espace chromatique spécifié

Note 1 à l'article: Voir aussi "différence de couleur $L^*a^*b^*$ CIE 1976", "différence de couleur $L^*u^*v^*$ CIE 1976".

ar <نفسى> **الفرق بين الألوان**
de **Farbunterschied**, <psychophysisch> m
it **differenza di colore**, <psicofisico>
ja **色差**, <心理物理学的>
ko **색차**, <심리물리>
pl **różnica barw**, <psychofizycznie> f
pt **diferença de cor**, <psicofísica>
zh **色差**, <心理物理><相关条目：IEV 845-22-041>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-016

colour element

defined area within which the colour appearance is uniform

élément de couleur, m

surface définie à l'intérieur de laquelle l'aspect chromatique est uniforme

ar **عنصر لون**
de **Farbelement**, n
it **elemento di colore**
ja **カラーエレメント**
ko **색 원소**
pl **element barwny**, m
pt **elemento de cor**
zh **色元**

845-23-017

colour order system

arrangement of samples according to a set of principles for the ordering and denotation of their colour, usually according to defined scales

Note 1 to entry: A colour order system is usually exemplified by a set of physical samples, but this is not a prerequisite for defining a colour order system.

Note 2 to entry: See also "colour atlas".

système d'ordre des couleurs, m

présentation d'échantillons selon un ensemble de principes d'ordonnancement et de désignation de leur couleur, habituellement selon les échelles définies

Note 1 à l'article: Un ensemble d'échantillons physiques constitue généralement un exemple de système d'ordre des couleurs, mais ne représente pas une condition préalable pour définir un tel système.

Note 2 à l'article: Voir aussi "atlas des couleurs".

ar **نظام ترتيب للألوان**
de **Farbordnungssystem**, n
it **sistema ordinale dei colori**
ja **カラーオーダシステム**
ko **색표계**
pl **system uporządkowania barw**, m
pt **sistema de ordem das cores**
zh **色序系统**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-018

illuminant

radiation with a relative spectral power distribution defined over the wavelength range that influences object colour perception

Note 1 to entry: In everyday English, the meaning of the term "illuminant" is not restricted to this sense, but is also used for any kind of light falling on a body or scene.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-10 in IEC 60050-845:1987.

illuminant, m

rayonnement dont la répartition spectrale relative d'énergie est définie dans la plage de longueurs d'onde qui influence la perception de la couleur des objets

Note 1 à l'article: En anglais courant, la signification du terme "illuminant" n'est pas limitée à ce sens particulier, mais il est aussi utilisé pour tout type de lumière tombant sur un objet ou un site.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مضيء**
de **Lichtart**, f
it **illuminante**
ja **イルミナント**
測色用の光
ko **측생용 광**
pl **iluminant**, m
pt **iluminante**
zh **照明体**

845-23-019

CIE illuminant

illuminant as defined by the CIE

Note 1 to entry: CIE illuminant A and CIE illuminant D65 are also CIE standard illuminants.

illuminant CIE, m

illuminant tel que défini par la CIE

Note 1 à l'article: Les illuminants A et D65 de la CIE sont également des illuminants CIE normalisés.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **CIE مضيء طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية**
CIE منير طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية
de **CIE-Lichtart**, f
it **illuminante CIE**
ja **CIEイルミナント**
ko **CIE 측색용광**
pl **iluminant CIE**, m
pt **iluminante CIE**
zh **CIE照明体**

845-23-020

daylight illuminant
D illuminant

illuminant having the same or nearly the same relative spectral distribution of the radiant flux as a phase of daylight

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-11 in IEC 60050-845:1987.

illuminant lumière du jour, m
illuminant D, m

illuminant dont la répartition spectrale relative du flux énergétique est la même ou presque la même que celle d'une certaine phase de la lumière du jour

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **اضاءة نهارية**
مستضيء كضوء النهار
de **Tageslichtart**, f
it **illuminante luce diurna**
illuminante D
ja **CIE昼光イルミナント**
CIE 昼光
ko **측색 주광**
pl **iluminant światła dziennego**, m
pt **iluminante luz do dia**
iluminante D
zh **日光照明体**
D照明体

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-021

CIE standard illuminant

illuminant standardized by the CIE for the purpose of harmonization

EXAMPLE Examples of CIE standard illuminants are:

- CIE standard illuminant A: relative spectral distribution of radiant flux based on Planckian radiation at a temperature of about 2 855,5 K;
- CIE standard illuminant D65: relative spectral distribution of radiant flux representing a phase of daylight with a correlated colour temperature of approximately 6 500 K (called also "nominal correlated colour temperature of the daylight illuminant").

Note 1 to entry: CIE standard illuminants should be used whenever appropriate in order to facilitate the comparison of published results.

Note 2 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 3 to entry: See also ISO 11664-2/CIE S 014-2, *Colorimetry – Part 2: CIE Standard llluminants for Colorimetry*, in which examples are given for applications of use of CIE standard illuminants.

Note 4 to entry: Illuminants B, C and other daylight illuminants, previously denoted as "standard illuminants", should now be termed "CIE illuminants".

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-03-12 in IEC 60050-845:1987.

illuminant CIE normalisé, m

illuminant normalisé par la CIE à des fins d'harmonisation

EXEMPLE Des exemples d'illuminant CIE normalisé sont:

- Illuminant normalisé A de la CIE: répartition spectrale relative de flux énergétique basée sur le rayonnement d'un radiateur de Planck à une température d'environ 2 855,5 K;
- Illuminant normalisé D65 de la CIE: répartition spectrale relative de flux énergétique représentant une phase de la lumière du jour avec une température de couleur corrélée de 6 500 K environ (également appelée "température de couleur corrélée nominale de l'illuminant lumière du jour").

Note 1 à l'article: Il convient d'utiliser les illuminants normalisés CIE lorsque cela est approprié afin de faciliter la comparaison des résultats publiés.

Note 2 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 3 à l'article: Voir aussi l'ISO 11664-2/CIE S 014-2, *Colorimétrie – Partie 2: Illuminants CIE normalisés*, qui donne des exemples pour les applications d'emploi des illuminants CIE normalisés.

Note 4 à l'article: Il convient désormais d'appeler "illuminants CIE" les illuminants B, C et autres illuminants lumière du jour, précédemment appelés "illuminants normalisés".

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **CIE استضاءة قياسية طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية**
CIE استضاءة قياسية
de **CIE-Normlichtart**, f
it **illuminante di riferimento CIE**
ja **CIE標準イルミナント**
CIE標準の光
ko **CIE 표준 광**
pl **iluminant normalny CIE**, m
pt **iluminante normalizado CIE**
zh **CIE标准照明体**

845-23-022

CIE standard source

artificial source specified by the CIE whose radiation approximates a CIE standard illuminant

Note 1 to entry: Artificial sources representing CIE illuminants are referred to as "CIE sources".

Note 2 to entry: See also "CIE standard illuminant".

Note 3 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 4 to entry: See also ISO 11664-2/CIE S 014-2, *Colorimetry – Part 2: CIE Standard llluminants for Colorimetry*.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-03-13 in IEC 60050-845:1987.

source CIE normalisée, f

source artificielle spécifiée par la CIE dont le rayonnement est voisin de celui d'un illuminant CIE normalisé

Note 1 à l'article: Les sources artificielles qui représentent des illuminants CIE sont appelées "sources CIE".

Note 2 à l'article: Voir aussi "illuminant CIE normalisé"

Note 3 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 4 à l'article: Voir aussi l'ISO 11664-2/CIE S 014-2, *Colorimétrie – Partie 2: Illuminants CIE normalisés*.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصدرقياسى طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE**
مصدر قياسي CIE
de **CIE-Normlichtquelle**, f
it **sorgente di riferimento CIE**
ja **CIE標準光源**
ko **CIE 표준 광원**
pl **źródło normalne CIE**, n
pt **fonte normalizada CIE**
zh **CIE标准光源**

845-23-023

equi-energy spectrum
equal energy spectrum

spectrum of radiation whose spectral distribution of a radiometric quantity as a function of wavelength is constant throughout the visible region

Note 1 to entry: The radiation of the equi-energy spectrum is sometimes regarded as an illuminant, in which case it is denoted by the symbol E.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-14 in IEC 60050-845:1987.

spectre d'égale énergie, m
spectre équiénergétique, m

spectre d'un rayonnement dont la répartition spectrale d'une grandeur radiométrique en fonction de la longueur d'onde est constante dans toute l'étendue du spectre visible

Note 1 à l'article: Le rayonnement ayant un spectre d'égale énergie est considéré parfois comme un illuminant, auquel cas il est désigné par le symbole E.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طيف ذو طاقة متساوية**
de **energiegleiches Spektrum**, n
it **spettro equienergetico**
spettro di uguale energia
ja **等エネルギースペクトル**
等エネルギー白色光,
ko **등에너지 분광**
pl **widmo równoenergetyczne**, n
pt **espectro isoenergético**
zh **等能光谱**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-024

quality grade, <of an illuminant simulator>

class of quality of simulation of the spectral irradiance of a CIE illuminant by a simulator, expressed as a letter symbol A, B, C, D, or E, with class A representing the highest quality

classe de qualité, <d'un simulateur d'illuminant> f

classe de qualité de simulation par un simulateur, de l'éclairement spectral énergétique d'un illuminant CIE, exprimée symboliquement par une lettre A, B, C, D, ou E, la classe A représentant la qualité la plus élevée

ar **درجة الجودة**, <لمحاكى ضوئى >
de **Qualitätsgüteklasse**, <eines Lichtartsimulators> f
it **grado di qualità**, <di un simulatore d'illuminante>
ja **クオリティーグレード**
ko **품질 등급**, <측색용광 시뮬레이터>
pl **klasa jakości**, <symulatora iluminantu> f
pt **classe de qualidade**
zh **质量等级**, <照明体模拟器的>

845-23-025

daylight simulator

device for the visual appraisal or measurement of the colour of materials or surfaces that provides spectral irradiance approximating a CIE standard illuminant representing a phase of daylight

simulateur lumière du jour, m

dispositif d'évaluation visuelle ou de mesurage de la couleur des matériaux ou des surfaces qui assure un éclairement spectral énergétique proche d'un illuminant CIE normalisé représentant une phase de la lumière du jour

ar **محاكى ضوء النهار**
de **Tageslichtsimulator**, m
it **simulatore di luce diurna**
ja **常用光源**, <色比較用の>
ko **주광 시뮬레이터**
pl **symulator światła dziennego**, m
pt **simulador luz do dia**
zh **日光模拟器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-026

colour appearance, <psychophysical>

specification of a visual stimulus in terms of its spectral characteristics combined with its illuminating and viewing environment

aspect chromatique, <psychophysique> m

spécification d'un stimulus visuel par rapport à ses caractéristiques spectrales combinées à son environnement d'éclairage et d'observation

ar **زهو اللون**, <نفسى>
de **Farberscheinung**, <psychophysisch> f
it **apparenza del colore**, <psicofisico>
ja **色の見え**, <心理物理学的>
ko **색 현시**, <심리물리>
pl **wygląd barw**, <psychofizycznie> n
pt **aparência cromática**, <psicofísica>
zh **色貌**, <心理物理><相关条目：IEV 845-22-058>

845-23-027

colour appearance model

model describing colour appearance, built from descriptors of colour stimuli combined with the illuminating and viewing environment

modèle d'aspect chromatique, m

modèle décrivant l'aspect chromatique, constitué à partir des descripteurs de stimuli de couleurs combinés à l'environnement d'éclairage et d'observation

ar **نموذج زهو اللون**
de **Farberscheinungsmodell**, n
it **modello d'apparenza del colore**
ja **色の見えモデル**
ko **색현시 모델**
pl **model wyglądu barw**, m
pt **modelo de aparência cromática**
zh **色貌模型**

845-23-028

illuminant mode, <of colour appearance>

colour seen as ascribed to a source of illumination

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

mode illuminant, <d'aspect chromatique> m

couleur perçue comme attribuée à une source d'éclairage

ar **نمط إضاءة**, <لزهو اللون>
de **Lichtartmodus**, <einer Farberscheinung> m
it **modalità illuminante**, <dell'apparenza del colore>
ja **光源色モード**, <色の見えの>
ko **측색 광 모드**, <색현시>
pl **barwa przypisana do źródła światla**, f
pt **modo iluminante**, <de aparência cromática>
zh **照明体模式**, <色貌的>

845-23-029

object mode, <of colour appearance>

colour seen as ascribed to an object

mode objet, <d'aspect chromatique> m

couleur perçue comme attribuée à un objet

ar **وضع الجسم**, <لزهو اللون>
de **gebundener Modus**, <einer Farberscheinung> m
it **modalità oggetto**, <dell'apparenza del colore>
ja **物体色モード**, <色の見えの>
ko **객체 모드**, <색현시>
pl **barwa przypisana do przedmiotu**, f
pt **modo objeto**, <de aparência cromática>
zh **物体模式**, <色貌的>

845-23-030

additive mixture, <of colour stimuli>

stimulation that combines on the retina the actions of various colour stimuli in such a manner that they cannot be perceived individually

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-15 in IEC 60050-845:1987.

mélange additif, <de stimuli de couleurs> m

stimulation qui cumule au niveau de la rétine les actions de divers stimuli de couleurs de telle façon qu'ils ne peuvent être perçus individuellement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لمحفز الألوان> **خليط إضافي**,
de **additive Farbmischung**, <von Farbreizen> f
it **miscela additiva**, <di stimoli di colore>
ja **加法混色**
ko **가법 혼색**, <색자극의>
pl **mieszanina addytywna**, <bodźców barwowych> f
pt **mistura aditiva**, <de estímulos de cor>
zh **相加混合**, <色刺激的>

845-23-031

colour matching

action of making a colour stimulus appear the same in colour as a given colour stimulus

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-16 in IEC 60050-845:1987.

égalisation de couleur, f

action de rendre un stimulus de couleur tel qu'il donne lieu à la même couleur perçue qu'un stimulus de couleur donné

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مواءمة الألوان**
de **Farbabgleich**, m
it **uguagliamento del colore**
ja **等色**
色合わせ
ko **등색**
pl **dopasowanie barw**, n
pt **igualização de cor**
zh **色匹配**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-032

colour-matching coefficients, pl
DEPRECATED: spectral tristimulus values, pl

three values of a set of colour-matching functions at a given wavelength

Note 1 to entry: The term "spectral tristimulus values" is no longer in use.

coefficients d'égalisation de couleur, m pl
DÉCONSEILLÉ: composantes trichromatiques spectrales, f pl

trois valeurs d'un ensemble de fonctions d'égalisation de couleur à une longueur d'onde donnée

Note 1 à l'article: Le terme "composantes trichromatiques spectrales" n'est plus usité.

ar **معاملات مواءمة الألوان**
de **Spektralwerte**, m pl
it **coefficienti d'uguagliamento del colore**, pl
SCONSIGLIATO: valori del tristimolo spettrale, pl
ja **カラーマッチング**
ko **등색 계수**
pl **współczynniki dopasowania barw**, pl
pt **coeficientes de igualização de cor**, pl.
zh **色匹配因子**

845-23-033

Grassmann's laws, pl

three empirical laws that describe colour-matching properties of additive mixtures of colour stimuli:

- to specify a colour match, three independent variables are necessary and sufficient,
- for an additive mixture of colour stimuli, only their tristimulus values are relevant, not their spectral compositions,
- in an additive mixture of colour stimuli, if one or more components of the mixture are gradually changed, the resulting tristimulus values also change gradually

Note 1 to entry: Grassman's laws do not hold for all observing conditions.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-17 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lois de Grassmann, f pl

lois empiriques, au nombre de trois, décrivant les propriétés d'égalisation de mélanges additifs de stimuli de couleurs:

- pour caractériser une égalisation de couleur, trois variables indépendantes sont nécessaires et suffisantes,
- dans un mélange additif de stimuli de couleurs, seules importent leurs composantes trichromatiques, non leurs compositions spectrales,
- dans un mélange additif de stimuli de couleurs, si une ou plusieurs des composantes de ce mélange sont graduellement modifiées, les composantes trichromatiques résultantes sont aussi graduellement modifiées

Note 1 à l'article: Les lois de Grassmann ne s'appliquent pas dans toutes les conditions d'observation.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قوانين جراسمان**
de **Grassmannsche Gesetze**, n pl
it **leggi di Grassmann**, pl
ja **グラスマンの法則**
ko **그라스만 법칙**
pl **prawa Grassmanna**, pl
pt **leis de Grassmann**, pl.
zh **格拉斯曼定律**

845-23-034

von Kries' persistence law

empirical law stating that colour stimuli that match in one set of adaptation conditions continue to do so in any other set

Note 1 to entry: Von Kries' persistence law does not apply to all conditions.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-18 in IEC 60050-845:1987.

loi de persistance de von Kries, f

loi empirique énonçant que l'égalisation de stimuli de couleurs établie dans un ensemble de conditions d'adaptation se maintient dans tout autre ensemble de conditions

Note 1 à l'article: La loi de persistance de von Kries ne s'applique pas dans toutes les conditions.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **قانون فون كريس لإستمرار الأثر**
de **Persistenzsatz**, m
Persistenzsatz nach von Kries, m
it **legge della persistenza di von Kries**
ja **フォン・クリースの等色不変則**
ko **폰 크라이 등색 불변 법칙**
pl **prawo trwałości wrażeń von Kriesa**, n
pt **lei de persistência de von Kries**
zh **冯克莱斯保持定律**

845-23-035

Abney's law

empirical law stating that if two colour stimuli, A and B, are perceived to be of equal brightness and two other colour stimuli, C and D, are perceived to be of equal brightness, then the additive mixtures of A with C and B with D will also be perceived to be of equal brightness

Note 1 to entry: The validity of Abney's law depends strongly on the observing conditions.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-19 in IEC 60050-845:1987.

loi d'Abney, f

loi empirique énonçant que si deux stimuli de couleurs A et B sont perçus comme ayant la même luminosité, et si deux autres stimuli de couleurs C et D sont également perçus comme ayant la même luminosité, alors les mélanges additifs de A et C et de B et D sont aussi perçus comme ayant la même luminosité

Note 1 à l'article: La validité de la loi d'Abney dépend beaucoup des conditions d'observation.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قانون إبنى**
de **Abneysches Gesetz**, n
it **legge di Abney**
ja **アブニーの法則**
ko **애브니 법칙**
pl **prawo Abneya**, n
pt **lei de Abney**
zh **阿布尼定律**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-036

trichromatic system

system for specifying colour stimuli in terms of tristimulus values, based on matching colours by additive mixture of three suitably chosen reference colour stimuli

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-20 in IEC 60050-845:1987.

système trichromatique, m

système de spécification des stimuli de couleurs par des composantes trichromatiques, fondé sur des égalisations de couleur par mélange additif de trois stimuli de couleurs de référence convenablement choisis

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نظام ثلاثي الألوان**
de **trichromatisches System**, n
it **sistema tricromatico**
ja **三色表色系**
ko **삼 원색계**
pl **układ kolorymetryczny**, n
pt **sistema tricromático**
zh **三色系统**

845-23-037

reference colour stimuli, pl

three colour stimuli on which a trichromatic system is based

Note 1 to entry: These stimuli are either real colour stimuli or theoretical stimuli which are defined by linear combinations of real colour stimuli.

Note 2 to entry: In the CIE standard colorimetric systems, the reference colour stimuli are represented by the symbols [R], [G], [B]; [X], [Y], [Z]; [R_{10}], [G_{10}], [B_{10}] or [X_{10}], [Y_{10}], [Z_{10}].

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-03-21 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

stimuli de couleurs de référence, m pl

trois stimuli de couleurs sur lesquels est fondé un système trichromatique

Note 1 à l'article: Ces stimuli sont soit des stimuli de couleurs réels, soit des stimuli de couleurs théoriques qui s'expriment par des combinaisons linéaires de stimuli de couleurs réels.

Note 2 à l'article: Dans les systèmes de référence colorimétriques CIE, les stimuli de couleurs de référence sont représentés par les symboles [R], [G], [B]; [X], [Y], [Z]; [R_{10}], [G_{10}], [B_{10}] ou [X_{10}], [Y_{10}], [Z_{10}].

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محفز لون مرجعى**
de **Primärvalenzen**, f pl
it **stimoli di colore di riferimento**, pl
ja **原刺激**
ko **기준 색자극**
pl **bodźce barwowe odniesienia**, pl
pt **estímulos de cor de referência**, pl.
zh **参照色刺激**

845-23-038

tristimulus values, <of a colour stimulus> pl

amounts of the reference colour stimuli, in a given trichromatic system, required to match the colour of the stimulus considered

Note 1 to entry: In the CIE standard colorimetric systems, the tristimulus values are represented, for example, by the symbols *R*, *G*, *B*; *X*, *Y*, *Z*; R_{10}, G_{10}, B_{10} or X_{10}, Y_{10}, Z_{10}.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-22 in IEC 60050-845:1987.

composantes trichromatiques, <d'un stimulus de couleur> f pl

quantités des stimuli de couleurs de référence qui, dans un système trichromatique donné, sont exigées pour égaliser la couleur du stimulus pris en considération

Note 1 à l'article: Dans les systèmes de référence colorimétriques CIE, les composantes trichromatiques sont représentées par exemple par les symboles *R*, *G*, *B*; *X*, *Y*, *Z*; R_{10}, G_{10}, B_{10} ou X_{10}, Y_{10}, Z_{10}.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لمحفزلونى> **مركبات ثلاثية الألوان**,
de **Farbwerte**, <einer Farbvalenz> m pl
it **valori di tristimolo**, <di uno stimolo di colore> pl
ja **三刺激値**
ko **삼색 자극값**, <색자극의>
pl **składowe trójchromatyczne**, <bodźca barwowego> pl
pt **componentes tricromáticas**, <de um estímulo de cor> pl.
zh **三刺激值**, <色刺激值的>

845-23-039

colour-matching functions, <of a trichromatic system> pl

tristimulus values of monochromatic stimuli of equal radiant flux

Note 1 to entry: See also "colour-matching coefficients".

Note 2 to entry: The colour-matching functions can be used to calculate the tristimulus values of a colour stimulus from its colour stimulus functions $\varphi_\lambda(\lambda)$.

Note 3 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 4 to entry: See also ISO/CIE 11664-1, *Colorimetry – Part 1: CIE Standard Colorimetric Observers*.

Note 5 to entry: In the CIE standard colorimetric systems, the colour-matching functions are represented by the symbols $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ and $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$.

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-03-23 in IEC 60050-845:1987.

fonctions colorimétriques, <d'un système trichromatique> f pl

composantes trichromatiques de stimuli monochromatiques de même flux énergétique

Note 1 à l'article: Voir aussi "coefficients d'égalisation de couleur".

Note 2 à l'article: Les fonctions colorimétriques peuvent être employées pour calculer les composantes trichromatiques d'un stimulus de couleur d'après sa courbe spectrale d'un stimulus de couleur $\varphi_\lambda(\lambda)$.

Note 3 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 4 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 11664-1, *Colorimétrie – Partie 1: Observateurs CIE de référence pour la colorimétrie*.

Note 5 à l'article: Dans les systèmes de référence colorimétriques CIE, les fonctions colorimétriques sont représentées par les symboles $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ et $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$.

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لنظام ثلاثي الألوان > **وظائف مواءمة الألوان**,
de **Spektralwertfunktionen**, <eines trichromatischen Systems> f pl
it **funzioni d'uguagliamento del colore**, <di un sistema tricromatico> pl
ja **等色関数**
ko **등색 함수**, <삼원색계의>
pl **funkcje kolorymetryczne**, <układu kolorymetrycznego> pl
pt **funções colorimétricas**, <de um sistema tricromático> pl.
zh **色匹配函数**, <三色系统的>

845-23-040

colour equation

algebraic or vector representation of the match of two colour stimuli, of which, for instance, one can be an additive mixture of three reference colour stimuli

EXAMPLE $[C] \equiv X[X] + Y[Y] + Z[Z]$

In this equation, the sign "≡" indicates a colour match and is read as "matches". The unbracketed symbols represent the amounts of the stimuli indicated by the bracketed symbols: thus R[R] means R units of stimulus [R], and the sign "+" means an additive mixture of colour stimuli. In such an equation, a minus sign means that the stimulus is added to those on the other side of the equation when the colour match is made.

Note 1 to entry: The reference stimuli are represented as [R], [G] and [B] in which case the sign "≡", read as "matches" should be used. As an alternative, the colour equation can be written using boldface Roman letters when the equal sign "=", read as "equals" should be used: $\mathbf{C} = X\mathbf{X} + Y\mathbf{Y} + Z\mathbf{Z}$

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-24 in IEC 60050-845:1987.

équation chromatique, f

représentation algébrique ou vectorielle de l'égalité de deux stimuli de couleurs dont l'un, par exemple, peut être un mélange additif de trois stimuli de couleurs de référence

EXEMPLE $[C] \equiv X[X] + Y[Y] + Z[Z]$

Dans cette équation, Le signe "≡" signifie l'égalisation de couleur et se lit "égalise" ; les lettres sans crochets indiquent les quantités des stimuli représentés par ces mêmes lettres entre crochets : ainsi R[R] signifie R unités du stimulus [R]; le signe "+" indique un mélange additif de stimuli de couleur. Dans une telle équation, un signe moins signifie que le stimulus est ajouté à ceux de l'autre membre de l'équation lors de l'égalisation de couleur.

Note 1 à l'article: Les stimuli de référence sont représentés par les lettres [R], [G] et [B] auquel cas, il convient d'utiliser le signe "≡", qui se lit "égalise". En variante, l'équation chromatique peut être écrite en caractères latins en gras lorsqu'il convient d'utiliser le signe "=", qui se lit "égale": $\mathbf{C} = X\mathbf{X} + Y\mathbf{Y} + Z\mathbf{Z}$.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar معادلة الألوان
de **Farbgleichung**, f
it **equazione del colore**
ja **等色式**
ko **등색식**
pl **równanie barwy**, n
pt **equação cromática**
zh **色方程**

845-23-041

colour space

geometric representation of colour in space

Note 1 to entry: A colour space is usually of three dimensions.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-25 in IEC 60050-845:1987.

espace chromatique, m

représentation géométrique des couleurs dans l'espace

Note 1 à l'article: Un espace chromatique est généralement tridimensionnel.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar حيز اللون
de **Farbraum**, m
it **spazio cromatico**
spazio di colore
ja **色空間**
ko **색공간**
pl **przestrzeń barw**, f
pt **espaço cromático**
zh **色空间**

845-23-042

colorimetric colour space

colour space defined by three colorimetric coordinates

Note 1 to entry: CIE *XYZ* tristimulus values are colorimetric coordinates, as are *RGB* values that have an exact and invertible mathematical relationship to CIE *XYZ* tristimulus values.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

espace chromatique colorimétrique, m

espace chromatique défini par trois coordonnées colorimétriques

Note 1 à l'article: Les composantes trichromatiques *XYZ* CIE sont des coordonnées colorimétriques, tout comme le sont les valeurs *RVB* qui présentent une relation mathématique réversible exacte avec les composantes trichromatiques *XYZ* CIE.

ar **حيز اللون القياسى**
de **farbmetrischer Farbraum**, m
it **spazio cromatrico colorimetrico**
spazio colorimetrico
ja **測色的な色空間**
ko **측색 공간**
pl **przestrzeń barw kolorymetryczna**, f
pt **espaço cromático colorimétrico**
zh **色度色空间**

845-23-043

colour solid

part of a colour space that contains surface colours

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-26 in IEC 60050-845:1987.

solide des couleurs, m

partie d'un espace chromatique qui contient les couleurs de surface

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مجسم ألوان**
de **Farbkörper**, m
it **solido dei colori**
ja **色立体**
ko **색입체**
pl **bryła barw**, f
pt **sólido de cores**
zh **色立体**

845-23-044

colour atlas

collection of colour samples arranged and identified according to specified rules

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-27 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

atlas des couleurs, m

collection d'échantillons colorés disposés et identifiés selon des règles spécifiées

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **اطلس الألوان**
de **Farbatlas**, m
Farbenkarte, f
it **atlante dei colori**
ja **色票集**
ko **색표집**
pl **atlas barw**, m
pt **atlas de cores**
zh **色集**

845-23-045

X, Y, Z

CIE 1931 standard colorimetric system

system for determining the tristimulus values of any spectral power distribution using the set of reference colour stimuli [X], [Y], [Z] and the three CIE colour-matching functions $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ adopted by the CIE in 1931

Note 1 to entry: $\bar{y}(\lambda)$ is identical to $V(\lambda)$ and hence the tristimulus values Y are proportional to values of luminance.

Note 2 to entry: The CIE 1931 standard colorimetric system is applicable to centrally viewed fields of angular subtense between about 1° and about 4° (0,017 rad and 0,07 rad).

Note 3 to entry: The CIE 1931 standard colorimetric system can be derived from the CIE 1931 RGB colorimetric system using a transformation based on a set of three linear equations. The CIE 1931 RGB system is based on three real monochromatic reference stimuli.

Note 4 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-03-28 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

système de référence colorimétrique CIE 1931, m

système permettant l'évaluation des composantes trichromatiques d'une répartition spectrale d'énergie quelconque en utilisant l'ensemble des stimuli de couleurs de référence [X], [Y], [Z] et les trois fonctions colorimétriques CIE $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ adoptés par la CIE en 1931

Note 1 à l'article: $\bar{y}(\lambda)$ est identique à $V(\lambda)$ et de fait les composantes trichromatiques Y sont proportionnelles aux valeurs de luminance.

Note 2 à l'article: Le système de référence colorimétrique CIE 1931 est applicable aux champs d'observation en vision centrale d'étendue angulaire comprise entre 1° environ et 4° environ (0,017 rad et 0,07 rad).

Note 3 à l'article: Le système de référence colorimétrique CIE 1931 peut être déduit du système colorimétrique RVB CIE 1931 par transformation basée sur un ensemble de trois équations linéaires. Le système RVB CIE 1931 est basé sur trois stimuli de référence monochromatiques réels.

Note 4 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **CIE1931(المراقبة اللونية طبقا للمواصفة القياسية للإنارةالدولية**
de **CIE-Normvalenzsystem 1931**, n
it **sistema colorimetrico di riferimento CIE 1931**
ja **CIE1931表色系**
CIE1931標準表色系
XYZ 表色系,
ko **CIE 1931 표준 측색 시스템**
pl **układ kolorymetryczny CIE 1931 normalny**, m
pt **sistema de referência colorimétrico CIE 1931**
zh **CIE 1931标准色度系统**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-046

X_{10}, Y_{10}, Z_{10}

CIE 1964 standard colorimetric system

system for determining the tristimulus values of any spectral power distribution using the set of reference colour stimuli [X_{10}], [Y_{10}], [Z_{10}] and the three CIE colour-matching functions $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$ adopted by the CIE in 1964

Note 1 to entry: The CIE 1964 standard colorimetric system is applicable to centrally viewed fields of angular subtense greater than about 4° (0,07 rad).

Note 2 to entry: When the CIE 1964 standard colorimetric system is used, all symbols that represent colorimetric measures are distinguished by use of the subscript 10.

Note 3 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-03-29 in IEC 60050-845:1987.

système de référence colorimétrique CIE 1964, m

système permettant l'évaluation des composantes trichromatiques d'une répartition spectrale d'énergie quelconque en utilisant l'ensemble des stimuli de couleurs de référence [X_{10}], [Y_{10}], [Z_{10}] et les trois fonctions colorimétriques CIE $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$ adoptés en 1964 par la CIE

Note 1 à l'article: Le système de référence colorimétrique CIE 1964 est applicable aux champs d'observation en vision centrale d'étendue angulaire supérieure à environ' 4° (0,07 rad).

Note 2 à l'article: Lorsque le système de référence colorimétrique CIE 1964 est utilisé, tous les symboles représentant les grandeurs colorimétriques sont associés à l'indice 10.

Note 3 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **CIE1964 المراقبة اللونية طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية**
de **CIE-Normvalenzsystem 1964**, n
it **sistema colorimetrico di riferimento CIE 1964**
ja **CIE1964表色系**
CIE1964補助標準表色系
X10Y10Z10 表色系,
ko **CIE 1964 표준 측색 시스템**
pl **układ kolorymetryczny CIE 1964 normalny**, m
pt **sistema de referência colorimétrico suplementar CIE 1964**
zh **CIE 1964标准色度系统**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-047

CIE colour-matching functions, pl

functions $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ in the CIE 1931 standard colorimetric system or $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$ in the CIE 1964 standard colorimetric system

Note 1 to entry: See also "CIE standard colorimetric observer", "CIE 1931 standard colorimetric observer" and "CIE 1964 standard colorimetric observer".

Note 2 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 3 to entry: See also ISO/CIE 11664-1, *Colorimetry – Part 1: CIE Standard Colorimetric Observers*.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-03-30 in IEC 60050-845:1987.

fonctions colorimétriques CIE, f pl

fonctions $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ dans le système de référence colorimétrique CIE 1931 ou $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$ dans le système de référence colorimétrique CIE 1964

Note 1 à l'article: Voir aussi "observateur de référence colorimétrique CIE", "observateur de référence colorimétrique CIE 1931" et "observateur de référence colorimétrique CIE 1964".

Note 2 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 3 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 11664-1, *Colorimétrie – Partie 1: Observateurs CIE de référence pour la colorimétrie*.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **CIE وظائف مواءمة الألوان طبقا للمواصفة القياسية للإنارةالدولية**
de **CIE-Normspektralwertfunktionen**, f pl
it **funzioni CIE d'uguagliamento del colore**, pl
ja **CIE 等色関数**
ko **CIE 등색 함수**
pl **funkcje kolorymetryczne CIE**, pl
pt **funções colorimétricas CIE**, pl.
zh **CIE色匹配函数**

845-23-048

CIE standard colorimetric observer

standard colorimetric observer defined by the CIE colour-matching functions

observateur de référence colorimétrique CIE, m

observateur de référence colorimétrique défini par les fonctions colorimétriques CIE

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **CIE المراقبة اللونية طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية**
de **CIE farbmetrischer Normalbeobachter**, m
it **osservatore colorimetrico di riferimento CIE**
ja **CIE 測色標準観測者**
ko **CIE 표준 측색 관측자**
pl **obserwator kolorymetryczny CIE normalny**, m
pt **observador colorimétrico de referência CIE**
zh **CIE标准色度观察者**

845-23-049

CIE 1931 standard colorimetric observer

ideal observer whose colour-matching properties correspond to the CIE colour-matching functions $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ adopted by the CIE in 1931

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-31 in IEC 60050-845:1987.

observateur de référence colorimétrique CIE 1931, m

observateur idéal dont les propriétés colorimétriques sont conformes aux fonctions colorimétriques CIE $\bar{x}(\lambda)$, $\bar{y}(\lambda)$, $\bar{z}(\lambda)$ adoptées en 1931 par la CIE

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **CIE1931 المراقبة اللونية طبقا للمواصفة القياسية للإنارةالدولية**
de **CIE 1931 farbmetrischer Normalbeobachter**, m
it **osservatore colorimetrico di riferimento CIE 1931**
ja **CIE1931 測色標準観測者**
ko **CIE 1931 표준 측색 관측자**
pl **obserwator kolorymetryczny CIE 1931 normalny**, m
pt **observador colorimétrico de referência CIE 1931**
zh **CIE 1931标准色度观测者**

845-23-050

CIE 1964 standard colorimetric observer

ideal observer whose colour-matching properties correspond to the CIE colour-matching functions $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$ adopted by the CIE in 1964

Note 1 to entry: See also ISO/CIE 11664-1, *Colorimetry – Part 1: CIE Standard Colorimetric Observers*.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

observateur de référence colorimétrique CIE 1964, m

observateur idéal dont les propriétés colorimétriques sont conformes aux fonctions colorimétriques CIE $\bar{x}_{10}(\lambda)$, $\bar{y}_{10}(\lambda)$, $\bar{z}_{10}(\lambda)$ adoptées en 1964 par la CIE

Note 1 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 11664-1, *Colorimétrie – Partie 1: Observateurs de référence colorimétriques CIE*.

ar **CIE1964 المراقبة اللونية طبقا للمواصفة القياسية للإنارةالدولية**
de **CIE 1964 farbmetrischer Normalbeobachter**, m
it **osservatore colorimetrico di riferimento CIE 1964**
ja **CIE1964 測色補助標準観測者**
ko **CIE 1964 표준 측색 관측자**
pl **obserwator kolorymetryczny CIE 1964 normalny**, m
pt **observador colorimétrico de referência CIE 1964**
zh **CIE 1964标准色度观测者**

845-23-051

CIE standard deviate observer

standard observer whose colour-matching functions deviate from those of the CIE standard colorimetric observer in a defined manner

Note 1 to entry: The defined deviations can be applied to the CIE 1931 standard colorimetric observer or the CIE 1964 standard colorimetric observer.

Note 2 to entry: The use of the CIE standard deviate observer is intended to generate differences that are typical of those that occur when colour matches are made by different real observers whose colour vision is classified as normal.

Note 3 to entry: See also CIE 80, *Special Metamerism Index: Change in Observer*.

observateur de référence d'écartement CIE, m

observateur de référence dont les fonctions colorimétriques s'écartent de celles de l'observateur de référence colorimétrique CIE d'une manière définie

Note 1 à l'article: Les écarts définis peuvent être appliqués à l'observateur de référence colorimétrique CIE 1931 ou à l'observateur de référence colorimétrique CIE 1964.

Note 2 à l'article: L'utilisation de l'observateur de référence d'écartement CIE est destinée à générer des différences typiques de celles constatées lorsque les égalisations de couleurs sont effectuées par différents observateurs réels dont la vision des couleurs est classée comme normale.

Note 3 à l'article: Voir aussi CIE 80, *Special Metamerism Index: Change in Observer*.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **CIE1931 المراقبة اللونية طبقا للمواصفة القياسية للإنارةالدولية**
de **CIE farbmetrischer Normalbeobachter mit definierter Abweichung**, m
it **osservatore deviante di riferimento CIE**
ja **CIE標準逸脱観測者**
ko **CIE 표준 편차 관측자**
pl **obserwator CIE odmienny normalny**, m
pt **observador de referência de desvio CIE**
zh **CIE标准偏差观察者**

845-23-052

chromaticity

property of a colour stimulus defined by its chromaticity coordinates, or by its dominant or complementary wavelength and purity taken together

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-34 in IEC 60050-845:1987.

chromaticité, f

attribut d'un stimulus de couleur défini par ses coordonnées trichromatiques, ou par l'ensemble de sa longueur d'onde dominante ou complémentaire et de sa pureté

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **اللونية**
de **Farbart**, f
it **cromaticità**
ja **色度**
ko **색도**
pl **chromatyczność**, f
pt **cromaticidade**
zh **色品**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-053

chromaticity coordinates, pl

coordinates expressing the quotients of each of a set of three tristimulus values and their sum

Note 1 to entry: As the sum of the three chromaticity coordinates is equal to 1, two of them are sufficient to define a chromaticity.

Note 2 to entry: In the CIE standard colorimetric systems, the chromaticity coordinates are represented by the symbols x, y, z or x_{10}, y_{10}, z_{10}.

Note 3 to entry: The chromaticity coordinates have unit one.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-03-33 in IEC 60050-845:1987.

coordonnées trichromatiques, f pl

coordonnées exprimant les quotients de chaque composante trichromatique d'un ensemble de trois composantes trichromatiques par leur somme

Note 1 à l'article: La somme des trois coordonnées trichromatiques étant égale à 1, deux suffisent pour définir une chromaticité.

Note 2 à l'article: Dans les systèmes de référence colorimétriques CIE, les coordonnées trichromatiques sont représentées par les symboles x, y, z ou x_{10}, y_{10}, z_{10}.

Note 3 à l'article: L'unité de coordonnées trichromatiques est un.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إحداثيات اللونية**
de **Farbwertanteile**, m pl
it **coordinate cromatiche**, pl
coordinate tricromatiche
ja **色度座標**
ko **색도 좌표**
pl **współrzędne chromatyczności**, pl
współrzędne barwy, pl
pt **coordenadas tricromáticas**, pl.
zh **色坐标**
色品坐标

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-054

chromaticity diagram

plane diagram in which points specified by chromaticity coordinates represent the chromaticities of colour stimuli

Note 1 to entry: In the CIE standard colorimetric systems, *y* is normally plotted as ordinate and *x* as abscissa, to obtain an *x*, *y* chromaticity diagram.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-35 in IEC 60050-845:1987.

diagramme de chromaticité, m

diagramme plan dans lequel les points définis par leurs coordonnées trichromatiques représentent les chromaticités des stimuli de couleurs

Note 1 à l'article: Dans les systèmes de référence colorimétriques CIE, *y* est habituellement portée en ordonnée et *x* en abscisse, pour obtenir un diagramme de chromaticité *x*, *y*.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مخطط التلوين**
de **Farbtafel**, f
it **diagramma di cromaticità**
ja **色度図**
ko **색도 그림**
pl **wykres chromatyczności**, m
pt **diagrama de cromaticidade**
zh **色品图**

845-23-055

$r(\lambda)$, $g(\lambda)$, $b(\lambda)$, <CIE 1931 RGB colorimetric system> <système de référence colorimétrique CIE 1931>
$x(\lambda)$, $y(\lambda)$, $z(\lambda)$, <CIE 1931 standard colorimetric system> <système de référence colorimétrique CIE 1931>
$r_{10}(\lambda)$, $g_{10}(\lambda)$, $b_{10}(\lambda)$, <CIE 1964 RGB colorimetric system> <système de référence colorimétrique CIE 1964>
$x_{10}(\lambda)$, $y_{10}(\lambda)$, $z_{10}(\lambda)$, <CIE 1964 standard colorimetric system> <système de référence colorimétrique CIE 1964>

spectral chromaticity coordinates, pl

chromaticity coordinates of monochromatic stimuli

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-36 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

coordonnées trichromatiques spectrales, f pl

coordonnées trichromatiques des stimuli monochromatiques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الإحداثيات الطيفية ثلاثية الألوان**, مخطط اللونية الطيفية
de **Spektralwertanteile**, m pl
it **coordinate cromatiche spettrali**, pl
coordinate tricromatiche spettrali, pl
ja **スペクトル色度座標**
単色光色度座標
ko **단색광 색도좌표**
분광 색도좌표
pl **współrzędne chromatyczności widmowe**, pl
pt **coordenadas tricromáticas espectrais**, pl.
zh **光谱色度品坐标**

845-23-056

spectrum locus

locus, in a chromaticity diagram or in a tristimulus space, of points that represent monochromatic stimuli

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-37 in IEC 60050-845:1987.

lieu spectral, m

lieu, dans un diagramme de chromaticité ou dans l'espace des composantes trichromatiques, des points représentatifs des stimuli monochromatiques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **المحل الهندسي الطيفي**
de **Spektralfarbenzug**, m
it **luogo spettrale**
ja **スペクトル軌跡**
単色光軌跡
ko **분광 궤적**
pl **krzywa barw widmowych**, f
pt **lugar espectral**
zh **光谱轨迹**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-057

purple stimulus

stimulus that is represented in a chromaticity diagram by a point lying within the triangle defined by the point representing the specified achromatic stimulus and the two ends of the spectrum locus which correspond approximately to the wavelengths 380 nm and 780 nm

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-38 in IEC 60050-845:1987.

stimulus pourpre, m

stimulus dont le point représentatif dans un diagramme de chromaticité est situé à l'intérieur du triangle défini par le point représentant le stimulus achromatique spécifié et par les deux extrémités du lieu spectral qui correspondent approximativement aux longueurs d'onde 380 nm et 780 nm

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar مؤثر لوني أرجواني, **محفز اللون الأرجواني**
de **Purpurfarbreiz**, m
it **stimolo porpora**
ja **紫刺激**
ko **자색 자극**
pl **bodziec purpurowy**, m
pt **estímulo púrpura**
zh **紫色刺激**

845-23-058

purple boundary

line in a chromaticity diagram, or the plane surface in a tristimulus space, that represents additive mixtures of monochromatic stimuli of wavelengths approximately 380 nm and 780 nm

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-39 in IEC 60050-845:1987.

limite des pourpres, f

ligne dans un diagramme de chromaticité, ou plan dans l'espace des composantes trichromatiques, qui représente les mélanges additifs de stimuli monochromatiques de longueurs d'onde 380 nm et 780 nm approximativement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **حدود الطيف الأرجواني**
de **Purpurlinie**, f
Purpurgerade, f
it **confine del porpora**
ja **純紫限界**
純紫軌跡
ko **자색 궤적**
pl **granica purpur**, f
pt **limite das púrpuras**
zh **紫色边界**

845-23-059

Planckian locus

locus of points in a chromaticity diagram that represents chromaticities of the radiation of Planckian radiators at different temperatures

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-41 in IEC 60050-845:1987.

lieu des corps noirs, m

lieu des points représentant, dans un diagramme de chromaticité, les chromaticités du rayonnement des radiateurs de Planck à différentes températures

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **المحل الهندسى لبلانك**
de **Planckscher Kurvenzug**, m
it **luogo plankiano**
luogo di corpo nero
ja **黒体軌跡**
ko **흑체 궤적**
pl **krzywa ciała czarnego**, f
pt **lugar dos corpos negros**
lugar de Planck
zh **普朗克轨迹**

845-23-060

daylight locus

locus of points in a chromaticity diagram that represents the chromaticities of phases of daylight given by the CIE formulae for daylight illuminants (D illuminants) with different correlated colour temperatures

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-42 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lieu des lumières du jour, m

lieu des points représentant, dans un diagramme de chromaticité, les chromaticités de phases de la lumière du jour données par les formules CIE pour les illuminants lumière du jour (illuminants D) à différentes températures de couleur proximales

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **المحل الهندسى لضوء النهار**
de **Tageslichtkurvenzug**, m
it **luogo della luce diurna**
ja **CIE昼光軌跡**
ko **주광 궤적**
pl **krzywa światła dziennego**, f
pt **lugar da luz do dia**
zh **日光轨迹**

845-23-061

alychne

surface in tristimulus space that represents the locus of colour stimuli of zero luminance

Note 1 to entry: The alychne passes through the origin of the space. It intersects any chromaticity diagram in a straight line which is also called the alychne; this line lies wholly outside the domain of chromaticities bounded by the spectrum locus and the purple boundary.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-43 in IEC 60050-845:1987.

alychne, f

surface représentant, dans l'espace des composantes trichromatiques, le lieu des stimuli de couleurs de luminance nulle

Note 1 à l'article: L'alychne passe par l'origine de cet espace; elle coupe tout diagramme de chromaticité suivant une droite appelée aussi alychne; cette droite est située entièrement à l'extérieur du domaine des chromaticités limité par le lieu spectral et la limite des pourpres.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **سطح عديم الإنارية**
de **Alychne**, f
it **alicne**
ja **無輝面**
無輝線,
ko **무휘면**
pl **alychne**, f
pt **alicne**
zh **零亮度面**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-062

λ_d

dominant wavelength, <of a colour stimulus>

wavelength of the monochromatic stimulus that, when additively mixed in suitable proportions with the specified achromatic stimulus, matches the colour stimulus considered in the CIE 1931 *x*, *y* chromaticity diagram

Note 1 to entry: In the case of purple stimuli, the dominant wavelength is replaced by the complementary wavelength.

Note 2 to entry: The dominant wavelength is expressed in nanometre (nm).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-03-44 in IEC 60050-845:1987.

longueur d'onde dominante, <d'un stimulus de couleur> f

longueur d'onde du stimulus monochromatique qui, mélangé additivement dans des proportions convenables au stimulus achromatique spécifié, égalise le stimulus de couleur pris en considération dans le diagramme de chromaticité *x*, *y* CIE 1931

Note 1 à l'article: Dans le cas des stimuli pourpres, la longueur d'onde dominante est remplacée par la longueur d'onde complémentaire.

Note 2 à l'article: La longueur d'onde dominante est exprimée en nanomètre (nm).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طول الموجة السائد**, <لمحفزلونى>
de **bunttongleiche Wellenlänge**, <eines Farbreizes> f
it **lunghezza d'onda dominante**, <di uno stimolo di colore>
ja **主波長**, <色刺激の>
ko **주파장**, <색자극의>
pl **długość fali dominującej**, <bodźca barwowego> f
pt **comprimento de onda dominante**, <de um estímulo de cor>
zh **主波长**, <色刺激的>

845-23-063

λ_c

complementary wavelength, <of a colour stimulus>

wavelength of the monochromatic stimulus that, when additively mixed in suitable proportions with the colour stimulus considered, matches the specified achromatic stimulus

Note 1 to entry: The complementary wavelength is expressed in nanometre (nm).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-45 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

longueur d'onde complémentaire, <d'un stimulus de couleur> f

longueur d'onde du stimulus monochromatique qui, mélangé additivement dans des proportions convenables au stimulus de couleur pris en considération, égalise le stimulus achromatique spécifié

Note 1 à l'article: La longueur d'onde complémentaire est exprimée en nanomètre (nm).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمحفزلونى> **طول الموجة المتمم**, **طول الموجه الشائع**
de **kompensative Wellenlänge**, <eines Farbreizes> f
it **lunghezza d'onda complementare**, <di uno stimolo di colore>
ja **補色主波長**, <色刺激の>
ko **보색 파장**, <색자극의>
pl **długość fali dopełniającej**, <bodźca barwowego> f
pt **comprimento de onda complementar**, <de um estímulo de cor>
zh **补色波长**, <色刺激的>

845-23-064

purity, <of a colour stimulus>

measure of the proportions of the amounts of the monochromatic stimulus and of the specified achromatic stimulus that, when additively mixed, match the colour stimulus considered

Note 1 to entry: In the case of purple stimuli, the monochromatic stimulus is replaced by a stimulus whose chromaticity is represented by a point on the purple boundary.

Note 2 to entry: The proportions can be measured in various ways (see "colorimetric purity" and "excitation purity").

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-03-46 in IEC 60050-845:1987.

pureté, <d'un stimulus de couleur> f

mesure de la proportion des quantités du stimulus monochromatique et du stimulus achromatique spécifié qui, mélangées additivement, égalisent le stimulus de couleur pris en considération

Note 1 à l'article: Dans le cas de stimuli pourpres, le stimulus monochromatique est remplacé par un stimulus dont la chromaticité est représentée par un point sur la limite des pourpres.

Note 2 à l'article: La proportion peut être mesurée de différentes façons (voir "pureté colorimétrique" et "pureté d'excitation").

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نقاوة**, <لمحفزلونى>
de **Reinheitsgrad**, <eines Farbreizes> f
it **purezza**, <di uno stimolo di colore>
ja **純度**, <色刺激の>
ko **순도**, <색자극의>
pl **czystość**, <bodźca barwowego> f
pt **pureza**, <de um estímulo de cor>
zh **纯度**, <色刺激的>

845-23-065

p_C

colorimetric purity

$$p_c = \frac{L_d}{L_n + L_d}$$

where L_d and L_n are the respective luminances of the monochromatic stimulus and of the specified achromatic stimulus that match the colour stimulus considered in an additive mixture

Note 1 to entry: In the case of purple stimuli, the monochromatic stimulus is replaced by a stimulus whose chromaticity is represented by a point on the purple boundary.

Note 2 to entry: In the CIE 1931 standard colorimetric system, colorimetric purity, p_c, is related to excitation purity, p_e, by the equation $p_c = p_e y_d / y$ where y_d and y are the y chromaticity coordinates respectively, of the monochromatic stimulus and the colour stimulus considered.

Note 3 to entry: In the CIE 1964 standard colorimetric system, a measure, $p_{c,10}$, is defined by the relation given in Note 2 to entry, but using $p_{e,10}$, $y_{d,10}$ and y_{10} instead of p_e, y_d, and y respectively.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-03-47 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

pureté colorimétrique, f

$$p_c = \frac{L_d}{L_n + L_d}$$

où L_d et L_n sont respectivement les luminances du stimulus monochromatique et du stimulus achromatique spécifié qui égalisent le stimulus de couleur pris en considération par leur mélange additif

Note 1 à l'article: Dans le cas de stimuli pourpres, le stimulus monochromatique est remplacé par un stimulus dont la chromaticité est représentée par un point sur la limite des pourpres.

Note 2 à l'article: Dans le système de référence colorimétrique CIE 1931, la pureté colorimétrique, p_C, est liée à la pureté d'excitation, p_e, par la relation $p_C = p_e y_d / y$ où y_d et y sont respectivement les coordonnées trichromatiques sur l'axe du stimulus monochromatique et du stimulus de couleur pris en considération.

Note 3 à l'article: Dans le système de référence colorimétrique CIE 1964, $p_{c,10}$, est définie par la relation donnée à la Note 2 à l'article, tout en utilisant $p_{e,10}$, $y_{d,10}$ et y_{10} au lieu de p_e, y_d, et y respectivement.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمحفزلونى> **نقاوة لونية**,
de **spektraler Leuchtdichteanteil**, m
it **purezza colorimetrica**
ja **輝度純度**
ko **휘도 순도**
pl **czystość kolorymetryczna**, f
pt **pureza colorimétrica**
zh **色纯度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-066

p_e

excitation purity

quotient NC/ND of two collinear distances on the chromaticity diagram of the CIE 1931 or 1964 standard colorimetric systems, the first distance being that between the point C representing the colour stimulus considered and the point N representing the specified achromatic stimulus, the second distance being that between the point N and the point D on the spectrum locus at the dominant wavelength of the colour stimulus considered, leading to the following expressions:

$$p_e = \frac{y - y_n}{y_d - y_n}$$

and

$$p_e = \frac{x - x_n}{x_d - x_n}$$

where (x, y), (x_n, y_n), (x_d, y_d) are the x, y chromaticity coordinates of the points C, N and D respectively

Note 1 to entry: In the case of purple stimuli, the monochromatic stimulus is replaced by a stimulus whose chromaticity is represented by a point on the purple boundary.

Note 2 to entry: The formulae in x and y are equivalent, but greater precision is given by the formula which has the greater value in the numerator.

Note 3 to entry: The excitation purity, p_e, is related to the colorimetric purity, p_c, by the equation:

$$p_e = \frac{p_c y}{y_d}$$

Note 4 to entry: The excitation purity has unit one.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-03-48 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

pureté d'excitation, f

quotient NC/ND de deux distances colinéaires mesurées sur le diagramme de chromaticité des systèmes de référence colorimétriques CIE 1931 ou 1964, la première distance étant celle entre le point C représentant le stimulus de couleur pris en considération et le point N représentant le stimulus achromatique spécifié; la seconde distance est celle entre le point N et le point D sur le lieu spectral à la longueur d'onde dominante du stimulus de couleur pris en considération. La définition conduit aux expressions suivantes:

$$p_e = \frac{y - y_n}{y_d - y_n}$$

et

$$p_e = \frac{x - x_n}{x_d - x_n}$$

où (x, y), (x_n, y_n), (x_d, y_d) sont respectivement les coordonnées trichromatiques sur les axes x, y des points C, N et D

Note 1 à l'article: Dans le cas de stimuli pourpres, le stimulus monochromatique est remplacé par un stimulus dont la chromaticité est représentée par un point sur la limite des pourpres.

Note 2 à l'article: Les expressions en x et en y sont équivalentes, mais l'emploi de celle qui donne au numérateur la plus grande valeur conduit à une meilleure précision.

Note 3 à l'article: La pureté d'excitation, p_e, est liée à la pureté colorimétrique, p_c, par la relation:

$$p_e = \frac{p_c y}{y_d}$$

Note 4 à l'article: L'unité de pureté d'excitation est un.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمحفزلونى> **نقاوة التهيج**, **نقاوة الإثارة**
de **spektraler Farbanteil**, m
it **purezza di eccitazione**
ja **刺激純度**
ko **자극 순도**
pl **czystość pobudzenia**, f
pt **pureza de excitação**
zh **兴奋纯度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-067

T_C

colour temperature

temperature of a Planckian radiator whose radiation has the same chromaticity as that of a given stimulus

Note 1 to entry: The colour temperature is expressed in kelvin (K).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-49 in IEC 60050-845:1987.

température de couleur, f

température d'un radiateur de Planck dont le rayonnement a la même chromaticité que celle d'un stimulus donné

Note 1 à l'article: La température de couleur est exprimée en kelvin (K).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **درجة حرارة اللون**, <لمحفزلونى>
de **Farbtemperatur**, f
it **temperatura di colore**
ja **色温度**
ko **색온도**
pl **temperatura barwowa**, f
pt **temperatura de cor**
zh **色温**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-068

T_{cp}

correlated colour temperature
CCT

temperature of a Planckian radiator having the chromaticity nearest the chromaticity associated with the given spectral distribution on a modified 1976 UCS diagram where u', $\frac{2}{3}v'$ are the coordinates of the Planckian locus and the test stimulus

Note 1 to entry: The concept of correlated colour temperature should not be used if the chromaticity of the test source differs more than $\Delta C = \left[(u'_t - u'_p)^2 + \frac{4}{9}(v'_t - v'_p)^2\right]^{1/2} = 5 \times 10^{-2}$ from the Planckian radiator, where u'_t, v'_t refer to the test source, and u'_p, v'_p to the Planckian radiator.

Note 2 to entry: Correlated colour temperature can be calculated by a simple minimum search computer program that searches for that Planckian temperature that provides the smallest chromaticity difference between the test chromaticity and the Planckian locus, or for example by a method recommended by Robertson, A.R. "Computation of correlated color temperature and distribution temperature", *J. Opt. Soc. Am.* **58**, 1528-1535, 1968. (Note that the values in some of the tables in this reference are not up to date.)

Note 3 to entry: The chromaticity diagram originally used to determine the correlated colour temperature was the CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram. The CIE 1976 uniform-chromaticity-scale diagram is a modified version of the CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram and is equivalent to the (u, 3/2 v) diagram.

Note 4 to entry: The correlated colour temperature is expressed in kelvin (K).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-03-50 in IEC 60050-845:1987.

Note 6 to entry: This note applies to the French language only.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

température de couleur proximale, f
CCT, f

température d'un radiateur de Planck dont la chromaticité est la plus proche de celle associée à la répartition spectrale donnée sur un diagramme de chromaticité uniforme 1976 modifié où u', $\frac{2}{3}v'$ sont les coordonnées du lieu des corps noirs et du stimulus d'essai

Note 1 à l'article: Il convient de ne pas appliquer la notion de température de couleur proximale si la chromaticité de la source d'essai diffère de plus de $\Delta C = \left[(u'_{\mathrm{t}} - u'_{\mathrm{p}})^2 + \frac{4}{9}(v'_{\mathrm{t}} - v'_{\mathrm{p}})^2\right]^{1/2} = 5 \times 10^{-2}$ par rapport à celle du radiateur de Planck, où u'_{t}, v'_{t} se rapportent à la source d'essai, et u'_{p}, v'_{p} au radiateur de Planck.

Note 2 à l'article: La température de couleur proximale peut être calculée par un simple programme informatique de recherche minimale permettant de déterminer la température de Planck qui assure la plus petite différence de chromaticité entre la chromaticité d'essai et le lieu des corps noirs, ou par exemple, par une méthode recommandée par Robertson, A.R. "Computation of correlated color temperature and distribution temperature", *J. Opt. Soc. Am.* **58**, 1528-1535, 1968. (Noter que les valeurs de certains des tableaux de cette référence ne sont pas actualisées.)

Note 3 à l'article: Le diagramme de chromaticité utilisé à l'origine pour déterminer la température de couleur proximale était le diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960. Le diagramme de chromaticité uniforme CIE 1976 est une version modifiée du diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960 et est équivalent au diagramme (u, 3/2 v).

Note 4 à l'article: La température de couleur proximale est exprimée en kelvin (K).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 6 à l'article: Le terme abrégé "CCT" est dérivé du terme anglais développé correspondant "correlated colour temperature".

ar **درجة حرارة لون مناظرة**
درجة حرارة لون مقاربة
de **ähnlichste Farbtemperatur**, f
it **temperatura di colore prossimale**
CCT
ja **相関色温度**
ko **상관 색온도**
pl **temperatura barwowa najbliższa**, f
pt **temperatura de cor correlacionada**
zh **相关色温**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-069

white point, <in a colour space>

colour stimulus to which colour space values are normalized

Note 1 to entry: The colour space white point can or cannot correspond to the adapted white point and/or the reference medium white point for a colour image encoding.

point blanc, <dans un espace chromatique> m

stimulus de couleur de normalisation des valeurs chromatiques

Note 1 à l'article: Le point blanc d'un espace chromatique peut ou peut ne pas correspondre au point blanc adapté et/ou au point blanc de milieu de référence pour le codage d'une image couleur.

ar **نقطة بيضاء**, <فى حيز لونى>
de **Weißpunkt**, <in einem Farbraum> m
it **punto bianco**, <in uno spazio cromatico>
ja **白色点**, <色空間の>
ko **백색 점**, <색공간>
pl **punkt bieli**, <w przestrzeni barw> m
pt **ponto branco**, <num espaço cromático>
zh **白点**, <色空间中><相关条目：IEV 845-23-070,IEV 845-32-030>

845-23-070

white point, <in a chromaticity diagram>

achromatic reference stimulus in a chromaticity diagram corresponding to the stimulus that produces an image area that has the perception of white

point blanc, <dans un diagramme de chromaticité> m

stimulus de référence achromatique dans un diagramme de chromaticité correspondant au stimulus qui produit une zone d'image qui perçoit la couleur blanche

ar **نقطة لالونية**, <فى مخطط التلوين>
نقطة بيضاء
de **Weißpunkt**, <in einer Farbtafel> m
it **punto bianco**, <in un diagramma di cromaticità>
ja **白色点**, <色度図の>
ko **백색 점**, <색도그림>
pl **punkt bieli**, <na wykresie chromatyczności> m
pt **ponto branco**, <num diagrama de cromaticidade>
zh **白点**, <色品图中><相关条目：IEV 845-23-069,IEV 845-32-030>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-071

uniform colour space

colour space in which equal distances are intended to represent threshold or suprathreshold perceived colour differences of equal size

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-51 in IEC 60050-845:1987.

espace chromatique uniforme, m

espace chromatique dans lequel des distances égales sont censées représenter des différences liminales ou supraliminales d'égale amplitude entre des couleurs perçues

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فضاءألوان منتظم**
حيز لونى منتظم
de **gleichförmiger Farbraum**, m
it **spazio cromatico uniforme**
ja **均等色空間**
ko **균등 색공간**
pl **przestrzeń barw równomierna**, f
pt **espaço cromático uniforme**
zh **均匀颜色空间**

845-23-072

uniform-chromaticity-scale diagram
UCS diagram

two-dimensional diagram in which the coordinates are defined with the intention of making equal distances represent as nearly as possible equal steps of colour discrimination of colour stimuli of the same luminance throughout the diagram

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-03-52 in IEC 60050-845:1987.

diagramme de chromaticité uniforme, m

diagramme à deux dimensions dans lequel les coordonnées sont définies de façon que des distances égales représentent aussi étroitement que possible, dans tout le diagramme, des échelons de discrimination de couleur égaux pour des stimuli de couleurs de même luminance

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مخطط تلوين قياسى منتظم**
de **gleichförmige Farbtafel**, f
UCS-Farbtafel, f
it **diagramma a scala cromatica uniforme**
diagramma UCS
ja **UCS 色度図**
ko **균등색도도**
pl **wykres chromatyczności równomierny**, m
pt **diagrama de cromaticidade uniforme**
zh **均匀色品标度图**
UCS图

845-23-073

CIE 1976 uniform-chromaticity-scale diagram
CIE 1976 UCS diagram

uniform chromaticity scale diagram produced by plotting in rectangular coordinates v' against u', quantities defined by the equations:

$$u' = 4X / (X + 15Y + 3Z) = 4x / (-2x + 12y + 3)$$
$$v' = 9Y / (X + 15Y + 3Z) = 9y / (-2x + 12y + 3)$$

where X, Y, Z are the tristimulus values in the CIE 1931 or 1964 standard colorimetric systems, and x, y are the corresponding chromaticity coordinates of the colour stimulus considered

Note 1 to entry: The CIE 1976 uniform-chromaticity-scale diagram is a modification of, and supersedes, the CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram in which v was plotted against u in rectangular coordinates. The relationships between the two pairs of coordinates are: $u' = u$; $v' = 1{,}5\ v$.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-03-53 in IEC 60050-845:1987.

diagramme de chromaticité uniforme CIE 1976, m

diagramme de chromaticité uniforme obtenu en portant en coordonnées rectangulaires les grandeurs u' et v' définies par les équations:

$$u' = 4X / (X + 15Y + 3Z) = 4x / (-2x + 12y + 3)$$
$$v' = 9Y / (X + 15Y + 3Z) = 9y / (-2x + 12y + 3)$$

où X, Y, Z sont les composantes trichromatiques dans les systèmes de référence colorimétriques CIE 1931 ou 1964, et x, y les coordonnées trichromatiques correspondantes du stimulus de couleur pris en considération

Note 1 à l'article: Le diagramme de chromaticité uniforme CIE 1976 modifie et remplace le diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960 dans lequel les grandeurs v et u étaient portées en coordonnées rectangulaires. Les relations entre les deux paires de coordonnées sont les suivantes: $u' = u$; $v' = 1{,}5\ v$.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مخطط تلوين منتظم طبقا للمواصفة القياسية للإنارةالدولية1976CIE**

de **empfindungsgemäß gleichabständige Farbtafel CIE 1976**, f
UCS-Farbtafel CIE 1976, f

it **diagramma a scala cromatica uniforme CIE 1976**
diagramma UCS CIE 1976

ja **CIE1976UCS 色度図**
u'v'色度図

ko **CIE 1976 균등 색도도**

pl **wykres chromatyczności CIE 1976 równomierny**, m

pt **diagrama de cromaticidade uniforme CIE 1976**
diagrama UCS CIE 1976

zh **CIE 1976均匀色品标度图**
CIE 1976 UCS图

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-074

CIE 1976 $L^*u^*v^*$ colour space
CIELUV colour space

three-dimensional, approximately uniform colour space produced by plotting in rectangular coordinates L^*, u^*, v^*, quantities defined by the equations:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$
$$u^* = 13 L^* (u' - u'_n)$$
$$v^* = 13 L^* (v' - v'_n)$$

where

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ if } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ if } (Y/Y_n) \le (6/29)^3$$

and Y, u', v' describe the colour stimulus considered and Y_n, u'_n, v'_n describe a specified white achromatic stimulus

Note 1 to entry: Approximate correlates of lightness, saturation, chroma, and hue can be calculated as follows:

CIE 1976 lightness:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$

where

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ if } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ if } (Y/Y_n) \le (6/29)^3$$

CIE 1976 u, v saturation:

$$s_{uv} = 13 \left[(u' - u'_n)^2 + (v' - v'_n)^2 \right]^{1/2}$$

CIE 1976 u, v chroma:

$$\Delta C^*_{uv} = \left(u^{*2} + v^{*2} \right)^{1/2} = L^* s_{uv}$$

CIE 1976 u, v hue angle:

$$h_{uv} = \arctan \left[(v' - v'_n) / (u' - u'_n)^2 \right] = \arctan (v^*/u^*)$$

Note 2 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry.*

Note 3 to entry: See also ISO/CIE 11664-5, *Colorimetry – Part 5: CIE 1976 L*u*v* Colour Space and u', v' Uniform Chromaticity Scale Diagram*.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-03-54 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

espace chromatique L*u*v* CIE 1976, m
espace chromatique CIELUV, m

espace chromatique à trois dimensions approximativement uniforme, obtenu en portant en coordonnées rectangulaires les grandeurs L^*, u^*, v^* définies par les équations:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$
$$u^* = 13 L^* (u' - u'_n)$$
$$v^* = 13 L^* (v' - v'_n)$$

où

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ si } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ si } (Y/Y_n) \leq (6/29)^3$$

et Y, u', v' représentent le stimulus de couleur pris en considération et Y_n, u'_n, v'_n représentent un stimulus achromatique spécifié de couleur blanche

Note 1 à l'article: Les correspondants approximatifs de clarté, saturation, chroma et teinte peuvent être calculés comme suit:

clarté CIE 1976:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$

où

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ si } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ si } (Y/Y_n) \leq (6/29)^3$$

saturation u, v CIE 1976:

$$s_{uv} = 13\left[(u' - u'_n)^2 + (v' - v'_n)^2\right]^{1/2}$$

chroma u, v CIE 1976:

$$\Delta C^*_{uv} = \left(u^{*2} + v^{*2}\right)^{1/2} = L^* s_{uv}$$

angle de teinte u, v CIE 1976:

$$h_{uv} = \arctan\left[(v' - v'_n)/(u' - u'_n)^2\right] = \arctan(v^*/u^*)$$

Note 2 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry.*

Note 3 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 11664-5, *Colorimetry – Part 5: CIE 1976 L*u*v* Colour Space and u', v' Uniform Chromaticity Scale Diagram*.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **فضاء الألوان طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE 1976**
de **CIE 1976 L*u*v* Farbraum**, m
CIELUV-Farbraum, m
it **spazio del colore CIE 1976 L*u*v***
spazio del colore CIELUV
ja **CIE1976L＊u＊v＊色空間**
CIELUV 色空間
ko **CIE 1976 L* u* v* 색공간**
pl **przestrzeń barw CIE 1976 L*, u*, v***, f
pt **espaço cromático *L** u** v** CIE 1976**
zh **CIE 1976 L*u*v*色空间**
CIELUV色空间

845-23-075

CIE 1976 L*u*v* colour difference
CIELUV colour difference

difference between two colour stimuli, defined as the Euclidean distance between the points representing them in the CIE 1976 L*u*v* colour space and calculated as:

$$\Delta E^*_{\mathrm{uv}} = \left[\left(\Delta L^*\right)^2 + \left(\Delta u^*\right)^2 + \left(\Delta v^*\right)^2 \right]^{1/2}$$

Note 1 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 2 to entry: See also ISO/CIE 11664-5, *Colorimetry – Part 5: CIE 1976 L*u*v* Colour Space and u', v' Uniform Chromaticity Scale Diagram*.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-03-55 in IEC 60050-845:1987.

différence de couleur L*u*v* CIE 1976, f
différence de couleur CIELUV, f

différence entre deux stimuli de couleurs, définie par la distance euclidienne entre leurs points représentatifs dans l'espace chromatique L* u* v* CIE 1976 et calculée par l'équation:

$$\Delta E^*_{\mathrm{uv}} = \left[\left(\Delta L^*\right)^2 + \left(\Delta u^*\right)^2 + \left(\Delta v^*\right)^2 \right]^{1/2}$$

Note 1 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 2 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 11664-5, *Colorimetry – Part 5: CIE 1976 L*u*v* Colour Space and u', v' Uniform Chromaticity Scale Diagram*.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الفرق بين الألوان طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE 1976**

de **CIE 1976 L*u*v* Farbabstand**, m
CIELUV-Farbabstand, m

it **differenza di colore CIE 1976 L*u*v***
differenza di colore CIELUV

ja **CIE1976 L*u*v*色差**
CIE　LUV 色差

ko **CIE 1976 L* u* v* 색차**

pl **różnica barw CIE 1976 L*, u*, v***, f

pt **diferença de cor *L** *u** *v** CIE 1976**
diferença de cor CIELUV

zh **CIE 1976 L*u*v*色差**
CIE 1976
CIELUV色差

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-076

CIE 1976 $L^*a^*b^*$ colour space
CIELAB colour space

three-dimensional, approximately uniform colour space produced by plotting in rectangular coordinates L^*, a^*, b^*, quantities defined by the equations:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$
$$a^* = 500 [f(X/X_n) - f(Y/Y_n)]$$
$$b^* = 200 [f(Y/Y_n) - f(Z/Z_n)]$$

where

$$f(X/X_n) = (X/X_n)^{1/3} \text{ if } (X/X_n) > (6/29)^3$$
$$f(X/X_n) = (841/108)(X/X_n) + 4/29 \text{ if } (X/X_n) \leq (6/29)^3$$

and

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ if } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ if } (Y/Y_n) \leq (6/29)^3$$

and

$$f(Z/Z_n) = (Z/Z_n)^{1/3} \text{ if } (Z/Z_n) > (6/29)^3$$
$$f(Z/Z_n) = (841/108)(Z/Z_n) + 4/29 \text{ if } (Z/Z_n) \leq (6/29)^3$$

and X, Y, Z describe the colour stimulus considered and X_n, Y_n, Z_n describe a specified white achromatic stimulus

Note 1 to entry: Approximate correlates of lightness, chroma, and hue can be calculated as follows:

CIE 1976 lightness:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$

where

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ if } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ if } (Y/Y_n) \leq (6/29)^3$$

CIE 1976 a, b chroma:

$$\Delta C^*_{ab} = \left(a^{*2} + b^{*2}\right)^{1/2}$$

CIE 1976 a, b hue angle:

$$h_{ab} = \arctan(b^*/a^*)$$

Note 2 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry.*

Note 3 to entry: See also ISO/CIE 11664-4, *Colorimetry – Part 4: CIE 1976 L*a*b* Colour Space*.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-03-56 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

espace chromatique L*a*b* CIE 1976, m
espace chromatique CIELAB, m

espace chromatique à trois dimensions approximativement uniforme, obtenu en portant en coordonnées rectangulaires les grandeurs L^*, a^*, b^*, définies par les équations:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$
$$a^* = 500 [f(X/X_n) - f(Y/Y_n)]$$
$$b^* = 200 [f(Y/Y_n) - f(Z/Z_n)]$$

où

$$f(X/X_n) = (X/X_n)^{1/3} \text{ si } (X/X_n) > (6/29)^3$$
$$f(X/X_n) = (841/108)(X/X_n) + 4/29 \text{ si } (X/X_n) \leq (6/29)^3$$

et

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ si } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ si } (Y/Y_n) \leq (6/29)^3$$

et

$$f(Z/Z_n) = (Z/Z_n)^{1/3} \text{ si } (Z/Z_n) > (6/29)^3$$
$$f(Z/Z_n) = (841/108)(Z/Z_n) + 4/29 \text{ si } (Z/Z_n) \leq (6/29)^3$$

et X, Y, Z représentent les stimuli de couleurs pris en considération et X_n, Y_n, Z_n représentent un stimulus achromatique spécifié de couleur blanche

Note 1 à l'article: Les correspondants approximatifs de clarté, chroma et teinte peuvent être calculés comme suit:

clarté CIE 1976:

$$L^* = 116 f(Y/Y_n) - 16$$

où

$$f(Y/Y_n) = (Y/Y_n)^{1/3} \text{ si } (Y/Y_n) > (6/29)^3$$
$$f(Y/Y_n) = (841/108)(Y/Y_n) + 4/29 \text{ si } (Y/Y_n) \leq (6/29)^3$$

chroma a, b CIE 1976:

$$\Delta C^*_{ab} = \left(a^{*2} + b^{*2}\right)^{1/2}$$

angle de teinte a, b CIE 1976:

$$h_{ab} = \arctan(b^*/a^*)$$

Note 2 à l'article: Voir auss CIE 15, *Colorimetry.*

Note 3 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 11664-4, *Colorimetry – Part 4: CIE 1976 L*a*b* Colour Space*.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **CIE1976 الأبعاد الثلاثية للألوان في الفراغ طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية**
de **CIE 1976 L*a*b* Farbraum**, m
CIELAB-Farbraum, m
it **spazio del colore CIE 1976 L*a*b***
spazio del colore CIELAB
ja **CIE1976L＊a＊b＊色空間**
CIELAB 色空間
ko **CIE 1976 L* a* b* 색공간**
pl **przestrzeń barw CIE 1976 L*, a*, b***, f
pt **espaço cromático *L** a** b** CIE 1976**
espaço cromático CIELAB
zh **CIE 1976 L*a*b*色空间**
CIELAB色空间

845-23-077

CIE 1976 L*a*b* colour difference
CIELAB colour difference

difference between two colour stimuli, defined as the Euclidean distance between the points representing them in the CIE 1976 L*a*b* colour space and calculated as:

$$\Delta E^*_{\mathrm{ab}} = \left[\left(\Delta L^*\right)^2 + \left(\Delta a^*\right)^2 + \left(\Delta b^*\right)^2 \right]^{1/2}$$

Note 1 to entry: See also CIE 15, *Colorimetry*.

Note 2 to entry: See also ISO/CIE 11664-4, *Colorimetry – Part 4: CIE 1976 L*a*b* Colour Space*.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-03-57 in IEC 60050-845:1987.

différence de couleur L*a*b* CIE 1976, f
différence de couleur CIELAB, f

différence entre deux stimuli de couleur, définie par la distance euclidienne entre leurs points représentatifs dans l'espace chromatique L*a*b* CIE 1976 et calculée par l'équation:

$$\Delta E^*_{\mathrm{ab}} = \left[\left(\Delta L^*\right)^2 + \left(\Delta a^*\right)^2 + \left(\Delta b^*\right)^2 \right]^{1/2}$$

Note 1 à l'article: Voir aussi CIE 15, *Colorimetry*.

Note 2 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 11664-4, *Colorimetry – Part 4: CIE 1976 L*a*b* Colour Space*.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-03-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الفرق بين الالوان طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE 1976**
de **CIE 1976 L*a*b* Farbabstand**, m
CIELAB-Farbabstand, m
it **differenza di colore CIE 1976 L*a*b***
differenza di colore CIELAB
ja **CIE1976L＊a＊b＊色差**
CIELAB 色差
ko **CIE 1976 L* a* b* 색차**
pl **różnica barw CIE 1976 L*, a*, b***, f
pt **diferença de cor *L** a** b** CIE 1976**
diferença de cor CIELAB
zh **CIE 1976 L*a*b*色差**

845-23-078

CIE 1964 uniform colour space

three-dimensional, approximately uniform colour space produced by plotting in rectangular coordinates *U**, *V**, *W**, quantities defined by the equations:

$$W^* = 25Y^{1/3} - 17$$
$$U^* = 13W^*(u - u_\mathrm{n})$$
$$V^* = 13W^*(v - v_\mathrm{n})$$

Note 1 to entry: *Y*, *u*, *v* describe the colour stimulus considered, and u_n, v_n describe a specified white achromatic stimulus, where $u = u'$, $v = \frac{2}{3}v'$; $u_\mathrm{n} = u'_\mathrm{n}$, $v_\mathrm{n} = \frac{2}{3}v'_\mathrm{n}$.

See also "CIE 1976 uniform-chromaticity-scale diagram".

Note 2 to entry: The difference between two stimuli, Δ*E**, is defined as the Euclidean distance between the points representing them in *U***V***W** space and calculated as:

$$\Delta E^* = \left[\left(\Delta U^*\right)^2 + \left(\Delta V^*\right)^2 + \left(\Delta W^*\right)^2 \right]^{1/2}.$$

Note 3 to entry: The CIE 1964 uniform colour space is obsolete (except that it is still used in the calculation of the colour rendering index). The currently recommended object colour spaces are the CIE 1976 L*a*b* colour space and the CIE 1976 L*u*v* colour space.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

espace chromatique uniforme CIE 1964, m

espace chromatique à trois dimensions approximativement uniforme, obtenu en portant en coordonnées rectangulaires les grandeurs *U**, *V**, *W**, définies par les équations:

$$W^* = 25Y^{1/3} - 17$$
$$U^* = 13W^*(u - u_n)$$
$$V^* = 13W^*(v - v_n)$$

Note 1 à l'article: *Y*, *u*, *v* représentent le stimulus de couleur pris en considération, et u_n, v_n représentent un stimulus achromatique spécifié de couleur blanche, où $u = u'$, $v = \frac{2}{3}v'$; $u_n = u'_n$, $v_n = \frac{2}{3}v'_n$.

Voir aussi "diagramme de chromaticité uniforme CIE 1976".

Note 2 à l'article: La différence entre deux stimuli, Δ*E**, est définie par la distance euclidienne entre leurs points représentatifs dans l'espace *U***V***W** et calculée par l'équation:

$$\Delta E^* = \left[\left(\Delta U^*\right)^2 + \left(\Delta V^*\right)^2 + \left(\Delta W^*\right)^2 \right]^{1/2} .$$

Note 3 tà l'article: L'espace chromatique uniforme CIE 1964 est obsolète (il est cependant toujours utilisé dans le calcul de l'indice de rendu des couleurs). Les espaces chromatiques objets actuellement recommandés sont l'espace chromatique L*a*b* CIE 1976 et l'espace chromatique L*u*v* CIE 1976.

ar **(CIE (1976فضاءألوان منتظم طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية**
de **empfindungsgemäß gleichabständiger Farbraum CIE 1964**, m
it **spazio del colore uniforme CIE 1964**
ja **CIE1964均等色空間**
ko **CIE 1964 균등 색공간**
pl **przestrzeń barw CIE 1964 równomierna**, f
pt **espaço cromático uniforme CIE 1964**
zh **CIE 1964均匀色空间**

845-23-079

CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram
CIE 1960 UCS (u, v) diagram

uniform-chromaticity-scale diagram produced by plotting in rectangular coordinates *v* against *u*

Note 1 to entry: The CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram is substantially used for the determination of correlated colour temperature.

Note 2 to entry: The CIE 1976 uniform-chromaticity-scale diagram is a modified version of the CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram, which is equivalent to the (u, 3/2 v) diagram; therefore the (u, v) diagram is equivalent to the (u', 2/3 v') diagram.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960, m
diagramme de chromaticité uniforme (u, v) CIE 1960, m

diagramme de chromaticité uniforme obtenu en portant en coordonnées rectangulaires *v* et *u*

Note 1 à l'article: Le diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960 permet essentiellement de déterminer la température de couleur proximale.

Note 2 à l'article: Le diagramme de chromaticité uniforme CIE 1976 est une version modifiée du diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960 équivalent au diagramme (u, 3/2 v); par conséquent, le diagramme (u, v) est équivalent au diagramme (u', 2/3 v').

ar **فضاءألوان منتظم طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE 1976**
de **empfindungsgemäß gleichabständige Farbtafel CIE 1960**, f
UCS-Farbtafel CIE 1960, f
it **diagramma a scala cromatica uniforme CIE 1960**
diagramma (u, v) UCS CIE 1960
ja **CIE 1960UCS 色度図**
uv 色度図
ko **CIE 1976 균등 색도도**
pl **wykres chromatyczności CIE 1960 równomierny**, m
pt **diagrama de cromaticidade uniforme CIE 1960**
diagrama UCS (u,v) CIE 1960
zh **CIE 1960均匀色品标度图**

845-23-080

Δc

CIE 1976 u′,v′ chromaticity difference

difference between two colour stimuli, defined as the Euclidean distance between the points representing them in the u′, v′ chromaticity diagram and calculated as:

$$\Delta c = [(\Delta u')^2 + (\Delta v')^2]^{1/2}$$

différence de chromaticité u′,v′ CIE 1976, f

différence entre deux stimuli de couleur, définie comme la distance euclidienne entre leurs points représentatifs dans le diagramme de chromaticité u′, v′ et calculée par l'équation:

$$\Delta c = [(\Delta u')^2 + (\Delta v')^2]^{1/2}$$

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مخطط تلوين منتظم طبقا للمواصفة القياسية للإنارةالدولية CIE 1976**
de **Farbartdifferenz CIE 1976 u′,v′**, f
it **differenza cromatica CIE 1976 u',v'**
ja **CIE1976u'v'色度差**
ko **CIE 1976 u′,v′ 색도차**
pl **różnica chromatyczności u′, v′ CIE 1976**, f
pt **diferença de cromaticidade *u´ y´*, CIE 1976**
zh **CIE 1976 u',v'色差**

845-23-081

adapted white

colour stimulus that an observer who is adapted to the viewing environment would judge to be perfectly achromatic and to have a luminance factor of unity

Note 1 to entry: The colour stimulus that is considered to be the adapted white can be different at different locations within a scene.

blanc adapté, m

stimulus de couleur qu'un observateur adapté à l'environnement d'observation considèrerait comme parfaitement achromatique et ayant un facteur de luminance égal à un

Note 1 à l'article: Le stimulus de couleur considéré comme le blanc adapté peut être différent en des emplacements différents d'un site.

ar **تكييف الأبيض**
de **adaptiertes Weiß**, n
it **bianco adattato**
ja **適用白色点**
ko **적응 백색**
pl **biel dostosowana**, f
pt **branco adaptado**
zh **适应白**

845-23-082

iso-temperature line, <in a chromaticity diagram>

locus of equal correlated colour temperature on a chromaticity diagram

Note 1 to entry: Iso-temperature lines are perpendicular to the Planckian locus in the CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ligne d'égale température, <dans un diagramme de chromaticité> f

lieu de température de couleur proximale sur un diagramme de chromaticité

Note 1 à l'article: Les lignes d'égale température sont perpendiculaires au lieu des corps noirs dans le diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960.

ar <في مخطط التلوين> **المحل الهندسى لخطوط درجات حرارة اللون**,
de **Linie gleicher Temperatur**, <in einer Farbtafel> f
it **linea isoterma**, <in un diagramma di cromaticità>
ja **等色温度線**, <色度図の>
ko **등색온도선**, <색도 그림>
pl **linia izotemperaturowa**, <na wykresie chromatyczności> f
pt **linha isotemperatura**, <num diagrama de cromaticidade>
zh **等温线**, <色品图中>

845-23-083

hue quadrature

correlate of hue expressed in terms of the proportions of the unique hues perceived to be present

quadrature de teinte, f

corrélat de teinte exprimé par rapport aux proportions des teintes uniques perçues comme présentes

ar **مقياس تدرج الألوان**
de **Bunttonquadratur**, f
it **quadratura di tonalità**
ja **色相四則性**
ko **색상 구적법**
pl **kwadratura odcienia barwy**, f
pt **quadratura de tom**
quadratura de tonalidade cromática
zh **色调阶**

845-23-084

invariant wavelength

wavelength of a certain monochromatic stimulus, the hue of which remains constant over a wide range of values of luminance for a given condition of adaptation

Note 1 to entry: The invariant wavelength is expressed in nanometre (nm).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

longueur d'onde invariante, f

longueur d'onde d'un certain stimulus monochromatique, dont la teinte reste constante sur une large plage de valeurs de luminance pour une condition d'adaptation donnée

Note 1 à l'article: La longueur d'onde invariante est exprimée en nanomètre (nm).

ar **ثابت طول موجي**
de **invariante Wellenlänge**, f
it **lunghezza d'onda invariante**
ja **不変波長**
ko **불변 파장**
pl **długość fali niezmienna**, f
pt **comprimento de onda invariante**
zh **恒定波长**

845-23-085

perceptual attribute correlate

fundamental univariate colour description or metric

corrélat d'attribut de perception, m

description ou mesure de couleur univariée fondamentale

ar **مقياس الألوان الأساسية**
de **Wahrnehmungsattributzuordnung**, f
it **attributo percettivo correlato**
ja **知覚属性相関量**
ko **지각속성 상관관계**
pl **korelacja atrybutu percepcji**, f
pt **correlacionado de atributo de perceção**
zh **感知属性相关性**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-23-086

proximal field

immediate environment of the colour stimulus considered, extending typically for about 2° from the edge of the colour stimulus considered in all, or most, directions

champ proximal, m

environnement immédiat du stimulus de couleur pris en considération, qui s'étend généralement de 2° environ par rapport aux limites du stimulus de couleur considéré dans toutes, ou la plupart, des directions

ar **مجال مجاور**
de **Nahfeld**, n
it **campo prossimale**
ja **近接領域**
ko **근위 장**
pl **pole proksymalne**, n
pt **campo proximal**
zh **近端场**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24 Emission, optical properties of materials
845-24 Emission, propriétés optiques des matériaux

845-24-001

emission, <of radiation>

release of radiant energy

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-01 in IEC 60050-845:1987.

émission, <de rayonnement> f

libération d'énergie rayonnante

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **انبعاث**, <لإشعاع>
de **Emission**, <von Strahlung> f
it **emissione**, < di radiazione >
ja **放射の放出**, <放射の>
ko **방사**, <방사의>
pl **emisja**, <promieniowania> f
pt **emissão**, <de radiação>
zh **发射**, <辐射的>

845-24-002

thermal radiation

radiation emission in which the radiant energy originates in the thermal agitation of the particles of matter such as atoms, molecules, and ions

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-02 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement thermique, m

émission de rayonnement dans laquelle l'énergie rayonnante provient de l'agitation thermique de particules de la matière telles que atomes, molécules et ions

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشعاع حراري**
de **Temperaturstrahlung**, f
it **radiazione termica**
ja **熱放射**
温度放射
ko **열방사**
pl **promieniowanie temperaturowe**, n
pt **radiação térmica**
zh **热辐射**

845-24-003

thermal radiator

source emitting thermal radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-03 in IEC 60050-845:1987.

radiateur thermique, m

source émettant un rayonnement thermique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مشع حرارى**
de **Temperaturstrahler**, m
it **radiatore termico**
ja **熱放射体**
ko **열복사체**
pl **promiennik temperatury**, m
pt **radiador térmico**
zh **热辐射体**

845-24-004

Planckian radiator
blackbody

ideal thermal radiator that absorbs completely all incident radiation, whatever the wavelength, the direction of incidence or the polarization

Note 1 to entry: A Planckian radiator has, for any wavelength and any direction, the maximum spectral distribution of radiance for a thermal radiator in thermal equilibrium at a given temperature.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-04 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

radiateur de Planck, m
corps noir, m

radiateur thermique idéal qui absorbe complètement toutes les radiations incidentes, quelles que soient leur longueur d'onde, leur direction ou leur polarisation

Note 1 à l'article: Un radiateur de Planck a, pour toutes les longueurs d'ondes et dans toutes les directions, la répartition spectrale maximale de luminance énergétique pour un radiateur thermique en équilibre thermique à une température donnée.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مشع بلانك**
جسم مظلم
de **Planckscher Strahler**, m
Schwarzer Körper, m
it **radiatore di Planck**
corpo nero
ja **プランクの放射体**
黒体
ko **흑체**
pl **promiennik Plancka**, m
ciało czarne, n
pt **radiador de Planck**
corpo negro
zh **普朗克辐射体**
黑体

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-005

Planck's law

law giving the spectral distribution of radiance of a Planckian radiator as a function of wavelength and temperature

$$L_{e,\lambda}(\lambda, T) = \frac{\partial L_e(\lambda, T)}{\partial \lambda} = \frac{c_1}{\pi} \lambda^{-5} \left(e^{\frac{c_2}{\lambda T}} - 1\right)^{-1}$$

where $L_{e,\lambda}$ is the spectral radiance, λ is the wavelength in vacuum, T is the thermodynamic temperature, $c_1 = 2\,\pi\,h\,c_0^2$, $c_2 = h\,c_0 / k$, h is the Planck constant, c_0 is the speed of light in vacuum, and k is the Boltzmann constant

Note 1 to entry: The formula is sometimes written with $\frac{c_1}{\pi\,\Omega_0}$ instead of $\frac{c_1}{\pi}$, where Ω_0 is the solid angle of magnitude 1 sr.

Note 2 to entry: For a detector in a medium of refractive index n, the measured radiance is $n^2 L_{e,\lambda}(\lambda, T)$.

Note 3 to entry: Planck's law can also be expressed to give the spectral distribution of radiant exitance, $M_{e,\lambda}(\lambda, T)$; the first factor in the formula is then c_1 instead of $\frac{c_1}{\pi}$.

Note 4 to entry: Both quantities (radiance and radiant exitance) apply to the unpolarized radiation as emitted.

Note 5 to entry: For the up-to-date values of the Planck constant, h, the speed of light in vacuum, c_0, and the Boltzmann constant, k, see CODATA.

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-04-05 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

loi de Planck, f

loi donnant la répartition spectrale de la luminance énergétique d'un radiateur de Planck en fonction de la longueur d'onde et de la température

$$L_{e,\lambda}(\lambda, T) = \frac{\partial L_e(\lambda, T)}{\partial \lambda} = \frac{c_1}{\pi} \lambda^{-5} \left(e^{\frac{c_2}{\lambda T}} - 1\right)^{-1}$$

où $L_{e,\lambda}$ est la luminance spectrale, λ est la longueur d'onde dans le vide, T est la température thermodynamique, $c_1 = 2\,\pi\,h\,c_0^2$, $c_2 = h\,c_0 / k$, h est la constante de Planck, c_0 est la vitesse de la lumière dans le vide, et k est la constante de Boltzmann

Note 1 à l'article: La formule s'écrit parfois avec $\frac{c_1}{\pi\,\Omega_0}$ au lieu de $\frac{c_1}{\pi}$, où Ω_0 est l'angle solide de 1 sr.

Note 2 à l'article: Pour un récepteur dans un milieu d'indice de réfraction n, la luminance énergétique mesurée est $n^2 L_{e,\lambda}(\lambda, T)$.

Note 3 à l'article: La loi de Planck peut aussi être exprimée pour donner la répartition spectrale de l'exitance énergétique, $M_{e,\lambda}(\lambda, T)$; dans la formule, le premier facteur est alors c_1 au lieu de $\frac{c_1}{\pi}$.

Note 4 à l'article: Les deux grandeurs (luminance et exitance énergétiques) s'appliquent au rayonnement non polarisé tel qu'il est émis.

Note 5 à l'article: Pour les valeurs actualisées de la constante de Planck, h, la vitesse de la lumière dans le vide, c_0, et la constante de Boltzmann, k, voir CODATA.

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قانون بلانك**
de **Planncksches Gesetz**, n
it **legge di Planck**
ja **プランクの放射則**
ko **플랑크 법칙**
pl **prawo Plancka**, n
pt **lei de Planck**
zh **普朗克定律**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-006

Wien's law, <of radiation>

approximate form of Planck's law, valid with an approximation better than one part in 1 000 when the product λT is smaller than 0,002 m·K

$$L_{e,\lambda}(\lambda, T) = \frac{c_1}{\pi}\lambda^{-5}e^{\frac{c_2}{\lambda T}}$$

where $L_{e,\lambda}$ is spectral radiance, λ is the wavelength in vacuum, T is thermodynamic temperature, $c_1 = 2\,\pi\,h\,c_0^2$, $c_2 = h\,c_0\,/\,k$, h is the Planck constant, c_0 is the speed of light in vacuum, and k is the Boltzmann constant

Note 1 to entry: The formula is sometimes written with $\frac{c_1}{\pi\,\Omega_0}$ instead of $\frac{c_1}{\pi}$, where Ω_0 is the solid angle of magnitude 1 sr.

Note 2 to entry: For a detector in a medium of refractive index n, the measured radiance is $n^{-2}L_{e,\lambda}(\lambda, T)$.

Note 3 to entry: Wien's law can also be expressed to give the approximate spectral distribution of radiant exitance $M_{e,\lambda}(\lambda, T)$; the first factor in the formula is then c_1 instead of $\frac{c_1}{\pi}$.

Note 4 to entry: The quantities radiance (as referred to in Note 2 to entry) and radiant exitance (as referred to in Note 3 to entry) apply to the unpolarized radiation as emitted.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-04-06 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

loi du rayonnement de Wien, f
loi de Wien, f

forme approchée de la loi de Planck, valable avec une approximation meilleure que 1 pour mille lorsque le produit λT est plus petit que 0,002 m·K

$$L_{e,\lambda}(\lambda, T) = \frac{c_1}{\pi}\lambda^{-5}e^{\frac{c_2}{\lambda T}}$$

où $L_{e,\lambda}$ est la luminance spectrale, λ est la longueur d'onde dans le vide, T est la température thermodynamique, $c_1 = 2\,\pi\,h\,c_0^2$, $c_2 = h\,c_0 / k$, h est la constante de Planck, c_0 est la vitesse de la lumière dans le vide, et k est la constante de Boltzmann

Note 1 à l'article: La formule s'écrit parfois avec $\frac{c_1}{\pi\,\Omega_0}$ au lieu de $\frac{c_1}{\pi}$, où Ω_0 est l'angle solide de 1 sr.

Note 2 à l'article: Pour un récepteur dans un milieu d'indice de réfraction n, la luminance énergétique mesurée est $n^{-2}L_{e,\lambda}(\lambda, T)$.

Note 3 à l'article: La loi de Wien peut aussi être exprimée pour donner la répartition spectrale approchée de l'exitance énergétique $M_{e,\lambda}(\lambda, T)$; dans la formule, le premier facteur est alors c_1 au lieu de $\frac{c_1}{\pi}$.

Note 4 à l'article: Les grandeurs luminance énergétique (mentionnée dans la Note 2 à l'article) et exitance énergétique (mentionnée dans la Note 3 à l'article) s'appliquent au rayonnement non polarisé tel qu'il est émis.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <للإشعاع> **قانون واين**,
de **Wiensches Strahlungsgesetz**, n
it **legge di Wien**, <di radiazione>
ja **ウィーンの放射則**, <放射の>
ko **빈 법칙**, <방사의>
pl **prawo Wiena**, <promieniowania> n
pt **lei de Wien**, <de radiação>
zh **维恩定律**, <辐射的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-007

Stefan-Boltzmann's law

relation between the radiant exitance, M_e, of a Planckian radiator and its temperature, T, given by

$M_e = \sigma T^4$

where σ is the Stefan-Boltzmann constant and T is the thermodynamic temperature

Note 1 to entry: The Stefan-Boltzmann constant can be calculated by $\sigma = \frac{2\pi^5 k^4}{15 h^3 c_0^2}$ where h is the Planck constant, c_0 is the speed of light in vacuum, and k is the Boltzmann constant.

Note 2 to entry: For the value of the Stefan-Boltzmann constant, σ, see CODATA.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-07 in IEC 60050-845:1987.

loi de Stefan-Boltzmann, f

relation entre l'exitance énergétique, M_e, d'un radiateur de Planck et sa température, T, donnée par

$M_e = \sigma T^4$

où σ est la constante de Stefan-Boltzmann et T est la température thermodynamique

Note 1 à l'article: La constante de Stefan-Boltzmann peut être calculée par $\sigma = \frac{2\pi^5 k^4}{15 h^3 c_0^2}$ où h est la constante de Planck, c_0 est la vitesse de la lumière dans le vide, et k est la constante de Boltzmann.

Note 2 à l'article: Pour la valeur de la constante de Stefan-Boltzmann, σ, voir CODATA.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قانون ستيفان بولتزمان**
de **Stefan–Boltzmannsches Gesetz**, n
it **legge di Stefan–Boltzmann**
ja **シュテファン－ボルツマンの法則**
ko **스테판–볼츠만 법칙**
pl **prawo Stefana–Boltzmana**, n
pt **lei de Stefan–Boltzmann**
zh **斯忒藩-玻尔兹曼定律**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-008

ε
$\varepsilon(\theta, \varphi)$

directional emissivity

quotient of the radiance of a thermal radiator in a given direction and the radiance of a Planckian radiator at the same temperature

Note 1 to entry: The symbols θ, φ are chosen here as an example of the angular coordinates defining the given direction.

Note 2 to entry: The directional emissivity has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-08 in IEC 60050-845:1987.

émissivité directionnelle, f

quotient de la luminance énergétique d'un radiateur thermique dans une direction donnée par la luminance énergétique d'un radiateur de Planck à la même température

Note 1 à l'article: Les symboles θ, φ sont choisis ici comme un exemple des coordonnées angulaires définissant la direction donnée.

Note 2 à l'article: L'unité d'émissivité directionnelle est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قدرة إشعاعية موجهة**
de **gerichteter Emissionsgrad**, m
it **emissività direzionale**
ja **方向放射率**, <熱放射体の,ある与えられた方向に対する>
ko **방향 방사율**
pl **emisyjność kierunkowa**, f
pt **emissividade direcional**
zh **方向发射率**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-009

ε
ε_h

emissivity
hemispherical emissivity

quotient of the radiant exitance of a radiator, M_e, and the radiant exitance of a Planckian radiator at the same temperature, M_b

$$\varepsilon = \frac{M_e}{M_b}$$

Note 1 to entry: The emissivity has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-09 in IEC 60050-845:1987.

émissivité, f
émissivité hémisphérique, f

quotient de l'exitance énergétique d'un radiateur, M_e, par l'exitance énergétique d'un radiateur de Planck à la même température, M_b

$$\varepsilon = \frac{M_e}{M_b}$$

Note 1 à l'article: L'unité d'émissivité est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قدرة إبتعاثية شبه كروية**
de **halbräumlicher Emissionsgrad**, m
it **emissività**
ja **放射率**, <熱放射体の,半球>
ko **방사율**
pl **emisyjność**, f
pt **emissividade**
emissividade hemisférica
zh **半球发射率**
发射率

845-24-010

selective thermal radiator

thermal radiator whose spectral emissivity varies with wavelength over the spectral range considered

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-10 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

radiateur thermique sélectif, m

radiateur thermique dont l'émissivité spectrale dépend de la longueur d'onde dans le domaine spectral pris en considération

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مشع حرارى إنتقائي**
de **selektiver Strahler**, m
it **radiatore termico selettivo**
ja **波長選択性がある熱放射体**
ko **선택 열 방사체**
pl **promiennik temperaturowy selektywny**, m
pt **radiador térmico seletivo**
zh **选择性热辐射体**

845-24-011

non-selective thermal radiator

thermal radiator whose spectral emissivity is constant with respect to wavelength over the spectral range considered

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-11 in IEC 60050-845:1987.

radiateur thermique non sélectif, m

radiateur thermique dont l'émissivité spectrale est indépendante de la longueur d'onde dans le domaine spectral pris en considération

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مشع حرارى غير إنتقائي**
de **aselektiver Strahler**, m
it **radiatore termico non selettivo**
ja **波長選択性がない熱放射体**
ko **비선택 열 방사체**
pl **promiennik temperaturowy nieselektywny**, m
pt **radiador térmico não seletivo**
zh **非选择性热辐射体**

845-24-012

grey body

non-selective thermal radiator whose emissivity is less than 1

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-12 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

corps gris, m

radiateur thermique non sélectif dont l'émissivité est inférieure à 1

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جسم رمادى**
de **grauer Strahler**, m
grauer Körper, m
it **corpo grigio**
ja **灰色体**
ko **회색체**
pl **ciało szare**, n
pt **corpo cinzento**
zh **灰体**

845-24-013

emitter

radiation-emitting component

Note 1 to entry: A number of emitters can be combined to form a single element.

émetteur, m

composant de rayonnement

Note 1 à l'article: Plusieurs émetteurs peuvent être combinés pour former un seul élément.

ar **باعث**
de **Emissionsquelle**, f
Emitter, m
it **emettitore**
ja **放射体**
ko **방출기**
이미터
pl **emiter**, m
pt **emissor**
zh **发射体**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-014

polarizer

optical device that modifies a beam of optical radiation to produce a beam with a unique state of polarization irrespective of the state of polarization of the incident radiation

Note 1 to entry: A polarizer is called a linear, circular or elliptical polarizer depending on the state of polarization produced.

Note 2 to entry: The unqualified term "polarizer" is frequently used to describe a linear polarizer.

Note 3 to entry: A distinction is made between a perfect polarizer that transmits only a unique state of polarization and an imperfect polarizer that, in addition to transmitting a unique state of polarization, does not completely exclude all other polarization states.

polariseur, m

dispositif optique qui modifie un faisceau de rayonnement optique afin de produire un faisceau avec un état de polarisation unique indépendamment de l'état de polarisation du rayonnement incident

Note 1 à l'article: Un polariseur est appelé polariseur linéaire, circulaire ou elliptique selon l'état de polarisation produit.

Note 2 à l'article: Le terme non qualifié "polariseur" est utilisé fréquemment pour définir un polariseur linéaire.

Note 3 à l'article: Une distinction est faite entre un polariseur parfait qui émet seulement un état de polarisation unique et un polariseur imparfait qui, outre l'émission d'un état de polarisation unique, n'exclut pas entièrement tous les autres états de polarisation.

ar **مستقطب**
de **Polarisator**, m
it **polarizzatore**
ja **偏光子**
ko **편광기**
pl **polaryzator**, m
pt **polarizador**
zh **偏振器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-015

depolarizer

optical device that modifies a beam of optical radiation to produce a beam of unpolarized radiation irrespective of the state of polarization of the incident radiation

Note 1 to entry: No simple and completely satisfactory way of depolarizing a beam of radiation is known. The methods employed usually produce a large variety of polarization states with respect to time, wavelength or the aperture of the beam. Devices functioning on this principle are usually known as pseudo-depolarizers.

dépolariseur, m

dispositif optique qui modifie un faisceau de rayonnement optique afin de produire un faisceau de rayonnement non polarisé indépendamment de l'état de polarisation du rayonnement incident

Note 1 à l'article: Aucune méthode simple et entièrement satisfaisante de dépolarisation d'un faisceau de rayonnement n'est identifiée. Les méthodes habituelles produisent différents états de polarisation par rapport au temps, à la longueur d'onde ou à l'ouverture du faisceau. Les dispositifs fonctionnant suivant ce principe sont généralement appelés pseudo-dépolariseurs.

ar **مانع إ ستقطاب**
de **Depolarisator**, m
it **depolarizzatore**
ja **偏光解消子**
偏光解消素子
ko **편광 지우개**
pl **depolaryzator**, m
pt **despolarizador**
zh **退偏振器**

845-24-016

radiance temperature, <of a thermal radiator, for a specified wavelength>

temperature of the Planckian radiator for which the radiance at the specified wavelength has the same spectral concentration as for the thermal radiator considered

Note 1 to entry: The radiance temperature is expressed in kelvin (K).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-13 in IEC 60050-845:1987.

température de luminance, <d'un radiateur thermique, pour une longueur d'onde spécifiée> f

température du radiateur de Planck ayant, pour la longueur d'onde spécifiée, la même densité spectrale de luminance énergétique que le radiateur thermique pris en considération

Note 1 à l'article: La température de luminance est exprimée en kelvin (K).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **درجة حرارة إشعاعية**, < لمشع حرارى ذوطول موجى تحت شروط محددة>
de
spektrale Strahlungstemperatur, <eines Temperaturstrahlers, für eine gegebene Wellenlänge> f
it **temperatura di radianza**, <di un radiatore termico, per una lunghezza d'onda specifica>
ja **輝度温度**, <熱放射体の,ある波長における、単色、放射>
ko **방사 휘도 온도**, <열방사기, 특정 파장>
pl
temperatura luminancyjna monochromatyczna, <promiennika temperaturowego, dla określonej długości fali> f
pt
temperatura de luminância, <de um radiador térmico, para um comprimento de onda especificado>
zh **辐射温度**, <热辐射体对应特定波长的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-017

T_D

distribution temperature, <of a source in a given wavelength range, λ_1 to λ_2>

temperature of the Planckian radiator whose relative spectral distribution, $S(\lambda)$ is the same or nearly the same as that of the radiation considered in the spectral range of interest for which the following integral is minimized by adjustment of a and T:

$$\int_{\lambda_1}^{\lambda_2} \left[1 - \frac{S_t(\lambda)}{a\, S_b(\lambda, T)}\right]^2 d\lambda$$

where λ is the wavelength, $S_t(\lambda)$ is the relative spectral distribution of the radiation being considered, $S_b(\lambda, T)$ is the relative spectral distribution of the Planckian radiator at temperature T, and a is a scaling factor

Note 1 to entry: The scaling factor a is chosen to make the quotient $\frac{S_t(\lambda)}{S_b(\lambda, T)}$ equal to unity at a convenient wavelength which, in photometry and colorimetry is typically 560 nm.

$S_b(\lambda, T) = \frac{P(\lambda, T)}{P(560\,\text{nm}, T)}$ with $P(\lambda, T) = \lambda^{-5}\left(e^{\frac{c_2}{\lambda T}} - 1\right)^{-1}$, where c_2 is the second radiation constant.

Note 2 to entry: Distribution temperature is a meaningful characteristic for radiators having a relative spectral distribution similar to that of a Planckian radiator, but only if calculated for an expanded wavelength range and for radiation whose spectral distribution of radiant flux is a continuous function of wavelength in that range.

Note 3 to entry: In photometry and colorimetry the wavelength range set by λ_1 and λ_2 is the visible spectral range, and in these cases the range from at least λ_1 = 400 nm to λ_2 = 750 nm is recommended.

Note 4 to entry: In practice, the integral is replaced by a summation. For incandescent lamps, equally spaced wavelength intervals of 10 nm will usually suffice. All values in the summation are treated with equal weight.

Note 5 to entry: The distribution temperature is expressed in kelvin (K).

Note 6 to entry: For further information, see CIE 114-1994, *CIE Collection in Photometry and Radiometry – 114/4 Distribution Temperature and Ratio Temperature*.

Note 7 to entry: This entry was numbered 845-04-14 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

température de répartition, <d'une source dans une plage de longueurs d'onde donnée, λ_1 to λ_2> f

température du radiateur de Planck dont la répartition spectrale relative, $S(\lambda)$ est la même, ou à peu près la même, que celle du rayonnement pris en considération dans le domaine spectral concerné pour lequel l'intégrale suivante est réduite le plus possible par ajustement de a et de T:

$$\int_{\lambda_1}^{\lambda_2} \left[1 - \frac{S_\mathrm{t}(\lambda)}{a\, S_\mathrm{b}(\lambda, T)}\right]^2 \mathrm{d}\lambda$$

où λ est la longueur d'onde, $S_\mathrm{t}(\lambda)$ est la répartition spectrale relative du rayonnement pris en considération, $S_\mathrm{b}(\lambda, T)$ est la répartition spectrale relative du radiateur de Planck à la température T, et a est un facteur d'échelle

Note 1 à l'article: Le facteur d'échelle a est choisi de sorte que le quotient $\frac{S_\mathrm{t}(\lambda)}{S_\mathrm{b}(\lambda, T)}$ soit égal à un à une longueur d'onde adaptée, généralement de 560 nm en photométrie et en colorimétrie.

$S_\mathrm{b}(\lambda, T) = \frac{P(\lambda, T)}{P(560\,\mathrm{nm}, T)}$ avec $P(\lambda, T) = \lambda^{-5}\left(\mathrm{e}^{\frac{c_2}{\lambda T}} - 1\right)^{-1}$, où c_2 est la seconde constante de rayonnement.

Note 2 à l'article: La température de répartition est une caractéristique significative des radiateurs dont la répartition spectrale relative est similaire à celle d'un radiateur de Planck, mais uniquement si elle est calculée pour une plage de longueurs d'onde étendue et pour un rayonnement dont la répartition spectrale du flux énergétique est une fonction continue de la longueur d'onde dans cette plage.

Note 3 à l'article: En photométrie et en colorimétrie, la plage de longueurs d'onde définie par λ_1 et λ_2 est le domaine spectral visible, et, dans ces cas, la plage comprise entre au moins λ_1 = 400 nm et λ_2 = 750 nm est recommandée.

Note 4 à l'article: Dans la pratique, l'intégrale est remplacée par une sommation. Pour des lampes à incandescence, des intervalles de longueurs d'onde également répartis de 10 nm sont habituellement suffisants. Toutes les valeurs de la sommation sont traitées de manière égale.

Note 5 à l'article: La température de répartition est exprimée en kelvin (K).

Note 6 à l'article: Pour de plus amples informations, voir CIE 114-1994, *CIE Collection in Photometry and Radiometry – 114/4 Distribution Temperature and Ratio Temperature*.

Note 7 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **توزيع درجات الحرارة**, < لمشع حرارى عند نطاق طول موجى محدد>
de **Verteilungstemperatur**, <einer Quelle in einem gegebenen Wellenlängenbereich, λ_1 to λ_2> f
it **temperatura di distribuzione**, <di una sorgente per un intervallo di lunghezza dato, da λ_1 a λ_2>
ja **分布温度**
ko **분포 온도**, <파장 범위>
pl **temperatura rozkładu**, <źródła w przedziale długości fal od λ_1 do λ_2> f
pt **temperatura de distribuição**, <de uma fonte, num determinado intervalo de comprimentos de onda, 1λ até 2λ>
zh **分布温度**, <考虑的波长范围 1λ至2λ的>

845-24-018

incandescence

emission of optical radiation by the process of thermal radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-15 in IEC 60050-845:1987.

incandescence, f

émission de rayonnement optique par le mécanisme de rayonnement thermique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **توهج**
de **Glühen**, n
it **incandescenza**
ja **白熱**
ko **고온 발광**
pl **żarzenie**, n
pt **incandescência**
zh **白炽**

845-24-019

energy level

discrete quantum state of energy of an atom, a molecule or an ion

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-16 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

niveau énergétique, m
niveau d'énergie, m

état d'énergie quantique discret d'un atome, d'une molécule ou d'un ion

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مستوى الطاقة**
de **Energieniveau**, n
it **livello energetico**
ja **エネルギー準位**
ko **에너지 수준**
pl **poziom energetyczny**, m
pt **nível de energia**
zh **能级**

845-24-020

excitation

elevation of the energy levels of atoms, molecules or ions to higher energy levels

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-17 in IEC 60050-845:1987.

excitation, f

élévation du niveau énergétique d'atomes, de molécules ou d'ions à des niveaux énergétiques supérieurs

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إثارة**
de **Anregung**, f
it **eccitazione**
ja **励起**
ko **여기**
들뜸
pl **wzbudzenie**, n
pt **excitação**
zh **激发**

845-24-021

luminescence

emission of optical radiation caused by any non-thermal process

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-18 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminescence, f

émission d'un rayonnement optique produite par tout procédé non thermique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لمعان**
تألق
de **Lumineszenz**, f
it **luminescenza**
ja **ルミネセンス**
ko **루미네선스**
pl **luminescencja**, f
pt **luminescência**
zh **发光**

845-24-022

photoluminescence

luminescence caused by absorption of optical radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-19 in IEC 60050-845:1987.

photoluminescence, f

luminescence produite par l'absorption de rayonnement optique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لمعان ضوئي**
تألق ضوئي
de **Photolumineszenz**, f
it **fotoluminescenza**
ja **フォトルミネセンス**
ko **빛 루미네선스**
광 발광
pl **fotoluminescencja**, f
pt **fotoluminescência**
zh **光致发光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-023

fluorescence

emission of optical radiation when a substance is exposed to any type of electromagnetic radiation, where the emitted radiation generally appears within 10 ns after the excitation

Note 1 to entry: Fluorescence is due to an "allowed" transition generally from an excited singlet state to a ground singlet state.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-20 in IEC 60050-845:1987.

fluorescence, f

émission de rayonnement optique lorsqu'une substance est exposée à tout type de rayonnement électromagnétique, avec laquelle le rayonnement émis apparaît généralement dans les 10 ns qui suivent l'excitation

Note 1 à l'article: La fluorescence est due à une transition "admise" généralement entre un état singulet excité et un état singulet à la terre.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فلورية**
de **Fluoreszenz**, f
it **fluorescenza**
ja **蛍光**
ko **형광**
pl **fluorescencja**, f
pt **fluorescência**
zh **荧光**

845-24-024

afterglow, <of a luminescent material>

slowly decaying luminescence persisting after the excitation of the material has ceased

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-21 in IEC 60050-845:1987.

postluminescence, <d'un matériau luminescent> f

luminescence lentement décroissante persistant après que l'excitation du matériau luminescent a cessé

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **توهج لاحق**
de **Nachleuchten**, <eines lumineszenten Materials> n
it **bagliore residuo**, <di un materiale luminescente>
postluminescenza
ja **残光**, <発光材料の>
ko **잔광**, <발광 물질>
pl **poświata**, <materiału luminescencyjnego> f
pt **post-luminescência**, <de um material luminescente>
zh **余辉**, <发光材料的>

845-24-025

anti-Stokes luminescence

photoluminescence whose radiation is located in a spectral region of shorter wavelengths than that of the exciting radiation

Note 1 to entry: Anti-Stokes luminescence happens, for instance, when the energy of the emitted photons originates from the absorption of two exciting photons.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-22 in IEC 60050-845:1987.

luminescence anti-Stokes, f

photoluminescence dont le rayonnement se situe dans une région spectrale de longueurs d'onde plus courtes que celle du rayonnement d'excitation

Note 1 à l'article: La luminescence anti-Stokes se produit, par exemple, lorsque l'énergie des photons émis provient de l'absorption de deux photons excités.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مادة لا تستجيب للإشعاع الضوئي**
مادة صامدة للضيائية
de **Anti-Stokes-Lumineszenz**, f
it **luminescenza anti-Stokes**
ja **反ストークスルミネセンス**
ko **반 스토크스 발광**
pl **luminescencja anormalna**, f
pt **luminescência anti-Stokes**
zh **反斯托克斯发光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-026

phosphorescence

delayed emission of optical radiation which appears 10 ns or longer after the excitation

Note 1 to entry: Technically, the term "phosphorescence" should be used only for the delayed emission due to a "forbidden transition" from an excited triplet state to a ground singlet state.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-23 in IEC 60050-845:1987.

phosphorescence, f

émission retardée de rayonnement optique qui apparaît dans les 10 ns ou plus qui suivent l'excitation

Note 1 à l'article: Techniquement, il convient d'utiliser le terme "phosphorescence" uniquement pour l'émission retardée due à une "transition interdite" entre un état de triplet excité et un état de singulet à la terre.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وميض فسفوري**
فسفورية
de **Phosphoreszenz**, f
it **fosforescenza**
ja **りん（燐）光**
ko **인광**
pl **fosforescencja**, f
pt **fosforescência**
zh **磷光**

845-24-027

electroluminescence

luminescence caused by the action of an electric field in a gas or in a solid material

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-24 in IEC 60050-845:1987.

électroluminescence, f

luminescence produite par l'action d'un champ électrique dans un gaz ou un matériau solide

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **لمعان كهربي**
تألق كهربي
de **Elektrolumineszenz**, f
it **elettroluminescenza**
ja **エレクトロルミネセンス**
ko **전기 발광**
pl **elektroluminescencja**, f
pt **eletroluminescência**
zh **场致发光**

845-24-028

cathode luminescence

luminescence caused by the impact of electrons on certain types of luminescent materials, such as the coating on a television screen

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-25 in IEC 60050-845:1987.

cathodoluminescence, f

luminescence produite par l'impact d'électrons sur certains types de matériaux luminescents, tels que le revêtement d'un écran de télévision

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تألق كاثودى**
لمعان كاثودى
de **Kathodenlumineszenz**, f
it **catodoluminescenza**
ja **陰極線ルミネセンス**
ko **음극선 발광**
음극선 루미네선스
pl **katodoluminescencja**, f
pt **catodoluminescência**
zh **阴极发光**

845-24-029

radioluminescence

luminescence caused by X-rays or radioactive radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-26 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

radioluminescence, f

luminescence produite par des rayons X ou un rayonnement radioactif

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar تألق راديوى
لمعان راديوى
de **Radiolumineszenz**, f
it **radioluminescenza**
ja **放射線ルミネセンス**
ko **방사 발광**
pl **radioluminescencja**, f
pt **radioluminescência**
zh **辐射发光**

845-24-030

chemiluminescence

luminescence caused by energy released by a chemical reaction

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-27 in IEC 60050-845:1987.

chimiluminescence, f

luminescence produite par l'énergie libérée lors d'une réaction chimique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar تألق كيميائى
لمعان كيميائى
de **Chemilumineszenz**, f
it **chemiluminescenza**
ja **化学ルミネセンス**
ko **화학 발광**
화학 루미네선스
pl **chemiluminesesncja**, f
pt **quimioluminescência**
zh **化学发光**

845-24-031

bioluminescence

chemiluminescence occurring in living organisms

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-28 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

bioluminescence, f

chimiluminescence se produisant dans les organismes vivants

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تألق بيولوجى**
لمعان بيولوجى
de **Biolumineszenz**, f
it **bioluminescenza**
ja **生物ルミネセンス**
ko **생물 발광**
생물 루미네선스
pl **bioluminescencja**, f
pt **bioluminescência**
zh **生物发光**

845-24-032

triboluminescence

luminescence caused by the action of mechanical forces

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-29 in IEC 60050-845:1987.

triboluminescence, f

luminescence produite par l'action de forces mécaniques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تألق احتكاكي**
لمعان احتكاكي
de **Triboluminеszenz**, f
it **triboluminescenza**
ja **摩擦ルミネセンス**
ko **마찰 발광**
pl **tryboluminescencja**, f
pt **triboluminescência**
zh **摩擦发光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-033

thermoluminescence
thermally activated luminescence

luminescence occurring when a previously excited luminescent material is heated

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-30 in IEC 60050-845:1987.

thermoluminescence, f
luminescence thermiquement activée, f

luminescence qui se produit lorsqu'un matériau luminescent préalablement excité est chauffé

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تألق حراري**
لمعان حراري
de **thermisch stimulierte Lumineszenz**, f
Thermolumineszenz, f
it **termoluminescenza**
luminescenza attivata termicamente
ja **熱ルミネセンス**
熱的活性化ルミネセンス,
ko **열 발광**
pl **termoluminescencja**, f
pt **termoluminescência**
luminescência termicamente ativada
zh **热致发光**

845-24-034

photoluminescence radiant yield

quotient of the radiant flux of the radiation emitted by a photoluminescent material and the radiant flux of the radiation absorbed by that material

Note 1 to entry: The term "photoluminescence radiant yield" is also used for the elementary process with a similar meaning, namely the quotient of the energy of the emitted photon and the energy of the absorbed photon which gave rise to it.

Note 2 to entry: The photoluminescence radiant yield has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-31 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rendement énergétique de photoluminescence, m

quotient du flux énergétique du rayonnement émis par un matériau photoluminescent par le flux énergétique du rayonnement absorbé par ce matériau

Note 1 à l'article: Le terme "rendement énergétique de photoluminescence" est aussi utilisé pour le phénomène élémentaire avec une signification semblable, à savoir le quotient de l'énergie du photon émis par l'énergie du photon absorbé qui lui a donné naissance.

Note 2 à l'article: L'unité de rendement énergétique de photoluminescence est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **حاصل إشعاعي من إشعاع ضوئي بالإمتصاص**
de **Photolumineszenz-Strahlungsausbeute**, f
it **rendimento radiante di fotoluminescenza**
ja **フォトルミネセンス放射収量**
ko **광 발광 방사율**
pl **sprawność energetyczna fotoluminescencji**, f
pt **eficiência energética de fotoluminescência**
rendimento energético de fotoluminescência
zh **光致发光的辐射产额**

845-24-035

photoluminescence quantum yield

quotient of the photon flux of the radiation emitted by a photoluminescent material and the photon flux of the exciting radiation absorbed by that material

Note 1 to entry: See also "external photoluminescence quantum yield".

Note 2 to entry: The photoluminescence quantum yield has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-32 in IEC 60050-845:1987.

rendement quantique de photoluminescence, m

quotient du flux photonique du rayonnement émis par un matériau photoluminescent par le flux photonique du rayonnement d'excitation absorbé par ce matériau

Note 1 à l'article: Voir aussi " rendement quantique de photoluminescence externe".

Note 2 à l'article: L'unité de rendement quantique de photoluminescence est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **حاصل كمي من إشعاع ضوئي بالإمتصاص**
de **Photolumineszenz-Quantenausbeute**, f
it **rendimento quantico di fotoluminescenza**
ja **フォトルミネセンス量子収量**
ko **광 발광 양자 수율**
pl **sprawność kwantowa fotoluminescencji**, f
pt **eficiência quântica de fotoluminescência**
rendimento quântico de fotoluminescência
zh **光致发光的量子产额**

845-24-036

excitation spectrum, <of a luminescent material>

spectral distribution of incident radiant flux or photon flux that produces luminescence at a specified emission wavelength

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-33 in IEC 60050-845:1987.

spectre d'excitation, <d'un matériau luminescent> m

répartition spectrale du flux énergétique ou du flux photonique incident qui produit la luminescence à une longueur d'onde d'émission spécifiée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طيف الإثارة**, <لمادة مشعة ضوئيا>
de **Anregungsspektrum**, <eines lumineszenten Materials> n
it **spettro di eccitazione**, <di un materiale luminescente>
ja **励起スペクトル**, <発光材料の>
ko **여기 스펙트럼**, <발광 물질>
들뜸 빛띠
pl **widmo wzbudzenia**, <materiału luminescencyjnego> f
pt **espectro de excitação**, <de um material luminescente>
zh **激发光谱**, <发光材料的>

845-24-037

emission spectrum, <of a luminescent material>

spectral distribution of the electromagnetic radiation emitted by a luminescent material for a specified excitation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-34 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

spectre d'émission, <d'un matériau luminescent> m

répartition spectrale du rayonnement électromagnétique émis par un matériau luminescent pour une excitation spécifiée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طيف الإنبعاث**, <لمادة مشعة ضوئيا>
de **Lumineszenz-Emissionsspektrum**, n
Emissionsspektrum, <eines lumineszenten Materials> n
it **spettro di emissione**, <di un materiale luminescente>
ja **発光スペクトル**, <発光材料の>
ko **방출 스펙트럼**, <발광 물질>
방출 빛띠
pl **widmo emisyjne**, <materiału luminescencyjnego> f
pt **espectro de emissão**, <de um material luminescente>
zh **发射光谱**, <发光材料的>

845-24-038

resonance line

spectral line that is the result of direct transition from an excited energy level to the ground level, or vice versa, without going through intermediate levels

EXAMPLE For mercury, the resonance line is at λ = 253,7 nm and for sodium it is at λ = 589,6 nm.

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-35 in IEC 60050-845:1987.

raie de résonance, f

raie spectrale résultant de la transition directe entre un niveau énergétique excité et le niveau fondamental, ou de la transition inverse, sans passage par des niveaux intermédiaires

EXEMPLE Pour le mercure, la raie de résonance est de λ = 253,7 nm et pour le sodium, elle est de λ = 589,6 nm.

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **خطوط الرنين**
de **Resonanzlinie**, f
it **riga di risonanza**
ja **共鳴線**
ko **공명선**
pl **linia rezonansowa**, f
pt **risca de ressonância**
zh **共振谱线**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-039

fluorophor
phosphor
luminophor

luminescent material

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-36 in IEC 60050-845:1987.

luminophore, m

matériau luminescent

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مادة متفسفرة**
مادة مضيئة
de **Luminophor**, m
it **fluoroforo**
fosforo
luminoforo
ja **蛍りん（燐）光体**
ko **형광단**
pl **luminofor**, m
pt **luminóforo**
zh **荧光体**
磷光体
发光体

845-24-040

photoluminescent material

material which exhibits photoluminescence as the result of exposure to optical radiation

Note 1 to entry: Photoluminescent materials absorb energy from optical radiation in the shorter wavelength regions of the visible spectrum and/or in the ultraviolet region and re-radiate some of this energy at longer wavelengths, producing narrow bands of emission in the visible region.

Note 2 to entry: See also "fluorescent material", "daylight fluorescent colour".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

matériau photoluminescent, m

matériau photoluminescent par suite d'une exposition à un rayonnement optique

Note 1 à l'article: Les matériaux photoluminescents absorbent l'énergie d'un rayonnement optique dans les régions de longueurs d'onde plus courtes du spectre visible et/ou dans la région des ultraviolets et réémettent une partie de cette énergie à des longueurs d'onde plus grandes, produisant des bandes d'émission étroites dans la région visible.

Note 2 à l'article: Voir aussi "matériau fluorescent", "couleur fluorescente lumière du jour".

ar **مادة مشعة ضوئيا بالإمتصاص**
de **photolumineszentes Material**, n
it **materiale fotoluminescente**
ja **フォトルミネセンス材料**
りん（燐）光体
蛍光体
ko **광 발광 물질**
pl **materiał fotoluminescencyjny**, m
pt **material fotoluminescente**
zh **光致发光材料**

845-24-041

fluorescent material

material which exhibits fluorescence as the result of exposure to optical radiation

Note 1 to entry: Fluorescent materials absorb energy from optical radiation in the shorter wavelength regions of the visible spectrum and/or in the ultraviolet region and re-radiate some of this energy at longer wavelengths, producing narrow bands of emission in the visible region.

Note 2 to entry: See also "photoluminescent material", "daylight fluorescent colour".

matériau fluorescent, m

matériau qui présente une fluorescence par suite d'une exposition à un rayonnement optique

Note 1 à l'article: Les matériaux fluorescents absorbent l'énergie d'un rayonnement optique dans les régions de longueurs d'onde plus courtes du spectre visible et/ou dans la région des ultraviolets et réémettent une partie de cette énergie à des longueurs d'onde plus grandes, produisant des bandes d'émission étroites dans la région visible.

Note 2 à l'article: Voir aussi "matériau photoluminescent", "couleur fluorescente lumière du jour".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مادة فلورية**
de **fluoreszierendes Material**, n
it **materiale fluorescente**
ja **蛍光材料**
ko **형광 물질**
pl **materiał fluorescencyjny**, m
pt **material fluorescente**
zh **荧光材料**

845-24-042

fluorescent radiant efficiency

quotient of the integrated value of the radiant flux of all wavelengths emitted by fluorescence (fluorescence band) and the radiant excitation power irradiating the fluorescent material for a given excitation wavelength

Note 1 to entry: The fluorescent radiant efficiency is a measure of the external radiant efficiency of the fluorescent material; the internal radiant efficiency is obtained by taking a quotient of the emitted radiation and the radiant excitation power that is absorbed by the fluorescent material.

Note 2 to entry: In this definition, the excitation wavelength is considered to be monochromatic. However, in practice, the excitation radiation will have a wavelength range and distribution.

Note 3 to entry: Fluorescence is understood to include both fluorescent and phosphorescent phenomena with time constants short enough to be ignored for the application.

Note 4 to entry: The fluorescent radiant efficiency has unit one.

rendement énergétique fluorescent, m

quotient de la valeur intégrée du flux énergétique de toutes les longueurs d'onde émis par fluorescence (bande de fluorescence) par la puissance d'excitation énergétique qui irradie le matériau fluorescent pour une longueur d'onde d'excitation donnée

Note 1 à l'article: Le rendement énergétique fluorescent est une mesure du rendement énergétique externe du matériau fluorescent; le rendement énergétique interne est obtenu en prenant un quotient du rayonnement émis par la puissance d'excitation énergétique absorbée par le matériau fluorescent.

Note 2 à l'article: Dans cette définition, la longueur d'onde d'excitation est considérée comme monochromatique. Toutefois, dans la pratique, le rayonnement d'excitation est associé à une plage et une répartition des longueurs d'onde.

Note 3 à l'article: La fluorescence comprend à la fois des phénomènes fluorescents et des phénomènes phosphorescents avec des constantes de temps suffisamment courtes pour ne pas être prises en compte pour l'application.

Note 4 à l'article: L'unité de rendement énergétique fluorescent est un.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كفاءة الاشعاع الفلورى**
de **Fluoreszenz-Strahlungsausbeute**, f
it **efficienza radiante fluorescente**
ja **蛍光放射効率**
ko **형광 방사 효과**
pl **wydajność energetyczna fluorescencji**, f
pt **eficiência energética de fluorescência**
rendimento energético de fluorescência
zh **荧光辐射效率**

845-24-043

$\eta_\mu(\mu)$

spectral quantum efficiency of a fluorescent process

quotient of the total photon number of all wavelengths emitted from a specimen by a fluorescent process for an excitation at wavelength μ, and the photon number of wavelength μ reflected from the perfect reflecting diffuser identically irradiated and viewed

Note 1 to entry: The spectral quantum efficiency of the fluorescent process has unit one.

rendement quantique spectral d'un procédé fluorescent, m

quotient du nombre total de photons de toutes les longueurs d'onde émises par une éprouvette selon un procédé fluorescent pour une excitation à la longueur d'onde μ, par le nombre de photons de la longueur d'onde μ réfléchie par le diffuseur parfait par réflexion irradié et observé de manière identique

Note 1 à l'article: L'unité de rendement quantique spectral du procédé fluorescent est un.

ar **كفاءة الطيف الكمى لعملية فلورية**
de **spektrale Quantenausbeute eines Fluoreszenzprozesses**, f
it **efficienza quantica spettrale di un processo fluorescente**
ja **蛍光プロセスの分光量子効率**
ko **형광 처리 분광 양자 효과**
pl **wydajność kwantowa widmowa procesu fluorescencji**, f
pt **eficiência quântica espectral de um processo fluorescente**
zh **荧光过程光谱量子效率**

845-24-044

scintillator

luminescent material, usually liquid or solid, showing radioluminescence with a short afterglow

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-37 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

scintillateur, m

matériau luminescent, généralement solide ou liquide, produisant une radioluminescence avec une faible postluminescence

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز ومضى**
de **Szintillator**, m
it **scintillatore**
ja **シンチレータ**
ko **섬광기**
pl **scyntylator**, m
pt **cintilador**
zh **闪烁体**

845-24-045

stimulated emission

process of emission by quantum transition from an excited energy level to a lower level, triggered by incident radiation having the frequency of that transition

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-38 in IEC 60050-845:1987.

émission stimulée, f

mécanisme d'émission par transition quantique d'un niveau énergétique excité à un niveau plus bas, cette transition étant provoquée par une radiation incidente ayant la fréquence de cette transition

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **انبعاث محاكى**
de **stimulierte Emission**, f
it **emissione stimolata**
ja **誘導放出**
ko **유도 방출**
pl **emisja wymuszona**, f
pt **emissão estimulada**
zh **受激发射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-046

synchrotron radiation

emission from highly accelerated electrically charged free particles (e.g. free electrons in a circular orbit)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-41 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement synchrotron, m

émission produite par des particules libres électriquement chargées lorsqu'elles sont fortement accélérées (par exemple, des électrons libres dans une orbite circulaire)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع سنكروتروني**
de **Synchrotron-Strahlung**, f
it **radiazione da sincrotrone**
ja **シンクロトロン放射**
ko **싱크로트론 방사광 장치**
pl **promieniowanie synchrotronowe**, n
pt **radiação de sincrotrão**
zh **同步加速器辐射**

845-24-047

reflection, <of radiation>

process by which radiation is returned by a surface or a medium, without change in the frequency of its monochromatic components

Note 1 to entry: Part of the radiation falling on a medium is reflected at the surface of the medium ("surface reflection"); another part can be scattered back from the interior of the medium ("volume reflection").

Note 2 to entry: The frequency is unchanged only if there is no Doppler effect due to the motion of the materials from which the radiation is returned.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-42 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

réflexion, <d'un rayonnement> f

phénomène de renvoi d'un rayonnement par une surface ou un milieu, sans changement de fréquence de ses composantes monochromatiques

Note 1 à l'article: Une partie du rayonnement tombant sur un milieu est réfléchie à la surface du milieu ("réflexion en surface"); une autre partie peut être rétrodiffusée de l'intérieur du milieu ("réflexion en volume").

Note 2 à l'article: La fréquence ne varie pas uniquement s'il ne se produit pas d'effet Doppler provenant du mouvement des matériaux qui renvoient le rayonnement.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاس**
de **Reflexion**, f
it **riflessione**
ja **反射**
ko **반사**
pl **odbicie**, n
pt **reflexão**
zh **反射**

845-24-048

transmission

passage of radiation through a medium without change in frequency of its monochromatic components

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-43 in IEC 60050-845:1987.

transmission, f

passage d'un rayonnement à travers un milieu, sans variation de fréquence de ses composantes monochromatiques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نفاذ**
de **Transmission**, f
it **trasmissione**
ja **透過**
ko **투과**
pl **przepuszczanie**, n
pt **transmissão**
zh **透射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-049

scattering
diffusion

process by which the spatial distribution of a beam of radiation is changed when it is deviated in many directions by a surface or by a medium, without change in frequency of its monochromatic components

Note 1 to entry: A distinction is made between selective scattering and non-selective scattering according to whether or not the scattering properties vary with the wavelength of the incident radiation.

Note 2 to entry: The frequency is unchanged only if there is no Doppler effect due to the motion of the materials from which the radiation is returned.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-44 in IEC 60050-845:1987.

diffusion, f

phénomène par lequel la répartition spatiale d'un faisceau de rayonnement est modifiée lorsque le faisceau est dévié dans de multiples directions par une surface ou par un milieu, sans variation de fréquence de ses composantes monochromatiques

Note 1 à l'article: Une distinction est faite entre la diffusion sélective et la diffusion non sélective selon que les propriétés de diffusion dépendent ou non de la longueur d'onde du rayonnement incident.

Note 2 à l'article: La fréquence ne varie pas uniquement s'il ne se produit pas d'effet Doppler provenant du mouvement des matériaux qui renvoient le rayonnement.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تشتت**
إنتشار متناثر
de **Streuung**, f
it **scattering**
diffusione
ja **散乱**
拡散
ko **산란**
pl **rozpraszanie**, n
pt **difusão**
zh **散射**
漫射

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-050

selective scattering
selective diffusion

scattering in which the properties of the scattering vary with the wavelength of the incident radiation

diffusion sélective, f

diffusion dont les propriétés varient avec la longueur d'onde du rayonnement incident

ar **تشتت إنتقائى**
انتشار إنتقائى
de **selektive Streuung**, f
it **scattering selettivo**
diffusione selettiva
ja **波長選択性がある散乱**
ko **선택 산란**
pl **rozpraszanie selektywne**, n
pt **difusão seletiva**
zh **选择性散射**
选择性漫射

845-24-051

non-selective scattering
non-selective diffusion

scattering in which the properties of the scattering do not vary with the wavelength of the incident radiation

diffusion non sélective, f

diffusion dont les propriétés ne varient pas avec la longueur d'onde du rayonnement incident

ar **تشتت غير إنتقائى**
انتشار غير إنتقائى
de **aselektive Streuung**, f
it **scattering non selettivo**
diffusione non selettiva
ja **波長選択性がない散乱**
ko **비선택 산란**
pl **rozpraszanie nieselektywne**, n
pt **difusão não seletiva**
zh **非选择性散射**
非选择性漫射

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-052

regular reflection
specular reflection

reflection in accordance with the laws of geometrical optics, without scattering

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-45 in IEC 60050-845:1987.

réflexion régulière, f
réflexion spéculaire, f

réflexion obéissant aux lois de l'optique géométrique, sans diffusion

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاس منتظم**
de **gerichtete Reflexion**, f
it **riflessione regolare**
riflessione speculare
ja **正反射**
鏡面反射
ko **규칙 반사**
pl **odbicie kierunkowe**, n
pt **reflexão regular**
zh **规则反射**
镜反射

845-24-053

regular transmission
direct transmission

transmission in accordance with the laws of geometrical optics, without scattering

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-46 in IEC 60050-845:1987.

transmission régulière, f

transmission obéissant aux lois de l'optique géométrique, sans diffusion

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إنتقال منتظم**
de **gerichtete Transmission**, f
it **trasmissione regolare**
trasmissione diretta
ja **正透過**
ko **규칙 투과**
pl **przepuszczanie kierunkowe**, n
pt **transmissão regular**
zh **规则透射**
直透射

845-24-054

diffuse reflection

scattering by reflection in which, on the macroscopic scale, there is no regular reflection

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-47 in IEC 60050-845:1987.

réflexion diffuse, f

diffusion par réflexion dans laquelle, à l'échelle macroscopique, il ne se produit pas de réflexion régulière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاس إنتشاري**
de **gestreute Reflexion**, f
diffuse Reflexion, f
it **riflessione diffusa**
ja **拡散反射**
ko **난반사**
pl **odbicie rozproszone**, n
pt **reflexão difusa**
zh **漫反射**

845-24-055

diffuse transmission

scattering by transmission in which, on the macroscopic scale, there is no regular transmission

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-48 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

transmission diffuse, f

diffusion par transmission dans laquelle, à l'échelle macroscopique, il ne se produit pas de transmission régulière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنتقال إنتشاري**
نفاذ انتشارى
de **gestreute Transmission**, f
diffuse Transmission, f
it **trasmissione diffusa**
ja **拡散透過**
ko **확산 투과**
pl **przepuszczanie rozproszone**, n
pt **transmissão difusa**
zh **漫透射**

845-24-056

mixed reflection

partly regular and partly diffuse reflection

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-49 in IEC 60050-845:1987.

réflexion mixte, f
réflexion semi-diffuse, f
réflexion semi-régulière, f

réflexion partiellement régulière et partiellement diffuse

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **انعكاس مختلط**
de **gemischte Reflexion**, f
it **riflessione mista**
ja **混合反射**
ko **혼합 반사**
pl **odbicie kierunkowo-rozproszone**, n
pt **reflexão mista**
zh **混合反射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-057

mixed transmission

partly regular and partly diffuse transmission

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-50 in IEC 60050-845:1987.

transmission mixte, f
transmission semi-diffuse, f
transmission semi-régulière, f

transmission partiellement régulière et partiellement diffuse

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنتقال مختلط**
نفاذ مختلط
de **gemischte Transmission**, f
it **trasmissione mista**
ja **混合透過**
ko **혼합 투과**
pl **przepuszczanie kierunkowo-rozproszone**, n
pt **transmissão mista**
zh **混合透射**

845-24-058

isotropic diffuse reflection

diffuse reflection in which the spatial distribution of the reflected radiation is such that the radiance or luminance is the same in all directions in the hemisphere into which the radiation is reflected

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-51 in IEC 60050-845:1987.

réflexion diffuse isotrope, f
réflexion diffuse uniforme, f

réflexion diffuse dans laquelle la répartition spatiale du rayonnement réfléchi est telle que la luminance énergétique ou lumineuse est la même dans toutes les directions de l'hémisphère dans lequel le rayonnement est réfléchi

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إنتشار موحد الخواص**
de **vollkommen gestreute Reflexion**, f
isotrope diffuse Reflexion, f
it **riflessione diffusa isotropa**
ja **均等拡散反射**
ko **등방성 확산 반사**
pl **odbicie rozproszone równokierunkowe**, n
pt **reflexão difusa isótropa**
zh **各向同性漫反射**

845-24-059

isotropic diffuse transmission

diffuse transmission in which the spatial distribution of the transmitted radiation is such that the radiance or luminance is the same in all directions in the hemisphere into which the radiation is transmitted

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-52 in IEC 60050-845:1987.

transmission diffuse isotrope, f
transmission diffuse uniforme, f

transmission diffuse dans laquelle la répartition spatiale du rayonnement transmis est telle que la luminance énergétique ou lumineuse est la même dans toutes les directions de l'hémisphère dans lequel le rayonnement est transmis

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنتقال منتشر متماثل**
نفاذ منتشر متماثل
de **vollkommen gestreute Transmission**, f
isotrope diffuse Transmission, f
it **trasmissione diffusa isotropa**
ja **均等拡散透過**
ko **등방성 확산 투과**
pl **przepuszczanie rozproszone równokierunkowe**, n
pt **transmissão difusa isótropa**
zh **各向同性漫透射**

845-24-060

perfect reflecting diffuser

diffuser exhibiting isotropic diffuse reflection with a reflectance equal to 1

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-54 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

diffuseur parfait par réflexion, m

diffuseur présentant une réflexion diffuse isotrope dont le facteur de réflexion est égal à 1

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ناشر إنعكاسى مظبوط**
ناشر انعكاسي كامل
de **vollkommen mattweißes Medium bei Reflexion**, n
it **diffusore riflettente perfetto**
ja **完全拡散反射体**
ko **완전 확산 반사면**
pl **rozpraszacz doskonały przy odbiciu**, n
pt **difusor perfeito por reflexão**
zh **完全漫反射体**

845-24-061

perfect transmitting diffuser

diffuser exhibiting isotropic diffuse transmission with a transmittance equal to 1

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-55 in IEC 60050-845:1987.

diffuseur parfait par transmission, m

diffuseur présentant une transmission diffuse isotrope dont le facteur de transmission est égal à 1

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ناشر نفاذى مظبوط**
de **vollkommen mattweißes Medium bei Transmission**, n
it **diffusore trasmittente perfetto**
ja **完全拡散透過体**
ko **완전 확산 투과면**
pl **rozpraszacz doskonały przy przepuszczaniu**, n
pt **difusor perfeito por transmissão**
zh **完全漫透射体**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-062

Lambert's cosine law

Lambert's law for a surface element whose radiance or luminance is the same in all directions of the hemisphere above the surface

Note 1 to entry: Lambert's cosine law can be expressed by

$I(\theta) = I_n \cos \theta$

where $I(\theta)$ and I_n are the radiant intensities or luminous intensities of the surface element in a direction at an angle, θ, from the normal to the surface and in the direction of that normal, respectively.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-56 in IEC 60050-845:1987.

loi du cosinus de Lambert, f

loi de Lambert pour un élément de surface dont la luminance énergétique ou lumineuse est la même dans toutes les directions de l'hémisphère au-dessus de la surface

Note 1 à l'article: La loi du cosinus de Lambert peut être exprimée par

$I(\theta) = I_n \cos \theta$

où $I(\theta)$ et I_n sont les intensités énergétiques ou lumineuses de l'élément de surface dans une direction faisant un angle, θ, avec la perpendiculaire à la surface et dans la direction de cette perpendiculaire, respectivement.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قانون جيب التمام اللامبرتى**
de **Lambertsches Kosinus-Gesetz**, n
Kosinus-Gesetz, n
it **legge del coseno di Lambert**
ja **ランベルトの余弦法則**
入射に関する余弦法則
ko **람베르트 코사인 법칙**
pl **prawo Lamberta**, n
prawo kosinusowe Lamberta, n
pt **lei do coseno de Lambert**
zh **朗伯余弦定律**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-063

Lambertian surface

ideal surface for which the radiation coming from that surface is distributed angularly according to Lambert's cosine law

Note 1 to entry: For a Lambertian surface, $M = \pi L$ where M is the radiant exitance or luminous exitance, and L the radiance or luminance.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-57 in IEC 60050-845:1987.

surface Lambertienne, f

surface idéale pour laquelle le rayonnement provenant de cette surface a une répartition angulaire conforme à la loi du cosinus de Lambert

Note 1 à l'article: Pour une surface Lambertienne, $M = \pi L$ où M est l'exitance énergétique ou lumineuse, et L la luminance énergétique ou lumineuse.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **سطح لامبرتى**
de **Lambertfläche**, f
vollkommen matte Fläche, f
it **superficie lambertiana**
ja **均等拡散面**
ランベルト面
ko **균등 확산면**
pl **powierzchnia Lamberta**, f
pt **superfície lambertiana**
zh **朗伯面**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-064

ρ

reflectance

quotient of reflected radiant flux, Φ_r, and incident radiant flux, Φ_m

$$\rho = \frac{\Phi_r}{\Phi_m}$$

Note 1 to entry: Reflectance is also defined spectrally in terms of wavelength, in which case "spectral" is added before the quantity name.

Note 2 to entry: Due to energy conservation, $\alpha + \rho + \tau = 1$ except when polarized radiation is observed, where α is absorptance and τ is transmittance.

Note 3 to entry: Reflectance, ρ, is the sum of regular reflectance, ρ_r, and diffuse reflectance, ρ_d: $\rho = \rho_r + \rho_d$.

Note 4 to entry: The reflectance has unit one.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-04-58 in IEC 60050-845:1987.

facteur de réflexion, m

quotient du flux énergétique réfléchi, Φ_r, par le flux énergétique incident, Φ_m

$$\rho = \frac{\Phi_r}{\Phi_m}$$

Note 1 à l'article: Le facteur de réflexion est également définie spectralement par rapport à la longueur d'onde, auquel cas "spectrale" est ajouté devant le nom de la grandeur.

Note 2 à l'article: En raison de la conservation de l'énergie, $\alpha + \rho + \tau = 1$ sauf lors de l'observation d'un rayonnement polarisé, où α est le facteur d'absorption et τ est le facteur de transmission.

Note 3 à l'article: Le facteur de réflexion, ρ, est la somme du facteur de réflexion régulière, ρ_r, et du facteur de réflexion diffuse, ρ_d: $\rho = \rho_r + \rho_d$.

Note 4 à l'article: L'unité de facteur de réflexion est un.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاسية**
de **Reflexionsgrad**, m
it **riflettanza**
ja **反射率**
ko **반사율**
pl **wspólczynnik odbicia**, m
pt **fator de reflexão**
zh **反射比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-065

τ

transmittance

quotient of transmitted radiant flux, Φ_t, and incident radiant flux, Φ_m

$$\tau = \frac{\Phi_t}{\Phi_m}$$

Note 1 to entry: Transmittance is also defined spectrally in terms of wavelength, in which case "spectral" is added before the quantity name.

Note 2 to entry: Due to energy conservation, $\alpha + \rho + \tau = 1$ except when polarized radiation is observed, where α is absorptance and ρ is reflectance.

Note 3 to entry: Transmittance, τ, is the sum of regular transmittance, τ_r, and diffuse transmittance, τ_d: $\tau = \tau_r + \tau_d$.

Note 4 to entry: The transmittance has unit one.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-04-59 in IEC 60050-845:1987.

facteur de transmission, m

quotient du flux énergétique transmis, Φ_t, par le flux énergétique incident, Φ_m

$$\tau = \frac{\Phi_t}{\Phi_m}$$

Note 1 à l'article: Le facteur de transmission est également définie spectralement par rapport à la longueur d'onde, auquel cas "spectrale" est ajouté devant le nom de la grandeur.

Note 2 à l'article: En raison de la conservation de l'énergie, $\alpha + \rho + \tau = 1$ sauf lors de l'observation d'un rayonnement polarisé, où α est le facteur d'absorption et ρ est le facteur de réflexion.

Note 3 à l'article: Le facteur de transmission, τ, est la somme du facteur de transmission régulière, τ_r, et du facteur de transmission diffuse, τ_d: $\tau = \tau_r + \tau_d$.

Note 4 à l'article: L'unité de facteur de transmission est un.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-59 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نفاذيه**
de **Transmissionsgrad**, m
it **trasmittanza**
ja **透過率**
ko **투과율**
pl **współczynnik przepuszczania**, m
pt **fator de transmissão**
zh **透射比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-066

ρ_r

regular reflectance

quotient of the regularly reflected part of the (whole) reflected flux and the incident flux

Note 1 to entry: Reflectance, ρ, is the sum of regular reflectance, ρ_r, and diffuse reflectance, ρ_d: $\rho = \rho_r + \rho_d$.

Note 2 to entry: The regular reflectance has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-60 in IEC 60050-845:1987.

facteur de réflexion régulière, m

quotient de la partie régulièrement réfléchie du flux (total) réfléchi par le flux incident

Note 1 à l'article: Le facteur de réflexion, ρ, est la somme du facteur de réflexion régulière, ρ_r, et du facteur de réflexion diffuse, ρ_d: $\rho = \rho_r + \rho_d$.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de réflexion régulière est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-60 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاسية منتظمة**
de **Grad der gerichteten Reflexion**, m
it **riflettanza speculare**
ja **正反射率**
ko **규칙 반사율**
pl **współczynnik odbicia kierunkowego**, m
pt **fator de reflexão regular**
zh **规则反射比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-067

τ_r

regular transmittance

quotient of the regularly transmitted part of the (whole) transmitted flux and the incident flux

Note 1 to entry: Transmittance, τ, is the sum of regular transmittance, τ_r, and diffuse transmittance, τ_d: $\tau = \tau_r + \tau_d$.

Note 2 to entry: The regular transmittance has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-61 in IEC 60050-845:1987.

facteur de transmission régulière, m

quotient de la partie régulièrement transmise du flux (total) transmis par le flux incident

Note 1 à l'article: Le facteur de transmission, τ, est la somme du facteur de transmission régulière, τ_r, et du facteur de transmission diffuse, τ_d: $\tau = \tau_r + \tau_d$.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de transmission régulière est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-61 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نفاذية منتظمة**
de **Grad der gerichteten Transmission**, m
it **trasmittanza regolare**
ja **正透過率**
ko **규칙 투과율**
pl **współczynnik przepuszczania kierunkowego**, m
pt **fator de transmissão regular**
zh **规则透射比**

845-24-068

ρ_d

diffuse reflectance

quotient of the diffusely reflected part of the (whole) reflected flux and the incident flux

Note 1 to entry: Reflectance, ρ, is the sum of regular reflectance, ρ_r, and diffuse reflectance, ρ_d: $\rho = \rho_r + \rho_d$.

Note 2 to entry: The diffuse reflectance has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-62 in IEC 60050-845:1987.

facteur de réflexion diffuse, m

quotient de la partie réfléchie par diffusion du flux (total) réfléchi par le flux incident

Note 1 à l'article: Le facteur de réflexion, ρ, est la somme du facteur de réflexion régulière, ρ_r, et du facteur de réflexion diffuse, ρ_d: $\rho = \rho_r + \rho_d$.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de réflexion diffuse est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-62 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إنعكاسية منتشرة**
de **Grad der gestreuten Reflexion**, m
it **riflettanza diffusa**
ja **拡散反射率**
ko **확산 반사율**
pl **współczynnik odbicia rozproszonego**, m
pt **fator de reflexão difusa**
zh **漫反射比**

845-24-069

τ_d

diffuse transmittance

quotient of the diffusely transmitted part of the (whole) transmitted flux and the incident flux

Note 1 to entry: Transmittance, τ, is the sum of regular transmittance, τ_r, and diffuse transmittance, τ_d: $\tau = \tau_r + \tau_d$.

Note 2 to entry: The diffuse transmittance has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-63 in IEC 60050-845:1987.

facteur de transmission diffuse, m

quotient de la partie transmise par diffusion du flux (total) transmis par le flux incident

Note 1 à l'article: Le facteur de transmission, τ, est la somme du facteur de transmission régulière, τ_r, sur le facteur de transmission diffuse, τ_d: $\tau = \tau_r + \tau_d$.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de transmission diffuse est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-63 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نفاذية منتشرة**
de **Grad der gestreuten Transmission**, m
it **trasmittanza diffusa**
ja **拡散透過率**
ko **확산 투과율**
pl **współczynnik przepuszczania rozproszonego**, m
pt **fator de transmissão difusa**
zh **漫透射比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-070

R

reflectance factor

quotient of the flux reflected in the directions delimited by a given cone with apex at a surface element, Φ_n, and the flux reflected in the same directions by a perfect reflecting diffuser identically irradiated or illuminated, Φ_d

$$R = \frac{\Phi_n}{\Phi_d}$$

Note 1 to entry: The definition holds for a surface element, for the part of the reflected radiation contained in a given cone with apex at the surface element, and for incident radiation of given spectral composition, polarization and geometric distribution.

Note 2 to entry: The reflectance factor is also defined spectrally and is called spectral reflectance factor, $R(\lambda)$.

Note 3 to entry: The ideal isotropic (Lambertian) diffuser with reflectance or transmittance equal to 1 is called a perfect diffuser.

Note 4 to entry: For regularly reflecting surfaces that are irradiated or illuminated by a beam of small solid angle, the reflectance factor can be much larger than 1 if the cone includes the mirror image of the source.

Note 5 to entry: If the solid angle of the cone approaches 2π sr, the reflectance factor approaches the reflectance for the same conditions of irradiation.

Note 6 to entry: If the solid angle of the cone approaches 0 sr, the reflectance factor approaches the radiance factor or luminance factor for the same conditions of irradiation.

Note 7 to entry: The reflectance factor has unit one.

Note 8 to entry: This entry was numbered 845-04-64 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur moyen de luminance, m

quotient du flux réfléchi dans les directions délimitées par un cône donné ayant son sommet en un élément de surface, Φ_n, par le flux réfléchi dans les mêmes directions par un diffuseur parfait par réflexion irradié ou éclairé dans les mêmes conditions, Φ_d

$$R = \frac{\Phi_n}{\Phi_d}$$

Note 1 à l'article: La définition s'applique à un élément de surface, pour la partie du rayonnement réfléchi contenu dans un cône donné ayant son sommet en l'élément de surface, et pour un rayonnement incident de composition, polarisation et répartition géométrique spectrales données.

Note 2 à l'article: Le facteur moyen de luminance est également défini spectralement et est appelé facteur moyen de luminance spectrale, $R(\lambda)$.

Note 3 à l'article: Le diffuseur (de Lambert) isotrope idéal avec un facteur de réflexion ou de transmission égal à 1 est appelé "diffuseur parfait".

Note 4 à l'article: Pour des surfaces à réflexion régulière qui sont irradiées ou éclairées par un faisceau ayant un angle solide petit, le facteur moyen de luminance peut être beaucoup plus grand que 1 si l'image réfléchie de la source se trouve à l'intérieur du cône.

Note 5 à l'article: Si l'angle solide du cône tend vers 2π sr, le facteur moyen de luminance tend vers le facteur de réflexion pour les mêmes conditions d'irradiation.

Note 6 à l'article: Si l'angle solide du cône tend vers 0 sr, le facteur moyen de luminance tend vers le facteur de réflexion ou le facteur de luminance pour les mêmes conditions d'irradiation.

Note 7 à l'article: L'unité de facteur moyen de luminance est un.

Note 8 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-64 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عامل إنعكاسية**
de **Reflexionsfaktor**, m
it **fattore di riflettanza**
ja **反射率係数**
立体角反射率
ko **반사율 인수**
pl **współczynnik odbicia względem rozpraszacza doskonałego**, m
pt **fator médio de luminância**
zh **反射因数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-071

D_ρ

reflectance optical density
reflectance density

logarithm to base 10 of the reciprocal of the reflectance, ρ

$D_\rho = -\log_{10} \rho$

Note 1 to entry: The reflectance optical density has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-65 in IEC 60050-845:1987.

densité optique par réflexion, f
densité par réflexion, f

logarithme décimal de l'inverse du facteur de réflexion, ρ

$D_\rho = -\log_{10} \rho$

Note 1 à l'article: L'unité de densité optique par réflexion est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-65 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة ضوئية إنعكاسية**
كثافة الانعكاسية
de **optische Dichte bei Reflexion**, f
it **densità ottica di riflettanza**
densità di riflettanza
ja **反射濃度**
反射光学濃度
ko **반사율 광밀도**
pl **gęstość optyczna współczynnika odbicia**, f
pt **densidade óptica por reflexão**
zh **反射光学密度**
反射密度

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-072

D_τ

transmittance optical density
optical density
transmittance density
decadic absorbance

logarithm to base 10 of the reciprocal of the transmittance, τ

$D_\tau = -\log_{10}\tau$

Note 1 to entry: The transmittance optical density has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-66 in IEC 60050-845:1987.

densité optique par transmission, f
densité optique, f
densité optique par transmission, f
facteur d'absorption décadique, m

logarithme décimal de l'inverse du facteur de transmission, τ

$D_\tau = -\log_{10}\tau$

Note 1 à l'article: L'unité de densité optique par transmission est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-66 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كثافة ضوئية نافذة**
كثافة ضوئية
كثافة نفاذية
de **optische Dichte bei Transmission**, f
it **densità ottica di trasmittanza**
densità ottica
ja **透過濃度**
透過光学濃度
ko **투과율 광밀도**
pl **gęstość optyczna współczynnika przepuszczania**, f
pt **densidade óptica por transmissão**
zh **透射光密度**
透射光学密度
光密度

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-073

D_R

reflectance factor optical density
reflectance factor density

logarithm to base 10 of the reciprocal of the reflectance factor, R

$D_R = -\log_{10} R$

Note 1 to entry: The reflectance factor optical density has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-67 in IEC 60050-845:1987.

densité optique du facteur moyen de luminance, f
densité du facteur moyen de luminance, f

logarithme décimal de l'inverse du facteur moyen de luminance, R

$D_R = -\log_{10} R$

Note 1 à l'article: L'unité de densité optique du facteur moyen de luminance est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-67 dans l'IEC 60050-845:1987

ar **كثافه ضوئية لعامل الإنعكاسية**
كثافة عامل الانعكاسية
de **optische Dichte für den Reflexionsfaktor**, f
it **densità ottica del fattore di riflettanza**
densità del fattore di riflettanza
ja **反射率係数濃度**
反射率係数光学濃度
反射濃度
ko **반사율 인수 광밀도**
pl **gęstość optyczna współczynnika odbicia względem rozpraszacza doskonałego**, f
pt **densidade óptica do fator médio de reflexão**
zh **反射因数光密度**
反射因数密度

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-074

T

transmittance factor

quotient of the flux transmitted by a specimen in a given optical system and the flux transmitted when the specimen is removed from the sampling aperture

EXAMPLE Comparison of the radiation penetrating a slide situated in a projector and reaching a screen to the radiation when the slide is removed from the projector and only an empty slide mount is in the projector.

Note 1 to entry: The transmittance factor has unit one.

facteur de luminance élargi, par transmission, m

quotient du flux transmis par un échantillon dans un système optique donné par le flux transmis lorsque l'échantillon est retiré de l'ouverture d'échantillonnage

EXEMPLE Comparaison du rayonnement qui pénètre une diapositive dans un projecteur et qui atteint un écran avec le rayonnement lorsque la diapositive est retirée du projecteur et uniquement une monture pour diapositives vide est installée dans le projecteur.

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de luminance élargi, par transmission, est un.

ar **عامل النفاذية**
de **Transmissionsfaktor**, m
it **fattore di trasmittanza**
ja **透過率係数**
立体角透過率
ko **투과율 인수**
pl **współczynnik przepuszczania względny**, m
pt **fator de luminância alargado, por transmissão**
zh **透射因数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-075

β_e
β

radiance factor

quotient of the radiance of a surface element in a specified direction, $L_{e,n}$, and the radiance of the perfect reflecting diffuser or perfect transmitting diffuser identically irradiated and viewed, $L_{e,d}$

$$\beta_e = \frac{L_{e,n}}{L_{e,d}}$$

Note 1 to entry: The definition holds for a surface element of a non-self-radiating medium, in a specified direction and under specified conditions of irradiation.

Note 2 to entry: Radiance factor is equivalent to reflectance factor or luminance factor when the cone angle is infinitely small, and is equivalent to reflectance when the cone angle is 2π sr. These quantities are also defined spectrally and called spectral radiance factor, $\beta(\lambda)$, and spectral reflectance factor, $R(\lambda)$.

Note 3 to entry: The ideal isotropic (Lambertian) diffuser with reflectance or transmittance equal to 1 is called a "perfect diffuser".

Note 4 to entry: For photoluminescent media, the radiance factor contains two components, the reflected radiance factor, β_R, and the luminescent radiance factor, β_L. The sum of reflected radiance factor and luminescent radiance factor is the total radiance factor, β_T: $\beta_T = \beta_R + \beta_L$.

The subscript R is used here for the reflected radiance factor because it is more intuitive than the traditional S and avoids confusion with the use of S to denote a state of polarization.

Note 5 to entry: The radiance factor has unit one.

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-04-68 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de luminance énergétique, m

quotient de la luminance énergétique de l'élément de surface dans une direction spécifiée, $L_{e,n}$, par celle d'un diffuseur parfait par réflexion ou par transmission irradié et observé dans les mêmes conditions, $L_{e,d}$

$$\beta_e = \frac{L_{e,n}}{L_{e,d}}$$

Note 1 à l'article: La définition s'applique à un élément de surface d'un milieu non rayonnant par lui-même, dans une direction spécifiée et dans les conditions d'irradiation spécifiées.

Note 2 à l'article: Le facteur de luminance énergétique est équivalent au facteur moyen de luminance ou au facteur de luminance lorsque l'angle conique est infiniment petit, et est équivalent au facteur de réflexion lorsque ce même angle est de 2π sr. Ces grandeurs sont également définies spectralement et appelées facteur de luminance énergétique spectrale, $\beta(\lambda)$, et facteur moyen de luminance spectrale, $R(\lambda)$.

Note 3 à l'article: Le diffuseur (de Lambert) isotrope idéal avec un facteur de réflexion ou de transmission égal à 1 est appelé "diffuseur parfait".

Note 4 à l'article: Dans le cas de milieux photoluminescents, le facteur de luminance énergétique contient deux composantes, le facteur de luminance énergétique par réflexion, β_R, et le facteur de luminance énergétique par luminescence, β_L. La somme de ces deux facteurs correspond au facteur total de luminance énergétique, β_T: $\beta_T = \beta_R + \beta_L$.

L'indice R est utilisé ici pour le facteur de luminance énergétique par réflexion parce qu'il est plus intuitif que l'indice S conventionnel et évite toute confusion de l'utilisation de la lettre S pour désigner un état de polarisation.

Note 5 à l'article: L'unité de facteur de luminance énergétique est un.

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-68 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عامل الإشعاعية**
de **Strahldichtefaktor**, m
it **fattore di radianza**
ja **放射輝度率**
ko **방사 휘도율**
pl **współczynnik luminancji energetycznej**, m
pt **fator de radiância**
fator de luminância energética
zh **辐射亮度因数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-076

$\beta_T(\lambda)$

total spectral radiance factor

sum of the reflected spectral radiance factor, $\beta_R(\lambda)$, and the luminescent spectral radiance factor, $\beta_L(\lambda)$

$\beta_T(\lambda) = \beta_R(\lambda) + \beta_L(\lambda)$

Note 1 to entry: For fluorescence colorimetric applications, it is implicit that the quantity used in the colorimetric calculations is the total radiance factor, and it is common to omit the subscript T.

Note 2 to entry: The total spectral radiance factor has unit one.

facteur total de luminance énergétique spectrale, f

somme du facteur de luminance énergétique spectrale par réflexion, $\beta_R(\lambda)$, et du facteur de luminance énergétique spectrale par luminescence, $\beta_L(\lambda)$

$\beta_T(\lambda) = \beta_R(\lambda) + \beta_L(\lambda)$

Note 1 à l'article: Pour les applications colorimétriques par fluorescence, la grandeur utilisée dans les calculs colorimétriques est implicitement le facteur total de luminance énergétique, l'omission de l'indice T étant par ailleurs courante.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur total de luminance énergétique spectrale est un.

ar **عامل إشعاعية طيفى كامل**
de **gesamter spektraler Strahldichtefaktor**, m
it **fattore di radianza spettrale totale**
ja **分光全放射輝度率**
ko **전 분광 방사 계수**
pl **wspólczynnik luminancji energetycznej widmowy całkowity**, m
pt **fator total de radiância espectral**
fator total de luminância energética espectral
zh **总光谱辐射亮度因数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-077

β_v
β

luminance factor

quotient of the luminance of a surface element in a specified direction, $L_{v,n}$, and the luminance of the perfect reflecting diffuser or perfect transmitting diffuser identically illuminated and viewed, $L_{v,d}$

$$\beta_v = \frac{L_{v,n}}{L_{v,d}}$$

Note 1 to entry: The definition holds for a surface element of a non-luminous medium, in a given direction and under specified conditions of irradiation.

Note 2 to entry: This quantity is also defined spectrally and is called "spectral luminance factor".

Note 3 to entry: For photoluminescent media, the luminance factor consists of two components: the reflected luminance factor, $\beta_{v,R}$, and the luminescent luminance factor, $\beta_{v,L}$. The sum of the reflected and luminescent luminance factors is called "total luminance factor" and can be expressed by $\beta_{v,T}$: $\beta_{v,T} = \beta_{v,R} + \beta_{v,L}$.

The subscript R is used here for the reflected luminance factor because it is more intuitive than the traditional S and avoids confusion with the use of S to denote a state of polarization.

Note 4 to entry: The luminance factor has unit one.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-04-69 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de luminance, m

quotient de la luminance d'un élément de surface dans une direction spécifiée, $L_{v,n}$ par la luminance du diffuseur parfait par réflexion ou par transmission éclairé et observé dans les mêmes conditions, $L_{v,d}$

$$\beta_v = \frac{L_{v,n}}{L_{v,d}}$$

Note 1 à l'article: La définition s'applique à un élément de surface d'un milieu non lumineux, dans une direction donnée et dans des conditions d'irradiation spécifiées.

Note 2 à l'article: Cette grandeur est également définie spectralement et est appelée "facteur de luminance spectrale".

Note 3 à l'article: Dans le cas de milieux photoluminescents, le facteur de luminance lumineuse contient deux composantes: le facteur de luminance lumineuse par réflexion, $\beta_{v,R}$, et le facteur de luminance lumineuse par luminescence, $\beta_{v,L}$. La somme des facteurs de luminance par réflexion et par luminescence est appelée "facteur total de luminance" et peut être exprimée par $\beta_{v,T}$: $\beta_{v,T} = \beta_{v,R} + \beta_{v,L}$.

L'indice R est utilisé ici pour le facteur de luminance par réflexion parce qu'il est plus intuitif que l'indice S conventionnel et évite toute confusion de l'utilisation de la lettre S pour désigner un état de polarisation.

Note 4 à l'article: L'unité de facteur de luminance est un.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-69 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عامل الإنارة**
de **Leuchtdichtefaktor**, m
it **fattore di luminanza**
ja **輝度率**
ko **휘도 계수**
휘도율
pl **współczynnik luminancji świetlnej**, m
pt **fator de luminância**
zh **亮度因数**
光亮度因数

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-078

q_e
q

radiance coefficient

quotient of the radiance at a surface element of a medium in a given direction and the irradiance on the medium

$$q_e = \frac{L_e}{E_e}$$

where L_e is radiance and E_e is irradiance

Note 1 to entry: The bi-directional reflectance distribution function (BRDF) is similar to the radiance coefficient except that it is defined for directional incident radiation.

Note 2 to entry: The radiance coefficient is expressed in steradian to the power minus one (sr^{-1}).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-70 in IEC 60050-845:1987.

coefficient de luminance énergétique, m

quotient de la luminance énergétique à un élément de surface d'un milieu dans une direction donnée par l'éclairement énergétique du milieu

$$q_e = \frac{L_e}{E_e}$$

où L_e est la luminance énergétique and E_e est l'éclairement énergétique

Note 1 à l'article: La fonction de répartition bidirectionnelle du facteur de réflexion (BRDF ou bi-directional reflectance distribution function en anglais) est similaire au coefficient de luminance énergétique sauf qu'elle est définie pour un rayonnement incident directionnel.

Note 2 à l'article: Le coefficient de luminance énergétique est exprimé en stéradian à la puissance moins un (sr^{-1}).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-70 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل الإشعاعية**
de **Strahldichtekoeffizient**, m
it **coefficiente di radianza**
ja **放射輝度係数**
ko **방사 휘도 계수**
pl **wskaźnik luminancji energetycznej**, m
pt **coeficiente de radiância**
coeficiente de luminância energética
zh **辐射亮度系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-079

q_v
q

luminance coefficient

quotient of the luminance at a surface element of a medium in a given direction and the illuminance on the medium

$$q_v = \frac{L_v}{E_v}$$

where L_V is luminance and E_V is illuminance

Note 1 to entry: The bi-directional reflectance distribution function (BRDF) is similar to the luminance coefficient except that it is defined for directional incident radiation.

Note 2 to entry: The luminance coefficient is expressed in steradian to the power minus one (sr^{-1}).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-71 in IEC 60050-845:1987.

coefficient de luminance, m

quotient de la luminance à un élément de surface d'un milieu dans une direction donnée par l'éclairement du milieu

$$q_v = \frac{L_v}{E_v}$$

où L_V est la luminance et E_V est l'éclairement

Note 1 à l'article: La fonction de répartition bidirectionnelle du facteur de réflexion (BRDF ou bi-directional reflectance distribution function en anglais) est similaire au coefficient de luminance sauf qu'elle est définie pour un rayonnement incident directionnel.

Note 2 à l'article: Le coefficient de luminance est exprimé en stéradian à la puissance moins un (sr^{-1}).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-71 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل الإنارة**
de **Leuchtdichtekoeffizient**, m
it **coefficiente di luminanza**
ja **輝度係数**
ko **휘도 계수**
pl **wskaźnik luminancji świetlnej**, m
pt **coeficiente de luminância**
zh **亮度系数**
光亮度系数

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-080

gloss, <of a surface>

mode of appearance by which reflected highlights of objects are perceived as superimposed on the surface due to the directionally selective properties of that surface

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-73 in IEC 60050-845:1987.

brillant, <d'une surface> m
luisance, <d'une surface> f

aspect dans lequel des reflets lumineux d'objets sont perçus comme superposés à la surface par suite des propriétés directionnelles sélectives de cette surface

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-73 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لمعان**, < سطح>
de **Glanz**, <einer Oberfläche> m
it **lucidità**, <di una superficie>
ja **光沢**
ko **광택**, <표면>
pl **połysk**, <powierzchni> m
pt **brilho**, <de uma superfície>
zh **光泽度**, <表面的>

845-24-081

absorption, <of electromagnetic waves>

See IEV 705-02-07

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-74 in IEC 60050-845:1987.

absorption, <d'ondes électromagnétiques> f

Voir IEV 705-02-07

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-74 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إمتصاص**, < لموجات كهرومغناطيسية >
de **Absorption**, <elektromagnetischer Wellen> f
it **assorbimento**, <di onda elettromagnetica>
ja **吸収**
ko **흡수**, <전자파>
pl **absorpcja**, <fal elektromagnetycznych> f
pochłanianie, <fal elektromagnetycznych> n
pt **absorção**, <de ondas eletromagnéticas>
zh **吸收**, <电磁波的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-082

α

absorptance

quotient of absorbed radiant flux, Φ_a, and incident radiant flux, Φ_m

$$\alpha = \frac{\Phi_a}{\Phi_m}$$

Note 1 to entry: The absorptance is also defined spectrally in terms of wavelength, in which case, "spectral" is added before the quantity name.

Note 2 to entry: Due to energy conservation, $\alpha + \rho + \tau = 1$ except when polarized radiation is observed, where ρ is reflectance and τ is transmittance.

Note 3 to entry: The absorptance has unit one.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-04-75 in IEC 60050-845:1987.

facteur d'absorption, m

quotient du flux énergétique absorbé, Φ_a, par le flux énergétique incident, Φ_m

$$\alpha = \frac{\Phi_a}{\Phi_m}$$

Note 1 à l'article: Le facteur d'absorption est également définie spectralement par rapport à la longueur d'onde, auquel cas, "spectral" est ajouté devant le nom de la grandeur.

Note 2 à l'article: En raison de la conservation de l'énergie, $\alpha + \rho + \tau = 1$ sauf lors de l'observation d'un rayonnement polarisé, où ρ est le facteur de réflexion et τ est le facteur de transmission.

Note 3 à l'article: L'unité de facteur d'absorption est un.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-75 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **امتصاصية**
de **Absorptionsgrad**, m
it **assorbività**
fattore di assorbimento
ja **吸収率**
ko **흡수율**
pl **współczynnik pochłaniania**, m
pt **fator de absorção**
zh **吸收比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-083

$\mu(\lambda)$

spectral linear attenuation coefficient

relative decrease in radiant flux caused by absorption and scattering, expressed by the relative density of the spectral radiant flux, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$, with respect to propagation length, l, of a collimated beam at a point in an absorbing and scattering medium

$$\mu(\lambda) = \frac{1}{\Phi_{e,\lambda}(\lambda)} \frac{d\Phi_{e,\lambda}(\lambda)}{dl}$$

Note 1 to entry: The spectral linear attenuation coefficient is expressed in metre to the power minus one (m^{-1}).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-76 in IEC 60050-845:1987.

coefficient d'atténuation linéique spectral, m

diminution relative du flux énergétique produite par absorption et par diffusion, exprimée par la densité relative du flux énergétique spectral, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$, par rapport à la longueur de propagation, l, d'un faisceau collimaté en un point d'un milieu absorbant et diffusant

$$\mu(\lambda) = \frac{1}{\Phi_{e,\lambda}(\lambda)} \frac{d\Phi_{e,\lambda}(\lambda)}{dl}$$

Note 1 à l'article: Le coefficient d'atténuation linéique spectral est exprimé en mètre à la puissance moins un (m^{-1}).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-76 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل تخفيف خطى**
de **spektraler Schwächungskoeffizient**, m
it **coefficiente di attenuazione lineare spettrale**
ja **分光線形減衰係数**
ko **분광 선형 감쇠 계수**
pl **wskaźnik osłabienia liniowego widmowy**, m
pt **coeficiente de atenuação espectral linear**
zh **光谱线性衰减系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-084

$s(\lambda)$

spectral linear scattering coefficient

relative decrease in radiant flux caused by scattering expressed by the relative density of the spectral radiant flux, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$, with respect to propagation length, l, of a collimated beam at a point in a diffusing medium

$$s(\lambda) = \frac{1}{\Phi_{e,\lambda}(\lambda)} \frac{d\Phi_{e,\lambda}(\lambda)}{dl}$$

Note 1 to entry: The spectral linear scattering coefficient is expressed in metre to the power minus one (m^{-1}).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-77 in IEC 60050-845:1987.

coefficient de diffusion linéique spectral, m

diminution relative du flux énergétique produite par diffusion, exprimée par la densité relative du flux énergétique spectral, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$, par rapport à la longueur de propagation, l, d'un faisceau collimaté en un point d'un milieu diffusant

$$s(\lambda) = \frac{1}{\Phi_{e,\lambda}(\lambda)} \frac{d\Phi_{e,\lambda}(\lambda)}{dl}$$

Note 1 à l'article: Le coefficient de diffusion linéique spectral est exprimé en mètre à la puissance moins un (m^{-1}).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-77 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل إنتشار خطى طيفى**
de **spektraler Streukoeffizient**, m
it **coefficiente di diffusione lineare spettrale**
ja **分光線形散乱係数**
ko **분광 선형 산란 계수**
pl **wskaźnik rozpraszania liniowego widmowy**, m
pt **coeficiente de difusão espectral linear**
zh **光谱线性散射系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-085

$a(\lambda)$

spectral linear absorption coefficient

relative decrease in radiant flux caused by absorption, expressed by the relative density of the spectral radiant flux, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$, with respect to propagation length, l, of a collimated beam at a point in an absorbing medium

$$a(\lambda) = \frac{1}{\Phi_{e,\lambda}(\lambda)} \frac{d\Phi_{e,\lambda}(\lambda)}{dl}$$

Note 1 to entry: The spectral linear absorption coefficient is expressed in metre to the power minus one (m^{-1}).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-78 in IEC 60050-845:1987.

coefficient d'absorption linéique spectral, m

diminution relative du flux énergétique produite par absorption, exprimée par la densité relative du flux énergétique spectral, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$, par rapport à la longueur de propagation, l, d'un faisceau collimaté en un point d'un milieu absorbant

$$a(\lambda) = \frac{1}{\Phi_{e,\lambda}(\lambda)} \frac{d\Phi_{e,\lambda}(\lambda)}{dl}$$

Note 1 à l'article: Le coefficient d'absorption linéique spectral est exprimé en mètre à la puissance moins un (m^{-1}).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-78 dans l'IEC 60050-845:1987

ar **معامل إمتصاص خطى طيفى**
de **spektraler Absorptionskoeffizient**, m
it **coefficiente di assorbimento lineare spettrale**
ja **分光線形吸収係数**
ko **분광 선형 흡수 계수**
pl **wskaźnik pochłaniania liniowego widmowy**, m
pt **coeficiente de absorção espectral linear**
zh **光谱线性吸收系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-086

$\mu_{\mathrm{m}}(\lambda)$

spectral mass attenuation coefficient

quotient of the spectral linear attenuation coefficient, $\mu(\lambda)$, and the mass density, ρ, of the medium

$$\mu_{\mathrm{m}}(\lambda) = \frac{\mu(\lambda)}{\rho}$$

Note 1 to entry: The spectral mass attenuation coefficient is expressed in square metre per kilogram ($\mathrm{m}^2 \cdot \mathrm{kg}^{-1}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-79 in IEC 60050-845:1987.

coefficient d'atténuation massique spectral, m

quotient du coefficient d'atténuation linéique spectral, $\mu(\lambda)$ par la masse volumique ρ du milieu

$$\mu_{\mathrm{m}}(\lambda) = \frac{\mu(\lambda)}{\rho}$$

Note 1 à l'article: Le coefficient d'atténuation massique spectral est exprimé en mètre carré par kilogramme ($\mathrm{m}^2 \cdot \mathrm{kg}^{-1}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-79 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل تخفيف كتلة طيفية**
de **spektraler Massenschwächungskoeffizient**, m
it **coefficiente di attenuazione di massa spettrale**
ja **分光質量減衰係数**
ko **분광 질량 감쇠 계수**
pl **wskaźnik pochłaniania na jednostkę masy widmowy**, m
pt **coeficiente de atenuação espectral mássico**
zh **光谱质量衰减系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-087

$\delta(\lambda)$

spectral optical thickness, <of a medium>
spectral optical depth, <of a medium>

integral of the spectral linear attenuation coefficient, $\mu(x, \lambda)$, of the medium between the points x_1 and x_2, as given by the equation

$$\delta(\lambda) = \int_{x_1}^{x_2} \mu(x, \lambda)\, \mathrm{d}x$$

Note 1 to entry: The spectral optical thickness is used in atmospheric physics and physical oceanography.

Note 2 to entry: The spectral optical thickness has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-80 in IEC 60050-845:1987.

épaisseur optique spectrale, <d'un milieu> f
profondeur optique spectrale, <d'un milieu> f

intégrale du coefficient d'atténuation linéique spectral, $\mu(x, \lambda)$, du milieu entre les points x_1 et x_2, telle que donnée par l'équation

$$\delta(\lambda) = \int_{x_1}^{x_2} \mu(x, \lambda)\, \mathrm{d}x$$

Note 1 à l'article: L'épaisseur optique spectrale est utilisée en physique atmosphérique et en océanographie physique.

Note 2 à l'article: L'unité d'épaisseur optique spectrale est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-80 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لوسط> **سماكة ضوئية للطيف**,
عمق ضوئى طيفى
de **spektrale optische Dicke**, <eines Mediums> f
spektrale optische Tiefe, <eines Mediums> f
it **spessore ottico spettrale**, <di un mezzo>
profondità ottica spettrale, <di un mezzo>
ja **分光光学厚さ**, <誘電体の>
分光光学深さ
ko **분광 광학 두께**, <매체>
pl **grubość optyczna widmowa**, <ośrodka> f
pt **espessura óptica espectral**, <de um meio>
zh **光谱光学厚度**, <介质的>
光谱光学深度, <介质的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-088

$\tau_i(\lambda)$

spectral internal transmittance, <of a homogeneous non-diffusing layer>

quotient of the spectral radiant flux reaching the exit internal surface of the layer and the spectral flux that enters into the layer after crossing the entry surface

Note 1 to entry: For a given layer, the spectral internal transmittance depends on the path length of the radiation in the layer, and hence, in particular, on the angle of incidence.

Note 2 to entry: The spectral internal transmittance has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-81 in IEC 60050-845:1987.

facteur de transmission interne spectral, <d'une couche homogène non diffusante> m

quotient du flux énergétique spectral atteignant la face de sortie interne de la couche par le flux spectral qui pénètre dans la couche après traversée de la face d'entrée

Note 1 à l'article: Pour une couche donnée, le facteur de transmission interne spectral dépend de la longueur du trajet du rayonnement dans la couche, donc en particulier de l'angle d'incidence.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de transmission interne spectral est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-81 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نفاذية داخلية طيفية**, <لطبقة متجانسة غير منتشرة>

de **spektraler Reintransmissionsgrad**, <einer homogenen, nicht streuenden Schicht> m

it **trasmittanza interna spettrale**, <di uno strato omogeneo non diffondente>

ja **分光内部透過率**, <均質な非拡散層の>

ko **내적 분광 투과**, <동질 비확산>

pl **współczynnik przepuszczania wewnętrznego widmowy**, <nierozpraszającej warstwy jednorodnej> m

pt **fator de transmissão interna espectral**, <de uma camada não difusora homogénea>

zh **光谱内透射比**, <均匀非漫射层的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-089

$\alpha_i(\lambda)$

spectral internal absorptance, <of a homogeneous non-diffusing layer>

quotient of the spectral radiant flux absorbed between the internal entry and exit surfaces of the layer and the spectral flux that enters into the layer after crossing the entry surface

Note 1 to entry: For a given layer the spectral internal absorptance depends on the path length of the radiation in the layer, and hence, in particular, on the angle of incidence.

Note 2 to entry: The spectral internal absorptance has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-82 in IEC 60050-845:1987.

facteur d'absorption interne spectral, <d'une couche homogène non diffusante> m

quotient du flux énergétique spectral absorbé entre les faces internes d'entrée et de sortie de la couche par le flux spectral qui pénètre dans la couche après traversée de la face d'entrée

Note 1 à l'article: Pour une couche donnée, le facteur d'absorption interne spectral dépend de la longueur du trajet du rayonnement dans la couche, donc en particulier de l'angle d'incidence.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur d'absorption interne spectral est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-82 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إمتصاص داخلي طيفي**, <لطبقة متجانسة غير منتشرة>

de **spektraler Reinabsorptionsgrad**, <einer homogenen, nicht streuenden Schicht> m

it **assorbività interna spettrale**, <di uno strato omogeneo non diffondente>

ja **分光内部吸収率**, <均質な非拡散層の>

ko **내적 분광 흡수**, <동질 비확산>

pl **współczynnik pochłaniania wewnętrznego widmowy**, <nierozpraszającej warstwy jednorodnej> m

pt **fator de absorção interna espectral**, <de uma camada não difusora homogénea>

zh **光谱内吸收比**, <均匀非漫射层的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-090

$A_i(\lambda)$

spectral absorbance, <of a homogeneous non-diffusing layer>
spectral internal transmittance density

logarithm to base 10 of the reciprocal of the spectral internal transmittance, $\tau_i(\lambda)$

$A_i(\lambda) = -\log_{10} \tau_i(\lambda)$

Note 1 to entry: The spectral absorbance has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-83 in IEC 60050-845:1987.

absorbance spectrale, <d'une couche homogène non diffusante> f
densité optique interne spectrale par transmission, f

logarithme décimal de l'inverse du facteur de transmission interne spectral, $\tau_i(\lambda)$

$A_i(\lambda) = -\log_{10} \tau_i(\lambda)$

Note 1 à l'article: L'unité d'absorbance spectrale est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-83 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إمتصاص طيفي**, < لطبقة متجانسة غير منتشرة >
de **spektrales dekadisches Absorptionsmaß**, n
dekadische Extinktion, <einer homogenen, nicht streuenden Schicht> m
it **assorbanza spettrale**, <di uno strato omogeneo non diffondente>
densità di trasmittanza interna spettrale
ja **分光内部透過濃度**, <均質な非拡散層の>
分光吸光度
ko **분광 흡수**, <동질 비확산>
pl **współczynnik pochłaniania widmowy**, <nierozpraszającej warstwy jednorodnej> m
pt **densidade óptica interna espectral por transmissão**, <de uma camada não difusora homogénea>
absorbância espectral
zh **光谱吸收比**, <均匀非漫射层的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-091

$A_n(\lambda)$
$B(\lambda)$

Napierian spectral absorbance, <of a homogeneous non-diffusing layer>
Napierian spectral internal transmittance density

natural (Napierian) logarithm of the reciprocal of the spectral internal transmittance, $\tau_i(\lambda)$

$A_n(\lambda) = B(\lambda) = -\ln \tau_i(\lambda)$

Note 1 to entry: The Napierian spectral absorbance has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-84 in IEC 60050-845:1987.

absorbance spectrale népérienne, <d'une couche homogène non diffusante> f
densité optique interne spectrale népérienne par transmission, f

logarithme naturel (népérien) de l'inverse du facteur de transmission interne spectral, $\tau_i(\lambda)$

$A_n(\lambda) = B(\lambda) = -\ln \tau_i(\lambda)$

Note 1 à l'article: L'unité d'absorbance spectrale népérienne est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-84 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لطبقة متجانسة غير منتشره> ,**إمتصاص طيفي نابيرنان**
de **spektrales natürliches Absorptionsmaß**, <einer homogenen, nicht streuenden Schicht> n
it **assorbanza spettrale neperiana**, <di uno strato omogeneo non diffondente>
densità di trasmittanza interna spettrale neperiana
ja **自然対数分光内部透過濃度**, <均質な非拡散層の>
自然対数分光吸光度
ko **네피어 분광 흡수**, <동질 비확산>
pl **współczynnik pochłaniania widmowy naturalny**, <nierozpraszającej warstwy jednorodnej> m
pt **densidade óptica interna espectral neperiana por transmissão**, <de uma camada não difusora homogênea>
absorbância espectral neperiana
zh **奈培光谱吸收比**, <均匀非漫射层的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-092

$a_n(\lambda)$

Napierian spectral absorption coefficient, <of a homogeneous non-diffusing layer>

quotient of the natural (Napierian) logarithm of the reciprocal of the spectral internal transmittance, $\tau_i(\lambda)$, of a layer of the medium and the length, l, of the path of a beam of radiation traversing that layer

$$a_n(\lambda) = -\frac{\ln \tau_i(\lambda)}{l} = \frac{\log \tau_i(\lambda)}{l} \ln(10) = \frac{A_n(\lambda)}{l}$$

where $A_n(\lambda)$ is Napierian spectral absorbance.

Note 1 to entry: The Napierian spectral absorption coefficient is expressed in metre to the power minus one (m^{-1}).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-85 in IEC 60050-845:1987.

coefficient d'absorption spectral népérien, <d'une couche homogène non diffusante> m

quotient du logarithme naturel (népérien) de l'inverse du facteur de transmission interne spectral $\tau_i(\lambda)$, d'une couche du milieu par la longueur, l, du trajet d'un faisceau de rayonnement traversant cette couche

$$a_n(\lambda) = -\frac{\ln \tau_i(\lambda)}{l} = \frac{\log \tau_i(\lambda)}{l} \ln(10) = \frac{A_n(\lambda)}{l}$$

où $A_n(\lambda)$ est l'absorbance spectrale népérienne.

Note 1 à l'article: Le coefficient d'absorption spectral népérien est exprimé en mètre à la puissance moins un (m^{-1}).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-85 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل إمتصاص طيفى نابيرنانى**, < لطبقة متجانسة غير منتشرة >

de **spektraler natürlicher Absorptionskoeffizient**, <einer homogenen, nicht streuenden Schicht> m

it **coefficiente di assorbimento spettrale neperiano**, <di uno strato omogeneo non diffondente>

ja **自然対数分光吸収係数**, <均質な非拡散層の>

ko **네피어 분광 흡수 계수**, <동질 비확산>

pl **wskaźnik pochłaniania widmowy naturalny**, <nierozpraszającej warstwy jednorodnej> m

pt **coeficiente de absorção espectral neperiano**, <de uma camada não difusora homogénea>

zh **奈培光谱吸收系数**, <均匀非漫射层的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-093

ρ_∞

reflectivity, <of a material>

reflectance of a layer of a material that is of sufficient thickness so that there is no change in reflectance with increase in thickness

Note 1 to entry: The reflectivity has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-86 in IEC 60050-845:1987.

réflectivité, <d'un matériau> f

facteur de réflexion d'une couche d'un matériau dont l'épaisseur est telle que ce facteur ne varie pas avec une augmentation de l'épaisseur

Note 1 à l'article: L'unité de réflectivité est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-86 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاسية**, <لمادة >
de **Eigenreflexionsgrad**, <eines Materials> m
it **riflettività**, <di un materiale>
ja **固有反射率**
反射能
ko **광반사도**, <물질>
pl **odbijalność**, <materiału> f
pt **refletividade**, <de um material>
zh **反射率**, <材料的>

845-24-094

$\tau_{i,o}(\lambda)$

spectral transmissivity, <of an absorbing material>

spectral internal transmittance of a layer of an absorbing material such that the path of the radiation is of dimension length, and under conditions in which the boundary of the material has no influence

Note 1 to entry: The unit of length has to be specified. If a new unit of length is used that is k times the magnitude of the original one, then the value of $\tau_{i,o}(\lambda)$ will change to $\tau'_{i,o}(\lambda) = [\tau_{i,o}(\lambda)]^k$.

Note 2 to entry: The spectral transmissivity has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-87 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

transmissivité spectrale, <d'un matériau absorbant> f

facteur de transmission interne spectral d'une couche d'un matériau absorbant telle que le trajet du rayonnement ait une longueur de référence, et dans des conditions dans lesquelles les limites du matériau n'ont aucune influence

Note 1 à l'article: La longueur de référence doit être spécifiée. Si une nouvelle longueur de référence est utilisée, qui est *k* fois plus grande que la longueur de référence initiale, la valeur de $\tau_{i,o}(\lambda)$ devient alors $\tau'_{i,o}(\lambda) = [\tau_{i,o}(\lambda)]^k$.

Note 2 à l'article: L'unité de transmissivité spectrale est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-87 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **النفاذية الطيفية**, <لمادة الامتصاص>
de **spektrale Transmissivität**, <eines absorbierenden Mediums> f
it **trasmissività spettrale**, <di un materiale assorbente>
ja **分光固有透過率**
分光透過能
ko **분광 투광도**, <흡수 물질>
pl **przepuszczalność widmowa**, <materiału pochłaniającego> f
pt **transmissividade espectral**, <de um material absorvente>
zh **光谱透射率**, <吸收材料的>

845-24-095

$\alpha_{i,o}(\lambda)$

spectral absorptivity, <of an absorbing material>

spectral internal absorptance of a layer of an absorbing material such that the path of the radiation is of dimension length, and under conditions in which the boundary of the material has no influence

Note 1 to entry: The unit of the quantity length has to be specified. If a new unit of length is used that is *k* times the magnitude of the original one, then the value of $\alpha_{i,o}(\lambda) = 1 - \tau_{i,o}(\lambda)$ will change to $\alpha'_{i,o}(\lambda) = 1 - [\tau_{i,o}(\lambda)]^k$.

Note 2 to entry: The spectral absorptivity has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-88 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

absorptivité spectrale, <d'un matériau absorbant> f

facteur d'absorption interne spectrale d'une couche d'un matériau absorbant telle que le trajet du rayonnement ait une longueur de référence, et dans des conditions dans lesquelles les limites du matériau n'ont aucune influence

Note 1 à l'article: La longueur de la grandeur de référence doit être spécifiée. Si une nouvelle longueur de référence est utilisée, qui est *k* fois plus grande que la longueur de référence initiale, la valeur de $\alpha_{i,o}(\lambda) = 1 - \tau_{i,o}(\lambda)$ devient alors $\alpha'_{i,o}(\lambda) = 1 - [\tau_{i,o}(\lambda)]^k$

Note 2 à l'article: L'unité d'absorptivité spectrale est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-88 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ممتصية طيفية**, < لمادة الامتصاص>
de **spektrale Absorptivität**, <eines absorbierenden Mediums> f
it **fattore di assorbimento spettrale**, <di un materiale assorbente>
ja **分光固有吸収率**
分光吸収能
ko **분광 흡수도**, <흡수 물질>
pl **absorpcja widmowa**, <materiału pochłaniającego> f
pt **absortividade espectral**, <de um material absorvente>
zh **光谱吸收率**, <吸收材料的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-096

σ

diffusion factor, <of a diffusing surface, by reflection or by transmission>

quotient of the mean of the values of luminance, L, measured at 20° and 70° (0,35 rad and 1,22 rad) and the luminance measured at 5° (0,09 rad) from the normal, when the surface considered is illuminated normally

$$\sigma = \frac{L(20^\circ) + L(70^\circ)}{2\,L(5^\circ)}$$

Note 1 to entry: The diffusion factor is intended to give an indication of the spatial distribution of the diffused flux. It is equal to 1 for every isotropic diffuser, whatever the value of the diffuse reflectance or diffuse transmittance.

Note 2 to entry: This way of defining the diffusion factor can be applied only to materials for which the scattering indicatrix does not differ appreciably from that of ordinary opal glasses.

Note 3 to entry: For indicating the shape of the scattering indicatrix it is recommended that the diffusion factor, σ, be used for strongly diffusing materials, and the half-value angle, γ, for poorly diffusing materials.

Note 4 to entry: The diffusion factor has unit one.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-04-89 in IEC 60050-845:1987.

facteur de diffusion, <d'une surface diffusante, par réflexion ou par transmission> m

quotient de la moyenne des luminances lumineuses mesurées sous des angles de 20° et 70° (0,35 rad et 1,22 rad), par la luminance mesurée sous un angle de 5° (0,09 rad) par rapport à la perpendiculaire, la surface prise en considération étant éclairée en incidence normale

$$\sigma = \frac{L(20^\circ) + L(70^\circ)}{2\,L(5^\circ)}$$

Note 1 à l'article: Le facteur de diffusion sert à fournir une indication sur la répartition spatiale du flux diffusé. Il est égal à 1 pour chaque diffuseur isotrope, quelle que soit la valeur du facteur de réflexion ou de transmission diffuse.

Note 2 à l'article: Cette façon de définir le facteur de diffusion ne peut être appliquée qu'aux matériaux dont l'indicatrice de diffusion ne diffère guère de celle des verres opales usuels.

Note 3 à l'article: Pour caractériser l'indicatrice de diffusion, il est recommandé d'utiliser le facteur de diffusion σ, pour des matériaux fortement diffusants, et l'angle de demi-valeur, γ, pour les matériaux faiblement diffusants.

Note 4 à l'article: L'unité de facteur de diffusion est un.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-89 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عامل الإنتشار**, < لسطح إنتشار بواسطة الانعكاس او النفاذ >
de **Streuvermögen**, <einer streuend reflektierenden oder transmittierenden Fläche> n
it **fattore di diffusione**, <di una superficie diffondente, mediante riflessione o mediante trasmissione>
ja **拡散率**
ko **확산 계수**, <반사/투광에 의한 확산 표면>
pl **wskaźnik rozpraszania**, <dla powierzchni rozpraszającej przez odbicie lub przepuszczanie> m
pt **fator de difusão**, <de uma superfície difusora, por reflexão ou por transmissão>
zh **漫射因数**, <漫反射面或漫透射面的>

845-24-097

γ

half-value angle, <for a diffusing surface, by reflection or by transmission>

angle of observation at which the luminance has half the value of the luminance of the diffused light at the angle of 0°, with perpendicular incidence of the light

Note 1 to entry: For indicating the shape of the scattering indicatrix it is recommended that the diffusion factor, σ, be used for strongly diffusing materials, and the half-value angle, γ, for poorly diffusing materials.

Note 2 to entry: The half-value angle is expressed in radian (rad) or degree (°).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-90 in IEC 60050-845:1987.

angle de demi-valeur, <pour une surface diffusante, par réflexion ou par transmission> m

angle que fait avec la perpendiculaire la direction selon laquelle la luminance de la lumière diffusée correspond à la moitié de la luminance dans la direction normale, lorsque la surface est éclairée en incidence normale

Note 1 à l'article: Pour caractériser l'indicatrice de diffusion, il est recommandé d'utiliser le facteur de diffusion σ, pour des matériaux fortement diffusants, et l'angle de demi-valeur, γ, pour les matériaux faiblement diffusants.

Note 2 à l'article: L'angle de demi-valeur est exprimé en radian (rad) ou en degré (°).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-90 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **زاوية نصف القيمة**, < لسطح إنتشار بواسطة الانعكاس او النفاذ >
de **Halbwertswinkel**, <für eine streuend reflektierende oder transmittierende Fläche> m
it **angolo di semi-valore**, <per una superficie diffondente, mediante riflessione o mediante trasmissione>
ja **半値角**
ko **반값각**, <반사/투광에 의한 확산 표면>
pl **kąt połówkowy**, <dla powierzchni rozpraszającej przez odbicie lub przepuszczanie> m
pt **ângulo de semiluminância**, <para uma superfície difusora por reflexão ou por transmissão>
zh **半值角**, <漫反射面或漫透射面的>

845-24-098

scattering indicatrix, <for a specified incident beam>
indicatrix of diffusion, <for a specified incident beam>

representation in space, in the form of a surface expressed in polar coordinates, of the angular distribution of (relative) radiant intensity or luminous intensity or of (relative) radiance or luminance of an element of the surface of a medium that diffuses by reflection or transmission

Note 1 to entry: For a narrow incident beam of radiation, it is convenient to represent the scattering indicatrix in Cartesian coordinates. If the angular distribution has rotational symmetry, a meridian section of the surface is sufficient.

Note 2 to entry: The term "indicatrix" is often used to denote, instead of the surface, the curve obtained in a similar manner in a plane normal to the element concerned.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-91 in IEC 60050-845:1987.

indicatrice de diffusion, <pour un faisceau incident spécifié> f

représentation dans l'espace, sous forme d'une surface exprimée en coordonnées polaires, de la répartition angulaire de l'intensité énergétique ou lumineuse (relative) ou de la luminance énergétique ou lumineuse (relative) d'un élément de surface d'un milieu diffusant par réflexion ou par transmission

Note 1 à l'article: Dans le cas d'un faisceau de rayonnement incident étroit, il est commode de représenter l'indicatrice de diffusion en coordonnées cartésiennes. Si la répartition angulaire a une symétrie de révolution, une section méridienne de la surface est suffisante.

Note 2 à l'article: Le terme "indicatrice" est souvent utilisé pour désigner non pas la surface, mais la courbe obtenue de la même manière dans un plan perpendiculaire à l'élément pris en considération.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-91 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <بالنسبة لشعاع ساقط محدد> **مجسم ناقص مشتت**, **مجسم ناقص منتشر**
de **Streuindikatrix**, <für ein gegebenes einfallendes Strahlungsbündel> f
it **indicatrice di scattering**, <per un fascio incidente specifico>
indicatrice di diffusione, <per un fascio incidente specifico>
ja **拡散インディカトリクス**
ko **산란 인디카트릭스**, <특정 입사 빔>
pl **krzywa wskaźnikowa rozpraszania**, <dla określonej wiązki padającej> f
pt **indicatriz de difusão**, <para um feixe incidente especificado>
zh **散射特性曲线**, <对规定入射光束的>
漫射特性曲线, <对规定入射光束的>

845-24-099

retroreflection

reflection in which the reflected rays are preferentially returned in directions close to the opposite of the direction of the incident rays, this property being maintained over wide variations in the direction of the incident rays

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-92 in IEC 60050-845:1987.

rétroréflexion, f

réflexion caractérisée par le renvoi des rayons réfléchis de préférence dans des directions voisines de l'opposé de la direction des rayons incidents, cette propriété étant conservée pour des variations importantes dans la direction desdits rayons

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-92 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاس خلفي**
انعكاس ارتجاعي
de **Retroreflexion**, f
Rückstrahlung, f
it **retroriflessione**
ja **再帰反射**
ko **역반사**
pl **odbicie powrotne**, n
pt **retrorreflexão**
zh **逆反射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-100

retroreflector

surface or device which exhibits retroreflection

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-93 in IEC 60050-845:1987.

rétroréflecteur, m

surface ou dispositif de rétroréflexion

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-93 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **سطح إنعكاس خلفي**
سطح انعكاس ارتجاعي
de **Retroreflektor**, m
Rückstrahler, m
it **retroriflettore**
ja **再帰性反射体**
再帰反射器
ko **역반사기**
pl **urządzenie odblaskowe**, n
pt **retrorrefletor**
zh **逆反射器**

845-24-101

β

entrance angle, <of a retroreflector>

angle between the illumination axis and the retroreflector axis

Note 1 to entry: The entrance angle is expressed in radian (rad) or degree (°).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-95 in IEC 60050-845:1987.

angle d'éclairage, <d'un rétroréflecteur> m

angle entre l'axe d'éclairage et l'axe du rétroréflecteur

Note 1 à l'article: L'angle d'éclairage est exprimé en radian (rad) ou en degré (°).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-95 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **زاوية الدخول**, < لعاكس ارتجاعي >
de **Lichteinfallswinkel**, <eines Retroreflektors> m
it **angolo di entrata**, <di un retroriflettore>
angolo di incidenza
ja **照射角**, <再帰性反射体の>
ko **입구 각**, <역반사체>
pl **kąt oświetlenia**, <urządzenia odblaskowego> m
pt **ângulo de iluminação**, <de um retrorrefletor>
zh **投射角**, <逆反射器的>

845-24-102

R

coefficient of luminous intensity, <of a retroreflector>

quotient of the luminous intensity, *I*, of the retroreflector in the direction of observation and the illuminance, $E_\perp$, at the retroreflector on a plane perpendicular to the direction of the incident light

$$R = \frac{I}{E_\perp}$$

Note 1 to entry: The coefficient of luminous intensity is expressed in candela per lux ($cd \cdot lx^{-1}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-96 in IEC 60050-845:1987.

coefficient d'intensité lumineuse, <d'un rétroréflecteur> m

quotient de l'intensité lumineuse, *I*, du rétroréflecteur dans la direction d'observation, par l'éclairement, $E_\perp$, d'un plan passant par le rétroréflecteur et perpendiculaire à la direction de la lumière incidente

$$R = \frac{I}{E_\perp}$$

Note 1 à l'article: Le coefficient d'intensité lumineuse est exprimé en candela par lux ($cd \cdot lx^{-1}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-96 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل شدة الإستضاءة**, < لعاكس ارتجاعي >
de **Rückstrahlwert**, <eines Retroreflektors> m
it **coefficiente di intensità luminosa**, <di un retroriflettore>
ja **光度係数**, <再帰性反射体の>
ko **발광 강도 계수**, <역반사체>
pl **współczynnik odblasku**, m
pt **coeficiente de intensidade luminosa**, <de um retrorrefletor>
zh **光强系数**, <逆反射器的>
光强度系数, <逆反射器的>
发光强度系数, <逆反射器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-103

R_A

coefficient of retroreflection

quotient of the coefficient of luminous intensity, *R*, of a plane retroreflective surface and its area, *A*

$$R_A = \frac{R}{A} = \frac{I/E_\perp}{A}$$

where *I* is the luminous intensity of the retroreflector in the direction of observation, and $E_\perp$ is the illuminance at the retroreflector on a plane perpendicular to the direction of the incident light

Note 1 to entry: The coefficient of retroreflection is particularly suitable for describing materials in sheet form.

Note 2 to entry: Formerly, the symbol *R′* was used for this quantity.

Note 3 to entry: The coefficient of retroreflection is expressed in candela per lux per square metre ($cd \cdot lx^{-1} \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-04-97 in IEC 60050-845:1987.

coefficient de rétroréflexion, m

quotient du coefficient d'intensité lumineuse *R* d'une surface plane rétroréfléchissante par son aire *A*

$$R_A = \frac{R}{A} = \frac{I/E_\perp}{A}$$

où *I* est l'intensité lumineuse du rétroréflecteur dans la direction d'observation, et $E_\perp$ est l'éclairement du rétroréflecteur dans un plan perpendiculaire à la direction de la lumière incidente

Note 1 à l'article: Le coefficient de rétroréflexion est particulièrement utile pour décrire les matériaux en feuilles.

Note 2 à l'article: Anciennement, le symbole *R′* était utilisé pour cette grandeur.

Note 3 à l'article: Le coefficient de rétroréflexion est exprimé en candela par lux par mètre carré ($cd \cdot lx^{-1} \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-97 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل الإنعكاس**
de **spezifischer Rückstrahlwert**, m
it **coefficiente di retroriflessione**
ja **再帰反射係数**
ko **역반사 계수**
pl **gęstość powierzchniowa współczynnika odblasku**, f
pt **coeficiente de retrorreflexão**
zh **逆反射系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-104

R_L

coefficient of retroreflected luminance

quotient of the luminance, L, of a plane retroreflective surface in the direction of observation and the illuminance, $E_\perp$, at the retroreflector on a plane perpendicular to the direction of the incident light

$$R_L = \frac{L}{E_\perp}$$

Note 1 to entry: The coefficient of retroreflected luminance is particularly suitable for describing materials in sheet form.

Note 2 to entry: The coefficient of retroreflected luminance is expressed in candela per square metre per lux ($cd \cdot m^{-2} \cdot lx^{-1}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-04-98 in IEC 60050-845:1987.

coefficient de luminance rétroréfléchie, m

quotient de la luminance, L, d'une surface rétroréflective plane dans la direction d'observation par l'éclairement, $E_\perp$, du rétroréflecteur dans un plan perpendiculaire à la direction de la lumière incidente

$$R_L = \frac{L}{E_\perp}$$

Note 1 à l'article: Le coefficient de luminance rétroréfléchie est particulièrement utile pour décrire les matériaux en feuilles.

Note 2 à l'article: Le coefficient de luminance rétroréfléchie est exprimé en candela par mètre carré par lux ($cd \cdot m^{-2} \cdot lx^{-1}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-98 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل استضاءة إنعكاس إرتجاعي**
de **Leuchtdichtekoeffizient bei Retroreflexion**, m
it **coefficiente di luminanza retroriflessa**
ja **再帰反射輝度係数**
ko **역반사 발광 계수**
pl **współczynnik luminancji powrotnej**, m
pt **coeficiente de luminância retrorrefletida**
zh **逆反射亮度系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-105

retroreflectance

quotient of reflected flux and incident flux, within the narrow confines of incident and reflected conditions

Note 1 to entry: The retroreflectance has unit one.

rétroréflectance, f

quotient du flux réfléchi par le flux incident, dans les limites étroites des conditions de lumière incidente et réfléchie

Note 1 à l'article: L'unité de rétroréflectance est un.

ar **الإنعكاسية الخلفية**
الانعكاسية الارتجاعية
de **Retroreflexion**, f
it **retroriflettanza**
ja **再帰反射**
ko **역반사도**
pl **współczynnik odbicia współdrożnego**, m
pt **retrorrefletância**
zh **逆反射比**

845-24-106

retroreflective element

smallest optical unit of a retroreflecting surface or device which, by refraction or reflection or both, produces a retroreflection

élément rétroréfléchissant, m

plus petite unité optique d'une surface ou d'un dispositif rétroéréfléchissant (e) qui, par réfraction ou réflexion ou les deux, produit une rétroréflexion

ar **عنصر عاكس**
de **retroreflektives Element**, n
it **elemento retroriflettivo**
ja **再帰反射素子**
ko **역반사 요소**
pl **element odbłyśnika współdrożnego**, m
pt **elemento retrorrefletor**
zh **逆反射元**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-107

retroreflective material

material that has a thin continuous layer of small retroreflective elements on or very near to its exposed surface

matériau rétroréfléchissant, m

matériau comportant une mince couche continue de petits éléments rétroréfléchissants sur ou à proximité immédiate de sa surface exposée

ar **مادة عاكسه إرتجاعية**
de **retroreflektives Material**, n
it **materiale retroriflettivo**
ja **再帰反射材**
ko **역반사 물질**
pl **materiał o odbiciu współdrożnym**, m
pt **material retrorrefletor**
zh **逆反射材料**

845-24-108

refraction, <of electromagnetic waves>

process by which the direction of propagation of an electromagnetic wave is changed as a result of changes in its velocity of propagation in passing through an optically non-homogeneous medium, or in crossing a surface separating media with different refractive indexes

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-100 in IEC 60050-845:1987.

réfraction, <des ondes électromagnétiques> f

phénomène par lequel la direction de propagation d'une onde électromagnétique est modifiée à la suite des variations de sa vitesse de propagation en passant dans un milieu optiquement non homogène, ou en traversant la surface de séparation de milieux ayant des indices de réfraction différents

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-100 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنكسار**
de **Brechung**, f
it **rifrazione**
ja **屈折**
ko **굴절**
pl **załamanie**, n
pt **refração**
zh **折射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-109

n

refractive index

quotient of the speed of light in vacuum and the speed of light in a medium

Note 1 to entry: The value of the refractive index can depend on the frequency, polarization, and direction.

Note 2 to entry: The refractive index is expressed by $n = c_0/c$, where c_0 is the speed of light in vacuum and c is the speed of light in the medium.

Note 3 to entry: See also "complex refractive index.

Note 4 to entry: The refractivity is expressed by $n - 1$, where n is refractive index.

Note 5 to entry: The refractive index has unit one.

Note 6 to entry: This entry was numbered 845-04-101 in IEC 60050-845:1987.

indice de réfraction, m

quotient de la vitesse de la lumière dans le vide par la vitesse de la lumière dans un milieu

Note 1 à l'article: La valeur de l'indice de réfraction peut dépendre de la fréquence, de la polarisation et de la direction.

Note 2 à l'article: L'indice de réfraction est exprimé par $n = c_0/c$, où c_0 est la vitesse de la lumière dans le vide et c est la vitesse de la lumière dans le milieu.

Note 3 à l'article: Voir aussi "indice de réfraction complexe".

Note 4 à l'article: La réfractivité est exprimée par $n - 1$, où n est l'indice de réfraction.

Note 5 à l'article: L'unité d'indice de réfraction est un.

Note 6 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-101 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **دليل الإنكسار**
مؤشر الانكسار
de **Brechzahl**, f
Brechungszahl, f
it **indice di rifrazione**
ja **屈折率**
ko **굴절률**
pl **współczynnik załamania**, m
pt **índice de refração**
zh **折射率**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-110

$\kappa(\lambda)$

spectral absorption index, <of a heavily absorbing material>

$$\kappa(\lambda) = \frac{\lambda}{4\pi} a(\lambda)$$

where $a(\lambda)$ is the spectral linear absorption coefficient

Note 1 to entry: The spectral absorption index has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-102 in IEC 60050-845:1987.

indice d'absorption spectral, <d'un matériau fortement absorbant> m

$$\kappa(\lambda) = \frac{\lambda}{4\pi} a(\lambda)$$

où $a(\lambda)$ est le coefficient d'absorption linéique spectral

Note 1 à l'article: L'unité d'indice d'absorption spectral est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-102 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **دليل الإمتصاص الطيفى**, < لمادة قوية الامتصاص >
de **spektraler Absorptionsindex**, <eines stark absorbierenden Materials> m
it **indice di assorbimento spettrale**, <di un materiale fortemente assorbente>
ja **分光吸収率**
ko **분광 흡수율**, <강흡수 물질>
pl **współczynnik załamania widmowy**, <materiału silnie pochłaniającego> m
pt **índice de absorção espectral**, <de um material fortemente absorvente>
zh **光谱吸收指数**, <强吸收材料的>

845-24-111

$\widehat{n}(\lambda)$

complex refractive index

complex value where the real part is the refractive index and the imaginary part is related to the spectral absorption index

$$\widehat{n}(\lambda) = n(\lambda) - \mathrm{i}\kappa(\lambda)$$

where where $n(\lambda)$ is the refractive index at wavelength λ, $\kappa(\lambda)$ is the spectral absorption index and $\mathrm{i} = \sqrt{-1}$

Note 1 to entry: The complex refractive index has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-103 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

indice de réfraction complexe, m

valeur complexe pour laquelle la partie réelle est l'indice de réfraction et la partie imaginaire associée à l'indice d'absorption spectral

$$\widehat{n}(\lambda) = n(\lambda) - \mathrm{i}\kappa(\lambda)$$

où $n(\lambda)$ est l'indice de réfraction à la longueur d'onde λ, $\kappa(\lambda)$ est l'indice d'absorption spectral et $\mathrm{i} = \sqrt{-1}$

Note 1 à l'article: L'unité d'indice de réfraction complexe est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-103 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **دليل الإنكسار المركب**
de **komplexe Brechzahl**, <eines absorbierenden, isotropen Materials> f
it **indice di rifrazione complesso**
ja **複素屈折率**
ko **복소 굴절률**
pl **współczynnik załamania zespolony**, m
pt **índice de refração complexo**
zh **复折射率**

845-24-112

dispersion

phenomenon of change in a physical property of a propagating wave as a function of its frequency

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-104 in IEC 60050-845:1987.

dispersion, f

phénomène consistant en une modification de la propriété physique d'une onde de propagation en fonction de sa fréquence

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-104 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تشتت**
de **Dispersion**, f
it **dispersione**
ja **分散**
ko **분산**
pl **rozszczepienie**, n
pt **dispersão**
zh **色散**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-113

filter
optical filter

regularly transmitting device used to modify the absolute flux level (radiant or luminous) or relative spectral distribution, or both, of the radiation passing through it

Note 1 to entry: A distinction is made between selective filters and non-selective filters or neutral filters according to whether they do or do not alter the relative spectral distribution, of the radiation. A selective filter that makes a significant change in the chromaticity of the radiation is called a colour filter; one that alters the spectral distribution but, because of metamerism, transmits radiation of nearly the same chromaticity as that of the incident radiation, can be called a grey filter.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-105 in IEC 60050-845:1987.

filtre, m
filtre optique, m

dispositif à transmission régulière servant à modifier le niveau de flux absolu (énergétique ou lumineux), ou la répartition spectrale relative, ou les deux, du rayonnement qui le traverse

Note 1 à l'article: Une distinction est faite entre les filtres sélectifs et les filtres non sélectifs ou neutres selon qu'ils modifient ou non la répartition spectrale relative, du rayonnement. Un filtre sélectif qui modifie notablement la chromaticité du rayonnement est appelé filtre coloré; un filtre sélectif qui modifie la répartition spectrale, mais qui, par métamérisme, transmet un rayonnement dont la chromaticité est voisine de celle du rayonnement incident, peut être appelé filtre gris.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-105 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مرشح**
مرشح ضوئى
de **optisches Filter**, n
Filter, n
it **filtro**
filtro ottico
ja **フィルタ**
光学フィルタ
ko **필터**
pl **filtr optyczny**, m
pt **filtro**
filtro óptico
zh **滤光器**
光学滤光器

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-114

colour filter

selective filter that makes a significant change in the chromaticity of the radiation

Note 1 to entry: A colour filter is a special case of a selective filter.

filtre coloré, m
filtre couleur, m

filtre sélectif qui modifie de manière significative la chromaticité du rayonnement

Note 1 à l'article: Un filtre chromatique est un cas particulier de filtre sélectif.

ar **مرشح الوان**
de **Farbfilter**, n
it **filtro di colore**
ja **色フィルタ**
ko **색 필터**
pl **filtr barwowy**, m
pt **filtro cor**
zh **颜色滤光器**

845-24-115

non-selective filter
neutral filter

filter that does not alter the relative spectral distribution of the radiation

filtre non sélectif, m
filtre neutre, m

filtre qui ne modifie pas la répartition spectrale relative du rayonnement

ar **مرشح غير انتقائى**
مرشح متعادل
de **aselektives Filter**, n
it **filtro non selettivo**
filtro neutro
ja **ニュートラルフィルタ**
ko **비선택 필터**
pl **filtr nieselektywny**, m
pt **filtro não seletivo**
filtro neutro
zh **非选择性滤光器**
中性滤光器

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-116

selective filter

filter that alters the relative spectral distribution of the radiation

filtre sélectif, m

filtre qui modifie la répartition spectrale relative du rayonnement

ar **مرشح إنتقائى**
de **selektives Filter**, n
it **filtro selettivo**
ja **波長選択性があるフィルタ**
ko **선택 필터**
pl **filtr selektywny**, m
pt **filtro seletivo**
zh **选择性滤光器**

845-24-117

neutral wedge

non-selective filter whose transmittance changes continuously along a straight or curved path on its surface

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-106 in IEC 60050-845:1987.

coin photométrique, m

filtre non sélectif dont le facteur de transmission varie continûment le long d'une ligne droite ou courbe de sa surface

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-106 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مرشح متعادل**
de **Graukeil**, m
it **cuneo neutro**
ja **光学くさび**
ko **중성 웨지**
pl **klin nieselektywny**, m
pt **cunha neutra**
zh **中性光楔**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-118

neutral step wedge

non-selective filter the transmittance of which changes by steps along a straight or curved path on its surface

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-107 in IEC 60050-845:1987.

filtre neutre à transmission échelonnée, m

filtre non sélectif dont le facteur de transmission varie par échelons le long d'une ligne droite ou courbe de sa surface

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-107 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مرشح متعادل مرحلي**
مرشح متعادل على خطوات
de **Graustufenfilter**, n
it **cuneo neutro a gradini**
ja **光学段階くさび**
ko **중성 스텝 웨지**
pl **klin nieselektywny stopniowy**, m
pt **cunha neutra escalonada**
zh **中性阶梯光楔**

845-24-119

transparent medium

medium in which the transmission is mainly regular and which usually has a high regular transmittance in the spectral range of interest

Note 1 to entry: Objects can be seen distinctly through a medium which is transparent in the visible region, if the geometric form of the medium is suitable.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-108 in IEC 60050-845:1987.

milieu transparent, m

milieu dans lequel la transmission est essentiellement régulière et qui a habituellement un facteur de transmission régulière élevé dans le domaine spectral concerné

Note 1 à l'article: Les objets peuvent être vus distinctement au travers d'un milieu qui est transparent dans le domaine visible si la forme géométrique du milieu est convenable.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-108 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **وسط شفاف**
de **durchsichtiges Medium**, n
it **mezzo trasparente**
ja **透明媒質**
透明体
ko **투명 매체**
pl **ośrodek przezroczysty**, m
pt **meio transparente**
zh **透明媒介**

845-24-120

translucent medium

medium that transmits visible radiation largely by diffuse transmission, so that objects are seen indistinctly through it

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-109 in IEC 60050-845:1987.

milieu translucide, m

milieu transmettant le rayonnement visible essentiellement par transmission diffuse, de sorte que les objets sont vus indistinctement au travers d'un tel milieu

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-109 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وسط نصف شفاف**
de **durchscheinendes Medium**, n
it **mezzo traslucido**
ja **拡散透光媒質**
半透明体
ko **반투명 매체**
pl **ośrodek przeświecalny**, m
pt **meio translúcido**
zh **半透明媒介**

845-24-121

opaque medium

medium that transmits no apparent radiation in the spectral range of interest due to absorption or diffusion of the incident radiation flux

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-04-110 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

milieu opaque, m

milieu ne transmettant pas de rayonnement dans le domaine spectral concerné en raison de l'absorption ou de la diffusion du flux de rayonnement incident

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-110 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وسط غير شفاف**
de **lichtundurchlässiges Medium**, n
it **mezzo opaco**
ja **不透光媒質**
不透明体
ko **불투명 매체**
pl **ośrodek nieprzezroczysty**, m
pt **meio opaco**
zh **不透明媒介**

845-24-122

spectrally neutral, adj
spectrally non-selective, adj

exhibiting reflective or transmissive characteristics that are constant over the wavelength range of interest

spectralement neutre, adj
spectralement non sélectif, adj

présentation de caractéristiques de réflexion ou de transmission constantes sur la plage de longueurs d'onde concernée

ar **متعادل طيفيا**
طيفى غير انتقائى
de **spektral neutral**, Adjektiv
spektral aselektiv, Adjektiv
it **neutro spettralmente**, agg
non selettivo spettralemnte, agg
ja **分光的一様**, <画像の>
ko **스펙드럼의 중립**, 형용사
pl **widmowo nieselektywny**, adj
pt **espectralmente neutro**, adj.
espectralmente não seletivo
zh **光谱中性**
光谱非选择性

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-123

thermochromism

process by which an object changes spectral reflectance or spectral transmittance because of a change in its temperature

thermochromisme, m

processus de modification du facteur de réflexion ou du facteur de transmission spectrale d'un objet en raison d'une variation de sa température

ar **تلوين حرارى**
de **Thermochromie**, f
it **termocromismo**
ja **サーモクロミズム**
ko **서모크로미즘**
pl **termochromizm**, m
pt **termocromismo**
zh **热变色**

845-24-124

translucency, <physical>

property of a light-scattering material or substance by which light can be seen through that material or substance

translucidité, <physique> f

propriété d'un matériau ou d'une substance de diffusion de la lumière par laquelle la lumière peut être perçue au travers de ce matériau ou de cette substance

ar **شفوفية**, <فيزيائي>
de **Transluzenz**, <physikalisch> f
it **traslucenza**, <fisico>
ja **半透明性**
ko **반투명 매체**, <물리>
pl **przeświecalność**, <fizyczna> f
pt **translucidez**, <física>
zh **半透明**, <物理的><相关条目：IEV 845-22-123>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-125

D_V

effective visual density
effective luminous density

logarithm to base 10 of the quotient of the luminance of the adopted white of a scene or original, $Y_{\text{adopted white}}$, and the luminance of a measured area of the scene or original, $Y_{\text{measured area}}$

$$D_v = \log_{10} \frac{Y_{\text{adopted white}}}{Y_{\text{measured area}}}$$

Note 1 to entry: The effective visual density has unit one.

densité visuelle effective, f
densité lumineuse effective, f

logarithme décimal du quotient de la luminance du blanc adopté d'un site ou d'un point d'origine, $Y_{\text{blanc adopté}}$, par la luminance d'une surface mesurée du site ou du point d'origine, $Y_{\text{surface mesurée}}$

$$D_v = \log_{10} \frac{Y_{\text{blanc adopté}}}{Y_{\text{surface mesurée}}}$$

Note 1 à l'article: L'unité de densité visuelle effective est un.

ar **كثافة رؤية فعاله**
كثافة اضاءة فعالة
de **effektive visuelle Dichte**, f
it **densità visiva effettiva**
densità luminosa effettiva
ja **実効視覚濃度**
ko **효율 가시 밀도**
pl **gęstość świetlna skuteczna**, f
pt **densidade visual efetiva**
densidade luminosa efetiva
zh **有效视觉密度**
有效光密度

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-24-126

bloom

scatter of light in directions near the specular angle of reflection caused by the structure on the surface of the specimen

éblouissement, m

diffusion de lumière dans des directions proches de l'angle de réflexion spéculaire due à la structure sur la surface de l'éprouvette

ar **زهو**
صفاء اللون
de **Überstrahlung**, f
it **bloom**
ja **ブルーム**
ko **만개**
pl **oślepienie**, n
pt **fulgor**
zh **光簇**

845-24-127

haze

cloudy appearance due to contrast reduction, usually attributable to light scattering

Note 1 to entry: Correlated measures in reflection are:

a. scattering of light at the glossy surface of a specimen responsible for the apparent reduction in contrast of objects viewed by reflection at the surface;
b. percentage of reflected light scattered by a specimen having a glossy surface so that its direction deviates more than a specified angle from the direction of specular reflection.

Note 2 to entry: Correlated measures in transmission are:

a. scattering of light by a specimen responsible for the apparent reduction in contrast of objects viewed through it;
b. percentage of transmitted light that is scattered so that its direction deviates more than a specified angle from the direction of the incident beam.

voile, m

aspect trouble dû à la réduction de contraste, généralement attribuable à la diffusion de la lumière

Note 1 à l'article: Les mesures de réflexion corrélées sont les suivantes:

a. diffusion de lumière sur la surface luisante d'une éprouvette responsable de la réduction apparente du contraste des objets observés par réflexion à la surface;
b. pourcentage de lumière réfléchie diffusée par une éprouvette dont la surface luisante est telle que sa direction s'écarte de plus d'un angle spécifié par rapport à la direction de réflexion spéculaire.

Note 2 à l'article: Les mesures de transmission corrélées sont les suivantes:

a. diffusion de lumière par une éprouvette responsable de la réduction apparente du contraste des objets observés au travers de cette éprouvette;
b. pourcentage de lumière transmise qui est diffusée de sorte que sa direction s'écarte de plus d'un angle spécifié par rapport à la direction du faisceau incident.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ضباب**
de **Trübung**, f
it **foschia**
ja **ヘイズ**
曇度
ko **안개**
pl **zamglenie**, n
pt **neblina**
zh **雾度**

845-24-128

lustre

appearance characteristic of a surface that reflects light more in some directions than it does in other directions, but not of such high gloss as to form clear mirror images

brillance, f

caractéristique d'aspect d'une surface qui reflète plus la lumière dans certaines directions qu'elle ne le fait dans d'autres directions, sans toutefois une luisance qui permette la formation d'images inverses claires

ar **بريق**
de **Schimmerglanz**, m
it **brillantezza**
ja **ラスター**
ko **광택**
윤기
pl **połysk**, m
pt **brilhantez**
zh **光泽**

845-24-129

mottle

non-uniformity of colour appearance of a surface on a scale that is larger than the colorant particles

Note 1 to entry: The scale is typically 1 mm to 10 mm.

marbrure, f

non uniformité de l'aspect chromatique d'une surface sur une échelle dont la taille est plus grande que celle des particules de colorant

Note 1 à l'article: L'échelle est généralement comprise entre 1 mm et 10 mm.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **أرقش**
de **Sprenkelung**, f
it **marezzatura**
ja **マドル**
ko **반점**
얼룩
pl **cętkowanie**, n
pt **mosqueado**
zh **斑驳**

845-24-130

flop

difference in appearance of a material viewed over two widely different aspecular angles

double ton, m

différence d'aspect d'un matériau observé selon deux angles aspéculaires très différents

ar **تخبط**
هبوط مفاجىء
de **Flop**, m
it **doppio tono**
ja **フラップ**
ko **플롭**
pl **odcień podwójny**, m
pt **duplo tom**
dupla tonalidade cromática
zh **落差**

845-24-131

clarity, <of a material>

characteristic of a transparent or semi-transparent material whereby distinct high-contrast images or high-contrast objects, separated by some distance from the material, are perceivable through the material

clarté, <d'un matériau> f

caractéristique d'un matériau transparent ou semi-transparent par laquelle des images ou des objets distincts à contraste élevé, et distants du matériau peuvent être observés à travers ce dernier

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar < لمادة > ,**وضوح**
de **Klarheit**, <eines Materials> f
it **limpidezza**, <di un materiale>
ja **像鮮明度**
写像性
ko **명확성**, <물질>
pl **przejrzystość**, <materiału> f
pt **claridade**, <de um material>
zh **清晰度**, <材料的>

845-24-132

distinctness-of-image, <of a surface>

aspect of appearance characterized by the sharpness of images of objects produced by reflection at a surface

netteté d'image, <d'une surface> f

aspect caractérisé par la netteté des images ou des objets produits par réflexion sur une surface

ar < لسطح> ,**صفاء الصورة**
de **DOI**
it **nitidezza di immagine**, <di una superficie>
ja **イメージの明瞭性**
ko **이미지 구별**, <표면>
pl **wyrazistość obrazu**, <powierzchni> f
pt **nitidez da imagem**, <de uma superfície>
zh **图像清晰度**, <表面的>

845-24-133

gonio-apparent material

material whose visual appearance changes significantly depending on the angle at which it is illuminated or viewed

Note 1 to entry: Examples of gonio-apparent materials include metallic flake pigments whose lightness changes most significantly, lustre pigments and interferometric coated pigments whose hue changes most significantly.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

matériau à aspect goniométrique, m

matériau dont l'aspect visuel varie de manière significative selon son angle d'éclairage ou d'observation

Note 1 à l'article: Les exemples de matériaux à aspect goniométrique incluent les pigments à flocons métalliques dont la clarté varie de manière significative, les pigments brillants et les pigments à revêtement interférométrique dont la teinte varie également de manière significative.

ar **مادة ظاهرة من الزاوية**
de **richtungsabhängiges Material**, <visuell> n
it **materiale gonio-apparente**
aspetto di un materiale in funzione dell'angolo
ja **ゴニオアパレントマテリアル**
ko **각 구별 물질**
pl **materiał o cechach goniometrycznych**, m
pt **material com aspeto goniométrico**
zh **变角表观材料**

845-24-134

orange peel

appearance of irregularity of a surface resembling the skin of an orange

peau d'orange, f

aspect d'irrégularité d'une surface qui ressemble à la peau d'une orange

ar **سطح بخشونة قشر البرتقال**
de **Orangenhaut**, f
it **buccia d'arancia**
ja **オレンジピール**
ko **오렌지 껍질**
pl **efekt skórki pomarańczy**, m
pt **casca de laranja**
zh **橘皮**

845-24-135

roughness, <physical>

quantity intended to correlate with the perception of an uneven appearance in the surface of an object

rugosité, <physique> f

grandeur destinée à assurer une corrélation avec la perception d'un aspect irrégulier de la surface d'un objet

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **خشونه**, <فيزيائي>
de **Rauheit**, <physikalisch> f
Rauigkeit, <physikalisch> f
it **rugosità**, <fisico>
ja **ラフネス**
ko **조잡**, <물리>
pl **chropowatość**, <fizyczna> f
pt **rugosidade**, <física>
zh **粗糙度**, <物理的><相关条目：IEV 845-22-121>

845-24-136

sheen

specular gloss at a large angle of incidence for an otherwise matte surface

Note 1 to entry: The usual angle of incidence for measurement is 85°.

lustre, m

brillant spéculaire sous un grand angle d'incidence d'une surface normalement mate

Note 1 à l'article: L'angle d'incidence habituel pour des mesurages est de 85°.

ar **لمعان**
de **Streiflichtglanz**, m
it **lucido**
ja **シーン**
ko **윤**
pl **blask**, m
pt **lustre**
zh **亚光泽**

845-24-137

speckle

phenomenon in which the scattering of coherent light by a rough surface or inhomogeneous medium generates a random-intensity distribution of light giving the surface or medium a granular appearance

tacheture, f

phénomène par lequel la diffusion d'une lumière cohérente par une surface brute ou un milieu non homogène génère une répartition de la lumière à intensité aléatoire conférant un aspect granulaire à la surface ou au milieu

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نقطه**
de **Specklemuster**, n
it **speckle**
macchiolina
ja **スパックル**
ko **작은 반점**
pl **plamka**, f
pt **granularidade**
zh **斑点**

845-24-138

specular gloss, <physical>

quotient of the flux reflected in the specular direction and the incident flux for a specified angle of incidence and specified source, and specified angular apertures of the receptor

brillant spéculaire, <physique> m

quotient du flux réfléchi dans la direction spéculaire par le flux incident pour un angle d'incidence et une source spécifiés, ainsi que des ouvertures angulaires réceptrices données

ar **لمعان براق**, <فيزيائي>
de **Spiegelglanz**, m
it **quoziente di lucidità speculare**, <fisico>
ja **鏡面光沢**
ko **거울면 광택**, <물리>
pl **odbicie lustrzane**, <fizyczne> n
pt **brilho especular**, <físico>
zh **镜面光泽度**, <物理的><相关条目：IEV 845-22-122>

845-24-139

sub-surface texture

structure visible through a clear smooth surface and dependent on the size and organization of small constituent parts of a material

texture de sous-surface, f

structure visible à travers une surface lisse claire et dépendant de la taille et de l'organisation des petites parties constitutives d'un matériau

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ملمس لسطح فرعى**
ملمس لسطح ثانوى
de **Untergrundtextur**, f
it **struttura del substrato**
ja **下層の質感**
ko **표면하부 질감**
pl **tekstura podpowierzchniowa**, f
pt **textura de sub-superfície**
zh **亚表面结构**

845-24-140

surface texture

structure visible on a surface and dependent on the size and organization of small constituent parts of a material

texture de surface, f

structure visible sur une surface et dépendant de la taille et de l'organisation des petites parties constitutives d'un matériau

ar **ملمس السطح**
de **Oberflächentextur**, f
it **struttura della superficie**
ja **表層の質感**
ko **표면 질감**
pl **tekstura powierzchni**, f
pt **textura de superfície**
zh **表面结构**

845-24-141

transparency, <physical>

property of a material or substance by which objects can be seen clearly through that material or substance

Note 1 to entry: Transparency is distinct from clarity in that transparency is related to the amount of light transmitted through a medium whereas clarity relates to the ability to resolve an object that is seen through the medium. Tinted glass is an example of a material that has low transparency but high clarity.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

transparence, <physique> f

propriété d'un matériau ou d'une substance par laquelle les objets peuvent être vus clairement à travers ce matériau ou cette substance

Note 1 à l'article: La transparence est distincte de la clarté en ce sens qu'elle est associée à la quantité de lumière transmise par un milieu, tandis que la clarté est associée à la capacité de résolution d'un objet vu à travers ce milieu. Du verre teinté constitue un exemple de matériau à faible transparence, mais à clarté élevée.

ar **شفافية**, <فيزيائى>
de **Transparenz**, <physikalisch> f
it **trasparenza**, < fisico>
ja **透明性**
ko **투명도**, <물리>
pl **przezroczystość**, <fizyczna> f
pt **transparência**, <física>
zh **透明**, <物理的>

845-24-142

turbidity

reduction in transparency of a specimen due to the presence of particulate matter

turbidité, f

réduction de transparence d'une éprouvette due à la présence d'une matière particulaire

ar **عكر**
de **Trübung**, f
it **torbidità**
ja **リンケの混濁因子**
ko **혼탁도**
pl **mętność**, f
pt **turbidez**
zh **混浊度**

845-24-143

waviness, <of a surface>

long wavelength variation in a surface away from its basic form

Note 1 to entry: The basic form is a smooth surface.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ondulation, <d'une surface> f

variation importante de longueur d'onde d'une surface par rapport à sa forme de base

Note 1 à l'article: La forme de base est une surface lisse.

ar **التموج**, < لسطح >
de **Welligkeit**, <einer Oberfläche>
it **ondulazione**, <di una superficie>
ja **ウェイビネス**
ko **파형**, <표면>
pl **falistość**, <powierzchni> f
pt **ondulação**, <de uma superfície>
zh **波纹度**, <表面的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25 Radiometric, photometric and colorimetric measurements: physical detectors
845-25 Mesurages radiométriques, photométriques et colorimétriques: récepteurs physiques

845-25-001

primary photometric standard

device designed to establish the photometric base unit and to calibrate photometric transfer standards

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-01 in IEC 60050-845:1987.

étalon photométrique primaire, m

dispositif conçu pour matérialiser l'unité de base photométrique et pour étalonner des étalons de transfert photométriques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معيار فوتومترى أساسى**
مقياس ضوئي قياسي مبدئي
de **photometrisches Primärnormal**, n
it **campione fotometrico primario**
ja **測光一次標準器**
ko **일차 측광 표준**
pl **wzorzec fotometryczny pierwotny**, m
pt **padrão fotométrico primário**
zh **原级光度标准**
光度基准

845-25-002

secondary photometric standard

device calibrated by reference to a primary photometric standard and used, in turn, to calibrate working photometric standards

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-02 in IEC 60050-845:1987.

étalon photométrique secondaire, m

dispositif étalonné d'après un étalon photométrique primaire et utilisé, à son tour, pour étalonner des étalons photométriques de travail

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar معيار فوتومترى ثانوى
مقياس ضوئي قياسي ثانوى
de **photometrisches Sekundärnormal**, n
it **campione fotometrico secondario**
ja **測光二次標準器**
ko **이차 광도 표준**
pl **wzorzec fotometryczny wtórny**, m
pt **padrão fotométrico secundário**
zh **次级光度标准**
光度副基准

845-25-003

working photometric standard
tertiary photometric standard

device calibrated by reference to a secondary photometric standard and typically used, on a day-to-day basis, for photometric measurements

Note 1 to entry: Working photometric standards are typically photometers or light sources.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-03 in IEC 60050-845:1987.

étalon photométrique de travail, m
étalon photométrique tertiaire, m

dispositif étalonné d'après un étalon photométrique secondaire et utilisé généralement pour des mesurages photométriques courants

Note 1 à l'article: Les étalons photométriques de travail sont généralement des photomètres ou des sources de lumière.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar معيار فوتومترى عملى
de **photometrisches Arbeitsnormal**, n
it **campione fotometrico di lavoro**
campione fotometrico terziario
ja **測光常用標準電球**
測光常用標準ランプ
ko **작동 광도 표준**
pl **wzorzec fotometryczny roboczy**, m
pt **padrão fotométrico de trabalho**
zh **工作光度标准**
第三级光度标准

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-004

comparison lamp

source having a constant but not necessarily known output, against which a standard lamp and a source under test are successively compared

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-04 in IEC 60050-845:1987.

lampe tare, f

source dont la grandeur de sortie est constante, mais non nécessairement connue, comparée successivement à une lampe étalon et à une source en essai

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح مقارنه**
de **Vergleichslampe**, f
it **lampada di paragone**
ja **比較電球**
参照電球
ko **비교등**
pl **lampa porównawcza**, f
pt **lâmpada de comparação**
zh **比较灯**

845-25-005

radiometry

measurement of the quantities associated with optical radiation

Note 1 to entry: The term "photometry" is sometimes used in a broader sense covering radiometry, but this use is deprecated.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-05 in IEC 60050-845:1987.

radiométrie, f

mesurage des grandeurs relatives au rayonnement optique

Note 1 à l'article: Le terme "photométrie" est parfois utilisé dans un sens plus large de radiométrie, cet emploi étant toutefois déconseillé.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **قياس الإشعاع**
de **Radiometrie**, f
it **radiometria**
ja **放射測定**
ko **방사 측정**
방사 측정법
pl **radiometria**, f
pt **radiometria**
zh **辐射度学**
辐射测量

845-25-006

radiometer

instrument for measuring radiometric quantities

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-06 in IEC 60050-845:1987.

radiomètre, m

appareil destiné à la mesure des grandeurs radiométriques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز قياس الإشعاع**
de **Radiometer**, n
it **radiometro**
ja **放射計**
放射測定器
ko **방사계**
복사계
pl **radiometr**, m
pt **radiómetro**
zh **辐射计**

845-25-007

spectroradiometer

instrument for measuring radiometric quantities in narrow wavelength intervals over a given spectral region

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-07 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

spectroradiomètre, m

appareil destiné à la mesure des grandeurs radiométriques dans des intervalles étroits de longueur d'onde sur un domaine spectral donné

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز قياس الإشعاع الطيفى**
de **Spektralradiometer**, n
it **spettroradiometro**
ja **分光放射計**
ko **분광기**
pl **spektroradiometr**, m
pt **espectrorradiómetro**
zh **光谱辐射计**

845-25-008

spectrophotometer

instrument for measuring the quotient of two values of a radiometric quantity at the same wavelength

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-08 in IEC 60050-845:1987.

spectrophotomètre, m

appareil destiné à la mesure du quotient de deux valeurs d'une grandeur radiométrique à la même longueur d'onde

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز قياس الإشعاع الضوئى**
de **Spektralphotometer**, n
it **spettrofotometro**
ja **分光光度計**
分光測光器
ko **분광 광도계**
pl **spektrofotometr**, m
pt **espectrofotómetro**
zh **光谱光度计**

845-25-009

sphere-spectroradiometer

integrating sphere in combination with a spectroradiometer, used to measure the total spectral radiant flux emitted by a source

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

spectroradiomètre-sphère, m

sphère intégrante combinée à un spectroradiomètre, utilisée pour mesurer le flux énergétique spectral total émis par une source

ar **جهاز قياس الإشعاع الطيفى لجسم كروى**
de **Kugelspektralradiometer**, n
it **spettroradiometro a sfera**
ja **球形分光放射計**
ko **구형 분광기**
pl **spektroradiometr zintegrowany**, m
pt **espectrorradiómetro esfera**
zh **积分球-光谱辐射计**

845-25-010

sphere photometer

integrating sphere in combination with a photometer, used to measure the total luminous flux emitted by a source

photomètre sphère, m

sphère intégrante combinée à un photomètre, utilisée pour mesurer le flux lumineux total émis par une source

ar **مضواء المجال**
de **Kugelphotometer**, n
it **fotometro a sfera**
ja **球形光束計**
ko **구형 광도계**
pl **fotometr sferyczny**, m
pt **fotómetro esfera**
zh **积分球光度计**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-011

gonio-spectrophotometer

spectrophotometer having the capability to measure with a number of different (usually selectable) illuminating and/or viewing angles using bi-directional geometry

spectrophotomètre goniométrique, m

spectrophotomètre ayant une capacité de mesure sous de nombreux angles d'éclairage et/ou d'observation différents (généralement sélectionnables) utilisant une géométrie bidirectionnelle

ar **مقياس الطيف الضوئى من زاوية**
de **Goniospektralphotometer**, n
it **gonio-spettrofotometro**
ja **ゴニオ分光測光器**
ko **각도 광도계**
pl **gonio-spektrofotometr**, m
pt **espectrofotómetro goniométrico**
zh **分布光谱光度计**

845-25-012

multi-angle spectrophotometer

restricted version of a gonio-spectrophotometer with a limited number of fixed angles of illumination and viewing

spectrophotomètre à plusieurs angles, m

version restreinte d'un spectrophotomètre goniométrique avec un nombre limité d'angles d'éclairage et d'observation fixes

ar **مقياس الطيف الضوئى متعدد الزوايا**
de **Mehrwinkelspektralphotometer**, n
it **spettrofotometro multiangolo**
ja **多角度分光測光器**
ko **다각 분광기**
pl **spektrofotometr wielokątowy**, m
pt **espectrofotómetro de vários ângulos**
zh **多角度分光光度计**

845-25-013

photometry

measurement of quantities referring to radiation as evaluated according to a given spectral luminous efficiency, e.g. $V(\lambda)$ or $V'(\lambda)$

Note 1 to entry: The term "photometry" is sometimes used in a broader sense covering the science of optical radiation measurement (radiometry), but this use is deprecated.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-09 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

photométrie, f

mesurage des grandeurs se rapportant au rayonnement tel qu'il est évalué selon une efficacité lumineuse relative spectrale donnée, par exemple, $V(\lambda)$ ou $V'(\lambda)$

Note 1 à l'article: Le terme "photométrie" est parfois utilisé dans un sens plus large de science de mesure des rayonnements optiques (radiométrie), cet emploi étant toutefois déconseillé.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قياس الضوء**
قِياس ضوئىّ
de **Photometrie**, f
it **fotometria**
ja **測光**
ko **측광법**
pl **fotometria**, f
pt **fotometria**
zh **光度学**
光度测量

845-25-014

colorimetry

measurement of colour stimuli based on a set of conventions

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-10 in IEC 60050-845:1987.

colorimétrie, f

mesurage des stimuli de couleurs fondé sur un ensemble de conventions

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **اللونية**
القياسات اللونية
de **Farbmessung**, f
it **colorimetria**
ja **測色**
ko **색 측정**
pl **kolorymetria**, f
pt **colorimetria**
zh **色度学**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-015

visual photometry

photometry in which the eye is used to make quantitative comparisons between light stimuli

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-11 in IEC 60050-845:1987.

photométrie visuelle, f

photométrie dans laquelle l'œil permet d'effectuer des comparaisons quantitatives entre des stimuli de lumière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الضوئية المرئية**
القِياسٌ الضوئى المرئى
de **visuelle Photometrie**, f
it **fotometria visiva**
ja **視感測光**
ko **시각 광도 측정**
pl **fotometria wzrokowa**, f
pt **fotometria visual**
zh **目视光度学**

845-25-016

visual colorimetry

colorimetry in which the eye is used to make quantitative comparisons between colour stimuli

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-12 in IEC 60050-845:1987.

colorimétrie visuelle, f

colorimétrie dans laquelle l'œil permet d'effectuer des comparaisons quantitatives entre des stimuli de couleur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **اللونية المرئية**
قياس الألوان المرئية
de **visuelle Farbmessung**, f
it **colorimetria visiva**
ja **視感測色**
ko **시각 색 측정**
pl **kolorymetria wzrokowa**, f
pt **colorimetria visual**
zh **目视色度学**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-017

physical photometry

photometry in which physical detectors are used to make measurements

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-13 in IEC 60050-845:1987.

photométrie physique, f

photométrie dans laquelle des récepteurs physiques sont utilisés pour effectuer les mesurages

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الضوئية الفيزيائية**
قياس الضوء الفيزيائي
de **physikalische Photometrie**, f
it **fotometria fisica**
ja **物理測光**
ko **물리 광도 측정**
pl **fotometria fizyczna**, f
pt **fotometria física**
zh **物理光度学**

845-25-018

physical colorimetry

colorimetry in which physical detectors are used to make measurements

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-14 in IEC 60050-845:1987.

colorimétrie physique, f

colorimétrie dans laquelle des récepteurs physiques sont utilisés pour effectuer les mesurages

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **اللونية الفيزيائية**
قياس اللون الفيزيائي
de **physikalische Farbmessung**, f
it **colorimetria fisica**
ja **物理測色**
ko **물리 색 측정**
pl **kolorymetria fizyczna**, f
pt **colorimetria física**
zh **物理色度学**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-019

photometer

instrument for measuring photometric quantities

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-15 in IEC 60050-845:1987.

photomètre, m

appareil destiné à la mesure des grandeurs photométriques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مضواء**
جهاز قياس ضوئى
de **Photometer**, n
it **fotometro**
ja **測光器**
フォトメータ
ko **광도계**
pl **fotometr**, m
pt **fotómetro**
zh **光度计**

845-25-020

illuminance meter

instrument for measuring illuminance

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-16 in IEC 60050-845:1987.

luxmètre, m

appareil destiné à la mesure de l'éclairement lumineux

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عداد الإنارة**
مقياس الإنارة
de **Beleuchtungsstärkemesser**, m
Beleuchtungsmesser, m CH
Luxmeter, n CH
it **luxmetro**
ja **照度計**
ko **조도계**
pl **luksomierz**, m
pt **luxímetro**
zh **照度计**

845-25-021

luminance meter

instrument for measuring luminance

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-17 in IEC 60050-845:1987.

luminancemètre, m

appareil destiné à la mesure de la luminance lumineuse

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عداد الإستضواء**
مقياس الإنارة
de **Leuchtdichtemesser**, m
it **luminanzometro**
ja **輝度計**
ko **휘도계**
pl **miernik luminancji**, m
pt **luminancímetro**
zh **亮度计**

845-25-022

colorimeter

instrument for measuring colorimetric quantities, such as the tristimulus values of a colour stimulus

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-18 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

colorimètre, m

appareil destiné à la mesure des grandeurs colorimétriques, telles que les composantes trichromatiques d'un stimulus de couleur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس الألوان**
de **Farbmessgerät**, n
it **colorimetro**
ja **色彩計**
ko **색 측정기**
pl **kolorymetr**, m
pt **colorímetro**
zh **色度计**

845-25-023

flicker photometer

visual photometer in which the observer sees either an undivided field illuminated successively, or two adjacent fields illuminated alternately, by two sources to be compared, the frequency of alteration being conveniently chosen so that it is above the critical flicker frequency for colours but below the fusion frequency for brightness

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-19 in IEC 60050-845:1987.

photomètre à papillotement, m

photomètre visuel dans lequel l'observateur voit soit un champ unique éclairé successivement, soit deux champs contigus éclairés alternativement, par deux sources à comparer avec une fréquence convenablement choisie au-dessus de la fréquence critique de papillotement pour les couleurs, mais au-dessous de la fréquence de fusion pour la luminosité

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وميض مضواء**
مقياس الإرتعاش الضوئي
de **Flimmerphotometer**, n
it **fotometro a sfarfallamento**
ja **フリッカー測光器**
ko **교조 광도계**
플리커 광도계
pl **fotometr migający**, m
pt **fotómetro de tremulação**
fotómetro de cintilamento
zh **闪烁光度计**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-024

equality-of-brightness photometer

visual photometer in which parts of the test and comparison field are viewed simultaneously and are adjusted to equality of brightness

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-20 in IEC 60050-845:1987.

photomètre à égalisation de luminosité, m

photomètre visuel dans lequel les parties du champ d'essai et de comparaison vues simultanément sont ajustées à égalité de luminosité

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس متساوى الوضوح الضوئي**
مضواء متساوى الوضوح
de **Gleichheitsphotometer**, n
it **fotometro a uguaglianza di luminosità**
ja **等明るさ測光器**
ko **등휘 광도계**
pl **fotometr równoluminancyjny**, m
pt **fotómetro de igualização de brilho**
zh **等视亮度光度计**

845-25-025

equality-of-contrast photometer

visual photometer in which parts of the test and comparison field are viewed simultaneously and are adjusted to equality of contrast

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-21 in IEC 60050-845:1987.

photomètre à égalisation de contraste, m

photomètre visuel dans lequel les parties du champ d'essai et de comparaison vues simultanément sont ajustées à égalité de contraste

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar مضواء متساوى التباين
مقياس متساوى التباين الضوئي
de **Kontrastphotometer**, n
it **fotometro a uguaglianza di contrasto**
ja **等対比測光器**
ko **등대비 측광기**
pl **fotometr równokontrastowy**, m
pt **fotómetro de igualização de contraste**
zh **等对比度光度计**

845-25-026

goniophotometer

photometer for measuring the directional light distribution characteristics of sources, luminaires, media or surfaces

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-22 in IEC 60050-845:1987.

goniophotomètre, m

photomètre destiné à la mesure de la caractéristique de la répartition de la lumière dirigée des sources, luminaires, milieux ou surfaces

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar قياس خصائص توزيع الضوء الإتجاهى
de **Goniophotometer**, n
it **goniofotometro**
ja **配光測定装置**
ゴニオフォトメータ
ko **배광 광도계**
pl **goniofotometr**, m
pt **goniofotômetro**
zh **分布光度计**

845-25-027

gonioradiometer

radiometer for measuring the directional radiation distribution characteristics of sources, luminaires, media or surfaces

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-23 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

gonioradiomètre, m

radiomètre destiné à la mesure de la caractéristique de la répartition du rayonnement directionnel des sources, luminaires, milieux ou surfaces

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس توزيع زوايا الاشعة**
de **Gonioradiometer**, n
it **gonioradiometro**
ja **ゴニオラジオメータ**
ko **고니오광도계**
pl **gonioradiometr**, m
pt **goniorradiómetro**
zh **分布辐射计**

845-25-028

integrating sphere
Ulbricht sphere

hollow sphere, the interior of which is formed from, or coated with, a diffusely-reflecting material that is as spectrally neutral and as spatially uniform as possible

Note 1 to entry: Owing to the internal reflections within the sphere, the illuminance on any part of the inside surface of the sphere for which the direct flux is hidden is theoretically proportional to the luminous flux entering the sphere or produced inside the sphere. The illuminance of the internal sphere wall can be measured via a small window.

Note 2 to entry: The window of an integrating sphere is often used in radiometric measurement systems to provide a source with good spatial uniformity and with an angular distribution of radiance or luminance that is close to Lambert's cosine law.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-24 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

sphère intégrante, f
sphère d'Ulbricht, f

sphère creuse dont la partie interne est constituée, ou revêtue, d'un matériau réfléchissant par diffusion spectralement neutre et le plus uniforme possible dans l'espace

Note 1 à l'article: Du fait des réflexions internes dans la sphère, l'éclairement lumineux de toute partie de la surface intérieure de la sphère pour laquelle le flux direct est masqué, est théoriquement proportionnel au flux lumineux qui pénètre la sphère ou qui est produit à l'intérieur de celle-ci. L'éclairement lumineux de la paroi de la sphère interne peut être mesuré par l'intermédiaire d'une petite fenêtre.

Note 2 à l'article: La fenêtre d'une sphère intégrante est souvent utilisée dans les systèmes de mesure radiométrique afin d'obtenir une source avec une bonne uniformité spatiale et une répartition angulaire de la radiance ou de la luminance proche de la loi des cosinus de Lambert.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كرة تكاملية**
كرة اولبراخت
de **Ulbrichtsche Kugel**, f
it **sfera integratrice**
sfera di Ulbricht
ja **積分球**
ウルブリヒト球
ko **적분구**
pl **kula fotometryczna**, f
kula Ulbrichta, f
pt **esfera de Ulbricht**
esfera integradora
esfera integrante
zh **积分球**
乌布利希球

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-029

integrating photometer

photometer for measuring luminous flux, generally using an integrating sphere

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-25 in IEC 60050-845:1987.

lumenmètre, m

photomètre destiné à la mesure du flux lumineux, utilisant généralement une sphère intégrante

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس ضوئي ذو كرة مكاملة**
مضواء الكرة التكاملية
de **Lichtstrommessgerät**, n
it **fotometro integratore**
ja **積分球形光束計**
ko **집약 광측정기**
pl **lumenomierz**, m
pt **lumenímetro**
zh **积分光度计**

845-25-030

reflectometer

instrument for measuring quantities pertaining to reflection

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-26 in IEC 60050-845:1987.

réflectomètre, m

appareil destiné à la mesure des grandeurs concernant la réflexion

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس الإنعكاس**
de **Reflektometer**, n
it **riflettometro**
ja **反射計**
ko **반사계**
pl **reflektometr**, m
pt **refletómetro**
zh **反射计**

845-25-031

densitometer

instrument for measuring reflectance optical density or transmittance optical density

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-27 in IEC 60050-845:1987.

densitomètre, m

appareil destiné à la mesure de la densité optique par réflexion ou par transmission

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز قياس شدة الضوء**
de **Densitometer**, n
it **densitometro**
ja **光学濃度計**
ko **농도계**
pl **densytometr**, m
pt **densitómetro**
zh **密度计**

845-25-032

radiant exposure meter

instrument for measuring radiant exposure

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-28 in IEC 60050-845:1987.

posemètre de détermination de l'exposition énergétique, m

appareil destiné à la mesure de l'exposition énergétique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس التعرض للإشعاع**
de **Bestrahlungsmesser**, m
it **esposimetro radiante**
ja **放射露出計**
ko **방사 노출계**
pl **miernik napromienienia**, m
pt **exposímetro radiante**
zh **曝辐射量计**

845-25-033

exposure meter

instrument for ascertaining the correct settings of the lens aperture, shutter speed, etc. of a camera

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-29 in IEC 60050-845:1987.

posemètre, m

appareil servant à déterminer le réglage correct du diaphragme, de la vitesse de l'obturateur, etc., d'un appareil photographique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مقياس التعرض للضوء**
de **Belichtungsmesser**, m
it **esposimetro**
ja **露光計**
ko **노출계**
pl **światłomierz**, m
pt **exposímetro**
zh **曝光表**

845-25-034

glossmeter

instrument for measuring the various photometric properties of a surface giving rise to gloss

Note 1 to entry: The geometric relationship between the influx and efflux beams should be specified.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-30 in IEC 60050-845:1987.

luisancemètre, m

appareil destiné à la mesure des diverses propriétés photométriques d'une surface présentant l'aspect de brillant

Note 1 à l'article: Il convient de spécifier la relation géométrique entre les faisceaux incident et émergent.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس شدة اللمعان**
de **Glanzmesser**, m
it **lucentimetro**
glossmetro
ja **光沢度計**
ko **광택계**
pl **połyskomierz**, m
pt **medidor de brilho**
brilhómetro
zh **光泽计**

845-25-035

detector, <of optical radiation>

device in which incident optical radiation produces a measurable physical effect

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

récepteur, <de rayonnement optique> m

dispositif dans lequel le rayonnement optique incident produit un effet physique mesurable

ar **كاشف**
de **Empfänger**, <optischer Strahlung> m
it **rivelatore**, <di radiazione ottica>
detettore
ja **検出器**, <光放射の>
ko **검출기**, <광학 방사>
pl **odbiornik**, <promieniowania optycznego> m
pt **detetor**, <de radiação óptica>
zh **探测器**, <光辐射的>

845-25-036

selective detector, <of optical radiation>

detector of optical radiation whose spectral responsivity varies with wavelength over the spectral range considered

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-31 in IEC 60050-845:1987.

récepteur sélectif, <de rayonnement optique> m

récepteur de rayonnement optique dont la sensibilité spectrale varie avec la longueur d'onde dans le domaine spectral pris en considération

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كاشف انتقائى**
de **selektiver Empfänger**, <optischer Strahlung> m
it **rivelatore selettivo**, <di radiazione ottica>
detettore selettivo
ja **波長選択性がある放射検出器**, <光放射の>
ko **선택 검출기**, <광학 방사>
pl **odbiornik selektywny**, <promieniowania optycznego> m
pt **detetor seletivo**, <de radiação óptica>
zh **选择性探测器**, <光辐射的>

845-25-037

non-selective detector, <of optical radiation>

detector of optical radiation whose spectral responsivity is independent of wavelength over the spectral range considered

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-32 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

détecteur non sélectif, <de rayonnement optique> m

récepteur de rayonnement optique dont la sensibilité spectrale est indépendante de la longueur d'onde dans le domaine spectral pris en considération

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كاشف غير انتقائى**
de **aselektiver Empfänger**, <optischer Strahlung> m
it **rivelatore non selettivo**, <di radiazione ottica>
detettore non selettivo
ja **波長選択性がない放射検出器**, <光放射の>
ko **비선택 검출기**, <광학 방사>
pl **odbiornik nieselektywny**, <promieniowania optycznego> m
pt **detetor não seletivo**, <de radiação óptica>
zh **非选择性探测器**, <光辐射的>

845-25-038

photoelectric detector

detector of optical radiation which utilizes the interaction between radiation and matter resulting in the absorption of photons and the consequent liberation of electrons from their states, thereby generating an electric potential or current, or causing a change in electrical resistance, but excluding electrical phenomena caused by temperature changes

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-33 in IEC 60050-845:1987.

récepteur photoélectrique, m

récepteur de rayonnement optique qui utilise l'interaction entre le rayonnement et la matière résultant de l'absorption de photons et de la libération consécutive d'électrons à partir de leur état, produisant ainsi une tension ou un courant électrique, ou une modification de la résistance électrique, en excluant toutefois les phénomènes électriques produits par des variations de température

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كاشف كهروضوئى**
de **photoelektrischer Empfänger**, m
it **rivelatore fotoelettrico**
detettore fotoelettrico
ja **光電検出器**
ko **광 검출기**
pl **odbiornik fotoelektryczny**, m
pt **detetor fotoelétrico**
zh **光电探测器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-039

photoemissive cell
phototube

photoelectric detector that utilizes the emission of electrons caused by optical radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-34 in IEC 60050-845:1987.

cellule photoémissive, f

récepteur photoélectrique qui utilise l'émission d'électrons produite par un rayonnement optique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **خلية انبعاث بتأثير الضوء**
صمام ضوئى
de **Photozelle**, f
it **cellula fotoemissiva**
fototubo
ja **光電管**
ko **광전관**
광전자 발생관
pl **fotokomórka**, f
pt **célula fotoemissiva**
zh **光电发射器件**
光电管

845-25-040

photocathode

metallic or semiconducting layer designed for efficient photoemission of electrons and used in a photoelectric detector

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-35 in IEC 60050-845:1987.

photocathode, f

couche métallique ou semiconductrice ayant un bon rendement de photoémission d'électrons et utilisée dans un récepteur photoélectrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مهبط ضوئى**
كاثود ضوئى
de **Photokathode**, f
it **fotocatodo**
ja **光電陰極**
ko **광전음극**
광음극
pl **fotokatoda**, f
pt **fotocátodo**
zh **光阴极**

845-25-041

photomultiplier

photoelectric detector comprising a photocathode, an anode and an electron multiplication device that uses the secondary emission of dynodes or channels between photocathode and anode

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-36 in IEC 60050-845:1987.

photomultiplicateur, m

récepteur photoélectrique comprenant une photocathode, une anode et un dispositif de multiplication d'électrons utilisant l'émission secondaire de dynodes ou de canaux interposés entre la photocathode et l'anode

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مضخم ضوئى**
de **Photovervielfacher**, m
it **fotomoltiplicatore**
ja **光電子増倍管**
PMT
PM
ko **광전자 증배관**
광전 증배관
pl **fotopowielacz**, m
pt **fotomultiplicador**
zh **光电倍增管**

845-25-042

photoconductive cell
photoresistor

photoelectric detector that utilizes the change in electrical conductivity produced by the absorption of optical radiation

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

cellule photoconductrice, f
photorésistance, f

récepteur photoélectrique qui utilise la variation de conductivité électrique produite par l'absorption d'un rayonnement optique

ar **خلية ذات موصلية ضوئية**
مقاوم ضوئى
de **Photowiderstand**, m
it **cellula fotoconduttiva**
fotoresistenza
ja **光導電セル**
ko **광 전도 전지**
pl **fotorezystor**, m
pt **célula fotocondutora**
fotorresistência
zh **光导管**
光敏电阻

845-25-043

photovoltaic cell
photoelement

photoelectric detector that utilizes the electromotive force produced by the absorption of optical radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-38 in IEC 60050-845:1987.

cellule photovoltaïque, f
photoptie, f

récepteur photoélectrique qui utilise la force électromotrice produite par l'absorption d'un rayonnement optique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **خلية كهروضوئية**
عنصر ضوئى
de **Photoelement**, n
it **cellula fotovoltaica**
fotoelemento
ja **光起電セル**
光電池
ko **광전압 전지**
pl **ogniwo fotowoltaiczne**, n
ogniwo fotoelektryczne, n
pt **célula fotovoltaica**
fotopilha
zh **光生伏打电池**
光电池

845-25-044

photodiode

photoelectric detector in which a photocurrent is generated by absorption of optical radiation in the neighbourhood of a p-n junction between two semiconductors or a junction between a semiconductor and a metal

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-39 in IEC 60050-845:1987.

photodiode, f

récepteur photoélectrique dans lequel un courant photoélectrique est produit par l'absorption d'un rayonnement optique au voisinage d'une jonction p-n entre deux semiconducteurs, ou d'une jonction entre un semiconducteur et un métal

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **صمام ثنائى ضوئى**, <لإشعاع الضوئى>
de **Photodiode**, f
it **fotodiodo**
ja **フォトダイオード**
ko **광다이오드**
pl **fotodioda**, f
pt **fotodíodo**
zh **光电二极管**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-045

avalanche photodiode

photodiode operating with a bias electromotive force such that the primary photocurrent undergoes amplification through avalanche breakdown at the junction

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-40 in IEC 60050-845:1987.

photodiode à avalanche, f

photodiode fonctionnant avec une force électromotrice de polarisation, de telle sorte que le courant photoélectrique primaire subit une amplification par avalanche à la jonction

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **صمام ثنائى ذو موصلية ضوئية جرفية**
de **Avalanche-Photodiode**, f
Lawinen-Photodiode, f
it **fotodiodo a valanga**
ja **アバランシェフォトダイオード**
ko **아발란체 광다이오드**
pl **fotodioda lawinowa**, f
pt **fotodíodo de avalancha**
zh **雪崩光电二极管**

845-25-046

phototransistor

photoelectric detector that uses semiconductors in which the photoelectric effect is produced in the neighbourhood of a double p-n junction (p-n-p or n-p-n) which possesses amplification properties

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-41 in IEC 60050-845:1987.

phototransistor, m

récepteur photoélectrique à semiconducteurs dans lequel l'effet photoélectrique est produit au voisinage d'une double jonction p-n (p-n-p ou n-p-n) possédant des propriétés amplificatrices

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ترانزستور ضوئى**
de **Phototransistor**, m
it **fototransistore**
fototransistor
ja **フォトトランジスタ**
ko **광 트랜지스터**
pl **fototranzystor**, m
pt **fototransistor**
zh **光电晶体管**

845-25-047

non-selective quantum detector
quantum detector

detector of optical radiation whose quantum efficiency is independent of wavelength over the spectral range considered

Note 1 to entry: Quantum efficiency can refer to external quantum efficiency or internal quantum efficiency. If not explicitly stated, external quantum efficiency is assumed.

Note 2 to entry: See also "quantum counter".

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-42 in IEC 60050-845:1987.

récepteur quantique non sélectif, m
récepteur quantique, m

récepteur de rayonnement optique dont le rendement quantique est indépendant de la longueur d'onde dans le domaine spectral pris en considération

Note 1 à l'article: Le rendement quantique peut faire référence au rendement quantique externe ou le rendement quantique interne. En l'absence d'indication explicite, le rendement quantique externe est défini par hypothèse.

Note 2 à l'article: Voir aussi "compteur quantique".

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كاشف كمي غير انتقائى**
كاشف كمي
de **aselektiver Quantenempfänger**, m
Quantenempfänger, m
it **rivelatore di quanti non selettivo**
rivelatore di quanti
detettore di quanti non selettivo
ja **波長選択性がない量子形検出器**
ko **비선택 양자 검출기**
pl **odbiornik kwantowy nieselektywny**, m
pt **detetor quântico não seletivo**
zh **非选择性量子探测器**
量子探测器

845-25-048

photon counter

instrument comprising a photoelectric detector and auxiliary electronics with which the electrons emitted by the photocathode can be counted

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-43 in IEC 60050-845:1987.

compteur de photons, m

appareil comportant un récepteur photoélectrique et un dispositif électronique, avec lequel les électrons émis par la photocathode peuvent être dénombrés

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عداد فوتونى**, <لاشعاع ضوئى>
de **Photonenzähler**, m
it **contatore di fotoni**
ja **フォトンカウンタ**
光子カウンタ
ko **광 계수기**
pl **licznik fotonów**, m
pt **contador de fotões**
zh **光子计数器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-049

thermal detector, <of optical radiation>
thermal radiation detector

detector of optical radiation in which a measurable physical effect is produced by the heating of the part that absorbs radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-44 in IEC 60050-845:1987.

récepteur thermique, <de rayonnement optique> m

récepteur de rayonnement optique dans lequel un phénomène physique mesurable est produit par l'échauffement de la partie qui absorbe le rayonnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كاشف حرارى**, < لاشعاع ضوئى>
كاشف اشعاع حرارى
de **thermischer Strahlungsempfänger**, m
it **rivelatore termico**, <di radiazione ottica>
rivelatore termico di radiazione
dettettore termico
ja **熱形検出器**, <光放射の>
放射の熱形検出器
ko **열검출기**, <광학 방사>
pl **odbiornik termiczny**, <promieniowania optycznego> m
pt **detetor térmico**, <de radiação óptica>
zh **热探测器**, <光辐射的>
热辐射探测器

845-25-050

absolute thermal detector
self-calibrating thermal detector

thermal detector of optical radiation that can compare radiant flux directly with electric power

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-45 in IEC 60050-845:1987.

radiomètre absolu, m

récepteur thermique de rayonnement optique qui permet de comparer directement un flux énergétique à une puissance électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مقياس حرارى مطلق للإشعاع**, < لاشعاع ضوئى >
كاشف حرارى ذاتى المعايره
de **absoluter thermischer Empfänger**, m
selbst-kalibrierender thermischer Empfänger, m
it **rivelatore termico assoluto**
rivelatore termico autocalibrante
detettore termico assoluto
ja **絶対熱形検出器**
ko **절대 열형 검출기**
pl **odbiornik termiczny samokalibrujący**, m
pt **detetor térmico absoluto**
zh **绝对热探测器**
自校准热探测器

845-25-051

array detector

physical arrangement of contiguous detector elements to sense locally resolved signals

EXAMPLE CCD array, photodiode array, CMOS array.

Note 1 to entry: A typical application of an array detector is to sense the local resolved output of a polychromator.

Note 2 to entry: In some cases, optical components can form a part of the array as in, for example, a fibre optics faceplate coupled array detector.

récepteur à réseau, m

disposition physique d'éléments récepteurs contigus afin de détecter des signaux à résolution locale

EXEMPLE Réseau CCD, réseau à photodiodes, réseau CMOS.

Note 1 à l'article: Une application type d'un récepteur à réseau consiste à détecter la réponse résolue localement d'un polychromateur.

Note 2 à l'article: Dans certains cas, des composants optiques peuvent former une partie du réseau, par exemple, un récepteur à réseau couplé à un plateau à fibres optiques.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لاشعاع ضوئى > **مصفوفة كواشف**,
de **Arrayempfänger**, m
Arraydetektor, m
it **rivelatore a matrice**
detettore a matrice
ja **アレイ検出器**
ko **배열 검출기**
pl **odbiornik matrycowy**, m
pt **detetor em malha**
zh **阵列探测器**

845-25-052

photon detector

detector of optical radiation which utilizes the interaction between radiation and matter resulting in the absorption of photons with the consequent initiation of an elementary event for each photon absorbed, thereby generating an output proportional to the photon number involved

photo-récepteur, m

récepteur de rayonnement optique qui utilise l'interaction entre le rayonnement et la matière entraînant l'absorption de photons avec le déclenchement d'un événement élémentaire pour chaque photon absorbé, produisant ainsi une réponse proportionnelle au nombre de photons impliqué

ar <لكاشف اشعاع ضوئى> **كاشف إشعاع ضوئى**,
de **Photonenempfänger**, m
it **rivelatore fotonico**
detettore fotonico
ja **光子検出器**
ko **광자 검출기**
pl **odbiornik fotonowy**, m
pt **fotodetetor**
zh **光子探测器**

845-25-053

thermocouple, <for optical radiation>

thermal detector of optical radiation in which the electromotive force produced in a single thermoelectric junction is used to measure the heating effect produced by the absorbed radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-46 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

couple thermoélectrique, <pour le rayonnement optique> m
thermocouple, <pour le rayonnement optique> m

récepteur thermique de rayonnement optique dans lequel la force électromotrice produite par une seule jonction thermoélectrique est utilisée pour mesurer l'échauffement produit par l'absorption du rayonnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مزدوج حرارى**, <لكاشف اشعاع ضوئى >
de **Strahlungsthermoelement**, n
it **termocoppia**, <per radiazione ottica>
ja **熱電対**, <光放射の、放射測定用>
ko **열전쌍**, <광학 방사>
열전대
pl **termopara**, <promieniowania optycznego> f
pt **termopar**, <para radiação óptica>
zh **热电偶**, <光辐射的>

845-25-054

thermopile, <for optical radiation>

thermal detector of optical radiation in which the electromotive force produced in several thermoelectric junctions is used to measure the heating effect produced by the absorbed radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-47 in IEC 60050-845:1987.

thermopile, <pour le rayonnement optique> f
pile thermoélectrique, <pour le rayonnement optique> f

récepteur thermique de rayonnement optique dans lequel la force électromotrice produite par plusieurs jonctions thermoélectriques est utilisée pour mesurer l'échauffement produit par l'absorption du rayonnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عمود حرارة**
de **Strahlungsthermosäule**, f
it **termopila**, <per radiazione ottica>
ja **熱電対列**, <光放射の、放射測定用>
サーモパイル
ko **열전퇴**, <광학 방사>
열전대열
pl **stos termoelektryczny**, <promieniowania optycznego> m
pt **termopilha**, <para radiação óptica>
zh **热电堆**, <光辐射的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-055

bolometer, <for optical radiation>

thermal detector in which the heating of the part that absorbs the radiation causes a change in its electrical resistance which is used to quantify an optical property

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-48 in IEC 60050-845:1987.

bolomètre, <pour le rayonnement optique> m

récepteur thermique dans lequel l'échauffement de la partie qui absorbe le rayonnement provoque une variation de sa résistance électrique utilisée pour quantifier une propriété optique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقياس حراري للاشعاع الممتص**, <لكاشف كهروضوئى>
de **Bolometer**, n
it **bolometro**, <per radiazione ottica>
ja **ボロメータ**, <光放射の>
ko **방사열계**, <광학 방사>
볼로미터
pl **bolometr**, <promieniowania optycznego> m
pt **bolómetro**, <para radiação óptica>
zh **辐射热测量计**, <光辐射的>

845-25-056

pyroelectric detector, <for optical radiation>

thermal detector that utilizes the time rate of change of the spontaneous electric polarization, or of induced long-lived polarization, of certain dielectric materials, caused by a temperature change

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-49 in IEC 60050-845:1987.

récepteur pyroélectrique, <pour le rayonnement optique> m

récepteur thermique utilisant la variation de la polarisation électrique naturelle, ou d'une polarisation non naturelle provoquée, mais durable, de certains matériaux diélectriques sous l'effet d'une variation de température

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar < لكاشف> **مقياس حراري لمعدل التغير التلقائي للقطبية الكهربائية**,
de **pyroelektrischer Empfänger**, m
it **revelatore piroelettrico**, <per radiazione ottica>
detettore piroelettrico
ja **焦電形検出器**, <光放射の>
ko **초전 검출기**, <광학 방사>
pl **odbiornik piroelektryczny**, <promieniowania optycznego> m
pt **detetor piroelétrico**
zh **热释电探测器**, <光辐射的>
热电探测器

845-25-057

input, <for a detector of optical radiation>

radiometric or photometric quantity to which a detector of optical radiation is responding

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-50 in IEC 60050-845:1987.

excitation, <d'un récepteur de rayonnement optique> f
grandeur d'entrée, <d'un récepteur de rayonnement optique> f

grandeur radiométrique ou photométrique à laquelle répond un récepteur de rayonnement optique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar < لكاشف> **دخل**,
de **Eingangsgröße**, <eines Empfängers optischer Strahlung> f
it **ingresso**, <per radiazione ottica>
ja **入力**, <光放射電検出器の>
ko **입력**, <광학 방사 검출기>
pl **wielkość wejściowa**, <odbiornika promieniowania optycznego> f
pt **grandeza de entrada**, <de um detetor de radiação óptica>
zh **输入**, <光辐射探测器的>

845-25-058

output, <of a detector of optical radiation>

physical quantity yielded by a detector in response to an optical input

Note 1 to entry: The output can be electrical, e.g. current, voltage or a change in resistance, or chemical, e.g. in a photographic film or an actinometer, or mechanical, e.g. in a Golay detector.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-51 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

réponse, <d'un récepteur de rayonnement optique> f
grandeur de sortie, <d'un récepteur de rayonnement optique> f

grandeur physique fournie par un récepteur sous l'effet d'une excitation optique

Note 1 à l'article: La grandeur de sortie peut être électrique, par exemple, un courant, une tension ou une variation de résistance, elle peut être chimique, par exemple dans une émulsion photographique ou un actinomètre, ou être mécanique, par exemple, dans un récepteur de Golay.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **خرج**, <لكاشف>
de **Ausgangsgröße**, <eines Empfängers optischer Strahlung> f
it **uscita**, <di un rivelatore di radiazione ottica>
ja **出力**, <光放射電検出器の>
ko **출력**, <광학 방사 검출기>
pl **wielkość wyjściowa**, <odbiornika promieniowania optycznego> f
pt **grandeza de saída**, <de um detetor de radiação óptica>
zh **输出**, <光辐射探测器的>

845-25-059

I_{ph}

photocurrent

that part of the output current of a photoelectric detector which is caused by incident radiation

Note 1 to entry: In photomultipliers a distinction has to be made between the cathode photocurrent and the anode photocurrent.

Note 2 to entry: The photocurrent is expressed in ampere (A).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-52 in IEC 60050-845:1987.

courant photoélectrique, m

partie du courant de sortie d'un récepteur photoélectrique qui est produite par le rayonnement incident

Note 1 à l'article: Dans les photomultiplicateurs, le courant photoélectrique de cathode doit être distingué du courant photoélectrique d'anode.

Note 2 à l'article: Le courant photoélectrique est exprimé en ampère (A).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **تيار ضوئى**, <لكاشف>
de **Photostrom**, m
it **corrente fotoelettrica**
ja **光電流**, <光放射電検出器の>
ko **광전류**
pl **prąd fotoelektryczny**, m
pt **corrente fotoelétrica**
zh **光电流**

845-25-060

dark current, <of a photoelectric detector>

output current of a photoelectric detector in the absence of incident optical radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-53 in IEC 60050-845:1987.

courant d'obscurité, <d'un récepteur photoélectrique> m

courant de sortie d'un récepteur photoélectrique en l'absence de rayonnement optique incident

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تيار مظلم**, <لكاشف>
de **Dunkelstrom**, m
it **corrente di buio**, <di un rivelatore fotoelettrico>
ja **暗電流**, <光放射電検出器の>
ko **암 전류**, <광전 검출기>
pl **prąd ciemny**, <odbiornika fotoelektrycznego> m
pt **corrente de obscuridade**, <de um detetor fotoelétrico>
zh **暗电流**, <光电探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-061

s

responsivity, <of a detector>
DEPRECATED: sensitivity

quotient of the detector output, *Y*, and the detector input, *X*

$$s = \frac{Y}{X}$$

Note 1 to entry: If the detector signal is Y_0 in the absence of input, and is Y_t when there is an input *X*, the responsivity is $s = \frac{Y_t - Y_0}{X}$.

Note 2 to entry: The term "sensitivity" is no longer used.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-54 in IEC 60050-845:1987.

sensibilité, <d'un récepteur> f

quotient de la réponse du récepteur, *Y*, par son excitation, *X*

$$s = \frac{Y}{X}$$

Note 1 à l'article: Si le signal du récepteur est Y_0 en l'absence d'excitation, et Y_t pour une excitation *X*, la sensibilité est $s = \frac{Y_t - Y_0}{X}$.

Note 2 à l'article: En anglais, le terme "sensitivity" n'est plus usité.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **استجابة**
de **Empfindlichkeit**, <eines Empfängers> f
it **sensibilità**, <di un rivelatore>
SCONSIGLIATO: sensitività
ja **応答度**, <光放射電検出器の>
感度
ko **감도**, <검출기>
pl **czułość**, <odbiornika> f
pt **sensibilidade**, <de um detetor>
zh **响应度**, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-062

s_r

relative responsivity, <of a detector>

quotient of the responsivity, $s(Z)$, when the detector is irradiated with radiation, Z, and the responsivity, $s(N)$, when it is irradiated with a reference radiation, N

$$s_r = \frac{s(Z)}{s(N)}$$

Note 1 to entry: The relative responsivity has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-55 in IEC 60050-845:1987.

sensibilité relative, <d'un récepteur> f

quotient de la sensibilité, $s(Z)$, lorsque le récepteur est irradié par le rayonnement Z, par la sensibilité, $s(N)$, lorsqu'il est irradié par un rayonnement de référence, N

$$s_r = \frac{s(Z)}{s(N)}$$

Note 1 à l'article: L'unité de sensibilité relative est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إستجابة نسبية**
de **relative Empfindlichkeit**, <eines Empfängers> f
it **sensibilità relativa**, <di rivelatore>
ja **相対応答度**, <光放射電検出器の>
相対感度
ko **상대 감도**, <검출기>
pl **czułość względna**, <odbiornika> f
pt **sensibilidade relativa**, <de um detetor>
zh **相对响应度**, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-063

$s(\lambda)$

spectral responsivity, <of a detector>

quotient of the output, $dY(\lambda)$, and the monochromatic input, $dX_e(\lambda) = X_{e,\lambda}(\lambda)\, d\lambda$, in the wavelength interval, $d\lambda$, as a function of the wavelength, λ

$$s(\lambda) = \frac{dY(\lambda)}{dX_e(\lambda)}$$

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-05-56 in IEC 60050-845:1987.

sensibilité spectrale, <d'un récepteur> f

quotient de la réponse, $dY(\lambda)$, par l'excitation monochromatique, $dX_e(\lambda) = X_{e,\lambda}(\lambda)\, d\lambda$, dans l'intervalle de longueur d'onde, $d\lambda$, en fonction de la longueur d'onde, λ

$$s(\lambda) = \frac{dY(\lambda)}{dX_e(\lambda)}$$

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إستجابة طيفية**
de **spektrale Empfindlichkeit**, <eines Empfängers> f
it **sensibilità spettrale**, <di rivelatore>
ja **分光応答度**, <光放射電検出器の>
分光感度
ko **분광 감도**, <검출기>
pl **czułość widmowa**, <odbiornika> f
pt **sensibilidade espectral**, <de um detetor>
zh **光谱响应度**, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-064

$s_r(\lambda)$

relative spectral responsivity, <of a detector>

quotient of the spectral responsivity, $s(\lambda)$, of the detector at wavelength, λ, and a specified reference value, s_m

$$s_r(\lambda) = \frac{s(\lambda)}{s_m}$$

Note 1 to entry: The specified reference value, s_m, can be an average value, a maximum value or an arbitrarily chosen value of $s(\lambda)$.

Note 2 to entry: The relative spectral responsivity has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-57 in IEC 60050-845:1987.

sensibilité spectrale relative, <d'un récepteur> f

quotient de la sensibilité spectrale, $s(\lambda)$, du récepteur à la longueur d'onde, λ, par une valeur de référence spécifiée, s_m

$$s_r(\lambda) = \frac{s(\lambda)}{s_m}$$

Note 1 à l'article: La valeur de référence spécifiée, s_m, peut être une valeur moyenne, une valeur maximale ou une valeur arbitrairement choisie de $s(\lambda)$.

Note 2 à l'article: L'unité de sensibilité spectrale relative est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **استجابة طيفية نسبية**
de **relative spektrale Empfindlichkeit**, <eines Empfängers> f
it **sensibilità spettrale relativa**, <di rivelatore>
ja **相対分光応答度**, <光放射電検出器の>
相対分光感度
ko **상대적 분광 감도**, <검출기>
pl **czułość widmowa względna**, <odbiornika> f
pt **sensibilidade espectral relativa**, <de um detetor>
zh **相对光谱响应度**, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-065

response time, <of a detector>

time required for the change in detector output to reach, after a step variation of a steady detector input, a specified percentage of its final value

Note 1 to entry: The response time is expressed in seconds (s).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-58 in IEC 60050-845:1987.

temps de réponse, <d'un récepteur> m

temps exigé pour que la variation de la grandeur de sortie du récepteur atteigne, après une variation brusque d'une excitation stationnaire, un pourcentage déterminé de sa valeur finale

Note 1 à l'article: Le temps de réponse est exprimé en secondes (s).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **زمن الإستجابة**
de **Ansprechzeit**, <eines Empfängers> f
it **tempo di risposta**, <di rivelatore>
ja **応答時間**, <光放射電検出器の>
応答速度
ko **반응 시간**, <검출기>
pl **czas odpowiedzi**, <odbiornika> m
pt
tempo de resposta, <de um detetor cuja grandeza de saída varia exponencialmente com o tempo>
zh **响应时间**, <探测器的>

845-25-066

time constant, <of a detector whose output varies exponentially with time>

time required for the output to change, after a step variation from one steady input to another steady input, by the fraction (1 − 1/e) of its total change in value, where the total change in value is the difference between the initial value and the final (asymptotic) value

Note 1 to entry: The time constant is expressed in seconds (s).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-59 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

constante de temps, <d'un récepteur dont la réponse varie exponentiellement avec le temps> f

durée exigée pour que la réponse se modifie, à la suite du passage brusque d'une excitation stationnaire à une autre, de la fraction (1 − 1/e) de la variation totale de sa valeur, lorsque cette variation est la différence entre la valeur initiale et la valeur (asymptote) finale

Note 1 à l'article: La constante de temps est exprimée en secondes (s).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-59 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ثابت الزمن**, <لكاشف يتغيرخرجه أسيا مع الزمن >
de
Zeitkonstante, <eines Empfängers, dessen Ausgangsgröße sich exponentiell mit der Zeit ändert> f
it **costante di tempo**, <di un rivelatore la cui uscita varia in modo esponenziale col tempo>
ja **時定数**
ko **시간 상수**, <검출기>
pl **stała czasowa**, <odbiornika, którego wielkość wyjściowa zmienia sie wykładniczo w czasie> f
pt
constante de tempo, <de um detetor cuja grandeza de saída varia exponencialmente com o tempo>
zh **时间常数**, <输出随时间按指数规律变化的探测器的>

845-25-067

rise time, <of a detector>

time required for a detector output to rise from a stated low percentage to a stated high percentage of the maximum value when a steady input is instantaneously applied

Note 1 to entry: A value of 10 % is usually considered to be the low percentage value, whereas a value of 90 % is usually considered to be the high percentage value.

Note 2 to entry: The rise time is expressed in seconds (s).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-60 in IEC 60050-845:1987.

temps de montée, <d'un récepteur> m
temps de croissance, <d'un récepteur> m

temps exigé pour que la réponse d'un récepteur augmente d'un pourcentage faible spécifié à un pourcentage élevé spécifié de la valeur maximale lors de l'application instantanée d'une excitation stationnaire

Note 1 à l'article: Une valeur de 10 % est habituelle pour le pourcentage faible, tandis qu'une valeur de 90 % est habituelle pour le pourcentage élevé.

Note 2 à l'article: Le temps de montée ou temps de croissance est exprimé en secondes (s).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-60 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar < لكاشف> **زمن الرفع**,
de **Anstiegszeit**, <eines Empfängers> f
it **tempo di salita**, <di un rivelatore>
ja **立上り時間**, <光放射電検出器の>
ko **상승 시간**, <검출기>
pl **czas narastania**, <w odbiorniku> m
pt **tempo de subida**, <de um detetor>
zh **上升时间**, <探测器的>

845-25-068

fall time, <of a detector>

time required for an output to fall from a stated high percentage to a stated lower percentage of the maximum value when a steady input is instantaneously removed

Note 1 to entry: A value of 90 % is usually considered to be the high percentage value, whereas a value of 10 % is usually considered to be the low percentage value.

Note 2 to entry: The fall time is expressed in seconds (s).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-61 in IEC 60050-845:1987.

temps de descente, <d'un récepteur>, m
temps de décroissance, <d'un récepteur> m

temps exigé pour que la réponse diminue d'un pourcentage élevé spécifié à un pourcentage plus faible spécifié de la valeur maximale lors de la suppression instantanée d'une excitation stationnaire

Note 1 à l'article: Une valeur de 90 % est habituelle pour le pourcentage élevé, tandis qu'une valeur de 10 % est habituelle pour le pourcentage faible.

Note 2 à l'article: Le temps de descente ou temps de décroissance est exprimé en secondes (s).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-61 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar < لكاشف> **زمن الإنحدار**,
de **Abfallzeit**, <eines Empfängers> f
it **tempo di discesa**, <di un rivelatore>
ja **立下り時間**, <光放射電検出器の>
ko **하강 시간**, <검출기>
강하 시간
pl **czas opadania**, <w odbiorniku> m
pt **tempo de descida**, <de um detetor>
zh **下降时间**, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-069

noise-equivalent input, <of a detector>

value of the detector input that produces an output equal to the root mean square (RMS) noise output, for a stated frequency and bandwidth of the measuring instrument

Note 1 to entry: It is usual to consider a 1 Hz bandwidth, and this value is implied unless stated otherwise.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-62 in IEC 60050-845:1987.

excitation équivalente au bruit, <d'un récepteur> f

valeur de l'excitation du récepteur qui produit une réponse égale à la valeur efficace du bruit de sortie pour une fréquence et une largeur de bande spécifiées de l'appareil de mesure

Note 1 à l'article: Une largeur de bande de 1 Hz est généralement prise en considération, et cette valeur est sous-entendue sauf indication contraire.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-62 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **دخل مكافئ للضوضاء**, <لكاشف>
de **rauschäquivalente Eingangsgröße**, <eines Empfängers> f
it **rumore equivalente in ingresso**, <di un rivelatore>
ja **等価雑音入力**, <光放射電検出器の>
ko **잡음 등가 입력**, <검출기>
pl **równoważnik szumów wejściowy**, <odbiornika> m
pt **grandeza de entrada equivalente ao ruído**, <de um detetor>
zh **噪声等效输入**, <探测器的>

845-25-070

Φ_{m}

noise-equivalent power, <of a detector>
NEP

noise-equivalent input when the quantity that the detector is being used to measure or detect is radiant flux

Note 1 to entry: The noise equivalent power is expressed in watt (W).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-63 in IEC 60050-845:1987.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

flux énergétique équivalent au bruit, <d'un récepteur> m
NEP, m

excitation équivalente au bruit lorsque la grandeur mesurée ou détectée à l'aide du récepteur est un flux énergétique

Note 1 à l'article: Le flux énergétique équivalent au bruit est exprimé en watt (W).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-63 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "NEP" est dérivé du terme anglais développé correspondant "noise equivalent power".

ar **قدرة مكافئة للضوضاء**
de **rauschäquivalente Leistung**, <eines Empfängers> f
it **rumore equivalente di potenza**, <di un rivelatore>
NEP
ja **等価雑音パワー**, <光放射電検出器の>
ko **잡음 등가 전력**, <검출기>
pl **moc równoważna szumu**, <odbiornika> m
pt **fluxo energético equivalente ao ruído**, <de um detetor>
zh **噪声等效功率**, <探测器的>

845-25-071

E_m

noise-equivalent irradiance, <of a detector>

noise-equivalent input when the quantity that the detector is being used to measure or detect is irradiance

Note 1 to entry: The noise-equivalent irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-64 in IEC 60050-845:1987.

éclairement énergétique équivalent au bruit, <d'un récepteur> m

excitation équivalente au bruit lorsque la grandeur mesurée ou détectée à l'aide du récepteur est un éclairement énergétique

Note 1 à l'article: L'éclairement énergétique équivalent au bruit est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-64 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كثافة الفيض الإشعاعى المكافىء للضوضاء**, <لكاشف>
de **rauschäquivalente Bestrahlungsstärke**, <eines Empfängers> f
it **rumore equivalente di irradianza**, <di un rivelatore>
ja **等価雑音放射照度**, <光放射電検出器の>
ko **잡음 등가 방사 조도**, <검출기>
pl **natężenie napromienienia równoważne szumu**, <odbiornika> n
pt **irradiância equivalente ao ruído**, <de um detetor>
zh **噪声等效辐射照度**, <探测器的>

845-25-072

D

detectivity, <of a detector>

reciprocal of the noise equivalent power, Φ_{m}

$$D = \frac{1}{\Phi_{\mathrm{m}}}$$

Note 1 to entry: The detectivity is expressed in watt to the power minus one (W^{-1}).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-05-65 in IEC 60050-845:1987.

détectivité, <d'un récepteur> f

inverse du flux énergétique équivalent au bruit, Φ_{m}

$$D = \frac{1}{\Phi_{\mathrm{m}}}$$

Note 1 à l'article: La détectivité est exprimée en watt à la puissance moins un (W^{-1}).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-65 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الكشفية**, <لكاشف>
de **Detektivität**, <eines Empfängers> f
it **rilevabilità**, <di un rivelatore>
ja **最小検出能力**, <光放射電検出器の>
ko **검출도**, <검출기>
검출기
pl **próg czułości**, <odbiornika> m
pt **detetividade**, <de um detetor>
zh **探测率**, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-073

D^*

normalized detectivity, <of a detector>

detectivity, D, normalized to take into account two important parameters of the detection system, the sensitive area, A, of the detector and the measurement bandwidth, Δf

$$D^* = D(A\,\Delta f)^{1/2} = \Phi_{\mathrm{m}}^{-1}(A\,\Delta f)^{1/2}$$

where Φ_{m} is noise equivalent power

Note 1 to entry: The concept "normalized detectivity" is realistic only if the responsivity and noise output of the detector are frequency independent throughout the frequency range under consideration and if the noise equivalent input varies as the square root of the detector area; this is not always the case.

Note 2 to entry: The normalized detectivity is expressed in metre hertz to the power one half per watt ($\mathrm{m \cdot Hz^{1/2} \cdot W^{-1}}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-05-66 in IEC 60050-845:1987.

détectivité spécifique, <d'un récepteur> f
détectivité normée, <d'un récepteur> f

détectivité, D, normée en tenant compte de deux paramètres importants du système de détection, à savoir l'aire sensible, A, du récepteur et la largeur de bande de mesure, Δf

$$D^* = D(A\,\Delta f)^{1/2} = \Phi_{\mathrm{m}}^{-1}(A\,\Delta f)^{1/2}$$

où Φ_{m} est le flux énergétique équivalent au bruit

Note 1 à l'article: La notion "détectivité normée" n'est valable que si la sensibilité et le bruit de sortie du récepteur sont indépendants de la fréquence dans la plage de fréquences prise en considération et si l'excitation équivalente au bruit varie comme la racine carrée de l'aire du récepteur, ce qui n'est pas toujours le cas.

Note 2 à l'article: La détectivité normée est exprimée en mètre hertz à la puissance un demi par watt ($\mathrm{m \cdot Hz^{1/2} \cdot W^{-1}}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-05-66 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar < لكاشف> **الكشفية المعيارية**,
de **normierte Detektivität**, <eines Empfängers> f
it **rilevabilità normalizzata**, <di un rivelatore>
ja **規格化検出能力**, <光放射電検出器の>
ko **정규화 검출도**, <검출기>
pl **próg czułości unormowany**, <odbiornika> m
pt **detetividade normalizada**, <de um detetor>
detetividade específica, <de um detetor>
zh **标准化探测率**, <探测器的>

845-25-074

η_e
η

external quantum efficiency, <of a detector>
quantum efficiency, <of a detector>

quotient of the number of elementary events (such as release of an electron) contributing to the output and the number of incident photons, including those reflected by the detector

Note 1 to entry: See also "internal quantum efficiency".

Note 2 to entry: The external quantum efficiency has unit one.

rendement quantique externe, <d'un récepteur> m
rendement quantique, <d'un récepteur> m

quotient du nombre d'événements élémentaires (tels que la libération d'un électron) contribuant à la grandeur de sortie par le nombre de photons incidents, y compris ceux réfléchis par le récepteur

Note 1 à l'article: Voir aussi "rendement quantique interne".

Note 2 à l'article: L'unité de rendement quantique externe est un.

ar < لكاشف> **كفاءة كمية خارجية**,
كفاءة كمية
de **externe Quantenausbeute**, <eines Empfängers> f
Quantenausbeute, <eines Empfängers> f
it **efficienza esterna quantica**, <di un rivelatore>
efficienza di quantum, <di un rivelatore>
ja **外部量子効率**, <光放射電検出器の>
ko **외부 양자 효과**, <검출기>
pl **wydajność kwantowa zewnętrzna**, <odbiornika> m
pt **eficiência quântica externa**, <de um detetor>
zh **外量子效率**, <探测器的>
量子效率, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-075

external photoluminescence quantum yield

quotient of emitted photon flux and incident photon flux

rendement quantique de photoluminescence externe, m

quotient du flux photonique émis par le flux photonique incident

ar **إشعاع ضوئي خارجي بالإمتصاص**
de **externe Photolumineszenz-Quantenausbeute**, f
it **resndimento quantico di fotoluminescenza esterna**
ja **外部フォトルミネセンス量子収量**, <光放射電検出器の>
ko **외부 광 발광 양자 수율**
외부 광 루미네선스 양자 수율
pl **sprawność kwantowa fotoluminescencji zewnętrzna**, f
pt **rendimento quântico externo de fotoluminescência**
zh **外光致发光量子产率**

845-25-076

η_i

internal quantum efficiency, <of a detector>

quotient of the number of elementary events (such as release of an electron) contributing to the output and the number of absorbed photons

Note 1 to entry: See also "external quantum efficiency".

Note 2 to entry: The internal quantum efficiency has unit one.

rendement quantique interne, <d'un récepteur> m

quotient du nombre d'événements élémentaires (tels que la libération d'un électron) contribuant à la grandeur de sortie par le nombre de photons absorbés

Note 1 à l'article: Voir aussi "rendement quantique externe".

Note 2 à l'article: L'unité de rendement quantique interne est un.

ar **كفاءة كمية داخلية**, <لكاشف>
de **interne Quantenausbeute**, <eines Empfängers> f
it **efficienza interna quantica**, <di un rivelatore>
ja **内部量子効率**, <光放射電検出器の>
ko **내부 양자 효과**, <검출기>
pl **wydajność kwantowa wewnętrzna**, <odbiornika> f
pt **eficiência quântica interna**, <de um detetor>
zh **内量子效率**, <探测器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-077

field of view, <of a detector>

solid angle as "seen" by the detector (acceptance angle), e.g. of a radiometer or spectroradiometer, out of which the detector receives radiation

Note 1 to entry: The field of view should not be confused with the angular subtense of the apparent source, α.

Note 2 to entry: A plane angle is sometimes used to describe a circular symmetric solid angle field of view.

Note 3 to entry: The field of view is expressed in steradian (sr).

champ de vision, <d'un récepteur> m

angle solide tel que "vu" par le récepteur (angle d'acceptation), par exemple, d'un radiomètre ou d'un spectroradiomètre, duquel le récepteur reçoit un rayonnement

Note 1 à l'article: Il convient de ne pas confondre le champ de vision avec l'étendue angulaire de la source apparente α.

Note 2 à l'article: Un angle plan est parfois utilisé pour décrire un champ de vision à angle solide symétrique circulaire.

Note 3 à l'article: Le champ de vision est exprimé en stéradian (sr).

ar **مجال الرؤية**, <لكاشف>
de **Sichtfeld**, <eines Empfängers> n
it **campo di vista**, <di un rivelatore>
ja **視野角**, <光放射電検出器の>
見込み角
ko **시야**, <검출기>
pl **pole widzenia**, <odbiornika> n
pt **campo de visão**, <de um detetor>
zh **视场**, <探测器的><相关条目：IEV 845-22-081>

845-25-078

ε

angle of incidence
incidence angle
angle of irradiation

angle that a light path makes with the normal to the plane of incidence

Note 1 to entry: The angle of incidence is expressed in radian (rad) or degree (°).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

angle d'incidence, m
angle d'irradiation, m

angle du trajet de la lumière avec la perpendiculaire au plan d'incidence

Note 1 à l'article: L'angle d'incidence est exprimé en radian (rad) ou degré (°).

ar **زاوية السقوط**
زاوية التشعيع
de **Einfallswinkel**, m
it **angolo di incidenza**
angolo incidente
ja **入射角**
ko **입사각**
pl **kąt padania**, m
pt **ângulo de incidência**
zh **入射角**
照射角度

845-25-079

α

angle of observation
angle of view

angle that the viewing direction makes with the normal of the surface being viewed

Note 1 to entry: The angle of observation is expressed in radian (rad) or degree (°).

angle d'observation, m
angle de vision, m

angle de la direction d'observation avec la perpendiculaire de la surface observée

Note 1 à l'article: L'angle d'incidence est exprimé en radian (rad) ou degré (°).

ar **زاوية المراقبة**
زاوية الرؤية
de **Beobachtungswinkel**, m
it **angolo di osservazione**
angolo di vista
ja **視野角**
見込み角
ko **관측각**
pl **kąt obserwacji**, m
pt **ângulo de observação**
zh **观察角度**
视角, <相关条目：IEV 845-22-079>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-080

specular angle

angle of reflection equal and opposite to the angle of incidence

angle spéculaire, m

angle de réflexion égal et opposé à l'angle d'incidence

ar **زاوية انعكاس**
de **Spiegelwinkel**, m
it **angolo speculare**
ja **反射角**
ko **정반사각**
pl **kąt odbicia**, m
pt **ângulo especular**
zh **镜面角**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

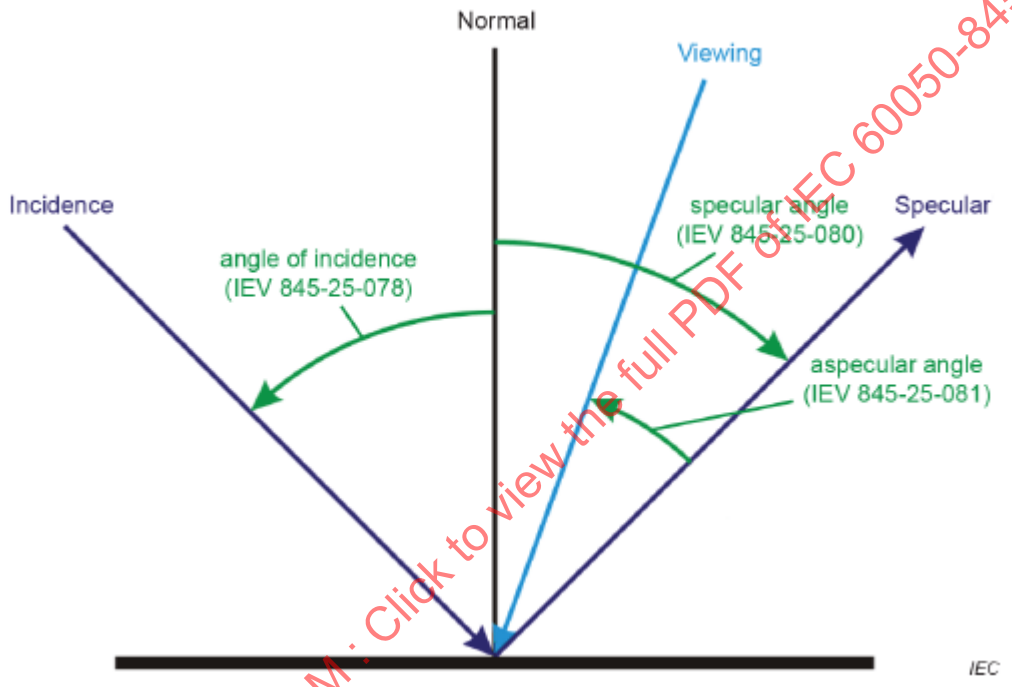
845-25-081

aspecular angle

angle subtended at the point of incidence by a given ray in the viewing direction and the specular direction defined by the incident ray and the surface normal

Note 1 to entry: The incident and viewing rays, the surface normal and the specular direction all lie in a common plane.

Note 2 to entry: The aspecular angle is calculated as the difference between the viewing direction and the specular direction and is understood to be positive when it lies between the specular direction and the incident (illuminating) ray (see the figure below).



Note 3 to entry: The aspecular angle is measured in radian (rad) or degree (°).

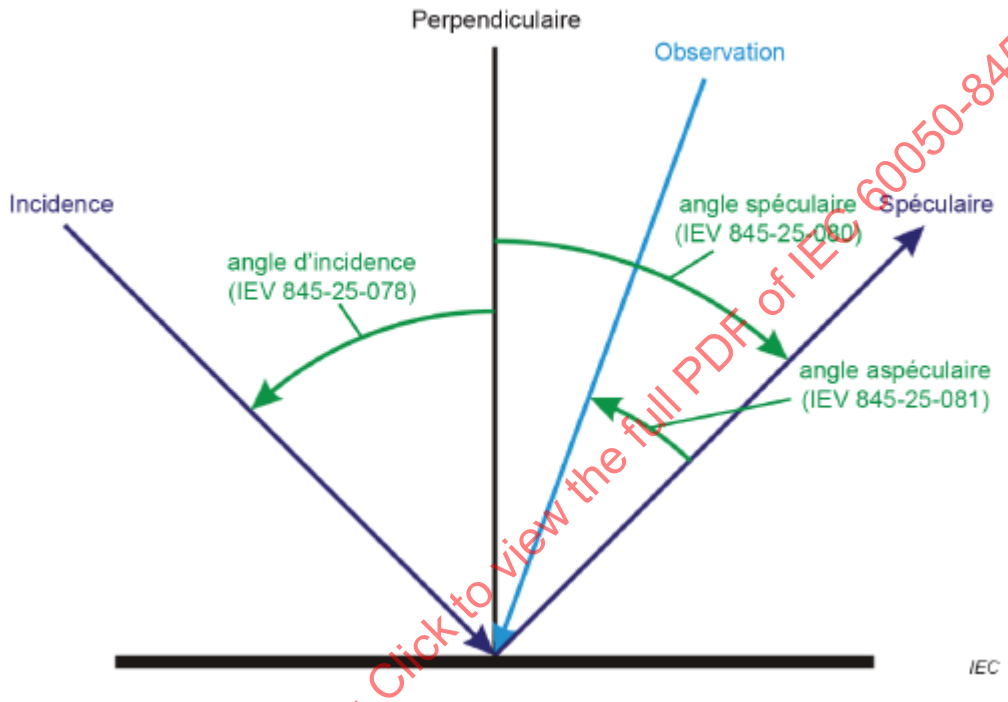
IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

angle aspéculaire, m

angle sous-tendu au point d'incidence par un rayon donné dans la direction d'observation et dans la direction spéculaire définie par le rayon incident et la perpendiculaire à la surface

Note 1 à l'article: Les rayons incident et d'observation, la perpendiculaire à la surface et la direction spéculaire se situent tous dans un plan commun.

Note 2 à l'article: L'angle aspéculaire est calculé comme la différence entre la direction d'observation et la direction spéculaire et est considéré comme positif lorsqu'il se situe entre la direction spéculaire et le rayon (d'éclairage) incident (voir la figure ci-dessous).



IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

Note 3 à l'article: L'angle aspéculaire est mesuré en radian (rad) ou degré (°).

ar **الزاوية المقابلة لزاوية إنعكاس**
de **Spiegelabweichungswinkel**, m
it **angolo non speculare**
ja **アスペキュラ角**
ko **반사각**
pl **kąt aspekularny**, m
pt **ângulo aspecular**
zh **非镜面角**

845-25-082

specular, <with respect to angles> adj

pertaining to flux reflected from the surface of an object, without scattering, at an angle of reflection equal and opposite to the angle of incidence

spéculaire, <par rapport aux angles> adj

relatif au flux réfléchi par la surface d'un objet, sans diffusion, à un angle de réflexion égal et opposé à l'angle d'incidence

ar **إنعكاس**, <بالنسبة للزوايا>
de **spiegelnd**, <winkelbezogen> Adjektiv
it **speculare**, <rispetto agli angoli> agg
ja **正反射性の**
鏡面反射性の
ko **정반사**, <각도> 형용사
pl **lustrzany**, <w odniesieniu do kątów> adj
pt **especular**, <respeitante aos ângulos> adj.
zh **镜面的**, <关于角度>

845-25-083

aspecular, <with respect to angles> adj

measured with reference to the specular direction

aspéculaire, <par rapport aux angles> adj

mesuré par rapport à la direction spéculaire

ar **قياس بالنسبة الي اتجاه الإنعكاس**, <بالنسبة للزوايا>
de **spiegelabweichend**, <winkelbezogen> Adjektiv
it **non speculare**, <rispetto agli angoli> agg
ja **アスペキュラ**
ko **반사**, <각도> 형용사
pl **aspekularny**, <w odniesieniu do kątów> adj
pt **aspecular**, <respeitante aos ângulos> adj.
zh **非镜面的**, <关于角度>

845-25-084

γ

vertical photometric angle, <of a light path>

angle between the light path and the first axis of the luminaire

Note 1 to entry: The vertical photometric angle is expressed in radian (rad) or degree (°).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

angle photométrique vertical, <du trajet de la lumière> m

angle entre le trajet de la lumière et le premier axe du luminaire

Note 1 à l'article: L'angle photométrique vertical est exprimé en radian (rad) ou degré (°).

ar **زاوية قياس ضوئية رأسية**, <لمسار الضوء>
de **vertikaler photometrischer Winkel**, <eines Lichtpfades> m
it **angolo fotometrico verticale**, <di un percorso di luce>
ja **鉛直測光角**
ko **수직 광도측정각**, <빛 경로>
pl **kąt fotometryczny pionowy**, <wiązki światła> m
pt **ângulo fotométrico vertical**, <de um percurso da luz>
zh **垂直光度角**, <光路的>

845-25-085

α

angular subtense

angle subtended by a real or apparent source at a given point in space

Note 1 to entry: The point in space could be the eye of an observer or a point of measurement or any other defined point.

Note 2 to entry: Subtended angles are denoted by the full included angle, not the half angle.

Note 3 to entry: The light output of a source will often be modified by the incorporation of lenses and mirrors as projection optics, in which case the angular subtense of the apparent source can differ from the angular subtense of the physical source.

Note 4 to entry: The angular subtense of a non-symmetrically-shaped source is determined by the arithmetic mean of the maximum and minimum angular dimension of the source.

Note 5 to entry: The angular subtense is expressed in radian (rad) or degree (°).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

étendue angulaire, f

angle sous-tendu par une source réelle ou apparente à un point donné dans l'espace

Note 1 à l'article: Le point dans l'espace peut être l'œil d'un observateur, un point de mesure ou tout autre point défini.

Note 2 à l'article: Les angles sous-tendus sont désignés par l'angle complet et non le demi-angle.

Note 3 à l'article: Le flux lumineux d'une source est souvent modifié par l'incorporation de lentilles et de miroirs comme optique de projection, auquel cas l'étendue angulaire de la source apparente peut différer de l'étendue angulaire de la source physique.

Note 4 à l'article: L'étendue angulaire d'une source de forme non symétrique est déterminée par la moyenne arithmétique de la dimension angulaire maximale et minimale de la source.

Note 5 à l'article: L'étendue angulaire est exprimée en radian (rad) ou degré (°).

ar **زاوية مقابلة**
de **Winkelausdehnung**, f
it **angolazione sottesa**
ja **視野角**
見込み角
ko **현각**
pl **rozmiar kątowy**, m
pt **extensão angular**
zh **对向角**

845-25-086

aperture
aperture stop

opening that defines the area over which average optical emission is measured

Note 1 to entry: For spectral irradiance measurements, this opening is usually the entrance of a small sphere placed in front of the radiometer/spectroradiometer entrance slit.

ouverture, f
diaphragme, m

ouverture qui définit l'aire de mesure de l'émission optique moyenne

Note 1 à l'article: Pour les mesurages de l'éclairement spectral énergétique, cette ouverture correspond généralement à l'entrée d'une petite sphère placée devant la fente d'entrée d'un radiomètre/spectroradiomètre.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **فتحة**
فتحة العدسة
de **Apertur**, f
Aperturblende, f
it **apertura**
diaframma
ja **開口**
ko **개구**
pl **apertura**, f
pt **abertura**
diafragma
zh **孔径**
孔径光阑

845-25-087

beam spread

total angle within which the illuminance on a plane normal to the axis of a beam exceeds 10 % of the maximum illuminance

Note 1 to entry: Sometimes the beam spread is calculated at 50 % of the maximum illuminance.

ouverture du faisceau, f

angle total dans lequel l'éclairement d'un plan perpendiculaire à l'axe d'un faisceau dépasse 10 % de l'éclairement maximal

Note 1 à l'article: Parfois l'ouverture du faisceau est calculée à 50 % de l'éclairement maximal.

ar **انتشار الشعاع**
de **Öffnungswinkel**, m
it **dispersione del fascio**
ja **ビームの開き**
ko **빔분산**
pl **rozwarcie wiązki**, n
pt **abertura do feixe**
zh **光束扩散角**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-088

basic law of radiometry and photometry

general principle that, in the absence of losses, the elementary radiant flux or luminous flux, dΦ, between two elementary areas dA and dA' defining an elementary beam is proportional to the elementary projected areas dA cos θ and dA' cos θ' in the direction of the beam and inversely proportional to the squared distance, l, between the areas

Note 1 to entry: The basic law of radiometry and photometry is expressed by

$$\mathrm{d}\Phi = L \cdot \frac{\mathrm{d}A \cos\theta \cdot \mathrm{d}A' \cos\theta'}{l^2}$$

where the proportionality factor for this geometrical condition is equal to the radiance or luminance, respectively, within the elementary beam.

Note 2 to entry: The basic law of radiometry and photometry is based on the geometric extent.

loi fondamentale de la radiométrie et de la photométrie, f

principe général selon lequel, en l'absence de pertes, le flux énergétique ou le flux lumineux élémentaire, dΦ, entre deux aires élémentaires dA et dA' définissant un faisceau élémentaire est proportionnel aux aires projetées élémentaires dA cos θ et dA' cos θ' dans la direction du faisceau et inversement proportionnel à la distance au carré, l, entre les aires

Note 1 à l'article: La loi fondamentale de la radiométrie et de la photométrie est exprimée par

$$\mathrm{d}\Phi = L \cdot \frac{\mathrm{d}A \cos\theta \cdot \mathrm{d}A' \cos\theta'}{l^2}$$

où le facteur de proportionnalité pour cette condition géométrique est égal à la radiance ou à la luminance, respectivement, dans le faisceau élémentaire.

Note 2 à l'article: La loi fondamentale de la radiométrie et de la photométrie est basée sur l'étendue géométrique.

ar **القانون الأساسي لقياس الإشعاع والضوء**
de **radiometrisches und photometrisches Grundgesetz**, n
it **legge fondamentale della radiometria e fotometria**
ja **測光・放射測定の基本法則**
ko **방사측정법 및 측광법의 기본 법칙**
pl **prawo fotometrii i radiometrii podstawowe**, n
pt **lei fundamental da radiometria e da fotometria**
zh **辐射度和光度学的基本定律**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-089

$\rho(\theta_i,\phi_i,\theta_r,\phi_r,x_r,y_r,\lambda)$

bi-directional reflectance distribution function
BRDF

function describing the change with direction of irradiation (θ_i,ϕ_i) and direction of view (θ_r,ϕ_r) of the radiance of a surface element (x_r,y_r) in a given direction of view at a given wavelength λ, $L_r(\theta_r, \phi_r, x_r, y_r, \lambda)$, with respect to the irradiance incident on the medium from the given direction of irradiation at the given wavelength, $E_i(\theta_i, \phi_i, \lambda)$

$$\rho(\theta_i, \phi_i, \theta_r, \phi_r, x_r, y_r, \lambda) = \frac{\mathrm{d}L_r(\theta_r, \phi_r, x_r, y_r, \lambda)}{\mathrm{d}E_i(\theta_i, \phi_i, \lambda)}$$

Note 1 to entry: The bi-directional reflectance distribution function is expressed in steradian to the power minus one (sr^{-1}).

Note 2 to entry: See also "radiance coefficient".

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

fonction de répartition bidirectionnelle du facteur de réflexion, f
BRDF, f

fonction décrivant la variation, avec la direction d'irradiation (θ_i,ϕ_i) et la direction de vision (θ_r,ϕ_r) de la luminance énergétique d'un élément de surface (x_r,y_r) dans une direction d'observation donnée et à une longueur d'onde donnée λ, $L_r(\theta_r, \phi_r, x_r, y_r, \lambda)$, par rapport à l'éclairement énergétique incident sur le milieu à partir de la direction d'irradiation donnée à la longueur d'onde donnée, $E_i(\theta_i, \phi_i, \lambda)$

$$\rho(\theta_i, \phi_i, \theta_r, \phi_r, x_r, y_r, \lambda) = \frac{\mathrm{d}L_r(\theta_r, \phi_r, x_r, y_r, \lambda)}{\mathrm{d}E_i(\theta_i, \phi_i, \lambda)}$$

Note 1 à l'article: La fonction de répartition bidirectionnelle du facteur de réflexion est exprimée en stéradian à la puissance moins un (sr^{-1}).

Note 2 à l'article: Voir aussi "coefficient de luminance énergétique".

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "BRDF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "bi-directional reflectance distribution function".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **دالة توزيع إنعكاسية ثنائية الاتجاه**
de **Bidirektionale Reflexionsgradverteilungsfunktion**, f
BRDF, f
it **funzione di distribuzione della riflettanza bidirezionale**
BRDF
ja **二方向反射率分布関数**
双方向反射率分布関数
ko **양 방향 반사율 분산 함수**
pl **funkcja rozkładu odbicia dwukierunkowego**, f
pt **função de distribuição bidirecional do fator de reflexão**
BRDF
zh **双向反射率分布函数**

845-25-090

(C, γ) coordinate system

coordinate system commonly used in the photometry of luminaires in which the C-planes are half-planes that rotate round the vertical line through the photometric centre of the luminaire, and the γ-angles are measured up to 180° from the direction of the perpendicular to the rotation axis of the C-planes

Note 1 to entry: Other coordinate systems [(A, α) coordinate system and (B, β) coordinate system] exist as well. See CIE 121, *The Photometry and Goniophotometry of Luminaires*.

système de coordonnées (C, γ), m

système de coordonnées utilisé couramment dans la photométrie des luminaires dans laquelle les plans C sont des demi-plans qui tournent autour de la verticale par le centre photométrique du luminaire, et les angles γ sont mesurés jusqu'à 180° par rapport à la direction de la perpendiculaire à l'axe de rotation des plans C

Note 1 à l'article: Il existe également d'autres systèmes de coordonnées [système de coordonnées (A, α) et système de coordonnées (B, β)]. Voir CIE 121, *The Photometry and Goniophotometry of Luminaires*.

ar **(C, γ) نظام الإحداثيات**
de **(C, γ)-Koordinatensystem**, n
it **sistema di coordinate (C, γ)**
ja **（C, g）座標系**
ko **좌표계**
pl **układ współrzędnych (C, γ)**, m
pt **sistema de coordenadas (C, γ)**
zh **(C,γ) 坐标系**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-091

distribution curve, <of luminous intensity>

curve to express values of luminous intensity of a source as a function of direction in space, and normally expressed in polar coordinates (i.e. with the origin at the photometric centre)

courbe de répartition, <de l'intensité lumineuse> f

courbe de représentation des valeurs de l'intensité lumineuse d'une source en fonction de la direction dans l'espace, et normalement exprimée en coordonnées polaires (c'est-à-dire avec le point d'origine au centre photométrique)

ar **منحنى توزيع**, شدة الاستضاءة
de **Verteilungskurve**, <der Lichtstärke> f
it **curva di distribuzione**, <dell'intesità luminosa>
ja **配光曲線**
ko **분포 곡선**, <조명 강도>
pl **krzywa rozsylu**, <światłości> f
pt **curva de distribuição**, <da intensidade luminosa>
zh **分布曲线**, <发光强度的>

845-25-092

influx geometry
irradiation geometry
incidence geometry

angular distribution of the radiation incident on the sample being measured with respect to the centre of the sampling aperture

Note 1 to entry: The influx geometry and efflux geometry together specify the geometric nature of the measurement for reflectance and transmittance measurements.

géométrie incidente, f
géométrie d'irradiation, f
géométrie d'incidence, f

distribution angulaire du rayonnement incident sur l'échantillon mesuré par rapport au centre de l'ouverture d'échantillonnage

Note 1 à l'article: La géométrie incidente et la géométrie émergente spécifient ensemble la nature géométrique du mesurage pour les mesures du facteur de réflexion et du facteur de transmission.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **هندسة التدفق الداخلى**
هندسة سقوط الاشعاع
de **Lichteinfallsgeometrie**, f
it **geometria incidente**
geometria d'irradiazione
geometria d'incidenza
ja **入射配置**
ko **유입 기하학**
pl **geometria pomiaru wiązki padającej**, f
pt **geometria incidente**
zh **流入几何**
辐照几何
入射几何

845-25-093

efflux geometry

angular distribution of the receiver responsivity with respect to the centre of the sampling aperture on the sample being measured

Note 1 to entry: The influx geometry and efflux geometry together specify the geometric nature of the measurement for reflectance and transmittance measurements.

géométrie émergente, f

distribution angulaire de la sensibilité du récepteur par rapport au centre de l'ouverture d'échantillonnage sur l'échantillon mesuré

Note 1 à l'article: La géométrie incidente et la géométrie émergente spécifient ensemble la nature géométrique du mesurage pour les mesures du facteur de réflexion et du facteur de transmission.

ar **هندسة التدفق الخارجى**
de **Lichtausfallsgeometrie**, f
it **geometria d'efflusso**
ja **受光配置**
ko **유출 기하학**
pl **geometria pomiaru wiązki odbitej**, f
pt **geometria emergente**
zh **流出几何**

845-25-094

zero-degree directional geometry

irradiation of reflecting materials at the normal

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

géométrie directionnelle de degré zéro, f

irradiation des matériaux réfléchissants à la perpendiculaire

ar **0◦ القياس الإتجاهى لإنعكاس الأشعة**
de **Null-Grad-Richtungsgeometrie**, f
it **geometria direzionale a zero gradi**
ja **0° 幾何条件**
ko **영도 방향 기하학**
pl **geometria pomiaru kierunkowa 0°**, f
pt **geometria direcional de grau zero**
zh **0度定向几何**

845-25-095

eight-degree geometry

irradiation or measurement of reflecting materials at 8° to the normal, at one azimuth angle

Note 1 to entry: Eight-degree geometry is used to substitute the 0° directional geometry in many practical applications of reflection measurements, as it permits differentiation between specular-component-included and specular-component-excluded measurements.

Note 2 to entry: This geometry is restricted to measurements using an integrating sphere as described in CIE 15, *Colorimetry*.

géométrie de degré huit, f

irradiation ou mesurage des matériaux réfléchissants selon un angle de 8° par rapport à la perpendiculaire, à un angle d'azimut

Note 1 à l'article: La géométrie de degré huit permet de remplacer la géométrie directionnelle de degré 0 dans de nombreuses applications pratiques de mesurages de réflexion, étant donné qu'elle permet de différencier les mesurages des composants spéculaires inclus des mesurages des composants spéculaires exclus.

Note 2 à l'article: Cette géométrie se limite aux mesurages utilisant une sphère intégrante comme cela est décrit dans la CIE 15, *Colorimetry*.

ar **8◦قياس إنعكاس الأشعة**
de **Acht-Grad-Geometrie**, f
it **geometria a otto gradi**
ja **8° 幾何条件**
ko **8도 기하학**
pl **geometria pomiaru 8°**, f
pt **geometria de grau oito**
zh **8度几何**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-096

forty-five degree annular geometry
45°a geometry

irradiation of reflecting materials at 45° to the normal, from all azimuthal directions, simultaneously

Note 1 to entry: In measuring the colours of reflecting samples by irradiating with the forty-five degree annular geometry, the effects of texture and directionality are minimized. The forty-five degree annular geometry can be achieved by the use of a small source and an elliptic ring reflector or other aspheric optics.

Note 2 to entry: Forty-five degree annular geometry is sometimes approximated by the use of a number of sources in a ring or a number of fibre bundles illuminated by a single source and terminated in a ring. Such an approximation to annular geometry is called "circumferential geometry", with notation "45°c".

géométrie annulaire de degré quarante-cinq, f
géométrie a de degré 45, f

irradiation des matériaux réfléchissants à un angle de 45° par rapport à la perpendiculaire, à partir de toutes les directions d'azimut, simultanément

Note 1 à l'article: La mesure des couleurs des échantillons réfléchissants par irradiation en appliquant la géométrie annulaire de degré quarante-cinq permet de réduire le plus possible les effets de texture et de directionnalité. La géométrie annulaire de degré quarante-cinq peut être obtenue en utilisant une petite source et un réflecteur annulaire elliptique ou tout autre élément optique asphérique.

Note 2 à l'article: L'utilisation de nombreuses sources placées dans un anneau ou de nombreux faisceaux de fibres éclairés par une source unique et dont l'extrémité est un anneau constitue parfois une méthode proche de la géométrie annulaire de degré quarante-cinq. Cette approche de la géométrie annulaire est appelée "géométrie circonférentielle" de notation "45°c".

ar **قياس دائري لإنعكاس الأشعة 45°**
de **45-Grad-Ringgeometrie**, f
45°a Geometrie, f
it **geometria anulare a quarantacinque gradi**
geometria a 45°
ja **45°a 幾何条件**
ko **사십오도 환상 기하학**
pl **geometria pomiaru 45° pierścieniowa**, f
pt **geometria anular de grau quarenta e cinco**
zh **45度环状几何**
45度a几何

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-097

forty-five degree directional geometry
45°x geometry

irradiation of reflecting materials at 45° to the normal, at one azimuth angle

Note 1 to entry: Forty-five degree directional geometry emphasizes texture and directionality.

Note 2 to entry: The "x" in the synonym indicates that the azimuthal direction of the incident beam is in the *x* direction on the reference plane.

géométrie annulaire de degré quarante-cinq, f
géométrie x de degré 45, f

irradiation des matériaux réfléchissants à un angle de 45° par rapport à la perpendiculaire, à un angle d'azimut

Note 1 à l'article: La géométrie directionnelle de degré quarante-cinq valorise la texture et la directionnalité.

Note 2 à l'article: La lettre "x" dans le synonyme indique que la direction d'azimut du faisceau incident se situe dans la direction *x* sur le plan de référence.

ar **قياس اتجاهى لإنعكاس الأشعة◦45**
de **45-Grad-Richtungsgeometrie**, f
45°x Geometrie, f
it **geometria direzionale a quarantacinque gradi**
geometria a 45° x
ja **45°x 幾何条件**
ko **사십오도 방향 기하학**
pl **geometria pomiaru 45° kierunkowa**, f
pt **geometria direcional de grau quarenta e cinco**
zh **45度定向几何**
45度x几何

845-25-098

first axis, <of a luminaire when measured in the (C, γ) coordinate system>

vertical axis through the photometric centre of a luminaire when it is at its tilt during measurement

Note 1 to entry: The poles of the (C, γ) coordinate system lie in this axis.

Note 2 to entry: The first axis is tilted when the attitude of the luminaire is changed from its attitude during measurement.

Note 3 to entry: See CIE 121, *The Photometry and Goniophotometry of Luminaires* for more information on the first axis of a luminaire.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

premier axe, <d'un luminaire avec mesurage dans le système de coordonnées (C, γ)> m

axe vertical du centre photométrique d'un luminaire en position d'inclinaison lors d'un mesurage

Note 1 à l'article: Les pôles du système de coordonnées (C, γ) se situent sur cet axe.

Note 2 à l'article: Le premier axe est incliné en cas de modification de la position du luminaire par rapport à sa position lors d'un mesurage.

Note 3 à l'article: Voir CIE 121, *The Photometry and Goniophotometry of Luminaires* pour de plus amples informations concernant le premier axe d'un luminaire.

ar **المحور الاول**, < لجهاز الانارة أثناء القياس فى نظام الاحداثيات(C, γ)>
de **erste Achse**, <einer im (C, γ) Koordinatensystem gemessenen Leuchte> f
it **asse principale**, <di un apparecchio di illuminazione quando misurato in un sistema di coordiate (C, γ)>
ja **基準軸**, <照明器具の測光における>
ko **1차 축**
pl **oś główna**, <oprawy oświetleniowej przy pomiarach w układzie współrzędnych (C, γ)> f
pt **primeiro eixo**, <de uma luminária com medição no sistema de coordenadas (C, γ)>
zh **第一根轴**, <(C,γ)坐标系中测量的灯具的>

845-25-099

linear detector

detector for which the output is proportional to the input over a specified range, so that the responsivity of the detector is constant over that range

Note 1 to entry: A detector is usually linear only over a certain limited range of input levels. The range should be specified.

Note 2 to entry: The linear range of a detector can be affected by the use of unsuitable electronic circuitry.

détecteur linéaire, m

détecteur dont la sortie est proportionnelle à l'entrée sur une plage spécifiée, de sorte que sa sensibilité est constante sur cette plage

Note 1 à l'article: Un détecteur est habituellement linéaire uniquement sur une certaine plage limitée de niveaux d'entrée. Il convient de spécifier la plage.

Note 2 à l'article: La plage linéaire d'un détecteur peut être affectée par l'utilisation de circuits électroniques inappropriés.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كاشف خطى**
de **Linearempfänger**, m
it **rivelatore lineare**
ja **直線性をもつ検出器**
ko **선형 검출기**
pl **odbiornik liniowy**, m
pt **detetor linear**
zh **线性探测器**

845-25-100

monochromatic mode, <spectrophotometry>

spectrophotometric mode of measurement, where a means of wavelength separation (monochromator, bandpass filters/wedge) precedes the sample and the total (reflected or transmitted plus fluoresced) radiant flux leaving the sample is measured by the detector at the stated monochromatic wavelength

mode monochromatique, <spectrophotométrie> m

mode de mesure spectrophotométrique dans lequel un moyen de séparation des longueurs d'onde (monochromateur, filtres/coin à bande passante) précède l'échantillon et le flux énergétique total (réfléchi ou transmis plus émis par fluorescence) quittant l'échantillon est mesuré par le détecteur à la longueur d'onde monochromatique indiquée

ar **نمط احادى اللون للقياس**, <قياس الطيف الضوئى>
de **monochromatischer Modus**, <Spektrophotometrie> m
it **modo monocromatico**, <spettrofotometria>
ja **前分光方式**, <分光測定の>
ko **단색 방식**, <분광광도법>
pl **tryb monochromatyczny**, <spektrofotometria> m
pt **modo monocromático**, <espectrofotometria>
zh **单色模式**, <分光光度测量>

845-25-101

monochromator

optical device which isolates a single narrow spectral band of optical radiation from a broader spectral input, and for which the centre wavelength of the transmitted radiation can be altered

monochromateur, m

dispositif optique qui isole une bande spectrale étroite unique d'un rayonnement optique d'une entrée spectrale plus large, et pour lequel la longueur d'onde centrale du rayonnement transmis peut être modifiée

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز أحادي اللون**
de **Monochromator**, m
it **monocromatore**
ja **モノクロメータ**
ko **단색 광원기**
pl **monochromator**, m
pt **monocromador**
zh **单色仪**

845-25-102

normalized signal

input signal divided by a reference value

Note 1 to entry: It is common to use the maximum value or the full-scale value as the reference value.

signal normalisé, m

signal d'entrée divisé par une valeur de référence

Note 1 à l'article: L'utilisation de la valeur maximale ou de la valeur pleine échelle comme valeur de référence est courante.

ar **إشارة عيارية**
de **normalisiertes Signal**, n
it **segnale normalizzato**
ja **規格化したシグナル**
ko **정규화 신호**
pl **sygnał znormalizowany**, m
pt **sinal normalizado**
zh **归一化信号**

845-25-103

photometric centre

point in a source from which the photometric distance law operates most closely in the direction of maximum intensity

Note 1 to entry: For radiometric sources the equivalent term is "radiometric centre".

centre photométrique, m

point d'une source à partir duquel la loi de la distance photométrique s'applique le plus fidèlement dans la direction de l'intensité maximale

Note 1 à l'article: Pour les sources radiométriques, le terme équivalent est "centre radiométrique".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مركز قياس ضوئى**
مركز فوتومترى
de **photometrisches Zentrum**, n
it **centro fotometrico**
ja **測光中心**
ko **광도 측정 중심**
pl **środek fotometryczny**, m
pt **centro fotométrico**
zh **光度中心**

845-25-104

photometric distance law

law relating the illuminance, *E*, on a real or imaginary surface to the luminous intensity, *I*, of an illuminating point source whereby

$$E = \frac{I \cos\theta}{d^2}$$

where θ is the angle between the normal to the surface and the line between the surface and the source and d is the distance between the source and the surface

Note 1 to entry: The photometric distance law strictly only applies for a point source. However, it can also be applied for non-point sources at sufficiently large distances within acceptable limits of error or measurement uncertainty; in this case the degree of approximation at the distance used should be confirmed by measurement.

Note 2 to entry: For radiometric sources the equivalent term is "radiometric distance law".

loi de distance photométrique, f

loi qui associe l'éclairement, *E*, sur une surface réelle ou imaginaire à l'intensité lumineuse, *I*, d'une source ponctuelle éclairante selon laquelle

$$E = \frac{I \cos\theta}{d^2}$$

où θ est l'angle entre la perpendiculaire à la surface et la ligne entre cette surface et la source et d est la distance entre la source et la surface

Note 1 à l'article: La loi de la distance photométrique s'applique strictement à une source ponctuelle uniquement. Toutefois, elle peut aussi s'appliquer aux sources non ponctuelles à des distances suffisamment grandes dans des limites acceptables d'erreur ou d'incertitude de mesure; dans ce cas, il convient de confirmer par mesurage le degré d'approximation à la distance utilisée.

Note 2 à l'article: Pour les sources radiométriques, le terme équivalent est "loi de distance radiométrique".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **قانون أبعاد القياس الضوئى**
de **photometrisches Entfernungsgesetz**, n
it **legge della distanza fotometrica**
ja **測光距離則**
ko **광도 측정 거리 법칙**
pl **prawo odległości fotometryczne**, n
pt **lei da distância fotométrica**
zh **光度学距离法定律**

845-25-105

photometric inverse square law

special case of the photometric distance law where the surface is perpendicular to the direction of illumination and the relationship becomes $E = \frac{I}{d^2}$

Note 1 to entry: For radiometric sources the equivalent term is "radiometric inverse square law".

loi de l'inverse des carrés de la distance photométrique, f

cas particulier de la loi de distance photométrique avec lequel la surface est perpendiculaire à la direction d'éclairage et la relation devient $E = \frac{I}{d^2}$

Note 1 à l'article: Pour les sources radiométriques, le terme équivalent est "loi de l'inverse des carrés de la distance radiométrique".

ar **قانون التربيع العكسى للقياس الضوئى**
de **photometrisches Inversquadratgesetz**, n
it **legge fotometrica dell'inverso del quadrato**
ja **逆二乗の法則**, <照度に関する>
ko **광도 측정 역 제곱 법칙**
pl **prawo odwrotnych kwadratów fotometryczne**, n
pt **lei do inverso dos quadrados da distância fotométrica**
zh **光度平方反比定律**

845-25-106

polychromatic mode

spectrophotometric mode of measurement where the specimen is illuminated by undispersed light and the total (reflected or transmitted plus fluoresced) radiant flux leaving the specimen is analysed wavelength by wavelength by the detector

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

mode polychromatique, m

mode de mesure spectrophotométrique dans lequel l'éprouvette est éclairée par non dispersion de la lumière et le flux énergétique total (réfléchi ou transmis plus émis par fluorescence) quittant l'éprouvette est analysé longueur d'onde par longueur d'onde par le détecteur

ar **نمط متعدد الألوان**
de **polychromatischer Modus**, m
it **modo policromatico**
ja **後分光方式**
ko **다색 방식**
pl **tryb polichromatyczny**, m
pt **modo policromático**
zh **多色模式**

845-25-107

polychromator

optical device that generates multiple narrow-band spectral channels of different wavelengths simultaneously

polychromateur, m

dispositif optique qui génère simultanément plusieurs canaux spectraux à bande étroite

ar **جهاز متعدد الألوان**
de **Polychromator**, m
it **policromatore**
ja **ポリクロメータ**
ko **다색 광원기**
pl **polichromator**, m
pt **policromador**
zh **多色仪**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-108

principal plane, <of the luminaire light distribution>

vertical plane through the luminaire that contains the reference direction

plan principal, <de la répartition de la lumière du luminaire> m

plan vertical à travers le luminaire contenant la direction de référence

ar <لتوزيع الضوءفى جهاز الانارة> **المستوى الرئيسى**,
de **Hauptebene**, <der Leuchtenlichtverteilung> f
it **piano principlale**, <della distribuzione luminosa di un apparecchio di illuminazione>
ja **主平面**, <照明器具の配光の>
ko **주평면**, <발광 광 분포>
pl **płaszczyzna główna**, <rozsyłu światłości oprawy oświetleniowej> f
pt **plano principal**, <da distribuição da luz de uma luminária>
zh **主平面**, <灯具光分布的>

845-25-109

quantum counter

device using photoluminescent material that has a photoluminescence yield independent of the wavelength of the exciting radiation over a wide spectral range

compteur quantique, m

dispositif qui utilise un matériau photoluminescent dont le rendement photoluminescent est indépendant de la longueur d'onde du rayonnement d'excitation sur un large domaine spectral

ar **عداد كمى**
de **Quantenzähler**, m
it **contatore di quanti**
ja **光量子計**
ko **양자 계수기**
pl **licznik kwantowy**, m
pt **contador quântico**
zh **量子计数器**

845-25-110

reference plane, <in photometric or radiometric measurements>

plane in which the surface of a sample or standard is placed during measurements

Note 1 to entry: For reflection measurements, the geometry is defined with respect to the reference plane. For transmission measurements, there is a reference plane for the incident light and a second reference plane, displaced by the sample thickness, for the transmitted light.

plan de référence, <dans les mesurages photométriques ou radiométriques> m

plan dans lequel se situe la surface d'un échantillon ou d'un étalon lors des mesurages

Note 1 à l'article: Pour les mesurages de réflexion, la géométrie est définie par rapport au plan de référence. Pour les mesurages de transmission, il existe un plan de référence pour la lumière incidente et un second plan de référence, déplacé par l'épaisseur de l'échantillon, pour la lumière transmise.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **سطح مرجعي**, <في قياسات ضوئية او اشعاعية>
de **Referenzebene**, f
it **piano di riferimento**, <in misure fotometriche e radiometriche>
ja **基準面**, <測光・放射測定における>
ko **기준 평면**, <광도/방사도 계측>
pl **płaszczyzna odniesienia**, <w pomiarach fotometrycznych i radiometrycznych> f
pt **plano de referência**, <em medições fotométricas ou radiométricas>
zh **参考平面**, <光度或辐射度测量中的>

845-25-111

ψ

rotation, <of a luminaire>

angle that the first axis of the luminaire makes with the nadir of the luminaire, when the tilt during measurement is 0°

Note 1 to entry: The rotation is expressed in radian (rad) or degree (°).

rotation, <d'un luminaire> f

angle du premier axe du luminaire avec son nadir, lorsque l'inclinaison en cours de mesurage est de 0°

Note 1 à l'article: La rotation est exprimée en radian (rad) ou degré (°).

ar **زاوية الدوران**, <لجهاز الانارة>
de **Rotation**, <einer Leuchte> f
it **rotazione**, <di un apparecchio di illuminazione>
ja **回転角**, <照明器具の>
ko **회전**, <조명 기구>
pl **obrót**, <oprawy oswietleniowej> m
pt **rotação**, <de uma luminária>
zh **旋转**, <灯具的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-112

θ_m

tilt during measurement, <of a luminaire>

angle between a defined datum axis related to the luminaire and the horizontal when the luminaire is mounted for photometric measurement

Note 1 to entry: The defined datum axis can be any feature of the luminaire, but it will usually relate to a feature that is nominally aligned with the horizontal such as an axis through the luminous opening or an axis through an array of LEDs or a fixing spigot entry axis.

Note 2 to entry: The tilt during measurement is expressed in radian (rad) or degree (°).

inclinaison en cours de mesurage, <d'un luminaire> f

angle entre un axe de référence défini relatif au luminaire et l'horizontale lorsque le luminaire est monté en vue d'un mesurage photométrique

Note 1 à l'article: L'axe de référence défini peut correspondre à tout élément du luminaire, mais il se rapporte habituellement à un élément nominalement aligné sur l'horizontale tel qu'un axe traversant l'ouverture lumineuse ou un axe traversant un groupe de LED ou l'axe d'entrée d'un tourillon fixe.

Note 2 à l'article: L'inclinaison en cours de mesurage est exprimée en radian (rad) ou degré (°).

ar **زاوية الميل أثناء القياس**, <لجهاز الانارة>
de **Messneigung**, <einer Leuchte> f
it **inclinazione durante le misure**, <di un apparecchio di illuminazione>
ja **傾斜角**, <照明器具の>
ko **측정 중 기울기**, <조명 기구>
pl **nachylenie podczas pomiarów**, <oprawy oświetleniowej> m
pt **inclinação durante a medição**, <de uma luminária>
zh **测量倾角**, <灯具的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-113

θ_f

tilt in application, <of a luminaire>

angle between a defined datum axis on the luminaire and the horizontal when the luminaire is mounted for field use

Note 1 to entry: The defined datum axis can be any feature of the luminaire but it will usually relate to a feature that is nominally aligned with the horizontal such as an axis through the luminous opening or an axis through an array of LEDs or a fixing spigot entry axis.

Note 2 to entry: The tilt in application is the actual tilt of the luminaire when it is mounted for field use and should not be confused with "tilt normal in application" or "designed attitude" (see CIE 121, *The Photometry and Goniophotometry of Luminaires*).

Note 3 to entry: The tilt in application is expressed in radian (rad) or degree (°).

inclinaison en cours d'application, <d'un luminaire> f

angle entre un axe de référence défini sur le luminaire et l'horizontale lorsque le luminaire est monté pour une utilisation sur site

Note 1 à l'article: L'axe de référence défini peut correspondre à tout élément du luminaire, mais il se rapporte habituellement à un élément nominalement aligné sur l'horizontale tel qu'un axe traversant l'ouverture lumineuse ou un axe traversant un groupe de LED ou l'axe d'entrée d'un tourillon fixe.

Note 2 à l'article: L'inclinaison en cours d'application est l'inclinaison du luminaire monté pour une utilisation sur site et il convient de ne pas la confondre avec l'"inclinaison normale en cours d'application" ou avec la "position de conception" (voir CIE 121, *The Photometry and Goniophotometry of Luminaires*).

Note 3 à l'article: L'inclinaison en cours d'application est exprimée en radian (rad) ou en degré (°).

ar <لجهاز الانارة> **زاوية الميل فى الموقع**
de **Anwendungsneigung**, <einer Leuchte> f
it **inclinazione in applicazione**, <di un apparecchio di illuminazione>
ja **使用時傾斜角**, <照明器具の>
ko **적용 기울기**, <조명 기구>
pl **nachylenie w stosowaniu**, <oprawy oświetleniowej> m
pt **inclinação durante a utilização**, <de uma luminária>
zh **应用倾角**, <灯具的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-114

sampling aperture

area of the reference plane on which measurements are made

Note 1 to entry: The sampling aperture is delimited by the area illuminated, or by the area over which the receiver senses flux, whichever is smaller. If the illuminated area is the larger, the area measured is said to be "overfilled"; if it is the smaller, the area measured is said to be "underfilled".

ouverture d'échantillonnage, f

aire du plan de référence sur laquelle sont effectués les mesurages

Note 1 à l'article: L'ouverture d'échantillonnage est délimitée par l'aire éclairée, ou par l'aire sur laquelle le récepteur détecte le flux, selon l'aire la plus petite. Si l'aire éclairée est la plus grande, l'aire mesurée est considérée comme "surremplie"; si l'aire éclairée est la plus petite, l'aire mesurée est considérée comme "sous-remplie".

ar **فتحة التجريب**
de **Abtastöffnung**, f
it **apertura di campionamento**
ja **サンプリングアパーチャ**
ko **표본 개구**
pl **płaszczyzna pomiarowa**, f
pt **abertura de amostragem**
zh **采样孔径**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-115

F^*

spectral mismatch correction factor, <for a photometer>
DEPRECATED: colour correction factor

factor by which the readings of a physical photometer can be multiplied in order to correct for the error caused by differences between the relative spectral responsivity of the photometer and the spectral luminous efficiency for photopic vision, $V(\lambda)$, that it is intended to simulate when the photometer is used to measure a source having a relative spectral distribution different from that of the source with which the photometer was calibrated

Note 1 to entry: Most photometers are designed to simulate the spectral luminous efficiency for photopic vision, $V(\lambda)$, and are calibrated using a source corresponding to CIE standard illuminant A. For such a photometer, the spectral mismatch correction factor can be calculated using the equation:

$$F^* = \frac{\int_\lambda S(\lambda)V(\lambda)\mathrm{d}\lambda}{\int_\lambda S(\lambda)s_{\mathrm{rel}}(\lambda)\mathrm{d}\lambda} \frac{\int_\lambda S_{\mathrm{A}}(\lambda)s_{\mathrm{rel}}(\lambda)\mathrm{d}\lambda}{\int_\lambda S_{\mathrm{A}}(\lambda)V(\lambda)\mathrm{d}\lambda}$$

where $s_{\mathrm{rel}}(\lambda)$ is the relative spectral responsivity of the photometer and $S(\lambda)$ and $S_{\mathrm{A}}(\lambda)$ are the respective relative spectral power distributions of the source to be measured and CIE standard illuminant A.

Note 2 to entry: The term "colour correction factor" is no longer used.

Note 3 to entry: The term spectral mismatch correction factor can also be applied to other detectors whose response is intended to simulate a particular observer function, such as actinic radiometers.

Note 4 to entry: The spectral mismatch correction factor has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur spectral de correction de désadaptation, <pour un photomètre> m
DÉCONSEILLÉ: facteur de correction des couleurs, m

facteur par lequel les valeurs lues d'un photomètre physique peuvent être multipliées afin de corriger l'erreur due à la différence entre la sensibilité spectrale relative du photomètre et l'efficacité lumineuse relative spectrale pour la vision photopique, $V(\lambda)$. Ce facteur est destiné à simuler les conditions d'utilisation du photomètre afin de mesurer une source dont la répartition spectrale relative est différente de celle de la source d'étalonnage du photomètre

Note 1 à l'article: La plupart des photomètres sont conçus pour simuler l'efficacité lumineuse relative spectrale pour la vision photopique, $V(\lambda)$, et sont étalonnés au moyen d'une source correspondant à l'illuminant CIE normalisé A. Pour ce type de photomètre, le facteur spectral de correction de désadaptation peut être calculé à l'aide de l'équation:

$$F^* = \frac{\int_\lambda S(\lambda)V(\lambda)\mathrm{d}\lambda}{\int_\lambda S(\lambda)s_{\mathrm{rel}}(\lambda)\mathrm{d}\lambda} \frac{\int_\lambda S_{\mathrm{A}}(\lambda)s_{\mathrm{rel}}(\lambda)\mathrm{d}\lambda}{\int_\lambda S_{\mathrm{A}}(\lambda)V(\lambda)\mathrm{d}\lambda}$$

où $s_{\mathrm{rel}}(\lambda)$ est la sensibilité spectrale relative du photomètre et $S(\lambda)$ et $S_{\mathrm{A}}(\lambda)$ sont les répartitions spectrales relatives d'énergie de la source à mesurer et de l'illuminant CIE normalisé A.

Note 2 à l'article: Le terme "facteur de correction des couleurs" n'est plus usité.

Note 3 à l'article: Le terme "facteur spectral de correction de désadaptation" peut également être appliqué à d'autres détecteurs dont la réponse est destinée à simuler une fonction d'observation particulière, tels que les radiomètres actiniques.

Note 4 à l'article: L'unité de facteur spectral de correction de désadaptation est un.

ar <لجهاز قياس ضوئى> **معامل تصحيح عدم التوافق الطيفى**,
de **spektraler Anpassungskorrekturfaktor**, <eines Photometers> m
it **fattore di correzione di disallineamento spettrale**, <per un fotometro>
SCONSIGLIATO: fattore di correzione cromatica
ja **色補正係数**, <測光器の>
ko **분광 불일치 수정 계수**, <광도계>
pl **współczynnik korekcyjny niedopasowania widmowego**, <fotometru> m
pt **fator espectral de correção da desadaptação**, <para um fotómetro>
zh **光谱失匹配校正因子**, <光度计的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-25-116

stray light, <in measurement>

unwanted light that forms part of the measurement

EXAMPLE Light that reaches the detector from directions other than the desired path from the source to the detector, e.g. light scattered from walls, ceilings or optical components within the measuring system.

Light that reaches the detector which is at a wavelength other than the wavelength intended to be measured.

lumière parasite, <pour le mesurage> f

lumière indésirable qui fait partie intégrante du mesurage

EXEMPLE Lumière atteignant le détecteur à partir de directions autres que le trajet souhaité entre la source et le détecteur, par exemple, lumière diffusée par les parois, plafonds ou composants optiques du système de mesure.

Lumière atteignant le détecteur dont la longueur d'onde est différente de celle destinée à être mesurée.

ar **ضوء شارد**, <فى القياس>
de **Streulicht**, <bei Messungen> n
it **luce parassita**, <nelle misure>
ja **迷光**, <測光における>
漏れ光
ko **미광**, <계측>
pl **światło niepożądane**, <w pomiarach> n
pt **luz parasita**, <para a medição>
zh **杂散光**, <测量中的><相关条目：IEV 845-29-185>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26 Actinic effects of optical radiation
845-26 Effets actiniques des rayonnements optiques

845-26-001

photoeffect

physical, chemical or biological change produced by the interaction of optical radiation with matter, characterized by one photon interacting with one atom or molecule

Note 1 to entry: Photoeffects include photoelectric, photo-optical, photochemical and photobiological effects, but radiant heating is normally not considered a photoeffect.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-06-01 in IEC 60050-845:1987.

photoeffet, m

variation physique, chimique ou biologique produite par l'interaction du rayonnement optique avec la matière, caractérisée par l'interaction d'un photon et d'un atome ou d'une molécule

Note 1 à l'article: Les photoeffets comprennent les effets photoélectriques, photo-optiques, photochimiques et photobiologiques, l'échauffement par le rayonnement n'étant toutefois pas considéré normalement comme un photoeffet.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تأثير ضوئي**
de **Photoeffekt**, m
it **fotoeffetto**
ja **光効果**
ko **광전효과**
pl **skutek promieniowania optycznego**, m
pt **fotoefeito**
zh **光效应**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-002

actinism

property of optical radiation that enables it to cause photochemical changes on certain living or non-living materials

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-02 in IEC 60050-845:1987.

actinisme, m

propriété d'un rayonnement optique qui lui permet de produire des variations photochimiques sur certaines matières vivantes ou inertes

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فعالية الضوء الكيميائية**
فعالية الضوء الاكتينى
de **Aktinität**, f
it **attinicità**
ja **アクティニズム**
ko **화학선 작용**
pl **aktyniczność**, f
pt **actinismo**
zh **光化作用**

845-26-003

actinic, <applied to radiation> adj

capable of producing a photochemical effect (exhibiting actinism)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-03 in IEC 60050-845:1987.

actinique, <appliqué à un rayonnement> adj

capable de produire un effet photochimique (présentant de l'actinisme)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محدث تغييرات كيميائية**
محدث تغييرات أكتينية
de **aktinisch**, <angewendet auf Strahlung> Adjektiv
it **attinico**, <applicato alla radiazione> agg
ja **光化学効果**
ko **화학선의**, <방사> 형용사
pl **aktyniczny**, <w odniesieniu do promieniowania> adj
pt **actínico**, <aplicado à radiação> adj.
zh **有光化性的**, <应用于辐射><相关条目：IEV 845-26-004>

845-26-004

actinic, <applied to concepts other than radiation or to devices> adj

referring to actinism

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

actinique, <appliqué à des notions autres que le rayonnement ou à des dispositifs> adj

se rapportant à l'actinisme

ar **محدث تغييرات كيميائية**, <مطبقة لمفاهيم أخرى غير الإشعاع أو للأجهزة>
de **aktinisch**, <angewendet auf Nicht-Strahlungskonzepte oder Geräte> Adjektiv
it **attinico**, <applicato a concetti diversi dalle radiazione od ai dispositivi> agg
ja **光化学効果デバイス**
ko **화학선의**
pl **aktyniczny**, <w pozostałych odniesieniach> adj
pt **actínico**, <aplicado a conceitos outros que à radiação ou aos dispositivos> adj.
zh **有光化性的**, <适用于辐射以外的概念或设备><相关条目：IEV 845-26-003>

845-26-005

indirect actinic effect

actinic effect that occurs away from the place where the radiant energy responsible for the effect is absorbed

EXAMPLE Photostimulation of endocrine glands; conversion of previtamin D3 to vitamin D by a non-photochemical thermal reaction.

Note 1 to entry: The distinction between direct and indirect actinic effect mainly applies to biological changes.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-06-05 in IEC 60050-845:1987.

effet actinique indirect, m

effet actinique qui se produit en dehors de la région d'absorption de l'énergie rayonnante à l'origine de l'effet

EXEMPLE Photostimulation des glandes endocrines; conversion de la prévitamine D3 en vitamine D par une réaction thermique non photochimique.

Note 1 à l'article: La distinction entre l'effet actinique direct et l'effet actinique indirect concerne surtout les variations biologiques.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تأثير كيميائى إشعاعي غير مباشر**
تأثير أكتينى غير مباشر
de **indirekter aktinischer Effekt**, m
it **effetto attinico indiretto**
ja **間接的光化学効果**
ko **간접 화학선 효과**
pl **skutek aktyniczny pośredni**, m
pt **efeito actínico indireto**
zh **间接光化效应**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-006

photosensitization

process by which a substance or a system becomes more susceptible to photoeffects by the action of another substance or system

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-08 in IEC 60050-845:1987.

photosensibilisation, f

processus par lequel une substance ou un système devient plus sensible à des photoeffets sous l'action d'une autre substance ou d'un autre système

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الحساسية للضوء**
de **Photosensibilisierung**, f
it **fotosensibilizzazione**
ja **光増感**
ko **광민감성**
감광화
pl **fotosensybilizacja**, f
pt **fotossensibilização**
zh **光敏作用**

845-26-007

photodesensitization

process by which a substance or a system becomes less susceptible to photoeffects by the action of another substance or system

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-09 in IEC 60050-845:1987.

photodésensibilisation, f

processus par lequel une substance ou un système devient moins sensible à des photoeffets sous l'action d'une autre substance ou d'un autre système

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إزالة الحساسية للضوء**
de **Photodesensibilisierung**, f
it **fotodesensibilizzazione**
ja **光減感**
ko **광증감**
pl **fotodesensybilizacja**, f
pt **fotodessensibilização**
zh **光退敏作用**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-008

photobiology

branch of biology which deals with the effects of optical radiation on living systems

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-10 in IEC 60050-845:1987.

photobiologie, f

branche de la biologie qui traite des effets de l'application des rayonnements optiques aux systèmes vivants

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **علم الأحياء الضوئية**
de **Photobiologie**, f
it **fotobiologia**
ja **光生物学**
ko **광생물학**
pl **fotobiologia**, f
pt **fotobiologia**
zh **光生物学**

845-26-009

photopathology

branch of biology and medicine that deals with pathologic effects linked to optical radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-11 in IEC 60050-845:1987.

photopathologie, f

branche de la biologie et de la médecine qui traite des effets pathologiques en relation avec l'application des rayonnements optiques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **علم الأمراض الضوئى**
de **Photopathologie**, f
it **fotopatologia**
ja **光病理学**
ko **광병리학**
pl **fotopatologia**, f
pt **fotopatologia**
zh **光病理学**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-010

photic maculopathy
blue light photoretinitis

retinal injury produced by staring at an extremely bright source of optical radiation

maculopathie photique, f
photorétinite par lumière bleue, f

lésion rétinienne produite par la fixation d'une source de rayonnements optiques extrêmement lumineuse

ar **إعتلال البقعة**, <في الشبكية>
de **lichtinduzierte Makulopathie**, f
it **maculopatia fotica**
fotoretinite da luce blu
ja **光線黄斑症**
ko **빛 황반증**
pl **makulopatia fotyczna**, f
pt **maculopatia fótica**
zh **光性黄斑病变**

845-26-011

photocarcinogenesis

carcinogenesis resulting from exposure to ultraviolet radiation

photocarcinogenèse, f

carcinogenèse résultant de l'exposition à un rayonnement ultraviolet

ar **التكون الضوئى**
de **Photokarzinogenese**, f
it **fotocarcinogenesi**
ja **光発がん**
ko **광 암발생**
pl **fotokarcynogeneza**, f
pt **fotocarcinogénese**
zh **光致癌**

845-26-012

photochemical carcinogenesis

carcinogenesis resulting from a reaction with a photoactivated drug or chemical

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

carcinogenèse photochimique, f

carcinogenèse résultant d'une réaction à un médicament ou un produit chimique photoactivé

ar **التسرطن الكيميائى الضوئى**
de **photochemische Karzinogenese**, f
it **carcinogenesi fotochimica**
ja **光化学発がん**
ko **광화학 암발생**
pl **karcynogeneza fotochemiczna**, f
pt **carcinogénese fotoquímica**
zh **光化学致癌**

845-26-013

photocarcinogenicity

direct (photochemical carcinogenesis) or indirect enhancement of UV-associated skin carcinogenesis (e.g. sunlight-associated carcinogenesis) by a drug or chemical

photocarcinogénicité, f

renforcement direct (carcinogenèse photochimique) ou indirect de la carcinogenèse cutanée associée aux rayons UV (par exemple, carcinogénèse associée à la lumière solaire) par un médicament ou un produit chimique

ar **السرطنة الضوئية**
de **Photokarzinogenität**, f
it **fotocarcinogenicità**
ja **光発がん性**
ko **광 발암성**
pl **fotokarcynogeniczność**
pt **fotocarcinogenicidade**
zh **光致癌性**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-014

photocataractogenesis
ultraviolet photocataractogenesis

clouding (opacification) of the lens resulting in a cataract

Note 1 to entry: Photocataractogenesis results in most cases from chronic exposure to excessive ultraviolet radiant energy incident upon the lens.

Note 2 to entry: Cataracts can also be produced by acute over-exposure to an excimer laser beam.

photocataractogenèse, f
photocataractogenèse ultraviolette, f

trouble (opacification) du cristallin résultant en une cataracte

Note 1 à l'article: La photocataractogenèse provient dans la plupart des cas d'une exposition chronique à une énergie rayonnante ultraviolette excessive à laquelle est soumis le cristallin.

Note 2 à l'article: Les cataractes peuvent également être produites par une surexposition aiguë au faisceau d'un laser à excimère.

ar **التسرطن الضوئى نتيجة التعرض للاشعة الفوق بنفسجية**
de **Kataraktogenese**, f
Ultraviolett-Kataraktogenese, f
it **cataratogenesi**
cataratogenesi da luce ultravioletta
ja **光白内障**
ko **광 백내장발생**
pl **fotokataraktogeneza**, n
pt **fotocataractogénese**
fotocataractogénese ultravioleta
zh **光致白内障**
紫外线光致白内障

845-26-015

photocuring

effect of a liquid state polymer changing into the solid state, becoming insoluble to solvent or increasingly resistant to corrosive chemicals, by optical irradiation

photopolymérisation, f

effet d'un polymère à l'état liquide se transformant en polymère à l'état solide, devenant insoluble sous l'action d'un solvant ou de plus en plus résistant aux produits chimiques corrosifs, par irradiation optique

ar **المعالجة الضوئية**
de **Lichthärtung**, f
it **fotopolimerizzazione**
ja **光硬化**
ko **광 치료**
pl **fotopolimeryzacja**, f
pt **fotopolimerização**
zh **光固化**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-016

photoimmunology

study of the effects of optical radiation upon the immune system

Note 1 to entry: Effects can be localized or systemic and mediated through the skin.

photoimmunologie, f

étude des effets du rayonnement optique sur le système immunitaire

Note 1 à l'article: Les effets peuvent être localisés ou systémiques et véhiculés par la peau.

ar **علم المناعة الضوئية**
de **Photoimmunologie**, f
it **foto immunologia**
ja **光免疫学**
ko **광 면역학**
pl **fotoimmunologia**, f
pt **fotoimunologia**
zh **光免疫学**

845-26-017

photokeratoconjunctivitis
snowblindness
arc eye
welder's flash

inflammatory response of the cornea and conjunctiva following exposure to ultraviolet radiation

Note 1 to entry: Wavelengths shorter than 320 nm are most effective in causing photokeratoconjunctivitis. The peak of the action spectrum is at approximately 270 nm.

Note 2 to entry: Different action spectra have been published for photokeratitis and photoconjuctivitis (CIE 106/2-1993 and CIE 106/3-1993); however, the latest studies support the use of a single action spectrum for both ocular effects (CIE 106/1-1993). See CIE 106-1993, *CIE Collection in Photobiology and Photochemistry (1993).*

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

photokératoconjonctivite, f
conjonctivite des neiges, f
coup d'arc, m

réaction inflammatoire de la cornée et de la conjonctive suite à une exposition à des rayonnements ultraviolets

Note 1 à l'article: Les longueurs d'onde de moins de 320 nm sont les plus susceptibles de provoquer une photokératoconjonctivite. La valeur crête du spectre d'action est de 270 nm environ.

Note 2 à l'article: Différents spectres d'action ont été publiés pour la photokératite et la photoconjonctivite (CIE 106/2-1993 et CIE 106/3-1993). Toutefois, les études les plus récentes soutiennent l'utilisation d'un spectre d'action unique pour les deux effets oculaires (CIE 106/1-1993). Voir CIE 106-1993, *CIE Collection in Photobiology and Photochemistry (1993)*.

ar **عمى الثلج**
de **Photokeratokonjunktivitis**, f
Schneeblindheit, f
Verblitzung, f
it **fotocheratocongiuntivite**
accecamento da neve
ja **紫外線眼炎**
ko **광 각결막염**
pl **zapalenie rogówki i spojówki**, n
pt **fotoqueratoconjuntivite**
conjuntivite das neves
zh **光角膜结膜炎**

845-26-018

photomorphogenesis

property of plants that enables them to utilize radiant energy to control the growth and development of their cells, tissues and organs

photomorphogenèse, f

propriété des végétaux qui leur permet d'utiliser l'énergie rayonnante pour le contrôle de la croissance et du développement de leurs cellules, tissus et organes

ar **تخلق ضوئى**
de **Photomorphogenese**, f
it **fotomorfogenesi**
ja **光形態形成**
ko **광 형태 형성**
pl **fotomorfogeneza**, f
pt **fotomorfogénese**
zh **光形态建成**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-019

photomutagenesis

production of mutations induced by exposure to optical radiation

photomutagenèse, f

production de mutations induites par une exposition aux rayonnements optiques

ar **تطفير ضوئى**
de **Photomutagenese**, f
it **fotomutagenesi**
ja **光突然変異**
ko **광 돌연변이 유발**
pl **mutageneza fotoindukowana**, f
pt **fotomutagénese**
zh **光诱变**

845-26-020

phototaxis

property of mobile organisms to move in response to light

Note 1 to entry: For example, positive phototaxis involves movement (such as in swimming) towards a source of optical radiation and negative phototaxis away from such a source.

photoaxe, m

propriété de déplacement d'organismes mobiles en réaction à la lumière

Note 1 à l'article: Par exemple, un photoaxe positif implique un déplacement (nager par exemple) vers une source de rayonnement optique et un photoaxe négatif implique un mouvement d'éloignement de cette même source.

ar **إنجذاب ضوئى**
de **Phototaxis**, f
it **fototassi**
ja **走光性**
ko **주광성**
pl **fototaksja**, f
pt **fototaxia**
zh **趋光性**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-021

phototropism

change in the direction of growth of plant parts (cells, tissues, and/or organs) in response to a directional source of optical radiation

EXAMPLE Plant stems will typically bend towards a source of optical radiation and leaves will change orientation such that their upper surfaces tend to be perpendicular to a source of optical radiation.

phototropisme, m

modification de la direction de croissance d'éléments végétaux (cellules, tissus et/ou organes) en réaction à une source directionnelle de rayonnement optique

EXEMPLE Les tiges des végétaux sont inclinées généralement vers une source de rayonnement optique et l'orientation des feuilles en est modifiée de sorte que leurs surfaces supérieures ont tendance à être perpendiculaires à une source de rayonnement optique.

ar **إنتحاء ضوئي**
تأثر نمو النبات بالضوء
de **Phototropismus**, m
it **fototropismo**
ja **屈光性**
ko **굴광성**
pl **fototropizm**, m
pt **fototropismo**
zh **向光性**

845-26-022

retinal burn

retinal lesion produced by intense visible or IR-A radiation exposure

Note 1 to entry: The term "retinal burn" is generally used to describe a thermal retinal lesion (see "retinal thermal injury"); however, it is sometimes applied to a photochemical retinal lesion. More specific terms are also used for a photochemical "burn", i.e. a "photic maculopathy" (from blue-light-induced injuries), or for a retinal thermal injury, a "chorioretinal thermal injury".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

brûlure rétinienne, f

lésion de la rétine produite par une exposition visible ou aux IR-A intense

Note 1 à l'article: Le terme "brûlure rétinienne" est généralement utilisé pour décrire une lésion rétinienne thermique (voir " lésion thermique rétinienne"); toutefois, ce terme est parfois appliqué à une lésion rétinienne photochimique. Des termes plus spécifiques sont également utilisés pour une "brûlure" photochimique, c'est-à-dire une "maculopathie photique" ou une "photorétinite par lumière bleue" (à partir de lésions dues à une lumière bleue), ou pour une lésion thermique rétinienne, une "lésion thermique choriorétinienne".

ar **حرق الشبكية**
de **Netzhautverbrennung**, f
it **ustione della retina**
ja **網膜熱損傷**
ko **망막 화상**
pl **oparzenie siatkówki**, n
pt **queimadura da retina**
zh **视网膜灼伤**

845-26-023

retinal thermal injury

retinal injury caused by brief, intense radiant exposure of the retina from wavelengths in the retinal hazard spectral region (380 nm to 1 400 nm) within which the normal ocular media transmit optical radiation to the retina

Note 1 to entry: In IEC 62471/CIE S 009, *Photobiological safety of lamp and lamp systems*, the maximum assessment time is taken as 10 s.

lésion thermique rétinienne, f

lésion rétinienne provoquée par une exposition énergétique intense brève de la rétine à partir de longueurs d'onde dans la région spectrale de danger pour la rétine (380 nm à 1 400 nm) dans laquelle les milieux oculaires normaux transmettent un rayonnement optique à la rétine

Note 1 à l'article: Dans l'IEC 62471/CIE S 009, *Sécurité photobiologique des lampes et des appareils utilisant des lampes*, le temps d'évaluation maximal de 10 s est pris en compte.

ar **الضرر الحرارى للشبكية**
de **thermische Netzhautverletzung**, f
it **lesione termica della retina**
ja **網膜熱傷害**
ko **망막 온도 부상**
pl **uszkodzenie termiczne siatkówki**, n
pt **lesão térmica da retina**
zh **视网膜热损伤**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-024

phototherapy

irradiation of the skin or other tissues, typically with ultraviolet radiation, in the treatment of diseases (e.g. psoriasis)

Note 1 to entry: The term "photodynamic therapy" has been used where special photo-sensitizing agents have been added as part of the treatment, or are endogenous in the tissue being targeted.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-06-12 in IEC 60050-845:1987.

photothérapie, f

irradiation de la peau ou d'autres tissus, généralement avec un rayonnement ultraviolet, dans le traitement des maladies (par exemple, psoriasis)

Note 1 à l'article: Le terme "thérapie photodynamique" est utilisé lorsque des agents photosensibilisants spéciaux ont été ajoutés comme partie intégrante du traitement, ou sont endogènes au tissu visé.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معالجة ضوئية**
de **Phototherapie**, f
it **fototerapia**
ja **光療法**
ko **광요법**
광선치료법
pl **fototerapia**, f
pt **fototerapia**
zh **光照疗法**

845-26-025

heliotherapy

treatment of disease by the use of solar irradiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-13 in IEC 60050-845:1987.

héliothérapie, f

traitement des maladies par l'application du rayonnement solaire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معالجة شمسية**
de **Heliotherapie**, f
it **elioterapia**
ja **日光療法**
ko **일광요법**
pl **helioterapia**, f
pt **helioterapia**
zh **日光疗法**

845-26-026

light therapy

exposure of the human eye to visible radiation for the treatment of affective disorders or disorders due to circadian disruption

EXAMPLE

a. for affective disorders: seasonal affective disorder or winter depression;
b. for disorders due to circadian disruption: advanced phase sleep disorder, circadian desynchronization related to shift work or jet travel.

luminothérapie, f

exposition de l'œil humain à un rayonnement visible pour le traitement des troubles affectifs ou des troubles dus à une perturbation du cycle circadien

EXEMPLE

a. troubles affectifs: trouble affectif saisonnier ou dépression hivernale;
b. troubles dus à une perturbation du cycle circadien: trouble du sommeil en phase avancée, désynchronisation circadienne liée à un travail par postes ou un voyage en avion.

ar **معالجة خفيفة**
de **Lichttherapie**, f
it **terapia della luce**
ja **光療法**
ko **광 요법**
pl **terapia światłem**, f
pt **luminoterapia**
zh **光疗法**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-027

action spectrum
spectral weighting function

function representing the relative spectral effectiveness of optical radiation, for a specified biological effect, in a specified system

Note 1 to entry: The normalized action spectrum is the wavelength dependence of the inverse of the dose of monochromatic radiation required to induce a certain (biologic) response; the action spectrum is commonly normalized to a value of 1 at the wavelength of "maximum action", i.e. where the smallest dose suffices to induce the required effect.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-06-14 in IEC 60050-845:1987.

spectre d'action, m
fonction de pondération spectrale, f

fonction qui représente l'efficacité spectrale relative du rayonnement optique, pour un effet biologique spécifié, dans un système spécifié

Note 1 à l'article: Le spectre d'action normalisé est la dépendance aux longueurs d'onde de l'inverse de la dose de radiation monochromatique exigée pour provoquer une certaine réaction (biologique); le spectre d'action est couramment normalisé selon une valeur 1 à la longueur d'onde d'"action maximale", c'est-à-dire lorsque la plus petite dose est suffisante pour provoquer l'effet exigé.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **دالة التوازن الطيفي للتأثير الطيفى**
de **aktinisches Wirkungsspektrum**, n
Wirkungsspektrum, n
it **spettro di azione**
funzione spettrale ponderata
ja **作用スペクトル**
分光効果特性
ko **작용 스펙트럼**
pl **widmo czynne**, n
pt **espectro de ação**
função de ponderação espectral
zh **作用光谱**
光谱加权函数

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-028

actinic erythema
erythema

reddening of the skin caused by the actinic effect of solar radiation or artificial optical radiation

Note 1 to entry: Non-actinic erythema can be caused by various chemical or physical agents.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-06-15 in IEC 60050-845:1987.

érythème actinique, m
érythème, m

rougissement de la peau, avec ou sans inflammation, produit par l'effet actinique du rayonnement solaire ou d'un rayonnement optique artificiel

Note 1 à l'article: Des érythèmes non actiniques peuvent être produits par divers agents chimiques ou physiques.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **التهاب جلدى بسبب الإشعاع الضوئى**
احمرار الجلد
de **aktinisches Erythem**, n
Erythem, n
it **eritema attinico**
eritema
ja **紅斑効果**
ko **화학선 홍반**
pl **erytema aktyniczna**, f
rumień aktyniczny, m
pt **eritema actínico**
zh **光化红斑**

845-26-029

erythemal radiation

optical radiation effective in causing actinic erythema

Note 1 to entry: Ultraviolet radiation is the most effective erythemal radiation.

Note 2 to entry: See also "erythema spectral weighting function", "standard erythema dose".

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-06-16 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rayonnement érythémal, m

rayonnement optique capable de produire un érythème actinique

Note 1 à l'article: Un rayonnement ultraviolet est le rayonnement érythémal le plus efficace.

Note 2 à l'article: Voir aussi "fonction de pondération spectrale d'un érythème", "dose érythémale normalisée".

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع محدث التهاب للجلد**
de **erythemwirksame Bestrahlung**, f
it **radiazione eritemale**
ja **紅斑放射**
ko **홍반 방사조도**
pl **promieniowanie erytemalne**, n
pt **radiação eritemal**
zh **红斑辐射**

845-26-030

sunburn

injury to the skin, accompanied by actinic erythema, caused by over-exposure to solar ultraviolet radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-17 in IEC 60050-845:1987.

coup de soleil, m

lésion de la peau, accompagnée d'un érythème actinique, produite par une surexposition à un rayonnement ultraviolet solaire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضربة الشمس**
de **Sonnenbrand**, m
it **eritema solare**
bruciatura solare
ja **日光皮膚炎**
ko **일광화상**
일광 피부염
pl **oparzenie słoneczne**, n
pt **queimadura solar**
zh **晒斑**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-031

suntan

darkening of the skin caused by ultraviolet radiation (through melanogenesis)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-18 in IEC 60050-845:1987.

bronzage, m

brunissement de la peau sous l'action d'un rayonnement ultraviolet (par mélanogenèse)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إسمرار البشرة بسبب أشعة الشمس**
de **Sonnenbräunung**, f
it **abbronzatura**
ja **日光色素増強**
ko **선탠**
일광색소침착
pl **opalenizna**, f
pt **bronzeado**
zh **晒黑**

845-26-032

bactericidal radiation
germicidal radiation
microbiocidal radiation

optical radiation capable of inactivating or killing pathogenic micro-organisms

Note 1 to entry: Bactericidal radiation is primarily UV-C radiation.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-06-19 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement bactéricide, m
rayonnement germicide, m
rayonnement microbiocide, m

rayonnement optique capable de rendre inactifs ou de tuer des micro-organismes pathogènes

Note 1 à l'article: Le rayonnement bactéricide est essentiellement un rayonnement ultraviolet C.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشعاع مبيد للجراثيم**
إشعاع مطهر
إشعاع مبيد للميكروبات
de **bakterientötende Strahlung**, f
it **radiazione battericida**
radiazione germicida
ja **殺菌放射束**
ko **살균방사**
pl **promieniowanie bakteriobójcze**, n
pt **radiação bactericida**
zh **杀菌辐射**
灭菌辐射
微生物灭菌辐射

845-26-033

dose, <of optical radiation of specified spectral distribution>

radiant exposure, when used in photochemistry, phototherapy and photobiology

Note 1 to entry: See also "effective dose".

Note 2 to entry: The dose is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-06-21 in IEC 60050-845:1987.

dose, <d'un rayonnement optique de répartition spectrale spécifiée> f

exposition énergétique, utilisée en photochimie, photothérapie et photobiologie

Note 1 à l'article: Voir aussi "dose effective".

Note 2 à l'article: La dose est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جرعة**, <لاشعة ضوئية ذات توزيع طيفي معين>
de **Dosis**, <optischer Strahlung mit vorgegebener spektraler Verteilung> f
it **dose**, <di una radiazione ottica di una specifica distibuzione spettrale>
ja **照射量**
ko **조사량**, <특정 분광 분산 광학 방사>
선량
pl **dawka**, <promieniowania optycznego o określonym składzie widmowym> f
pt **dose**, <de uma radiação óptica de distribuição espectral especificada>
zh **剂量**, <特定光谱分布的光辐射的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-034

H_{eff}

effective dose

dose which produces the effect considered

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: The effective dose is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-06-22 in IEC 60050-845:1987.

dose effective, f

dose qui produit l'effet pris en considération

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: La dose effective est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جرعة فعالة**
de **wirksame Dosis**, f
it **dose effettiva**
ja **有効照射量**
ko **효율적 조사량**
pl **dawka skuteczna**, f
pt **dose efetiva**
zh **有效剂量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-035

H_{act}

actinic dose

quantity obtained by spectrally weighting the spectral radiant exposure with the actinic action spectrum

$$H_{\mathrm{act}} = \int \int E_{\mathrm{e},\lambda}(t)\, s_{\mathrm{act}}(\lambda) \mathrm{d}\lambda \mathrm{d}t$$

where $E_{\mathrm{e},\lambda}$ is the spectral irradiance in $\mathrm{W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1}}$ and $s_{\mathrm{act}}(\lambda)$ is the actinic action spectrum normalized to 1 at its maximum

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the actinic effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which actinic action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: The actinic dose is expressed in joule per square metre ($\mathrm{J \cdot m^{-2}}$)

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-06-23 in IEC 60050-845:1987.

dose actinique, f

grandeur obtenue par pondération spectrale de l'exposition énergétique spectrale avec le spectre d'action actinique

$$H_{\mathrm{act}} = \int \int E_{\mathrm{e},\lambda}(t)\, s_{\mathrm{act}}(\lambda) \mathrm{d}\lambda \mathrm{d}t$$

où $E_{\mathrm{e},\lambda}$ est l'éclairement spectral énergétique en $\mathrm{W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1}}$ et $s_{\mathrm{act}}(\lambda)$ est le spectre d'action actinique normalisé à 1 comme valeur maximale

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet actinique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: La dose actinique est exprimée en joule par mètre carré ($\mathrm{J \cdot m^{-2}}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جرعة إشعاعية أكتينية**
جرعة إشعاعية محدثة تغييرات كيميائية
de **aktinische Dosis**, f
it **dose attinica**
ja **光化学照射量**
ko **광화학 조사량**
화학선 조사량
pl **dawka aktyniczna**, f
pt **dose actínica**
zh **光化剂量**

845-26-036

dose rate

irradiance, when used in photochemistry, phototherapy and photobiology

Note 1 to entry: When reporting the dose rate, the spectral distribution of the optical radiation shall be specified.

Note 2 to entry: The notion of rate applies similarly to actinic dose and effective dose.

Note 3 to entry: The dose rate is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-06-25 in IEC 60050-845:1987.

débit de dose, m

éclairement énergétique utilisé en photochimie, photothérapie et photobiologie

Note 1 à l'article: Lors de l'indication du débit de dose dans un rapport, la répartition spectrale du rayonnement optique doit être spécifiée.

Note 2 à l'article: La notion de débit s'applique de même à la dose actinique et à la dose effective.

Note 3 à l'article: Le débit de dose est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معدل الجرعة**
de **Dosisrate**, f
it **intensità di dose**
ja **照射率**
ko **조사량률**
선량률
pl **natężenie dawki**, n
pt **taxa de dose**
zh **剂量率**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-037

H_{eff}

photobiological dose

effective dose with the spectral radiant exposure spectrally weighted with a stated photobiological action spectrum

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the photobiological effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: The photobiological dose is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

dose photobiologique, f

dose effective avec laquelle l'exposition énergétique spectrale fait l'objet d'une pondération spectrale avec un spectre d'action photobiologique énoncé

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet photobiologique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: La dose photobiologique est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

ar **جرعة ضوئية حيوية**
de **photobiologische Dosis**, f
it **dose fotobiologica**
ja **光生物学照射量**
ko **광생물학 조사량**
pl **dawka fotobiologiczna**, f
pt **dose fotobiológica**
zh **光生物剂量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-038

$H_{\mathrm{eff,o}}$

photobiological fluence

radiant spherical exposure weighted with a stated photobiological action spectrum

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the photobiological effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: The photobiological fluence is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

fluence photobiologique, f

exposition sphérique énergétique pondérée avec un spectre d'action photobiologique énoncé

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet photobiologique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: La fluence photobiologique est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

ar **تدفق ضوئى حيوى**
de **photobiologische Energiefluenz**, f
it **fluenza fotobiologica**
ja **光生物影響**
ko **광생물학 영향**
pl **fluencja fotobiologiczna**, f
pt **fluência fotobiológica**
zh **光生物通量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-039

$E_{\mathrm{eff,o}}$

photobiological fluence rate

spherical irradiance spectrally weighted with a stated photobiological action spectrum

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the photobiological effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: The photobiological fluence rate is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

débit de fluence photobiologique, m

éclairement énergétique sphérique faisant l'objet d'une pondération spectrale avec un spectre d'action photobiologique énoncé

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet photobiologique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: Le débit de fluence photobiologique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

ar **معدل التدفق الضوئى الحيوى**
de **photobiologische Energieflussdichte**, f
it **rateo di fluenza fotobiologica**
ja **光生物影響率**
ko **광생물학 영향률**
pl **natężenie fluencji fotobiologicznej**, n
pt **taxa de fluência fotobiológica**
zh **光生物通量率**

845-26-040

biological rhythm

characteristic periodic change in a living organism or life-related process

EXAMPLE The circadian rhythm has a period of approximately 24 h.

Note 1 to entry: Biological rhythms can be influenced by optical radiation.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-06-26 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rythme biologique, m

variation périodique caractéristique affectant un organisme vivant ou un processus en relation avec la vie

EXEMPLE Le rythme circadien dure environ 24 h.

Note 1 à l'article: Les rythmes biologiques peuvent être influencés par le rayonnement optique.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إيقاع حيوي**
إيقاع بيولوجى
de **biologischer Rhythmus**, m
it **ritmo biologico**
ja **生物的リズム**
ko **생체 리듬**
pl **rytm biologiczny**, m
pt **ritmo biológico**
zh **生物节律**

845-26-041

circadian rhythm

biological rhythm with a period of approximately 24 h

rythme circadien, m

rythme biologique d'une période de 24 h environ

ar **إيقاع الساعة البيولوجية**
de **circadianer Rhythmus**, m
it **ritmo circadiano**
ja **概日リズム**
サーカディアンリズム
ko **생물학 주기 리듬**
pl **rytm okołodobowy**, m
pt **ritmo circadiano**
zh **昼夜节律**

845-26-042

photoperiod

natural or artificial cycle of light and darkness to which living organisms can be exposed

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-27 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

photopériode, f

cycle d'alternance de lumière et d'obscurité, naturel ou artificiel, auquel peuvent être exposés des organismes vivants

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الفترة الضوئية**
de **Photoperiode**, f
it **fotoperiodo**
ja **光周期**
ko **광주기**
pl **cykl świetlny**, m
pt **fotoperíodo**
zh **光周期**

845-26-043

photoperiodism

response of organisms to the length of night and day periods, and the change in these periods with the natural progression of the seasons or the manipulation of day length with artificial light

photopériodisme, m

réaction des organismes à la durée des périodes nocturnes et diurnes, et variation de ces périodes avec la progression naturelle des saisons ou la manipulation de la durée du jour par une lumière artificielle

ar **دورية ضوئية**
de **Photoperiodismus**, m
it **fotoperiodismo**
ja **光周性**
ko **광주기성**
광주성
pl **fotoperiodyzm**, m
pt **fotoperiodismo**
zh **光周期现象**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-044

melatonin
melatonin hormone

hormone secreted from the pineal gland

Note 1 to entry: Levels of melatonin in the pineal gland, blood, saliva, and urine fluctuate in a circadian rhythm, higher at night and lower in the daytime, following the biological clock that is itself set naturally by day/night photoperiods. Light at night reduces melatonin, while decoupling the biological and natural (or artificially induced) photoperiods causes disruption of sleep/wake cycles (e.g. jet lag).

hormone mélatonine, f

hormone sécrétée par la glande pinéale

Note 1 à l'article: Les niveaux de mélatonine dans la glande pinéale, le sang, la salive et l'urine fluctuent selon un rythme circadien, plus élevé la nuit et moins élevé la journée, suivant l'horloge biologique elle-même réglée naturellement par des photopériodes diurnes/nocturnes. La lumière de nuit réduit la mélatonine, alors que le découplage des photopériodes biologiques et naturelles (ou provoquées de manière artificielle) provoque la rupture des cycles de sommeil/veille (par exemple, décalage horaire).

ar **هرمون ميلاتونين**
de **Melatoninhormon**, n
it **ormone melatonina**
ja **メラトニンホルモン**
ko **멜라토닌 호르몬**
pl **melatonina**, f
pt **hormona melatonina**
zh **褪黑素激素**

845-26-045

additivity law of von Krefeld

law stating that effective doses can be added to a total effective dose, even if the dose response curves for different wavebands are different

Note 1 to entry: This means at the same time that no conductive (i.e. catalytic) or hindering (i.e. antagonistic) effects occur.

loi d'additivité de von Krefeld, f

loi selon laquelle des doses effectives peuvent être ajoutées à une dose effective totale, même en cas de différence des courbes dose-effet pour des bandes de longueurs d'onde différentes

Note 1 à l'article: Cela signifie conjointement l'absence d'effets conducteurs, c'est-à-dire catalytiques ou d'effets de gêne, c'est-à-dire antagonistes.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **قانون تراكم الجرعات لفون كرفلد**
de **van Krefelds Additivitätsgesetz**, n
it **legge di additività di von Krefeld**
ja **フォン・クリースの等色不変則**
ko **폰 크라이 가법 법칙**
pl **prawo addytywności von Krefelda**, n
pt **lei de aditividade de von Krefeld**
zh **冯·凯菲尔德相加性定律**

845-26-046

skin hazard distance

distance from a source at which the irradiance equals the applicable exposure limit for the skin for the exposure duration

Note 1 to entry: Where the duration of exposure is not known, IEC 62471/CIE S 009, *Photobiological safety of lamp and lamp systems* applies a duration of 8 h.

Note 2 to entry: The skin hazard distance is expressed in metres (m).

distance de danger cutané, f

distance par rapport à une source à laquelle l'éclairement énergétique équivaut à la limite d'exposition de la peau applicable pendant la durée d'exposition

Note 1 à l'article: Lorsque la durée d'exposition n'est pas connue, l'IEC 62471/CIE S 009, *Sécurité photobiologique des lampes et des appareils utilisant des lampes* applique une durée de 8 h.

Note 2 à l'article: La distance de danger pour la peau est exprimée en mètres (m).

ar **مسافات الخطر للجلد**
de **Gefährdungsabstand für die Haut**, m
it **distanza di pericolosità cutanea**
ja **皮膚傷害距離**
ko **피부 위험 거리**
pl **odległość zagrożenia skóry**, f
pt **distância de perigo cutâneo**
zh **皮肤危害距离**

845-26-047

ocular hazard distance

distance from a source within which the radiance or irradiance for a given exposure duration exceeds the applicable exposure limit

Note 1 to entry: The ocular hazard distance is expressed in metres (m).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

distance de danger oculaire, f

distance par rapport à une source sur laquelle la luminance énergétique ou l'éclairement énergétique pendant une durée d'exposition donnée dépasse la limite d'exposition applicable

Note 1 à l'article: La distance de danger oculaire est exprimée en mètres (m).

ar **مسافات الخطر للعين**
de **Gefährdungsabstand für die Augen**, m
it **distanza di pericolosità oculare**
ja **眼球傷害距離**
ko **시각 위험 거리**
pl **odległość zagrożenia oka**, f
pt **distância de perigo ocular**
zh **眼睛危害距离**

845-26-048

retinal hazard spectral region

spectral region from 380 nm to 1 400 nm within which the normal ocular media transmit optical radiation to the retina

région spectrale de danger pour la rétine, f

région spectrale comprise entre 380 nm et 1 400 nm dans laquelle les milieux oculaires normaux transmettent un rayonnement optique à la rétine

ar **المنطقة الطيفية الخطرة على الشبكية**
de **Spektralbereich für die Netzhautgefährdung**, m
it **regione spettrale di pericolo per la retina**
regione spettrale di rischio per la retina
ja **網膜傷害波長域**
ko **망막 위험 분광 영역**
pl **zakres zagrożenia skóry widmowy**, m
pt **região espectral de perigo para a retina**
zh **视网膜危害光谱范围**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-049

$R(\lambda)$
$r(\lambda)$

retinal thermal hazard spectral weighting function

function representing the normalized spectral sensitivity of the human eye due to retinal thermal hazards

Note 1 to entry: The wavelength range for the retinal thermal hazard spectral weighting function is the "retinal hazard spectral region".

fonction de pondération spectrale du danger thermique rétinien, f

fonction qui représente la sensibilité spectrale normalisée de l'œil humain due aux dangers thermiques rétiniens

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour la fonction de pondération spectrale du danger thermique rétinien est la "région spectrale de danger pour la rétine".

ar **دالة التوازن الطيفي للخطر الحرارى على الشبكية**
de **Wirkungsspektrum für thermische Netzhautgefährdung**, n
it **funzione di ponderazione spettrale di pericolo termico retinico**
funzione di ponderazione spettrale di rischio termico retinico
ja **網膜熱傷害重みづけ関数**
ko **망막 온도 위험 분광 가중 함수**
pl **funkcja skuteczności widmowej zagrożenia termicznego siatkówki**, f
pt **função de ponderação espectral de perigo térmico para a retina**
zh **视网膜热危害光谱加权函数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-050

L_R
L_r

retinal thermal radiance

effective radiance with the spectral radiance, L_λ, spectrally weighted with the retinal thermal hazard spectral weighting function, $r(\lambda)$

Note 1 to entry: The wavelength range for "retinal thermal radiance" is the "retinal hazard spectral region".

Note 2 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 3 to entry: It is essential to specify which action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 4 to entry: The retinal thermal radiance is expressed in watt per square metre per steradian ($W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

luminance énergétique thermique rétinienne, f

luminance énergétique effective avec pondération spectrale de la luminance énergétique de même nature, L_λ, par la fonction de pondération spectrale du danger thermique rétinien, $r(\lambda)$

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour la "luminance énergétique thermique rétinienne" est la "région spectrale de danger pour la rétine".

Note 2 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 3 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 4 à l'article: La luminance énergétique thermique rétinienne est exprimée en watt par mètre carré par stéradian ($W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

ar **الإشعاع الحرارى الخطر على الشبكية**
de **thermische Netzhautstrahldichte**, f
it **radianza termica retinica**
ja **網膜熱傷害放射輝度**
ko **망막 온도 방사**
pl **luminancja energetyczna zagrożenia termicznego siatkówki**, f
pt **radiância térmica retiniana**
zh **视网膜热辐射亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-051

infrared cataract hazard
heat cataract hazard

clouding (opacification) of the lens resulting from exposure to excessive near-infrared radiant energy producing an elevated temperature of the lens

danger de cataracte par rayonnement infrarouge, m
danger de cataracte calorique, m

trouble (opacification) du cristallin résultant de l'exposition à une énergie rayonnante excessive proche de l'infrarouge qui génère une température élevée du cristallin

ar **الخطر الحرارى للأشعة تحت الحمراء على إعتام عدسة العين**
الخطر الحرارى على اعتام عدسة العين
de **Infrarotkataraktgefährdung**, f
it **pericolo di cataratta per infrarossi**
pericolo termico di cataratta
rischio di cataratta per infrarossi
ja **赤外線白内障傷害**
ko **적외선 백내장 위험**
pl **zaćma powodowana podczerwienią**, f
pt **perigo de cataracta por radiação infravermelha**
zh **红外白内障危害**
热白内障危害

845-26-052

E_S

ultraviolet hazard irradiance

effective irradiance with the spectral irradiance, E_λ, spectrally weighted with the ultraviolet hazard spectral weighting function, $S_{UV}(\lambda)$

Note 1 to entry: The wavelength range for ultraviolet hazard irradiance is specified in ICNIRP-recommendations as λ = 180 nm to λ = 400 nm.

Note 2 to entry: The ultraviolet hazard irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement énergétique avec danger lié aux ultraviolets, m

éclairement énergétique effectif avec pondération spectrale de l'éclairement énergétique de même nature, E_λ, par la fonction de pondération spectrale du danger lié aux ultraviolets $S_{UV}(\lambda)$

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour l'éclairement énergétique avec danger lié aux ultraviolets est spécifiée dans les recommandations de l'ICNIRP comme suit: λ = 180 nm à λ = 400 nm.

Note 2 à l'article: L'éclairement énergétique avec danger lié aux ultraviolets est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

ar **كثافة الفيض الإشعاعى الفعال الخطر للأشعة الفوق بنفسجية**
de **UV-Gefährdungsbestrahlungsstärke**, f
it **pericolo da irradianza ultravioletta**
rischio da irradianza ultravioletta
ja **紫外放射傷害放射照度**
ko **자외선 위험 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia zagrożenia nadfioletem**, n
pt **irradiância com perigo associado às ultravioletas**
zh **紫外线危害辐照度**

845-26-053

H_S

ultraviolet hazard radiant exposure

effective radiant exposure with the spectral radiant exposure, H_λ, spectrally weighted with the ultraviolet hazard spectral weighting function, $S_{UV}(\lambda)$

Note 1 to entry: The wavelength range for ultraviolet hazard radiant exposure is specified in ICNIRP-recommendations as λ_1 = 180 nm to λ_2 = 400 nm.

Note 2 to entry: The ultraviolet hazard radiant exposure is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

exposition énergétique avec danger lié aux ultraviolets, f

exposition énergétique effective avec pondération spectrale de l'exposition énergétique de même nature, H_λ, par la fonction de pondération spectrale du danger lié aux ultraviolets $S_{UV}(\lambda)$

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour l'exposition énergétique avec danger lié aux ultraviolets est spécifiée dans les recommandations de l'ICNIRP comme suit: λ_1 = 180 nm à λ_2 = 400 nm.

Note 2 à l'article: L'exposition énergétique avec danger lié aux ultraviolets est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **التعرض لخطر الأشعة الفوق البنفسجية**
de **UV-Gefährdungsbestrahlung**, f
it **pericolo da esposizione radiante ultravioletta**
pericolo da esposizione radiante ultravioletta
ja **紫外放射傷害露光量**
ko **자외선 위험 방사 노출**
pl **napromienienie zagrożenia nadfioletem**, n
pt **exposição radiante com perigo associado às ultravioletas**
zh **紫外线危害辐射曝辐**

845-26-054

$S_{UV}(\lambda)$
$S(\lambda)$

ultraviolet hazard spectral weighting function

weighting function that combines the normalized spectral sensitivities of the human eye and skin to ultraviolet radiation for radiation protection purposes

Note 1 to entry: The wavelength range for the ultraviolet hazard spectral weighting function is specified in ICNIRP-recommendations as λ = 180 nm to λ = 400 nm.

fonction de pondération spectrale du danger lié aux ultraviolets, f

fonction de pondération qui combine les sensibilités spectrales normalisées de l'œil humain et de la peau au rayonnement ultraviolet à des fins de protection contre les rayonnements

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'ondes pour la fonction de pondération spectrale du danger lié aux ultraviolets est spécifiée dans les recommandations de l'ICNIRP comme suit: λ = 180 nm à λ = 400 nm.

ar **دالة التوازن الطيفي الخطر للأشعة الفوق بنفسجية**
de **Wirkungsspektrum für UV-Gefährdung**, n
it **funzione di ponderazione spettrale del pericolo ultravioletto**
Funzione di ponderazione spettrale di rischio ultravioletto
ja **紫外放射傷害重み付け関数**
ko **자외선 위험분광 가중 함수**
pl **funkcja skuteczności widmowej zagrożenia nadfioletem**, r
pt **função de ponderação espectral de perigo associado às ultravioletas**
zh **紫外危害光谱加权函数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-055

blue light hazard
BLH

potential for a photochemically induced retinal injury (photic maculopathy) resulting from optical radiation exposure at wavelengths primarily between 400 nm and 500 nm

Note 1 to entry: This damage mechanism dominates over the thermal damage mechanism for exposure durations exceeding 10 s.

Note 2 to entry: The action spectrum extends into the UV-A for persons without a normal UV-A absorbing lens.

danger de la lumière bleue, m

possibilité de lésion rétinienne d'origine photochimique (maculopathie photique) résultant d'une exposition au rayonnement optique à des longueurs d'onde principalement comprises entre 400 nm et 500 nm

Note 1 à l'article: Ce mécanisme de dommage prévaut sur le mécanisme de dommage thermique pendant des durées d'exposition de plus de 10 s.

Note 2 à l'article: Le spectre d'action s'étend aux rayonnements UV-A pour les personnes sans cristallin normal absorbant les UV-A.

ar **خطر الضوء الأزرق**
de **Blaulichtgefährdung**, f
it **pericolo da luce blu**
BLH
rischio da luce blu
ja **青色光網膜傷害**
ko **청광 위험**
pl **zagrożenie światłem niebieskim**, n
pt **perigo da luz azul**
zh **蓝光危害**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-056

E_B

blue light hazard irradiance

effective irradiance with the spectral irradiance, E_λ, spectrally weighted with the blue light hazard spectral weighting function, $B(\lambda)$

Note 1 to entry: Blue light hazard irradiance is typically of interest for small sources subtending less than 0,011 rad.

Note 2 to entry: The wavelength range for the blue light hazard irradiance is specified in ICNIRP-recommendations as λ = 300 nm to λ = 700 nm.

Note 3 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the actinic effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 4 to entry: It is essential to specify which actinic action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 5 to entry: The blue light hazard irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

éclairement énergétique avec danger de la lumière bleue, m

éclairement énergétique effectif avec pondération spectrale de l'éclairement énergétique de même nature par la fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue, $B(\lambda)$

Note 1 à l'article: L'éclairement énergétique avec danger de la lumière bleue présente généralement un intérêt pour les petites sources qui présentent un angle de sous-tension de moins de 0,011 rad.

Note 2 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour l'éclairement énergétique avec danger de la lumière bleue est spécifiée dans les recommandations de l'ICNIRP comme suit: λ = 300 nm à λ = 700 nm.

Note 3 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet actinique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 4 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 5 à l'article: L'éclairement énergétique avec danger de la lumière bleue est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كثافة الفيض الإشعاعى الخطر من الضوء الأزرق**
de **Blaulichtgefährdungs-Bestrahlungsstärke**, f
it **Irradianza di pericolo da luce blu**
Irradianza di rischio da luce blu
ja **青色光網膜傷害放射照度**
ko **청색광 방사 조도**
pl **natężenie napromienienia zagrożenia światłem niebieskim**, n
pt **irradiância com perigo da luz azul**
zh **蓝光危害辐照度**

845-26-057

L_B

blue light hazard radiance

effective photobiological radiance with the spectral radiance, L_λ, spectrally weighted with the blue light hazard spectral weighting function, $B(\lambda)$

Note 1 to entry: The wavelength range for the blue light hazard radiance is specified in ICNIRP-recommendations as λ = 300 nm to λ = 700 nm.

Note 2 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the actinic effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 3 to entry: It is essential to specify which actinic action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 4 to entry: The blue light hazard radiance is expressed in watt per square metre per steradian ($W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

luminance énergétique avec danger de la lumière bleue, f

luminance énergétique photobiologique effective avec pondération spectrale de la luminance énergétique de même nature, L_λ, par la fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue, $B(\lambda)$

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour la luminance énergétique avec danger de la lumière bleue est spécifiée dans les recommandations de l'ICNIRP comme suit: λ = 300 nm à λ = 700 nm.

Note 2 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet actinique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 3 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 4 à l'article: La luminance énergétique avec danger de la lumière bleue est exprimée en watt par mètre carré par stéradian ($W \cdot m^{-2}\ sr^{-1}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الإشعاعية الخطرة للضوء الأزرق**
de **Blaulichtgefährdungs-Strahldichte**, f
it **radianza di pericolo da luce blu**
radianza di rischio da luce blu
ja **青色光網膜傷害放射輝度**
青色光傷害放射輝度
ko **청색광 위험 방사**
pl **luminancja energetyczna zagrożenia światłem niebieskim**, f
pt **radiância com perigo da luz azul**
zh **蓝光危害辐射亮度**

845-26-058

$L_{B,t}$

blue light hazard radiance dose
blue light hazard time integrated radiance

time integral of the blue light hazard radiance, L_B, as integrated with respect to the exposure duration

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the actinic effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which actinic action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: See also "radiance dose".

Note 4 to entry: The blue light hazard radiance dose is expressed in joule per square metre per steradian ($J \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$).

dose de luminance énergétique avec danger de la lumière bleue, f
luminance énergétique à intégration temporelle avec danger de la lumière bleue, f

intégrale de temps de la luminance énergétique avec danger de la lumière bleue, L_B, intégrée par rapport à la durée d'exposition

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet actinique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: Voir aussi "dose de radiance".

Note 4 à l'article: La dose de luminance énergétique avec danger de la lumière bleue est exprimée en joule par mètre carré par stéradian ($J \cdot m^{-2}\ sr^{-1}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جرعة إشعاعية خطرة من الضوء الأزرق**
de **Blaulichtgefährdungs-Strahldichtedosis**, f
it **dose di radianza per il pericolo da luce blu**
integrale del tempo di radianza per il pericolo da luce blu
dose di radianza per il rischio da luce blu
ja **青色光網膜傷害照射量**
青色光傷害照射量
ko **청색광 위험 방사 조사량**
pl **dawka luminancji energetycznej zagrożenia światłem niebieskim**, f
pt **dose de radiância com perigo da luz azul**
zh **蓝光危害辐射亮度剂量**
蓝光危害辐射亮度时间积分量

845-26-059

H_B

blue light hazard radiant exposure

effective radiant exposure with the spectral radiant exposure, H_λ, spectrally weighted with the blue light hazard spectral weighting function, $B(\lambda)$

Note 1 to entry: The wavelength range for the blue light hazard radiant exposure is specified in ICNIRP-recommendations as λ = 300 nm to λ = 700 nm.

Note 2 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the actinic effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 3 to entry: It is essential to specify which actinic action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 4 to entry: The blue light hazard radiant exposure is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

exposition énergétique avec danger de la lumière bleue, f

exposition énergétique effective avec pondération spectrale de l'exposition énergétique de même nature, H_λ, par la fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue, $B(\lambda)$

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour l'exposition énergétique avec danger de la lumière bleue est spécifiée dans les recommandations de l'ICNIRP comme suit: λ = 300 nm à λ = 700 nm.

Note 2 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet actinique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 3 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action actinique est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 4 à l'article: L'exposition énergétique avec danger de la lumière bleue est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

ar **التعرض الإشعاعى الخطر للضوء الأزرق**
de **Blaulichtgefährdungs-Bestrahlung**, f
it **esposizione radiante di pericolo da luce blu**
esposizione radiante di rischio da luce blu
ja **青色光網膜傷害露光量**
青色光傷害露光量
ko **청색광 위험 방사 노출**
pl **napromienienie zagrożenia światłem niebieskim**, n
pt **exposição radiante com perigo da luz azul**
zh **蓝光危害辐射曝辐**

845-26-060

$B(\lambda)$

blue light hazard spectral weighting function

function representing the relative spectral sensitivity of the human eye to blue light hazards, based upon the relative spectral effectiveness of optical radiation to induce retinal photochemical injury (e.g. photic maculopathy)

Note 1 to entry: The wavelength range for the blue light hazard spectral weighting function is specified in ICNIRP-recommendations as λ = 300 nm to λ = 700 nm.

Note 2 to entry: The blue light hazard spectral weighting function has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue, f

fonction qui représente la sensibilité spectrale relative de l'œil humain aux dangers de la lumière bleue, sur la base de l'efficacité spectrale relative d'un rayonnement optique à provoquer une lésion photochimique rétinienne (par exemple, maculopathie photique)

Note 1 à l'article: La plage de longueurs d'onde pour la fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue est spécifiée dans les recommandations de l'ICNIRP comme suit: λ = 300 nm à, λ = 700 nm.

Note 2 à l'article: L'unité de fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue est un.

ar **دالة التوازن الطيفي الخطر للضوء الأزرق**
de **Wirkungsspektrum für Blaulichtgefährdung**, n
it **funzione di ponderazione spettrale del pericolo da luce blu**
funzione di ponderazione spettrale del rischio da luce blu
ja **青色光網膜傷害重みづけ関数**
青色光傷害重みづけ関数
ko **청색광 위험 스펙트럼 가중 함수**
pl **funkcja skuteczności widmowej zagrożenia światłem niebieskim**, f
pt **função de ponderação espectral do perigo da luz azul**
zh **蓝光危害光谱加权函数**

845-26-061

$K_{B,v}$

blue light hazard efficacy of luminous radiation, <of a source>

quotient of blue light hazard weighted radiant flux, Φ_B, and luminous flux, Φ_v

$$K_{B,v} = \frac{\Phi_B}{\Phi_v} = \frac{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda}{K_m \cdot \int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda}$$

where λ is wavelength, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$ is spectral radiant flux, $B(\lambda)$ is the blue light hazard spectral weighting function, $V(\lambda)$ is the CIE spectral luminous efficiency function for photopic vision, and K_m is maximum luminous efficacy ($\approx 683\ lm \cdot W^{-1}$)

Note 1 to entry: The term "luminous radiation" refers to optical radiation weighted with the CIE spectral luminous efficiency function for photopic vision, $V(\lambda)$.

Note 2 to entry: The use of this term is only reasonable if parts of the optical radiation are in the visible range and thus $\Phi_v \neq 0$.

Note 3 to entry: The blue light hazard efficacy of luminous radiation is expressed in watt per lumen ($W \cdot lm^{-1}$), possibly with a metric prefix.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

efficacité d'un rayonnement lumineux avec danger de la lumière bleue, <d'une source> f

quotient du flux énergétique pondéré par le danger de la lumière bleue, Φ_B, par le flux lumineux, Φ_v

$$K_{B,v} = \frac{\Phi_B}{\Phi_v} = \frac{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda}{K_m \cdot \int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda}$$

où λ est la longueur d'onde, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$ est le flux énergétique spectral, $B(\lambda)$ est la fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue, $V(\lambda)$ est la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de la CIE pour la vision photopique, et K_m est l'efficacité lumineuse maximale (≈ 683 $lm \cdot W^{-1}$)

Note 1 à l'article: Le terme "rayonnement lumineux" fait référence à un rayonnement optique pondéré par la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de la CIE pour la vision photopique, $V(\lambda)$.

Note 2 à l'article: L'emploi de ce terme est raisonnable uniquement si des éléments constitutifs du rayonnement optique se situent dans le domaine visible et ainsi $\Phi_v \neq 0$.

Note 3 à l'article: L'efficacité d'un rayonnement lumineux avec danger de la lumière bleue est exprimée en watt par lumen ($W \cdot lm^{-1}$), éventuellement avec un préfixe de mesure.

ar **كفاءة الإشعاع الضوئى مع خطر الضوء الازرق**, <لمصدر>
de **Blaulichtgefährdungswirksamkeit der Lichtstrahlung**, <einer Quelle> f
BLH-Wirksamkeit der Lichtstrahlung, <einer Quelle> f
it **efficacia del pericolo da luce blu della radiazione luminosa**, <di una sorgente>
efficacia del rischio da luce blu della radiazione luminosa
ja **青色光網膜傷害の測光量効果度**
青色光傷害の測光量効果度
ko **발광 방사 청색광 위험 효능**, <원천>
pl **skuteczność zagrożenia światłem niebieskim promieniowania widzialnego**, <źródła> f
pt **eficácia de uma radiação luminosa com perigo da luz azul**
zh **可见光辐射蓝光危害效能** , <光源的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-062

$\alpha_{B,v}$

blue light hazard factor of luminous radiation

quotient of blue light hazard weighted radiant flux and the $V(\lambda)$ weighted radiant flux

$$a_{B,v} = \frac{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda}{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda}$$

where λ is wavelength, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$ is spectral radiant flux, $B(\lambda)$ is the blue light hazard spectral weighting function, and $V(\lambda)$ is the CIE spectral luminous efficiency function for photopic vision

Note 1 to entry: Luminous radiation refers to optical radiation weighted with the CIE spectral luminous efficiency function for photopic vision, $V(\lambda)$.

Note 2 to entry: The use of this term is only reasonable if parts of the optical radiation are in the visible range and thus $\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda \neq 0$.

Note 3 to entry: The blue light hazard factor of luminous radiation has unit one.

facteur du danger de la lumière bleue d'un rayonnement lumineux, m

quotient du flux énergétique pondéré par le danger de la lumière bleue par le flux énergétique pondéré $V(\lambda)$

$$a_{B,v} = \frac{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda}{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda}$$

où λ est la longueur d'onde, $\Phi_{e,\lambda}(\lambda)$ est le flux énergétique spectral, $B(\lambda)$ est la fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue et $V(\lambda)$ est la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de la CIE pour la vision photopique

Note 1 à l'article: Le rayonnement lumineux fait référence à un rayonnement optique pondéré par la fonction d'efficacité lumineuse relative spectrale de la CIE pour la vision photopique, $V(\lambda)$.

Note 2 à l'article: L'emploi de ce terme est raisonnable uniquement si des éléments constitutifs du rayonnement optique se situent dans le domaine visible et ainsi $\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda \neq 0$.

Note 3 à l'article: L'unité de facteur du danger de la lumière bleue d'un rayonnement lumineux est un.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معامل خطر الضوء الازرق من الأشعة الضوئية**
de **Blaulichtgefährdungsfaktor der Lichtstrahlung**, m
it **fattore del pericolo da luce blu della radiazione luminosa**
fattore del rischio da luce blu della radiazione luminosa
ja **青色光網膜傷害率**
青色光傷害率
ko **발광 방사 청색광 위험 계수**
pl **współczynnik luminancji zagrożenia światłem niebieskim**, m
pt **fator do perigo da luz azul de uma radiação luminosa**
zh **可见光辐射蓝光危害因子**

845-26-063

η_B

blue light hazard efficiency of radiation

quotient of blue light hazard weighted radiant flux and radiant flux

$$\eta_B = \frac{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda)\, B(\lambda)\, d\lambda}{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda)\, d\lambda}$$

Note 1 to entry: The blue light hazard efficiency of radiation, η_B, is related to the blue light hazard efficacy of luminous radiation, $K_{B,v}$, through $\eta_B = K \cdot K_{B,v}$, where K is luminous efficacy of radiation, and to the blue light hazard factor of luminous radiation, $\alpha_{B,v}$, through $\eta_B = V \cdot \alpha_{B,v}$, where V is luminous efficiency of radiation.

Note 2 to entry: For some applications it might be necessary to state both blue light hazard efficiency of radiation, η_B, and blue light hazard efficacy of luminous radiation, $K_{B,v}$.

Note 3 to entry: The blue light hazard efficiency of radiation has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

efficacité de rayonnement avec danger de la lumière bleue, f

quotient du flux énergétique pondéré par le danger de la lumière bleue par le flux énergétique

$$\eta_B = \frac{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda)\, B(\lambda)\, d\lambda}{\int \Phi_{e,\lambda}(\lambda)\, d\lambda}$$

Note 1 à l'article: L'efficacité de rayonnement avec danger de la lumière bleue, η_B, est associée à l'efficacité d'un rayonnement lumineux avec danger de la lumière bleue, $K_{B,v}$, par la relation $\eta_B = K \cdot K_{B,v}$, où K est l'efficacité lumineuse du rayonnement, et au facteur du danger de la lumière bleue d'un rayonnement lumineux, $\alpha_{B,v}$, par la relation $\eta_B = V \cdot \alpha_{B,v}$, où V est l'efficacité lumineuse du rayonnement.

Note 2 à l'article: Pour certaines applications, il peut être nécessaire d'indiquer à la fois l'efficacité de rayonnement avec danger de la lumière bleue, η_B, et l'efficacité d'un rayonnement lumineux avec danger de la lumière bleue, $K_{B,v}$.

Note 3 à l'article: L'unité d'efficacité de rayonnement avec danger de la lumière bleue est un.

ar **كفاءة الأشعة مع خطر الضوء الازرق**
de **Strahlungsausbeute hinsichtlich Blaulichtgefährdung**, f
it **rendimento del pericolo da luce blu della radiazione luminosa**
rendimento del pericolo da luce blu della radiazione luminosa
ja **青色光網膜傷害効率**
青色光傷害効率
ko **방사 청색광 위험 효과**
pl **skuteczność zagrożenia światłem niebieskim promieniowania optycznego**, f
pt **eficiência da radiação com perigo da luz azul**
zh **辐射的蓝光危害效率**

845-26-064

dose response curve

graph showing the relative response of a photobiological or photochemical effect to optical radiation with increasing radiant exposure

EXAMPLE Severity of erythema with increasing radiant exposure (at a given wavelength).

courbe dose-effet, f

graphique représentant la réponse relative d'un effet photobiologique ou photochimique au rayonnement optique avec une exposition énergétique plus importante

EXEMPLE Gravité d'un érythème avec une exposition énergétique plus importante (à une longueur d'onde donnée).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **منحنى استجابة الجرعة**
de **Dosiswirkungskurve**, f
it **curva di risposta alla dose**
ja **作用曲線**
ko **조사량 반응 곡선**
pl **krzywa odpowiedzi na dawkę napromienienia**, f
pt **curva dose-efeito**
zh **剂量响应曲线**

845-26-065

$s_{er}(\lambda)$

erythema spectral weighting function
erythema action spectrum

function representing the spectral dependence of the ability of ultraviolet radiation to produce just perceptible actinic erythema in human skin

fonction de pondération spectrale d'un érythème, f
spectre d'action d'un érythème, m

fonction qui représente la dépendance spectrale de la capacité d'un rayonnement ultraviolet à produire un érythème actinique juste perceptible sur la peau humaine

ar **دالة التوازن الطيفي لالتهاب الجلد**
de **Erythem-Wirkungsspektrum**, n
it **funzione di ponderazione spettrale eritemale**
spettro di azione eritemale
ja **紅斑重み付け関数**
ko **홍반 분광 가중 함수**
pl **funkcja skuteczności widmowej erytemy**, f
pt **função de ponderação espectral de um eritema**
espectro de ação de um eritema
zh **红斑光谱加权函数**
红斑作用光谱

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-066

H_{er}

erythemal dose
erythemal radiant exposure

time integral of erythemal irradiance

$$H_{er} = \int \int E_\lambda(\lambda,\ t)\, s_{er}(\lambda) \mathrm{d}\lambda \mathrm{d}t$$

where $E_\lambda(\lambda, t)$ is spectral irradiance and $s_{er}(\lambda)$ is the erythema spectral weighting function normalized to 1 at its maximum

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the actinic effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: See also "minimal erythema dose", "standard erythema dose".

Note 4 to entry: The erythemal dose is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

dose érythémale, f
exposition énergétique érythémale, f

intégrale de temps de l'éclairement érythémal énergétique

$$H_{er} = \int \int E_\lambda(\lambda,\ t)\, s_{er}(\lambda) \mathrm{d}\lambda \mathrm{d}t$$

où $E_\lambda(\lambda, t)$ est l'éclairement spectral énergétique et $s_{er}(\lambda)$ est la fonction de pondération spectrale d'un érythème normalisée à 1 comme valeur maximale

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet actinique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: Voir aussi dose érythémale minimale, "dose érythémale normalisée".

Note 4 à l'article: La dose érythémale est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جرعة الإشعاع المحدثة التهاب للجلد**
التعرض المشع الضار بالجلد
de **Erythemdosis**, f
erythemwirksame Strahlungsdosis, f
it **dose eritemale**
esposizione radiante eritemale
ja **紅斑照射量**
MED
ko **홍반 조사량**
pl **dawka erytemalna**, f
pt **dose de eritema**
exposição radiante de eritema
zh **红斑剂量**
红斑辐射暴露量

845-26-067

E_{er}

erythemal irradiance

effective irradiance with the spectral irradiance, E_λ, spectrally weighted with the erythema spectral weighting function, $s_{er}(\lambda)$, normalized to 1 at its maximum

Note 1 to entry: This definition is based on the assumption that an action spectrum is adopted for the actinic effect considered, and that its maximum value is 1.

Note 2 to entry: It is essential to specify which action spectrum is used, as the unit is the same for any action spectrum.

Note 3 to entry: The erythemal irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

éclairement érythémal énergétique, m

éclairement énergétique effectif avec pondération spectrale de l'éclairement énergétique de même nature, E_λ, la fonction de pondération spectrale d'un érythème, $s_{er}(\lambda)$, normalisée à 1 comme valeur maximale

Note 1 à l'article: Cette définition est basée sur l'hypothèse selon laquelle un spectre d'action est adopté pour l'effet actinique pris en considération, et selon laquelle sa valeur maximale est égale à 1.

Note 2 à l'article: Il est essentiel de spécifier quel spectre d'action est utilisé, dans la mesure où l'unité est la même pour tout spectre d'action.

Note 3 à l'article: L'éclairement érythémal énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كثافة الفيض الإشعاعى المحدث التهاب للجلد**
de **Erythembestrahlungsstärke**, f
it **irradianza eritemale**
ja **紅斑照射度**
MED
ko **홍반 방사조도**
pl **natężenie napromienienia erytemalne**, n
pt **irradiância de eritema**
zh **红斑辐照度**

845-26-068

minimal erythema dose
MED

actinic dose, using the erythema spectral weighting function, that produces a just noticeable actinic erythema on a single individual's previously unexposed skin

Note 1 to entry: The minimal erythema dose is a subjective measure based on the reddening of the skin; it depends on many variables, e.g. individual sensitivity to ultraviolet radiation, radiometric characteristics of the source, skin pigmentation, anatomic site, elapsed time between irradiation and observation of the reddening (typical value: 24 h). Since the minimal erythema dose varies with each individual, the use of this quantity should be reserved solely for observational studies in humans and other animals.

Note 2 to entry: See also "standard erythema dose".

Note 3 to entry: The minimal erythema dose is expressed in joule per square metre ($J \cdot m^{-2}$).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-06-24 in IEC 60050-845:1987.

dose érythémale minimale, f
DEM, f

dose actinique, utilisant la fonction de pondération spectrale d'un érythème, qui produit un érythème actinique juste décelable sur la peau précédemment non exposée d'un seul individu

Note 1 à l'article: La dose érythémale minimale est une mesure subjective basée sur le rougissement de la peau. Elle dépend de nombreuses variables, par exemple, sensibilité individuelle au rayonnement ultraviolet, caractéristiques radiométriques de la source, pigmentation de la peau, site anatomique, temps écoulé entre l'irradiation et l'observation du rougissement (valeur type: 24 h). Étant donné que la dose érythémale minimale varie avec chaque individu, il convient de réserver cette grandeur seulement aux études d'observation des humains et d'autres animaux.

Note 2 à l'article: Voir aussi "dose érythémale normalisée".

Note 3 à l'article: La dose érythémale minimale est exprimée en joule par mètre carré ($J \cdot m^{-2}$).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **أقل جرعة إشعاعية محدثة التهاب للجلد**
de **minimale Erythemdosis**, f
MED, f
it **minima dose eritemale**
MDE
ja **最小紅斑照射量**
MED
ko **최소 홍반 조사량**
pl **dawka erytemalna minimalna**, f
pt **dose mínima de eritema**
exposição radiante mínima de eritema
zh **最小红斑剂量**
MED

845-26-069

standard erythema dose
SED

standardized unit of measure of erythemal radiation

Note 1 to entry: One standard erythema dose (1 SED) is equivalent to an erythemal radiant exposure of 100 $J \cdot m^{-2}$.

Note 2 to entry: See also "minimal erythema dose".

Note 3 to entry: See also ISO/CIE 17166, *Erythema Reference Action Spectrum and Standard Erythema Dose*.

dose érythémale normalisée, f
DEN, f

unité de mesure normalisée du rayonnement érythémal

Note 1 à l'article: Une dose érythémale normalisée (1 DEN) est équivalente à une exposition énergétique érythémale de 100 $J \cdot m^{-2}$.

Note 2 à l'article: Voir aussi "dose érythémale minimale".

Note 3 à l'article: Voir aussi ISO/CIE 17166, *Spectre d'action érythémale de référence et dose érythémale normalisée*.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الوحدة القياسية الإشعاعية المحدثة التهاب للجلد**
de **standardisierte Erythemdosis**, f
SED, f
it **dose eritemale di riferimento**
DES
ja **標準紅斑照射量**
SED
ko **표준 홍반 투여량**
pl **dawka erytemalna normalna**, f
pt **dose de eritema normalizada**
exposição radiante normalizada de eritema
zh **标准红斑剂量**
SED

845-26-070

exposure distance

distance of exposure from a lamp or lamp system

Note 1 to entry: For lamp safety evaluations, the exposure distance is the nearest distance consistent with the application of the lamp or lamp system. For lamps radiating in all directions, the distance is measured from the centre of the filament or arc source. For reflector-type lamps, the distance is measured from the outside edge of the lens or the plane defining the end of the reflector in a lens-free reflector.

Note 2 to entry: The exposure distance is expressed in metres (m).

distance d'exposition, f

distance d'exposition par rapport à une lampe ou un système de lampes

Note 1 à l'article: Pour les évaluations de sécurité des lampes, la distance d'exposition est la distance la plus proche conforme à l'application de la lampe ou du système de lampes. Pour les lampes avec un rayonnement dans toutes les directions, la distance est mesurée à partir du centre du filament ou de la source d'arc. Pour les lampes à réflecteur, la distance est mesurée à partir du bord extérieur de la lentille ou du plan qui définit l'extrémité du réflecteur dans le cas d'un réflecteur sans lentille.

Note 2 à l'article: La distance d'exposition est exprimée en mètres (m).

ar **أقل مسافة للتعرض للأشعة الضوئية**
de **Expositionsabstand**, m
it **distanza di esposizione**
ja **露光距離**
ko **노출 거리**
pl **odległość ekspozycji**, f
pt **distância de exposição**
zh **曝辐距离**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-071

t_{exp}

exposure duration
duration of exposure

time difference between the end time, t_e, and the start time, t_s, of an optical radiation exposure

Note 1 to entry: For a single pulse, the exposure duration is the duration between the half-peak power point of the leading edge and the corresponding point on the trailing edge. For a train of pulses (or subsections of a train of pulses), the exposure duration is the duration between the first half-peak power point of the leading pulse and the last half-peak power point of the trailing pulse.

Note 2 to entry: The exposure duration is expressed in seconds (s).

durée d'exposition, f

différence de temps entre le temps de fin, t_e, et le temps de début, t_s, d'une exposition à un rayonnement optique

Note 1 à l'article: Pour une impulsion unique, la durée d'exposition est la durée entre le point de puissance de demi-crête du bord avant et le point correspondant du bord arrière. Pour un train d'impulsions (ou de sous-sections d'un train d'impulsions), la durée d'exposition est la durée entre le premier point de puissance de demi-crête de la première impulsion et le dernier point de puissance de demi-crête de la dernière impulsion.

Note 2 à l'article: La durée d'exposition est exprimée en secondes (s).

ar **فترة التعرض للأشعة الضوئية**
de **Expositionsdauer**, f
it **durata di esposizione**
ja **露光時間**
ko **노출 기간**
pl **czas ekspozycji**, m
pt **duração de exposição**
zh **曝辐持续时间**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-072

H_L

exposure limit

maximum level of exposure of a surface, usually the eye or skin, that is not expected to result in adverse biological effects

Note 1 to entry: Exposure limits for human safety of optical radiation, H_L, are normally recommended by the International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP).

Note 2 to entry: Exposure limits are often based on irradiance (e.g. for the skin), but where relevant, can also be based on radiance (e.g. the blue light hazard of extended sources).

limite d'exposition, f

niveau maximal d'exposition d'une surface, habituellement l'œil ou la peau, dont il n'est pas prévu qu'il entraîne des effets biologiques indésirables

Note 1 à l'article: Les limites d'exposition pour la sécurité humaine des rayonnements optiques, H_L, sont normalement recommandées par la Commission internationale pour la protection contre les rayonnements non ionisants (ICNIRP).

Note 2 à l'article: Les limites d'exposition sont souvent basées sur l'éclairement énergétique (par exemple, pour la peau), mais lorsque cela est approprié, peuvent également être basées sur la luminance énergétique (par exemple, le danger de la lumière bleue des sources étendues).

ar **حد التعرض للأشعة الضوئية**
de **Expositionsgrenzwert**, m
it **limite di esposizione**
ja **露光限界**
ko **노출 한계**
pl **granica ekspozycji**, f
pt **limite de exposição**
zh **曝辐限值**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-073

global UV index

quantity developed for the public domain, for weather forecasting and climatology, which quantifies the erythemal potential (or sunburning power) of the ambient solar ultraviolet radiation, but could also be applied to other sources

Note 1 to entry: The International Global UV Index, I_{UV}, is defined by the formula:

$$I_{uv} = k_{er} \int_{250\,nm}^{400\,nm} E_\lambda(\lambda)\ s_{er}(\lambda)\,d\lambda$$

where $E_\lambda(\lambda)$ is the solar spectral irradiance expressed in $W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1}$ at wavelength λ, $s_{er}(\lambda)$ is the erythema spectral weighting function, and k_{er} is a constant equal to 40 $m^2 \cdot W^{-1}$.

Note 2 to entry: The global UV index has unit one.

indice UV global, m

grandeur développée pour le domaine public, les prévisions météorologiques et la climatologie, qui quantifie le potentiel érythémal (ou pouvoir d'érythème solaire) du rayonnement ultraviolet solaire ambiant, mais qui peut aussi être appliquée à d'autres sources

Note 1 à l'article: L'indice UV global international, I_{UV}, est défini par la formule:

$$I_{uv} = k_{er} \int_{250\,nm}^{400\,nm} E_\lambda(\lambda)\ s_{er}(\lambda)\,d\lambda$$

où $E_\lambda(\lambda)$ est l'éclairement spectral solaire énergétique exprimé en $W \cdot m^{-2} \cdot nm^{-1}$ à la longueur d'onde λ, $s_{er}(\lambda)$ est la fonction de pondération spectrale d'un érythème, et k_{er} est une constante égale à 40 $m^2 \cdot W^{-1}$.

Note 2 à l'article: L'unité d'indice UV global est un.

ar **المؤشر الكونى للأشعة الفوق بنفسحية**
de **globaler UV-Index**, m
it **indice UV globale**
ja **ＵＶインデックス**
ko **글로벌 자외선 지수**
pl **wskaźnik nadfioletu całkowity**, m
pt **índice UV global**
zh **全球紫外线指数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-074

F_{SP}

sun protection factor
SPF

factor describing the protective quality of a sunscreen against solar ultraviolet radiation, normally determined by in vivo testing

Note 1 to entry: The sun protection factor is usually determined by comparing the dose of ultraviolet radiation from a solar simulator (often a xenon lamp) required to produce just-perceptible actinic erythema approximately 24 h after exposure in ultraviolet-irradiated human volunteers, with and without a standard amount of the sunscreen being present ($F_{MED,f}$ and $F_{MED,i}$, respectively) and is calculated as follows:

$$F_{SP} = F_{MED,f} / F_{MED,i}.$$

Note 2 to entry: The sun protection factor can also be determined by equivalent in vitro methods.

Note 3 to entry: The sun protection factor has unit one.

facteur de protection solaire, m
FPS, m

facteur qui décrit la qualité de protection d'un écran solaire contre le rayonnement ultraviolet solaire, normalement déterminé par des essais in vivo

Note 1 à l'article: Le facteur de protection solaire est habituellement déterminé par comparaison de la dose de rayonnement ultraviolet émise par un simulateur solaire (souvent une lampe à xénon) nécessaire pour produire un érythème actinique juste perceptible environ 24 h après exposition de sujets humains volontaires à un rayonnement ultraviolet, avec et sans une quantité normale d'écran solaire présent ($F_{MED,f}$ et $F_{MED,i}$, respectivement) et est calculé comme suit:

$$F_{SP} = F_{MED,f} / F_{MED,i}.$$

Note 2 à l'article: Le facteur de protection solaire peut aussi être déterminé par des méthodes in vitro équivalentes.

Note 3 à l'article: L'unité de facteur de protection solaire est un.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معامل الحماية من الشمس**
de **Sonnenschutzfaktor**, m
SSF, m
it **fattore di protezione solare**
SPF
ja **サンプロテクションファクタ**
SPF
ko **햇빛 차단 계수**
pl **wskaźnik ochrony przeciwsłonecznej**, m
pt **fator de proteção solar**
zh **防晒系数**
SPF

845-26-075

F_{UVP}

ultraviolet protection factor
UPF

measurement of the protective quality of a fabric sample against solar ultraviolet radiation, determined by in-vitro testing

Note 1 to entry: For in-vitro testing, the erythemal irradiance measured by a detector with the fabric sample under test in place is compared to the erythemal irradiance measured with no fabric present, where the source is typically a solar simulator. This is expressed as the quotient of the erythemal irradiance without fabric to the erythemal irradiance through fabric:

$$F_{\mathrm{UVP}} = \frac{\int_{290\ \mathrm{nm}}^{400\ \mathrm{nm}} E_\lambda\, s_{\mathrm{er}}(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda}{\int_{290\ \mathrm{nm}}^{400\ \mathrm{nm}} E_\lambda\, s_{\mathrm{er}}(\lambda)\, \tau(\lambda)\, \mathrm{d}\lambda}$$

where $s_{\mathrm{er}}(\lambda)$ is the erythema spectral weighting function, E_λ is the spectral irradiance, $\tau(\lambda)$ is the measured spectral transmittance of the item, and λ is the wavelength.

Note 2 to entry: The ultraviolet hazard spectral weighting function, $S_{\mathrm{UV}}(\lambda)$, has been substituted for $s_{\mathrm{er}}(\lambda)$ in special instances. If so used, the ultraviolet protection factor, F_{UVP}, has to be noted as F_{UVP} [$S(\lambda)$-weighted].

Note 3 to entry: The ultraviolet protection factor has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de protection contre les rayons ultraviolets, m
FPRUV, m

mesurage de la qualité de protection d'un échantillon de tissu contre le rayonnement ultraviolet solaire, déterminé par des essais in vitro

Note 1 à l'article: Pour les essais in vitro, l'éclairement érythémal énergétique mesuré par un détecteur avec l'échantillon de tissu en essai en place est comparé à l'éclairement érythémal énergétique mesuré en l'absence de tissu, pour lequel la source est généralement un simulateur solaire. Ce facteur est exprimé comme le quotient de l'éclairement érythémal énergétique sans tissu et de l'éclairement érythémal énergétique dans un tissu:

$$F_{\mathrm{UVP}} = \frac{\int_{290\ \mathrm{nm}}^{400\ \mathrm{nm}} E_\lambda\, s_{\mathrm{er}}(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda}{\int_{290\ \mathrm{nm}}^{400\ \mathrm{nm}} E_\lambda\, s_{\mathrm{er}}(\lambda)\,\tau(\lambda)\,\mathrm{d}\lambda}$$

où $s_{\mathrm{er}}(\lambda)$ est la fonction de pondération spectrale d'un érythème, E_λ est l'éclairement spectral énergétique, $\tau(\lambda)$ est le facteur de transmission spectral mesuré de l'entité, et λ est la longueur d'onde.

Note 2 à l'article: La fonction de pondération spectrale du danger lié aux ultraviolets, $S_{\mathrm{UV}}(\lambda)$, a été remplacée pour $s_{\mathrm{er}}(\lambda)$ dans des cas particuliers. S'il est utilisé dans ces conditions, le facteur de protection contre les rayons ultraviolets, F_{UVP}, doit être noté F_{UVP} [avec pondération par $S(\lambda)$].

Note 3 à l'article: L'unité du facteur de protection contre les rayons ultraviolets est un.

ar **معامل الحماية من الأشعة الفوق بنفسجية**
de **UV-Schutzfaktor**, m
it **fattore di protezione agli ultravioletti**
UPF
ja **ウルトラバイオレット(UV)プロテクションファクタ**
UPF
ko **자외선 차단 계수**
pl **wskaźnik ochrony przed promieniowaniem nadfioletowym**, m
pt **fator de proteção contra as radiações ultravioletas**
zh **紫外线防护系数**
UPF

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-076

apparent source, <retinal hazard>

real or virtual object that forms the smallest possible retinal image (considering the accommodation range of the human eye) for a given evaluation location of the retinal hazard

Note 1 to entry: The accommodation range of the eye is assumed to be variable from 100 mm to infinity. The location of the apparent source for a given viewing position in the beam is that location to which the eye accommodates to produce the most hazardous retinal irradiance condition.

Note 2 to entry: This definition is used to determine, for a given evaluation position, the location of the apparent origin of laser radiation in the wavelength range of 380 nm to 1 400 nm. In the limit of vanishing divergence, i.e. in the case of a well-collimated beam, the location of the apparent source goes to infinity.

source apparente, <danger pour la rétine> f

objet réel ou virtuel qui forme la plus petite image rétinienne possible (compte tenu de la plage d'ajustement de l'œil humain) pour une position d'évaluation donnée du danger pour la rétine

Note 1 à l'article: Par hypothèse, la plage d'ajustement de l'œil varie de 100 mm à l'infini. La position de la source apparente pour une position d'observation donnée dans le faisceau est la position à laquelle l'œil s'adapte pour produire la condition d'éclairement énergétique rétinien la plus dangereuse.

Note 2 à l'article: Cette définition permet de déterminer, pour une position d'évaluation donnée, la position du point d'origine apparent du rayonnement laser dans la plage de longueurs d'onde comprise entre 380 nm et 1 400 nm. Dans la limite de la divergence de fuite, c'est-à-dire dans le cas d'un faisceau bien collimaté, la position de la source apparente tend vers l'infini.

ar **مصدر ظاهرى**, <خطر على الشبكية>
de **scheinbare Quelle**, <Netzhautgefährdung> f
it **sorgente apparente**, <pericolo retinico>
ja **アパレント光源**
ko **외관 출처**, <망막 위험>
pl **źródło obserwowalne**, <zagrożenie siatkówki> n
pt **fonte aparente**, <perigo para a retina>
zh **表观光源**, <视网膜危害>

845-26-077

large source, <in photobiology>

source for which the size of the source image on the retina is so large that radial heat flow from the centre of the image to the surrounding biological tissue is negligibly small compared to heat flow in the axial direction

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

source de grande dimension, <en photobiologie> f

source pour laquelle la taille de l'image source sur la rétine est si grande que le flux de chaleur radial entre le centre de l'image et le tissu biologique environnant est considérablement faible par comparaison avec le flux de chaleur axial

ar **مصدر كبير**, < علم الأحياء الضوئية>
de **große Quelle**, <in der Photobiologie> f
it **sorgente di grande dimensione**, <in fotobiologia>
ja **大きい光源**, <発光部>
ko **대 출처**, <광생물학>
pl **źródło duże**, <w fotobiologii> n
pt **fonte de grande dimensão**, <em fotobiologia>
zh **大光源** , <光生物学中的>

845-26-078

photosynthesis

conversion of radiant energy to energy in chemical bonds

Note 1 to entry: Photosynthesis in plants is well known and involves assimilation of carbon dioxide into simple sugars. The energy from sunlight or artificial light (principally in the wavelength range 400 nm to 700 nm), is converted into chemical bond energy in the sugars. Photosynthesis in the skin occurs when 7-dehydrocholesterol in the skin absorbs UV-B solar radiation and is converted to previtamin D3.

photosynthèse, f

conversion de l'énergie lumineuse en énergie de liaisons chimiques

Note 1 à l'article: La photosynthèse des végétaux est bien connue: elle implique l'assimilation de dioxyde de carbone dans des glucides simples. L'énergie du soleil ou de la lumière artificielle (principalement dans la plage de longueurs d'onde comprise entre 400 nm et 700 nm), est convertie en énergie de liaison chimique dans les glucides. La photosynthèse de la peau se produit lorsque le 7-déhydrocholestérol de la peau absorbe le rayonnement solaire UV-B et est converti en prévitamine D3.

ar **التمثيل الضوئي**
de **Photosynthese**, f
it **fotosintesi**
ja **光合成**
ko **광합성**
pl **fotosynteza**
pt **fotossíntese**
zh **光合作用**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-079

photosynthetically active radiation
PAR

total photon exposure in the 400 nm to 700 nm waveband

Note 1 to entry: The photosynthetically active radiation is expressed in mole per square metre per second (mol·m^{-2}·s^{-1}) or mole per square metre per day (mol·m^{-2}·d^{-1}).

rayonnement photosynthétiquement actif, m
RPA, m

exposition photonique totale dans la bande de longueurs d'onde comprise entre 400 nm et 700 nm

Note 1 à l'article: Le rayonnement photosynthétiquement actif est exprimé en mole par mètre carré par seconde (mol·m^{-2}·s^{-1}) ou en mole par mètre carré par jour (mol·m^{-2}·d^{-1}).

ar **إشعاع نشط ضوئيا**
de **photosynthetisch aktive Strahlung**, f
it **radiazione fotosinteticamente attiva**
PAR
ja **光合成有効放射束**
PAR
ko **광합성 실 방사**
pl **promieniowanie fotosyntetycznie czynne**, n
pt **radiação fotossinteticamente ativa**
zh **光合有效辐射**
PAR

845-26-080

vitamin D synthesis

process whereby 7-dehydrocholesterol, precursor of vitamin D3, produces previtamin D3 by absorbing 240 nm to 315 nm ultraviolet radiation and moreover changes it to vitamin D3 through a thermal isomerization process

Note 1 to entry: Vitamin D is a generic term for vitamin D2 and/or vitamin D3. Vitamin D synthesis in mammalian skin produces vitamin D3. Vitamin D2 is formed in plants in an analogous process when ultraviolet radiation activates ergosterol.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

synthèse de la vitamine D, f

processus par lequel le 7-déhydrocholestérol, précurseur de la vitamine D3, produit la prévitamine D3 par absorption d'un rayonnement ultraviolet de 240 nm à 315 nm et la transforme par ailleurs en vitamine D3 via un processus d'isomérisation thermique

Note 1 à l'article: Le terme "vitamine D" est un terme générique qui désigne la vitamine D2 et/ou la vitamine D3. La synthèse de la vitamine D dans la peau des mammifères produit la vitamine D3. La vitamine D2 se constitue dans les végétaux selon un processus analogue lorsque le rayonnement ultraviolet active l'ergostérol.

ar **تصنيع فيتامين د**
de **Vitamin-D-Synthese**, f
it **sintesi della vitamina D**
ja **ビタミンD 生成**
ko **비타민 디 합성**
pl **synteza witaminy D**, f
pt **síntese da vitamina D**
zh **维生素D合成**

845-26-081

Bunsen–Roscoe law
reciprocity law

law stating that the total radiant exposure required to elicit a given photobiological or photochemical response is independent of the duration over which the exposure occurs

Note 1 to entry: The Bunsen–Roscoe law generally holds only over a given limited range of exposure durations. Reciprocity failure can occur due to repair mechanisms, recombination effects over long periods, or photon saturation for extremely short periods.

loi de Bunsen–Roscoe, f
loi de réciprocité, f

loi selon laquelle l'exposition énergétique totale nécessaire pour provoquer une réponse photobiologique ou photochimique donnée est indépendante de la durée effective de l'exposition

Note 1 à l'article: La loi de Bunsen–Roscoe s'applique généralement uniquement sur une plage limitée donnée de durées d'exposition. Un écart de réciprocité peut se produire en raison de mécanismes de réparation, d'effets de recombinaison pendant de longues durées ou d'une saturation photonique pendant des durées extrêmement courtes.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **قانون بانسن روسكو**
قانون التعاكس
de **Bunsen–Roscoe-Gesetz**, n
it **legge di Bunsen–Roscoe**
legge della reciprocità
ja **相反則**
ko **분센로스코 법칙**
pl **prawo Bunsen–Roscoe'a**, n
pt **lei de Bunsen–Roscoe**
lei da reciprocidade
zh **本-罗二氏定律**
倒易定律

845-26-082

natural actinic effect

chemical change caused by natural optical radiation

EXAMPLE Production of ozone in the atmosphere; photosynthesis; daylight vision.

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-06 in IEC 60050-845:1987.

effet actinique naturel, m

modification chimique produite par le rayonnement optique naturel

EXEMPLE Production d'ozone dans l'atmosphère, photosynthèse, vision en lumière du jour.

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تأثير أكتينى طبيعى**
de **natürlicher aktinischer Effekt**, m
it **effetto attinico naturale**
ja **自然光・光化学効果**
ko **자연광화 효과**
pl **skutek aktyniczny naturalny**, m
pt **efeito actínico natural**
zh **自然光化效应**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-26-083

artificially induced actinic effect

photochemical change caused by artificially produced optical radiation under controlled conditions

EXAMPLE Control of plant growth by time-programmed lighting; lighting of poultry to increase egg production; therapeutic treatment by means of special lamps.

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-07 in IEC 60050-845:1987.

effet actinique produit artificiellement, m

modification photochimique produite par un rayonnement optique artificiel dans des conditions contrôlées

EXEMPLE Action sur la croissance des végétaux par un éclairage programmé dans le temps, éclairage des poulaillers pour augmenter la production d'œufs, traitement thérapeutique au moyen de lampes spéciales.

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تأثير أكتيني محقق صناعيا**
de **künstlich erzeugter aktinischer Effekt**, m
it **effetto attinico prodotto artificialmente**
ja **人工光・光化学効果**
ko **인공적 유도 화학선 효과**
인위 유도 광화 효과
pl **skutek aktyniczny wywołany sztucznie**, m
pt **efeito actínico induzido artificialmente**
zh **人工诱导光化效应**

845-26-084

direct actinic effect

actinic effect that occurs at the place where the radiant energy responsible for the effect is absorbed

EXAMPLE Conversion of 7-dehydrocholesterol to previtamin D3.

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-06-04 in IEC 60050-845:1987.

effet actinique direct, m

effet actinique qui se produit dans la région d'absorption de l'énergie rayonnante à l'origine de l'effet

EXEMPLE Conversion du 7-déhydrocholestérol en prévitamine D3.

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-06-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **تأثير أكتينى مباشر**
de **direkter aktinischer Effekt**, m
it **effetto attinico diretto**
ja **直接的光化学効果**
ko **직광화 효과**
pl **skutek aktyniczny bezpośredni**, m
pt **efeito actínico direto**
zh **直接光化效应**

845-26-085

retinal thermal hazard

potential for a thermally induced retinal injury resulting from optical radiation exposure at wavelengths primarily between 380 nm and 1 400 nm

Note 1 to entry: The retinal thermal hazard is only likely to be of concern for lasers or high-radiance arc lamps.

danger thermique rétinien, m

potentiel de production d'une lésion rétinienne d'origine thermique due à une exposition aux rayonnements optiques à des longueurs d'onde principalement entre 380 nm et 1 400 nm

Note 1 à l'article: Il est probable que le danger thermique rétinien constitue une source de préoccupation uniquement pour les lasers ou les lampes à arc à luminance énergétique élevée.

ar **الخطر الحرارى على الشبكية**
de **thermische Netzhautgefährdung**, f
it **pericolo termico retinico**
rischio termico retinico
ja **網膜熱傷害**
ko **망막 온도 위험**
pl **zagrożenie termiczne siatkówki**, n
pt **perigo térmico retiniano**
zh **视网膜热危害**

845-26-086

ultraviolet hazard

potential for a photochemically induced eye or skin injury resulting from optical radiation exposure at wavelengths primarily between 180 nm and 400 nm

danger lié aux ultraviolets, m

potentiel de production d'une lésion oculaire ou cutanée d'origine photochimique due à une exposition aux rayonnements optiques à des longueurs d'onde principalement entre 180 nm et 400 nm

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **خطر الأشعة الفوق بنفسحية**
de **UV-Gefährdung**, f
it **pericolo da ultravioletti**
rischio da ultravioletti
ja **有害紫外放射**
ko **자외선 위험**
pl **zagrożenie nadfioletem**, n
pt **perigo associado às ultravioletas**
zh **紫外危害**

845-26-087

erythemal hazard

potential for erythema of the skin resulting from optical radiation exposure at wavelengths primarily between generally 250 nm and 400 nm

danger érythémal, m

potentiel d'érythème de la peau dû à une exposition aux rayonnements optiques à des longueurs d'onde principalement entre 250 nm et 400 nm

ar **خطر الأشعة المحدثة التهاب للجلد**
de **Erythemgefährdung**, f
it **pericolo eritemale**
rischio eritemale
ja **紅斑効果**
ko **홍반 위험**
pl **zagrożenie erytemalne**, n
pt **perigo para eritemas**
zh **红斑危害**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27 Light sources
845-27 Sources de lumière

845-27-001

light source

surface or object emitting light

Note 1 to entry: A light source can be self-emitting (primary light source) or non-self-emitting (secondary light source).

Note 2 to entry: See also Note 1 to entry of IEV 845-27-004.

source de lumière, f

surface ou objet émettant de la lumière

Note 1 à l'article: Une source de lumière peut émettre de la lumière par elle-même (source primaire de lumière) ou ne pas émettre de la lumière par elle-même (source secondaire de lumière).

Note 2 à l'article: Voir aussi Note 1 à l'article de l'IEV 845-27-004.

ar **مصدر ضوء**
de **Lichtquelle**, f
it **sorgente luminosa**
ja **光源**
ko **광원**
pl **źródło światła**, n
pt **fonte de luz**
zh **光源**

845-27-002

primary light source

surface or object emitting light by a transformation of energy

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-01 in IEC 60050-845:1987.

source primaire de lumière, f

surface ou objet émettant de la lumière par une transformation d'énergie

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصدر ضوء ابتدائى**
de **Selbstleuchter**, m
Primärlichtquelle, f
it **sorgente luminosa primaria**
ja **一次光源**
ko **일차 광원**
pl **źródło światła pierwotne**, n
pt **fonte primária de luz**
zh **自发光光源**

845-27-003

secondary light source

surface or object which is not self-emitting but receives light and re-directs it, at least in part, by reflection or transmission

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-02 in IEC 60050-845:1987.

source secondaire de lumière, f

surface ou objet qui, n'émettant pas de lumière par elle-même ou lui-même, reçoit de la lumière et la restitue, au moins partiellement, par réflexion ou par transmission

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصدر ضوء ثانوى**
de **Fremdleuchter**, m
Sekundärlichtquelle, f
it **sorgente luminosa secondaria**
ja **二次光源**
ko **2차 광원**
pl **źródło światła wtórne**, n
pt **fonte secundária de luz**
zh **二次发光光源**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-004

electric light source

primary light source with the means for connecting to the power supply and usually designed to be incorporated into a luminaire

Note 1 to entry: In IEC standards, "light source" is also commonly used with the same meaning.

Note 2 to entry: An electric light source can be an electric lamp, or LED module designed to be connected by terminals, connectors or similar devices.

source de lumière électrique, f

source primaire de lumière avec dispositif de raccordement à l'alimentation électrique, généralement conçue pour être intégrée à un luminaire

Note 1 à l'article: Dans les normes IEC, le terme "source de lumière" est également couramment employé avec la même signification.

Note 2 à l'article: Une source de lumière électrique peut être une lampe électrique, ou un module LED conçu pour être raccordé au moyen de bornes, connecteurs ou dispositifs analogues.

ar **مصدر ضوء كهربائى**
de **elektrische Lichtquelle**, f
it **sorgente luminosa elettrica**
ja **電気光源**
ko **전기 광원**
pl **źródło światła elektryczne**, n
pt **fonte de luz elétrica**
zh **电光源**

845-27-005

replaceable light source

light source designed to be replaced by an ordinary person or a qualified person

Note 1 to entry: When incorporated into a luminaire, a replaceable light source can be classified as replaceable, non-user replaceable or non-replaceable depending on the luminaire design.

source de lumière remplaçable, f

source de lumière conçue pour être remplacée par une personne qualifiée ou non qualifiée

Note 1 à l'article: Lorsqu'elle est intégrée à un luminaire, une source de lumière remplaçable peut être classée comme remplaçable, non remplaçable par l'utilisateur ou non remplaçable selon la conception du luminaire.

ar **مصدر ضوء قابل للإستبدال**
de **austauschbare Lichtquelle**, f
it **sorgente luminosa sostituibile**
ja **交換形光源**
ko **교체 가능 광원**
pl **źródło światła wymienne**, n
pt **fonte de luz substituível**
zh **可替换光源**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-006

non-replaceable light source

light source designed to be a non-replaceable part of the luminaire

Note 1 to entry: An integral light source is always non-replaceable. A non-replaceable light source is not always an integral light source.

Note 2 to entry: The non-replaceability can be the result of the luminaire design.

source de lumière non remplaçable, f

source de lumière conçue pour être une partie non remplaçable du luminaire

Note 1 à l'article: Une source de lumière intégrée est toujours non remplaçable. Une source de lumière non remplaçable n'est pas toujours une source de lumière intégrée.

Note 2 à l'article: La non remplaçabilité peut être le résultat de la conception du luminaire.

ar **مصدر ضوء غير قابل للإستبدال**
de **nicht-austauschbare Lichtquelle**, f
it **sorgente luminosa non sostituibile**
ja **非交換形光源**
ko **교체 불가능 광원**
pl **źródło światła niewymienne**, n
pt **fonte de luz não substituível**
zh **不可替换光源**

845-27-007

non-user replaceable light source

replaceable light source intended by the manufacturer to be replaced only by a service agent, or a similarly qualified person

Note 1 to entry: When incorporated into a luminaire, a non-user replaceable light source can become classified as non-replaceable depending on the luminaire design.

source de lumière non remplaçable par l'utilisateur, f

source de lumière conçue par le fabricant pour être remplacée uniquement par un agent d'entretien, ou une personne qualifiée similaire

Note 1 à l'article: Lorsqu'elle est intégrée à un luminaire, une source de lumière non remplaçable par l'utilisateur peut être classée comme non remplaçable selon la conception du luminaire.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصدر ضوء قابل للإستبدال بمعرفة المصنع**
de **nicht vom Nutzer austauschbare Lichtquelle**, f
it **sorgente luminosa non sostituibile dall'utilizzatore**
ja **使用者非交換形光源**
ko **사용자 교체 불가능 광원**
pl **źródło światła niewymienne przez użytkownika**, n
pt **fonte de luz não substituível pelo utilizador**
zh **非用户替换光源**

845-27-008

electric lamp

electric light source provided with at least one cap

Note 1 to entry: For products that have the same physical characteristics as electric lamps for general lighting, but that are built to emit optical radiation mainly in the IR or UV spectrum, the term "IR lamp" or "UV lamp" is often used.

Note 2 to entry: In IEC standards, "lamp" is commonly used with the same meaning.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-07-03 in IEC 60050-845:1987.

lampe électrique, f

source de lumière électrique équipée d'au moins un culot

Note 1 à l'article: Pour les produits ayant les mêmes caractéristiques physiques que les lampes électriques pour un éclairage général, mais qui sont construits pour émettre un rayonnement optique principalement dans le spectre infrarouge ou ultraviolet, le terme "lampe à infrarouge" ou "lampe ultraviolette" est souvent employé.

Note 2 à l'article: Dans les normes IEC, le terme "lampe" est couramment employé avec la même signification.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح كهربائي**
de **elektrische Lampe**, f
Lampe, f
it **lampada elettrica**
ja **電気ランプ**
ko **전등**
pl **lampa elektryczna**, f
pt **lâmpada elétrica**
zh **电灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-009

integrated lamp

electric lamp that cannot be dismantled without being permanently damaged, incorporating control gear, and all additional elements necessary for starting and stable operation of the light source, designed for direct connection to the supply voltage

lampe intégrée, f

lampe électrique ne pouvant être démontée sans subir de dommage permanent, qui intègre un appareillage de commande, et tous les éléments complémentaires nécessaires pour l'amorçage et le fonctionnement stable de la source de lumière, conçue pour un raccordement direct à la source de tension d'alimentation

ar **مصباح متكامل**
de **integrierte Lampe**, f
it **lampada integrata**
ja **制御装置内蔵形ランプ**
ko **집적등**
pl **lampa zintegrowana**, f
pt **lâmpada integrada**
zh **集成式灯**

845-27-010

lighting system

system designed to provide lighting

Note 1 to entry: A lighting system can be dedicated to

a. the support of one or more specified visual tasks under specified conditions considering other requirements such as human comfort, safety, the appearance of the surrounding environment and energy consumption;
b. the support of other than human tasks.

Note 2 to entry: A lighting system can include a set of light sources, other physical components, communication protocols, user interfaces, software and networks to provide control and monitoring functions.

Note 3 to entry: The light source(s) and the related equipment can be integrated in a single item, e.g. an LED module, a lamp or a luminaire.

Note 4 to entry: A lighting system can be networked to provide central or remote control and monitoring functions.

Note 5 to entry: A lighting system can be connected to or integrated with other systems or devices.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

système d'éclairage, m

système conçu pour fournir un éclairage

Note 1 à l'article: Un système d'éclairage peut être dédié au

a. soutien d'une ou de plusieurs tâches visuelles spécifiées dans des conditions spécifiées compte tenu d'autres exigences telles que le confort humain, la sécurité, l'aspect de l'environnement immédiat et la consommation d'énergie;
b. soutien de tâches autres que les tâches humaines.

Note 2 à l'article: Un système d'éclairage peut inclure un ensemble de sources de lumière, d'autres composants physiques, des protocoles de communication des interfaces utilisateurs, des logiciels et des réseaux afin d'assurer des fonctions de commande et de surveillance.

Note 3 à l'article: La ou les sources de lumière et le matériel associé peuvent être intégrés en un seul élément, par exemple, un module LED, une lampe ou un luminaire.

Note 4 à l'article: Un système d'éclairage peut être mis en réseau afin d'assurer des fonctions de commande et de surveillance centrales ou distantes.

Note 5 à l'article: Un système d'éclairage peut être connecté ou intégré à d'autres systèmes ou dispositifs.

ar **نظام إضاءة**
de **Beleuchtungssystem**, n
it **sistema di illuminazione**
ja **照明システム**
ko **조명시스템**
조명설비
조명장치
pl **system oświetleniowy**, m
pt **sistema de iluminação**
zh **照明系统**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-011

incandescent lamp

electric lamp in which light is produced by means of an element heated to incandescence by the passage of an electric current

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-04 in IEC 60050-845:1987.

lampe à incandescence, f

lampe électrique dans laquelle l'émission de lumière est produite au moyen d'un corps porté à l'incandescence par le passage d'un courant électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح متوهج**
de **elektrische Glühlampe**, f
Glühlampe, f
it **lampada a incandescenza**
ja **白熱電球**
ko **백열등**
pl **żarówka**, f
pt **lâmpada de incandescência**
zh **白炽灯**

845-27-012

carbon filament lamp

incandescent lamp whose luminous element is a filament of carbon

Note 1 to entry: For the shapes of filament, see "straight filament", "single-coil filament" and "coiled-coil filament".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-05 in IEC 60050-845:1987.

lampe à filament de carbone, f

lampe à incandescence dont le corps lumineux est constitué par un filament de carbone

Note 1 à l'article: Pour les formes de filament, voir "filament droit", "filament à simple boudinage" et "filament à double boudinage".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح ذو فتيل كربون**
de **Kohlefadenlampe**, f
it **lampada a filamento di carbone**
ja **炭素フィラメント電球**
ko **탄소 필라멘트등**
pl **żarówka o żarniku węglowym**, f
pt **lâmpada de filamento de carbono**
zh **碳丝灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-013

metal filament lamp

incandescent lamp whose luminous element is a filament of metal

Note 1 to entry: For the shapes of filament, see "straight filament", "single-coil filament" and "coiled-coil filament".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-06 in IEC 60050-845:1987.

lampe à filament métallique, f

lampe à incandescence dont le corps lumineux est constitué par un filament métallique

Note 1 à l'article: Pour les formes de filament, voir "filament droit", "filament à simple boudinage" et "filament à double boudinage".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح ذو فتيل معدنى**
de **Metalldrahtlampe**, f
it **lampada a filamento metallico**
ja **金属フィラメント電球**
ko **금속 필라멘트등**
pl **żarówka o żarniku metalowym**, f
pt **lâmpada de filamento metálico**
zh **金属丝灯**

845-27-014

tungsten filament lamp

incandescent lamp whose luminous element is a filament of tungsten

Note 1 to entry: For the shapes of filament, see "straight filament", "single-coil filament" and "coiled-coil filament".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-07 in IEC 60050-845:1987.

lampe à filament de tungstène, f

lampe à incandescence dont le corps lumineux est constitué par un filament de tungstène

Note 1 à l'article: Pour les formes de filament, voir "filament droit", "filament à simple boudinage" et "filament à double boudinage".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح ذو فتيل تانجستين**
de **Wolframdrahtlampe**, f
it **lampada a filamento di tungsteno**
ja **タングステンフィラメント電球**
ko **텅스텐 필라멘트등**
pl **żarówka o żarniku wolframowym**, f
pt **lâmpada de filamento de tungsténio**
zh **钨丝灯**

845-27-015

vacuum lamp
vacuum incandescent lamp

incandescent lamp in which the luminous element operates in an evacuated bulb

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-08 in IEC 60050-845:1987.

lampe à vide, f
lampe à incandescence à vide, f

lampe à incandescence dans laquelle le corps lumineux est placé dans une ampoule vide d'air

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح مفرغ**
مصباح متوهج مفرغ
de **Vakuumlampe**, f
it **lampada a vuoto**
lampada a incandescenza a vuoto
ja **真空電球**
ko **진공등**
pl **żarówka próżniowa**, f
pt **lâmpada de vácuo**
lâmpada de incandescência de vácuo
zh **真空灯**
真空白炽灯

845-27-016

gas-filled lamp
gas-filled incandescent lamp

incandescent lamp in which the luminous element operates in a bulb filled with an inert gas

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-09 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe à atmosphère gazeuse, f
lampe à incandescence à atmosphère gazeuse, f

lampe à incandescence dans laquelle le corps lumineux est placé dans une ampoule remplie d'un gaz inerte

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح مملوء بالغاز**
مصباح مملوء بغاز متوهج
de **gasgefüllte Lampe**, f
it **lampada a gas**
lampada a gas a incandescenza
ja **ガス入り電球**
ko **가스입등**
pl **żarówka gazowana**, f
pt **lâmpada de atmosfera gasosa**
lâmpada de incandescência de atmosfera gasosa
zh **充气灯**
充气白炽灯

845-27-017

tungsten halogen lamp

gas-filled lamp containing halogens or halogen compounds, the filament being of tungsten

Note 1 to entry: Iodine lamps belong to this category.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-10 in IEC 60050-845:1987.

lampe à incandescence à halogènes, f

lampe à filament de tungstène à atmosphère gazeuse qui contient des halogènes ou des composés halogénés

Note 1 à l'article: Les lampes à iode entrent dans cette catégorie.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح ذوفتيل تانجستين مملوء بالهالوجين**
de **Halogen-Glühlampe**, f
it **lampada ad alogeni**
ja **ハロゲン電球**
タングステンハロゲン電球
ko **텅스텐 할로겐등**
pl **żarówka halogenowa**, f
pt **lâmpada de halogéneos**
lâmpada de incandescência de halogéneos
zh **卤钨灯**

845-27-018

electric discharge, <in a gas>

passage of an electric current through gases and vapours by the production and movements of charge carriers under the influence of an electric field

Note 1 to entry: The electric discharge results in the emission of electromagnetic radiation which plays an essential part in all its applications in lighting.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-11 in IEC 60050-845:1987.

décharge électrique, <dans un gaz> f

passage d'un courant électrique à travers des gaz et des vapeurs, par l'intermédiaire des porteurs de charge produits et entraînés par le champ électrique régnant dans le milieu

Note 1 à l'article: La décharge électrique produit un rayonnement électromagnétique qui joue un rôle essentiel dans toutes ses applications à l'éclairage.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تفريغ كهربائي**, <داخل غاز>
de **Gasentladung**, f
it **scarica elettrica**, <in un gas>
ja **放電**
ko **전기방전**, <가스>
pl **wyładowanie elektryczne**, <w gazach> n
pt **descarga elétrica**, <num gás>
zh **放电**, <气体中>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-019

glow discharge

electric discharge in which the secondary emission from the cathode is much greater than the thermionic emission

Note 1 to entry: The glow discharge is characterized by a considerable cathode fall (typically 70 V or more) and by low current density at the cathode (some 10 $A \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-12 in IEC 60050-845:1987.

décharge luminescente, f
décharge en lueur, f

décharge électrique dans laquelle l'émission secondaire de la cathode est beaucoup plus grande que l'émission thermoélectronique

Note 1 à l'article: La décharge luminescente (décharge en lueur) est caractérisée par une chute de tension cathodique importante (généralement de 70 V ou plus), et par une faible densité de courant à la cathode (de l'ordre de 10 $A \cdot m^{2}$)

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تفريغ متوهج**
de **Glimmentladung**, f
it **scarica a bagliore**
ja **グロー放電**
ko **글로방전**
pl **wyładowanie świetlące**, n
pt **descarga luminescente**
zh **辉光放电**

845-27-020

cathode fall
cathode voltage drop
DEPRECATED: cathode drop

difference in electric potential due to the space charge near the cathode

Note 1 to entry: The cathode fall is expressed in volt (V).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-13 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

chute cathodique, f
chute de tension cathodique, f
DÉCONSEILLÉ: chute cathodique, f

différence de potentiel électrique due à la présence d'une charge d'espace au voisinage de la cathode

Note 1 à l'article: La chute cathodique est exprimée en volt (V).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **هبوط الجهد في المهبط**
de **Kathodenfall**, m
it **caduta catodica**
ja **陰極降下**
ko **음극강하**, <전압>
pl **spadek katodowy**, m
pt **queda de tensão catódica**
zh **阴极电压降**

845-27-021

normal cathode fall

cathode fall that is independent of the discharge current, the current density remaining constant over the active surface of the cathode

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-14 in IEC 60050-845:1987.

chute cathodique normale, f

chute cathodique indépendante du courant de décharge, la densité de courant sur la surface active de la cathode restant constante

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **هبوط الجهد الطبيعي في المهبط**
de **normaler Kathodenfall**, m
it **caduta catodica normale**
ja **正常陰極降下**
ko **정상음극강하**
pl **spadek katodowy normalny**, m
pt **queda de tensão catódica normal**
zh **正常阴极电压降**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-022

abnormal cathode fall

cathode fall that depends on the discharge current, which is distributed over the whole active surface of the cathode

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-15 in IEC 60050-845:1987.

chute cathodique anormale, f

chute cathodique qui dépend du courant de décharge, lequel se répartit sur toute la surface active de la cathode

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **هبوط الجهد الغير طبيعى فى المهبط**
de **anormaler Kathodenfall**, m
it **caduta catodica anormale**
ja **異常陰極降下**
ko **비정상음극강하**
pl **spadek katodowy anormalny**, m
pt **queda de tensão catódica anormal**
zh **异常阴极电压降**

845-27-023

arc discharge, <in a gas or in a vapour>
electric arc, <in a gas or in a vapour>

electric discharge characterized by a cathode fall which is small compared to that in a glow discharge

Note 1 to entry: The emission of the cathode results from various causes (thermionic emission, field emission, etc.) acting simultaneously or separately; secondary emission plays only a small part.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-16 in IEC 60050-845:1987.

décharge en arc, <dans un gaz ou dans une vapeur> f

décharge électrique caractérisée par une chute de tension cathodique faible par rapport à celle qui se produit dans une décharge luminescente

Note 1 à l'article: L'émission électronique de la cathode relève de causes diverses (émission thermoélectronique, émission par effet de champ, etc.) agissant simultanément ou séparément, mais l'émission électronique secondaire ne joue qu'un faible rôle.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **تفريغ قوس كهربائى**, <فى غاز او بخار>
شرارة كهربية
de **Bogenentladung**, <in einem Gas> f
it **scarica ad arco**, <in un gas o vapore>
arco elettrico, <in un gas o vapore>
ja **アーク放電**
ko **아크방전**, <가스 또는 증기>
pl **wyładowanie łukowe**, <w gazach lub parach> n
pt **arco elétrico**, <num gás ou num vapor>
zh **弧光放电**, <气体或蒸气中的>
电弧, <气体或蒸气中的>

845-27-024

discharge lamp

electric lamp in which the light is produced, directly or indirectly, by an electric discharge through a gas, a metal vapour or a mixture of several gases and vapours

Note 1 to entry: According to whether the light is mainly produced in a gas or in a metal vapour, discharge lamps can be categorized as gaseous discharge lamps, for example xenon lamps, neon lamps, helium lamps, nitrogen lamps or carbon dioxide lamps, or as metal vapour lamps, such as metal halide lamps, high-pressure mercury lamps or high-pressure sodium lamps.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-17 in IEC 60050-845:1987.

lampe à décharge, f

lampe électrique dans laquelle la lumière est produite, directement ou indirectement, par décharge électrique dans un gaz, une vapeur métallique ou un mélange de plusieurs gaz et vapeurs

Note 1 à l'article: Selon que la lumière est essentiellement produite par un gaz ou par une vapeur métallique, les lampes à décharge peuvent être catégorisées comme suit: lampes à décharge à gaz, par exemple, lampes au xénon, lampes au néon, lampes à hélium, lampes à azote, lampes à anhydride carbonique, ou lampes à vapeur métallique, telles que les lampes aux halogénures métalliques, les lampes à mercure à haute pression ou les lampes à sodium à haute pression.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح تفريغ**
de **Entladungslampe**, f
it **lampada a scarica**
ja **放電ランプ**
ko **방전등**
pl **lampa wyładowcza**, f
pt **lâmpada de descarga**
zh **放电灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-025

luminous-discharge tube

tube, or other vessel or device, which is constructed of translucent material, hermetically sealed, and designed for the emission of light arising from the passage of an electric current through a gas or vapour contained within it

Note 1 to entry: The tube can be with or without a fluorescent coating.

tube à décharge luminescente, m

tube, ou autre récipient ou dispositif, constitué d'un matériau translucide, étanche, et conçu pour l'émission de lumière due au passage d'un courant électrique dans un gaz ou une vapeur qu'il contient

Note 1 à l'article: Le tube peut comporter ou non un revêtement fluorescent.

ar **صمام تفريغ قوس مضيء**
de **Leuchtentladungsröhre**, f
it **tubo a scarica luminosa**
ja **発光放電管**
ko **광속 방전관**
pl **jarznik lampy wyładowczej**, m
pt **tubo de descarga luminescente**
zh **发光放电管**

845-27-026

glow lamp

discharge lamp in which the light is produced directly or indirectly (by fluorescence) from the radiation of the electric discharge into a gas at low pressure, in the region in front of the cathode

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-18 in IEC 60050-845:1987.

lampe à lueur, f

lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite directement ou indirectement (par fluorescence) par le rayonnement de la décharge électrique dans un gaz à basse pression, dans la région proche de la cathode

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح متوهج**
de **Glimmlampe**, f
it **lampada a bagliore**
ja **グローランプ**
ko **글로등**
pl **lampa świetląca**, f
pt **lâmpada luminescente**
zh **辉光灯**

845-27-027

high-intensity discharge lamp
HID lamp

discharge lamp in which the light-producing arc is stabilized by wall temperature and the arc has a bulb wall loading in excess of 3 $W \cdot cm^{-2}$

Note 1 to entry: High-intensity discharge lamps include groups of discharge lamps known as high-pressure mercury lamps, metal halide lamps and high-pressure sodium lamps.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-19 in IEC 60050-845:1987.

lampe à décharge à haute intensité, f
lampe DHI, f

lampe à décharge dans laquelle l'arc qui produit la lumière est stabilisé par effet thermique de son enceinte dont la puissance surfacique est supérieure à 3 $W \cdot cm^{-2}$

Note 1 à l'article: Les lampes à décharge à haute intensité incluent les groupes de lampes à mercure à haute pression, lampes aux halogénures métalliques et lampes à sodium à haute pression.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح تفريغ عالي الشدة الضوئية**
de **Hochdruckentladungslampe**, f
HID-Lampe, f
it **lampada a scarica ad alta intensità**
lampada HID
ja **高輝度放電ランプ**
ko **고휘도 방전등**
pl **lampa wyładowcza dużej intensywności**, f
lampa HID
pt **lâmpada de descarga de alta intensidade**
zh **高强度放电灯**
HID灯

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-028

high-pressure mercury lamp
high-pressure mercury vapour lamp

high-intensity discharge lamp in which the major portion of the light is produced, directly or indirectly, by radiation from mercury operating at a partial pressure in excess of 100 kPa

Note 1 to entry: The term "high-pressure mercury lamp" includes clear lamps, phosphor-coated (mercury fluorescent) lamps and blended lamps. In a fluorescent mercury discharge lamp, the light is produced partly by the mercury vapour and partly by a layer of phosphors excited by the ultraviolet radiation of the discharge.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-20 in IEC 60050-845:1987.

lampe à mercure à haute pression, f
lampe à vapeur de mercure à haute pression, f

lampe à décharge à haute intensité dans laquelle la lumière est surtout produite, directement ou indirectement, par le rayonnement du mercure dont la pression partielle, pendant le fonctionnement, est supérieure à 100 kPa

Note 1 à l'article: Le terme "lampe à mercure à haute pression" inclut les lampes à ampoule claire, les lampes à ballon fluorescent et les lampes à lumière mixte. Dans une lampe à décharge à ballon fluorescent, la lumière est produite en partie par la vapeur de mercure et en partie par une couche de substance luminescente excitée par le rayonnement ultraviolet de la décharge.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح زئبق ضغط عالى**
de **Quecksilberdampf-Hochdrucklampe**, f
it **lampada a mercurio ad alta pressione**
lampada a vapori di mercurio ad alta pressione
ja **高圧水銀ランプ**
ko **고압 수은등**
pl **lampa rtęciowa wysokoprężna**, f
pt **lâmpada de vapor de mercúrio de alta pressão**
zh **高压汞灯**
高压汞蒸气灯

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-029

blended lamp
integrated mercury lamp, US

electric lamp containing in the same bulb the arc tube of a mercury vapour lamp and an incandescent lamp filament connected in series

Note 1 to entry: The bulb can be diffusing or coated with phosphors.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-21 in IEC 60050-845:1987.

lampe à lumière mixte, f

lampe électrique associant dans une même ampoule le tube à décharge d'une lampe à vapeur de mercure et un filament de lampe à incandescence montés en série

Note 1 à l'article: L'ampoule peut être diffusante ou recouverte de substances luminescentes.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح مختلط**
مصباح زئبق متكامل
de **Verbund-Lampe**, f
Mischlichtlampe, f
it **lampada a luce miscelata**
ja **安定器内蔵形水銀ランプ**
ko **혼합등**
안정기 내장형 수은등
pl **lampa o świetle mieszanym**, f
pt **lâmpada de luz mista**
zh **混合灯**
集成式汞灯

845-27-030

low-pressure mercury lamp
low-pressure mercury vapour lamp

discharge lamp of the mercury vapour type, with or without a coating of phosphors, in which during operation the partial pressure of the vapour does not exceed 100 Pa

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-22 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe à mercure à basse pression, f
lampe à vapeur de mercure à basse pression, f

lampe à décharge à vapeur de mercure, revêtue ou non de substances luminescentes, dans laquelle la pression partielle de la vapeur ne dépasse pas 100 Pa pendant le fonctionnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح زئبق ضغط منخفض**
de **Quecksilberdampf-Niederdrucklampe**, f
it **lampada a mercurio a bassa pressione**
lampada a vapori di mercurio a bassa pressione
ja **低圧水銀ランプ**
ko **저압 수은등**
pl **lampa rtęciowa niskoprężna**, f
pt **lâmpada de vapor de mercúrio de baixa pressão**
zh **低压汞灯**
低压汞蒸气灯

845-27-031

high-pressure sodium lamp
high-pressure sodium vapour lamp

high-intensity discharge lamp in which the light is produced mainly by radiation from sodium vapour operating at a partial pressure of the order of 10 kPa

Note 1 to entry: The term "high-pressure sodium lamp" includes electric lamps with clear or diffusing bulb.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-23 in IEC 60050-845:1987.

lampe à sodium à haute pression, f
lampe à vapeur de sodium à haute pression, f

lampe à décharge à haute intensité dans laquelle la lumière est principalement produite par le rayonnement de la vapeur de sodium dont la pression partielle, pendant le fonctionnement, est de l'ordre de 10 kPa

Note 1 à l'article: Le terme "lampe à sodium à haute pression" s'applique aux lampes électriques à ampoule claire ou diffusante.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح صوديوم ضغط عالي**
de **Natriumdampf-Hochdrucklampe**, f
it **lampada al sodio ad alta pressione**
lampada a vapori di sodio ad alta pressione
ja **高圧ナトリウムランプ**
ko **고압 나트륨등**
pl **lampa sodowa wysokoprężna**, f
pt **lâmpada de vapor de sódio de alta pressão**
zh **高压钠灯**
高压钠蒸气灯

845-27-032

low-pressure sodium lamp
low-pressure sodium vapour lamp

discharge lamp in which the light is produced by radiation from sodium vapour operating at a partial pressure of 0,1 Pa to 1,5 Pa

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-24 in IEC 60050-845:1987.

lampe à sodium à basse pression, f
lampe à vapeur de sodium à basse pression, f

lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite par le rayonnement de la vapeur de sodium dont la pression partielle, pendant le fonctionnement, se situe entre 0,1 Pa et 1,5 Pa

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح صوديوم ضغط منخفض**
de **Natriumdampf-Niederdrucklampe**, f
it **lampada al sodio a bassa pressione**
lampada a vapori di sodio a bassa pressione
ja **低圧ナトリウムランプ**
ko **저압 나트륨등**
pl **lampa sodowa niskoprężna**, f
pt **lâmpada de vapor de sódio de baixa pressão**
zh **低压钠灯**
低压钠蒸气灯

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-033

metal halide lamp

high intensity discharge lamp in which the major portion of the light is produced by radiation from a mixture of a metallic vapour, metal halides and the products of the dissociation of metal halides

Note 1 to entry: The term "metal halide lamp" includes clear and coated electric lamps.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-25 in IEC 60050-845:1987.

lampe aux halogénures métalliques, f

lampe à décharge à haute intensité dans laquelle la majeure partie de la lumière est produite par le rayonnement d'un mélange d'une vapeur métallique, d'halogénures métalliques et des produits de dissociation d'halogénures métalliques

Note 1 à l'article: Le terme "lampe aux halogénures métalliques" inclut les lampes électriques à ampoule claire et recouvertes de substances luminescentes.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح هالوجين معدني**
de **Metall-Halogenid-Lampe**, f
it **lampada ad alogenuri metallici**
ja **メタルハライドランプ**
ko **금속 할라이드등**
메탈 할라이드등
pl **lampa metalohalogenkowa**, f
pt **lâmpada de halogenetos metálicos**
zh **金属卤化物灯**

845-27-034

fluorescent lamp

discharge lamp of the low-pressure mercury type in which most of the light is emitted by one or several layers of phosphors excited by the ultraviolet radiation from the discharge

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-26 in IEC 60050-845:1987.

lampe fluorescente, f
lampe à fluorescence, f

lampe à décharge à mercure à basse pression dans laquelle la plus grande partie de la lumière est émise par une ou plusieurs couches de substances luminescentes excitées par le rayonnement ultraviolet de la décharge

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح تفريغ فلوري**
de **Leuchtstofflampe**, f
Fluoreszenzlampe, f CH
it **lampada a fluorescenza**
ja **蛍光ランプ**
ko **형광등**
pl **lampa fluorescencyjna**, f
świetlówka, f
pt **lâmpada fluorescente**
zh **荧光灯**

845-27-035

external electrode fluorescent lamp

discharge lamp of gases with the attached electrode outside the electric lamp, in which most of the light is emitted by the excitation of phosphors coated inside the glass tube

lampe fluorescente à électrode externe, f

lampe à décharge de gaz dont l'électrode intégrée se situe à l'extérieur de la lampe électrique, dans laquelle la plus grande partie de la lumière est émise par l'excitation de substances luminescentes constituant le revêtement intérieur du tube de verre

ar **مصباح فلوري ذو قطب خارجى**
de **Leuchtstofflampe mit externen Elektroden**, f
it **lampada a fluorescenza con elettrodo esterno**
ja **外部電極蛍光ランプ**
ko **외부 전극 형광등**
pl **lampa fluorescencyjna z zewnętrzną elektrodą**, f
pt **lâmpada fluorescente de elétrodo externo**
zh **外电极荧光灯**

845-27-036

cold-cathode lamp

discharge lamp in which the light is produced by the positive column of a glow discharge

Note 1 to entry: A cold-cathode lamp is generally fed from a device providing sufficient voltage to initiate starting without special means.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-27 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe à cathode froide, f

lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite par la colonne positive d'une décharge luminescente

Note 1 à l'article: Une lampe à cathode froide est généralement alimentée par un dispositif fournissant une tension suffisante pour provoquer l'amorçage sans artifice spécial.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح بارد المهبط**
de **Kaltkathodenlampe**, f
it **lampada a catodo freddo**
ja **冷陰極ランプ**
ko **냉음극등**
pl **lampa o zimnej katodzie**, f
lampa jarzeniowa, f
pt **lâmpada de cátodo frio**
zh **冷阴极灯**

845-27-037

cold-cathode fluorescent lamp

cold-cathode lamp in which most light is emitted by the excitation of phosphors coated in the discharge vessel

lampe fluorescente à cathode froide, f

lampe à cathode froide dans laquelle la plus grande partie de la lumière est émise par l'excitation des substances luminescentes qui constituent le revêtement de l'ampoule à décharge

ar **مصباح فلورى بارد المهبط**
de **Kaltkathodenleuchtstofflampe**, f
it **lampada a fluorescenza a catodo freddo**
ja **冷陰極蛍光ランプ**
ko **냉음극형광등**
pl **świetlówka o zimnej katodzie**, f
pt **lâmpada fluorescente de cátodo frio**
zh **冷阴极荧光灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-038

tubular cold-cathode discharge lamp
neon tube

discharge tube having cathodes which can be coated with an electron emitting material and which, during the starting process without external heating, emits electrons by field emission

Note 1 to entry: Tubular cold-cathode discharge lamps have a low-pressure filling of a rare gas (or a mixture of rare gases) and possibly mercury vapour.

Note 2 to entry: Tubular cold-cathode discharge lamps can have an inside coating of fluorescent materials.

lampe à décharge tubulaire à cathode froide, f
tube néon, m

espace tubulaire dont les cathodes peuvent être revêtues d'un matériau à émission d'électrons et qui, au cours du processus d'amorçage sans chauffage externe, émet des électrons par émission de champ

Note 1 à l'article: Les lampes à décharge à cathode froide tubulaire sont remplies d'un gaz rare (ou un mélange de gaz rares) et éventuellement d'une vapeur de mercure à basse pression.

Note 2 à l'article: Le revêtement intérieur des lampes à décharge à cathode froide tubulaire peut être constitué de matériaux fluorescents.

ar **مصباح تفريغ أنبوبى بارد المهبط**
مصباح نيون
de **röhrenförmige Kaltkathodenentladungslampe**, f
Neonröhre, f
it **lampada a scarica tubolare a catodo freddo**
tubo neon
ja **冷陰極放電ランプ**
ko **관상 냉음극 방전등**
pl **lampa wyładowcza rurowa o zimnej katodzie**, f
pt **lâmpada de descarga de cátodo frio tubular**
tubo de néon
zh **管状冷阴极放电灯**
霓虹灯管

845-27-039

hot-cathode lamp

discharge lamp in which the light is produced by the positive column of an arc discharge

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-28 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe à cathode chaude, f

lampe à décharge dans laquelle la lumière est produite par la colonne positive d'une décharge en arc

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح تفريغ ساخن المهبط**
de **Glühkathodenlampe**, f
it **lampada a catodo caldo**
ja **熱陰極ランプ**
ko **열음극 방전등**
pl **lampa o gorącej katodzie**, f
pt **lâmpada de cátodo quente**
zh **热阴极灯**

845-27-040

cold-start lamp
instant-start lamp

discharge lamp designed to start without preheating of the electrodes

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-29 in IEC 60050-845:1987.

lampe à amorçage à froid, f
lampe sans préchauffage, f

lampe à décharge s'allumant sans préchauffage des électrodes

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح ذو بدء تشغيل على البارد**
مصباح تفريغ ذوبدء تشغيل لحظى
de **Kaltstartlampe**, f
it **lampada a catodo non preriscaldato**
lampada a partenza istantanea
ja **コールドスタートランプ**
ko **냉기동등**
pl **lampa o zimnym zapłonie**, f
pt **lâmpada de arranque a frio**
lâmpada de arranque instantâneo
zh **冷启动灯**
瞬时启动灯

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-041

preheat lamp

hot-cathode lamp that requires preheating of the electrodes for starting

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-30 in IEC 60050-845:1987.

lampe à préchauffage, f

lampe à cathode chaude dont l'amorçage exige le préchauffage des électrodes

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح ذو مهبط سابق التسخين**
de **Vorheizlampe**, f
it **lampada a catodo preriscaldato**
ja **予熱始動ランプ**
ko **예열등 기동 형광등**
pl **lampa o gorącym zapłonie**, f
pt **lâmpada de arranque a quente**
lâmpada com pré-aquecimento
zh **预热灯**

845-27-042

switch-start fluorescent lamp

fluorescent lamp designed to operate in a circuit requiring a starter for the preheating of the cathodes

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-31 in IEC 60050-845:1987.

lampe fluorescente à amorçage par starter, f

lampe fluorescente conçue pour fonctionner avec un circuit nécessitant un starter pour le préchauffage des cathodes

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح فلورى ذو مفتاح بدء التشغيل**
de **Leuchtstofflampe für Starterbetrieb**, f
it **lampada a fluorescenza con starter a interruttore**
ja **スタータ形蛍光ランプ**
ko **스위치 기동 형광등**
pl **świetlówka zapłonnikowa**, f
pt **lâmpada fluorescente de arranque com arrancador**
zh **开关启动荧光灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-043

starterless fluorescent lamp

fluorescent lamp having hot cathodes designed to operate with auxiliary equipment that enables it, when switched on, to start rather quickly without the intervention of a starter

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-32 in IEC 60050-845:1987.

lampe fluorescente à amorçage sans starter, f

lampe fluorescente dont les cathodes chaudes sont conçues pour fonctionner avec un dispositif auxiliaire qui permet un amorçage plutôt rapide, après mise sous tension, sans l'intervention d'un starter

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح فلورى بدون مفتاح بدء التشغيل**
de **Leuchtstofflampe für starterlosen Betrieb**, f
it **lampada a fluorescenza senza starter**
ja **ラピッドスタート形蛍光ランプ**
ko **즉시 기동 형광등**
pl **świetlówka bezzapłonnikowa**, f
pt **lâmpada fluorescente de arranque sem arrancador**
zh **无启动器荧光灯**

845-27-044

arc lamp

discharge lamp in which the light is emitted by an arc discharge and/or by its electrodes

Note 1 to entry: The electrodes can be either of carbon (operating in air) or of metal.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-33 in IEC 60050-845:1987.

lampe à arc, f

lampe à décharge dans laquelle la lumière est émise par une décharge en arc et/ou par ses électrodes

Note 1 à l'article: Les électrodes peuvent être soit en carbone (fonctionnant dans l'air), soit en métal.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح قوس كهربائى**
de **Bogenlampe**, f
it **lampada ad arco**
ja **アークランプ**
ko **아크등**
pl **lampa łukowa**, f
pt **lâmpada de arco**
zh **弧光灯**

845-27-045

short-arc lamp

arc lamp, generally of very high pressure, in which the distance between the electrodes is of the order of 1 mm to 10 mm

Note 1 to entry: Certain mercury vapour lamps and xenon lamps are types of short-arc lamp.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-34 in IEC 60050-845:1987.

lampe à arc court, f

lampe à arc, généralement à très haute pression, dans laquelle la distance entre les électrodes est de l'ordre de 1 mm à 10 mm

Note 1 à l'article: Certaines lampes à vapeur de mercure et au xénon sont des types de lampes à arc court.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح قوس كهربائى قصير**
de **Kurzbogenlampe**, f
it **lampada ad arco corto**
ja **ショートアークランプ**
ko **단아크등**
pl **lampa łukowa o krótkim łuku**, f
pt **lâmpada de arco curto**
zh **短弧灯**

845-27-046

long-arc lamp

arc lamp, generally of high pressure, in which the distance between the electrodes is large, the arc filling the discharge tube and being therefore stabilized

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-35 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe à arc long, f

lampe à arc, généralement à haute pression, dans laquelle la distance entre les électrodes est grande, l'arc étant stabilisé par l'espace tubulaire dans lequel il est confiné

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح قوس كهربائى طويل**
de **Langbogenlampe**, f
it **lampada ad arco lungo**
ja **ロングアークランプ**
ko **장아크등**
pl **lampa łukowa o długim łuku**, f
pt **lâmpada de arco longo**
zh **长弧灯**

845-27-047

induction lamp

assembly of a low-pressure mercury discharge vessel and an inductive power coupler

lampe à induction, f

assemblage d'une ampoule à décharge à mercure à basse pression et d'un coupleur inductif de puissance

ar **مصباح حثى**
de **Induktionslampe**, f
it **lampada a induzione**
ja **無電極ランプ**
ko **유도등**
pl **lampa indukcyjna**, f
pt **lâmpada de indução**
zh **感应灯**

845-27-048

internally coupled induction lamp

induction lamp, the power coupler of which is partly surrounded by the discharge vessel

lampe à induction à coupleur interne, f

lampe à induction dont le coupleur de puissance est partiellement entouré par l'ampoule à décharge

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح حثى ذو تقارن داخلى**
de **intern gekoppelte Induktionslampe**, f
it **lampada a induzione con accoppiatore interno**
ja **内部電極無電極ランプ**
ko **내부결합유도등**
pl **lampa indukcyjna z wewnętrznym wzbudnikiem**, f
pt **lâmpada de indução acoplada internamente**
zh **内耦合感应灯**

845-27-049

externally coupled induction lamp

induction lamp, the discharge vessel of which is partly surrounded by the power coupler

lampe à induction à coupleur externe, f

lampe à induction dont l'ampoule à décharge est partiellement entourée par le coupleur de puissance

ar **مصباح حثى ذو تقارن خارجى**
de **extern gekoppelte Induktionslampe**, f
it **lampada a induzione con accoppiatore esterno**
ja **外部電極無電極ランプ**
ko **외부결합유도등**
pl **lampa indukcyjna z zewnętrznym wzbudnikiem**, f
pt **lâmpada de indução acoplada externamente**
zh **外耦合感应灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-050

LED
light emitting diode

solid-state device embodying a p-n junction, emitting incoherent optical radiation when excited by an electric current

Note 1 to entry: This definition is independent from the existence of enclosure(s) and of terminals.

Note 2 to entry: The output of an LED is a function of its physical construction, the material from which the LED is constructed and the exciting current. The optical emission can be in the ultraviolet, visible, or infrared wavelength regions.

Note 3 to entry: The term "LED" represents the LED die (or chip), or LED package. It is also used as part of a compound term, e.g. "LED technology", "LED television".

Note 4 to entry: The term "LED" shall not be used as an adjective for reporting product performance as for example "LED luminous flux", "LED colour rendering" or "LED lifetime". Instead, use for example "luminous flux of the LED package", "colour rendering of the LED module" or "lifetime of the LED lamp".

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-04-40 in IEC 60050-845:1987.

LED, f
diode électroluminescente, f

diode solide à jonction p-n émettant un rayonnement optique incohérent sous l'action d'un courant électrique

Note 1 à l'article: Cette définition est indépendante de l'existence d'une ou de plusieurs enveloppes et de bornes.

Note 2 à l'article: La réponse d'une LED est fonction de sa construction physique, de son matériau de construction et du courant d'excitation. L'émission optique peut se produire dans les régions de longueurs d'onde ultraviolettes, visibles ou infrarouges.

Note 3 à l'article: Le terme "LED" représente la puce ou le boîtier d'une LED. Il est également utilisé comme partie intégrante d'un terme composé, par exemple "technologie LED", "télévision LED".

Note 4 à l'article: Le terme "LED" ne doit pas être utilisé comme adjectif pour indiquer les performances du produit, par exemple "flux lumineux LED", "rendu des couleurs LED" ou "durée de vie de LED". Utiliser en revanche "flux lumineux du boîtier LED", "rendu des couleurs du module LED" ou "durée de vie de la lampe LED" par exemple.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **LED صمام ثنائي باعث لضوء**
de **LED**, f
Licht emittierende Diode, f
it **LED**
diodo a emissione luminosa
ja **LED**
ko **엘이디**
pl **LED**, f
dioda elektroluminescencyjna, f
pt **díodo fotoemissor**
LED
zh **发光二极管**
LED

845-27-051

LED die

separated part of a wafer intended to perform as an LED in a device

Note 1 to entry: A device can be an LED package.

SOURCE: IEC 60050-521:2002, 521-05-30, modified – Term qualified by "LED", synonym "chip" omitted, "(or whole)" omitted and "a function or functions" replaced by "as LED" in the definition, and Note 1 to entry added.

puce LED, f

composant découpé dans une tranche et destiné à fonctionner comme une LED dans un dispositif

Note 1 à l'article: Un dispositif peut être un boîtier LED.

SOURCE: IEC 60050-521:2002, 521-05-30, modifié – Terme qualifié de "LED", synonyme "pastille, f" supprimé; expression "(ou tranche entière)" supprimée dans la définition et mots "une ou plusieurs fonctions" remplacés par "comme une LED" dans la définition; Note 1 à l'article ajoutée.

ar **LED قالب صمام ثنائي باعث لضوء**
de **LED-Chip**, m
it **LED die**
ja **LEDダイ**
ko **엘이디 다이**
pl **struktura LED**, f
matryca LED, f
pt **chip LED**
zh **LED芯片**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-052

LED junction

transition layer between semiconductor regions of different electrical properties, or between a semiconductor and a layer of different type, of an LED

SOURCE: IEC 60050-521:2002, 521-02-72, modified – Term qualified by "LED", and "being characterized by a potential barrier impeding the movement of charge carriers from one region to the other" replaced by "of an LED" in the definition.

jonction LED, f

zone de transition entre des régions semiconductrices de propriétés électriques différentes, ou entre un semiconducteur et une couche de type différent, d'une LED

SOURCE: IEC 60050-521:2002, 521-02-72, modifié – Terme qualifié de "LED"; expression "caractérisée par l'existence d'une barrière de potentiel qui s'oppose au passage des porteurs de charge entre les deux régions" remplacée par "d'une LED" dans la définition.

ar **LED صمام ثنائي باعث لضوء**
de **LED-Sperrschicht**, f
it **giunzione LED**
ja **LED接合**
ko **엘이디 접속**
pl **złącze LED**, n
pt **junção LED**
zh **LED结**

845-27-053

LED light source

electric light source based on LED technology

Note 1 to entry: An LED light source can take the form of an LED module or an LED lamp.

source de lumière LED, f

source de lumière électrique basée sur la technologie LED

Note 1 à l'article: Une source de lumière LED peut prendre la forme d'un module LED ou d'une lampe LED.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصدر ضوء لصمام ثنائي باعث لضوء LED**
de **LED-Lichtquelle**, f
it **sorgente luminosa a LED**
ja **LED光源**
ko **엘이디 광원**
pl **źródło światła LED**, n
pt **fonte de luz LED**
zh **LED光源**

845-27-054

LED lamp

electric lamp based on LED technology

Note 1 to entry: An LED lamp can be an integrated LED lamp (LEDi lamp), or a semi-integrated LED lamp (LEDsi lamp), or a non-integrated LED lamp (LEDni lamp).

Note 2 to entry: LED lamps can incorporate at least one LED module.

lampe LED, f

lampe électrique basée sur la technologie LED

Note 1 à l'article: Une lampe LED peut être une lampe LED intégrée (lampe LEDi), une lampe LED semi-intégrée (lampe LEDsi) ou une lampe LED non intégrée (lampe LEDni).

Note 2 à l'article: Les lampes LED peuvent intégrer au moins un module LED.

ar **مصباح صمام ثنائي باعث لضوء LED**
de **LED-Lampe**, f
it **lampada LED**
ja **LEDランプ**
ko **엘이디등**
pl **lampa LED**, f
pt **lâmpada LED**
zh **LED灯**

845-27-055

integrated LED lamp
LEDi lamp

LED lamp, incorporating control gear and any additional elements necessary for stable operation of the light source, designed for direct connection to the supply voltage

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe LED intégrée, f
lampe LEDi, f

lampe LED, intégrant un appareillage de commande et les éléments complémentaires éventuels nécessaires pour un fonctionnement stable de la source de lumière, conçue pour un raccordement direct à la source de tension d'alimentation

ar **مصباح صمام ثنائي باعث لضوء LED متكامل**
de **integrierte LED-Lampe**, f
it **lampada LED integrata**
lampada LEDi
ja **制御装置内蔵形 LED ランプ**
ko **집적 엘이디등**
pl **lampa LED zintegrowana**, f
pt **lâmpada LED integrada**
zh **集成式LED灯**

845-27-056

semi-integrated LED lamp
LEDsi lamp

LED lamp that carries the control unit of the control gear, and is operated by the separated power supply of the control gear

lampe LED semi-intégrée, f
lampe LEDsi, f

lampe LED qui comporte l'unité de commande de l'appareillage de commande et dont le fonctionnement est assuré par l'alimentation séparée dudit mécanisme

ar **مصباح صمام ثنائي باعث لضوء LED شبه متكامل**
de **halbintegrierte LED-Lampe**, f
it **lampada LED semi integrata**
lampada LEDsi
ja **制御装置一部内蔵形 LED ランプ**
ko **반집적 엘이디등**
pl **lampa LED półzintegrowana**, f
pt **lâmpada LED semi-integrada**
zh **半集成式LED灯**

845-27-057

non-integrated LED lamp
LEDni lamp

LED lamp that needs a separate control gear to operate

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe LED non intégrée, f
lampe LEDni, f

lampe LED dont le fonctionnement nécessite un appareillage de commande distinct

ar **مصباح صمام ثنائي باعث لضوء LED غير متكامل**
de **nichtintegrierte LED-Lampe**, f
it **lampada LED non integrata**
lampada LEDni
ja **制御装置非内蔵形 LED ランプ**
ko **비집적 엘이디등**
pl **lampa LED niezintegrowana**, f
pt **lâmpada LED não integrada**
zh **非集成式LED灯**

845-27-058

LED module

LED light source having either at least one PCB cap or no cap, and incorporating at least one LED package

Note 1 to entry: An LED module can be an integrated LED module (LEDi module), a semi-integrated LED module (LEDsi module) (IEV) or a non-integrated LED module (LEDni module).

Note 2 to entry: An LED module is usually designed to be part of an LED lamp or an LED luminaire.

Note 3 to entry: An LED module can include one or more of the following: electric, optical, mechanical, and thermal components, interfaces and control gear.

module LED, m

source de lumière LED comportant au moins un culot PCB ou ne comportant aucun culot, et intégrant au moins un boîtier LED

Note 1 à l'article: Un module LED peut être un module LED intégré (module LEDi), un module LED semi-intégré (module LEDsi), ou un module LED non intégré (module LEDni).

Note 2 à l'article: Un module LED est habituellement conçu pour faire partie intégrante d'une lampe LED ou d'un luminaire LED.

Note 3 à l'article: Un module LED peut inclure un ou plusieurs des éléments suivants: composants électriques, optiques, mécaniques et thermiques, interfaces et appareillage de commande.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED**
de **LED-Modul**, n
it **modulo LED**
ja **LEDモジュール**
ko **엘이디 모듈**
pl **moduł LED**, m
pt **módulo LED**
zh **LED模块**

845-27-059

integrated LED module
LEDi module

LED module, incorporating control gear and any additional elements necessary for stable operation of the light source, designed for direct connection to the supply voltage

module LED intégré, m
module LEDi, m

module LED, intégrant un appareillage de commande et les éléments complémentaires éventuels nécessaires pour un fonctionnement stable de la source de lumière, conçu pour un raccordement direct à la source de tension d'alimentation

ar **وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED متكاملة**
de **integriertes LED-Modul**, n
it **modulo LED integrato**
modulo LEDi
ja **制御装置内蔵形 LED モジュール**
ko **집적 엘이디 모듈**
pl **moduł LED zintegrowany**, m
pt **módulo LED integrado**
zh **集成式LED模块**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-060

semi-integrated LED module
LEDsi module

LED module that carries the control unit of the control gear, and is operated by the separated power supply of the control gear

module LED semi-intégré, m
module LEDsi, m

module LED qui comporte l'unité de commande de l'appareillage de commande et dont le fonctionnement est assuré par l'alimentation séparée dudit mécanisme

ar **وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED شبه متكاملة**
de **halbintegriertes LED-Modul**, n
it **modulo LED semi integrato**
modulo LEDsi
ja **制御装置一部内蔵形 LED モジュール**
ko **반집적 엘이디 모듈**
pl **moduł LED półzintegrowany**, m
pt **módulo LED semi-integrado**
zh **半集成式LED模块**

845-27-061

non-integrated LED module
LEDni module

LED module which needs a separate control circuitry or control gear to operate

Note 1 to entry: One or more LED packages on a printed circuit board or substrate in a geometric structure are regarded as an LED array. No further components are included like electrical, optical, mechanical, and thermal components.

module LED non intégré, m
module LEDni, m

module LED dont le fonctionnement nécessite un circuit ou un appareillage de commande distinct

Note 1 à l'article: Un ou plusieurs boîtiers LED sur une carte de circuits imprimés ou un substrat dans une structure géométrique sont considérés comme un réseau LED. Ce ou ces ensembles ne comportent aucun autre composant de type électrique, optique, mécanique et thermique.

ar **وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED غير متكاملة**
de **nichtintegriertes LED-Modul**, n
it **modulo LED non integrato**
modulo LEDni
ja **制御装置非内蔵形 LED モジュール**
ko **비집적 엘이디 모듈**
pl **moduł LED niezintegrowany**, m
pt **módulo LED não integrado**
zh **非集成式LED模块**

845-27-062

built-in LED module

LED module, designed to form a replaceable part built into a luminaire, a box, an enclosure or the like and not intended to be mounted outside a luminaire

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

module LED encastré, m

module LED conçu pour former une partie remplaçable intégrée à un luminaire, un boîtier, une enceinte ou analogue, et non destiné à être monté à l'extérieur d'un luminaire

ar **وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LEDمدمجة**
de **eingebautes LED-Modul**, n
it **modulo LED da incorporare**
ja **器具組み込み形LEDモジュール**
ko **내장 엘이디 모듈**
pl **moduł LED wbudowywany**, m
pt **módulo LED incorporado**
zh **内装式LED模块**

845-27-063

integral LED module

LED module designed to form a non-replaceable part of a luminaire

module LED intégré, m

module LED conçu pour former une partie non remplaçable d'un luminaire

ar **وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED تكاملية**
de **integrales LED-Modul**, n
it **modulo LED integrale**
ja **器具一体形LEDモジュール**
ko **통합 엘이디 모듈**
pl **moduł LED integralny**, m
pt **módulo LED integral**
zh **整体式LED模块**

845-27-064

independent LED module

LED module designed for mounting or placing separately from a luminaire, from an additional box or enclosure or the like

Note 1 to entry: An independent LED module provides all the necessary protection with regard to safety according to its classification and marking.

Note 2 to entry: An example of an independent LED module is a system where the LED module is connected via a glass fibre with the luminaire head.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

module LED indépendant, m

module LED conçu pour être monté ou placé à distance d'un luminaire, d'un boîtier ou d'une enceinte supplémentaire, ou tout dispositif analogue

Note 1 à l'article: Un module LED indépendant garantit toute la protection nécessaire concernant la sécurité selon sa classification et son marquage.

Note 2 à l'article: Un système dans lequel la connexion du module LED avec la tête du luminaire s'effectue par l'intermédiaire d'une fibre de verre constitue un exemple de module LED indépendant.

ar **وحدة صمام ثنائي باعث لضوء LED مستقلة**
de **unabhängiges LED-Modul**, n
it **modulo LED indipendente**
ja **独立形LEDモジュール**
ko **독립 엘이디 모듈**
pl **moduł LED niezależny**, m
pt **módulo LED independente**
zh **独立式LED模块**

845-27-065

LED package

single electric component comprising principally at least one LED die

Note 1 to entry: An LED package does not include the control unit of the control gear, does not include a cap, is not connected directly to the supply voltage and does not include active electronic components.

Note 2 to entry: An LED package is a discrete component and part of the LED module or LED lamp.

Note 3 to entry: An LED package can include one or more of the following:

- optical elements;
- light converters (phosphors);
- thermal, mechanical, and electric interfaces;
- components to address ESD concerns.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

boîtier LED, m

composant électrique simple constitué principalement d'au moins une puce LED

Note 1 à l'article: Un boîtier LED ne comprend ni unité de commande de l'appareillage de commande, ni culot; il n'est pas raccordé directement à la source de tension d'alimentation et ne comporte pas de composants électroniques actifs.

Note 2 à l'article: Un boîtier LED est un composant discret faisant partie intégrante du module ou de la lampe LED.

Note 3 à l'article: Un boîtier LED peut inclure un ou plusieurs des éléments suivants:

- éléments optiques;
- convertisseurs de lumière (substances luminescentes);
- interfaces thermiques, mécaniques et électriques;
- composants destinés à pallier les problèmes de DES.

ar **حزمة صمام ثنائي باعث لضوء LED**
de **LED-Package**, n
it **LED package**
ja **LEDパッケージ**
ko **엘이디 패키지**
pl **pakiet LED**, m
pt **pacote LED**
zh **LED封装**

845-27-066

bin, <property of LED dies or LED packages>

specification of an LED die or LED package, or a set thereof, by means of a range of performance characteristics

Note 1 to entry: The characteristics can include chromaticity, photometric, radiometric, and electrical performance.

Note 2 to entry: The designation of a bin is often referred to as the "bin code".

tri, <propriété des puces LED ou des boîtiers LED> m

spécification d'une puce ou d'un boîtier LED, ou d'un ensemble de puces ou de boîtiers LED, par une plage de caractéristiques de performances

Note 1 à l'article: Les caractéristiques peuvent inclure la chromaticité, ainsi que les performances photométriques, radiométriques et électriques.

Note 2 à l'article: Le terme "code binaire" désigne souvent une propriété binaire.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <LED خصائص حزمة صمام ثنائي باعث لضوء> **حاوية**,
de **LED-Bin**, <Eigenschaft von LED-Chips oder LED-Packages> m
it **bin**, <proprietà dei LED die o dei LED package>
ja **ビン**, <LEDダイ又はLEDパッケージの性状>
ko **빈**, <LED 다이 또는 LED 패키지의 성질>
저장소
pl **bin**, <właściwość struktur LED lub pakietów LED> m
pt **célula**, <propriedades de *chip* LED ou de pacotes LED>
zh **组**, <LED芯片或LED封装的特性><相关条目：IEV 845-27-067>

845-27-067

bin, <set of LED dies or LED packages>

set of LED dies or LED packages characterized by a common bin

tri, <ensemble de puces LED ou de boîtiers LED> m

ensemble de puces ou de boîtiers LED caractérisés par un tri commun

ar <مجموعة حزمة صمام ثنائي باعث لضوء LED لها نفس الخصائص> **حاوية**,
de **LED-Bin**, <Satz von LED-Chips oder LED-Packages> m
it **bin**, <insieme dei LED die o dei LED package>
ja **ビン**, <LEDダイ又はLEDパッケージのセット>
ko **빈**, <LED 다이 또는 LED 패키지의 성질>
저장소
pl **bin**, <zestaw struktur LED lub pakietów LED> m
pt **célula**, <conjunto de *chips* LED ou de pacotes LED>
zh **组**, <LED芯片或LED封装的集合><相关条目：IEV 845-27-066>

845-27-068

t_j

junction temperature

temperature at the p-n junction

Note 1 to entry: Junction temperature is expressed in degree Celsius (°C).

température de jonction, f

température à la jonction p-n

Note 1 à l'article: La température de jonction est exprimée en degré Celsius (°C).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **درجة حرارة الوصلة**
de **Sperrschichttemperatur**, f
it **temperatura di giunzione**
ja **ジャンクション温度**
ko **접합 온도**
pl **temperatura złącza**, f
pt **temperatura de junção**
zh **结温**

845-27-069

prefocus lamp

incandescent lamp in which, during manufacture, the luminous element is accurately adjusted to a specified position with respect to locating devices that form part of the cap

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-36 in IEC 60050-845:1987.

lampe préfocus, f
lampe à filament centré, f

lampe à incandescence dont le corps lumineux occupe, par construction, une position déterminée par rapport à des repères formant corps avec le culot

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح موجه للضوء باتجاه معين**
de **Präfokus-Lampe**, f
Einstelllampe, f
it **lampada prefocus**
ja **定焦点形電球**
ko **정초점등**
pl **żarówka o zogniskowanym żarniku**, f
pt **lâmpada prefocada**
zh **预聚焦灯**

845-27-070

reflector lamp

electric lamp in which part of the bulb, of suitable shape, is coated with a reflecting material so as to redirect the light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-37 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe à réflecteur, f

lampe électrique dont l'ampoule, de forme appropriée, est revêtue partiellement d'un matériau réfléchissant en vue de rediriger la lumière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح عاكس**
de **Reflektorlampe**, f
it **lampada a riflettore**
ja **反射形ランプ**
ko **반사등**
pl **lampa -projektor**, f
pt **lâmpada refletora**
lâmpada com refletor
zh **反射灯**

845-27-071

pressed-glass lamp

reflector lamp, the bulb of which consists of two glass parts fused together, namely a metallized reflecting bowl and a patterned cover forming an optical system

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-38 in IEC 60050-845:1987.

lampe à optique incorporée, f
lampe en verre pressé, f

lampe à réflecteur dont l'ampoule est formée de deux parties en verre fondues ensemble, le fond constituant le réflecteur et la calotte constituant le système optique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح مضغوط الزجاج**
de **Pressglaslampe**, f
it **lampada in vetro pressato**
ja **加圧成形ガラス球**
ko **압착유리등**
pl **lampa-projektor ze szkła prasowanego**, f
pt **lâmpada de vidro prensado**
zh **压制玻璃灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-072

sealed beam lamp

pressed-glass lamp designed to give a closely patterned beam of light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-39 in IEC 60050-845:1987.

lampe monobloc, f

lampe à optique incorporée construite de façon à donner un faisceau de lumière ayant des caractéristiques définies

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح محكم الأشعة**
de **Engstrahllampe**
it **lampada integrale a fascio**
ja **シールドビーム電球**
ko **밀봉빔램프등**
pl **projektor całoszklany**, m
pt **lâmpada com refletor selado**
zh **密闭光束灯**

845-27-073

projector lamp

electric lamp in which the luminous element is so mounted that the electric lamp can be used with an optical system projecting the light in chosen directions

Note 1 to entry: The term "projector lamp" includes various types of electric lamp such as floodlight lamps, spotlight lamps, and studio lamps.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-40 in IEC 60050-845:1987.

lampe pour projecteur, f

lampe électrique dont le corps lumineux est disposé de telle manière que la lampe peut être utilisée avec un système optique projetant la lumière dans des directions choisies

Note 1 à l'article: Le terme "lampe pour projecteur" inclut différents types de lampes électriques tels que les lampes pour illumination, lampes à faisceau concentré, et lampes de studios.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح جهاز عرض**
de **Lichtwurflampe**, f
it **lampada per proiettore**
ja **投写用電球**
ko **투사기등**
pl **lampa projektorowa**, f
pt **lâmpada para projetor**
zh **投射灯**

845-27-074

projection lamp

electric lamp in which the luminous element is of relatively concentrated form and is mounted in a way that the electric lamp can be used with a system for the projection of either still or motion pictures on a screen

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-41 in IEC 60050-845:1987.

lampe de projection, f

lampe électrique dont le corps lumineux est relativement concentré et disposé de telle manière que la lampe peut être utilisée avec un système pour la projection de vues, animées ou fixes, sur un écran

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح إسقاط**
de **Projektionslampe**, f
it **lampada per proiezione**
ja **映写用電球**
ko **투사등**
pl **lampa projekcyjna**, f
pt **lâmpada de projeção**
zh **投影灯**

845-27-075

directional lamp

electric lamp having at least 80 % luminous flux within a solid angle of π sr (corresponding to a cone with an angle of 120°)

lampe dirigée, f

lampe électrique dont au moins 80 % du flux lumineux sont concentrés dans un angle solide de π sr (correspondant à un cône avec un angle de 120°)

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

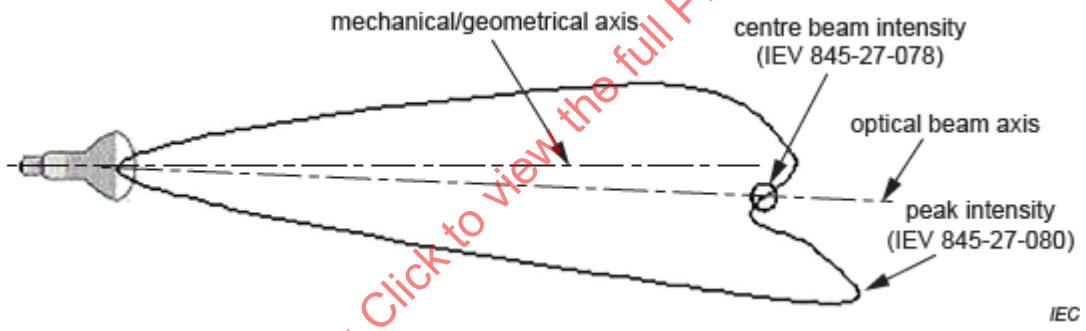
ar **مصباح إتجاهى**
de **gerichtete Lampe**, f
it **lampada direzionale**
ja **指向性ランプ**
ko **방향등**
pl **lampa kierunkowa**, f
pt **lâmpada dirigida**
zh **定向灯**

845-27-076

optical beam axis

axis about which the luminous intensity distribution is substantially symmetrical

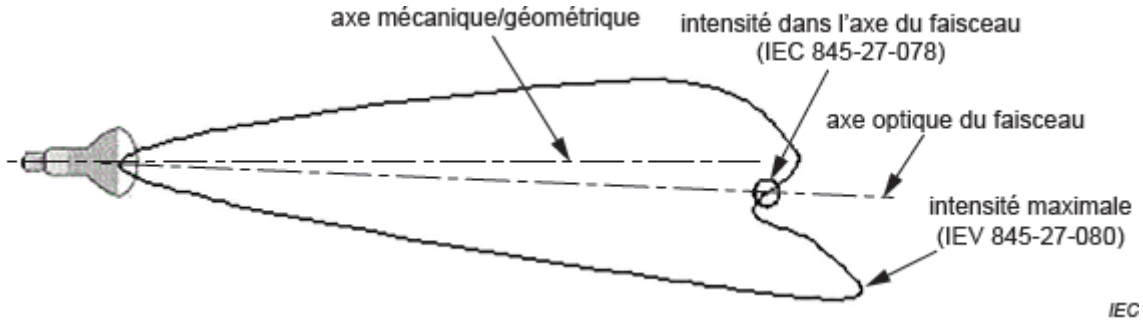
Note 1 to entry: The optical beam axis is not necessarily the same as the lamp axis through the lamp cap or the lamp axis normal to a reference plane. The following figure illustrates the relation between the optical beam axis, the mechanical/geometrical axis, the peak intensity and the centre beam intensity.



axe optique du faisceau, m

axe par rapport auquel la répartition de l'intensité lumineuse est pratiquement symétrique

Note 1 à l'article: L'axe optique du faisceau n'est pas nécessairement le même que celui de la lampe passant par le culot ou l'axe de la lampe perpendiculaire à un plan de référence. La figure suivante illustre la relation entre l'axe optique du faisceau, l'axe mécanique/géométrique, l'intensité maximale et l'intensité dans l'axe du faisceau.



IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **محور الْحزمةالإشعاعية البصرية**
de **optische Strahlachse**, f
it **asse ottico del fascio**
ja **ビーム中心軸**
ko **광빔축**
pl **oś optyczna wiązki**, f
pt **eixo óptico do feixe**
zh **光束轴线**

845-27-077

beam angle

angle between two imaginary lines in a plane through the optical beam axis, such that these lines pass through the centre of the front face of the device and through points at which the luminous intensity is 50 % of the centre beam intensity

Note 1 to entry: The beam angle is a full angle measure, not a half angle measure.

Note 2 to entry: The beam angle is expressed in degree (°).

angle du faisceau, m

angle compris entre deux lignes imaginaires situées dans un plan contenant l'axe optique du faisceau, de sorte que ces lignes passent par le centre de la face avant du dispositif et par les points auxquels l'intensité lumineuse est égale à 50 % de l'intensité dans l'axe du faisceau

Note 1 à l'article: L'angle du faisceau est la mesure d'un angle plein et non d'un demi-angle.

Note 2 à l'article: L'angle du faisceau est exprimé en degré (°).

ar **زاوية حزمة الأشعة**
de **Abstrahlwinkel**, m
it **angolo del fascio**
ja **ビーム角**
ko **빔각도**
pl **kąt rozwarcia wiązki**, m
pt **ângulo do feixe**
zh **光束角**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-078

I_C

centre beam intensity

value of the luminous intensity measured on the optical beam axis

Note 1 to entry: The centre beam intensity is expressed in candela (cd).

intensité dans l'axe du faisceau, f

valeur de l'intensité lumineuse mesurée sur l'axe optique du faisceau

Note 1 à l'article: L'intensité dans l'axe du faisceau est exprimée en candela (cd).

ar **شدة الإضاءة فى مركز حزمة الأشعة**
de **Mittelstrahllichtstärke**, f
it **intensità centrale del fascio**
ja **中心ビーム光度**
ko **중앙빔강도**
pl **światłość w osi optycznej wiązki**, f
pt **intensidade no eixo do feixe**
zh **中心光强**

845-27-079

centre beam intensity maintenance factor

ratio of the centre beam intensity of a reflector lamp at a given time in its life to its initial centre beam intensity, the reflector lamp being operated under specified conditions

Note 1 to entry: The centre beam intensity maintenance factor is generally expressed as a percentage.

facteur de maintien de l'intensité dans l'axe du faisceau, m

rapport de l'intensité dans l'axe du faisceau d'une lampe à réflecteur à un moment donné de sa durée de vie, à son intensité initiale dans l'axe du faisceau, dans des conditions de fonctionnement de la lampe spécifiées

Note 1 à l'article: Le facteur de maintien de l'intensité dans l'axe du faisceau s'exprime généralement en pourcentage.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معامل صيانة شدة الإضاءة فى مركز حزمة الأشعة**
de **Wartungsfaktor der Mittelstrahllichtstärke**, m
it **fattore di mantenimento dell'intensità centrale del fascio**
ja **中心ビーム維持率**
ko **중앙빔강도 유지율**
pl **wskaźnik światłości w osi optycznej wiązki eksploatacyjny**, m
pt **fator de manutenção da intensidade no eixo do feixe**
zh **中心光强维持率**

845-27-080

peak intensity

highest value of the luminous intensity in the optical beam

Note 1 to entry: The peak intensity is expressed in candela (cd).

intensité maximale, f

plus grande valeur de l'intensité lumineuse dans le faisceau optique

Note 1 à l'article: L'intensité maximale est exprimée en candela (cd).

ar **أقصى شدة إضاءة**
de **Spitzenlichtstärke**, f
it **intensità di picco**
ja **ピーク強度**
ko **첨두강도**
pl **światłość maksymalna**, f
pt **intensidade máxima**
zh **峰值强度**

845-27-081

photoflood lamp

incandescent lamp of especially high colour temperature, often of the reflector type, for lighting objects to be photographed

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-42 in IEC 60050-845:1987.

lampe pour photographie, f

lampe à incandescence à température de couleur spécialement élevée, souvent de type à réflecteur, pour l'éclairage de sujets à photographier

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح تصوير فوتوغرافى**
de **Foto-Aufnahme-Lampe**, f
it **lampada per fotografia**
ja **写真撮影用電球**
ko **사진촬영등**
사진등
pl **lampa zdjęciowa**, f
pt **lâmpada para fotografia**
zh **摄影灯**

845-27-082

photoflash lamp

electric lamp emitting, by combustion within a bulb, a large quantity of light in a single flash of very short duration, for lighting objects to be photographed

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-43 in IEC 60050-845:1987.

lampe éclair, f

lampe électrique donnant, par combustion dans une ampoule, une émission lumineuse intense, quasi instantanée et unique, pour l'éclairage de sujets à photographier

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح وميض ضوئي**
de **Blitzlampe**, f
it **lampada a flash per fotografia**
ja **写真せん（閃）光電球**
ko **섬광등**
pl **lampa błyskowa jednokrotna**, f
pt **lâmpada de clarão de combustão**
lâmpada relâmpago de combustão
zh **闪光灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-083

flash tube
electronic-flash lamp

discharge lamp to be operated with an electronic equipment in order to give a high light output for a very brief period, capable of repetition

Note 1 to entry: A flash tube can be used for lighting objects to be photographed, for stroboscopic observation or for signalling purposes.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-44 in IEC 60050-845:1987.

lampe à éclats, f

lampe à décharge fonctionnant avec un appareillage électronique afin de produire une émission lumineuse intense, quasi instantanée et répétable

Note 1 à l'article: Une lampe à éclats peut être utilisée pour l'éclairage de sujets à photographier, pour l'observation stroboscopique ou pour la signalisation.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **صمام وميض**
مصباح وميض الكترونى
de **Blitzröhre**, f
it **lampada a flash tubolare**
lampada a flash elettrinica
ja **電子せん光管**
ko **점멸관**
pl **lampa błyskowa wyładowcza**, f
pt **lâmpada de clarão de descarga**
lâmpada relâmpago de descarga
zh **闪光管**
电子闪光灯

845-27-084

daylight lamp

electric lamp designed to provide light approximating the spectral power distribution of daylight

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-45 in IEC 60050-845:1987.

lampe à lumière du jour, f

lampe électrique conçue pour produire une lumière dont la composition spectrale se rapproche sensiblement de celle de la lumière du jour

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح ضوء نهارى**
de **Tageslichtlampe**, f
it **lampada a luce diurna**
ja **昼光色ランプ**
ko **낮빛등**
pl **lampa o świetle dziennym**, f
pt **lâmpada de luz do dia**
zh **昼光灯**

845-27-085

black light lamp
blacklight lamp

electric lamp designed to emit UV-A radiation and very little visible radiation

Note 1 to entry: A black light lamp is generally mercury discharge or fluorescent.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-46 in IEC 60050-845:1987.

lampe à lumière noire, f

lampe électrique conçue de façon à émettre le rayonnement UV-A et très peu de rayonnement visible

Note 1 à l'article: Une lampe à lumière noire est généralement à décharge à ballon fluorescent ou à fluorescence.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح ذو ضوء أسود**
مصباح اشعة فوق بنفسجي منخفض الاضاءة
de **Schwarzlichtlampe**, f
it **lampada a luce nera**
lampada a luce nera
ja **ブラックライトランプ**
ko **블랙라이트등**
pl **lampa Wooda**, f
pt **lâmpada de luz negra**
zh **黑光灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-086

tungsten ribbon lamp
strip lamp, US

incandescent lamp in which the luminous element is a tungsten ribbon

Note 1 to entry: A tungsten ribbon lamp is particularly used as a standard in pyrometry and spectral radiometry.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-47 in IEC 60050-845:1987.

lampe à ruban de tungstène, f

lampe à incandescence dont le corps lumineux est constitué par un ruban de tungstène

Note 1 à l'article: Une lampe à ruban de tungstène est particulièrement utilisée comme étalon en pyrométrie et en spectroradiométrie.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح ذو شريط تانجستين**
de **Wolframband-Lampe**, f
it **lampada a nastro di tungsteno**
ja **タングステンリボン電球**
ko **텅스텐 리본등**
pl **żarówka taśmowa**, f
pt **lâmpada de fita de tungsténio**
zh **钨带灯**

845-27-087

electroluminescent source

luminous source in which the light is produced by electroluminescence

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-48 in IEC 60050-845:1987.

source électroluminescente, f

source lumineuse dans laquelle la lumière est produite par électroluminescence

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصدر إستضاءة كهربائية**
de **Elektrolumineszenz-Lichtquelle**, f
it **sorgente elettroluminescente**
ja **ＥＬ光源**
ko **전기발광원**
이엘광원
pl **źródło elektroluminescencyjne**, n
pt **fonte eletroluminescente**
zh **场致发光光源**

845-27-088

electroluminescent lamp

electric lamp in which the light is produced by electroluminescence

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-49 in IEC 60050-845:1987.

lampe électroluminescente, f

lampe électrique dans laquelle la lumière est produite par électroluminescence

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح إستضاءة كهربائية**
de **Elektrolumineszenz-Lampe**, f
it **lampada elettroluminescente**
ja **ＥＬランプ**
ko **전기발광등**
pl **lampa elektroluminescencyjna**, f
pt **lâmpada eletroluminescente**
zh **场致发光灯**

845-27-089

electroluminescent panel

luminous panel in which the light is produced by electroluminescence

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-50 in IEC 60050-845:1987.

plaque électroluminescente, f

plaque lumineuse dans laquelle la lumière est produite par électroluminescence

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **لوحة إستضاءة كهربائية**
de **Elektrolumineszenz-Leuchtplatte**, f
it **pannello elettroluminescente**
ja **ＥＬパネル**
ko **전기발광패널**
이엘패널
pl **panel elektroluminescencyjny**, m
pt **placa eletroluminescente**
zh **场致发光板**

845-27-090

infrared lamp

electric lamp that radiates especially strongly in the infrared, the visible radiation produced, if any, not being of direct interest

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-51 in IEC 60050-845:1987.

lampe à infrarouge, f
émetteur infrarouge, m

lampe électrique produisant un rayonnement particulièrement intense dans l'infrarouge, le rayonnement visible éventuellement produit n'étant pas directement recherché

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح أشعة تحت حمراء**
de **Infrarot-Strahler**, m
Infrarot-Lampe, f
it **lampada a infrarossi**
ja **赤外電球**
ko **적외등**
pl **promiennik podczerwieni**, m
pt **lâmpada de infravermelhos**
zh **红外线灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-091

ultraviolet lamp

electric lamp that radiates especially strongly in the ultraviolet, the visible radiation produced, if any, not being of direct interest

Note 1 to entry: There are several types of ultraviolet lamp used for photobiological, photochemical and biomedical purposes.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-52 in IEC 60050-845:1987.

lampe à ultraviolet, f
émetteur ultraviolet, m

lampe électrique produisant un rayonnement particulièrement intense dans l'ultraviolet, le rayonnement visible éventuellement produit n'étant pas directement recherché

Note 1 à l'article: Il existe plusieurs types de lampes à ultraviolet utilisés à des fins photobiologiques, photochimiques et biomédicales.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح أشعة فوق بنفسجية**
de **Ultraviolett-Strahler**, m
Ultraviolett-Lampe, f
it **lampada a ultravioletti**
ja **紫外域放射ランプ**
ko **자외등**
pl **promiennik nadfioletu**, m
lampa UV, f
pt **lâmpada de ultravioletas**
zh **紫外线灯**

845-27-092

bactericidal light source
germicidal light source

electric light source that emits bactericidal radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-53 in IEC 60050-845:1987.

lampe germicide, f

lampe électrique qui émet un rayonnement bactéricide

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصدر إضاءة مطهر ضد الجراثيم**
de **Entkeimungslampe**, f
it **sorgente luminosa battericida**
sorgente luminosa germicida
ja **殺菌放射光源**
ko **살균등**
pl **źródło światła bakteriobójcze**, n
pt **lâmpada germicida**
zh **杀菌光源**

845-27-093

spectroscopic lamp

electric lamp that gives a well-defined line spectrum

Note 1 to entry: A spectroscopic lamp can be used with filters to obtain monochromatic radiation.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-54 in IEC 60050-845:1987.

lampe spectrale, f

lampe électrique qui fournit un spectre de raies bien défini

Note 1 à l'article: Une lampe spectrale peut être utilisée avec des filtres afin d'obtenir un radiation monochromatique.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح طيفى**
de **Spektrallampe**, f
it **lampada spettroscopica**
ja **スペクトル放電ランプ**
ko **분광기등**
pl **lampa spektroskopowa**, f
pt **lâmpada espectral**
zh **光谱灯**

845-27-094

self-shielded lamp

tungsten halogen lamp or metal halide lamp for which the luminaire needs no protective shield for protection against UV emission or lamp shattering

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe autoprotégée, f

lampe à incandescence à halogènes ou lampe aux halogénures métalliques pour laquelle aucun écran de protection du luminaire n'est nécessaire pour assurer une protection contre l'émission de rayons ultraviolets ou une rupture de la lampe

ar **مصباح محمى ذاتيا**
de **selbstabschirmende Lampe**, f
it **lampada autoprotetta**
ja **セルフシールド形ランプ**
ko **자체차폐등**
pl **żarówka halogenowa z własną osłoną**, f
pt **lâmpada autoprotegida**
zh **自带防护屏灯**

845-27-095

standard lamp

electric lamp intended to be used as a reference in photometric or spectroradiometric measurements, for which the calibration is traceable to a primary measurement standard (ISO/IEC Guide 99:2007, 5.4)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-20 in IEC 60050-845:1987.

lampe étalon, f

lampe électrique destinée à être utilisée comme lampe de référence dans les mesurages photométriques ou spectroradiométriques, dont l'étalonnage est traçable vers un étalon primaire (ISO/IEC Guide 99:2007, 5.4)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح قياسى**
de **Etalon-Lampe**, f
it **lampada campione**
ja **フロアスタンド**
ko **표준등**
pl **lampa wzorcowa**, f
pt **lâmpada padrão**
zh **标准灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-096

reference lamp, <for testing ballasts>

electric lamp selected for testing ballasts which, when associated with a reference ballast, has electrical characteristics which are close to the rated values as stated in the relevant lamp standard

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-55 in IEC 60050-845:1987.

lampe de référence, <pour l'essai des ballasts> f

lampe électrique sélectionnée en vue de l'essai des ballasts et dont les caractéristiques électriques, lorsqu'elle est associée à un ballast de référence, ont des valeurs proches des valeurs assignées comme cela est indiqué dans la norme de lampe correspondante

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح معيارى**, <لمحولات اختبار>
de **Referenzlampe**, f
it **lampada di riferimento**, <per le prove sugli alimentatori>
ja **試験用ランプ**
ko **기준등**, <시험등>
pl **lampa odniesienia**, <w badaniach statecznikόw> f
pt **lâmpada de referência**
zh **参考灯**, <测试镇流器>

845-27-097

secondary standard lamp

electric lamp intended to be used as a secondary measurement standard (ISO/IEC Guide 99:2007, 5.5)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-56 in IEC 60050-845:1987.

lampe étalon secondaire, f

lampe électrique destinée à servir d'étalon secondaire (ISO/IEC Guide 99:2007, 5.5)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح قياسى ثانوى**
de **Sekundärnormallampe**, f
it **lampada campione secondaria**
ja **測光二次標準電球**
測光二次標準ランプ
ko **2차 표준등**
pl **lampa wzorcowa wtórna**, f
pt **lâmpada padrão secundário**
zh **次级标准灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-098

working standard lamp

electric lamp intended to be used as a working measurement standard (ISO/IEC Guide 99:2007, 5.7)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-57 in IEC 60050-845:1987.

lampe étalon de travail, f

lampe électrique destinée à servir d'étalon de travail (ISO/IEC Guide 99:2007, 5.7)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح قياسى عامل**
de **Arbeitsnormallampe**, f
it **lampada campione di lavoro**
ja **測光常用標準**
測光常用標準ランプ
ko **상용 표준등**
pl **lampa wzorcowa robocza**, f
pt **lâmpada padrão de trabalho**
zh **工作标准灯**

845-27-099

rating, <of an electric lamp>

set of rated values and operating conditions of an electric lamp which serve to characterize and designate it

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-58 in IEC 60050-845:1987.

caractéristiques assignées, <d'une lampe électrique> f

ensemble des valeurs assignées et des conditions de fonctionnement d'une lampe électrique servant à la caractériser et à la désigner

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مقننات**, <لمصباح كهربائى>
de **Bemessungsdaten**, <einer elektrischen Lampe> pl
it **dati nominali**, <di una lampada elettrica>
dati caratteristici
ja **定格**
ko **정격**, <전등>
pl **dane znamionowe**, <lampy elektrycznej> pl
pt **características estipuladas**, <de uma lâmpada>
zh **额定**, <电灯的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-100

rated value, <light sources and related equipment>

value of a quantity, used for specification purposes, declared by the manufacturer or responsible vendor and established under standard test conditions

Note 1 to entry: To express the "rated value" of a particular quantity, the term "value" is replaced by the quantity name; for example, rated power, rated voltage, rated current, and rated temperature.

Note 2 to entry: The standard test conditions are given in the relevant standard.

valeur assignée, <sources de lumière et matériels associés> f

valeur d'une grandeur, utilisée à des fins de spécification, établie dans des conditions normales d'essai et telle que déclarée par le fabricant ou le fournisseur responsable

Note 1 à l'article: Pour exprimer la "valeur assignée" d'une grandeur particulière, le terme "valeur' est remplacé par nom de la grandeur, par exemple, puissance assignée, tension assignée, courant assigné et température assignée.

Note 2 à l'article: Les conditions normales d'essai sont données dans la norme correspondante.

ar **القيمة المقننة**, <لمصادر إضاءةو الاجهزة ذات الصلة>
de **Bemessungswert**, <Lichtquellen und zugehöriges Equipment> m
it **valore nominale**, <sorgenti luminose e apparecchiature associate>
valore caratteristico, <per le lampade>
ja **定格値**
ko **정격값**, <광원 및 관련 장비>
pl **wartość znamionowa parametru**, <źródła światła i powiązanych urządzeń> f
pt **valor estipulado**, <de fontes de luz e de equipamentos relacionados>
zh **额定值**, <光源和相关设备的>

845-27-101

life, <of an electric lamp>

total time for which an electric lamp has been operated before it becomes useless, or is considered to be so according to specified criteria

Note 1 to entry: The life of an electric lamp is usually expressed in hours.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-61 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

durée de vie, <d'une lampe électrique> f

durée de fonctionnement d'une lampe électrique avant sa mise hors d'usage ou avant d'être considérée comme tel selon des critères spécifiés

Note 1 à l'article: La durée de vie d'une lampe électrique s'exprime généralement en heures.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-61 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **العمر الإفتراضى**, <لمصباح كهربائى>
de **Lebensdauer**, <einer elektrischen Lampe> f
it **durata di vita**, <di una lampada elettrica>
ja **寿命**
ko **수명**, <전등>
pl **trwałość**, <lampy> f
pt **duração de vida**, <de uma lâmpada>
zh **寿命**, <电灯的>

845-27-102

life test, <of an electric lamp>

test in which electric lamps are operated under specified conditions for a specified time or to the end of life and during which photometric and electrical measurements can be made at specified intervals

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-62 in IEC 60050-845:1987.

essai de durée de vie, <d'une lampe électrique> m

essai portant sur le fonctionnement de lampes électriques dans des conditions et pendant une durée spécifiées ou jusqu'à la fin de leur durée de vie, et au cours duquel des mesurages photométriques et électriques peuvent être effectués à des intervalles de temps spécifiés

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-62 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **اختبار لتحديد العمر الإفتراضى**, <لمصباح كهربائى>
de **Lebensdauerprüfung**, <einer elektrischen Lampe> f
it **prova di durata di vita**, <di una lampada elettrica>
ja **寿命試験 ***
ko **수명시험**, <전등>
pl **próba trwałości**, <lampy> f
pt **ensaio de duração de vida**, <de uma lâmpada>
zh **寿命试验**, <电灯的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-103

accelerated life test

test in which the applied stress level is chosen to exceed that stated in the reference conditions in order to shorten the test duration required to observe the life of the device without altering the basic fault modes and failure mechanisms

essai de durée de vie accéléré, m

essai au cours duquel le niveau des contraintes appliquées est choisi au-delà du niveau qui correspond aux conditions de référence en vue de réduire la durée d'essai exigée pour observer la durée de vie du dispositif sans altérer les modes de panne et les mécanismes de défaillance de base

ar **اختبار معجل لتحديد العمر الإفتراضى**
de **beschleunigter Lebensdauertest**, m
it **prova di durata di vita accelerata**
ja **加速寿命試験**
ko **가속수명시험**
pl **przyspieszona próba trwałości**, f
pt **ensaio de duração de vida acelerado**
zh **加速寿命试验**

845-27-104

life to *X* % failures, <of an electric lamp>

length of time during which *X* % of the electric lamps subjected to a life test reach the end of their lives, the electric lamps being operated under specified conditions and the end of life judged according to specified criteria

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-63 in IEC 60050-845:1987.

durée de vie à *X* % de défaillances, <d'une lampe électrique> f

durée au cours de laquelle *X* % des lampes électriques soumises à un essai de durée de vie atteignent la fin de leur vie, les lampes fonctionnant dans des conditions spécifiées et la fin de vie étant évaluée selon des critères spécifiés

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-63 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تحديد العمر الافتراضى من خلال النسبة المئوية لإعمار المصابيح**, <لمصباح كهربائى>
de **Lebensdauer bis zu einer Ausfallrate von X %**, f
it **durata di vita all'X% di guasti**, <di una lampada elettrica>
ja **X%不良率寿命**
ko **엑스 백분율 불량률 수명**, <전등>
pl **trwałość do X% wygaśnięć**, <lamp elektrycznych> f
pt **duração de vida com X % de falhas**, <de uma lâmpada>
zh **X%电灯失效时的寿命**, <电灯的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-105

failure

termination of the ability of an item to perform a required function

Note 1 to entry: After the failure the item is in fault condition.

Note 2 to entry: A failure is an event, as distinguished from a fault, which is a state.

Note 3 to entry: This concept as defined does not apply to items consisting of software only.

défaillance, f

cessation de l'aptitude d'une entité à accomplir une fonction exigée

Note 1 à l'article: Après une défaillance, l'entité est en état de panne.

Note 2 à l'article: Une défaillance est un passage d'un état à un autre, par opposition à une panne, qui est un état.

Note 3 à l'article: Ce concept tel qu'il est défini, ne s'applique pas à des entités constituées seulement de logiciels.

ar **الإخفاق**
de **Ausfall**, m
it **guasto**
ja **故障**
ko **결함**
고장
pl **wygaśnięcie**, n
uszkodzenie, n
pt **falha**
zh **失效**

845-27-106

F_X

failure fraction

fraction of the population that lost the ability to perform a required function in a specified time interval

Note 1 to entry: Failure fraction has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

taux de défaillance, m

fraction de la population ayant perdu l'aptitude à accomplir une fonction exigée dans un intervalle de temps spécifié

Note 1 à l'article: L'unité de taux de défaillance est un.

ar **نسبة الإخفاق**
de **Ausfallanteil**, m
it **tasso di guasto**
ja **故障率**
ko **결함부분**
pl **partia uszkodzona**, f
pt **taxa de falha**
zh **失效率**

845-27-107

initial value

characteristic measured at the end of the ageing period and stabilization time

Note 1 to entry: The initial value can refer to a photometric, colorimetric or electrical quantity.

valeur initiale, f

caractéristique mesurée à la fin de la période de vieillissement et de la durée de stabilisation

Note 1 à l'article: La valeur initiale peut faire référence à une grandeur photométrique, colorimétrique ou électrique.

ar **القيمة الإبتدائية**
de **Anfangswert**, m
it **valore iniziale**
ja **初期値**
ko **초기값**
pl **wartość początkowa**, f
pt **valor inicial**
zh **初始值**

845-27-108

ageing, <of a light source>

preconditioning period of the light source before initial values are taken

Note 1 to entry: A luminaire integrated with a light source, such as an integrated LED luminaire, is also applied.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

vieillissement, <d'une source de lumière> m

période de préconditionnement de la source de lumière avant le relevé des valeurs initiales

Note 1 à l'article: Un luminaire intégré à une source de lumière, tel qu'un luminaire à LED intégré, est également appliqué.

ar **التقادم**, <مصدر إضاءة>
de **Alterung**, <einer Lichtquelle> f
it **invecchiamento**, <di una sorgente luminosa>
ja **エージング**
ko **노화**, <광원>
pl **starzenie**, <źródła światła> n
pt **envelhecimento**, <de uma fonte de luz>
zh **老炼**, <光源的>

845-27-109

stabilization time

time that is required to obtain a stable photometric output and electrical power consumption, with a constant electrical input

Note 1 to entry: A luminaire integrated with a light source, such as an LED luminaire, is covered.

temps de stabilisation, m

durée exigée pour obtenir une puissance de sortie photométrique et une puissance électrique consommée stables avec une puissance électrique absorbée constante

Note 1 à l'article: Un luminaire intégré à une source de lumière, tel qu'un luminaire à LED, est concerné par le temps de stabilisation.

ar **زمن الإستقرار**
de **Stabilisierungszeit**, f
it **tempo di stabilizzazione**
ja **安定時間**
ko **안정화시간**
pl **czas stabilizacji**, n
pt **duração para estabilização**
zh **稳定时间**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-110

t_a

ambient temperature

temperature of air or another medium in the vicinity of the device under test

Note 1 to entry: Ambient temperature is expressed in degree Celsius (°C).

Note 2 to entry: During the measurement of the ambient temperature, the measuring instrument/probe should be shielded from draughts and radiant heating.

température ambiante, f

température de l'air ou d'un autre milieu au voisinage du dispositif en essai

Note 1 à l'article: La température ambiante est exprimée en degré Celsius (°C).

Note 2 à l'article: Pendant le mesurage de la température ambiante, il convient que l'instrument ou la sonde de mesure soit protégé(e) contre les courants d'air et la chaleur rayonnée.

ar **درجة الحرارة المحيطة**
de **Umgebungstemperatur**, f
it **temperatura ambiente**
ja **周囲温度**
ko **주위온도**
pl **temperatura otoczenia**, f
pt **temperatura ambiente**
zh **环境温度**

845-27-111

ambient performance temperature

ambient temperature related to the performance of a light source or a luminaire with a light source

Note 1 to entry: Ambient performance temperature is expressed in degree Celsius (°C).

température ambiante de fonctionnement, f

température ambiante liée au fonctionnement d'une source de lumière ou d'un luminaire avec une source de lumière

Note 1 à l'article: La température ambiante de fonctionnement est exprimée en degré Celsius (°C).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **درجة حرارة الوسط المحيط للأداء الموصف**
de **Umgebungs-Arbeitstemperatur**, f
it **temperatura ambiente prestazionale**
ja **性能評価周囲温度**
ko **주위성능온도**
pl **temperatura otoczenia eksploatacyjna**, f
pt **temperatura ambiente de funcionamento**
zh **性能相关环境温度**

845-27-112

performance temperature, <of an LED module>

temperature related to specified performance of the LED module

Note 1 to entry: Performance temperature is expressed in degree Celsius (°C).

Note 2 to entry: Performance temperature is measured at a given location point.

température de fonctionnement, <d'un module LED> f

température liée au fonctionnement spécifié du module LED

Note 1 à l'article: La température de fonctionnement est exprimée en degré Celsius (°C).

Note 2 à l'article: La température de fonctionnement est mesurée en un point donné.

ar **درجة حرارة الأداء الموصف**, <وحدة دايودية>
de **Arbeitstemperatur**, <eines LED-Modules> f
it **temperatura prestazionale**, <di un modulo LED>
ja **性能温度**
ko **성능온도**, <LED 모듈>
pl **temperatura eksploatacyjna**, <modułu LED> f
pt **temperatura de funcionamento**, <de um módulo LED>
zh **性能温度**, <LED模块的>

845-27-113

maintained value

value representing a characteristic measured at an operational time, including stabilization time

Note 1 to entry: The maintained value can refer to a photometric, colorimetric or electrical quantity.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

valeur maintenue, f

valeur représentant une caractéristique mesurée à un temps de fonctionnement, y compris le temps de stabilisation

Note 1 à l'article: La valeur maintenue peut faire référence à une grandeur photométrique, colorimétrique ou électrique.

ar **قيمة الأداء**
de **Wartungswert**, m
it **valore mantenuto**
ja **真空電球**
ko **유지값**
pl **wartość utrzymywana**, f
pt **valor mantido**
zh **维持值**

845-27-114

luminous flux maintenance factor, <of an electric light source>
lumen maintenance factor, <of an electric light source>

ratio of the luminous flux of an electric light source at a given time in its operational life to its initial luminous flux, the electric light source being operated under specified conditions

Note 1 to entry: In IEC standards, “lumen maintenance” is also commonly used with the same meaning.

Note 2 to entry: The luminous flux maintenance factor has unit one and is usually expressed in per cent.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-07-65 in IEC 60050-845:1987.

facteur de conservation du flux lumineux, <d'une source de lumière électrique> m

rapport du flux lumineux d'une source de lumière électrique à un moment donné de sa durée de vie de fonctionnement à son flux lumineux initial, la source de lumière électrique fonctionnant dans des conditions spécifiées

Note 1 à l'article: Les normes IEC utilisent également le terme anglais ‘lumen maintenance' avec la même signification.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de conservation du flux lumineux exprimé habituellement en pour cent est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-65 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لمصدر ضوء كهربائى> **معامل الأداء للدفق الضوئى, معامل صيانة لومن**

de **Lichtstromwartungsfaktor**, <einer elektrischen Lichtquelle> n

it **fattore di mantenimento del flusso luminoso della lampada**, <di una sorgente luminosa elettrica>

fattore di mantenimento del flusso luminoso della lampada

ja **光束維持率**

ko **광속 유지율**, <전기광원>

pl **współczynnik utrzymania strumienia świetlnego**, <źródła światła> m

pt **fator de manutenção do fluxo luminoso**, <de uma fonte de luz elétrica>

zh **光通维持率**, <电光源的>

流明维持率, <电光源的>

845-27-115

amplitude of fluctuation of the luminous flux

relative amplitude of the periodic fluctuation of the luminous flux as calculated by the ratio of the difference between the maximum and the minimum instantaneous luminous flux, Φ_{max} and Φ_{min} respectively, to the sum of both of these values:

$$\frac{\Phi_{max} - \Phi_{min}}{\Phi_{max} + \Phi_{min}}$$

Note 1 to entry: The amplitude of fluctuation can be applied also for "luminance" and "illuminance". Additional photometric quantities can be used.

Note 2 to entry: The amplitude of fluctuation of the luminous flux has unit one and is usually expressed in per cent (%).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-07-66 in IEC 60050-845:1987.

amplitude de fluctuation du flux lumineux, f

amplitude relative de la fluctuation périodique du flux lumineux calculée par le rapport de la différence entre le flux lumineux instantané maximal et minimal, Φ_{max} et Φ_{min} respectivement, à la somme de ces deux valeurs

$$\frac{\Phi_{max} - \Phi_{min}}{\Phi_{max} + \Phi_{min}}$$

Note 1 à l'article: L'amplitude de fluctuation peut être appliquée également pour la "luminance" et l'"éclairement". D'autres grandeurs photométriques peuvent être utilisées.

Note 2 à l'article: L'unité d'amplitude de fluctuation du flux lumineux exprimée habituellement en pour cent (%) est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-66 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إتساع تذبذب التدفق الضوئى**
de **Amplitude der Lichtstromschwankung**, f
Flicker, <einer Lichtquelle im Wechselstrombetrieb> m
it **ampiezza di fluttuazione del flusso luminoso**
ja **光束変動の大きさ**
ko **광속 변동폭**
교류용 광원
pl **współczynnik tętnienia strumienia świetlnego**, m
pt **amplitude de flutuação do fluxo luminoso**
zh **光通量的波动幅度**

845-27-116

starting voltage, <of a discharge lamp>

voltage between the electrodes which is needed to start the discharge in the discharge lamp

Note 1 to entry: The starting voltage is expressed in volt (V).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-67 in IEC 60050-845:1987.

tension d'amorçage, <d'une lampe à décharge> f

tension entre les électrodes nécessaire à l'amorçage de la décharge dans la lampe à décharge

Note 1 à l'article: La tension d'amorçage est exprimée en volt (V).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-67 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهد بدء التشغيل**, <لمصباح تفريغ>
de **Zündspannung**, <einer Entladungslampe> f
it **tensione di innesco**, <di una lampada a scarica>
ja **始動電圧**
ko **기동전압**, <방전등>
pl **napięcie zapłonu**, <lampy wyładowczej> n
pt **tensão de arranque**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **启动电压**, <放电灯的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-117

lamp voltage, <of a discharge lamp>

voltage between the electrodes of the discharge lamp during stable operating conditions

Note 1 to entry: The voltage is the root mean square value in the case of alternating current.

Note 2 to entry: The lamp voltage is typically expressed in volt (V).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-07-68 in IEC 60050-845:1987.

tension de fonctionnement, <d'une lampe à décharge> f

tension entre les électrodes de la lampe à décharge en régime stabilisé

Note 1 à l'article: La tension est la valeur efficace dans le cas du courant alternatif.

Note 2 à l'article: La tension de fonctionnement est exprimée généralement en volt (V).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-68 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهد المصباح**, <لمصباح تفريغ>
de **Brennspannung**, <einer Entladungslampe> f
it **tensione di lampada**, <di una lampada a scarica>
ja **ランプ電圧**
ko **등전압**, <방전등>
pl **napięcie wyładowania**, <lampy wyładowczej> n
pt **tensão de funcionamento**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **灯电压**, <放电灯的>

845-27-118

supply voltage

voltage at the supply terminals

Note 1 to entry: The supply voltage is expressed in volt (V).

tension d'alimentation, f

tension aux bornes d'alimentation

Note 1 à l'article: La tension d'alimentation est exprimée en volt (V).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهد التغذية**
de **Versorgungsspannung**, f
it **tensione di alimentazione**
ja **電源電圧**
ko **공급전압**
pl **napięcie zasilania**, n
pt **tensão de alimentação**
zh **电源电压**

845-27-119

lamp current

true root-mean-square value of current through an electric lamp

Note 1 to entry: The lamp current is typically expressed in ampere (A).

courant de lampe, m

valeur efficace vraie du courant circulant dans une lampe électrique

Note 1 à l'article: Le courant de lampe est exprimé généralement en ampère (A).

ar **تيار المصباح**
de **Lampenstrom**, m
it **corrente di lampada**
ja **ランプ電流**
ko **등전류**
pl **prąd lampy**, m
pt **corrente da lâmpada**
zh **灯电流**

845-27-120

supply current

current at the supply terminals

Note 1 to entry: The supply current is typically expressed in ampere (A).

courant d'alimentation, m

courant aux bornes d'alimentation

Note 1 à l'article: Le courant d'alimentation est exprimé généralement en ampère (A).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **تيار التغذية**
de **Versorgungsstrom**, m
it **corrente di alimentazione**
ja **入力電流**
ko **공급전류**
pl **prąd zasilania**, m
pt **corrente de alimentação**
zh **电源电流**

845-27-121

energy performance, <of a lighting system>

calculated or measured amount of weighted net energy actually used or estimated to meet different needs associated with a standardized operation of a lighting system

performance énergétique, <d'un système d'éclairage> f

quantité calculée ou mesurée d'énergie fournie nette pondérée effectivement utilisée ou estimée afin de satisfaire aux différents besoins associés à un fonctionnement normalisé d'un système d'éclairage

ar **أداء القدرة**, <لنظام إضاءة>
de **Energieeffizienz**, <eines Beleuchtungssystems> f
it **prestazione energetica**, <di un sistema di illuminazione>
ja **エネルギーパフォーマンス**
ko **에너지성능**, <조명시스템>
pl **efektywność energetyczna**, <systemu oświetleniowego> f
pt **desempenho energético**, <de um sistema de iluminação>
zh **能量性能**, <照明系统的>

845-27-122

lamp power
lamp wattage

power consumed by the electric lamp

Note 1 to entry: The lamp power is typically expressed in watt (W).

puissance de lampe, f

puissance consommée par la lampe électrique

Note 1 à l'article: La puissance de lampe est exprimée généralement en watt (W).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **قدرة المصباح**
de **Lampenleistung**, f
it **potenza di lampada**
potenza di lampada
ja **ランプ電圧**
ko **등전력**
pl **moc lampy**, f
pt **potência da lâmpada**
zh **灯功率**

845-27-123

total circuit power

total power dissipated by control gear and light source(s) in combination, at rated supply voltage and frequency of the control gear with the highest rated output load

Note 1 to entry: The total circuit power is typically expressed in watt (W).

puissance globale d'un circuit, f

puissance globale consommée par l'appareillage de commande et la ou les sources de lumière combinés, lorsque l'appareillage fonctionne à sa tension et à sa fréquence d'alimentation assignées avec la charge de sortie assignée la plus élevée

Note 1 à l'article: La puissance globale d'un circuit est exprimée généralement en watt (W).

ar **القدرة الكلية للدائرة**
de **Gesamt-Stromkreisleistung**, f
it **potenza totale del circuito**
ja **全回路消費電力**
ko **총전력**
pl **moc obwodu całkowita**, f
pt **potência total do circuito**
zh **线路总功率**

845-27-124

standby power

electrical power consumed by the device in standby mode

Note 1 to entry: Standby power is typically expressed in milliwatt (mW).

Note 2 to entry: For emergency lighting luminaires, standby power does not include the charging power.

Note 3 to entry: The device can be a luminaire, control gear, etc.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

puissance de veille, f

puissance électrique consommée par le dispositif en mode veille

Note 1 à l'article: La puissance de veille est exprimée généralement en milliwatt (mW).

Note 2 à l'article: Pour les luminaires d'éclairage de secours, la puissance de veille n'inclut pas la puissance de charge.

Note 3 à l'article: Le dispositif peut être un luminaire, un appareillage de commande, etc.

ar **قدرة التأهب الاحتياطي**
de **Bereitschaftsleistung**, f
Standby-Leistung, f
it **potenza in stand-by**
ja **待機電力**
ko **대기전력**
pl **moc w trybie czuwania**, f
pt **potência de vigília**
zh **待机功率**

845-27-125

standby mode

mode in which the light source is switched off while still connected to a power supply

mode veille, m

mode de mise hors tension de la source de lumière toujours raccordée à une source d'alimentation

ar **حالة التأهب الاحتياطي**
de **Bereitschaftsbetrieb**, m
Standby-Modus, m
it **modo in stand-by**
ja **待機モード**
ko **대기모드**
pl **tryb czuwania**, m
pt **modo de espera**
zh **待机模式**

845-27-126

circuit power factor

power factor of the combination of lamp control gear and the electric lamp or electric lamps for which the lamp control gear is designed

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de puissance du circuit, m

facteur de puissance de l'ensemble constitué par les appareillages de commande de lampes et la ou les lampes électriques pour lesquelles l'appareillage de commande de lampe est conçu

ar **معامل قدرة الدائرة**
de **Stromkreisleistungsfaktor**, m
it **fattore di potenza del circuito**
ja **回路力率**
ko **역률**
pl **współczynnik mocy obwodu**, m
pt **fator de potência do circuito**
zh **线路功率因数**

845-27-127

λ_1

fundamental power factor

ratio of the absolute value of the fundamental active power P_1 to the fundamental apparent power S_1

$\lambda_1 = |P_1| / S_1$

Note 1 to entry: The fundamental power factor is also given by:

$\lambda_1 = |\cos \varphi_1|$

Note 2 to entry: The fundamental power factor only refers to fundamental quantities.

Note 3 to entry: The fundamental power factor is sometimes called displacement factor or displacement power factor.

facteur de puissance fondamentale, m

rapport de la valeur absolue de la puissance active fondamentale P_1 à la puissance apparente fondamentale S_1

$\lambda_1 = |P_1| / S_1$

Note 1 à l'article: Le facteur de puissance fondamentale est également donné par:

$\lambda_1 = |\cos \varphi_1|$

Note 2 à l'article: Le facteur de puissance fondamentale fait référence uniquement aux grandeurs fondamentales.

Note 3 à l'article: Le facteur de puissance fondamentale est parfois appelé facteur de déplacement ou facteur de puissance de déplacement.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معامل قدرة أساسى**
de **fundamentaler Leistungsfaktor**, m
it **fattore di potenza fondamentale**
ja **基本波力率**
ko **기본역률**
pl **współczynnik mocy podstawowy**, m
pt **fator de potência fundamental**
zh **基波功率因数**

845-27-128

starting time, <of an arc discharge lamp>

period of time required for an arc discharge lamp to develop an electrically stable arc discharge, the discharge lamp being operated under specified conditions and the time being measured from the moment its circuit is energized

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-69 in IEC 60050-845:1987.

temps d'amorçage, <d'une lampe à décharge en arc> m

durée exigée par une lampe à décharge en arc pour que s'établisse une décharge en arc électriquement stable, la lampe fonctionnant dans des conditions spécifiées et la durée étant mesurée à partir du moment où son circuit est mis sous tension

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-69 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **زمن بدء التشغيل**, <لمصباح ذو تفريغ قوس كهربائى>
de **Zündzeit**, <einer Bogenentladungslampe> f
it **durata di innesco**, <di una lampada a scarica ad arco>
ja **始動時間**
ko **기동시간**, <아크 방전등>
pl **czas zapłonu**, <łukowej lampy wyładowczej> m
pt **tempo de arranque**, <de uma lâmpada de descarga em arco>
zh **启动时间**, <弧光放电灯的>

845-27-129

series cathode heating, <of a discharge lamp>

type of heating of the electrodes of a discharge lamp in which the heating current flows through the electrodes in series

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-70 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

chauffage en série des cathodes, <d'une lampe à décharge> m

type de chauffage des électrodes d'une lampe à décharge dans lequel le courant de chauffage circule dans les électrodes connectées en série

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-70 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تسخين للمهبط على التوالى**, <لمصباح ذو تفريغ قوس كهربائى>
de **Serienheizung einer Kathode**, <einer Entladungslampe> f
it **riscaldamento in serie del catodo**, <di una lampada a scarica>
ja **直列陰極加熱**
ko **직렬음극 가열**, <방전등>
방전등
pl **grzanie katody szeregowe**, <lampy wyładowczej> n
pt **aquecimento em série dos cátodos**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **串联阴极加热**

845-27-130

series cathode preheating, <of a discharge lamp>

type of preheating of the electrodes of a discharge lamp in which the preheating current flows through the electrodes in series

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-07-71 in IEC 60050-845:1987.

préchauffage en série des cathodes, <d'une lampe à décharge> m

type de préchauffage des électrodes d'une lampe à décharge dans lequel le courant de préchauffage circule dans les électrodes connectées en série

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-71 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تسخين مسبق للمهبط على التوالي**, <لمصباح ذو تفريغ قوس كهربائى>
de **Serienvorheizung einer Kathode**, <einer Entladungslampe> f
it **preriscaldamento in serie del catod**, <di una lampada a scarica>
ja **直列陰極予熱**
ko **직렬음극 예열**, <방전등>
pl **podgrzewanie katody szeregowe**, <lampy wyładowczej> n
pt **preaquecimento em série dos cátodos**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **串联阴极预热**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-131

parallel cathode heating, <of a discharge lamp>

type of heating of the electrodes of a discharge lamp in which the electrodes are fed by separate circuits

Note 1 to entry: Each electrode is usually connected across a low-voltage winding that can be part of the ballast and provides the heating current. In certain circuits, this low voltage is automatically decreased after the arc has struck.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-72 in IEC 60050-845:1987.

chauffage en parallèle des cathodes, <d'une lampe à décharge> m

type de chauffage des électrodes d'une lampe à décharge dans lequel les électrodes sont alimentées par des circuits séparés

Note 1 à l'article: Chaque électrode est généralement reliée à un enroulement à basse tension qui peut faire partie du ballast et qui fournit le courant de chauffage. Dans certains circuits, cette basse tension est automatiquement réduite après amorçage de l'arc.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-72 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تسخين للمهبط على التوازى**, <لمصباح ذو تفريغ قوس كهربائى>
de **Parallelheizung einer Kathode**, <einer Entladungslampe> f
it **riscaldamento in parallelo del catodo**, <di una lampada a scarica>
ja **並列陰極加熱**
ko **병렬음극 가열**, <방전등>
pl **grzanie katody równoległe**, <lampy wyładowczej> n
pt **aquecimento em paralelo dos cátodos**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **并联阴极加热**

845-27-132

parallel cathode preheating, <of a discharge lamp>

type of preheating of the electrodes of a discharge lamp in which the electrodes are fed by separate circuits

Note 1 to entry: Each electrode is usually connected across a low-voltage winding that can be part of the ballast and provides the preheating current. In certain circuits, this low voltage is automatically decreased after the arc has struck.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-07-73 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

préchauffage en parallèle des cathodes, <d'une lampe à décharge> m

type de préchauffage des électrodes d'une lampe à décharge dans lequel les électrodes sont alimentées par des circuits séparés

Note 1 à l'article: Chaque électrode est généralement reliée à un enroulement à basse tension qui peut faire partie du ballast et qui fournit le courant de chauffage. Dans certains circuits, cette basse tension est automatiquement réduite après amorçage de l'arc.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-07-73 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمصباح ذو تفريغ قوس كهربائى> **تسخين مسبق للمهبط على التوازى**,
de **Parallelvorheizung einer Kathode**, <einer Entladungslampe> f
it **preriscaldamento in parallelo del catodo**, <di una lampada a scarica>
ja **並列陰極予熱**
ko **병렬음극 예열**, <방전등>
pl **podgrzewanie katody równolegle**, <lampy wyładowczej> n
pt **preaquecimento em paralelo dos cátodos**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **并联阴极预热**

845-27-133

light colour designation

three digit number, the first digit representing the first digit of the CIE 1974 general colour rendering index, and the second and third digits representing the first two digits (thousands and hundreds) of the correlated colour temperature of the light source

désignation de couleur de la lumière, f

nombre à trois chiffres, le premier chiffre étant égal au premier chiffre de l'indice général de rendu des couleurs CIE 1974, le deuxième et le troisième chiffres correspondant aux deux premiers chiffres (milliers et centaines) de la température de couleur proximale de la source de lumière

ar **الرقم الرمزى للون الضوئى**
de **Bezeichnung der Lichtfarbe**, f
it **designazione del colore della luce**
ja **光色表示**
ko **광색표시**
pl **kod właściwości barwowych**, m
pt **designação de cor da luz**
zh **光色编码**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-134

batch

set of all products in one family and/or group and identified as such and put forward at one time for checking compliance

lot, m

ensemble de tous les produits d'une même famille et/ou d'un même groupe, identifiés comme tels, et soumis en une fois à un contrôle de conformité

ar **دفعة**
de **Posten**
it **lotto**
ja **ロット**
ko **일괄**
배치
pl **partia**, f
pt **lote**
zh **批**

845-27-135

family, <of light sources>

set of light sources characterized by common features

famille, <de sources de lumière> f

ensemble de sources de lumière caractérisées par des fonctionnalités communes

ar **عائلة وحدات إضاءة** <مصادر ضوء>
de **Familie**, <von Lichtquellen> f
it **famiglia**, <di sorgenti luminose>
ja **ファミリー**
ko **군**, <광원>
pl **rodzina**, <źródeł światła> f
pt **família**, <de fontes de luz>
zh **族**, <光源的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-27-136

laser

source emitting coherent optical radiation produced by stimulated emission

Note 1 to entry: The term "laser" is an acronym for "light amplification by stimulated emission of radiation".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-39 in IEC 60050-845:1987.

laser, m

source émettant un rayonnement optique cohérent produit par émission stimulée

Note 1 à l'article: Le terme "laser" est un acronyme signifiant "light amplification by stimulated emission of radiation" en anglais.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ليزر**
de **Laser**, m
it **laser**
ja **レーザ**
ko **레이저**
pl **laser**, m
pt **laser**
zh **激光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28 Components of electric light sources and auxiliary apparatus
845-28 Éléments de construction des sources de lumière électriques et appareils auxiliares

845-28-001

luminous element

part of an electric light source that emits light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-01 in IEC 60050-845:1987.

corps lumineux, m

partie d'une source de lumière électrique qui émet la lumière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جزء متوهج**
de **Leuchtkörper**, m
it **elemento luminoso**
ja **発光体**
ko **발광소자**
발광체
pl **element świecący**, n
pt **elemento luminoso**
zh **发光元件**

845-28-002

filament

threadlike conductor, usually of tungsten, that is heated to incandescence by the passage of an electric current

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-02 in IEC 60050-845:1987.

filament, m

conducteur filiforme, ordinairement en tungstène, rendu incandescent par le passage d'un courant électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **فتيل**
de **Leuchtdraht**, m
it **filamento**
ja **フィラメント**
ko **필라멘트**
pl **żarnik**, m
pt **filamento**
zh **灯丝**

845-28-003

straight filament

filament that is uncoiled and straight or that consists of uncoiled straight portions

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-03 in IEC 60050-845:1987.

filament droit, m

filament non boudiné rectiligne ou constitué de parties rectilignes

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فتيل خطي**
de **gestreckter geradliniger Leuchtdraht**, m
gestreckter Leuchtdraht, m
it **filamento diritto**
ja **直線フィラメント**
ko **직선필라멘트**
pl **żarnik prostodrutowy**, m
pt **filamento reto**
zh **直丝灯丝**

845-28-004

single-coil filament

filament wound in the form of a helix

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-04 in IEC 60050-845:1987.

filament à simple boudinage, m
filament spiralé, m

filament enroulé suivant une hélice

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **فتيل حلزوني مفرد**
de **Einfachwendel**, f
Wendel, f
it **filamento a spiralizzazione semplice**
ja **単コイルフィラメント**
ko **단일코일 필라멘트**
pl **żarnik jednoskrętkowy**, m
pt **filamento de simples espiral**
filamento espiralado
zh **单螺旋灯丝**

845-28-005

coiled-coil filament

helical filament wound from single-coil filament

Note 1 to entry: The term "double-coil filament" can also be used sometimes for filament structure classification.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-08-05 in IEC 60050-845:1987.

filament à double boudinage, m
filament bispiralé, m

filament en hélice enroulé à partir d'un filament à simple boudinage

Note 1 à l'article: Le terme anglais "double-coil filament" peut parfois également être utilisé pour la classification des structures de filaments.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فتيل حلزوني مزدوج**
de **Doppelwendel**, f
it **filamento a doppia spiralizzazione**
ja **二重コイルフィラメント**
ko **이중코일 필라멘트**
pl **żarnik dwuskrętkowy**, m
pt **filamento de dupla espiral**
filamento bispiralado
zh **双螺旋灯丝**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-006

bulb

transparent or translucent envelope enclosing the luminous element(s)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-06 in IEC 60050-845:1987.

ampoule, f

enveloppe transparente ou translucide enfermant le ou les corps lumineux

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غلاف وحدة إضاءة**
de **Kolben**, m
it **bulbo**
ja **ガラス球**
ko **전구**
pl **bańka**, f
pt **ampola**
zh **玻壳**

845-28-007

clear bulb

bulb that is transparent to visible radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-07 in IEC 60050-845:1987.

ampoule claire, f

ampoule transparente au rayonnement visible

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غلاف وحدة إضاءة شفافة**
de **Klarglaskolben**, m
it **bulbo chiaro**
ja **透明ガラス球**
ko **투명 유리구**
pl **bańka przezroczysta**, f
pt **ampola clara**
zh **透明玻壳**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-008

frosted bulb

bulb that is made diffusing by roughening its inner or outer surface

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-08 in IEC 60050-845:1987.

ampoule dépolie, f

ampoule rendue diffusante par la rugosité de sa paroi interne ou externe

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غلاف وحدة إضاءة مصنفرة**
de **mattierter Kolben**, m
it **bulbo smerigliato**
ja **フロストガラス球**
ko **젖빛 전구**
pl **bańka matowana**, f
pt **ampola fosca**
zh **磨砂玻壳**

845-28-009

opal bulb

bulb in which all, or a layer, of the material diffuses the light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-09 in IEC 60050-845:1987.

ampoule opale, f

ampoule dont la matière diffuse la lumière dans tout ou partie de son épaisseur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غلاف وحدة إضاءةاوبالي**
de **Trübglaskolben**, m
Opalglaskolben, m
it **bulbo opale**
ja **オパールガラス**
ko **오팔 전구**
pl **bańka mleczna**, f
pt **ampola opalina**
zh **乳白玻壳**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-010

coated bulb

bulb coated internally or externally with a thin material layer

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-10 in IEC 60050-845:1987.

ampoule opalisée, f

ampoule revêtue intérieurement ou extérieurement d'une mince couche de matériau

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غلاف وحدة إضاءة مطلي**
de **beschichteter Kolben**, m
it **bulbo rivestito**
ja **塗装ガラス球**
ko **코팅 전구**
pl **bańka opalizowana**, f
pt **ampola opalizada**
zh **涂层玻壳**

845-28-011

reflectorized bulb

bulb having part of its interior or exterior surface coated to form a reflecting surface to enhance the light in particular directions

Note 1 to entry: Such surfaces can remain transparent to certain radiation, in particular to infrared radiation.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-08-11 in IEC 60050-845:1987.

ampoule réfléchissante, f

ampoule partiellement recouverte à l'intérieur ou à l'extérieur d'une couche réfléchissante, de sorte que l'émission de lumière soit renforcée dans des directions spécifiques

Note 1 à l'article: De telles surfaces peuvent rester transparentes à certains rayonnements, rayonnements infrarouges en particulier.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **غلاف وحدة إضاءةبعاكس**
de **verspiegelter Kolben**, m
it **bulbo riflettente**
ja **反射ガラス球**
ko **반사 전구**
pl **bańka zwierciadlana**, f
pt **ampola refletora**
zh **反射玻壳**

845-28-012

enamelled bulb

bulb coated with a layer of translucent enamel

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-12 in IEC 60050-845:1987.

ampoule émaillée, f

ampoule recouverte d'une couche d'émail translucide

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غلاف وحدة إضاءة بالمينا**
de **emaillierter Kolben**, m
it **bulbo smaltato**
ja **エナメルガラス球**
ko **에나멜 전구**
pl **bańka lakierowana**, f
pt **ampola esmaltada**
zh **漆膜玻壳**

845-28-013

coloured bulb

bulb made of glass coloured in the mass, or of clear glass coated internally or externally with a coloured layer which can be transparent or diffusing

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-13 in IEC 60050-845:1987.

ampoule colorée, f

ampoule en verre coloré dans la masse, ou en verre clair recouvert intérieurement ou extérieurement d'un revêtement coloré qui peut être transparent ou diffusant

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **غلاف وحدةإضاءة ملون**
de **gefärbter Kolben**, m
it **bulbo colorato**
ja **着色ガラス球**
ko **채색 전구**
pl **bańka barwna**, f
pt **ampola colorida**
zh **彩色玻壳**

845-28-014

hard-glass bulb

bulb made of glass with a high softening temperature and resistant to thermal shock

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-14 in IEC 60050-845:1987.

ampoule en verre dur, f

ampoule constituée d'un verre à température de ramollissement élevée et résistant aux chocs thermiques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غلاف وحدة إضاءة زجاجي صلب**
de **Hartglaskolben**, m
it **bulbo in vetro duro**
ja **硬質ガラス球**
ko **경질유리 전구**
pl **bańka ze szkła twardego**, f
pt **ampola de vidro duro**
zh **硬质玻壳**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-015

cap
base

part of an electric lamp which provides connection to the power supply by means of a lampholder or lamp connector and, in most cases, also serves to retain the electric lamp in the lampholder

Note 1 to entry: In some cases a cap serves as a thermal connection to the luminaire (or its heatsink).

Note 2 to entry: A cap can be an integral part of an electric lamp.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-08-15 in IEC 60050-845:1987.

culot, m

partie d'une lampe électrique servant à la relier au circuit électrique d'alimentation par l'intermédiaire d'une douille ou d'un connecteur de lampe et, dans la plupart des cas, servant aussi à retenir mécaniquement la lampe dans la douille

Note 1 à l'article: Dans certains cas, un culot est utilisé comme élément de connexion thermique au luminaire (ou son dissipateur thermique).

Note 2 à l'article: Un culot peut faire partie intégrante d'une lampe électrique.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **رأس وحدة إضاءة**
قاعدة وحدة اضاءة
de **Sockel**, m
it **attacco**
base
ja **口金**
ko **전등갓**
pl **trzonek**, m
pt **casquilho**
zh **灯头**

845-28-016

screw cap
screw base

cap having its shell in the form of a screw thread which engages the lampholder

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-16 in IEC 60050-845:1987.

culot à vis, m

culot ayant une chemise en forme de filetage qui s'engage dans la douille

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar رأس وحدة إضاءة مقلوظة
قاعدة وحدة اضاءة مقلوظة
de **Schraubsockel**, m
Gewindesockel, m
it **attacco a vite**
attacco a vite
ja **ねじ込み口金**
ko **나사 꼭지**
스크루 캡
pl **trzonek gwintowy**, m
pt **casquilho de rosca**
zh **螺口式灯头**

845-28-017

bayonet cap
bayonet base

cap with bayonet pins on its shell which engage in slots in a lampholder

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-17 in IEC 60050-845:1987.

culot à baïonnette, m

culot présentant sur sa chemise des ergots destinés à s'engager dans les encoches d'une douille

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar رأس وحدة إضاءة بمسمار
قاعدة وحدة اضاءة بمسمار
de **Bajonettsockel**, m
it **attacco a baionetta**
attacco a baionetta
ja **差し込み口金**
ko **삽입 꼭지**
베이오넷 꼭지
pl **trzonek bagnetowy**, m
pt **casquilho de baioneta**
zh **卡口式灯头**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-018

shell cap
shell base

cap having a smooth cylindrical shell

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-18 in IEC 60050-845:1987.

culot cylindrique, m

culot possédant une chemise cylindrique lisse

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **رأس وحدة إضاءة اسطوانية**
رأس وحدة اضاءة اسطوانية
de **Hülsensockel**, m
it **attacco cilindrico**
attacco cilindrico
ja **シェル口金**
ko **껍데기 꼭지**
pl **trzonek gładki**, m
pt **casquilho cilíndrico**
zh **圆筒式灯头**

845-28-019

pin cap
pin base

cap which has at least one pin for electrical connection

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-19 in IEC 60050-845:1987.

culot à broches, m

culot équipé au moins d'une broche de connexion électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar رأس وحدة إضاءةبمسمار واحد علي الأقل
قاعدة وحدة اضاءة بمسمار واحد علي الأقل
de **Stiftsockel**, m
it **attacco a spina**
attacco a spina
ja **ピン口金**
ko **핀 꼭지**
pl **trzonek kołkowy**, m
pt **casquilho de pinos**
zh **插脚式灯头**

845-28-020

prefocus cap
prefocus base

cap which enables the luminous element to be brought into a specified position relative to the cap during manufacture of the electric lamp so that reproducible positioning can be assured when the electric lamp is inserted in a suitable lampholder

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-20 in IEC 60050-845:1987.

culot préfocus, m
culot à précentrage, m

culot permettant, lors de la fabrication de la lampe électrique, de placer le corps lumineux dans une position déterminée par rapport à des repères du culot et d'assurer ainsi un centrage reproductible lorsque la lampe est insérée dans une douille appropriée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar رأس وحدة إضاءة موضوعية التركيب
قاعدة وحدة اضاءة موضوعية التركيب
de **Prefocus-Sockel**, m
Einstellsockel, m
it **attacco prefocus**
attacco con filamento centrato
ja **定焦点口金**
ko **정초점 꼭지**
pl **trzonek ogniskujący**, m
pt **casquilho préfocado**
casquilho précentrado
zh **预聚焦式灯头**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-021

printed circuit board cap
PCB cap

cap intended for use with printed circuit boards

EXAMPLE CH14.65d, GUX2.7d and GZX7d.

capot de carte de circuits imprimés, m

capot destiné à être utilisé avec des cartes de circuits imprimés

EXEMPLE CH14.65d, GUX2.7d et GZX7d.

ar **رأس وحدة إضاءة للدوائر المطبوعة**
de **Leiterplattensockel**, m
PCB-Sockel, m
it **attacco a circuito stampato**
attacco PCB
ja **プリント回路板口金**
ko **인쇄회로기관 꼭지**
pl **trzonek do płytek obwodów drukowanych**, m
trzonek PCB, m
pt **casquilho com placa de circuito impresso**
zh **卡口销钉**

845-28-022

bayonet pin

small piece of metal which projects from the shell of a cap, particularly a bayonet cap, and which engages in a slot in a lampholder to fix the cap

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-21 in IEC 60050-845:1987.

ergot, m

petite pièce métallique en saillie sur la chemise d'un culot, destinée à fixer ce dernier en s'engageant dans l'encoche d'une douille, en particulier dans le cas d'un culot à baïonnette

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نتوء تثبيت**
مسمار تثبيت
de **Bajonettstift**, m
it **spinotto dell'attacco a baionetta**
ja **差込みピン**
ko **삽입핀**
베이오넷 핀
pl **zaczep bagnetowy**, m
pt **perno de casquilho de baioneta**
zh **卡口销**

845-28-023

contact plate
eyelet, US

piece of metal, insulated from the shell of the cap, which is connected to one of the lead-in wires and provides connection to the power supply

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-22 in IEC 60050-845:1987.

plot, m

pièce métallique, isolée par rapport à la chemise du culot, constituant un des pôles par lesquels la lampe est connectée à son alimentation

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نقطة توصيل**
de **Bodenkontakt**, m
Kontaktplättchen, n
it **piastrina di contatto**
ja **アイレット**
ko **접촉판**
작은구멍
pl **płytka stykowa**, f
pt **contacto de base**
zh **接触片**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-024

pin
post

piece of metal, usually of cylindrical shape, fixed at the end of the cap so as to engage in the corresponding hole in a lampholder for fixing the cap and/or for making contact

Note 1 to entry: The terms "pin" and "post" generally indicate a difference in size, a pin being smaller than a post.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-08-23 in IEC 60050-845:1987.

broche, f

pièce métallique, généralement de forme cylindrique, fixée à l'extrémité du culot et destinée à s'engager dans l'ouverture correspondante de la douille pour fixer le culot et/ou pour assurer le contact électrique

Note 1 à l'article: Les termes anglais "pin" et "post" différencient généralement les dimensions d'une broche, "pin" étant plus petit que "post".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **دبوس**
مسمار
de **Stift**, m
it **spinotto**
tenone
ja **ピン**
ko **핀**
pl **kołek**, m
pt **pino**
zh **插脚**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-025

lampholder
holder, <of an electric lamp>

device that holds the electric lamp in position, usually by having the cap inserted in it, in which case it also provides the means of connecting the electric lamp to the power supply

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-24 in IEC 60050-845:1987.

douille, <d'une lampe électrique> f

organe destiné à assurer la fixation mécanique de la lampe électrique, généralement du fait que le culot de la lampe y est inséré, auquel cas il permet aussi d'assurer le contact électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ماسك وحدة إضاءة**, <للمصباح الكهربائى>
ماسك
de **Fassung**, f
it **portalampade**, <di una lampada elettrica>
portalampade/portastarter
ja **受金**, <電気光源の>
ko **소켓**
pl **oprawka**, f
pt **suporte de lâmpada**
zh **灯座**

845-28-026

integral lampholder

part of a luminaire which supports the electric lamp and provides electrical contact with it and which is designed as part of the luminaire

douille intégrée, f

partie d'un luminaire qui porte la lampe électrique, assure le raccordement électrique de celle-ci, et qui est conçue comme un constituant du luminaire

ar **ماسك وحدة إضاءة مدمج**
de **Integralfassung**, f
it **portalampade integrale**
portalampade integrato
ja **照明器具一体形ランプソケット**
ko **통합 소켓**
pl **oprawka zintegrowana**, f
pt **suporte de lâmpada integrado**
zh **整体式灯座**

845-28-027

independent lampholder

lampholder designed to be mounted separately from a luminaire and at the same time providing all the necessary protection according to its classification and marking

douille indépendante, f

douille conçue de manière qu'elle puisse être montée séparément d'un luminaire, mais offrant cependant toute la protection nécessaire correspondante à sa classification et à son marquage

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ماسك وحدة إضاءة منفصل**
de **unabhängige Fassung**, f
it **portalampade indipendente**
ja **独立形ランプソケット**
ko **독립 소켓**
pl **oprawka niezależna**, f
pt **suporte de lâmpada independente**
zh **独立式灯座**

845-28-028

lampholder for building-in

lampholder designed to be built into a luminaire, an additional enclosure or similar

douille à incorporer, f

douille conçue pour être incorporée à un luminaire, à une enveloppe additionnelle ou tout dispositif analogue

ar **ماسك وحدة إضاءة داخل المبنى**
de **Einbaufassung**, f
it **portalampade da incorporare**
ja **器具内用ランプソケット**
ko **내장 소켓**
pl **oprawka do wbudowywania**, f
pt **suporte de lâmpada para ser incorporado**
zh **内装式灯座**

845-28-029

polarized lampholder

lampholder for building-in, specially designed for asymmetric rated pulse voltages, where the rated ignition voltage (higher rated pulse voltage) is designated to a fixed contact

douille polarisée, f

douille à incorporer spécifiquement conçue pour des tensions d'impulsions assignées asymétriques, dont la tension d'amorçage assignée (plus haute tension d'impulsion assignée) est appliquée à un contact fixe

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ماسك وحدة اضاءة مستقطبة**
de **polarisierte Fassung**, f
it **portalampade polarizzato**
ja **極性付きランプソケット**
ko **편광 소켓**
pl **oprawka spolaryzowana**, f
pt **suporte de lâmpada polarizado**
zh **极性灯座**

845-28-030

unenclosed lampholder

lampholder for building-in so designed that it requires additional means for protection against electric shock

douille non protégée, f

douille à incorporer conçue de telle manière qu'elle exige des moyens additionnels, pour la protection contre les chocs électriques

ar **ماسك وحدة إضاءة غير محمي كهربيا**
ماسك مفتوح
de **nicht eingeschlossene Fassung**, f
it **portalampade non protetto**
ja **外郭のないランプソケット**
ko **비밀폐 소켓**
pl **oprawka niezabezpieczona**, f
pt **suporte de lâmpada não protegido**
zh **敞开式灯座**

845-28-031

enclosed lampholder

lampholder for building-in so designed that it provides protection against electric shock and, if appropriate, other degrees of protection as designated by the IP code

douille protégée, f

douille à incorporer conçue de telle manière qu'elle assure la protection contre les chocs électriques et, le cas échéant, assure d'autres degrés de protection désignés par le code IP

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ماسك وحدة اضاءة ذو درجة حماية كهربائية**
de **eingeschlossene Fassung**, f
it **portalampade protetto**
ja **外郭付ランプソケット**
ko **밀폐 소켓**
pl **oprawka zabezpieczona**, f
pt **suporte de lâmpada protegido**
zh **封闭式灯座**

845-28-032

partly reinforced insulated lampholder

lampholder for building-in so designed that some parts of the lampholder require additional means to fulfil the requirements with regard to double or reinforced insulation

Note 1 to entry: In some cases, the dimensions might be achieved only after mounting into the luminaire.

douille à isolation partiellement renforcée, f

douille à incorporer conçue de telle manière que certaines parties de la douille exigent des moyens additionnels pour satisfaire aux exigences concernant l'isolation double ou renforcée

Note 1 à l'article: Dans certains cas, les dimensions peuvent être satisfaites uniquement après montage dans le luminaire.

ar **ماسك وحدة إضاءة مقوي العزل جزئيا**
de **teilweise verstärkt isolierte Fassung**, f
it **portalampade con isolamento parzialmente rinforzato**
ja **部分強化絶縁ランプソケット**
ko **부분 강화 절연 소켓**
pl **oprawka z częściowo wzmocnioną izolacją**, f
pt **suporte de lâmpada com isolação parcialmente reforçada**
zh **局部加强绝缘灯座**

845-28-033

enclosed reinforced insulated lampholder

lampholder for building-in so designed that on its own it fulfils the requirements for double or reinforced insulated parts in class II applications

douille protégée à isolation renforcée, f

douille à incorporer conçue de telle manière qu'elle satisfasse par elle-même aux exigences des parties à isolation double ou renforcée dans les applications de classe II

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ماسك وحدة إضاءة مقوي العزل كليا**
de **eingeschlossene verstärkt isolierte Fassung**, f
it **portalampade protetto con isolamento rinforzato**
ja **外郭付強化絶縁ランプソケット**
ko **밀폐 강화 소켓**
pl **oprawka zabezpieczona ze wzmocnioną izolacją**, f
pt **suporte de lâmpada protegido com isolação reforçada**
zh **封闭式加强绝缘灯座**

845-28-034

backplate lampholder

lampholder so designed as to be suitable for mounting, by means of an associated or integral backplate, directly on to a supporting surface or appropriate box

douille à embase, f

douille conçue de telle manière à convenir au montage direct, au moyen d'une embase associée ou intégrée, sur une surface d'appui ou une boîte appropriée

ar **ماسك وحدة إضاءة سطحي**
de **Gegenfassung**, f
it **portalampade con base**
ja **背板形ランプソケット**
背板形ランプレセプタクル
ko **뒷판 소켓**
pl **oprawka z podstawą**, f
pt **suporte de lâmpada com placa traseira**
zh **平装式灯座**

845-28-035

connector
lamp connector

device consisting of electrical contacts, with insulation and mounted on flexible conductors, which provides for connection of the electric lamp to the power supply but does not support the electric lamp

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-25 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

connecteur, m
connecteur de lampe, m

dispositif comportant des contacts électriques isolés et montés sur des conducteurs souples, qui assure la liaison de la lampe électrique à l'alimentation, mais non sa fixation mécanique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **موصل**
موصل وحدة اضاءة
de **Lampenanschlusselement**, n
Anschlusselement, n
it **connettore**
connettore di lampada
ja **ランプコネクター**
ko **연결기**
pl **łącznik**, <lampowy> m
pt **conector**
zh **连接器**
灯的连接器

845-28-036

main electrode, <of a discharge lamp>

electrode through which the discharge current passes after the discharge has been stabilized

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-26 in IEC 60050-845:1987.

électrode principale, <d'une lampe à décharge> f

électrode par laquelle passe le courant de la décharge après stabilisation de celle-ci

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قطب رئيسي**, <للمبة تفريغ>
de **Hauptelektrode**, <einer Entladungslampe> f
it **elettrodo principale**, <di una lampada a scarica>
ja **主電極**
ko **주전극**, <방전등>
pl **elektroda główna**, <lampy wyładowczej> f
pt **elétrodo principal**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **主电极**, <放电灯的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-037

starting electrode, <of a discharge lamp>

auxiliary electrode for starting the discharge in an electric lamp

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-27 in IEC 60050-845:1987.

électrode d'amorçage, <d'une lampe à décharge> f

électrode auxiliaire servant à amorcer la décharge dans une lampe électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قطب بادئ التفريغ**, <للمبة تفريغ>
de **Zündelektrode**, <einer Entladungslampe> f
it **elettrodo di innesco**, <di una lampada a scarica>
ja **始動電極**
ko **기동 전극**, <방전등>
pl **elektroda zapłonowa**, <lampy wyładowczej> f
pt **elétrodo de arranque**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **启动电极**, <放电灯的>

845-28-038

arc tube

enclosure in which the arc of the electric lamp is confined

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-28 in IEC 60050-845:1987.

tube à décharge, m

enceinte qui enveloppe l'arc de la lampe électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **أنبوب تفريغ كهربي**
انبوب قوس كهربي
de **Entladungsrohr**, n
Brenner, m
it **tubo di scarica**
ja **発光管**
ko **아크관**
pl **jarznik**, m
pt **tubo de descarga**
zh **放电管**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-039

emissive material

material deposited on a metal electrode to promote the emission of electrons

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-29 in IEC 60050-845:1987.

matière émissive, f

matière déposée sur une électrode métallique pour intensifier l'émission d'électrons

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مواد مشعة ضوئيا**
de **Emittermaterial**, n
Emitter, m
it **materiale emittente**
ja **電子放射物質**
ko **방사물질**
pl **emiter**, m
pt **matéria emissiva**
zh **发射物质**

845-28-040

starting strip
starting stripe, US

narrow conducting strip placed longitudinally on the internal or external wall of a tubular discharge lamp for assisting in starting

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-30 in IEC 60050-845:1987.

bande d'amorçage, f

bande conductrice étroite tracée longitudinalement sur la paroi interne ou externe d'une lampe tubulaire à décharge et destinée à faciliter l'amorçage

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شريحة بادئة التفريغ الكهربي**
de **Zündstrich**, m
it **striscia di innesco**
ja **始動条**
ko **기동 띠**
pl **wstęga zapłonowa**, f
pt **fita de arranque**
zh **启动带**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-041

starting device

device designed to provide the appropriate electrical conditions to start a discharge lamp by itself or in combination with other components in the circuit

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-31 in IEC 60050-845:1987.

dispositif d'amorçage, m

dispositif conçu pour assurer, seul ou en combinaison avec d'autres composants du circuit, les conditions électriques appropriées pour l'amorçage d'une lampe à décharge

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نبيطة بدء التشغيل**
de **Startvorrichtung**, f
it **dispositivo di innesco**
ja **始動装置**
ko **기동 장치**
pl **urządzenie zapłonowe**, n
pt **dispositivo de arranque**
zh **启动装置**

845-28-042

starter

device, usually for fluorescent lamps, which is used for the purpose of starting the discharge lamp by providing the necessary preheating of the cathode and, in combination with the series inductance of the ballast, causes a voltage surge applied to the discharge lamp

Note 1 to entry: The starter element that releases the starting voltage pulse can be either triggered or non-triggered.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-08-32 in IEC 60050-845:1987.

starter, m

dispositif, généralement pour les lampes fluorescentes, utilisé pour l'amorçage de la lampe à décharge en assurant le préchauffage nécessaire de la cathode et, en combinaison avec l'inductance série du ballast, provoque une tension de choc appliquée sur la lampe à décharge

Note 1 à l'article: L'élément de starter qui libère l'impulsion de tension d'amorçage peut être déclenché ou non déclenché.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **بادئ التشغيل**
de **Starter**, m
it **starter**
ja **スタータ**
ko **기동기**
pl **zapłonnik**, m
pt **arrancador**
zh **启动器**

845-28-043

ignitor

device intended, either by itself or in combination with other components, to generate voltage pulses to start a discharge lamp without providing for the preheating of the electrodes

Note 1 to entry: The element that releases the starting voltage pulse can be either triggered or non-triggered.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-08-33 in IEC 60050-845:1987.

amorceur, m

dispositif destiné à produire, seul ou en combinaison avec d'autres composants, des impulsions de tension destinées à amorcer une lampe à décharge sans assurer le préchauffage des électrodes

Note 1 à l'article: L'élément qui libère l'impulsion de tension d'amorçage peut être déclenché ou non déclenché.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شاعل**
de **Zündgerät**, n
it **accenditore**
ja **イグナイタ**
ko **점화기**
pl **zapłonnik impulsowy**, m
pt **iniciador**
zh **触发器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-044

ballast

unit inserted between the power supply and at least one discharge lamp that, by means of inductance, capacitance or resistance, single or in combination, serves mainly to limit the current of the discharge lamp(s) to the required value

Note 1 to entry: A ballast can also include means for transforming from the power supply voltage and arrangements which help to provide starting voltage and preheating current, to prevent cold starting, to reduce stroboscopic effect, to correct the power factor and to suppress radio interference.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-08-34 in IEC 60050-845:1987.

ballast, m

ensemble inséré entre l'alimentation et au moins une lampe à décharge et qui, au moyen d'une inductance, d'une capacité ou d'une résistance, seule ou en combinaison, sert principalement à limiter le courant de la ou des lampes à décharge à la valeur exigée

Note 1 à l'article: Un ballast peut aussi comporter un transformateur de la tension d'alimentation et des dispositifs qui contribuent à fournir la tension d'amorçage et le courant de préchauffage, empêcher tout amorçage à froid, réduire l'effet stroboscopique, corriger le facteur de puissance et supprimer les perturbations radioélectriques.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وحدة تغذية**
de **Vorschaltgerät**, n
it **alimentatore**
ja **安定器**
ko **안정기**
pl **statecznik**, m
pt **balastro**
zh **镇流器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-045

semiconductor ballast, <of a discharge lamp>

unit comprising semiconductor devices and stabilizing elements for the operation under AC power of at least one discharge lamp and energized by a DC or an AC source

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-35 in IEC 60050-845:1987.

ballast à semiconducteurs, <d'une lampe à décharge> m

ensemble comprenant des dispositifs à semiconducteurs et des éléments stabilisateurs pour le fonctionnement d'au moins une lampe à décharge en courant alternatif, à partir d'une source d'alimentation en courant continu ou alternatif

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وحدة تغذية إلكترونية**, <للمبة تفريغ>
de **Halbleiter-Vorschaltgerät**, n
it **alimentatore a semiconduttori**, <di una lampada a scarica>
ja **電子安定器**
電子回路式安定器
ko **전자 안정기**, <방전등>
반도체 안정기
pl **statecznik półprzewodnikowy**, <do lamp wyładowczych> m
pt **balastro semicondutor**, <de uma lâmpada de descarga>
zh **半导体镇流器**, <放电灯的>

845-28-046

reference ballast

special ballast designed for the purpose of providing comparison standards for use in testing ballasts, for the selection of reference lamps and for testing electric lamps from regular production under standardized conditions

Note 1 to entry: A reference ballast is typically inductive for electric lamps operating on AC mains frequencies or resistive for electric lamps operating on high-frequency or low-frequency square waves.

Note 2 to entry: A reference ballast operated at its rated frequency has a stable voltage/current ratio that is relatively uninfluenced by variations in current, temperature and magnetic surroundings.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-08-36 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ballast de référence, m

ballast spécial construit pour fournir des étalons de comparaison pour l'essai des ballasts, pour la sélection des lampes de référence et pour l'essai des lampes électriques de fabrication courante dans des conditions normalisées

Note 1 à l'article: Un ballast de référence est généralement inductif pour les lampes électriques qui fonctionnent avec des fréquences de réseau en courant alternatif ou résistif pour les lampes électriques qui fonctionnent avec des ondes carrées à haute fréquence ou à basse fréquence.

Note 2 à l'article: Le rapport tension/courant stable d'un ballast de référence qui fonctionne à sa fréquence assignée n'est relativement pas influencé par les variations du courant, de la température et de l'environnement magnétique.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وحدة تغذية مرجعية**
de **Referenz-Vorschaltgerät**, n
it **alimentatore di riferimento**
ja **試験用安定器**
ko **기준 안정기**
pl **statecznik odniesienia**, m
pt **balastro de referência**
zh **基准镇流器**

845-28-047

calibration current, <of reference ballast>

value of the current on which the calibration and control of the reference ballast are based

Note 1 to entry: The calibration current should preferably be approximately equal to the rated running current of the electric lamps for which the reference ballast is suitable.

courant d'étalonnage, <d'un ballast de référence> m

valeur du courant sur laquelle sont fondés l'étalonnage et la commande du ballast de référence

Note 1 à l'article: Il convient que le courant d'étalonnage soit de préférence approximativement égal au courant d'utilisation assigné des lampes électriques pour lesquelles le ballast de référence est adapté.

ar **تيار عياري**, <لوحدة تغذية مرجعية >
de **Kalibrierstrom**, m
it **corrente di taratura**, <dell'alimentatore di riferimento>
ja **基準電流**
ko **교정전류**, <기준안정기>
pl **prąd kalibracji**, <statecznika odniesienia> m
pt **corrente de calibração**, <de balastro de referência>
zh **校准电流**, <基准镇流器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-048

control gear, <for an electric light source>
controlgear, <for an electric light source>

unit inserted between the power supply and at least one light source, which serves to supply the light source(s) with its (their) rated voltage or rated current, and which can consist of one or more separate components

Note 1 to entry: A control gear can include means for igniting, dimming, correcting the power factor and suppressing radio interference, and further control functions.

Note 2 to entry: A control gear can consist of a power supply and a control unit.

Note 3 to entry: A control gear can be partly or totally integrated in the light source.

Note 4 to entry: The terms "control gear" and "controlgear" are interchangeable. In IEC standards, the term "controlgear" is commonly used.

appareillage de commande, <pour une source de lumière électrique> m

ensemble inséré entre l'alimentation électrique et au moins une source de lumière, qui permet d'alimenter la ou les sources de lumière avec sa ou ses tension ou courant assignés, et qui peut comprendre un ou plusieurs composants distincts

Note 1 à l'article: Un appareillage de commande peut comporter des moyens d'allumage et de gradation, de correction du facteur de puissance et de suppression des perturbations radioélectriques, ainsi que d'autres fonctions de commande.

Note 2 à l'article: Un appareillage de commande peut se composer d'une alimentation électrique et d'un ensemble de commande.

Note 3 à l'article: Un appareillage de commande peut être intégré partiellement ou totalement dans la source de lumière.

Note 4 à l'article: Les termes anglais "control gear" et "controlgear" sont interchangeables. Les normes IEC utilisent couramment le terme anglais ‘controlgear'.

ar **معدة تحكم**, <لمصدر ضوء كهربائي>
de **Vorschaltgerät**, <für eine elektrische Lichtquelle> n
it **unità di alimentazione**, <di una sorgente elettrica di luce>
ja **制御装置**
ko **제어장치**, <전기광원>
pl **urządzenie sterujące**, <do elektrycznych źródeł światła>n
pt **dispositivo de controlo**, <para uma fonte de luz elétrica>
zh **控制装置**, <电光源>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-049

maintained control gear

control gear that operates the electric lamp at all times, no matter whether the mains is present or not, but which supports neither arc power control commands nor corresponding configuration commands

appareillage de commande permanent, m

appareillage de commande qui fait fonctionner la lampe électrique dans tous les cas, que l'alimentation secteur fonctionne ou non, mais qui ne prend en charge ni les commandes d'exécution du flux lumineux ni les commandes de configuration correspondantes

ar **معدة تحكم دائمة**
de **unterstütztes Vorschaltgerät**, n
it **unità di alimentazione con funzionamento permanente**
ja **併用形制御装置**, <非常用照明器具用の>
ko **유지제어장치**
pl **urządzenie sterujące pracujące w trybie ciąglym**, n
pt **dispositivo de controlo permanente**
zh **持续型控制装置**

845-28-050

non-maintained control gear

control gear which operates the electric lamp only in emergency mode or test mode and supports neither arc power control commands nor corresponding configuration commands

appareillage de commande non permanent, m

appareillage de commande qui fait fonctionner la lampe électrique uniquement en mode de fonctionnement de secours ou en mode essai et qui ne prend en charge ni les commandes d'exécution du flux lumineux ni les commandes de configuration correspondantes

ar **معدة تحكم غير دائمة**
de **nicht unterstütztes Vorschaltgerät**, n
it **unità di alimentazione con funzionamento non-permanente**
ja **専用形制御装置**, <非常用照明器具用の>
ko **비유지제어장치**
pl **urządzenie sterujące pracujące w trybie nieciąglym**, n
pt **dispositivo de controlo não permanente**
zh **非持续型控制装置**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-051

AC/DC supplied electronic control gear for maintained emergency lighting for fluorescent lamps

mains or battery-supplied AC/DC to AC invertor including stabilizing elements for starting and operating at least one fluorescent lamp, generally at high frequency for emergency lighting

appareillage de commande électronique alimenté en courant alternatif ou continu, destiné à l'éclairage de secours de type permanent, pour les lampes fluorescentes, m

onduleur alimenté en courant alternatif par le réseau ou en continu par batteries, fournissant une tension alternative généralement de haute fréquence et comportant des éléments de stabilisation pour l'amorçage et le fonctionnement d'au moins une lampe fluorescente pour l'éclairage de secours

ar **معدة تحكم الكترونية تمد بالتيار المستمرأو التيار المتردللحفاظ علي الاضاءة الطارئة للمبات الفلورسينت**

de

wechsel-/gleichstromversorgtes elektronisches Vorschaltgerät für aufrechterhaltene Notbeleuchtung für Leuchtstofflampen, n

it

unità di alimentazione elettronica in corrente alternata o continua, destinata all'illuminazione di emergenza permanente per lampade a fluorescenza.

ja **電源別置形併用形非常用照明器具用の蛍光灯電子安定器**

ko **형광등 유지 비상 광원 AC/DC 공급제어장치**

pl

urządzenie sterujące elektroniczne zasilane prądem przemiennym/stałym do oświetlenia awaryjnego świetlówkowego, n

pt

dispositivo de controlo eletrónico alimentado em corrente alternada ou contínua, destinado a iluminação permanente de urgência, para as lâmpadas fluorescentes

zh **交流或直流供电的荧光应急灯持续型控制装置**

845-28-052

electromagnetic control gear

control gear which by means of inductance, or a combination of inductance and capacitance, serves mainly to limit the current of the electric lamp(s)

appareillage de commande électromagnétique, m

appareillage de commande qui, via l'inductance, ou une combinaison de l'inductance et de la capacité, sert principalement à limiter le courant de la ou des lampes électriques

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معدة تحكم كهرومغنطيسية**
de **elektromagnetisches Vorschaltgerät**, n
it **unità di alimentazione elettromagnetica**
ja **磁気回路式安定器**
ko **전자기 제어 장치**
pl **urządzenie sterujące do lamp elektromagnetyczne**, n
pt **dispositivo de controlo eletromagnético**
zh **电磁式控制装置**

845-28-053

built-in lamp control gear

lamp control gear designed to be built into a luminaire, a box, an enclosure or the like and not intended to be mounted outside a luminaire

Note 1 to entry: The control gear compartment in the base of a road lighting column is considered to be an enclosure.

appareillage de commande de lampe intégré, m

appareillage de commande de lampe conçu pour être intégré à un luminaire, une boîte, une enveloppe ou un objet analogue, qui n'est pas destiné à être monté en dehors d'un luminaire

Note 1 à l'article: Le compartiment de l'appareillage de commande à la base d'un lampadaire routier est considéré comme une enveloppe.

ar **معدة تحكم ذاتية**
de **Einbau-Lampenvorschaltgerät**, n
Einbau-Vorschaltgerät, n
it **unità di alimentazione di lampada da incorporare**
ja **器具内用ランプ制御装置**
ko **내장 등 제어장치**
pl **urządzenie sterujące do lamp wbudowane**, n
pt **dispositivo de controlo de lâmpada integrado**
zh **内装式灯的控制装置**

845-28-054

integral lamp control gear

lamp control gear that forms a non-replaceable part of a luminaire and which cannot be tested separately from the luminaire

appareillage de commande de lampe intégré, m

appareillage de commande de lampe constituant un élément non remplaçable d'un luminaire et qui ne peut être soumis à l'essai séparément de celui-ci

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معدة تحكم مدمجة**
de **eingebautes Lampenvorschaltgerät**, n
eingebautes Vorschaltgerät, n
it **unità di alimentazione di lampada integrale**
unità di alimentazione di lampada integrata
ja **器具一体形ランプ制御装置**
ko **통합 등 제어장치**
pl **urządzenie sterujące do lamp integralne**, n
pt **dispositivo de controlo de lâmpada integral**
zh **整体式灯的控制装置**

845-28-055

independent lamp control gear

lamp control gear consisting of one or more separate elements so designed that it can be mounted separately outside a luminaire, with protection according to the marking of the lamp control gear and without any additional enclosure

Note 1 to entry: This can consist of a built-in lamp control gear housed in a suitable enclosure which provides all the necessary protection according to its markings.

appareillage de commande de lampe indépendant, m

appareillage de commande de lampe constitué d'un ou de plusieurs éléments séparés, conçu de façon à pouvoir être monté séparément, en dehors d'un luminaire, avec une protection correspondant au marquage d'un appareillage de commande de lampe et sans enveloppe supplémentaire

Note 1 à l'article: Il peut se composer d'un appareillage de commande de lampe intégré logé dans une enceinte appropriée assurant toute la protection nécessaire correspondant à son marquage.

ar **معدة تحكم منفصلة**
de **unabhängiges Lampenvorschaltgerät**, n
unabhängiges Vorschaltgerät, n
it **unità di alimentazione di lampada indipendente**
ja **独立形ランプ制御装置**
ko **독립 등 제어장치**
pl **urządzenie sterujące do lamp niezależne**, n
pt **dispositivo de controlo de lâmpada independente**
zh **独立式灯的控制装置**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-056

power supply of the control gear, <for an LED light source>

electronic device, being part of the control gear, capable of controlling current, voltage or power within design limits, containing no additional LED control capabilities

Note 1 to entry: For LEDsi modules, the power supply of the control gear is separate from the LED module on a distant location.

Note 2 to entry: The energy source of a power supply can be either a battery or the power supply system.

alimentation de l'appareillage de commande, <pour une source de lumière LED> f

dispositif électronique, faisant partie de l'appareillage de commande, permettant de contrôler le courant, la tension ou l'alimentation dans les limites de la conception, ne comportant pas d'autres fonctions de commande des LED

Note 1 à l'article: Dans le cas des modules LEDsi, l'alimentation de l'appareillage de commande est éloignée du module LED.

Note 2 à l'article: La source d'énergie d'une alimentation peut être soit une batterie, soit le système d'alimentation électrique.

ar **مصدر طاقة لمعدة تحكم**
de **Stromversorgung des Vorschaltgeräts**, <für eine LED-Lichtquelle> f
it **alimentazione dell'unità di alimentazione**, <di una sorgente luminosa LED>
ja **制御装置の電源部**
ko **제어장치의 전력공급**, <LED 광원>
pl **zasilacz urządzenia sterującego do lamp**, <dla źródeł światła LED> m
pt **fonte de alimentação de dispositivo de controlo**, <para uma fonte de luz LED>
zh **控制装置的电源**, <LED光源>

845-28-057

control unit of the control gear, <for an LED light source>
control unit of the controlgear, <for an LED light source>

electronic device, being part of the control gear, designed for controlling the electric energy to the LED light source

Note 1 to entry: The purpose of controlling the electric energy can be colour mixing, responding to depreciating luminous flux, and other features.

Note 2 to entry: In LEDsi modules, the control unit of the control gear is part of the LED module and separate from the power supply of the control gear.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

unité de commande de l'appareillage de commande, <pour une source de lumière LED> f

dispositif électronique, faisant partie de l'appareillage de commande, conçu pour contrôler l'énergie électrique à la source de lumière LED

Note 1 à l'article: L'objectif du contrôle de l'énergie électrique peut être le mélange de couleurs, la réponse à la diminution du flux lumineux et d'autres fonctions.

Note 2 à l'article: Dans le cas des modules LEDsi, l'unité de commande de l'appareillage de commande fait partie du module LED et est séparée de l'alimentation de l'appareillage.

ar **وحدة تحكم لمعدة تحكم**, <لمصدر ضوء صمام ثنائى لباعث ضوء LED>
de **Kontrolleinheit des Vorschaltgeräts**, <für eine LED-Lichtquelle> f
it **unità di controllo dell'unità di alimentazione**, <di una sorgente luminosa LED>
unità di controllo dell'unità di alimentazione, <di una sorgente luminosa LED>
ja **制御装置の制御ユニット**
ko **제어장의 제어기**, <LED 광원>
pl **sterownik urządzenia sterującego do lamp**, <dla źródeł światła LED> m
pt **unidade de controlo de dispositivo de controlo**, <para uma fonte de luz LED>
zh **控制装置的控制单元**, <LED光源>

845-28-058

convertor

unit for the electronic conversion of AC supply at one frequency to an AC supply at another frequency

convertisseur, m

élément destiné à la conversion électronique du courant alternatif à une fréquence donnée en une alimentation en courant alternatif à une autre fréquence

ar **محول تردد الكتروني**
de **Wandler**, m
it **convertitore**
ja **変換器**
ko **변환기**
pl **przekształtnik**, m
pt **conversor**
zh **转换器**

845-28-059

independent convertor

convertor designed to supply unspecified appliances and intended to be used without any additional enclosure that provides protection against electric shock

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

convertisseur indépendant, m

convertisseur conçu pour alimenter des appareils non spécifiés, et destiné à être utilisé sans aucune enveloppe supplémentaire fournissant une protection contre les chocs électriques

ar **محول تردد الكتروني منفصل**
de **unabhängiger Wandler**, m
it **convertitore indipendente**
ja **独立形変換器**
ko **독립변환기**
pl **przekształtnik niezależny**, m
pt **conversor independente**
zh **独立式转换器**

845-28-060

invertor

electric energy transducer that converts direct current to alternating current

onduleur, m

convertisseur d'énergie électrique qui convertit le courant continu en courant alternatif

ar **محول تيار مستمر-متردد**
de **Wechselrichter**, m
it **invertitore**
ja **インバータ**
逆変換装置
ko **인버터**
뒤바꿈기
pl **falownik**, m
pt **inversor**
zh **逆变器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-28-061

inductive power coupler

component to transform high-frequency electrical energy, by means of induction, in order to energize the low-pressure mercury in the discharge vessel

Note 1 to entry: The component includes electrical connection.

Note 2 to entry: The inductive power coupler can contain a means to fix and position the discharge vessel.

coupleur inductif de puissance, m

composant qui transforme l'énergie électrique à haute fréquence, au moyen de l'induction, afin d'activer le mercure basse pression dans l'ampoule à décharge

Note 1 à l'article: Le composant inclut la connexion électrique.

Note 2 à l'article: Le coupleur inductif de puissance peut contenir un dispositif pour fixer et positionner l'ampoule à décharge.

ar **موصل قدرة حثي**
de **induktiver Leistungskoppler**, m
it **accoppiatore induttivo di potenza**
ja **誘導形パワーカプラ**
ko **유도전력결합기**
pl **wzbudnik indukcyjny**, m
pt **acoplador de potência indutivo**
zh **感应式性功率耦合器**

845-28-062

control terminal

terminal intended to connect an item to a circuit or device capable of supplying or receiving an electric control signal to the item

borne de commande, f

borne destinée à relier une entité à un circuit ou à un dispositif et capable de fournir ou de recevoir un signal de commande électrique à l'intention de l'entité

ar **أطراف تحكم كهربي**
de **Steuerterminal**, n
it **morsetto di controllo**
ja **制御端子**
ko **제어단말**
pl **zacisk sterowniczy**, m
pt **terminal de controlo**
zh **控制端子**

845-28-063

dimmer

device for varying the luminous flux from light sources

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-08-37 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

gradateur, m
variateur de lumière, m

dispositif permettant de faire varier le flux lumineux des sources de lumière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-08-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معدة تحكم في شدة الاضاءة**
de **Dimmer**, m
Lichtsteuergerät, n
it **variatore**, <di luce>
ja **調光器**
ko **조광기**
pl **ściemniacz**, m
pt **graduador de luz**
zh **调光器**

845-28-064

supply terminal

terminal intended to connect an item to a circuit or device capable of supplying electric energy

Note 1 to entry: A supply terminal can also be used to supply electrical control signals.

borne d'alimentation, f

borne destinée à relier une entité à un circuit ou à un dispositif et capable de fournir l'énergie électrique

Note 1 à l'article: Une borne d'alimentation peut également être utilisée pour fournir des signaux de commande électrique.

ar **أطراف مصدر الطاقة**
de **Versorgungsklemme**, f
it **morsetto di alimentazione**
ja **電源端子**
ko **공급단자**
pl **zacisk zasilający**, m
pt **terminal de alimentação**
zh **供电端子**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29 Lighting technology and daylighting
845-29 Éclairagisme et lumière du jour

845-29-001

lighting
illumination

application of light to a scene, objects, or their surroundings

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-01 in IEC 60050-845:1987.

éclairage, m

application de lumière à un site, à des objets ou à leur environnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوئية الإنارة**
de **Beleuchtung**, f
it **illuminazione**
illuminazione
ja **照明**
ko **조명**
pl **oświetlenie**, n
pt **iluminação**
zh **照明**

845-29-002

lighting technology

equipment for lighting or its control

Note 1 to entry: See also "illuminating engineering".

Note 2 to entry: In French, the term “éclairagisme” has a different meaning in engineering (see IEV 845-29-003).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-02 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairagisme, <technique> m
technologie de l'éclairage, f

ensemble des équipements destinés à l'éclairage ou à la commande de l'éclairage

Note 1 à l'article: Voir aussi le terme "éclairagisme, <ingénierie>".

Note 2 à l'article: En français, le terme “éclairagisme” a un autre sens en ingénierie (voir IEV 845-29-003).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تقنية الإضاءة**
de **Lichttechnik**, f
Beleuchtungstechnik, f
it **illuminotecnica**
ja **照明技術**
ko **조명기술**
조명공학
pl **sprzęt oświetleniowy**, f
pt **tecnologia da iluminação**
luminotecnia
zh **照明技术**

845-29-003

illuminating engineering

art, science and design of lighting in general, and development of systems for producing, directing, controlling or applying light in particular

Note 1 to entry: In French, the term “éclairagisme” has a different meaning in technology (see IEV 845-29-002).

éclairagisme, <ingénierie> m
ingénierie de l'éclairage, f

art, science et conception de l'éclairage en général, et développement de systèmes pour produire, diriger, contrôler ou appliquer la lumière en particulier

Note 1 à l'article: En français, le terme “éclairagisme” a un autre sens en technique (voir IEV 845-29-002)”.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **هندسة الإنارة**
de **Beleuchtungstechnik**, f
it **ingegneria dell'illuminazione**
ja **照明工学**
ko **조명공학**
조명기술
pl **technika oświetlania**, f
pt **engenharia da iluminação**
zh **照明工程**

845-29-004

luminous environment

sum total of physical conditions of light in a scene that has the potential to influence human vision

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-03 in IEC 60050-845:1987.

ambiance lumineuse, f

ensemble des conditions physiques de lumière sur un site capable d'influencer la vision humaine

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **بيئة ضوئية**
de **Lichtumgebung**, f
it **ambiente luminoso**
ja **光環境**
ko **발광환경**
pl **otoczenie świetlne**, n
pt **ambiente luminoso**
zh **光环境**

845-29-005

visual performance

quality of performance of the visual system of an observer related to central and peripheral vision

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-04 in IEC 60050-845:1987.

performance visuelle, f

qualité de performance du système visuel d'un observateur liée à la vision centrale et périphérique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **أداء ظاهري**
de **Sehleistung**, f
it **prestazione visiva**
ja **視作業性能**
ko **시각 성능**
pl **wydolność wzrokowa**, f
pt **desempenho visual**
zh **视觉性能**

845-29-006

equivalent contrast, <of a task>

luminance contrast of a visibility reference task having equal visibility at the same luminance level as that of the task considered

Note 1 to entry: See also "contrast".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-05 in IEC 60050-845:1987.

contraste équivalent, <d'une tâche> m

contraste de luminance d'une tâche de référence ayant une visibilité égale pour le même niveau de luminance que celui de la tâche prise en considération

Note 1 à l'article: Voir aussi "contraste".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تباين مكافئ**, <من مهمة>
de **äquivalenter Kontrast**, <einer Sehaufgabe> m
it **contrasto equivalente**, <di un compito>
ja **等価対比**, <視作業の>
ko **등가 대비**, <작업>
pl **kontrast równoważny**, <zadania wzrokowego> m
pt **contraste equivalente**, <de uma tarefa>
zh **等效对比度**, <任务的>

845-29-007

general lighting

substantially uniform lighting of an area without provision for special local requirements

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-06 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairage général, m

éclairage d'ensemble d'un espace sans tenir compte des exigences locales particulières

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة عامة**
اضاءة اساسية
de **Allgemeinbeleuchtung**, f
it **illuminazione generale**
ja **全般照明**
ko **일반조명**
pl **oświetlenie ogólne**, n
pt **iluminação geral**
zh **一般照明**

845-29-008

local lighting

lighting for a specific visual task, additional to and controlled separately from the general lighting

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-07 in IEC 60050-845:1987.

éclairage local, m

éclairage destiné à une tâche visuelle spécifique, venant s'ajouter à l'éclairage général et commandé séparément

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة محلية**
de **Platzbeleuchtung**, f
Arbeitsplatzbeleuchtung, f
it **illuminazione locale**
ja **局部照明**
ko **국부조명**
pl **oświetlenie miejscowe**, n
pt **iluminação local**
zh **局部照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-009

localized lighting

lighting designed to illuminate the functionally defined area with higher illuminance at certain specified positions, for instance those at which work is carried out

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-08 in IEC 60050-845:1987.

éclairage localisé, m

éclairage conçu de façon à s'appliquer à l'espace fonctionnellement défini en fournissant un éclairement accru en certains lieux spécifiés, ceux par exemple auxquels s'effectue un travail

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة موضعية**
de **arbeitsplatzorientierte Allgemeinbeleuchtung**, f
it **illuminazione localizzata**
ja **局部的全般照明**
ko **국부화조명**
pl **oświetlenie zlokalizowane**, n
pt **iluminação localizada**
zh **分区照明**

845-29-010

emergency lighting

lighting provided for use when the power supply to the normal electric lighting fails

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-10 in IEC 60050-845:1987.

éclairage de secours, m

éclairage prévu pour être utilisé en cas de défaillance de l'alimentation de l'éclairage normal

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة طوارئ**
de **Notbeleuchtung**, f
it **illuminazione d'emergenza**
ja **非常照明**
ko **비상조명**
pl **oświetlenie awaryjne**, n
pt **iluminação de urgência**
zh **应急照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-011

escape lighting

that part of emergency lighting that provides lighting of escape routes, open areas and high-risk areas when normal lighting fails, as well as guidance markings whenever the escape routes are occupied

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-11 in IEC 60050-845:1987.

éclairage d'évacuation, m

partie de l'éclairage de secours qui assure l'éclairage d'issues de secours, d'espaces ouverts et de zones à risque élevé en cas de défaillance de l'éclairage normal, ainsi que des repères de guidage en cas d'occupation des issues de secours

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة هروب**
de **Sicherheitsbeleuchtung für Rettungswege**, f
Notbeleuchtung für Fluchtwege, f CH
it **illuminazione delle vie d'esodo**
ja **避難照明**
ko **피난로조명**
pl **oświetlenie ewakuacyjne**, n
pt **iluminação de evacuação**
zh **逃生照明**

845-29-012

safety lighting

that part of emergency lighting provided to ensure the safety of people involved in a potentially hazardous process

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-12 in IEC 60050-845:1987.

éclairage de sécurité, m

partie de l'éclairage de secours prévue pour assurer la sécurité des personnes dont l'activité comporte des dangers

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إضاءة أمان**
de **Sicherheitsbeleuchtung für Arbeitsplätze (mit besonderer Gefährdung)**, f
Notbeleuchtung für Räume, f CH
it **illuminazione di sicurezza**
ja **安全照明**
ko **보안등**
pl **oświetlenie bezpieczeństwa**, n
pt **iluminação de segurança**
zh **安全照明**

845-29-013

stand-by lighting

that part of emergency lighting provided to enable normal activities to continue substantially unchanged

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-13 in IEC 60050-845:1987.

éclairage de remplacement, m

partie de l'éclairage de secours prévue pour permettre la poursuite des activités normales sans grande modification

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة احتياطية**
de **Ersatzbeleuchtung**, f
it **illuminazione di riserva**
ja **スタンバイ照明**
ko **예비조명**
pl **oświetlenie zapasowe**, n
pt **iluminação de reserva**
iluminação de substituição
zh **备用照明**

845-29-014

direct lighting

lighting by means of primary light sources and luminaires having a distribution of luminous intensity such that the fraction of the emitted luminous flux directly reaching the working plane, assumed to be of infinite extent, is 90 % to 100 %

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-14 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairage direct, m

éclairage par des sources primaires de lumière et des luminaires dont la répartition de l'intensité lumineuse est telle que la fraction du flux lumineux émis atteignant directement le plan de travail réputé indéfini soit comprise entre 90 % et 100 %

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة مباشرة**
de **direkte Beleuchtung**, f
it **illuminazione diretta**
ja **直接照明**
ko **직접조명**
pl **oświetlenie bezpośrednie**, n
pt **iluminação direta**
zh **直接照明**

845-29-015

semi-direct lighting

lighting by means of luminaires having a distribution of luminous intensity such that the fraction of the emitted luminous flux directly reaching the working plane, assumed to be of infinite extent, is 60 % to 90 %

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-15 in IEC 60050-845:1987.

éclairage semi-direct, m

éclairage par des luminaires dont la répartition de l'intensité lumineuse est telle que la fraction du flux lumineux émis atteignant directement le plan de travail réputé indéfini soit comprise entre 60 % et 90 %

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة شبه مباشرة**
de **vorwiegend direkte Beleuchtung**, f
it **illuminazione semidiretta**
ja **半直接照明**
ko **반직접조명**
pl **oświetlenie przeważnie bezpośrednie**, n
pt **iluminação semidireta**
zh **半直接照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-016

general diffused lighting

lighting by means of luminaires having a distribution of luminous intensity such that the fraction of the emitted luminous flux directly reaching the working plane, assumed to be of infinite extent, is 40 % to 60 %

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-16 in IEC 60050-845:1987.

éclairage mixte, m

éclairage par des luminaires dont la répartition de l'intensité lumineuse est telle que la fraction du flux lumineux émis atteignant directement le plan de travail réputé indéfini soit comprise entre 40 % et 60 %

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة عامة منتشرة**
اضاءة أساسية منتشرة
de **gleichförmige Beleuchtung**, f
it **illuminazione generale diffusa**
ja **全般拡散照明**
ko **전반 확산조명**
pl **oświetlenie mieszane**, n
pt **iluminação mista**
iluminação difusa geral
zh **普通漫射照明**

845-29-017

semi-indirect lighting

lighting by means of luminaires having a distribution of luminous intensity such that the fraction of the emitted luminous flux directly reaching the working plane, assumed to be of infinite extent, is 10 % to 40 %

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-17 in IEC 60050-845:1987.

éclairage semi-indirect, m

éclairage par des luminaires dont la répartition de l'intensité lumineuse est telle que la fraction du flux lumineux émis atteignant directement le plan de travail réputé indéfini soit comprise entre 10 % et 40 %

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إضاءة شبه غير مباشرة**
de **vorwiegend indirekte Beleuchtung**, f
it **illuminazione semi-indiretta**
ja **半間接照明**
ko **반간접조명**
pl **oświetlenie przeważnie pośrednie**, n
pt **iluminação semi-indireta**
zh **半间接照明**

845-29-018

indirect lighting

lighting by means of luminaires having a distribution of luminous intensity such that the fraction of the emitted luminous flux directly reaching the working plane, assumed to be of infinite extent, is 0 % to 10 %

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-18 in IEC 60050-845:1987.

éclairage indirect, m

éclairage par des luminaires dont la répartition de l'intensité lumineuse est telle que la fraction du flux lumineux émis atteignant directement le plan de travail réputé indéfini soit comprise entre 0 % et 10 %

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة غير مباشرة**
de **indirekte Beleuchtung**, f
it **illuminazione indiretta**
ja **間接照明**
ko **간접조명**
pl **oświetlenie pośrednie**, n
pt **iluminação indireta**
zh **间接照明**

845-29-019

directional lighting

lighting in which the light on the working plane or on an object is incident predominantly from a particular direction

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-19 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairage dirigé, m

éclairage réalisé de façon telle que la lumière atteignant le plan de travail ou un objet provienne essentiellement d'une direction privilégiée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة موجهة**
de **gerichtete Beleuchtung**, f
it **illuminazione direzionale**
ja **指向性照明**
ko **지향등**
pl **oświetlenie kierunkowe**, n
pt **iluminação dirigida**
zh **定向照明**

845-29-020

diffused lighting

lighting in which the light on the working plane or on an object is not incident predominantly from a particular direction

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-20 in IEC 60050-845:1987.

éclairage diffusé, m

éclairage réalisé de façon telle que la lumière atteignant le plan de travail ou un objet ne provienne pas essentiellement d'une direction privilégiée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة منتشرة**
de **diffuse Beleuchtung**, f
gestreute Beleuchtung, f
it **illuminazione diffusa**
ja **拡散照明**
ko **확산조명**
pl **oświetlenie rozproszone**, n
pt **iluminação difusa**
zh **漫射照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-021

floodlighting

lighting of a scene or object in order to increase considerably its luminance relative to its surroundings

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-21 in IEC 60050-845:1987.

illumination, f

éclairage d'un site ou d'un objet afin d'augmenter fortement son éclairement par rapport à son environnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة غامرة**
de **Flutlicht-Beleuchtung**, f
it **illuminazione a fascio largo**
ja **投光照明**
ko **투광조명**
pl **oświetlenie projektorowe**, n
pt **iluminação projetada**
zh **泛光照明**

845-29-022

spotlighting

lighting designed to increase considerably the illuminance of a limited area or of an object relative to the surroundings, with minimum diffused lighting

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-22 in IEC 60050-845:1987.

éclairage ponctuel, m

éclairage destiné à augmenter fortement l'éclairement d'une surface limitée ou d'un objet par rapport à l'environnement avec un éclairage diffusé minimal

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة موضعية**
de **Anstrahlung**, f
it **illuminazione a fascio stretto**
ja **スポット照明**
ko **국소조명**
pl **oświetlenie punktowe**, n
pt **iluminação pontual**
zh **聚光照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-023

accent lighting

directional lighting to emphasize a particular object or to draw attention to a spot in the field of vision

éclairage décrochage, m

éclairage dirigé destiné à mettre en valeur un objet particulier ou à attirer l'attention sur un point dans le champ de vision

ar **إضاءة مركزة لهدف**
de **Akzentbeleuchtung**, f
it **illuminazione d'accento**
ja **アクセント照明**
ko **악센트조명**
pl **oświetlenie akcentowe**, n
pt **iluminação de realce**
zh **重点照明**

845-29-024

public lighting

lighting provided for the purposes of illuminating public roads, cycle tracks, footways and pedestrian movement areas within public parks and gardens

éclairage public, m

éclairage destiné à éclairer les voies publiques, pistes cyclables, trottoirs et zones de déplacement pédestre dans les parcs et jardins publics

ar **إضاءة أماكن عامة**
de **öffentliche Beleuchtung**, f
it **illuminazione pubblica**
ja **公共照明**
ko **공공조명**
pl **oświetlenie przestrzeni publicznych**, n
pt **iluminação pública**
zh **公共照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-025

electric lighting
DEPRECATED: artificial lighting

lighting by electric light sources

Note 1 to entry: Formerly "artificial lighting" was used, but this term is deprecated.

éclairage électrique, m
DÉCONSEILLÉ: éclairage artificiel, m

éclairage par des sources de lumière électrique

Note 1 à l'article: Anciennement, le terme "éclairage artificiel" était employé, mais ce terme est déconseillé.

ar **إضاءة كهربائية**
de **elektrische Beleuchtung**, f
it **illuminazione elettrica**
SCONSIGLIATO: illuminazione atrificiale
ja **人工照明**
ko **전기조명**
pl **oświetlenie elektryczne**, n
pt **iluminação elétrica**
zh **电气照明**

845-29-026

solid-state lighting
SSL

type of lighting that uses semiconductor LEDs, organic LEDs (OLEDs), polymer LEDs (PLEDs) or laser diodes as sources of lighting

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

éclairage à à semi-conducteurs, m
SSL, m

type d'éclairage qui utilise des LED à semi-conducteurs, des LED organiques (OLED), des LED polymères (PLED) ou des diodes à laser comme sources d'éclairage

Note 1 à l'article: Le terme abrégé "SSL" est dérivé du terme anglais développé correspondant "solid-state lighting".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إضاءة بواسطة أشباه الموصلات**
de **Festkörperbeleuchtung**, f
it **illuminazione allo stato solido**
SSL
ja **固体光源照明**
ko **고체조명**
반도체조명
pl **oświetlenie półprzewodnikowe**, n
pt **iluminação do estado sólido**
SSL
zh **固态照明**

845-29-027

adaptive lighting

lighting responding to circumstances or according to predefined conditions, while maintaining the lighting quality within the specified requirements for these circumstances or conditions

Note 1 to entry: The requirements can focus on different aspects such as energy efficiency, dynamic user needs, visual task or ambience.

Note 2 to entry: The terms "smart lighting" and "intelligent lighting" are sometimes used with a similar meaning.

éclairage adaptatif, m

éclairage qui répond à des circonstances ou conforme à des conditions prédéfinies, tout en maintenant la qualité d'éclairage dans les limites des exigences spécifiées pour ces circonstances et conditions

Note 1 à l'article: Les exigences peuvent concerner différents aspects tels que le rendement énergétique, les besoins dynamiques de l'utilisateur, la tâche visuelle ou l'ambiance.

Note 2 à l'article: Les termes anglais "smart lighting" et "intelligent lighting" (éclairage intelligent) sont parfois employés avec une signification analogue.

ar **إضاءة مهيئة**
إضاءة ذكية
de **adaptive Beleuchtung**, f
it **illuminazione adattiva**
ja **アダプティブ照明**
ko **적응조명**
pl **oświetlenie adaptacyjne**, n
pt **iluminação adaptativa**
zh **自适应照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-028

integrative lighting

lighting integrating both visual and non-visual effects, and producing physiological and/or psychological benefits upon humans

Note 1 to entry: The term "integrative lighting" applies only to humans.

Note 2 to entry: Lighting primarily for therapeutic purposes (light therapy) is not included.

Note 3 to entry: The term "human-centric lighting" is used with a similar meaning.

éclairage intégratif, m

éclairage intégrant à la fois des effets visuels et non visuels, et produisant des avantages physiologiques et/ou psychologiques sur les humains

Note 1 à l'article: Le terme "éclairage intégratif" s'applique uniquement aux humains.

Note 2 à l'article: L'éclairage destiné principalement à des fins thérapeutiques (luminothérapie) n'est pas inclus.

Note 3 à l'article: Le terme "éclairage centré sur l'humain" est employé avec une signification analogue.

ar **إضاءة متكاملة**
de **integrative Beleuchtung**, f
it **illuminazione integrativa**
ja **統合照明**
ko **통합조명**
pl **oświetlenie integrujące**, n
pt **iluminação integrativa**
zh **综合照明**

845-29-029

lighting quality

degree of excellence to which the totality of lighting characteristics fulfils user needs and expectations or other applicable requirements

Note 1 to entry: The degree of excellence is not a quantitative measure but depends on the application area and covers individual end-user well-being, safety and public security, architecture and lit environment.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

qualité d'éclairage, f

degré d'excellence auquel la totalité des caractéristiques d'éclairage satisfait aux besoins et aux attentes des utilisateurs ou à d'autres exigences applicables

Note 1 à l'article: Le degré d'excellence n'est pas une mesure quantitative mais dépend de la zone d'application et couvre le bien-être individuel de l'utilisateur final, la sécurité et la sûreté publique, l'architecture et l'environnement éclairé.

ar **جودة الإضاءة**
de **Beleuchtungsqualität**, f
it **qualità dell'illuminazione**
ja **照明の質**
ko **조명품질**
pl **jakość oświetlenia**, f
pt **qualidade de iluminação**
zh **照明质量**

845-29-030

energy performance, <of a lighting installation>

calculated or measured amount of weighted net delivered energy actually used or estimated to meet different needs associated with lighting within a space or interior/exterior environment, compared to a defined reference value

Note 1 to entry: The defined reference value can be specified in a standard, regulation, etc.

performance énergétique, <d'une installation d'éclairage> f

quantité calculée ou mesurée d'énergie fournie nette pondérée effectivement utilisée ou estimée afin de satisfaire aux différents besoins associés à l'éclairage d'un espace ou d'un environnement intérieur/extérieur, par comparaison avec une valeur de référence définie

Note 1 à l'article: La valeur de référence définie peut être spécifiée dans une norme, un règlement, etc.

ar **أداء الطاقة**
de **Energieeffizienz**, <einer Beleuchtungsanlage> f
it **prestazione energetica**, <di un impianto d'illuminazione>
ja **エネルギー性能**, <屋内照明設備の>
ko **에너지성능**, <조명설비>
pl **efektywność energetyczna**, <instalacji oświetleniowej> f
pt **desempenho energético**, <de uma instalação de iluminação>
zh **能源性能**, <照明设备的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-031

daylighting
DEPRECATED: natural lighting

lighting for which daylight is the light source

Note 1 to entry: The term "natural lighting" is obsolete.

éclairage du jour, m
DÉCONSEILLÉ: éclairage naturel, m

éclairage pour lequel la lumière du jour est la source de lumière

Note 1 à l'article: Le terme "éclairage naturel" est obsolète.

ar **ضوء النهار**, <للتركيبات الكهربائية>
de **Tageslichtbeleuchtung**, f
it **illuminazione diurna**
SCONSIGLIATO: illuminazione naturale
ja **昼光照明**
ko **낮빛**
주광
일광
pl **oświetlenie dzienne**, n
pt **iluminação do dia**
zh **采光**

845-29-032

outdoor lighting

form of permanently installed exterior lighting system that emits light that has an impact on the outdoor environment

éclairage d'extérieur, m

forme de système d'éclairage d'extérieur permanent qui émet de la lumière ayant une incidence sur l'environnement extérieur

ar **إضاءة خارج المباني**
de **Außenbeleuchtung**, f
it **illuminazione in esterni**
ja **屋外照明**
ko **옥외조명**
pl **oświetlenie zewnętrzne**, n
pt **iluminação exterior**
zh **室外照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-033

fire emergency guidance lighting

lighting that provides visual guidance in the case of fire and smoke

éclairage de guidage de secours en cas d'incendie, m

éclairage qui assure un guidage visuel en cas d'incendie et de dégagement de fumée

ar **إضاءة إرشاد طوارئ حريق**
de **Feuernotfall-Leitbeleuchtung**, f
it **illuminazione di guida d'emergenza incendio**
ja **火災避難誘導照明**
ko **화재비상유도조명**
pl **oświetlenie przeciwpożarowe**, n
pt **iluminação de orientação de emergência em caso de incêndio**
zh **消防应急引导照明**

845-29-034

lighting installation

that part of a lighting system that comprises the luminaires and their supporting structures, installed at the location or property concerned

installation d'éclairage, f

partie d'un système d'éclairage comprenant les luminaires et leurs structures d'appui, installée à l'emplacement ou sur la propriété pris en considération

ar **تركيبات ضوئية**
de **Beleuchtungsinstallation**, f
it **impianto d'illuminazione**
ja **照明設備**
ko **조명설비**
pl **instalacja oświetleniowa**, f
pt **instalação de iluminação**
zh **照明装置**

845-29-035

floodlighting installation

lighting installation using floodlights to light a scene or object

Note 1 to entry: Examples for objects to be lit are sports fields, exterior working areas, monuments, statues and buildings.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

installation d'illumination, f

installation d'éclairage utilisant des projecteurs d'illumination pour éclairer un site ou un objet

Note 1 à l'article: Exemples d'objets à éclairer: terrains de sports, zones de travail en extérieur, monuments, statues et bâtiments.

ar **تجهيزات إضاءة غامرة**
تركيبات ضوء غامر
de **Flutlichtinstallation**, f
it **impianto d'illuminazione con proiettori**
ja **投光照明設備**
ko **투광조명설비**
pl **instalacja iluminacyjna**, f
pt **instalação de iluminação projetada**
zh **泛光照明装置**

845-29-036

illuminance vector

vector quantity equal to the directional illuminance expressed as the maximum difference between the illuminances on opposite sides of an element of surface through the point considered, that vector being normal to, and away from, the side with the greater illuminance

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-23 in IEC 60050-845:1987.

vecteur d'éclairement, m

grandeur vectorielle égale à l'éclairement dirigé exprimée comme la différence maximale entre les éclairements sur les faces opposées d'un élément de surface au point pris en considération, le vecteur étant perpendiculaire à cet élément de surface et pointant dans la direction qui s'éloigne de la face la plus éclairée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **متجه ضوئى**
de **Lichtvektor**, m
it **vettore di illuminamento**
ja **照度ベクトル**
ko **조도 벡터**
pl **wektor natężenia oświetlenia**, m
pt **vetor de iluminância**
zh **照度矢量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-037

luminous intensity distribution
distribution of luminous intensity
spatial distribution of luminous intensity

presentation, by means of curves or tables, of the values of the luminous intensity of a source as a function of direction in space

Note 1 to entry: See also "distribution curve".

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-24 in IEC 60050-845:1987.

répartition de l'intensité lumineuse, f
répartition spatiale de l'intensité lumineuse, f

présentation, au moyen de courbes ou de tableaux, des valeurs de l'intensité lumineuse d'une source en fonction de la direction dans l'espace

Note 1 à l'article: Voir aussi "courbe de répartition".

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **توزيع شدة الإضاءة**
de **räumliche Lichtstärkeverteilung**, f
Lichtstärkeverteilung, f
it **distribuzione dell'intensità luminosa**
distribuzione dell'intensità luminosa
distribuzione dell'intensità luminosa spaziale
ja **配光**
ko **배광**
pl **rozsył światłości**, m
pt **distribuição da intensidade luminosa**
zh **光强分布**

845-29-038

symmetrical luminous intensity distribution, <of a light source>

distribution of luminous intensity having at least one axis of symmetry or at least one plane of symmetry

Note 1 to entry: Sometimes the term "symmetrical luminous intensity distribution" is used in the sense of the term "rotationally symmetrical luminous intensity distribution". This usage is to be discouraged.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-25 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

répartition symétrique de l'intensité lumineuse, <d'une source de lumière> f

répartition de l'intensité lumineuse ayant au moins un axe de symétrie ou au moins un plan de symétrie

Note 1 à l'article: Parfois, le terme "répartition symétrique de l'intensité lumineuse" est employé au sens du terme "répartition de révolution de l'intensité lumineuse". Cet usage doit être déconseillé.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمصدر ضوئى> **توزيع شدة الإضاءة المتماثلة**,
de **symmetrische Lichtstärkeverteilung**, <einer Lichtquelle> f
it **distribuzione simmetrica dell'intensità luminosa**, <di una sorgente>
ja **対称配光**, <光源の>
ko **대칭 배광**, <광원>
pl **rozsył światłości symetryczny**, <źródła> m
pt **distribuição simétrica da intensidade luminosa**, <de uma fonte de luz>
zh **对称光强分布**, <光源的>

845-29-039

rotationally symmetrical luminous intensity distribution, <of a light source>
DEPRECATED: symmetrical luminous intensity distribution

symmetrical luminous intensity distribution having one axis of symmetry

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-26 in IEC 60050-845:1987.

répartition de révolution de l'intensité lumineuse, <d'une source de lumière> f
DÉCONSEILLÉ: répartition symétrique de l'intensité lumineuse

répartition symétrique de l'intensité lumineuse ayant un axe de symétrie

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمصدر ضوئى> **توزيع شدة الإضاءة المتماثلة دائريا**,
de **rotationssymmetrische Lichtstärkeverteilung**, <einer Lichtquelle> f
it **distribuzione a rotosimmetrica dell'intensità luminosa**, <di una sorgente>
ja **回転対称配光**, <光源の>
軸対称配光
ko **회전 대칭 배광**, <광원>
pl **rozsył światłości obrotowo-symetryczny**, <źródła> m
pt **distribuição de revolução da intensidade luminosa**, <de uma fonte de luz>
zh **旋转对称光强分布**, <光源的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-040

$I_{v,s}$
I_s

mean spherical luminous intensity, <of a light source>

average value of the luminous intensity of the light source in all directions, equal to the quotient of its luminous flux and the solid angle 4π sr

Note 1 to entry: The mean spherical luminous intensity is expressed in candela (cd).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-27 in IEC 60050-845:1987.

intensité lumineuse sphérique moyenne, <d'une source de lumière> f

valeur moyenne de l'intensité lumineuse de la source de lumière dans toutes les directions, égale au quotient de son flux lumineux par l'angle solide 4π sr

Note 1 à l'article: L'intensité lumineuse sphérique moyenne est exprimée en candela (cd).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **متوسط شدة الإضاءة المتماثلة كرويا**, <لمصدر ضوئى>
de **mittlere räumliche Lichtstärke**, <einer Lichtquelle> f
it **intensità luminosa media sferica**, <di una sorgente>
ja **平均球面光度**, <光源の>
ko **평균 구면 광도**, <광원>
pl **światłość całoprzestrzenna średnia**, <źródła> f
pt **intensidade luminosa esférica média**, <de uma fonte de luz>
zh **光源的平均球面光强**, <光源的>

845-29-041

iso-intensity curve
iso-intensity line
DEPRECATED: isocandela curve
DEPRECATED: isocandela line

curve traced on a sphere that has its centre at the light centre of the light source, joining all the points corresponding to those directions in which the luminous intensity is the same, or a plane projection of that curve

Note 1 to entry: The English terms "isocandela curve" and "isocandela line", and the French term "courbe isocandela" are no longer in use.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-28 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

courbe isointensité, f
DÉCONSEILLÉ: courbe isocandela, f

courbe tracée sur une sphère ayant comme centre le centre lumineux de la source de lumière et joignant tous les points correspondant aux directions dans lesquelles l'intensité lumineuse est la même, ou projection plane de cette courbe

Note 1 à l'article: Les termes anglais "isocandela curve" et "isocandela line", et le terme français "courbe isocandela" ne sont plus usités.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **منحني شدة الإضاءة**
de **Kurve gleicher Lichtstärke**, f
ABGELEHNT: Isocandela-Kurve, f
it **curva isointensità**
linea isointensità
SCONSIGLIATO: curva isocandela
SCONSIGLIATO: linea isocandela
ja **等光度曲線**
ko **등광도 곡선**
pl **izokandela**, f
pt **curva isointensidade**
zh **等光强曲线**
等光强线

845-29-042

iso-intensity diagram
DEPRECATED: isocandela diagram

array of iso-intensity curves

Note 1 to entry: The English term "isocandela diagram" and the French term "diagramme isocandela" are no longer in use.

Note 2 to entry: See also "distribution curve".

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-29 in IEC 60050-845:1987.

diagramme isointensité, m
DÉCONSEILLÉ: diagramme isocandela, m

réseau de courbes isointensité

Note 1 à l'article: Le terme anglais "isocandela diagram" et le terme français "diagramme isocandela" ne sont plus usités.

Note 2 à l'article: Voir aussi "courbe de répartition".

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مخطط شدة الإضاءة**
de **Diagramm gleicher Lichtstärke**, n
ABGELEHNT: Isocandela-Diagramm, n
it **diagramma isointensità**
SCONSIGLIATO: diagramma isocandela
ja **等光度図**
ko **등광도 도**
pl **wykres izokandeli**, m
pt **diagrama isointensidade**
zh **等光强图**

845-29-043

half-peak divergence, <of a projector, in a specified plane>

angular extent of all the radius vectors of the polar curve of luminous intensity in the specified plane having lengths greater than 50 % of the maximum

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-30 in IEC 60050-845:1987.

largeur angulaire de faisceau à mi-intensité, <d'un projecteur, dans un plan spécifié> f

étendue angulaire contenant tous les rayons vecteurs de la courbe polaire d'intensité lumineuse dans le plan spécifié dont les longueurs sont supérieures à 50 % de la valeur maximale

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تشعب بقيمة أعلي من نصف القيمة القصوي**, <لمسقط في مستوي محدد>
de **Halbstreuwinkel**, <eines Scheinwerfers, in einer definierten Ebene> m
it **apertura angolare a semi intensità**, <di un proiettore, in un piano specificato>
ja **ビームの開き**
ko **첨두절반 발산**, <투사기의 특정면>
pl **kąt rozwarcia użyteczny**, <projektora w określonej płaszczyźnie> m
pt **largura angular de feixe a meia-intensidade**, <de um projetor, num plano especificado>
zh **半峰发散角**, <投光器的，给定的平面上>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-044

cumulative flux, <of a light source, for a solid angle>

luminous flux emitted by the light source under operating conditions, within a cone having a vertically downward axis and enclosing the solid angle

Note 1 to entry: The cumulative flux is expressed in lumen (lm).

Note 2 to entry: In radiometry, the term "cumulative flux" is also used with respect to radiant flux instead of luminous flux and in that case is expressed in watt (W).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-31 in IEC 60050-845:1987.

flux cumulé, <d'une source de lumière, pour un angle solide> m

flux lumineux émis par la source de lumière, dans les conditions de fonctionnement, à l'intérieur d'un cône de révolution d'axe vertical dirigé vers le bas et sous-tendant l'angle solide

Note 1 à l'article: Le flux cumulé est exprimé en lumen (lm).

Note 2 à l'article: En radiométrie, le terme "flux cumulé" est également utilisé par rapport au flux énergétique au lieu du flux lumineux et est exprimé, dans ce cas, en watt (W).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تدفق متراكم**, <لمصدر ضوئى ذو زاوية مجسمة>
de **kumulierter Zonenlichtstrom**, <einer Lichtquelle, für einen Raumwinkel> m
it **flusso complessivo**, <di una sorgente, per un angolo solido>
ja **累積光束**
ko **누적광속**, <광원의 입체각>
pl **strumień skumulowany**, <źródła w danym kącie bryłowym> m
pt **fluxo acumulado**, <de uma fonte de luz, para um ângulo sólido>
zh **累积光通量**, <光源的，立体角>

845-29-045

zonal flux, <of a light source, for a zone>

difference of the cumulative fluxes for the solid angles subtended by the upper and lower boundaries of the zone

Note 1 to entry: The zonal flux is expressed in lumen (lm).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-32 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

flux zonal, <d'une source de lumière, pour une zone> m

différence entre les flux cumulés pour les angles solides sous-tendus par les limites supérieure et inférieure de la zone

Note 1 à l'article: Le flux zonal est exprimé en lumen (lm).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **منطقة التدفق**, <لمصدر >
de **Zonenlichtstrom**, <einer Lichtquelle, für eine Zone> m
it **flusso zonale**, <di una sorgente, per una zona>
ja **球帯光束**
ko **구역광속**, <광원의 구역>
pl **strumień strefowy**, <źródła w danej strefie> m
pt **fluxo zonal**, <de uma fonte, para uma zona>
zh **球面环带光通量**, <光源的，球面环带>

845-29-046

total flux, <of a light source>

cumulative flux for the solid angle 4π sr

Note 1 to entry: The total flux is expressed in lumen (lm).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-33 in IEC 60050-845:1987.

flux total, <d'une source de lumière> m

flux cumulé pour l'angle solide 4π sr

Note 1 à l'article: Le flux total est exprimé en lumen (lm).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تدفق كلي**, <لمصدر >
de **Gesamtlichtstrom**, <einer Lichtquelle> m
it **flusso totale**, <di una sorgente>
ja **全光束**, <光源の>
ko **전광속**, <광원>
pl **strumień całkowity**, <źródła> m
pt **fluxo total**, <de uma fonte>
zh **总光通量**, <光源的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-047

downward flux, <of a light source>

cumulative flux for the solid angle 2π sr, below the horizontal plane passing through the light source

Note 1 to entry: The downward flux is expressed in lumen (lm).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-34 in IEC 60050-845:1987.

flux hémisphérique inférieur, <d'une source de lumière> m

flux cumulé pour l'angle solide 2π sr au-dessous du plan horizontal passant par la source de lumière

Note 1 à l'article: Le flux hémisphérique inférieur est exprimé en lumen (lm).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تدفق منحدر**, <لمصدر>
de **unterer halbräumlicher Lichtstrom**, <einer Lichtquelle> m
it **flusso luminoso emisferico inferiore**, <di una sorgente>
ja **下向光束**, <光源の>
下半球光束
ko **하향광속**, <광원>
pl **strumień w dolnej półprzestrzeni**, <źródła> m
pt **fluxo hemisférico inferior**, <de uma fonte>
zh **下射光通量**, <光源的>

845-29-048

upward flux, <of a light source>

cumulative flux for the solid angle 2π sr, above the horizontal plane passing through the light source

Note 1 to entry: The upward flux is expressed in lumen (lm).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-35 in IEC 60050-845:1987.

flux hémisphérique supérieur, <d'une source de lumière> m

flux cumulé pour l'angle solide 2π sr au-dessus du plan horizontal passant par la source de lumière

Note 1 à l'article: Le flux hémisphérique supérieur est exprimé en lumen (lm).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **تدفق صاعد**, <لمصدر ضوئى>
de **oberer halbräumlicher Lichtstrom**, <einer Lichtquelle> m
it **flusso luminoso emisferico superiore**, <di una sorgente>
ja **上向光束**, <光源の>
上半球光束
ko **상향광속**, <광원>
pl **strumień w górnej półprzestrzeni**, <źródła> m
pt **fluxo hemisférico superior**, <de uma fonte de luz>
zh **上射光通量**, <光源的>

845-29-049

cumulative downward flux proportion, <of a light source, for a solid angle>

quotient of the cumulative flux for the solid angle under consideration and the downward flux of the light source

Note 1 to entry: The cumulative downward flux proportion has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-36 in IEC 60050-845:1987.

proportion de flux cumulé inférieur, <d'une source de lumière, pour un angle solide> f

quotient du flux cumulé pour l'angle solide pris en considération par le flux hémisphérique inférieur de la source de lumière

Note 1 à l'article: L'unité de proportion de flux cumulé inférieur est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نسبة تدفق مجمع منحدر**, <لمصدر ضوئىذو زاوية مجسمة>
de **unterer kumulierter Zonenlichtstromanteil**, <einer Lichtquelle, für einen Raumwinkel> m
it **proporzione di flusso complessivo inferiore**, <di una sorgente, per un angolo solido>
ja **累積下向光束比**
累積下半球光束比
ko **누적 하향광속비**, <광원>
pl **udział strumienia skumulowanego w dolnej półprzestrzeni**, <źródła w danym kącie bryłowym> m
pt **proporção de fluxo acumulado inferior**, <de uma fonte de luz, para um ângulo sólido>
zh **累积下射光通量比**, <光源的，立体角>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-050

flux triplet, <of a light source>

set of the values of the cumulative downward flux proportions of the light source for the solid angle π/2 sr, π sr, and 3π/2 sr, representative for the relative downward flux distribution of the light source, used in the calculation of the direct ratio of installations of that light source

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-37 in IEC 60050-845:1987.

triplet de flux, <d'une source de lumière> m

ensemble des valeurs des proportions de flux cumulé inférieur de la source de lumière pour les angles solides π/2 sr, π sr et 3π/2 sr, représentatifs de la répartition relative du flux inférieur de la source de lumière, et utilisé dans le calcul du rapport direct des installations de cette source de lumière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمصدر> **تدفق في ثلاث زوايا مجسمة**,
de **Lichtstromtriplett**, <einer Lichtquelle> f
it **terna di flusso**, <di una sorgente>
ja **三対光束比**
ko **3중선 광속**, <광원>
pl **wskaźniki strumienia podstawowe**, <źródła> pl
pt **tripleto de fluxo**, <de uma fonte>
zh **光通量三数组**, <光源的>

845-29-051

optical light output ratio, <of a luminaire>

quotient of the total luminous flux of the luminaire, measured under specified conditions, and the sum of the individual luminous fluxes of the lamps when they are inside the luminaire

Note 1 to entry: For luminaires using incandescent lamps only, the optical light output ratio and the light output ratio are the same in practice.

Note 2 to entry: The optical light output ratio has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-38 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rendement optique, <d'un luminaire> m

quotient du flux lumineux total du luminaire, mesuré dans des conditions spécifiées, par la somme des flux lumineux individuels des lampes lorsqu'elles sont à l'intérieur du luminaire

Note 1 à l'article: Pour des luminaires à lampes à incandescence seulement, le rendement optique et le rendement normalisé sont identiques dans la pratique.

Note 2 à l'article: L'unité de rendement optique est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نسبة خرج الضوء البصرى**, <من ضوء >
de **Leuchtenwirkungsgrad**, m
optischer Wirkungsgrad, <einer Leuchte> m
it **rendimento ottico**, <di un apparecchio di illuminazione>
ja **光学的器具効率**, <照明器具の>
ko **광학 광 출력비**, <조명기구>
pl **sprawność optyczna**, <oprawy oświetleniowej> f
pt **eficiência óptica**, <de uma luminária>
rendimento óptico, <de uma luminária>
zh **光学光输出比**, <灯具的>

845-29-052

R_{LO}

light output ratio, <of a luminaire>
LOR
luminaire efficiency

quotient of the total luminous flux of the luminaire, measured under specified practical conditions with its own lamp(s) and equipment, and the sum of the individual luminous fluxes of the same lamp(s) when operated outside the luminaire with the same equipment, under specified conditions

Note 1 to entry: For luminaires using incandescent lamps only, the optical light output ratio and the light output ratio are the same in practice.

Note 2 to entry: The light output ratio has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-39 in IEC 60050-845:1987.

Note 4 to entry: This note applies to the French language only.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rendement normalisé, <d'un luminaire> m
LOR, m

quotient du flux lumineux total du luminaire, mesuré dans des conditions pratiques spécifiées avec sa ou ses propres lampes et équipements, par la somme des flux lumineux individuels de la ou des mêmes lampes lorsqu'elles fonctionnent à l'extérieur du luminaire avec les mêmes équipements, dans des conditions spécifiées

Note 1 à l'article: Pour des luminaires à lampes à incandescence seulement, le rendement optique et le rendement normalisé sont identiques dans la pratique.

Note 2 à l'article: L'unité de rendement normalisé est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 4 à l'article: Le terme abrégé "LOR" est dérivé du terme anglais développé correspondant "light output ratio".

ar **نسبة خرج ضوء**, < من ضوء >
de **Betriebswirkungsgrad**, <einer Leuchte> m
it **rendimento ottico**, <di un apparecchio di illuminazione>
LOR
rendimento luminoso
ja **照明器具効率**, <照明器具の>
ko **광 출력비**, <조명기구>
pl **sprawność eksploatacyjna**, <oprawy oświetleniowej> f
pt **eficiência normalizada**, <de uma luminária>
rendimento normalizado, <de uma luminária>
zh **光输出比**, <灯具的>
灯具效率

845-29-053

downward light output ratio
DLOR

quotient of the downward flux of a luminaire, measured under specified practical conditions with its own lamps and equipment, and the sum of the individual luminous fluxes of the same lamps when operated outside the luminaire with the same equipment, under specified conditions

Note 1 to entry: The downward light output ratio has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-40 in IEC 60050-845:1987.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rendement normalisé inférieur, m
DLOR, m

quotient du flux hémisphérique inférieur d'un luminaire, mesuré dans des conditions pratiques spécifiées avec sa ou ses propres lampes et équipements, par la somme des flux lumineux individuels des mêmes lampes lorsqu'elles fonctionnent à l'extérieur du luminaire avec les mêmes équipements, dans des conditions spécifiées

Note 1 à l'article: L'unité de rendement normalisé inférieur est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "DLOR" est dérivé du terme anglais développé correspondant "downward light output ratio".

ar **نسبة خرج ضوء منحدر**
de **unterer Betriebswirkungsgrad**, <einer Leuchte> m
it **rendimento ottico inferiore**
DLOR
ja **下向照明器具効率**, <照明器具の>
下半球照明器具効率
ko **하향 광 출력비**
pl **sprawność eksploatacyjna półprzestrzenna dolna**, n
pt **eficiência normalizada inferior**, <de uma luminária>
rendimento normalizado inferior, <de uma luminária>
zh **下射光输出比**, <灯具的>

845-29-054

downward flux fraction

quotient of the downward flux and the total flux of a luminaire

Note 1 to entry: The downward flux fraction has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-41 in IEC 60050-845:1987.

fraction de flux hémisphérique inférieur, f

quotient du flux hémisphérique inférieur par le flux total d'un luminaire

Note 1 à l'article: L'unité de fraction de flux hémisphérique inférieur est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نسبة تدفق منحدر**
de **unterer halbräumlicher Lichtstromanteil**, <einer Leuchte> m
it **frazione del flusso verso il basso**
ja **下向光束比**, <照明器具の>
下半球光束比
ko **하향광속비**
pl **udział strumienia dolnego**, m
pt **fracção de fluxo hemisférico inferior**, <de uma luminária>
zh **下射光通量占比**, <灯具的>

845-29-055

flux code, <of a luminaire>

set of the values of flux triplet, downward flux fraction and light output ratio, representative of the relative flux distribution of the luminaire, used in the calculation of utilization factors and utilances

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-42 in IEC 60050-845:1987.

code de flux, <d'un luminaire> m

ensemble des valeurs du triplet de flux, de la fraction de flux hémisphérique inférieur et du rendement normalisé, représentatif de la répartition relative du flux lumineux du luminaire, utilisé dans les calculs des facteurs d'utilisation et des utilances

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كود تدفق**, < من ضوء >
de **Lichtstromcode**, <einer Leuchte> m
it **codice del flusso**, <di un apparecchio di illuminazione>
ja **光束符号**, <照明器具の>
ko **광속 부호**, <조명기구>
pl **kod strumienia**, <oprawy oświetleniowej> m
pt **código de fluxo**, <de uma luminária>
zh **光通量代码**, <灯具的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-056

magnification ratio, <of a luminaire>

ratio of the maximum luminous intensity of the luminaire, generally a projector, to the mean spherical luminous intensity of its lamp

Note 1 to entry: In certain countries, the definition of the magnification ratio varies according to the types of luminaires or lamps.

Note 2 to entry: The magnification ratio has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-43 in IEC 60050-845:1987.

facteur de multiplication, <d'un luminaire> m

rapport de l'intensité lumineuse maximale du luminaire, généralement un projecteur à l'intensité lumineuse sphérique moyenne de sa lampe

Note 1 à l'article: Dans certains pays, la définition du facteur de multiplication dépend des types de luminaires ou de lampes.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de multiplication est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نسبة تكبير**, <من ضوء>
de **Verstärkungszahl**, f
Verstärkungsfaktor, <einer Leuchte> m
it **fattore di moltiplicazione**, <di un apparecchio di illuminazione>
ja **光度増大比**, <照明器具の>
ko **광도증대비**, <조명기구>
광도배율
pl **współczynnik wzmocnienia**, <oprawy oświetleniowej> m
pt **fator de multiplicação**, <de uma luminária>
zh **放大率**, <灯具的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-057

direct flux, <on a surface>

luminous flux received by the surface directly from a lighting installation

Note 1 to entry: The direct flux is expressed in lumen (lm).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-44 in IEC 60050-845:1987.

flux direct, <sur une surface> m

flux lumineux reçu par la surface directement d'une installation d'éclairage

Note 1 à l'article: Le flux direct est exprimé en lumen (lm).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تدفق مباشر**, <على سطح>
de **direkter Lichtstrom**, <auf einer Fläche> m
it **flusso diretto**, <su una superficie>
ja **直接光束**
ko **직접광속**, <표면>
pl **strumień bezpośredni**, < na powierzchni> m
pt **fluxo direto**, <sobre uma superfície>
zh **直接光通量**, <表面上的>

845-29-058

indirect flux, <on a surface>

luminous flux received by the surface from a lighting installation, after reflection from other surfaces

Note 1 to entry: The indirect flux is expressed in lumen (lm).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-45 in IEC 60050-845:1987.

flux indirect, <sur une surface> m

flux lumineux reçu par la surface d'une installation d'éclairage, après réflexion par d'autres surfaces

Note 1 à l'article: Le flux indirect est exprimé en lumen (lm).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **تدفق غير مباشر**, <على سطح>
de **indirekter Lichtstrom**, <auf einer Fläche> m
it **flusso indiretto**, <su una superficie>
ja **間接光束**
ko **간접광속**, <표면>
pl **strumień pośredni**, < na powierzchni> m
pt **fluxo indireto**, <sobre uma superfície>
zh **间接光通量**, <表面上的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-059

direct ratio, <of an interior lighting installation>

quotient of the direct luminous flux on the working plane and the downward luminous flux of the installation

Note 1 to entry: The direct ratio has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-46 in IEC 60050-845:1987.

rapport direct, <d'une installation d'éclairage intérieur> m

quotient du flux lumineux direct sur le plan de travail par le flux hémisphérique inférieur de l'installation

Note 1 à l'article: L'unité de rapport direct est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نسبة مباشرة**, <لتركيبات ضوء داخلية>
de **Direktanteil**, <einer Innenraumbeleuchtungsanlage> m
it **rapporto diretto**, <di un impianto di illuminazione interno>
ja **直接光束比**, <屋内照明設備の>
ko **직접광속비**, <실내조명>
pl **udział bezpośredni**, <w oświetleniu wnętrzowym> m
wskaźnik wykorzystania, <w oświetleniu wnętrzowym> m
pt **razão direta**, <numa instalação de iluminação interior>
zh **直射比**, <室内照明装置的>

845-29-060

installed lamp flux density, <for an interior lighting installation>

quotient of the sum of the individually rated luminous fluxes of the lamps of an installation and the floor area

Note 1 to entry: The installed lamp flux density is expressed in lumen per square metre ($lm \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-47 in IEC 60050-845:1987.

flux surfacique des lampes installées, <pour une installation d'éclairage intérieur> m

quotient de la somme des flux lumineux assignés individuels des lampes d'une installation par la superficie du sol

Note 1 à l'article: Le flux surfacique des lampes installées est exprimé en lumen par mètre carré ($lm \cdot m^{-2}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar كثافة تدفق لوحدات الإضاءة فى منشأة, <اضاءة داخلية>
de
flächenbezogener Lichtstrom der installierten Lampen, <für eine Innenraumbeleuchtungsanlage> m
it **densità di flusso della lampada installata**, <di un impianto di illuminazione interno>
ja **ランプ光束密度**, <屋内照明の>
ko **등 광속밀도**, <실내조명>
pl **gęstość strumienia zainstalowanych lamp**, <do oświetlenia wnętrz> f
pt **densidade de fluxo das lâmpadas instaladas**, <para uma iluminação interior>
zh **安装灯光通量密度**, <室内照明的>

845-29-061

installation flux density, <for an interior lighting installation>

quotient of the sum of the individual total output fluxes of the luminaires of an installation and the floor area

Note 1 to entry: The installation flux density is expressed in lumen per square metre ($lm \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-48 in IEC 60050-845:1987.

flux surfacique de l'installation, <pour une installation d'éclairage intérieur> m

quotient de la somme des flux de sortie totaux individuels des luminaires d'une installation par la superficie du sol

Note 1 à l'article: Le flux surfacique de l'installation est exprimé en lumen par mètre carré ($lm \cdot m^{-2}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar كثافة تدفق تجهيزه, <اضاءة داخلية>
كثافة تدفق تركيبة
de
flächenbezogener Lichtstrom der Beleuchtungsanlage, <für eine Innenraumbeleuchtungsanlage> m
it **densità di flusso dell'impianto**, <di un impianto di illuminazione interno>
ja **照明器具光束密度**, <屋内照明の>
ko **기구 광속밀도**, <실내조명>
pl **gęstość strumienia instalacji oświetleniowej**, <do oświetlenia wnętrz> f
pt **densidade de fluxo da instalação**, <para uma iluminação interior>
zh **照明装置光通量密度**, <室内照明的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-062

lumen method

calculation method to predict the relationship between the number of light sources or luminaires, the characteristics of the room and the average illuminance on the working plane

méthode de flux lumineux, f

méthode de calcul permettant de prévoir la relation entre le nombre de sources de lumière ou de luminaires, les caractéristiques du local et l'éclairement moyen du plan de travail

ar **طريقة حساب تدفق الضوء**
de **Lichtstrommethode**, f
it **metodo del flusso luminoso**
ja **光束法**
ko **광속법**
pl **metoda strumienia świetlnego**
pt **método de fluxo luminoso**
zh **流明法**

845-29-063

point-by-point method, <lighting calculation>

calculation method to predict illuminance at each point on a calculation plane, using measured data of luminous intensity distribution of a source or a luminaire

méthode point par point, <calcul de l'éclairage> f

méthode de calcul permettant de prévoir l'éclairement lumineux à chaque point d'un plan de calcul, à l'aide des données mesurées de répartition de l'intensité lumineuse d'une source ou d'un luminaire

ar **طريقة النقط المتتالية**, <حساب الإضاءة>
de **Punkt-für-Punkt-Methode**, <Lichtberechnung> f
it **metodo punto-punto**, <calcolo illuminotecnico>
ja **逐点法**
ko **축점조명법**, <조명계산>
pl **metoda punktowa**, <obliczenia oświetlenia>
pt **método ponto a ponto**, <cálculo de iluminação>
zh **逐点法**, <照明计算>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-064

upward flux fraction

quotient of the upward flux and the total flux of a luminaire

Note 1 to entry: The upward flux fraction has unit one.

fraction de flux hémisphérique supérieur, f

quotient du flux hémisphérique supérieur par le flux total d'un luminaire

Note 1 à l'article: L'unité de fraction de flux hémisphérique supérieur est un.

ar **نسبة تدفق صاعد**
de **Lichtstromanteil in den oberen Halbraum**, m
it **frazione di flusso verso l'alto**
ja **上向光束比**, <照明器具の>
上半球光束比
ko **상향광속비**
pl **udział strumienia górnego**, m
pt **fracção de fluxo hemisférico superior**
zh **上射光通量分数**

845-29-065

upward light output ratio
ULOR

quotient of the upward luminous flux of a luminaire, measured under specified conditions with its own lamp(s) and equipment, and the sum of the individual luminous fluxes of the same lamp(s) when operated outside the luminaire with the same equipment, under specified practical conditions

Note 1 to entry: The upward light output ratio has unit one.

Note 2 to entry: This note applies to the French language only.

rendement normalisé supérieur, m
ULOR, m

quotient du flux hémisphérique supérieur d'un luminaire, mesuré dans des conditions spécifiées avec sa ou ses propres lampes et équipements, par la somme des flux lumineux individuels de la ou des mêmes lampes lorsqu'elles fonctionnent à l'extérieur du luminaire avec les mêmes équipements, dans des conditions pratiques spécifiées

Note 1 à l'article: L'unité de rendement normalisé supérieur est un.

Note 2 à l'article: Le terme abrégé "ULOR" est dérivé du terme anglais développé correspondant "upward light output ratio".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نسبة خرج ضوء صاعد**
de **oberer Betriebswirkungsgrad**, m
it **rapporto di uscita della luce verso l'alto**
ULOR
ja **上向照明器具効率**
上半球照明器具効率
ko **상향광출력비**
pl **sprawność eksploatacyjna półprzestrzenna górna**, f
pt **eficiência normalizada superior**
rendimento normalizado superior, <de uma luminária>
zh **上射光输出比**
ULOR

845-29-066

upward light ratio
ULR

proportion of the flux of a luminaire or installation that is emitted, at and above the horizontal, when the luminaire(s) is (are) mounted in its (their) installed position

Note 1 to entry: The upward light ratio has unit one.

Note 2 to entry: This note applies to the French language only.

rapport lumineux supérieur, m
ULR, m

proportion du flux d'un luminaire ou d'une installation qui est émis au niveau et au-dessus de l'horizontale, lorsque le ou les luminaires sont montés dans leur position d'installation

Note 1 à l'article: L'unité de rapport lumineux supérieur est un.

Note 2 à l'article: Le terme abrégé "ULR" est dérivé du terme anglais développé correspondant "upward light ratio".

ar **نسبة ضوء صاعد**
de **oberer Lichtanteil**, m
it **rapporto di luce verso l'alto**
ULR
ja **上向光束比**
上半球光束比
ko **상향광비**
pl **współczynnik światła wypromieniowanego w górę**, m
pt **razão de luz hemisférica superior**
zh **上射发光率**
ULR

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-067

reference surface, <in photometric or radiometric measurements>

surface on which optical quantities are measured or specified

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-49 in IEC 60050-845:1987.

surface de référence, <dans les mesurages photométriques ou radiométriques> f

surface sur laquelle les grandeurs optiques sont mesurées ou spécifiées

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **سطح مرجعي**, <في قياسات ضوئية او إشعاعية>
de **Bezugsfläche**, f
Messfläche, f
it **superficie di riferimento**, <in misure fotometriche o radiometriche>
ja **基準面**, <測定の>
ko **기준면**, <광도측정, 방사측정>
pl **płaszczyzna odniesienia**, <w pomiarach fotometrycznych i radiometrycznych> f
pt **superfície de referência**, <em medições radiométricas ou fotométricas>
zh **基准面**, <光度或辐射测量中>

845-29-068

working plane
work plane
utilization plane

reference surface defined as the plane at which work is usually done

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-50 in IEC 60050-845:1987.

plan de travail, m
plan utile, m
plan d'utilisation, m

surface de référence définie comme le plan sur lequel s'effectue normalement un travail

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **سطح العمل**
سطح الشغل
de **Nutzebene**, f
it **piano di lavoro**
piano di lavoro
ja **作業面**
ko **작업면**
pl **płaszczyzna robocza**, f
pt **plano de trabalho**
zh **工作面**

845-29-069

utilization factor, <of an installation>
coefficient of utilization, <of an installation>

quotient of the luminous flux received by a reference surface and the sum of the rated individual luminous fluxes of the lamps of the installation

Note 1 to entry: The utilization factor has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-51 in IEC 60050-845:1987.

facteur d'utilisation, <d'une installation> m

quotient du flux lumineux reçu par une surface de référence par la somme des flux lumineux individuels assignés des lampes de l'installation

Note 1 à l'article: L'unité de facteur d'utilisation est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar < لتركيبات > **عامل الإستفادة**
de **Beleuchtungswirkungsgrad**, <einer Beleuchtungsanlage, für eine Bezugsfläche> m
it **fattore di utilizzazione**, <di una installazione>
coefficiente di utilizzo, <di una installazione>
ja **照明率**, <照明設備の>
ko **조명률**, <설비>
pl **sprawność oświetlenia**, <instalacji> f
pt **fator de utilização**, <de uma instalação>
zh **利用率**, <装置的>
利用系数, <装置的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-070

U

utilance, <of an installation>

quotient of the luminous flux received by a reference surface and the sum of the individual output fluxes of the luminaires of the installation

Note 1 to entry: The utilance has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-53 in IEC 60050-845:1987.

utilance, <d'une installation> f

quotient du flux lumineux reçu par une surface de référence par la somme des flux de sortie individuels des luminaires de l'installation

Note 1 à l'article: L'unité d'utilance est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar < لتركيبات > **الإستفادة, الاستخدام**
de **Raumwirkungsgrad**, <einer Beleuchtungsanlage, für eine Bezugsfläche> m
it **fattore di utilizzazione dell'impianto**, <di un impianto>
ja **固有照明率**, <照明設備の>
ko **고유 조명률**, <설비>
pl **sprawność**, < instalacji> f
pt **utilância**, <de uma instalação>
zh **光通利用率**, <装置的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-071

K

room index
installation index

quotient of the sum of the areas of the working plane and the plane of the luminaires and the sum of the area of the walls bounded by the working plane and the plane of the luminaires, used in the calculation of the utilization factor or utilance

Note 1 to entry: The room index is expressed by the formula

$$K = \frac{a\,b}{h\,(a+b)}$$

where *a* and *b* are the dimensions of the sides of the room and *h* the mounting height, that is the distance between the working plane and the plane of the luminaires.

Note 2 to entry: See also "ceiling cavity index" and "floor cavity index".

Note 3 to entry: The room index has unit one.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-09-55 in IEC 60050-845:1987.

indice du local, m
indice d'installation, m

quotient de la somme des aires du plan de travail et du plan des luminaires par la somme de l'aire des parois délimitée par le plan de travail et le plan des luminaires, utilisé dans le calcul du facteur d'utilisation ou de l'utilance

Note 1 à l'article: L'indice du local est exprimé par la formule

$$K = \frac{a\,b}{h\,(a+b)}$$

où *a* et *b* sont les dimensions des côtés du local et *h* la distance entre le plan de travail et le plan des luminaires.

Note 2 à l'article: Voir aussi "indice du plafond" et "indice du sol".

Note 3 à l'article: L'unité d'indice du local est un.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مؤشر إضاءة الحجرة**
الاستخدام
de **Raum-Index**, m
it **indice di locale**
indice dell'installazione
ja **室指数**
ko **방 지수**
실 지수
pl **wskaźnik pomieszczenia**, m
pt **índice do local**
índice da instalação
zh **室形指数**
照明装置指数

845-29-072

K

room cavity ratio

quotient of five times the sum of the area of the walls bounded by the working plane and the plane of the luminaires and the sum of the areas of the working plane and the plane of the luminaires, used in the calculation of the utilization factor or utilance

Note 1 to entry: The room cavity ratio is expressed by the formula

$$K = \frac{5h\,(a+b)}{a\,b}$$

where *a* and *b* are the dimensions of the sides of the room and *h* the mounting height, that is the distance between the working plane and the plane of the luminaires.

Note 2 to entry: See also "ceiling cavity ratio" and "floor cavity ratio".

Note 3 to entry: The room cavity ratio has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rapport du local, m

quotient de cinq fois la somme de l'aire des parois délimitée par le plan de travail et le plan des luminaires par la somme des aires du plan de travail et du plan des luminaires, utilisé dans le calcul du facteur d'utilisation ou de l'utilance

Note 1 à l'article: Le rapport du local est exprimé par la formule

$$K = \frac{5h\,(a+b)}{a\,b}$$

où *a* et *b* sont les dimensions des côtés du local et *h* la distance entre le plan de travail et le plan des luminaires.

Note 2 à l'article: Voir aussi "rapport du plafond" et "rapport du sol".

Note 3 à l'article: L'unité de rapport du local est un.

ar **نسبة تجويف الحجرة**
مؤشر الحجرة
de **Hohlraumverhältnis**, n
it **rapporto di cavità della stanza**
ja **室空間係数**
ko **방 공간비**
실 공간비
pl **współczynnik wnętrza**, m
pt **razão do local**
zh **室空比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-073

K_C
K

ceiling cavity index

quotient of the sum of the areas of the ceiling and the plane of the luminaires and the sum of the area of the walls bounded by the ceiling and the plane of the luminaires, used in the calculation of the utilization factor or utilance

Note 1 to entry: The ceiling cavity index is given by the formula

$$K_c = \frac{a\,b}{h_c\,(a+b)}$$

where a and b are the dimensions of the sides of the room and h_C is the distance from the ceiling to the plane of the luminaires.

Note 2 to entry: See also "floor cavity index" and "room index".

Note 3 to entry: The ceiling cavity index has unit one.

indice du plafond, m

quotient de la somme des aires du plafond et du plan des luminaires par la somme de l'aire des parois délimitée par le plafond et le plan des luminaires, utilisé dans le calcul du facteur d'utilisation ou de l'utilance

Note 1 à l'article: L'indice du plafond est donné par la formule

$$K_c = \frac{a\,b}{h_c\,(a+b)}$$

où a et b sont les dimensions des côtés du local et h_C la distance entre le plafond et le plan des luminaires.

Note 2 à l'article: Voir aussi "indice du sol" et "indice du local".

Note 3 à l'article: L'unité d'indice du plafond est un.

ar **مؤشر تجويف السقف**
معامل تجويف السقف
de **Decken-Hohlraumindex**, m
it **indice di cavità del soffitto**
ja **天井空間指数**
ko **천정공간지수**
pl **wskaźnik wnętrza przysufitowy**, m
pt **índice do teto**
zh **天花板空腔指数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-074

K_C
K

ceiling cavity ratio

quotient of five times the sum of the area of the walls bounded by the ceiling and the plane of the luminaires and the sum of the areas of the ceiling and the plane of the luminaires, used in the calculation of the utilization factor or utilance

Note 1 to entry: The ceiling cavity ratio is given by the formula

$$K_c = \frac{5h_c\,(a+b)}{a\,b}$$

where a and b are the dimensions of the sides of the room and h_C is the distance from the ceiling to the plane of the luminaires.

Note 2 to entry: See also "floor cavity ratio" and "room cavity ratio".

Note 3 to entry: The ceiling cavity ratio has unit one.

rapport du plafond, m

quotient de cinq fois la somme de l'aire des parois délimitée par le plafond et le plan des luminaires par la somme des aires du plafond et du plan des luminaires, utilisé dans le calcul du facteur d'utilisation ou de l'utilance

Note 1 à l'article: Le rapport du plafond est donné par la formule

$$K_c = \frac{5h_c\,(a+b)}{a\,b}$$

où a et b sont les dimensions des côtés du local et h_C est la distance entre le plafond et le plan des luminaires.

Note 2 à l'article: Voir aussi "rapport du sol" et "rapport du local".

Note 3 à l'article: L'unité de rapport du plafond est un.

ar **نسبة تجويف السقف**
de **Decken-Hohlraumverhältnis**, n
it **rapporto di cavità del soffitto**
ja **天井空間係数**
ko **천정공간비**
pl **współczynnik wnętrza przysufitowy**, m
pt **razão do teto**
zh **天花板空腔比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-075

K_f
K

floor cavity index

quotient of the sum of the areas of the floor and the working plane and the sum of the area of the walls bounded by the floor and the working plane, used in the calculation of the utilization factor or utilance

Note 1 to entry: The floor cavity index is given by the formula

$$K_f = \frac{a\,b}{h_f\,(a+b)}$$

where a and b are the dimensions of the sides of the room and h_f is the distance from the floor to the utilization plane.

Note 2 to entry: See also "ceiling cavity index" and "room index".

Note 3 to entry: The floor cavity index has unit one.

indice du sol, m

quotient de la somme des aires du sol et du plan de travail par la somme de l'aire des parois délimitée par le sol et le plan de travail, utilisé dans le calcul du facteur d'utilisation ou de l'utilance

Note 1 à l'article: L'indice du sol est donné par la formule

$$K_f = \frac{a\,b}{h_f\,(a+b)}$$

où a et b sont les dimensions des côtés du local et h_f la distance entre le sol et le plan d'utilisation

Note 2 à l'article: Voir aussi "indice du plafond" et "indice du local".

Note 3 à l'article: L'unité d'indice du sol est un.

ar **مؤشر تجويف الارضية**
معامل تجويف الارضية
de **Boden-Hohlraumindex**, m
it **indice di cavità del pavimento**
ja **床空間指数**
ko **바닥공간지수**
pl **wskaźnik wnętrza przypodłogowy**, m
pt **índice do chão**
zh **地板空腔指数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-076

K_f
K

floor cavity ratio

quotient of five times the sum of the area of the walls bounded by the floor and the working plane and the sum of the areas of the floor and the working plane, used in the calculation of the utilization factor or utilance

Note 1 to entry: The floor cavity ratio is given by the formula

$$K_f = \frac{5h_f(a+b)}{a\,b}$$

where a and b are the dimensions of the sides of the room and h_f is the distance from the floor to the utilization plane.

Note 2 to entry: See also "ceiling cavity ratio" and "room cavity ratio".

Note 3 to entry: The floor cavity ratio has unit one.

rapport du sol, m

quotient de cinq fois la somme de l'aire des parois délimitée par le sol et le plan de travail par la somme des aires du sol et du plan de travail, utilisé dans le calcul du facteur d'utilisation ou de l'utilance

Note 1 à l'article: Le rapport du sol est donné par la formule

$$K_f = \frac{5h_f(a+b)}{a\,b}$$

où a et b sont les dimensions des côtés du local et h_f la distance entre le sol et le plan d'utilisation.

Note 2 à l'article: Voir aussi "rapport du plafond" et "rapport du local".

Note 3 à l'article: L'unité de rapport du sol est un.

ar **نسبة تجويف الارضية**
de **Boden-Hohlraumverhältnis**, n
it **rapporto di cavità del pavimento**
ja **床空間係数**
ko **바닥공간비**
pl **współczynnik wnętrza przypodłogowy**, m
pt **razão do chão**
zh **地板空腔比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-077

iso-luminance curve

locus of points on a surface at which the luminance is the same, for given positions of the observer and of the source or sources in relation to the surface

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-56 in IEC 60050-845:1987.

courbe isoluminance, f

lieu géométrique des points d'une surface sur laquelle la luminance a la même valeur, pour des positions déterminées de la ou des sources et de l'observateur par rapport à la surface

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **منحني النورانية**
منحني السطوع
de **Kurve gleicher Leuchtdichte**, f
it **curva isoluminanza**
ja **等輝度曲線**
ko **등휘도 곡선**
pl **izoluminanta**, f
krzywa izoluminancyjna, f
pt **curva isoluminância**
zh **等亮度曲线**

845-29-078

iso-illuminance curve
iso-illuminance line
DEPRECATED: isolux curve
DEPRECATED: isolux line

locus of points on a surface where the illuminance has the same value

Note 1 to entry: The English terms "isolux curve" and "isolux line", and the French term "courbe isolux" are no longer in use.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-57 in IEC 60050-845:1987.

courbe isoéclairement, f
DÉCONSEILLÉ: courbe isolux, f

lieu géométrique des points d'une surface sur laquelle l'éclairement a la même valeur

Note 1 à l'article: Les termes anglais "isolux curve" et "isolux line", et le terme français "courbe isolux" ne sont plus usités.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **منحني النورانية /خط النورانية**
منحني السطوع / خط السطوع
de **Isolux-Linie**, f
Kurve gleicher Beleuchtungsstärke, f
it **curva isoilluminamento**
linea isoilluminanza
SCONSIGLIATO: curva isolux
SCONSIGLIATO: linea isolux
ja **等照度曲線**
ko **등조도 곡선**
pl **izoluksa**, f
pt **curva isoiluminância**
zh **等照度曲线**
等照度线

845-29-079

service illuminance, <of an area>

average illuminance during one maintenance cycle of an installation averaged over the relevant area

Note 1 to entry: The area can be either the whole area of the working plane in an interior or the working areas.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-60 in IEC 60050-845:1987.

éclairement en service, <d'une aire> m

éclairement moyen durant un cycle de maintenance d'une installation, la moyenne étant prise sur toute l'aire prise en considération

Note 1 à l'article: L'aire peut être soit l'aire totale du plan de travail d'un local, soit les aires de travail.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-60 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نورانية اثناء الصيانة**, <للمساحة>
de **Betriebswert der Beleuchtungsstärke**, <einer Fläche> m
Betriebsbeleuchtungsstärke, <einer Fläche> f
it **illuminamento di esercizio**, <di un'area>
ja **サービス照度**
ko **서비스 조도**, <영역>
pl **natężenie oświetlenia eksploatacyjne**, n
pt **iluminância em serviço**, <de uma área>
zh **使用照度**, <区域的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-080

reference lighting

perfectly diffuse and unpolarized lighting by CIE standard illuminant A of a task in a surround

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-61 in IEC 60050-845:1987.

éclairage de référence, m

éclairage parfaitement diffus et non polarisé par l'illuminant normalisé A de la CIE d'une tâche dans un milieu donné

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-61 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إضاءة مرجعية**
de **diffuse Bezugsbeleuchtung**, f
Bezugsbeleuchtung, f
it **illuminazione di riferimento**
ja **基準照明**
ko **기준 조명**
pl **oświetlenie odniesienia**, n
pt **iluminação de referência**
zh **基准照明**

845-29-081

contrast rendering factor, <of a lighting system, for a task>

quotient of the contrast of a task under the lighting system considered and the contrast of the same task under reference lighting

Note 1 to entry: The contrast rendering factor has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-62 in IEC 60050-845:1987.

facteur de rendu du contraste, <d'un système d'éclairage, pour une tâche> m

quotient du contraste d'une tâche sous le système d'éclairage pris en considération par le contraste de la même tâche sous l'éclairage de référence

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de rendu du contraste est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-62 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عامل أداء التباين**
de **Kontrastwiedergabefaktor**, <einer Beleuchtung, für eine Sehaufgabe> m
it **fattore di resa del contrasto**, <di un sistema di illuminazione, per un compito>
ja **対比顕示率**, <照明システムの，ある視作業に対する>
ko **대비 현시율**, <조명시스템, 작업>
pl **wskaźnik oddawania kontrastu**, <oświetlenia dla określonej pracy wzrokowej> m
pt **fator de restituição em contraste**, <de um sistema de iluminação, para uma tarefa>
zh **对比度再现因数**, <照明系统的，某项作业>

845-29-082

ballast lumen factor
BLF

quotient of the luminous flux emitted by a reference lamp when operated with a particular production ballast and the luminous flux emitted by the same reference lamp when operated with its reference ballast

Note 1 to entry: The ballast lumen factor has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-63 in IEC 60050-845:1987.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

facteur de flux lumineux d'un ballast, m
BLF, m

quotient du flux lumineux émis par une lampe de référence fonctionnant avec un ballast commercial approprié, par le flux lumineux émis par la même lampe de référence fonctionnant avec son ballast de référence

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de flux lumineux d'un ballast est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-63 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "BLF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "ballast lumen factor".

ar **عامل تدفق ضوء لوحدة تغذية**
de **Vorschaltgerät-Lichtstromfaktor**, m
it **fattore di flusso dell'alimentatore**
BLF
ja **安定器の光出力係数**
ko **안정기 광속률**
안정기 루멘 계수
pl **wskaźnik statecznikowy strumienia świetlnego**, n
pt **fator de fluxo luminoso de um balastro**
zh **镇流器流明系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-083

emergency mode ballast lumen factor

quotient of the emergency luminous flux of the electric lamp supplied by the emergency ballast and the luminous flux of the same electric lamp operated with the appropriate reference ballast at its rated voltage and frequency

Note 1 to entry: The emergency mode ballast lumen factor is the minimum of the values measured from the point of failure of the normal power supply continuously to the end of the rated time duration.

Note 2 to entry: The emergency mode ballast lumen factor has unit one.

facteur de flux lumineux d'un ballast en mode de fonctionnement de secours, m

quotient du flux lumineux de fonctionnement de secours de la lampe électrique alimentée par le ballast de fonctionnement de secours par le flux lumineux de la même lampe fonctionnant avec le ballast de référence approprié à sa tension et à sa fréquence assignées

Note 1 à l'article: Le facteur de flux lumineux d'un ballast en mode de fonctionnement de secours représente la valeur minimale des valeurs mesurées entre le point d'interruption de l'alimentation normale en continu et la fin de la durée assignée.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de flux lumineux d'un ballast en mode de fonctionnement de secours est un.

ar **عامل تدفق ضوء لوحدة تغذية طوارئ**
de **Vorschaltgerät-Lichtstromfaktor für den Notbeleuchtungsmodus**, m
it **fattore di flusso in modo emergenza**
ja **非常モードの安定器の光出力係数**
ko **비상모드 안정기 광속율**
pl **wskaźnik statecznikowy strumienia świetlnego w trybie awaryjnym**, n
pt **fator de fluxo luminoso de um balastro em modo de urgência**
zh **应急模式镇流器流明系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-084

light centre, <of a light source>

point used as origin for photometric measurements and calculations

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-64 in IEC 60050-845:1987.

centre lumineux, <d'une source de lumière> m

point pris comme origine pour les mesurages et les calculs photométriques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-64 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمصدر ضوئى> **مركز الضوء**,
de **Lichtschwerpunkt**, <einer Lichtquelle> m
it **centro luminoso**, <di una sorgente>
ja **光中心**, <光源の>
ko **광 중심**, <광원>
pl **środek świetlny**, <źródła> m
pt **centro luminoso**, <de uma fonte de luz>
zh **光中心**, <光源的>

845-29-085

test distance, <for photometric measurements>

distance from the light centre to the limiting aperture of the detector

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-65 in IEC 60050-845:1987.

distance d'essai, <pour les mesurages photométriques> f

distance du centre lumineux à l'ouverture limite du récepteur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-65 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <قياسات ضوئية> **مسافة إختبار**,
de **Messabstand**, <für photometrische Messungen> m
it **distanza di prova**, <per misure fotometriche>
ja **測光距離**
ko **측광 거리**, <광도측정>
pl **odległość pomiarowa**, <w pomiarach fotometrycznych> f
pt **distância de ensaio**, <para medições fotométricas>
zh **測量距离**, <光度测量>

845-29-086

spacing, <in an installation>

distance between the light centres of adjacent luminaires of the installation

Note 1 to entry: The spacing is expressed in metres (m).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-66 in IEC 60050-845:1987.

espacement, <dans une installation> m

distance entre les centres lumineux des luminaires adjacents de l'installation

Note 1 à l'article: L'espacement est exprimé en mètres (m).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-66 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مسافة فاصلة**, <في التركيبات>
de **Abstand**, <in einer Beleuchtungsanlage> m
it **interdistanza**, <in una installazione>
ja **照明器具間隔**
ko **조명기구 간격**, <설치>
pl **odstęp**, <między oprawami> m
pt **espaçamento**, <numa instalação>
zh **间距**, <照明装置中的>

845-29-087

proximity, <in a lighting installation in an interior>

distance between a wall and the light centres of the luminaires of the nearest row

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-67 in IEC 60050-845:1987.

proximité, <dans une installation d'éclairage intérieur> f

distance entre une paroi et les centres lumineux des luminaires de la rangée la plus proche

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-67 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **القرب**, <في التركيبات الضوئية الداخلية>
de **Wandabstand**, <in einer Innenraum-Beleuchtungsanlage> m
it **prossimità**, <in un impianto di illuminazione interno>
ja **壁際距離**
ko **벽 거리**, <실내 조명설비>
실내 거리
pl **bliskość**, <oprawy od ściany> f
pt **proximidade**, <numa instalação de iluminação interior>
zh **接近度**, <室内照明装置的>

845-29-088

suspension length, <of a luminaire in an interior>

distance between the ceiling and the light centre of the luminaire

Note 1 to entry: The suspension length is expressed in metres (m).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-68 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

distance au plafond, <d'un luminaire intérieur> f
hauteur de suspension, <d'un luminaire intérieur> f

distance entre le plafond et le centre lumineux du luminaire

Note 1 à l'article: La distance au plafond ou hauteur de suspension est exprimée en mètres (m).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-68 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <في النورانية الداخلية> **مسافة التعليق**,
طول التعليق
de **Pendellänge**, <einer Leuchte im Innenraum> f
it **lunghezza della sospensione**, <di un apparecchio di illuminazione interno>
ja **つり(吊)下げ長さ**
ko **현가 길이**, <실내 조명기구>
pl **długość podwieszenia**, <opraw oświetleniowych we wnętrzu> f
pt **distância ao teto**, <de uma luminária interior>
altura de suspensão
zh **悬挂长度**, <室内灯具的>

845-29-089

suspension factor, <of an installation in an interior>

quotient of the suspension length of the luminaires of the installation and the distance between the ceiling and the working plane

Note 1 to entry: The suspension factor has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-69 in IEC 60050-845:1987.

rapport de hauteur de suspension, <d'une installation d'éclairage intérieur> m

quotient de la distance au plafond des luminaires de l'installation par la distance entre le plafond et le plan de travail

Note 1 à l'article: L'unité de rapport de hauteur de suspension est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-69 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <في التركيبات الداخلية> **عامل التعليق**,
de **Pendellängenverhältnis**, <einer Innenraum-Beleuchtungsanlage> n
it **fattore di sospensione**, <in un impianto di illuminazione interno>
ja **つり(吊)下げ比**
ko **현가 계수**, <실내 조명기구>
pl **współczynnik podwieszenia**, <instalacji oświetleniowej we wnętrzu> m
pt **razão de distância ao teto**, <numa instalação de iluminação interior>
razão de altura de suspensão
zh **悬挂系数**, <室内照明装置的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-090

interreflection

general effect of the reflections of radiation between several reflecting surfaces

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-70 in IEC 60050-845:1987.

réflexion mutuelle, f
interréflexion, f

ensemble des réflexions du rayonnement entre plusieurs surfaces réfléchissantes

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-70 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنعكاس متبادل**
de **Mehrfachreflexion**, f
Interflexion, f
it **interriflessione**
ja **相互反射**
ko **상호 반사**
pl **odbicie wielokrotne**, m
pt **interreflexão**
reflexões mútuas
zh **内反射**

845-29-091

interreflection ratio

quotient of the flux, Φ_i, indirectly reaching a surface in a cavity, and the primary flux, Φ_o, directly received by another surface, the flux Φ_i resulting from the interreflection undergone by the flux Φ_o

Note 1 to entry: The interreflection ratio has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-75 in IEC 60050-845:1987.

facteur de réflexions mutuelles, m
facteur d'interréflexions, m

quotient du flux, Φ_i, atteignant indirectement une surface d'une enceinte par le flux primaire, Φ_o, reçu directement par une autre surface, le flux Φ_i résultant des réflexions mutuelles subies par le flux Φ_o

Note 1 à l'article L'unité de facteur de réflexions mutuelles est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-75 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نسبة الإنعكاس المتبادل**
de **Interflexionswirkungsgrad**, m
it **fattore di interriflessione**
ja **相互反射効率**
ko **상호 반사비**
pl **sprawność odbicia wielokrotnego**, f
pt **razão de interreflexão**
razão de reflexões mútuas
zh **内反射比**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-092

g

mutual exchange coefficient, <of radiance or luminance between surfaces>
exchange coefficient, <of radiance or luminance between surfaces>

quotient of the radiant flux or luminous flux Φ_2 (or Φ_1) that surface S_1 (or S_2) sends to surface S_2 (or S_1) and the radiant exitance or luminous exitance M_1 (or M_2)

$$g = \frac{\Phi_2}{M_1} = \frac{\Phi_1}{M_2}$$

Note 1 to entry: Since $M = \pi L$, and in the particular case where all points on S_1 are seen from all points on S_2

$$g = \frac{1}{\pi} \int_{A_2} \int_{A_1} \frac{\cos\theta_1 \cos\theta_2}{l^2} \mathrm{d}A_1 \mathrm{d}A_2 = \frac{1}{\pi} G$$

where l is the distance between the elements of areas $\mathrm{d}A_1$ and $\mathrm{d}A_2$ on the surfaces S_1 and S_2, G is the geometric extent of the beam delimited by the boundaries of S_1 and S_2, and θ_1 and θ_2 are the angles between the surface normals of the two elementary areas $\mathrm{d}A_1$ and $\mathrm{d}A_2$ respectively and the line joining the two elementary areas.

Note 2 to entry: For two elementary areas dA_1 and dA_2

$$\mathrm{d}g = \frac{1}{\pi} \mathrm{d}A_1 \mathrm{d}\Omega_1 \cos\theta_1 = \frac{1}{\pi} \mathrm{d}A_2 \mathrm{d}\Omega_2 \cos\theta_2$$

where $\mathrm{d}\Omega_1$ (or $\mathrm{d}\Omega_2$) is the solid angle which the area $\mathrm{d}A_2$ (or $\mathrm{d}A_1$) subtends from the centre of $\mathrm{d}A_1$ (or $\mathrm{d}A_2$).

Note 3 to entry: The radiance or luminance L of the beam delimited by the boundaries of dA_1 and dA_2 is

$$L = \frac{1}{\pi} \frac{\mathrm{d}\Phi}{\mathrm{d}g}.$$

Note 4 to entry: The mutual exchange coefficient is expressed in square metre (m^2).

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-09-71 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

coefficient d'échange mutuel, <de la luminance énergétique ou lumineuse entre des surfaces> m
coefficient d'échange, <de la luminance énergétique ou lumineuse entre des surfaces> m

quotient du flux énergétique ou lumineux Φ_2 (ou Φ_1) que la surface S_1 (ou S_2) envoie sur la surface S_2 (ou S_1) par l'exitance énergétique ou l'exitance lumineuse M_1 (ou M_2)

$$g = \frac{\Phi_2}{M_1} = \frac{\Phi_1}{M_2}$$

Note 1 à l'article: Puisque $M = \pi L$, et dans le cas particulier où tous les points de S_1 sont vus de tous les points de S_2

$$g = \frac{1}{\pi} \int_{A_2} \int_{A_1} \frac{\cos\theta_1 \cos\theta_2}{l^2} \mathrm{d}A_1 \mathrm{d}A_2 = \frac{1}{\pi} G$$

où l est la distance entre les aires élémentaires $\mathrm{d}A_1$ et $\mathrm{d}A_2$ prises sur les surfaces S_1 et S_2, G est l'étendue géométrique du faisceau délimité par les contours de S_1 et S_2, et θ_1 et θ_2 sont les angles entre les perpendiculaires de surface des deux aires élémentaires $\mathrm{d}A_1$ et $\mathrm{d}A_2$ respectivement et la droite reliant ces deux aires.

Note 2 à l'article: Pour deux aires élémentaires $\mathrm{d}A_1$ et $\mathrm{d}A_2$

$$\mathrm{d}g = \frac{1}{\pi} \mathrm{d}A_1 \mathrm{d}\Omega_1 \cos\theta_1 = \frac{1}{\pi} \mathrm{d}A_2 \mathrm{d}\Omega_2 \cos\theta_2$$

où $\mathrm{d}\Omega_1$ (or $\mathrm{d}\Omega_2$) est l'angle solide sous lequel l'aire $\mathrm{d}A_2$ (ou $\mathrm{d}A_1$) est vue du centre de $\mathrm{d}A_1$ (ou $\mathrm{d}A_2$).

Note 3 à l'article: La luminance énergétique ou lumineuse L du faisceau délimité par les contours de $\mathrm{d}A_1$ et $\mathrm{d}A_2$ est

$$L = \frac{1}{\pi} \frac{\mathrm{d}\Phi}{\mathrm{d}g} .$$

Note 4 à l'article: Le coefficient d'échange mutuel est exprimé en mètre carré (m^2).

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-71 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معامل التبادل المشترك**, <للإشعاعية او النورانية بين الاسطح>
de **gegenseitiger Austauschkoeffizient**, <der Strahldichte oder Leuchtdichte zwischen Flächen> m
Austauschkoeffizient, <der Strahldichte oder Leuchtdichte zwischen Flächen> m
it **coefficiente di scambio**, <di radianza o di luminanza tra le superfici>
coefficiente di scambio, <di radianza o di luminanza tra le superfici>
ja **相互交換係数**
ko **상호 교환계수**, <두 표면사이의 방사 또는 휘도>
pl
współczynnik wymiany wzajemnej, <luminancji energetycznej lub świetlnej między dwiema powierzchniami> m
pt **coeficiente de troca mútua**, <de radiância ou luminância entre superfícies>
zh **相互交换系数**, <表面间的辐射亮度或光亮度的>
交换系数

845-29-093

c_{21}
c_{12}

configuration factor, <between two surfaces>

quotient of the irradiance or illuminance, E_2 (or E_1), at a point on surface S_2 (or S_1) due to the flux received from surface S_1 (or S_2) and the radiant exitance or luminous exitance, M_1 (or M_2), of surface S_1 (or S_2)

$$c_{21} = \frac{E_2}{M_1}$$

or

$$c_{12} = \frac{E_1}{M_2}$$

Note 1 to entry: The relation between the configuration factor, c, and the (mutual) exchange coefficient, g, is

$$\int_{A_2} c_{21}\,\mathrm{d}A_2 = \frac{\int_{A_2} E_2\,\mathrm{d}A_2}{M_1} = \frac{\Phi_2}{M_1} = g = \frac{\Phi_1}{M_2} = \frac{\int_{A_1} E_1\,\mathrm{d}A_1}{M_2} = \int_{A_1} c_{12}\,\mathrm{d}A_1$$

where Φ_2 (or Φ_1) is the flux received over surface S_2 (or S_1) from surface S_1 (or S_2) and A_2 (or A_1) is the area of surface S_2 (or S_1)

Note 2 to entry: The configuration factor has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-72 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de configuration, <entre deux surfaces> m

quotient de l'éclairement énergétique ou de l'éclairement lumineux E_2 (ou E_1), en un point d'une surface S_2 (ou S_1) dû au flux reçu de la surface S_1 (ou S_2) par l'exitance énergétique ou lumineuse, M_1 (ou M_2), de la surface S_1 (ou S_2)

$$c_{21} = \frac{E_2}{M_1}$$

ou

$$c_{12} = \frac{E_1}{M_2}$$

Note 1 à l'article: La relation entre le facteur de configuration, *c*, et coefficient d'échange mutuel, *g*, est

$$\int_{A_2} c_{21}\,\mathrm{d}A_2 = \frac{\int_{A_2} E_2\,\mathrm{d}A_2}{M_1} = \frac{\Phi_2}{M_1} = g = \frac{\Phi_1}{M_2} = \frac{\int_{A_1} E_1\,\mathrm{d}A_1}{M_2} = \int_{A_1} c_{12}\,\mathrm{d}A_1$$

où Φ_2 (or Φ_1) est le flux reçu sur la surface S_2 (ou S_1) en provenance de la surface S_1 (ou S_2) et A_2 (ou A_1) est l'aire de la surface S_2 (ou S_1)

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de configuration est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-72 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عامل التكوين**, <بين سطحين>
de **Konfigurationsfaktor**, <zwischen zwei Flächen> m
it **fattore di configurazione**, <tra due superfici>
ja **立体角投射率**
ko **입체각 투사율,** <**두 표면 S_1 과 S_2 사이**>
pl **współczynnik konfiguracji**, <między dwiema powierzchniami> m
pt **fator de configuração**, <entre duas superfícies>
zh **构造系数**, <两表面之间的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-094

f_{12}
f_{21}

form factor, <between two surfaces>

quotient of the average radiant flux density or luminous flux density, Φ_2/A_2 (or Φ_1/A_1), received over surface S_2 (or S_1) from surface S_1 (or S_2) and the radiant exitance or luminous exitance, M_1 (or M_2), of surface S_1 (or S_2)

$$f_{21} = \frac{\Phi_2}{A_2 M_1} = \frac{g}{A_2}$$

or

$$f_{12} = \frac{\Phi_1}{A_1 M_2} = \frac{g}{A_1}$$

with

$$A_2 f_{21} = g = A_1 f_{12}$$

where Φ_2 (or Φ_1) is the radiant flux or luminous flux received over surface S_2 (or S_1) from surface S_1 (or S_2), A_2 (or A_1) is the area of surface S_2 (or S_1) and g is the mutual exchange coefficient

Note 1 to entry: The form factor has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-73 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de forme, <entre deux surfaces> m

quotient du flux énergétique ou lumineux surfacique moyen Φ_2/A_2 (ou Φ_1/A_1), reçu par la surface S_2 (ou S_1) en provenance de la surface S_1 (ou S_2) par l'exitance énergétique ou lumineuse, M_1 (ou M_2), de la surface S_1 (ou S_2)

$$f_{21} = \frac{\Phi_2}{A_2 M_1} = \frac{g}{A_2}$$

ou

$$f_{12} = \frac{\Phi_1}{A_1 M_2} = \frac{g}{A_1}$$

avec

$$A_2 f_{21} = g = A_1 f_{12}$$

où Φ_2 (ou Φ_1) est le flux énergétique ou lumineux reçu par la surface S_2 (ou S_1) en provenance de la surface S_1 (ou S_2), A_2 (ou A_1) est l'aire de la surface S_2 (ou S_1) et g est le coefficient d'échange mutuel

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de forme est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-73 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عامل الشكل**, <بين سطحين>
de **Formfaktor**, <zwischen zwei Flächen> m
it **fattore di forma**, <tra due superfici S1 e S2>
ja **形態係数**
固有入射光束係数
ko **형태 계수, <두 표면 S_1 과 S_2 사이>**
pl **współczynnik kształtu**, <między dwiema powierzchniami> m
pt **fator de forma**, <entre duas superfícies S_1 e S_2>
zh **形状系数**, <两表面S1和S2间的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-095

g_S

self-exchange coefficient, <of a surface>

quotient of that part of the radiant flux or luminous flux from a surface, the radiance or luminance of which is the same at all points and for all directions, which falls on the surface itself, and the radiant exitance or luminous exitance of the surface

Note 1 to entry: The self-exchange coefficient of a surface, S, limited by a flat curve, C, and situated on only one side of the plane of this curve is equal to the surface area of S minus the flat surface area limited by C.

Note 2 to entry: The self-exchange coefficient is expressed in square metre (m^2).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-74 in IEC 60050-845:1987.

coefficient d'autoéchange, <d'une surface> m

quotient de la partie du flux énergétique ou lumineux d'une surface, dont la luminance énergétique ou lumineuse est identique en tous points et pour toutes les directions, qui tombe sur la surface elle-même, par l'exitance énergétique ou lumineuse de la surface

Note 1 à l'article: Le coefficient d'autoéchange d'une surface, S, limitée par une courbe plane, C, et située d'un seul côté du plan de cette courbe, est égal à l'aire de surface de S diminuée de l'aire de la surface plane limitée par C.

Note 2 à l'article: Le coefficient d'autoéchange est exprimé en mètre carré (m^2).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-74 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لسطح > **معامل التبادل الذاتي**,
de **Eigenaustauschkoeffizient**, <einer Fläche> m
it **coefficiente di autoscambio**, <di una superficie>
ja **自己交換係数**
ko **자체교환계수**, <표면>
pl **współczynnik samowymiany**, <powierzchni> m
pt **coeficiente de autotroca**, <de uma superfície>
zh **自传递系数**, <表面的>

845-29-096

solar radiation

electromagnetic radiation from the Sun

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-76 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rayonnement solaire, m

rayonnement électromagnétique provenant du Soleil

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-76 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الإشعاع الكهرو مغناطيسى الشمسي**
de **Interflexionswirkungsgrad**, m
it **radiazione solare**
ja **日射**
太陽放射
ko **태양복사**
일사
pl **promieniowanie słoneczne**, n
pt **radiação solar**
zh **太阳辐射**

845-29-097

E_{eo}

solar constant

irradiance produced by the extraterrestrial solar radiation on a surface perpendicular to the Sun's rays at mean Sun-Earth distance

Note 1 to entry: The solar constant is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-78 in IEC 60050-845:1987.

constante solaire, f

éclairement énergétique produit par le rayonnement solaire extraterrestre sur une surface perpendiculaire aux rayons solaires à la distance moyenne Soleil-Terre

Note 1 à l'article: La constante solaire est exprimée en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-78 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ثابت الإشعاع الشمسي**
de **Solarkonstante**, f
it **costante solare**
ja **太陽定数**
ko **태양 상수**
pl **stała słoneczna**, <energetycznie> f
pt **constante solar**
zh **太阳常数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-098

E_{vo}

luminous solar constant

illuminance produced by the extraterrestrial solar radiation on a surface perpendicular to the Sun's rays at the mean Sun-Earth distance

Note 1 to entry: The luminous solar constant is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

constante solaire lumineuse, f

éclairement lumineux produit par le rayonnement solaire extraterrestre sur une surface perpendiculaire aux rayons solaires à la distance moyenne Soleil-Terre

Note 1 à l'article: La constante solaire lumineuse est exprimée en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **ثابت النورانية الشمسية**
ثابت االسطوع الشمسي
ثابت النصوع الشمسي
de **Licht-Solarkonstante**, f
it **costante solare luminosa**
ja **直射日光定数**
太陽照度定数
ko **발광 태양 상수**
pl **stała słoneczna**, <fotometrycznie> f
pt **constante solar luminosa**
zh **太阳发光常数**

845-29-099

direct solar radiation

part of extraterrestrial solar radiation that, as a collimated beam, reaches the Earth's surface after selective attenuation by the atmosphere

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-79 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement solaire direct, m

partie du rayonnement solaire extraterrestre qui, en tant que faisceau collimaté, atteint la surface terrestre après atténuation sélective par l'atmosphère

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-79 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشعاع شمسي مباشر**
de **direkte Sonnenstrahlung**, f
it **radiazione solare diretta**
ja **直達日射**
ko **직접 태양 복사**
직접 일사
pl **promieniowanie słoneczne bezpośrednie**, n
pt **radiação solar direta**
zh **直接太阳辐射**

845-29-100

diffuse sky radiation

part of solar radiation that reaches the Earth as a result of being scattered by air molecules, aerosol particles, cloud particles or other particles

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-80 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement diffus du ciel, m

partie du rayonnement solaire qui atteint le sol par suite de sa diffusion par les molécules d'air, les particules des aérosols et des nuages ou par d'autres particules

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-80 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع سماوي منتشر**
de **diffuse Himmelsstrahlung**, f
it **radiazione diffusa del cielo**
ja **天空日射**
ko **확산 하늘 방사**
천공 방사
pl **promieniowanie słoneczne rozproszone**, n
promieniowanie nieboskłonu rozproszone, n
pt **radiação difusa do céu**
zh **漫射天空辐射**

845-29-101

global solar radiation

combined direct solar radiation and diffuse sky radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-81 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rayonnement solaire global, m

ensemble du rayonnement solaire direct et du rayonnement diffus du ciel

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-81 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الأشعة الشمسية الكونية**
de **Globalstrahlung**, f
it **radiazione solare globale**
ja **全天日射**
グローバル日射
ko **전천 태양 복사**
전천 일사
pl **promieniowanie słoneczne całkowite**, n
pt **radiação solar global**
zh **全球太阳辐射**

845-29-102

reflected global solar radiation

radiation that results from reflection of the global solar radiation by the surface of the Earth and by any surface intercepting that radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-85 in IEC 60050-845:1987.

rayonnement solaire global réfléchi, m

rayonnement provenant de la réflexion du rayonnement solaire global par la surface terrestre et par toutes les surfaces interceptant ce rayonnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-85 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **أشعة شمسية كونية منعكسة**
de **reflektierte Globalstrahlung**, f
it **radiazione solare globale riflessa**
ja **反射日射**
ko **반사 태양 복사**
반사 일사
pl **promieniowanie słoneczne całkowite odbite**, n
pt **radiação solar global refletida**
zh **反射全球太阳辐射**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-103

sunlight

part of direct solar radiation capable of causing a visual sensation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-82 in IEC 60050-845:1987.

lumière solaire, f

partie visible du rayonnement solaire direct capable de provoquer une sensation visuelle

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-82 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء الشمس**
de **Sonnenlicht**, n
it **luce solare**
ja **直射日光**
ko **햇빛**
pl **światło słoneczne**, n
pt **luz solar**
zh **太阳光**

845-29-104

skylight

part of sky radiation capable of causing a visual sensation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-83 in IEC 60050-845:1987.

lumière du ciel, f

partie du rayonnement du ciel capable de provoquer une sensation visuelle

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-83 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء السماء**
de **Himmelslicht**, n
it **luce del cielo**
ja **天空光**
ko **하늘빛**
pl **światło nieboskłonu**, n
pt **luz do céu**
zh **天空光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-105

daylight

part of global solar radiation capable of causing a visual sensation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-84 in IEC 60050-845:1987.

lumière du jour, f

partie du rayonnement solaire global capable de provoquer une sensation visuelle

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-84 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء النهار**
de **Tageslicht**, n
it **luce diurna**
ja **昼光**
ko **낮빛**
pl **światło dzienne**, n
pt **luz do dia**
zh **昼光**

845-29-106

$\delta(\varepsilon)$

optical thickness, <of the atmosphere>
optical depth, <of the atmosphere>

$$\delta(\varepsilon) = -\ln \frac{\Phi'_{\mathrm{e}}}{\Phi_{\mathrm{e}}}$$

where Φ_{e} is the radiant flux of a collimated beam entering the upper limit layers of the atmosphere at an angle ε to the vertical, and Φ'_{e} is the attenuated radiant flux of that beam reaching the surface of the Earth

Note 1 to entry: See also "spectral optical thickness".

Note 2 to entry: The optical thickness has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-86 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

épaisseur optique, <de l'atmosphère> f

$$\delta(\varepsilon) = -\ln \frac{\Phi'_e}{\Phi_e}$$

où Φ_e est le flux énergétique d'un faisceau collimaté entrant dans les couches de la limite supérieure de l'atmosphère sous un angle ε avec la verticale, et Φ'_e est le flux énergétique atténué de ce faisceau à son arrivée à la surface de la Terre

Note 1 à l'article: Voir aussi "épaisseur optique spectrale".

Note 2 à l'article: L'unité d'épaisseur optique est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-86 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **السمك البصري**, <الغلاف الجوي>
العمق البصري
de **optische Dicke**, <der Atmosphäre> f
it **spessore ottico**, <dell'atmosfera>
profondità ottica, <dell'atmosfera>
ja **大気の光学的厚さ**
ko **대기 광학두께**, <대기>
pl **gęstość optyczna**, <atmosfery> f
pt **espessura óptica**, <da atmosfera>
zh **光厚度**, <大气层的>

845-29-107

T_L

Linke turbidity factor
total turbidity factor

quotient of the vertical optical thickness of a turbid atmosphere and the vertical optical thickness of the pure and dry atmosphere (Rayleigh atmosphere), related to the whole solar spectrum

Note 1 to entry: The total turbidity factor can be expressed by

$$T_L = (\delta_R + \delta_A + \delta_Z + \delta_W) / \delta_R$$

where δ_R is the optical thickness with respect to Rayleigh scattering at the air molecules, and δ_A, δ_Z, δ_W are the optical thicknesses with respect to Mie scattering and absorption at the aerosol particles, to ozone absorption, and to water vapour absorption respectively.

Note 2 to entry: The total turbidity factor has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-87 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de trouble selon Linke, m
facteur total de trouble, m

quotient de l'épaisseur optique verticale d'une atmosphère réelle par l'épaisseur optique verticale de l'atmosphère pure et sèche (atmosphère de Rayleigh) pour la totalité du spectre solaire

Note 1 à l'article: Le facteur total de trouble peut être exprimé par

$T_L = (\delta_R + \delta_A + \delta_Z + \delta_W) / \delta_R$

où δ_R est l'épaisseur optique par rapport à la diffusion de Rayleigh par les molécules d'air et δ_A, δ_Z, δ_W sont respectivement les épaisseurs optiques par rapport à la diffusion de Mie et l'absorption par les particules d'aérosols, l'absorption par l'ozone et l'absorption par la vapeur d'eau.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur total de trouble est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-87 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عامل التعكير/ العتامة الكلى**
عامل التشوش الرابط
عامل التشوش الكلي
de **Trübungsfaktor nach Linke**, m
it **fattore totale di torbidità**
fattore di torbidità totale
ja **リンケの混濁因子**
ko **링케혼탁계수**
pl **współczynnik zmętnienia według Linkego**, m
pt **fator de turbidez segundo Linke**
fator total de turbidez
zh **林克浑浊度因子**
总混浊度因子

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-108

T_V

luminous turbidity factor

quotient of the vertical optical thickness of a real turbid atmosphere and the vertical optical thickness of the pure and dry atmosphere (Rayleigh atmosphere), related to the visible part of the solar spectrum

Note 1 to entry: The luminous turbidity factor can be expressed by

$$T_v = \frac{-\ln(E_{vs}/E_v)}{a_v m}$$

where E_{VS} is the direct-beam illuminance on a horizontal surface (at the ground), E_V is the extraterrestrial horizontal illuminance, a_V is the luminous extinction coefficient, and m is the relative optical air mass.

Note 2 to entry: The luminous turbidity factor has unit one.

facteur lumineux réel, m

quotient de l'épaisseur optique verticale d'une atmosphère réelle par l'épaisseur optique verticale de l'atmosphère pure et sèche (atmosphère de Rayleigh) pour la partie visible du spectre solaire

Note 1 à l'article: Le facteur lumineux réel peut être exprimé par

$$T_v = \frac{-\ln(E_{vs}/E_v)}{a_v m}$$

où E_{VS} est l'éclairement direct de faisceau sur une surface horizontale (au sol), E_V est l'éclairement horizontal extraterrestre, a_V est le coefficient d'extinction lumineuse, et m est la masse d'air optique relative

Note 2 à l'article: L'unité de facteur lumineux réel est un.

ar **عامل التعكير الضوئى**
عامل التشوش الضوئي
de **Lichttrübungsfaktor**, m
it **fattore di torbidità luminosa**
ja **可視放射の混濁因子**
ko **발광혼탁계수**
pl **współczynnik zmętnienia świetlny**, m
pt **fator luminoso de turbidez**
zh **光度浑浊度系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-109

m

relative optical air mass

quotient of the optical thickness of the atmosphere at angle ε to the vertical, $\delta(\varepsilon)$, and the vertical optical thickness, $\delta(0°)$, of the atmosphere

$$m = \frac{\delta(\varepsilon)}{\delta(0^\circ)}$$

Note 1 to entry: See also "optical thickness".

Note 2 to entry: Several equations are available to express this concept. Usually the Kasten–Young formula is used:

$$m = \frac{1}{\left[\sin \gamma_s + 0{,}505\ 72(\gamma_s + 6{,}079\ 95)^{-1{,}636\ 4}\right]}$$

where γ_S (= 90° − ε) is solar altitude (complementary angle of zenith angle, ε) in degree.

Note 3 to entry: When the curvature of the atmosphere and atmospheric refraction are neglected:

$$m = \frac{1}{\cos \varepsilon}\ .$$

Note 4 to entry: The relative optical air mass has unit one.

Note 5 to entry: This entry was numbered 845-09-88 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

masse d'air optique relative, f

quotient de l'épaisseur optique de l'atmosphère à l'angle ε par rapport à la verticale, $\delta(\varepsilon)$, par l'épaisseur optique verticale, $\delta(0°)$, de l'atmosphère

$$m = \frac{\delta(\varepsilon)}{\delta(0^\circ)}$$

Note 1 à l'article: Voir aussi "épaisseur optique".

Note 2 à l'article: Plusieurs équations permettent d'exprimer ce concept. Généralement, la formule de Kasten–Young est utilisée:

$$m = \frac{1}{\left[\sin \gamma_s + 0{,}505\ 72(\gamma_s + 6{,}079\ 95)^{-1{,}636\ 4}\right]}$$

où γ_S (= 90° − ε) est l'altitude solaire (angle complémentaire de l'angle zénithal, ε) en degré.

Note 3 à l'article: Lorsque la courbure de l'atmosphère et la réfraction atmosphérique sont négligées:

$$m = \frac{1}{\cos \varepsilon}\ .$$

Note 4 à l'article: L'unité de la masse d'air optique relative est un.

Note 5 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-88 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كتلة الهواء البصرية النسبية**
de **relative optische Luftmasse**, f
it **massa ottica relativa dell'aria**
ja **光学的空気量**
大気路程
ko **상대 광 대기노정**
pl **gęstość optyczna atmosfery względna**, f
pt **massa de ar óptica relativa**
zh **相对大气光学质量**

845-29-110

P

atmospheric transmittance

transmittance when the solar radiation is incident perpendicularly on the Earth's atmosphere

facteur de transmission atmosphérique, m

facteur de transmission lorsque le rayonnement solaire est perpendiculaire à l'atmosphère terrestre

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **النفاذية الجوية**
de **atmosphärischer Transmissionsgrad**, m
it **trasmittanza atmosferica**
ja **大気透過率**
ko **대기 투과율**
pl **transmitancja atmosferyczna**, f
pt **fator de transmissão amosférica**
zh **大气透射率**, <相关条目：IEV 845-31-017>

845-29-111

CIE standard overcast sky

completely overcast sky for which the quotient of its luminance, L_γ, in the direction at an angle, γ, above the horizon and its luminance, L_Z, at the zenith is given by the relation

$$\frac{L_\gamma}{L_z} = \frac{1+2\sin\gamma}{3}$$

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-90 in IEC 60050-845:1987.

ciel couvert normalisé CIE, m

ciel totalement couvert pour lequel le quotient de sa luminance L_γ, dans la direction faisant un angle, γ, au-dessus de l'horizon par sa luminance, L_Z, au zénith est donné par la relation

$$\frac{L_\gamma}{L_z} = \frac{1+2\sin\gamma}{3}$$

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-90 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **السماء الملبدة بالغيوم طبقا للمواصفة القياسية للجنة الإنارة الدولية**
de **genormter bedeckter Himmel nach CIE**, m
it **cielo coperto secondo CIE**
ja **CIE 標準曇天空**
ko **시아이이 표준 흐린 하늘시아이이 표준 구름낀 하늘**
pl **nieboskłon pokryty znormalizowany CIE**, m
pt **céu encoberto normalizado CIE**
zh **CIE标准阴天**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-112

CIE standard clear sky

cloudless sky for which the relative luminance distribution is given by the luminance gradation function, $\varphi(Z)$, which relates the luminance of a sky element to its zenith angle, Z:

$\varphi(Z) = 1 - e^{\frac{-0,32}{\cos Z}}$ if $0 \leq Z < \frac{\pi}{2}$, and $\varphi(Z) = 1$ if $Z = \frac{\pi}{2}$ (at the horizon)

Note 1 to entry: For additional information, see ISO 15469/CIE S 011, *Spatial distribution of daylight – CIE standard general sky*.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-91 in IEC 60050-845:1987.

ciel serein normalisé CIE, m

ciel sans nuage dont la distribution relative de luminance est donnée par la fonction de gradation de luminance $\varphi(Z)$, qui associe la luminance d'un élément de ciel à son angle zénithal, Z:

$\varphi(Z) = 1 - e^{\frac{-0,32}{\cos Z}}$ si $0 \leq Z < \frac{\pi}{2}$, et $\varphi(Z) = 1$ si $Z = \frac{\pi}{2}$ (au niveau de l'horizon)

Note 1 à l'article: Pour des informations complémentaires, voir l'ISO 15469/CIE S 011, *Répartition spatiale de la lumière du jour – Ciel général normalisé CIE*.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-91 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **السماء الصافية طبقا للمواصفة القياسية للجنة الإنارة الدولية**
de **genormter klarer Himmel nach CIE**, m
it **cielo sereno secondo CIE**
ja **CIE 標準晴天空**
ko **시아이이 표준 청명 하늘**
pl **niebosklon bezchmurny znormalizowany CIE**, m
pt **céu limpo normalizado CIE**
zh **CIE标准晴天**

845-29-113

CIE standard general sky

set of 15 sky luminance distributions which model the sky from heavily overcast sky to cloudless sky

Note 1 to entry: The relative luminance distributions are described in ISO 15469/CIE S 011, *Spatial distribution of daylight – CIE standard general sky*. The CIE standard clear sky is incorporated as a particular case, and the CIE standard overcast sky is added as a separate formula.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ciel général normalisé CIE, m

ensemble de 15 distributions de luminance du ciel qui modélisent le ciel depuis le ciel très couvert à un ciel sans nuage

Note 1 à l'article: Les distributions relatives de luminance sont décrites dans l'ISO 15469/CIE S 011, *Répartition spatiale de la lumière du jour – Ciel général normalisé CIE*. Le ciel clair normalisé CIE est intégré comme cas particulier, et le ciel couvert normalisé CIE est ajouté sous forme de formule distincte.

ar **النموذج العام لصفاء السماء طبقا للمواصفة القياسية للجنة الإنارة الدولية**
de **genormter allgemeiner Himmel nach CIE**, m
it **cielo generale secondo CIE**
ja **CIE 標準一般天空**
ko **시아이이 표준 일반 하늘**
pl **nieboskłon ogólny znormalizowany CIE**, m
pt **céu geral normalizado CIE**
zh **CIE标准一般天空**

845-29-114

uniform sky

sky for which the luminance distribution is uniform over the whole sky hemisphere

ciel uniforme, m

ciel dont la distribution de luminance est uniforme sur tout l'hémisphère

ar **سماء ذات توزيع إضاءة منتظمة**
de **gleichförmiger Himmel**, m
it **cielo uniforme**
ja **一様天空**
ko **균일 하늘**
pl **nieboskłon jednolity**, m
pt **céu uniforme**
zh **均匀天空**

845-29-115

intermediate sky

sky conditions that are in between overcast sky and clear sky

ciel intermédiaire, m

état du ciel compris entre un ciel couvert et un ciel clair

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **سماء ذات توزيع إضاءة متوسطة**
de **teilbedeckter Himmel**, m
it **cielo intermedio**
ja **中間天空**
ko **중간 하늘**
pl **nieboskłon pośredni**, m
pt **céu intermédio**
zh **中间天空**

845-29-116

total cloud amount
fractional cloud cover

quotient of the sum of the solid angles subtended by clouds and the solid angle 2π sr of the whole sky

Note 1 to entry: Observation of total cloud amount is usually recorded in tenths or oktas, where one okta indicates an extent of cloud cover equal to one eighth of the sky.

Note 2 to entry: The total cloud amount has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-92 in IEC 60050-845:1987.

nébulosité, f

quotient de la somme des angles solides sous-tendus par l'ensemble des nuages par l'angle solide 2π sr du ciel dans son ensemble

Note 1 à l'article: L'observation de la nébulosité est généralement enregistrée en dizaines ou octas, où un octa indique une nébulosité égale à un huitième du ciel.

Note 2 à l'article: L'unité de nébulosité est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-92 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كمية الغيوم الكلية**
نسبة تغطية الغيوم
de **Gesamtbewölkungsgrad**, m
it **nuvolosità totale**
copertura nuvolosa frazionata
ja **雲量**
ko **전 구름량**
전 운량
pl **współczynnik zachmurzenia**, m
pt **nebulosidade**
zh **总云量**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-117

S

sunshine duration

duration within a given time interval during which the irradiance from direct solar radiation on a plane normal to the sun direction is equal to or greater than 120 $W \cdot m^{-2}$

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-93 in IEC 60050-845:1987.

durée d'ensoleillement, f

durée au cours d'un intervalle de temps donné pendant laquelle l'éclairement énergétique produit par le rayonnement solaire direct sur un plan perpendiculaire à la direction du soleil est supérieur ou égal à 120 $W \cdot m^{-2}$

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-93 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مدة سطوع الشمس**
فترة سطوع الشمس
de **Sonnenscheindauer**, f
it **durata della luce solare**
ja **日照時間**
ko **일조시간**
pl **czas trwania nasłonecznienia**, m
pt **duração de exposição solar**
zh **日照时间**

845-29-118

astronomical sunshine duration

duration within a given time interval during which the Sun is above an even, unobscured horizon

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-94 in IEC 60050-845:1987.

durée astronomique d'ensoleillement, f

durée au cours d'un intervalle de temps donné pendant laquelle le Soleil est au-dessus d'un horizon plat sans obstruction

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-94 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مدة فلكية لسطوع الشمس**
فترة سطوع الشمس فلكيا
de **astronomische Sonnenscheindauer**, f
it **durata della luce solare astronomica**
ja **天文学的可照時間**
ko **천문학 일조시간**
pl **czas trwania nasłonecznienia astronomiczny**, m
pt **duração astronómica de exposição solar**
zh **天文日照时间**

845-29-119

possible sunshine duration

duration within a given time interval during which the Sun is above the real horizon, which can be obscured by mountains, buildings, trees, etc.

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-95 in IEC 60050-845:1987.

durée possible d'ensoleillement, f

durée au cours d'un intervalle de temps donné pendant laquelle le Soleil est au-dessus de l'horizon réel, qui peut comporter des obstructions telles que montagnes, bâtiments, arbres, etc.

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-95 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مدة محتملة لسطوع الشمس**
الفترة المحتملة لسطوع الشمس
de **mögliche Sonnenscheindauer**, <an einem bestimmten Ort> f
it **possibile durata della luce solare**
ja **可照時間**
ko **볕쪼임시간**
가조시간
pl **czas trwania nasłonecznienia możliwy**, m
pt **duração possível de exposição solar**
zh **可能的日照时间**

845-29-120

relative sunshine duration

quotient of sunshine duration and possible sunshine duration within the same time interval

Note 1 to entry: The sunshine duration and possible sunshine duration shall be expressed in the same unit. The relative sunshine duration has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-96 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

durée relative d'ensoleillement, f

quotient de la durée d'ensoleillement par la durée possible d'ensoleillement au cours du même intervalle de temps

Note 1 à l'article: La durée d'ensoleillement et la durée possible d'ensoleillement doivent être exprimées dans la même unité. L'unité de durée relative d'ensoleillement est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-96 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الفترة النسبية لسطوع الشمس**
فترة سطوع الشمس
de **relative Sonnenscheindauer**, f
it **durata relativa della luce solare**
ja **日照率**
ko **일조율**
pl **czas trwania nasłonecznienia względny**, m
pt **duração relativa de exposição solar**
zh **相对日照时间**

845-29-121

D

daylight factor

quotient of the illuminance at a point on a given plane due to the light received directly and indirectly from a sky of assumed or known luminance distribution and the illuminance on a horizontal plane due to an unobstructed hemisphere of this sky, where the contribution of direct sunlight to both illuminances is excluded

Note 1 to entry: Glazing, dirt effects, etc. are included.

Note 2 to entry: When calculating the lighting of interiors, the contribution of direct sunlight has to be considered separately.

Note 3 to entry: The daylight factor has unit one.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-09-97 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de lumière du jour, m

quotient de l'éclairement lumineux en un point d'un plan donné, dû à la lumière reçue directement et indirectement d'un ciel dont la distribution des luminances est réputée ou connue, par l'éclairement lumineux sur un plan horizontal provenant d'un hémisphère sans obstruction de ce ciel, la contribution de la lumière solaire directe à ces deux éclairements lumineux étant exclue

Note 1 à l'article: Les influences des vitrages, des salissures, etc. sont incluses.

Note 2 à l'article: Pour le calcul de l'éclairage, la contribution de la lumière solaire directe doit être prise en considération séparément.

Note 3 à l'article: L'unité de facteur de lumière du jour est un.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-97 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عامل ضوء النهار**
de **Tageslichtquotient**, m
it **fattore di luce diurna**
ja **昼光率**
ko **낮빛률**
pl **współczynnik oświetlenia dziennego**, m
pt **fator de luz do dia**
zh **昼光系数**

845-29-122

D_S

sky component of daylight factor

quotient of that part of the illuminance at a point on a given plane which is received directly (or through clear glass) from a sky of assumed or known luminance distribution and the illuminance on a horizontal plane due to an unobstructed hemisphere of this sky, where the contribution of direct sunlight to both illuminances is excluded

Note 1 to entry: When calculating the lighting of interiors, the contribution of direct sunlight has to be considered separately.

Note 2 to entry: The sky component of daylight factor has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-98 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

composante de ciel du facteur de lumière du jour, f

quotient de la partie de l'éclairement lumineux en un point d'un plan donné qui est reçue directement (ou à travers un verre clair) d'un ciel dont la distribution des luminances est réputée ou connue, par l'éclairement sur un plan horizontal provenant d'un hémisphère sans obstruction de ce ciel, la contribution de la lumière solaire directe à ces deux éclairements étant exclue.

Note 1 à l'article: Pour le calcul de l'éclairage intérieur, la contribution de la lumière solaire directe doit être prise en considération séparément.

Note 2 à l'article: L'unité de composante de ciel du facteur de lumière du jour est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-98 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مركبة السماء لعامل ضوء النهار**
de **Himmelslichtanteil des Tageslichtquotienten**, m
it **componente cielo del fattore di luce diurna**
ja **昼光率の天空成分**
ko **낮빛률 하늘 성분**
pl **składowa nieboskłonu współczynnika oświetlenia dziennego**, f
pt **componente de céu do fator de luz do dia**
zh **昼光系数的天空分量**

845-29-123

D_e

externally reflected component of daylight factor

quotient of that part of the illuminance at a point on a given plane in an interior, which is received directly from external reflecting surfaces illuminated directly or indirectly by a sky of assumed or known luminance distribution and the illuminance on a horizontal plane due to an unobstructed hemisphere of this sky, where the contribution of direct sunlight to both illuminances is excluded

Note 1 to entry: When calculating the lighting of interiors, the contribution of direct sunlight has to be considered separately.

Note 2 to entry: The externally reflected component of daylight factor has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-99 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

composante réfléchie externe du facteur de lumière du jour, f

quotient de la partie de l'éclairement lumineux en un point d'un plan donné dans un intérieur, qui est due directement à la réflexion par des surfaces extérieures éclairées directement ou indirectement par un ciel dont la distribution des luminances est réputée ou connue, par l'éclairement sur un plan horizontal provenant d'un hémisphère sans obstruction de ce ciel, la contribution de la lumière solaire directe à ces deux éclairements étant exclue

Note 1 à l'article: Pour le calcul de l'éclairage intérieur, la contribution de la lumière solaire directe doit être prise en considération séparément.

Note 2 à l'article: L'unité de composante réfléchie externe du facteur de lumière du jour est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-99 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مركبة منعكسة خارجيا لعامل ضوء النهار**
de **Außenreflexionsanteil des Tageslichtquotienten**, m
it **componente riflessa esternamente del fattore di luce diurna**
ja **昼光率の屋外反射成分**
ko **낮빛률 실외 반사 성분**
pl **składowa odbić zewnętrznych współczynnika oświetlenia dziennego**, f
pt **componente refletida externa do fator de luz do dia**
zh **昼光系数的外反射分量**

845-29-124

D_i

internally reflected component of daylight factor

quotient of that part of the illuminance at a point on a given plane in an interior which is received directly from internal reflecting surfaces illuminated directly or indirectly by a sky of assumed or known luminance distribution and the illuminance on a horizontal plane due to an unobstructed hemisphere of this sky, where the contribution of direct sunlight to both illuminances is excluded

Note 1 to entry: When calculating the lighting of interiors, the contribution of direct sunlight has to be considered separately.

Note 2 to entry: The internally reflected component of daylight factor has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-100 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

composante réfléchie interne du facteur de lumière du jour, f

quotient de la partie de l'éclairement lumineux en un point d'un plan donné dans un intérieur, qui est due directement à la réflexion par des surfaces intérieures éclairées directement ou indirectement par un ciel dont la distribution des luminances est réputée ou connue, par l'éclairement sur un plan horizontal provenant d'un hémisphère sans obstruction de ce ciel, la contribution de la lumière solaire directe à ces deux éclairements étant exclue

Note 1 à l'article: Pour le calcul de l'éclairage intérieur, la contribution de la lumière solaire directe doit être prise en considération séparément.

Note 2 à l'article: L'unité de composante réfléchie interne du facteur de lumière du jour est m.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-100 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مركبة منعكسة داخلياً لعامل ضوء النهار**
de **Innenreflexionsanteil des Tageslichtquotienten**, m
it **componente riflessa internamente del fatore di luce diurna**
ja **昼光率の屋内反射成分**
ko **낮빛률 실내 반사 성분**
pl **składowa odbić wewnętrznych współczynnika oświetlenia dziennego**, f
pt **componente refletida interna do fator de luz do dia**
zh **昼光系数的内反射分量**

845-29-125

g

solar factor, <of glazing material>
total transmittance, <of glazing material>
total energy transmittance, <of glazing material>

quotient of the quantity of heat penetrating into an interior through the glazing and the solar radiant energy incident on that glazing

Note 1 to entry: The solar factor is the sum of two quantities: the radiant transmittance, τ_e, of the glazing and the quantity equal to the quotient of the convected and radiated heat gain from the glazing into the interior, Q_2, and the solar radiant energy, Q_1, incident on the glazing:

$g = \tau_e + Q_2 / Q_1$

Note 2 to entry: The solar factor has unit one.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-09-106 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur solaire, <d'un vitrage> m
facteur de transmission total, <d'un vitrage> m
facteur de transmission total en énergie, <d'un vitrage> m

quotient de la quantité de chaleur pénétrant dans un local à travers le vitrage, par la quantité d'énergie rayonnante solaire reçue par ce vitrage

Note 1 à l'article: Le facteur solaire est la somme de deux grandeurs: le facteur de transmission énergétique, τ_e, du vitrage et la grandeur égale au quotient du gain thermique par convection et par rayonnement provenant du vitrage et pénétrant dans le local, Q_2, par l'énergie rayonnante solaire, Q_1, reçue par le vitrage:

$g = \tau_e + Q_2 / Q_1$

Note 2 à l'article: L'unité de facteur solaire est un.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-106 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <للمواد الزجاجية> **عامل شمسي, النفاذية الكلية**
de **Sonnenfaktor**, m
Gesamtenergiedurchlassgrad, <von Verglasungen> m
Gesamtdurchlassgrad, <von Verglasungen> m
it **fattore solare**, <del vetro>
trasmittanza totale, <del vetro>
ja **日射透過率**, <窓ガラスの>
ko **일사 투과율**
pl **współczynnik przepuszczalności energetyczny**, <materiału oszklenia> m
pt **fator solar**
fator de transmissão total
zh **太阳光系数**, <玻璃材料的>
总透射比, <玻璃材料的>
总能量透射比, <玻璃材料的>

845-29-126

sky factor

quotient of the illuminance on a horizontal plane at a given point inside a building due to the light received directly from the sky and the illuminance due to an unobstructed hemisphere of sky of uniform luminance equal to that of the visible sky

Note 1 to entry: The sky factor has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de ciel, m

quotient de l'éclairement lumineux sur un plan horizontal en un point donné à l'intérieur d'un bâtiment provenant directement du ciel par l'éclairement lumineux provenant d'un hémisphère sans obstruction du ciel, de luminance uniforme égale à celle du ciel visible

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de ciel est un.

ar **عاملُ السّماء**
de **Himmelsfaktor**, m
it **fattore cielo**
ja **天空率**
ko **하늘계수**
pl **współczynnik nieboskłonu**, m
pt **fator de céu**
zh **天空系数**

845-29-127

L_V

sky luminance

luminance of a sky element

Note 1 to entry: Luminance at the zenith is called "zenith luminance".

Note 2 to entry: The sky luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

luminance du ciel, f

luminance d'un élément de ciel

Note 1 à l'article: La luminance au zénith est appelée "luminance du zénith".

Note 2 à l'article: La luminance du ciel est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

ar **سطوع السماء**
اضاءة سماوية
de **Himmelsleuchtdichte**, f
it **luminanza del cielo**
ja **天空輝度**
ko **하늘휘도**
pl **luminancja nieboskłonu**, f
pt **luminância do céu**
zh **天空亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-128

$E_{v,s}$

direct solar illuminance

illuminance produced by direct sunlight on a horizontal surface on the Earth

Note 1 to entry: The direct solar illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement lumineux solaire direct, m

éclairement lumineux produit par la lumière solaire directe sur une surface horizontale terrestre

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux solaire direct est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **إشعاع ضوئى شمسى مباشر**
اضاءة شمسية مباشرة
de **direkte Sonnenbeleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento solare diretto**
ja **直射日光照度**
ko **직사 일광 조도**
pl **natężenie oświetlenia słoneczne bezpośrednie**, n
pt **iluminância solar direta**
zh **直接太阳照度**

845-29-129

$E_{v,n}$
E_n

normal solar illuminance

illuminance produced by direct sunlight on a surface on the Earth that is perpendicular to the direction of illumination by the Sun

Note 1 to entry: Normal solar illuminance is not the same as direct solar illuminance, which is measured on a horizontal surface on the Earth, not necessarily perpendicular to the direction of illumination by the Sun.

Note 2 to entry: The normal solar illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement lumineux solaire normal, m

éclairement lumineux produit par la lumière solaire directe sur une surface terrestre perpendiculaire à la direction d'éclairage par le Soleil

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux solaire normal n'est pas identique à l'éclairement lumineux solaire direct, qui est mesuré sur une surface horizontale terrestre, non nécessairement perpendiculairement à la direction d'éclairage par le Soleil.

Note 2 à l'article: L'éclairement lumineux solaire normal est exprimé en lux ($lx = lm \cdot m^{-2}$).

ar **إشعاع ضوئى شمسى عادى**
اضاءة شمسية عادية
de **Normal-Sonnenbeleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento solare normale**
ja **法線面直射日光照度**
ko **정상 일광 조도**
pl **natężenie oświetlenia słoneczne normalne**, n
pt **iluminância solar normal**
zh **法向太阳照度**

845-29-130

E_v

extraterrestrial solar illuminance

solar illuminance incident on the outer limit of the Earth's atmosphere

Note 1 to entry: The extraterrestrial solar illuminance is expressed in lux ($lx = lm \cdot m^{-2}$).

éclairement lumineux solaire extraterrestre, m

éclairement lumineux solaire incident sur la limite extérieure de l'atmosphère terrestre

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux solaire extraterrestre est exprimé en lux ($lx = lm \cdot m^{-2}$).

ar **إشعاع شمسى فى الفضاء الخارجي**
اضاءة شمسية خارج الخلاف الجوي
de **extraterrestrische Sonnenbeleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento solare extraterrestre**
illuminamento solare extra-atmosfera
ja **大気外照度**
大気外法線照度
ko **지구 밖 일광 조도**
pl **natężenie oświetlenia słoneczne pozaziemskie**, n
pt **iluminância solar extraterrestre**
zh **地外太阳照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-131

$E_{v,d}$

diffuse horizontal illuminance
sky illuminance

illuminance produced by skylight on a horizontal surface on the Earth

Note 1 to entry: The diffuse horizontal illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement horizontal diffus, m
éclairement lumineux du ciel, m

éclairement lumineux produit par la lumière du ciel sur une surface horizontale terrestre

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux horizontal diffus est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **إشعاع ضوئى نهارى افقى منتشر**
اشعاع ضوئى نهارى سماوي
de **diffuse horizontale Beleuchtungsstärke**, f
Himmelsbeleuchtungsstärke, f
it **illuminamento orizzontale diffuso**
illuminamento del cielo
ja **水平面天空光照度**
ko **확산 수평면 조도**
pl **natężenie oświetlenia poziome rozproszone**, n
pt **iluminância horizontal difusa**
zh **漫射水平照度**
天空照度

845-29-132

$E_{v,g}$

global horizontal illuminance

illuminance produced by daylight on a horizontal surface on the Earth

Note 1 to entry: The global horizontal illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement lumineux horizontal global, m

éclairement lumineux produit par la lumière du jour sur une surface horizontale terrestre

Note 1 à l'article: L'éclairement horizontal global est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشعاع ضوئى نهارى افقى كلى**
إضاءة افقية كليه
de **globale horizontale Beleuchtungsstärke**, f
Tageslichtbeleuchtungsstärke, f
it **illuminamento orizzontale globale**
ja **水平面昼光照度**
水平面グローバル照度
ko **전반 수평면 조도**
pl **natężenie oświetlenia poziome całkowite**, n
pt **iluminância horizontal global**
zh **地球水平照度**

845-29-133

$E_{e,s}$

direct solar irradiance

irradiance produced by direct solar radiation on a horizontal surface on the Earth

Note 1 to entry: The direct solar irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

éclairement solaire direct énergétique, m

éclairement énergétique produit par rayonnement solaire direct sur une surface horizontale terrestre

Note 1 à l'article: L'éclairement solaire direct énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

ar **إشعاع شمسي مباشر**
de **direkte Sonnenbestrahlungsstärke**, f
it **irradianza solare diretta**
ja **直達日射量**
直達放射照度
ko **직사 일사량**
pl **natężenie napromienienia słoneczne bezpośrednie**, n
pt **irradiância solar direta**
zh **直接太阳辐照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-134

$E_{e,n}$
E_n

normal solar irradiance

irradiance produced by direct sunlight on a surface on the Earth that is perpendicular to the direction of irradiation by the Sun

Note 1 to entry: Normal solar irradiance is not the same as direct solar irradiance, which is measured on a horizontal surface on the Earth, not necessarily perpendicular to the direction of irradiation by the Sun.

Note 2 to entry: The normal solar irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

éclairement solaire normal énergétique, m

éclairement énergétique produit par la lumière solaire directe sur une surface terrestre perpendiculairement à la direction d'irradiation par le Soleil

Note 1 à l'article: L'éclairement solaire normal énergétique n'est pas identique à l'éclairement solaire direct énergétique, qui est mesuré sur une surface horizontale terrestre, non nécessairement perpendiculairement à la direction d'irradiation par le Soleil.

Note 2 à l'article: L'éclairement solaire normal énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

ar **إشعاع شمسي عادي**
de **Normal-Sonnenbestrahlungsstärke**, f
it **irradianza solare normale**
ja **法線面直達日射量**
法線面直達放射照度
ko **정상 일사량**
pl **natężenie napromienienia słoneczne normalne**, n
pt **irradiância solar normal**
zh **法向太阳辐照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-135

E_e

extraterrestrial solar irradiance

solar irradiance incident on the outer limit of the Earth's atmosphere considering the whole solar spectrum

Note 1 to entry: The extraterrestrial solar irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-77 in IEC 60050-845:1987.

éclairement solaire extraterrestre énergétique, m

éclairement solaire énergétique incident sur la limite extérieure de l'atmosphère terrestre compte tenu de la totalité du spectre solaire

Note 1 à l'article: L'éclairement solaire extraterrestre énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-77 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشعاع شمسي خارج الخلاف الجوي**
de **extraterrestrische Sonnenbestrahlungsstärke**, f
it **irradianza solare extraterrestre**
irradianza solare extra-atmosfera
ja **大気外日射量**
大気外放射照度
ko **지구 밖 일사량**
pl **natężenie napromienienia słoneczne pozaziemskie**, n
pt **irradiância solar extraterrestre**
zh **地外太阳辐照度**

845-29-136

$E_{e,d}$

diffuse horizontal irradiance

irradiance produced by the diffuse solar radiation on a horizontal surface on the Earth

Note 1 to entry: The diffuse horizontal irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement horizontal diffus énergétique, m

éclairement énergétique produit par le rayonnement solaire diffus sur une surface horizontale terrestre

Note 1 à l'article: L'éclairement horizontal diffus énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

ar **إشعاع شمسى افقي منتشر**
de **diffuse horizontale Bestrahlungsstärke**, f
Himmelsbestrahlungsstärke, f
it **irradianza solare diffusa**
ja **水平面天空日射量**
水平面拡散放射照度
ko **확산 수평면 방사조도**
pl **natężenie napromienienia poziome rozproszone**, n
pt **irradiância horizontal difusa**
zh **漫射水平辐照度**

845-29-137

$E_{e,g}$

global horizontal irradiance

irradiance produced by global solar radiation on a horizontal surface on the Earth

Note 1 to entry: The global horizontal irradiance is expressed in watt per square metre ($W \cdot m^{-2}$).

éclairement horizontal global énergétique, m

éclairement énergétique produit par le rayonnement solaire global sur une surface horizontale terrestre

Note 1 à l'article: L'éclairement horizontal global énergétique est exprimé en watt par mètre carré ($W \cdot m^{-2}$).

ar **إشعاع شمسى أفقي كلى**
de **globale horizontale Bestrahlungsstärke**, f
Bestrahlungsstärke der Globalstrahlung, f
it **irradianza solare globale**
ja **水平面全天日射量**
水平面グローバル放射照度
ko **전반 수평면 방사조도**
pl **natężenie napromienienia poziome całkowite**, n
pt **irradiância horizontal global**
zh **地球水平辐照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-138

obstruction, <of a building>

object outside a building that prevents the direct view of part of the sky

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-101 in IEC 60050-845:1987.

obstruction, <d'un bâtiment> f

objet extérieur à un bâtiment qui occulte la vue directe d'une partie du ciel

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-101 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عائق**, <لمبني>
de **Verbauung**, f
it **ostruzione**, <di un edificio>
ja **天空障害物**
ko **장애물**, <건물>
차단물
pl **przesłonięcie**, <budynku> n
pt **obstrução**, <de uma construção>
zh **障碍物**, <建筑物的>

845-29-139

daylight opening

area, glazed or unglazed, that is capable of admitting daylight to an interior

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-102 in IEC 60050-845:1987.

prise de jour, f

surface, vitrée ou non, qui permet l'admission de la lumière du jour à l'intérieur d'un local

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-102 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فتحة لدخول ضوء النهار**
de **Tageslichtöffnung**, f
it **presa di luce diurna**
ja **採光用開口**
ko **낮빛 개구**
채광 개구
pl **otwór świetlny**, m
pt **abertura para luz do dia**
zh **昼光进口**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-140

window

daylight opening on a vertical or nearly vertical area of a room envelope

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-103 in IEC 60050-845:1987.

fenêtre, f

prise de jour dans une paroi verticale, ou presque verticale, de l'enveloppe d'un local

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-103 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نافذة**
de **Fenster**, n
it **finestra**
ja **窓**
ko **창문**
pl **okno**, n
pt **janela**
zh **窗户**

845-29-141

rooflight
skylight, <of a building>

daylight opening on the roof or on a horizontal surface of a building

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-104 in IEC 60050-845:1987.

lucarne, <d'un bâtiment> f

prise de jour dans une toiture ou une surface horizontale d'un bâtiment

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-104 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فتحة في السقف**, <لمبنى>
منور
de **Oberlicht**, n
it **lucernario**
lucernario, <di un edificio>
ja **天窓**
ko **지붕채광**
pl **świetlik**, m
pt **claraboia**
zh **顶棚采光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-142

shading

device designed to obstruct, reduce or diffuse solar radiation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-09-105 in IEC 60050-845:1987.

brise-soleil, m
écran solaire, m

dispositif destiné à occulter, réduire ou diffuser le rayonnement solaire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-105 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مظلة**
de **Sonnenschutzeinrichtung**, f
it **schermo solare**
ja **日除け**
日射遮蔽装置
ko **빛 가리개**
갓
pl **przesłona słoneczna**, f
pt **anteparo solar**
ecrã solar
zh **遮光物**

845-29-143

equi-interval maintenance programme

programme according to which the maintenance operations of luminaire cleaning, room surface cleaning and lamp replacement are scheduled to be carried out at equal time intervals

Note 1 to entry: Usually the time interval for the room surface cleaning is a multiple of the lamp replacement interval; the latter is in turn a multiple of the luminaire cleaning interval.

programme de maintenance à intervalles équivalents, m

programme d'exécution prévue à intervalles de temps équivalents des opérations de maintenance (nettoyage des luminaires, nettoyage des surfaces de locaux et remplacement des lampes)

Note 1 à l'article: Généralement, l'intervalle de temps dédié au nettoyage des surfaces de locaux est un multiple de l'intervalle de temps de remplacement des lampes, ce dernier étant à son tour un multiple de l'intervalle de temps de nettoyage de luminaires.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **برنامج صيانة بفترات متساوية**
de **Wartungsprogramm mit gleichem Intervall**, n
it **programma di manutenzione ad intervalli regolari**
ja **定期的な保守計画**
ko **등간격 유지 프로그램**
등간격 보수 프로그램
등간격 유지관리 프로그램
pl **konserwacja w równych odstępach czasu**, f
pt **programa de manutenção com intervalos equivalentes**
zh **等间隔维护计划**

845-29-144

equilux maintenance programme

programme according to which the maintenance operations of luminaire cleaning, room surface cleaning and lamp replacement are scheduled to be carried out when the illuminance decreases to the maintained lighting value

programme de maintenance sous éclairage équivalent, m

programme d'exécution prévue des opérations de maintenance (nettoyage des luminaires, nettoyage des surfaces de locaux et remplacement des lampes) lorsque l'éclairement lumineux baisse jusqu'à la valeur d'éclairage maintenue

ar **برنامج الصيانة لإضاءة متساوية**
de **Äquilux-Wartungsprogramm**, n
it **programma di manutenzione equilux**
ja **維持照度に基づく保守計画**
照度に基づく保守計画
ko **등조도구 유지 프로그램**
pl **program konserwacji eksploatacyjny**, m
pt **programa de manutenção com iluminância equivalente**
zh **等照度维护计划**

845-29-145

maintained lighting value

value used in lighting calculations that consider (a) the lamp luminous flux depreciation at the planned time of replacement, (b) the luminaire dirt depreciation, and (c) the room surface dirt depreciation (in interiors) or the surface dirt depreciation for other relevant surfaces (in exteriors, where appropriate)

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

valeur d'éclairage maintenue, f

valeur utilisée dans les calculs d'éclairage prenant en considération (a) la dépréciation du flux lumineux des lampes à l'instant de remplacement programmé, (b) la dépréciation des salissures des luminaires, et (c) la dépréciation des salissures des surfaces (dans des locaux) ou la dépréciation des salissures de surface pour d'autres surfaces appropriées (en extérieur, le cas échéant)

ar **قيم الإضاءة المستقرة**
de **Wartungswerte der Beleuchtung**, m pl
it **valori d'illuminazione mantenuti**, pl
ja **維持すべき照明の値**
交換時の光束維持率
ko **유지 조명값**
pl **wartości oświetleniowe utrzymywane**, pl
pt **valores de iluminação mantidos**, pl.
zh **维持照明值**

845-29-146

f_m

maintenance factor, <of a lighting installation>
MF
DEPRECATED: light loss factor
DEPRECATED: depreciation factor

quotient of illuminance produced by the lighting installation after a certain time interval and the illuminance produced by the installation when new

Note 1 to entry: The English term "light loss factor" and the French term "facteur de perte de lumière" are no longer used.

Note 2 to entry: The English term "depreciation factor" and the French term "facteur de dépréciation" were formerly used to designate the reciprocal of the above quotient.

Note 3 to entry: The maintenance factor takes into account light losses caused by dirt accumulation on luminaires and room surfaces (in interiors) or other relevant surfaces (in exteriors, where appropriate), and the decrease in the luminous flux of lamps.

Note 4 to entry: The maintenance factor has unit one.

Note 5 to entry: This note applies to the French language only.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de conservation, <d'une installation d'éclairage> m
MF, m
DÉCONSEILLÉ: facteur de perte de lumière, m
DÉCONSEILLÉ: facteur de dépréciation, m

quotient de l'éclairement lumineux produit par l'installation d'éclairage après un certain intervalle de temps par l'éclairement lumineux produit par une installation neuve

Note 1 à l'article: Le terme anglais "light loss factor" et le terme français "facteur de perte de lumière" ne sont plus usités.

Note 2 à l'article: Le terme terme anglais "light loss factor" et le terme français "facteur de dépréciation" étaient anciennement employés pour désigner l'inverse du quotient ci-dessus.

Note 3 à l'article: Le facteur de conservation tient compte des pertes de lumière dues au cumul des salissures sur les luminaires et les surfaces (de locaux) ou d'autres surfaces appropriées (en extérieur, le cas échéant), et à la baisse du flux lumineux des lampes.

Note 4 à l'article: L'unité de facteur de conservation est un.

Note 5 à l'article: Le terme abrégé "MF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "maintenance factor".

ar **عامل الصيانة**, <لإضاءة منشأة >
de **Wartungsfaktor**, <einer Beleuchtungsinstallation> m
it **fattore di manutenzione**, <di un impianto di illuminazione>
MF
SCONSIGLIATO: fattore di perdita della luce
SCONSIGLIATO: fattore di deprezzamento
ja **保守率**
ko **유지율**, <조명설비>
보수율
pl **wspólczynnik utrzymania**, <instalacji oświetleniowej> m
pt **fator de manutenção**, <de uma instalação de iluminação>
fator de conservação
zh **维护系数**, <照明设备的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-147

f_{LLM}

lamp luminous flux maintenance factor
LLMF
lamp lumen maintenance factor

quotient of the luminous flux of a lamp at a given time in its operational life and the initial luminous flux

Note 1 to entry: The lamp luminous flux maintenance factor has unit one.

Note 2 to entry: This note applies to the French language only.

facteur de conservation du flux lumineux d'une lampe, m
LLMF, m

quotient du flux lumineux d'une lampe à un moment donné de sa durée de vie de fonctionnement par le flux lumineux initial

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de conservation du flux lumineux d'une lampe est un.

Note 2 à l'article: Le terme abrégé "LLMF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "lamp lumen maintenance factor".

ar **معامل صيانة تدفق مصباح الإنارة**
de **Lampenlichtstrom-Wartungsfaktor**, m
it **fattore di mantenimento del flusso luminoso della lampada**
LLMF
ja **光源の設計光束維持率**
ko **조명등 광속 유지율**
램프 광속 유지율
pl **współczynnik utrzymania strumienia świetlnego źródła światła**, m
pt **fator de manutenção do fluxo luminoso de uma lâmpada**
zh **灯的光通量维持系数**
灯的流明维持系数

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-148

f_{LM}

luminaire maintenance factor
LMF

quotient of the efficiency of a luminaire at a given instant and the initial efficiency value

Note 1 to entry: The luminaire maintenance factor does not include depreciation in the luminous flux output of the light source.

Note 2 to entry: The luminaire maintenance factor has unit one.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

facteur de conservation d'un luminaire, m
LMF, m

quotient du rendement d'un luminaire à un instant donné par la valeur de rendement initiale

Note 1 à l'article: Le facteur de conservation d'un luminaire n'inclut pas la dépréciation du flux lumineux en sortie de la source de lumière.

Note 2 à l'article: L'unité de facteur de conservation d'un luminaire est un.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "LMF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "luminaire maintenance factor".

ar **عامل صيانة جهاز الإضاءة**
de **Leuchten-Wartungsfaktor**, m
it **fattore di manutenzione dell'apparecchio di illuminazione**
LMF
ja **照明器具の設計光束維持率**
ko **조명기구 유지율**
루미네어 유지율
pl **współczynnik utrzymania strumienia świetlnego oprawy oświetleniowej**, m
pt **fator de manutenção de uma luminária**
zh **灯具维护系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-149

f_{LS}

lamp survival factor
LSF

fraction of the total number of lamps which continue to operate at a given instant under defined conditions and the switching frequency

Note 1 to entry: The lamp survival factor has unit one.

Note 2 to entry: This note applies to the French language only.

facteur de survie des lampes, m
LSF, m

fraction du nombre total de lampes qui continuent de fonctionner à un instant donné dans des conditions définies sur la fréquence de remplacement

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de survie des lampes est un.

Note 2 à l'article: Le terme abrégé "LSF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "lamp survival factor".

ar **عامل بقاء المصباح**
de **Lampenlebensdauerfaktor**, m
it **fattore di sopravvivenza della lampada**
LSF
ja **光源の残存率**
ko **조명등 작동율**
조명등 생존율
pl **współczynnik przeżycia lampy**, m
pt **fator de sobrevivência das lâmpadas**
zh **灯的存活因子**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-150

f_{RSM}

room surface maintenance factor
RSMF

quotient of the light reflected by the surfaces of a room after a certain time interval and light reflected when the installation is considered conventionally as new

Note 1 to entry: The room surface maintenance factor has unit one.

Note 2 to entry: The room surface maintenance factor is based on a simplified model for the effects of the deterioration of room surface reflectance properties and does not accurately account for room geometry and configuration.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

facteur de conservation des surfaces de locaux, m
RSMF, m

quotient de la lumière réfléchie par les surfaces d'un local après un certain intervalle de temps par la lumière réfléchie lorsque l'installation est considérée par convention comme neuve

Note 1 à l'article: L'unité de facteur de conservation des surfaces de locaux est un.

Note 2 à l'article: Le facteur de conservation des surfaces de locaux est fondé sur un modèle simplifié pour les effets de la détérioration des propriétés de réflectance des surfaces de locaux et ne tient pas compte de façon précise de la géométrie et de la configuration des locaux.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "RSMF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "room surface maintenance factor".

ar **عامل صيانة مساحة الحجرة**
de **Raumoberflächen-Wartungsfaktor**, m
it **fattore di manutenzione della superficie della stanza**
RSMF
ja **内装反射率の維持率**
室内面の汚れによる部分保守率
ko **방 표면 유지율**
실 표면 유지율
pl **współczynnik utrzymania powierzchni pomieszczenia**, m
pt **fator de manutenção das superfícies de locais**
zh **房间表面维护系数**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-151

$L_{v,av}$
$\overline{L_v}$
L_{av}
$\overline{L}$

average luminance

luminance averaged over a specified surface

Note 1 to entry: The average luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$)

luminance moyenne, f

luminance moyennée sur une surface spécifiée

Note 1 à l'article: La luminance moyenne est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

ar **متوسط الإستضواء**
de **mittlere Leuchtdichte**, f
it **luminanza media**
ja **平均輝度**
ko **평균휘도**
pl **luminancja średnia**, f
pt **luminância média**
zh **平均亮度**

845-29-152

$L_{v,av,i}$
$\overline{L_{v,i}}$
$L_{av,i}$
$\overline{L_i}$

initial average luminance

average luminance of a specified surface when the lighting installation is new

Note 1 to entry: The initial average luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

luminance moyenne initiale, f

luminance moyenne d'une surface spécifiée lorsque l'installation d'éclairage est neuve

Note 1 à l'article: La luminance moyenne initiale est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar متوسط الإستضواء الإبتدائي
de **Neuwert der mittleren Leuchtdichte**, m
it **luminanza media iniziale**
ja **初期平均輝度**
ko **초기 평균휘도**
pl **luminancja początkowa średnia**, f
pt **luminância média inicial**
zh **初始平均亮度**

845-29-153

$\overline{L_{\mathrm{v,av,m}}}$
$\overline{L_{\mathrm{v,m}}}$
$\overline{L_{\mathrm{av,m}}}$
$\overline{L_{\mathrm{m}}}$

maintained average luminance

value below which the average luminance of a specified surface is not permitted to fall

Note 1 to entry: The maintained average luminance is the average luminance of the specified surface at the time maintenance should be carried out.

Note 2 to entry: The maintained average luminance is expressed in candela per square metre ($\mathrm{cd \cdot m^{-2}}$).

luminance moyenne maintenue, f

valeur en dessous de laquelle il n'est pas admis que la luminance moyenne d'une surface spécifiée chute

Note 1 à l'article: La luminance moyenne conservée est la luminance moyenne de la surface spécifiée au moment auquel il convient d'effectuer la maintenance.

Note 2 à l'article: La luminance moyenne maintenue est exprimée en candela par mètre carré ($\mathrm{cd \cdot m^{-2}}$).

ar متوسط الإستضواء الدائم
de **Wartungswert der mittleren Leuchtdichte**, m
it **luminanza media mantenuta**
ja **平均維持輝度**
ko **유지평균휘도**
pl **luminancja średnia utrzymywana**, f
pt **luminância média mantida**
zh **维持平均亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-154

U_0

luminance uniformity

quotient of minimum luminance and average luminance of a surface

Note 1 to entry: The luminance uniformity has unit one.

uniformité de luminance, f

quotient de la luminance minimale par la luminance moyenne d'une surface

Note 1 à l'article: L'unité d'uniformité de luminance est un.

ar **أنتظام الإستضواء**
de **Leuchtdichtegleichmäßigkeit**, f
it **uniformità di luminanza**
ja **輝度均斉度**
ko **휘도 균일도**
휘도 균제도
pl **równomierność luminancji**, f
pt **uniformidade de luminância**
zh **亮度均匀度**

845-29-155

$E_{v,av}$
$\overline{E_v}$
E_{av}
$\overline{E}$

average illuminance

illuminance averaged over a specified surface

Note 1 to entry: When stating the average illuminance it is necessary to provide a clear indication of the type of illuminance at the points of the surface, i.e. horizontal, vertical, spherical, cylindrical or semi-cylindrical.

Note 2 to entry: The average illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement lumineux moyen, m

éclairement lumineux moyenné sur une surface spécifiée

Note 1 à l'article: Lors de l'indication de l'éclairement lumineux moyen, il est nécessaire de définir clairement le type d'éclairement lumineux aux points de la surface; c'est-à-dire horizontal, vertical, sphérique, cylindrique ou semi-cylindrique.

Note 2 à l'article: L'éclairement lumineux moyen est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **متوسط الإستضاءة**
de **mittlere Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento medio**
ja **平均照度**
ko **평균 조도**
pl **natężenie oświetlenia średnie**, n
pt **iluminância média**
zh **平均照度**

845-29-156

$E_{v,av,i}$
$\overline{E_{v,i}}$
$E_{av,i}$
$\overline{E_i}$

initial average illuminance

average illuminance on a specified surface when the lighting installation is new

Note 1 to entry: The initial average illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement lumineux moyen initial, m

éclairement lumineux moyen sur une surface spécifiée lorsque l'installation d'éclairage est neuve

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux moyen initial est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **متوسط الإستضاءة الإبتدائية**
de **Neuwert der mittleren Beleuchtungsstärke**, m
it **illuminamento medio iniziale**
ja **初期平均照度**
ko **초기 평균 조도**
pl **natężenie oświetlenia początkowe średnie**, n
pt **iluminância média inicial**
zh **初始平均照度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-157

$E_{v,av,m}$
$\overline{E_{v,m}}$
$E_{av,m}$
$\overline{E_m}$

maintained average illuminance

value below which the average illuminance over a specified surface is not permitted to fall

Note 1 to entry: The maintained average illuminance is the average illuminance over the specified surface at the time maintenance should be carried out.

Note 2 to entry: The maintained average illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement lumineux moyen maintenu, m

valeur en dessous de laquelle il n'est pas admis que l'éclairement lumineux moyen d'une surface spécifiée chute

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux moyen maintenu est l'éclairement lumineux moyen de la surface spécifiée au moment auquel il convient d'effectuer la maintenance.

Note 2 à l'article: L'éclairement lumineux moyen maintenu est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **متوسط الإستضاءة الدائمة**
de **Wartungswert der mittleren Beleuchtungsstärke**, m
it **illuminamento medio mantenuto**
ja **平均維持照度**
ko **유지 평균 조도**
pl **natężenie oświetlenia eksploatacyjne średnie**, n
pt **iluminância média mantida**
zh **维持平均照度**

845-29-158

direct illuminance

illuminance due to the light received directly from primary light sources or luminaires

Note 1 to entry: The direct illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement lumineux direct, m

éclairement lumineux dû à la lumière provenant directement des sources primaires de lumière ou des luminaires

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux direct est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **الإستضاءة المباشرة**
de **direkte Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento diretto**
ja **直接照度**
ko **직접조도**
pl **natężenie oświetlenia bezpośrednie**, n
pt **iluminância direta**
zh **直接照度**

845-29-159

indirect illuminance

illuminance produced by multiple reflections from internal and/or external surfaces

Note 1 to entry: The indirect illuminance is expressed in lux (lx = lm·m^{-2}).

éclairement lumineux indirect, m

éclairement lumineux produit par plusieurs réflexions provenant de surfaces internes et/ou externes

Note 1 à l'article: L'éclairement lumineux indirect est exprimé en lux (lx = lm·m^{-2}).

ar **الإستضاءة الغيرمباشرة**
de **indirekte Beleuchtungsstärke**, f
it **illuminamento indiretto**
ja **間接照度**
ko **간접조도**
pl **natężenie oświetlenia pośrednie**, n
pt **iluminância indireta**
zh **间接照度**

845-29-160

U_o

illuminance uniformity
uniformity ratio of illuminance

quotient of minimum illuminance and average illuminance on a surface

Note 1 to entry: The illuminance uniformity has unit one.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-09-58 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

uniformité de l'éclairement lumineux, f
facteur d'uniformité de l'éclairement lumineux, m

quotient de l'éclairement lumineux minimal par l'éclairement lumineux moyen d'une surface

Note 1 à l'article: L'unité d'uniformité de l'éclairement lumineux est un.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-09-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **معامل إنتظام الإستضاءة**
نسبة الإنتظام فى الاستضاءة
de **Beleuchtungsstärkegleichmäßigkeit**, f
Gleichmäßigkeit der Beleuchtungsstärke, f
it **uniformità dell'illuminamento**
rapporto di uniformità dell'illuminamento
ja **照度均斉度**
ko **조도 균일도**
조도 균제도
pl **równomierność oświetlenia**, f
pt **uniformidade de iluminância**
zh **照度均匀度**
照度均匀比

845-29-161

hollow light guide

hollow light distribution structure of arbitrary shape, in which light propagates mainly in air, and in which the average light ray undergoes reflections and/or refractions before exiting

conduit de lumière creux, m

structure creuse de répartition de la lumière de forme arbitraire, dans laquelle la lumière se propage principalement dans l'air, et dans laquelle le rayon lumineux moyen subit des réflexions et/ou réfractions avant de quitter le conduit

ar **موجه ضوء**
de **Hohllichtleiter**, m
it **guida luminosa cava**
ja **中空型ライトガイド**
中空ライトガイド
ko **중공등 통로**
중공등 가이드
pl **rura świetlna**, f
pt **guia de luz oca**
zh **中空导光器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-162

lens light guide

hollow light guide in which light is confined by refraction by lenses which are located periodically along the guide

conduit de lumière à lentilles, m

conduit de lumière creux dans lequel la lumière est confinée par réfraction au moyen de lentilles situées de manière périodique le long du conduit

ar **موجه ضوء بالعدسات**
de **Linsenlichtleiter**, m
it **guida luminosa a lente**
ja **レンズライトガイド**
ko **렌즈등 통로**
pl **rura świetlna z soczewkami**, f
pt **guia de luz com lentes**
zh **透镜导光器**

845-29-163

prism light guide

hollow light guide in which light is confined by total internal reflection by prismatic surfaces in the transparent material comprising the guide wall

conduit de lumière prismatique, m

conduit de lumière creux dans lequel la lumière est confinée par réflexion interne totale au moyen de surfaces prismatiques dans le matériau transparent comprenant la paroi du conduit

ar **موجه ضوء بأسطح منشورية**
de **Prismenlichtleiter**, m
it **guida luminosa a prisma**
ja **プリズムライトガイド**
ko **프리즘등 통로**
pl **rura świetlna z pryzmatami**, f
pt **guia de luz prismática**
zh **棱镜导光器**

845-29-164

metal light guide

hollow light guide in which light is confined by reflection at metallic surfaces of the guide wall

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

conduit de lumière métallique, m

conduit de lumière creux dans lequel la lumière est confinée par réflexion sur les surfaces métalliques de la paroi du conduit

ar **موجه ضوء بأسطح معدنية**
de **Metalllichtleiter**, m
it **guida luminosa in metallo**
ja **メタルライトガイド**
ko **금속등 통로**
pl **rura świetlna metalizowana**, f
pt **guia de luz metálica**
zh **金属导光器**

845-29-165

multi-layer light guide

hollow light guide in which light is confined by multiple partial reflections by multi-layer dielectric structures at the guide wall

conduit de lumière multicouche, m

conduit de lumière creux dans lequel la lumière est confinée par plusieurs réflexions partielles au moyen de structures diélectriques multicouches au niveau de la paroi du conduit

ar **موجه ضوء متعدد الطبقات**
de **Mehrschichtlichtleiter**, m
it **guida luminosa multistrato**
ja **多層誘電体ライトガイド**
多層ライトガイド
ko **다층등 통로**
pl **rura świetlna wielowarstwowa**, f
pt **guia de luz multicamada**
zh **多层导光器**

845-29-166

light extractor, <of a hollow light guide>

structure in a hollow light guide which causes light to escape from the guide in a controlled manner

extracteur de lumière, <d'un conduit de lumière creux> m

structure dans un conduit de lumière creux qui provoque une sortie contrôlée de la lumière hors du conduit

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar < لموجه ضوء > **منارة**,
de **Lichtextraktor**, <eines Hohllichtleiters> m
it **estrattore di luce**, <di una guida luminosa cava>
ja **放光部**, <ライトガイドの>
出射部
ko **등 추출기**, <중공등 통로>
pl **system optyczny wyjściowy**, <rury świetlnej> m
pt **extrator de luz**, <de uma guia de luz oca>
zh **光提取器**, <中空导光器的>

845-29-167

light injector, <of a hollow light guide>

luminaire containing a light source and an optical system for directing light of the correct angular distribution into the input aperture of a hollow light guide

injecteur de lumière, <d'un conduit de lumière creux> m

luminaire contenant une source de lumière et un système optique permettant de diriger la lumière de la répartition angulaire correcte vers l'ouverture d'entrée d'un guide de lumière creux

ar < لموجه ضوء > **حاقن الضوء**,
de **Lichtinjektor**, <eines Hohllichtleiters> m
it **iniettore di luce**, <di una guida luminosa cava>
ja **導光部**, <ライトガイドの>
入射部
ko **등 주입기**, <중공등 통로>
pl **system optyczny wejściowy**, <rury świetlnej> m
pt **injetor de luz**, <de uma guia de luz oca>
zh **光注入器**, <中空导光器的>

845-29-168

louvred ceiling
louvered ceiling

lighting system comprising light sources arranged above louvres which cover the ceiling

plafond lumineux à paralumes, m

système d'éclairage comprenant des sources de lumière disposées au-dessus de paralumes qui recouvrent le plafond

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **سقف به فتحات بها مصادر للإضاءة**
de **Lamellendecke**, f
it **soffitto a lamelle**
soffitto a lamelle
ja **ルーバ天井**
ko **미늘문 천장**
pl **sufit rastrowy**, m
pt **teto luminoso com grelhas antiencandeantes**
zh **天花板格栅**

845-29-169

luminous ceiling

lighting system comprising light sources arranged above transparent prisms or diffuse transmitting materials covering the ceiling

plafond lumineux, m

système d'éclairage comprenant des sources de lumière disposées au-dessus de prismes transparents ou des matériaux de transmission diffuse recouvrant le plafond

ar **سقف مضيء**
de **Leuchtdecke**, f
it **soffitto luminoso**
ja **光天井**
ko **광천장**
pl **sufit świecący**, m
pt **teto luminoso**
zh **发光天花板**

845-29-170

modelling

effect of directional lighting to reveal the depth, shape and texture of an object or person

modélisation, f

effet de l'éclairage dirigé permettant de révéler la profondeur, la forme et la texture d'un objet ou d'une personne

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نمذجة**
de **Modelling**, n
it **modellazione**
ja **モデリング**
ko **모형화**
모델링
pl **modelowanie**, n
pt **modelação**
zh **造型**

845-29-171

task area

partial area in the work place in which the visual task is carried out

Note 1 to entry: For work places where the size and/or location of the task area are unknown, the area where the task might be performed is the task area.

zone de travail, f

zone partielle du lieu de travail dans laquelle est exécutée la tâche visuelle

Note 1 à l'article: Pour les lieux de travail auxquels la taille et/ou l'emplacement de la zone de travail ne sont pas connus, la zone dans laquelle la tâche peut être exécutée est la zone de travail.

ar **منطقة العمل**
de **Aufgabenbereich**, m
it **area di lavoro**
ja **作業領域**
ko **작업영역**
pl **pole zadania**, n
pt **área de tarefas**
zona de trabalho
zh **作业区域**

845-29-172

surrounding area

strip surrounding the task area within the field of vision

Note 1 to entry: In exterior applications this strip should have a width of at least 2 m.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

zone environnante, f

bande qui entoure la zone de travail dans le champ de vision

Note 1 à l'article: Dans les applications extérieures, il convient que cette bande ait une largeur d'au moins 2 m.

ar **المنطقة المحيطة**
de **Umgebungsbereich**, m
it **area circostante**
ja **周辺領域**
ko **주변**
인근
pl **obszar otaczający**, n
pt **zona circundante**
zh **周边区域**

845-29-173

work place

place intended to house work stations on the premises of the undertaking and/or establishment and any other place within the area of undertaking and/or establishment to which the workers have access in the course of their employment

lieu de travail, m

lieu destiné à héberger des postes de travail dans les locaux de l'entreprise et/ou l'établissement et tout autre lieu au sein de la zone de l'entreprise et/ou établissement à laquelle les travailleurs ont accès au cours de leur activité professionnelle

ar **مكان العمل**
de **Arbeitsplatz**, m
it **luogo di lavoro**
ja **作業場**
ko **직장**
업무 현장
pl **miejsce pracy**, n
pt **local de trabalho**
zh **工作场所**

845-29-174

work station

combination and spatial arrangement of work equipment, surrounded by the work environment under the conditions imposed by the work tasks

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

poste de travail, m

combinaison et disposition spatiale d'équipements de travail, contenus dans l'environnement de travail dans les conditions imposées par les tâches de travail

ar **محطة التشغيل**
de **Arbeitsstelle**, f
it **postazione di lavoro**
ja **ワークステーション**
ko **워크스테이션**
단말기
pl **stanowisko pracy**, n
pt **posto de trabalho**
zh **工作站**

845-29-175

curfew

time interval during which stricter requirements for the control of obtrusive light apply

couvre-feu, m

intervalle de temps au cours duquel des exigences plus strictes concernant le contrôle d'une lumière intempestive s'appliquent

ar **فترة منع السير**
de **Sperrstunde**, f
it **coprifuoco**
ja **消灯時刻**
滅灯時間
ko **통행금지**
pl **czas obostrzenia**, m
pt **recolher**
zh **宵禁**

845-29-176

environmental zone

area where specific activities take place or are planned and where specific requirements for the restriction of obtrusive light are recommended

Note 1 to entry: Environmental zones are indicated by a zone rating (E0 … E4) in accordance with CIE 150:2017, *Guide on the Limitation of the Effects of Obtrusive Light from Outdoor Lighting Installations, 2nd Edition.*

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

zone environnementale, f

zone dans laquelle ont lieu ou sont planifiées des activités spécifiques et dans laquelle des exigences spécifiques concernant la restriction d'une lumière intempestive sont recommandées

Note 1 à l'article: Les zones environnementales sont indiquées par un classement de zone (E0 … E4) conformément à la CIE 150:2017, *Guide on the Limitation of the Effects of Obtrusive Light from Outdoor Lighting Installations, 2nd Edition* (disponible en anglais seulement).

ar **نطاق بيئى**
de **Umweltzone**, f
it **zona ambientale**
ja **環境区域**
ko **환경적 지역**
pl **strefa środowiskowa**, f
pt **zona ambiental**
zh **环境区域**

845-29-177

light pollution

sum total of all adverse effects of artificial light

pollution lumineuse, f

somme totale de tous les effets indésirables de la lumière artificielle

ar **تلوث الضوء**
de **Lichtverschmutzung**, f
it **inquinamento luminoso**
ja **光害（ひかりがい）**
ko **빛공해**
광공해
pl **zanieczyszczenie światłem**, n
pt **poluição luminosa**
zh **光污染**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-29-178

sky glow

brightening of the night sky that results from the reflection of radiation (visible and non-visible), scattered from the constituents of the atmosphere (gas molecules, aerosols and particulate matter), in the direction of observation

Note 1 to entry: Sky glow comprises the following separate components: natural sky glow and man-made sky glow.

luminescence du ciel, f

éclaircissement du ciel nocturne dû à la réflexion des rayonnements (visibles et non visibles), diffusés par les constituants de l'atmosphère (molécules de gaz, aérosols et matières particulaires), dans la direction d'observation

Note 1 à l'article: La luminescence du ciel comprend les composants distincts suivants: luminescence du ciel naturelle et luminescence du ciel artificielle.

ar **توهج السماء**
de **nächtliche Himmelsaufhellung**, f
it **luminescenza del cielo**
ja **夜空の明るさ**
天空発光
ko **하늘 잔광**
pl **rozjaśnienie nocnego nieba**, n
pt **luminescência do céu**
zh **天空辉光**

845-29-179

man-made sky glow

part of the sky glow that is attributable to man-made sources of radiation (e.g. outdoor lighting)

Note 1 to entry: Man-made sky glow includes radiation that is emitted directly upwards and radiation that is reflected from the surface of the Earth.

luminescence du ciel artificielle, f

partie de la luminescence du ciel attribuable aux sources artificielles de rayonnement (par exemple, éclairage en extérieur)

Note 1 à l'article: La luminescence du ciel artificielle inclut les rayonnements à émission ascendante directe et les rayonnements réfléchis par la surface terrestre.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **توهج بشرى للسماء**
de **künstliche nächtliche Himmelsaufhellung**, f
it **luminescenza artificiale del cielo**
ja **人工的な夜空の明るさ**
人為起源の天空発光
ko **인공 하늘 잔광**
pl **rozjaśnienie nocnego nieba sztuczne**, n
pt **luminescência do céu artificial**
zh **人造天空辉光**

845-29-180

natural sky glow

part of the sky glow that is attributable to radiation from celestial sources and luminescent processes in the Earth's upper atmosphere

luminescence du ciel naturelle, f

partie de la luminescence du ciel attribuable aux rayonnements des sources célestes et aux procédés luminescents dans l'atmosphère supérieure de la Terre

ar **توهج طبيعى للسماء**
de **natürliche nächtliche Himmelsaufhellung**, f
it **luminescenza naturale del cielo**
ja **夜天光**
自然起源の天空発光
ko **자연 하늘 잔광**
pl **rozjaśnienie nocnego nieba naturalne**, n
pt **luminescência do céu natural**
zh **自然天空辉光**

845-29-181

obtrusive light

spill light which, because of quantitative or directional attributes, gives rise to annoyance, discomfort, distraction, or a reduction in ability to see essential information such as transport signals

lumière intempestive, f

lumière diffusée qui, en raison d'attributs quantitatifs ou directionnels, entraîne une gêne, un inconfort, une distraction ou une capacité réduite d'observation des informations essentielles telles que des signaux de transport

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ضوء متدخل**
de **Störlicht**, n
it **luce invasiva**
ja **障害光**
ko **눈에띄는 빛**
조명영역 외 빛
pl **światło przeszkadzające**, n
pt **luz intrusiva**
zh **干扰光**

845-29-182

reference direction, <of a floodlight>

direction of the maximum luminous intensity from a floodlight or, where there is no unique maximum, the direction of the origin to which the luminous intensity distribution of a floodlight

direction de référence, <d'un projecteur> f

direction de l'intensité lumineuse maximale d'un projecteur ou, en l'absence d'intensité maximale unique, direction d'origine par rapport à laquelle s'effectue la répartition de l'intensité lumineuse d'un projecteur

ar **إتجاه مرجعي**, <للإضاءة الغامرة>
de **Referenzrichtung**, <eines Flutlichts> f
it **direzione di riferimento**, <di un proiettore>
ja **基準方向**
基準軸
ko **기준 방향**, <투광기>
pl **kierunek odniesienia**, <projektora> m
pt **direção de referência**, <de um projetor para iluminação>
zh **参考方向**, <泛光灯的>

845-29-183

reference location, <for the assessment of light pollution>
reference point, <for the assessment of light pollution>

location (in a designated zone of a certain zone rating) for which the light pollution (the sky glow) is assessed

Note 1 to entry: Environmental zones are indicated by a zone rating (E0 … E4) in accordance with CIE 150:2017, *Guide on the Limitation of the Effects of Obtrusive Light from Outdoor Lighting Installations, 2nd Edition*.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

emplacement de référence, <pour l'évaluation de la pollution lumineuse> m
point de référence, <pour l'évaluation de la pollution lumineuse> m

emplacement (dans une zone désignée relevant d'un certain classement de zone) pour lequel la pollution lumineuse (luminescence du ciel) est évaluée

Note 1 à l'article: Les zones environnementales sont indiquées par un classement de zone (E0 … E4) conformément à la CIE 150:2017, *Guide on the Limitation of the Effects of Obtrusive Light from Outdoor Lighting Installations, 2nd Edition* (disponible en anglais seulement).

ar **موضع مرجعى**, <عند تقييم تلوث الضوء>
نقطة مرجعية

de **Referenzort**, <für die Bewertung von Lichtverschmutzung> m
Referenzpunkt, <für die Bewertung von Lichtverschmutzung> m

it **luogo di riferimento**, <per la valutazione dell'inquinamento luminoso>
punto di riferimento, <per la valutazione dell'inquinamento luminoso>

ja **基準地点**, <光害評価における>
参照地点

ko **기준 위치**, <빛공해 평가>

pl **miejsce odniesienia**, <w ocenie zanieczyszczenia światłem> n

pt **posição de referência**, <para a avaliação da poluição luminosa>

zh **参考位置**, <光污染评估>
参考点, <光污染评估>

845-29-184

relevant boundary, <of a residential property>

boundary of a residential property over which it is physically possible for spill light from a subject lighting installation to pass and directly impact upon either:

a. a dwelling located on the subject property; or
b. the potential site of a dwelling if there is no development on the subject property

Note 1 to entry: A boundary screened by a high opaque fence or other substantially continuous physical barrier that obstructs direct light, preventing it from reaching the dwelling, does not comprise a relevant boundary. The physical barrier can be anywhere between the subject lighting installation and the residential property.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

limite pertinente, <d'une propriété résidentielle> f

limite d'une propriété résidentielle au-delà de laquelle le passage physique de la lumière diffusée par une installation d'éclairage considérée est possible et a une incidence directe sur:

a. un logement situé dans la propriété considérée; ou
b. le site potentiel d'un logement en l'absence de développement de la propriété considérée

Note 1 à l'article: Une limite cloisonnée par une clôture fortement opaque ou autre barrière physique substantiellement continue qui obstrue la lumière directe, l'empêchant d'atteindre le logement, ne comporte pas de limite pertinente. La barrière physique peut se situer en tout point entre l'installation d'éclairage considérée et la propriété résidentielle.

ar **حد ذو صلة**, <خاصية سكنية>
de **relevante Grenze**, <einer Wohnimmobilie> f
it **limite di pertinenza**, <di un immobile residenziale>
ja **照明範囲境界**, <住環境の>
関連境界
ko **관련 경계**, <거주 재산>
pl **granica odpowiednia**, <nieruchomości> f
pt **limite pertinente**, <de uma propriedade residencial>
zh **相关边界**, <住宅物业的>

845-29-185

spill light
stray light, <in a lighting installation>

light emitted by a lighting installation that falls outside the boundaries of the property for which the lighting installation is designed

lumière diffusée, f
lumière parasite, <dans une installation d'éclairage> f

lumière émise par une installation d'éclairage qui tombe en dehors des limites de la propriété pour laquelle l'installation d'éclairage est conçue

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لإضاءة منشأة> **إنسكاب الضوء**,
ضوء شارد
de **Nebenlicht**, <einer Beleuchtungsinstallation> n
it **dispersione della luce**
luce diffusa, <in un impianto d'illuminazione>
ja **漏れ光**
ko **유출 빛**
방출 빛
pl **światło niepożądane**, n
pt **luz espalhada**
zh **溢出光**
杂散光, <照明装置中><相关条目：IEV 845-25-116>

845-29-186

mounting height, <interior lighting>

vertical distance between the centre of the luminaire and the working plane

Note 1 to entry: The mounting height is expressed in metres (m).

hauteur de montage, <éclairage en intérieur> f

distance verticale (hauteur) entre le centre du luminaire et le plan de travail

Note 1 à l'article: La hauteur de montage est exprimée en mètres (m).

ar <إضاءة داخلية> **إرتفاع التعليق**,
de **Montagehöhe**, <Innenraumbeleuchtung> f
it **altezza di montaggio**, <illuminazione interna>
ja **取付け高さ**, <屋内照明の>
ko **봉입 높이**, <실내조명>
마운팅 높이
pl **wysokość zamontowania**, <oświetlenie wnętrz> m
pt **altura da montagem**, <iluminação de interior>
zh **安装高度**, <内部照明><相关条目：IEV 845-29-187>

845-29-187

mounting height, <exterior lighting>

vertical distance between the centre of the luminaire and the ground

Note 1 to entry: The mounting height is expressed in metres (m).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

hauteur de montage, <éclairage en extérieur> f

distance verticale (hauteur) entre le centre du luminaire et le sol

Note 1 à l'article: La hauteur de montage est exprimée en mètres (m).

ar **إرتفاع التعليق**, <إضاءة خارجية>
de **Montagehöhe**, <Außenbeleuchtung> f
it **altezza di montaggio**, <illuminazione esterna>
ja **取付け高さ**, <屋外照明の>
ko **봉입 높이**, <실외조명>
pl **wysokość zamontowania**, <oświetlenie zewnętrzne> m
pt **altura da montagem**, <iluminação de exterior>
zh **安装高度**, <外部照明><相关条目：IEV 845-29-186>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30 Luminaires and their components
845-30 Luminaires et leurs éléments de construction

845-30-001

luminaire

apparatus which distributes, filters or transforms the light transmitted from at least one source of optical radiation and which includes, except the sources themselves, all the parts necessary for fixing and protecting the sources and, where necessary, circuit auxiliaries together with the means for connecting them to the power supply

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-01 in IEC 60050-845:1987.

luminaire, m

appareil servant à répartir, filtrer ou transformer la lumière provenant d'au moins une source de rayonnement optique et qui comprend, à l'exclusion des sources elles-mêmes, toutes les pièces nécessaires pour fixer et protéger les sources et, si nécessaire, les circuits auxiliaires ainsi que les moyens permettant leur connexion à l'alimentation électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة**
de **Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione**
ja **照明器具**
ko **조명기구**
등기구
루미네어
pl **oprawa oświetleniowa**, f
pt **luminária**
zh **灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-002

semi-luminaire

unit similar to an integrated lamp, but designed to utilize a replaceable light source and/or a replaceable starting device

Note 1 to entry: The ballast component is not replaceable and is not disposed of each time a light source is replaced.

Note 2 to entry: A lampholder is required for a supply connection.

semi-luminaire, m

unité similaire à une lampe intégrée, mais conçue pour utiliser une source de lumière remplaçable et/ou un appareil d'amorçage remplaçable

Note 1 à l'article: Le composant ballast n'est pas remplaçable et n'est pas éliminé à chaque remplacement d'une source de lumière.

Note 2 à l'article: Une douille est exigée pour une connexion à l'alimentation.

ar **شبه جهاز إضاءة**
de **Semi-Leuchte**, f
Halbleuchte, f
it **semi apparecchio di illuminazione**
ja **準照明器具**
セミルミネア
ko **반조명기구**
pl **paraoprawa oświetleniowa**, f
pt **semiluminária**
zh **半灯具**

845-30-003

symmetrical luminaire

luminaire with a symmetrical luminous intensity distribution

Note 1 to entry: The symmetry can refer to an axis or to a plane.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-02 in IEC 60050-845:1987.

luminaire symétrique, m

luminaire à répartition symétrique de l'intensité lumineuse

Note 1 à l'article: La symétrie peut se rapporter à un axe ou à un plan.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة متماثل**
de **symmetrische Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione con fascio simmetrico**
apparecchio di illuminazione con distribuzione luminosa simmetrica
ja **対称配光形照明器具**
ko **대칭 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa symetryczna**, f
pt **luminária simétrica**
zh **对称灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-004

asymmetrical luminaire

luminaire with an asymmetrical luminous intensity distribution

Note 1 to entry: The asymmetry can refer to an axis or to a plane.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-03 in IEC 60050-845:1987.

luminaire asymétrique, m

luminaire à répartition asymétrique de l'intensité lumineuse

Note 1 à l'article: L'asymétrie peut se rapporter à un axe ou à un plan.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز ذو إضاءة غير متماثلة**
de **asymmetrische Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione con fascio asimmetrico**
apparecchio di illuminazione con distribuzione luminosa asimmetrica
ja **非対称配光形照明器具**
ko **비대칭 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa asymetryczna**, f
pt **luminária assimétrica**
zh **非对称灯具**

845-30-005

wide angle luminaire

luminaire that distributes light over a comparatively wide solid angle

Note 1 to entry: In contrast with wide angle luminaires, the term "narrow angle luminaire" is not defined since practically these are projectors.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-04 in IEC 60050-845:1987.

luminaire extensif, m
luminaire à répartition extensive, m

luminaire qui répartit la lumière selon un angle solide comparativement grand

Note 1 à l'article: Contrairement aux luminaires extensifs, le terme "luminaire intensif" n'est pas défini étant donné que ce type de luminaire s'identifie pratiquement à un projecteur.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة ذو زاوية منفرجة**
de **Weitwinkel-Leuchte**, f
Breitstrahler, m
it **apparecchio di illuminazione con distribuzione luminosa a fascio largo**
ja **広照形照明器具**
ko **광각 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa szerokostrumieniowa**, f
pt **luminária de grande ângulo**
zh **广角灯具**

845-30-006

ordinary luminaire

luminaire providing protection against accidental contact with live parts but without any other special protection against dust, solid objects or moisture

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-05 in IEC 60050-845:1987.

luminaire ordinaire, m

luminaire assurant une protection contre tout contact accidentel avec des parties sous tension, mais ne comportant aucune autre protection spéciale contre la poussière, les objets solides ou l'humidité

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهازإضاءة عادى**
de **gewöhnliche Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione ordinario**
ja **普通形照明器具**
ko **보통 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa zwykła**, f
pt **luminária ordinária**
zh **普通灯具**

845-30-007

protected luminaire

luminaire with special protection against ingress of dust, moisture or water

Note 1 to entry: IEC 60598-1, *Luminaires - Part 1: General requirements and tests* considers, amongst others, the following types of protected luminaires: dust-proof luminaire, dust-tight luminaire, drip-proof luminaire, splash-proof luminaire, rain-proof luminaire, jet-proof luminaire, watertight luminaire.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-06 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminaire protégé, m

luminaire comportant une protection spéciale contre la pénétration de poussière, d'humidité ou d'eau

Note 1 à l'article: L'IEC 60598-1, *Luminaires – Partie 1: Exigences générales et essais* prend en considération, sans toutefois s'y limiter, les types suivants de luminaires protégés: luminaire protégé contre les poussières, luminaire étanche aux poussières, luminaire protégé contre les gouttes d'eau, luminaire protégé contre les éclaboussures, luminaire protégé contre la pluie, luminaire protégé contre les jets d'eau et luminaire étanche à l'immersion.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة محمى**
de **geschützte Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione protetto**
ja **保護構造照明器具**
ko **방호 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa zabezpieczona**, f
pt **luminária protegida**
zh **防护灯具**

845-30-008

flameproof luminaire
explosion-proof luminaire, US

luminaire that satisfies the appropriate regulations applicable to equipment with explosion-proof enclosure, for use in situations where there is a risk of explosion

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-07 in IEC 60050-845:1987.

luminaire antidéflagrant, m

luminaire conforme aux réglementations appropriées qui s'appliquent au matériel à enveloppe antidéflagrante, pour une utilisation dans des situations présentant un risque d'explosion

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة صامد للهب**
de **explosionsgeschützte Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione antideflagrante**
ja **耐圧防爆照明器具**
ko **내압 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa przeciwwybuchowa**, f
pt **luminária antideflagrante**
zh **防爆灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-009

rough service luminaire

luminaire designed to withstand severe mechanical handling

Note 1 to entry: The luminaire can:

– be permanently fixed, or

– be temporarily fixed on a construction or stand, or

– incorporate an integral stand or handle.

Note 2 to entry: Rough service luminaires are for use where normally rough circumstances occur, or where temporary lighting is required, for example on building sites, in engineering workshops and for similar applications.

luminaire pour conditions sévères d'emploi, m

luminaire conçu pour résister à des conditions mécaniques sévères

Note 1 à l'article: Le luminaire peut:

– être fixé de façon permanente, ou

– être fixé de façon temporaire sur une construction ou un support, ou

– être incorporé à un support ou un manche.

Note 2 à l'article: Les luminaires pour conditions sévères d'emploi sont destinés à être utilisés lorsque des conditions sévères se produisent normalement, ou lorsqu'un éclairage provisoire est exigé, par exemple dans des bâtiments en construction, des ateliers industriels et des applications similaires.

ar **جهاز إضاءة للخدمة الشاقة**
de **Leuchte für raue Betriebsbedingungen**, f
it **apparecchio di illuminazione per uso gravoso**
ja **ラフサービス照明器具**
ko **자재형 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa do trudnych warunków pracy**, f
pt **luminária para funcionamento em condições difíceis**
zh **恶劣条件下使用的灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-010

adjustable luminaire

luminaire whose main part can be turned or moved by means of joints, raising and lowering devices, telescopic tubes or similar devices

Note 1 to entry: An adjustable luminaire can be fixed or portable.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-08 in IEC 60050-845:1987.

luminaire ajustable, m

luminaire dont la partie principale peut être orientée ou déplacée à l'aide de raccords, d'appareils à contrepoids, de tubes télescopiques ou d'appareils similaires

Note 1 à l'article: Un luminaire ajustable peut être fixe ou mobile.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة قابل للضبط**
de **verstellbare Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione regolabile**
ja **自在形照明器具**
ko **자재형 조명기구**
조절가능 조명기구
pl **oprawa oświetleniowa nastawna**, f
pt **luminária ajustável**
zh **可调节灯具**

845-30-011

portable luminaire

luminaire that can easily be moved from one place to another even while connected to the power supply

Note 1 to entry: Luminaires for wall mounting provided with a supply cord for connection to a plug and luminaires which can be fixed to their support by means of a wing screw, a clip or a hook so that they can easily be removed from their support by hand, are considered to be portable luminaires.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-09 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminaire mobile, m
luminaire portatif, m

luminaire qui peut être aisément déplacé d'un endroit à un autre tout en restant connecté à l'alimentation électrique

Note 1 à l'article: Les luminaires à montage mural équipés d'un cordon d'alimentation pour raccordement à une fiche de prise de courant et les luminaires qui peuvent être fixés sur leur support au moyen d'une vis à oreilles, une attache ou un crochet de manière à pouvoir être retirés à la main facilement de leur support, sont considérés comme des luminaires mobiles ou portatifs.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-09 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة محمول**
de **ortsveränderliche Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione mobile**
ja **移動灯器具**
ko **이동 조명기구**
가반형 조명기구
pl **oprawa oświetleniowa przenośna**, f
pt **luminária portátil**
zh **可移式灯具**

845-30-012

portable cold cathode luminaire

luminaire designed for cold cathode lamp(s) that can be easily moved during normal operation and supplied with a non-detachable flexible cable and incorporating a transformer, inverter or converter

Note 1 to entry: A portable cold cathode luminaire is designed to be installed and connected to a mains socket by the user.

luminaire portatif à cathode froide, m

luminaire conçu pour une ou des lampes à cathode froide qui peut être facilement déplacé pendant son fonctionnement normal et alimenté avec un câble souple fixé à demeure et incorporant un transformateur, un onduleur ou un convertisseur

Note 1 à l'article: Un luminaire portatif à cathode froide est conçu pour être installé et connecté au socle du réseau par l'utilisateur.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة محمول ذو مهبط بارد**
de **tragbare Kaltkathodenleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione mobile per lampade a catodo freddo**
ja **移動式冷陰極照明器具**
ko **이동 냉음극 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa przenośna z lampą o zimnej katodzie**, f
pt **luminária portátil de cátodo frio**
zh **可移式冷阴极灯具**

845-30-013

fixed luminaire

luminaire that cannot easily be moved from one place to another, either because the fixing is such that the luminaire can only be removed with the aid of a tool, or because it is intended for use out of arm's reach

Note 1 to entry: In general, fixed luminaires are designed for permanent connection to the power supply, but connection can also be made by means of a plug or similar device.

luminaire fixe, m

luminaire qui ne peut pas être déplacé facilement d'un endroit à un autre, soit parce que la fixation est réalisée de sorte que le luminaire ne puisse être retiré qu'à l'aide d'un outil, soit parce qu'il est destiné à être utilisé à l'extérieur d'un volume d'accessibilité au toucher

Note 1 à l'article: En général, les luminaires fixes sont conçus pour un raccordement permanent au réseau d'alimentation, mais le raccordement peut aussi être effectué au moyen d'une fiche de prise de courant ou d'un appareil similaire.

ar **جهاز إضاءة مثبت**
de **stationäre Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione fisso**
ja **定着灯器具**
ko **고정 조명기구**
정착 조명기구
pl **oprawa oświetleniowa stała**, f
pt **luminária fixa**
zh **固定式灯具**

845-30-014

settable luminaire

fixed luminaire, the main part of which can be turned or moved by means of joints, raising and lowering devices, telescopic tubes or similar devices, but which has a locking device (or devices) operated by a tool and is not intended to be adjusted during use

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminaire réglable, m

luminaire fixe dont la partie principale peut être orientée ou déplacée à l'aide de raccords, d'appareils à contrepoids, de tubes télescopiques ou d'appareils similaires, mais possédant un appareil (ou des appareils) de verrouillage manipulé(s) par un outil et qui n'est pas destiné à être réglé en cours d'utilisation

ar **جهاز إضاءة ممكن ضبطه**
de **einstellbare Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione fisso settabile**
ja **調整可能形照明器具**
ko **설정 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa regulowana**, f
pt **luminária configurável**
zh **可设置灯具**

845-30-015

pendant luminaire
suspended luminaire, US

luminaire provided with a cord, chain, tube, etc., which permits it to be suspended from a ceiling or a wall support

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-10 in IEC 60050-845:1987.

luminaire suspendu, m
lustre, m

luminaire équipé d'un cordon, d'une chaîne, d'un tube, etc., permettant de le suspendre au plafond ou à un support mural

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة معلق**
de **Hängeleuchte**, f
Pendelleuchte, f CH
it **apparecchio di illuminazione a sospensione**
ja **ペンダント照明器具**
吊り下げ照明器具
ko **달아매기형 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa wisząca**, f
pt **luminária de suspensão**
zh **悬挂式灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-016

rise and fall pendant luminaire

pendant luminaire with means for height adjustment

Note 1 to entry: An example of the adjustment means is a suspension with pulleys, or counterweights.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-11 in IEC 60050-845:1987.

luminaire à suspension réglable, m
lustre à suspension réglable, m

luminaire suspendu équipé de moyens de réglage de la hauteur

Note 1 à l'article: Un exemple de moyens de réglage: une suspension à poulies, ou contrepoids.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة ذو تعليق قابل للضبط**
de **Zugleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione a saliscendi**
ja **昇降式つり（吊）下げ照明器具**
ko **상하자재 현수등 조명기구**
pl **oprawa ściągana**, f
pt **luminária de suspensão ajustável**
zh **升降式悬挂灯具**

845-30-017

detachable cord

flexible cable or cord, for supply or interconnection, intended to be connected to the luminaire by means of a suitable appliance connector

Note 1 to entry: A detachable cord is considered to be easily replaceable.

cordon détachable, m

câble ou cordon souple, pour alimentation ou interconnexion, destiné à être connecté au luminaire au moyen d'un appareil de connexion approprié

Note 1 à l'article: Un cordon détachable est considéré comme étant facilement remplaçable.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **وصلة قابلة للفصل**
de **abnehmbares Kabel**, n
it **cavo separabile**
ja **脱着式コード**
ko **분리 코드**
pl **przewód zasilający odłączalny**, m
pt **cabo removível**
zh **可拆卸的软线**

845-30-018

recessed luminaire

luminaire intended by the manufacturer to be fully or partly recessed into a mounting surface

Note 1 to entry: The term applies both to luminaires for operation in enclosed cavities and to luminaires for mounting through a surface such as a suspended ceiling.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-12 in IEC 60050-845:1987.

luminaire encastré, m

luminaire conçu par le fabricant pour être entièrement ou partiellement encastré dans une surface d'appui

Note 1 à l'article: Le terme s'applique tant aux luminaires destinés à être utilisés dans des cavités fermées qu'aux luminaires destinés à être installés au travers d'une surface telle qu'un plafond suspendu.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وحدة إنارة غائرة**
de **Einbauleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione da incasso**
ja **埋込み形照明器具**
ko **매립형 조명기구**
pl **oprawa oświetleniowa wbudowywana**, f
pt **luminária de encastrar**
zh **嵌入式灯具**

845-30-019

troffer

long recessed luminaire usually installed with the opening flush with the ceiling

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-13 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

chemin lumineux encastré, m

long luminaire encastré dont l'ouverture est habituellement sensiblement à fleur du plafond

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وحدة إنارة طويلة غائرة**
de **Muldenleuchte**, f
it **canale luminoso da incasso**
ja **トロファー**
角形照明器具
ko **긴 매립형 조명기구**
반원형 갓
pl **pas świetny wbudowany**, m
pt **linha luminosa encastrada**
zh **槽形灯具**

845-30-020

coffer

recessed panel or dome in the ceiling

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-14 in IEC 60050-845:1987.

plafonnier encastré, m

panneau ou dôme lumineux encastré dans le plafond

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **لوحة إضاءة مخفية**
de **Deckeneinbauleuchte**, f
it **pannello da incasso**
ja **コファー**
小形照明器具
ko **코퍼**
코퍼 조명
pl **wnęka świetlna**, f
pt **luminária de teto de encastrar**
zh **天花板镶板**

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-021

downlight

small luminaire concentrating the light, usually recessed in the ceiling, or mounted on the surface of the ceiling

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-15 in IEC 60050-845:1987.

plafonnier intensif, m
spot de plafond, m

petit luminaire concentrant la lumière vers le bas et généralement encastré dans le plafond, ou monté à la surface de ce dernier

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الضوء الساقط**
de **Downlight**, n
it **downlight**
ja **ダウンライト**
埋込み照明器具
ko **하향등**
pl **plafoniera wąskostrumienna**, f
pt **luminária de projeção**
zh **下射灯具**

845-30-022

bulkhead luminaire

protected luminaire of compact design intended to be fixed directly on a vertical or horizontal surface

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-16 in IEC 60050-845:1987.

hublot, m

luminaire protégé et compact destiné à être fixé directement sur une surface verticale ou horizontale

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وحدة إنارة معلقة على جدار**
de **Bodenleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione rinforzato**
ja **隔壁照明器具**
ko **격벽 조명기구**
pl **plafoniera zabezpieczona**, f
pt **luminária olho de boi**
zh **壁式灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-023

cornice lighting

lighting system comprising light sources shielded by a panel parallel to the wall and attached to the ceiling, and distributing light over the wall

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-17 in IEC 60050-845:1987.

bandeau lumineux, m

système d'éclairage comprenant des sources de lumière dissimulées par un panneau parallèle au mur et fixé au plafond, et répartissant la lumière sur le mur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة غائرة في السقف**
de **Wandbeleuchtung**, f
it **cornice luminosa**
ja **コーニス照明**
ko **코니스 조명**
처마 돌림띠 조명
pl **oświetlenie pościenne**, n
pt **cornija luminosa**
sanca luminosa
zh **檐板照明**

845-30-024

valance lighting
pelmet lighting

lighting system comprising electric light sources shielded by a panel parallel to the wall at the top of a window

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-18 in IEC 60050-845:1987.

boîte à rideau lumineuse, f

système d'éclairage comprenant des sources de lumière électrique dissimulées par un panneau parallèle au mur au-dessus d'une fenêtre

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إضاءة الستائر**
de **Vorhangbeleuchtung**, f
it **mantovana luminosa**
mantovana luminosa
ja **バランス照明**
ko **밸런스 조명**
차폐 조명
pl **oświetlenie karniszowe**, n
pt **galeria luminosa**
sanefa luminosa
zh **窗帘式照明**

845-30-025

cove lighting

lighting system comprising light sources shielded by a ledge or recess, and distributing light over the ceiling and wall above it

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-19 in IEC 60050-845:1987.

éclairage en corniche, m

système d'éclairage comprenant des sources de lumière dissimulées dans une corniche ou un évidement et répartissant la lumière sur le plafond et le haut des murs

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة تجويفية**
de **Deckenbeleuchtung**, f
Voutenbeleuchtung, f CH
it **illuminazione in cornice**
illuminazione in gole
ja **コーブ照明**
ko **코브 조명**
아치형 청정 보명
홍예식 천장 조명
pl **oświetlenie gzymsowe**, n
pt **iluminação em cornija**
zh **穹顶照明**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-026

table lamp

portable luminaire intended to stand on furniture

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-21 in IEC 60050-845:1987.

luminaire de table, m
lampe de table, f
lampe portative, f

luminaire mobile destiné à être posé sur un meuble

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح المنضدة**
de **Tischleuchte**, f
it **lampada da tavolo**
ja **テーブルスタンド**
テーブルランプ
ko **탁자 등**
pl **oprawa stołowa**, f
pt **candeeiro de mesa**
zh **台灯**

845-30-027

hand lamp
trouble lamp, US

portable luminaire with a handle and a flexible cord for its supply

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-22 in IEC 60050-845:1987.

baladeuse, f
lampe baladeuse, f

luminaire mobile équipé d'une poignée et d'un cordon souple d'alimentation

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مصباح يدوى**
de **Handleuchte**, f
it **lampada portatile**
ja **ハンドランプ**
ko **휴대전등**
손전등
pl **oprawa ręczna**, f
pt **lanterna manual**
zh **手提灯**

845-30-028

torch
flashlight, US

luminaire designed to be carried by one person and which has an integral energy source

Note 1 to entry: Examples of the integral electric source are a dry battery, an accumulator, and a manual generator.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-23 in IEC 60050-845:1987.

lampe de poche, f

luminaire conçu pour être transporté par une personne et comportant une source d'énergie intégrée

Note 1 à l'article: Exemples de source électrique intégrée: pile sèche, accumulateur, et générateur manuel.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **بطارية**
مصباح الكشاف
de **Taschenleuchte**, f
it **torcia**
ja **懐中電灯**
トーチ
ko **손전등**
pl **latarka kieszonkowa**, f
pt **lanterna**
zh **手电筒**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-029

lighting chain
lighting string, US

luminaire comprising an assembly of series-connected electric lamps, parallel-connected electric lamps or series/parallel-connected electric lamps and interconnecting insulated conductors

Note 1 to entry: For lighting chains with non-standardized electric lamps (e.g. electric lamps of the push-in type), the electric lamps are regarded as part of the chain.

Note 2 to entry: For lighting chains with non-removable electric lamps, the electric lamps are regarded as part of the chain.

Note 3 to entry: A lighting chain can incorporate control devices (e.g. flasher units).

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-10-24 in IEC 60050-845:1987.

guirlande lumineuse, f

luminaire constitué d'un assemblage de lampes électriques montées en série, en parallèle ou en combinaison série/parallèle, interconnectées par des conducteurs isolés

Note 1 à l'article: Pour les guirlandes lumineuses utilisant des lampes électriques non normalisées (lampes de type à enfoncement, par exemple), les lampes électriques sont considérées comme faisant partie de la guirlande.

Note 2 à l'article: Pour les guirlandes lumineuses équipées de lampes électriques non démontables, les lampes électriques sont considérées comme faisant partie de la guirlande.

Note 3 à l'article: Une guirlande lumineuse peut incorporer des dispositifs de commande (émetteurs d'éclat, par exemple).

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **سلسلة من المصابيح**
de **Leuchtkette**, f
it **catena luminosa**
ja **ライティングチェーン**
ko **조명 사슬**
pl **girlanda świetlna**, f
pt **grinalda luminosa**
luzes de pinheirinho
zh **灯串**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-030

projector

luminaire using reflection and/or refraction to increase the luminous intensity within a limited solid angle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-25 in IEC 60050-845:1987.

projecteur, m

luminaire dans lequel la lumière est concentrée par réflexion et/ou réfraction afin d'obtenir une intensité lumineuse élevée dans un angle solide limité

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **كشاف**
de **Scheinwerfer**, m
Strahlerleuchte, f
Strahler, m
it **proiettore**
ja **プロジェクター**
投映器
ko **환등기**
프로젝터
pl **projektor**, m
pt **projetor**
zh **投射灯具**

845-30-031

searchlight

high-intensity projector having an aperture usually greater than 0,2 m and giving an approximately parallel beam of light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-26 in IEC 60050-845:1987.

projecteur à grande ouverture, m

projecteur haute intensité dont l'ouverture est généralement supérieure à 0,2 m et qui donne un faisceau de lumière approximativement parallèle

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ضوء كاشف**
de **Suchscheinwerfer**, m
it **proiettore a fascio parallelo**
ja **サーチライト**
ko **탐조등**
pl **projektor - szperacz**, m
pt **projetor de feixe paralelo**
holofote
zh **探照灯**

845-30-032

spotlight

projector having a smaller aperture and giving a concentrated beam of light of usually not more than 0,35 rad (20°) divergence

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-27 in IEC 60050-845:1987.

spot, m

projecteur dont l'ouverture est inférieure et qui donne un faisceau de lumière concentré dont la largeur angulaire ne dépasse habituellement pas 0,35 rad (20°)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء موضعى**
ضوء مسلط
de **Punktstrahler**, m
it **proiettore a fascio stretto**
ja **スポットライト**
ko **집중 조명**
환한 조명
pl **projektor wąskostrumieniowy**, m
pt **projector de feixe estreito**
zh **聚光灯**

845-30-033

floodlight

projector designed for floodlighting, usually capable of being pointed in any direction

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-28 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

projecteur d'illumination, m

projecteur, généralement orientable, destiné à l'illumination

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة غامرة**
de **Flutlicht-Strahler**, m
Flutlichtscheinwerfer, m
it **proiettore a fascio largo**
ja **投光器**
フラッドライト
ko **산개 조명**
pl **projektor iluminacyjny**, m
pt **projetor de iluminação**
zh **投光灯具**

845-30-034

cut-off

technique used for concealing light source(s) and surfaces of high luminance from direct view in order to reduce glare, or to reduce light emission above the horizontal

Note 1 to entry: In outdoor lighting, cut-off classifications define the luminous intensity limits in two illumination zones that occur within the range of 80° to 180° above nadir. Light emitted in the 80° to 90° zone is more likely to contribute to glare, and light emitted above the horizontal is more likely to contribute to sky glow.

Note 2 to entry: In public lighting, distinction is made between full-cut-off luminaires, semi-cut-off luminaires and non-cut-off luminaires.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-10-29 in IEC 60050-845:1987.

défilement, m

technique employée pour dissimuler à la vue directe la ou les sources de lumière et les surfaces de luminance élevée afin de réduire l'éblouissement, ou de réduire l'émission de lumière au-dessus de l'horizontale

Note 1 à l'article: Dans le cas de l'éclairage en extérieur, les classifications de défilement définissent les limites d'intensité lumineuse en deux zones d'éclairage situées dans la plage comprise entre 80° et 180° au-dessus du nadir. La lumière émise dans la zone de 80° à 90° est plus susceptible de contribuer à l'éblouissement, et la lumière émise au-dessus de l'horizontale est plus susceptible de contribuer à la luminescence du ciel.

Note 2 à l'article: Dans le cas de l'éclairage public, une distinction est faite entre les luminaires défilés, les luminaires semi-défilés et les luminaires non défilés.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **قطع**
de **Abschirmung**, f
it **cut-off**
ja **カットオフ**
ko **차단**
pl **zabezpieczenie ograniczające olśnienie**, n
pt **luminária de corte**
zh **截光**

845-30-035

cut-off angle, <of a luminaire>

angle, measured up from nadir, between the vertical axis and the first line of sight at which the light source(s) and the surfaces of high luminance are not visible

Note 1 to entry: The cut-off angle is expressed in radian (rad) or degree (°).

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-30 in IEC 60050-845:1987.

angle de défilement, <d'un luminaire> m

angle, mesuré à partir du nadir, entre l'axe vertical et la première ligne de vision au niveau de laquelle la ou les sources de lumière et les surfaces de luminance élevée ne sont pas visibles

Note 1 à l'article: L'angle de défilement est exprimé en radian (rad) ou en degré (°).

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **زاوية قطع الضوء**, <لجهاز إضاءة>
de **Abschirmwinkel**, <einer Leuchte> m
it **angolo di cut-off**, <di un apparecchio di illuminazione>
ja **カットオフ角**
ko **차단각**, <조명기구>
pl **kąt wypromieniowania bezpośredniego**, <oprawy oświetleniowej> m
pt **ângulo de corte**, <de uma luminária>
zh **截光角**, <灯具的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-036

shielding angle

complementary angle of the cut-off angle

Note 1 to entry: The shielding angle is the angle measured from the horizontal, down to which the light source(s) is (are) screened by the luminaire.

Note 2 to entry: The shielding angle is expressed in radian (rad) or degree (°).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-10-31 in IEC 60050-845:1987.

angle de protection, m

angle complémentaire de l'angle de défilement

Note 1 à l'article: L'angle de protection est l'angle mesuré vers le bas à partir de l'horizontale, axe par rapport auquel le luminaire contrôle la ou les sources de lumière.

Note 2 à l'article: L'angle de défilement est exprimé en radian (rad) ou en degré (°).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **زاوية الحجب**
de **Ausstrahlungswinkel**, m
it **angolo di schermatura**
ja **遮光角**
ko **차폐각**
pl **kąt ochrony**, m
pt **ângulo de proteção**
zh **遮光角**

845-30-037

refractor

device using refraction to alter the spatial distribution of radiation from a source

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-32 in IEC 60050-845:1987.

réfracteur, m

dispositif qui utilise la réfraction afin de modifier la répartition spatiale du rayonnement d'une source

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **كاسر للضوء**
de **Refraktor**, m
it **rifrattore**
ja **屈折器**
ko **굴절기**
pl **refraktor**, m
pt **refrator**
zh **折射器**

845-30-038

reflector

device predominantly using reflection to alter the spatial distribution of radiation from a source

Note 1 to entry: Besides reflection, a reflector can also have a slight diffusion and absorption effect.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-33 in IEC 60050-845:1987.

réflecteur, m

dispositif utilisant essentiellement la réflexion afin de modifier la répartition spatiale du rayonnement d'une source

Note 1 à l'article: Outre la réflexion, un réflecteur peut également avoir un effet sensible de diffusion et d'absorption.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عاكس للضوء**
de **Reflektor**, m
it **riflettore**
ja **反射板**
ko **반사기**
pl **odbłyśnik**, m
pt **refletor**
zh **反射器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-039

diffuser

device predominantly using scattering to alter the spatial distribution of radiation from a source

Note 1 to entry: If all the radiation reflected or transmitted by the diffuser is scattered with no regular reflection or regular transmission, the diffuser is said to be completely diffusing, independent of whether or not the reflection or transmission is isotropic.

Note 2 to entry: Besides scattering, a diffuser can also have a slight reflection and absorption effect.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-10-34 in IEC 60050-845:1987.

diffuseur, m

dispositif utilisant essentiellement la diffusion afin de modifier la répartition spatiale du rayonnement d'une source

Note 1 à l'article: Si la totalité des rayonnements réfléchis ou transmis par le diffuseur est diffusée sans réflexion ou transmission régulière, le diffuseur est considéré comme un dispositif totalement diffusant, indépendamment du caractère isotrope ou non de la réflexion ou de la transmission.

Note 2 à l'article: Outre la diffusion, un diffuseur peut également avoir un effet sensible de réflexion et d'absorption.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ناشر للضوء**
de **Diffusor**, m
lichtstreuender Körper, m
it **diffusore**
ja **拡散版**
ko **확산기**
pl **rozpraszacz**, m
pt **difusor**
zh **漫射器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-040

bowl

diffuser, refractor or reflector in the form of a bowl, intended to be placed below the electric lamp

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-35 in IEC 60050-845:1987.

vasque, f
coupe, f

diffuseur, réfracteur ou réflecteur de forme concave, destiné à être placé sous la lampe électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غطاء شفاف**
de **Leuchtenschale**, f
it **calotta**
ja **ボウルミラー電球**
ko **볼**
우묵한 그릇
pl **czasza**, f
pt **taça**
zh **碗形罩**

845-30-041

globe

envelope of transparent or diffusing material, intended to protect the electric lamp, to diffuse the light, or to change the colour of the light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-36 in IEC 60050-845:1987.

globe, m

enveloppe en matière transparente ou diffusante, destinée à protéger la lampe électrique, à diffuser la lumière ou à en modifier la couleur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **غطاء ناشر للضوء**
de **Leuchtenglocke**, f
it **globo**
ja **グローブ**
ko **구체**
pl **klosz**, m
pt **globo**
zh **球形罩**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-042

shade

screen that is designed to prevent direct viewing of the electric light source

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-37 in IEC 60050-845:1987.

abat-jour, m

écran conçu pour empêcher toute vue directe de la source de lumière électrique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **حاجز للضوء**
de **Leuchtenschirm**, m
it **paralume**
ja **セード**
ko **갓**
빛 가라개
pl **abażur**, m
pt **quebra-luz**
zh **灯罩**

845-30-043

louvre
spill shield
louver, US

screen made of translucent or opaque components and geometrically disposed to prevent electric lamps from being directly visible over a given angle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-38 in IEC 60050-845:1987.

paralume, m
écran-paralume, m

écran formé d'éléments translucides ou opaques géométriquement disposés de façon à masquer les lampes électriques à la vue directe sous un angle déterminé

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مظلة ذات شفرات**
de **Abdeckung**, f
Raster, n
it **schermo**
ja **ルーバー**
ko **미늘문**
비늘문
지붕창
pl **raster**, m
pt **grelha**
zh **漫射格网**
遮光罩

845-30-044

protective glass

transparent or translucent part of an open or closed luminaire designed to protect the electric light source(s) or other luminous element(s) from dust or dirt, or to prevent their contact with liquids, vapours or gases and to render them inaccessible

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-39 in IEC 60050-845:1987.

verrine, f
verre de protection, m

partie transparente ou translucide d'un luminaire ouvert ou fermé, destinée à protéger la ou les sources de lumière électrique ou un ou d'autres éléments lumineux contre le toucher, la poussière, les salissures ou à éviter leur contact avec des liquides, des vapeurs ou des gaz

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **زجاج واقي لجهاز الإنارة**
de **Schutzglas**, n
it **vetro di protezione**
ja **保護ガラス**
ko **보호 유리**
pl **szkło ochronne**, n
pt **vidro protetor**
zh **防护玻璃**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-045

luminaire guard

device, shaped as a grid, used to shield the protective glass of the luminaire against mechanical shocks

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-40 in IEC 60050-845:1987.

grille de protection, f

dispositif, en forme de grille, destiné à protéger la verrine du luminaire contre les chocs mécaniques

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شبكة لحماية الزجاج الواقى لجهاز الإنارة**
de **Leuchtenschutzgitter**, n
it **griglia di protezione**
ja **照明器具ガード**
ko **조명기구 보호대**
pl **siatka ochronna**, f
pt **guarda luminária**
zh **灯具防护罩**

845-30-046

studio floodlight

lighting device with a half-peak divergence exceeding 1,74 rad (100°) and with a total divergence not less than 3,14 rad (180°)

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-41 in IEC 60050-845:1987.

réflecteur diffusant de studio, m

dispositif d'éclairage dont la largeur angulaire de faisceau à mi-intensité dépasse 1,74 rad (100°) et dont la largeur totale est au moins égale à 3,14 rad (180°)

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إنارة غامرة للتصوير الداخلي**
de **Studio-Scheinwerfer**, m
it **proiettore a fascio largo per studio**
ja **スタジオフラッドライト**
ko **스튜디오 산개조명**
pl **naświetlacz sceniczny**, m
pt **projetor de iluminação de estúdio**
zh **摄影室投光灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-047

special studio floodlight

lighting device with a specified half-peak divergence less than 1,74 rad (100°) and with a specified total divergence

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-42 in IEC 60050-845:1987.

réflecteur diffusant special, m

dispositif d'éclairage dont la largeur angulaire de faisceau à mi-intensité inférieure à 1,74 rad (100°), et la largeur totale sont spécifiées

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-42 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إنارة غامرة للتصوير الداخلي بمواصفات خاصة**
de **spezieller Studio-Scheinwerfer**, m
it **proiettore a fascio largo speciale per studio**
ja **スペシャルスタジオフラッドライト**
ko **특수 스튜디오 산개조명**
pl **naświetlacz sceniczny specjalny**, m
pt **projetor de iluminação de estúdio especial**
zh **摄影室特殊投光灯具**

845-30-048

reflector spotlight

projector with a simple reflector and sometimes capable of providing adjustment of the divergence by the relative movement of the electric lamp (or other luminous element) and a mirror

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-43 in IEC 60050-845:1987.

projecteur-réflecteur, m

projecteur à simple réflecteur dont la largeur angulaire de faisceau est parfois réglable par le mouvement relatif de la lampe électrique (ou autre élément lumineux) et d'un miroir

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إنارة ذو ضوء بقعي**
de **Spiegel-Scheinwerfer**, m
it **proiettore a fascio stretto - riflettore**
ja **リフレクタスポットライト**
ko **반사 집중조명**
pl **projektor zwierciadłowy**, m
reflektor, m
pt **projetor-refletor de feixe estreito**
zh **反射型聚光灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-049

lens spotlight

projector with a simple lens, with or without a reflector, sometimes capable of adjustment of divergence by relative movement of the electric lamp and the lens

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-44 in IEC 60050-845:1987.

projecteur à lentille, m

projecteur à simple lentille, avec ou sans réflecteur, dont la largeur angulaire de faisceau est parfois réglable par mouvement relatif de la lampe électrique et de la lentille

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إنارة ذو ضوء بقعي مزود بعدسة**
de **Linsen-Scheinwerfer**, m
it **proiettore a fascio stretto con lente**
ja **レンズスポットライト**
ko **렌즈 집중조명**
pl **projektor soczewkowy**, m
pt **projetor de feixe estreito com lentes**
zh **透镜聚光灯**

845-30-050

Fresnel spotlight

spotlight with a stepped lens

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-45 in IEC 60050-845:1987.

projecteur à lentille de Fresnel, m

projecteur avec une lentille à échelons

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إنارة ذو ضوء بقعي مزود بعدسة فرسنل**
de **Stufenlinsen-Scheinwerfer**, m
Fresnellinsen-Scheinwerfer, m
it **proiettore a fascio stretto con lente di Fresnel**
ja **フレネルスポットライト**
ko **프레넬 집중조명**
pl **projektor z soczewką Fresnela**, m
pt **projetor de feixe estreito de Fresnel**
zh **菲涅尔透镜聚光灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-051

profile spotlight

projector giving a hard-edged beam of light which can be varied in outline by diaphragms, shutters, or silhouette cut-off masks

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-46 in IEC 60050-845:1987.

projecteur de silhouettes, m

projecteur donnant un faisceau bien délimité dont la forme peut être modifiée par des diaphragmes, caches ou masques formant silhouettes

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إنارة ذو ضوء بقعي جانبي**
de **Profil-Scheinwerfer**, m
it **proiettore a fascio stretto sagomatore**
ja **プロファイルスポットライト**
ko **프로필 집중조명**
pl **projektor konturowy**, m
pt **projetor de feixe estreito perfil**
zh **轮廓聚光灯**

845-30-052

effects projector

projection apparatus with optics designed to give even field illumination of slides and, with a suitable objective lens, well-defined projection of detail

Note 1 to entry: The slides can be of stationary or moving-effects type.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-47 in IEC 60050-845:1987.

appareil à effets, m
projecteur de décor, m

appareil de projection équipé d'une optique conçue pour obtenir un champ uniformément éclairé et permettant, avec un objectif adapté, la projection bien détaillée de clichés

Note 1 à l'article: Les clichés peuvent être à effets de mouvement ou à effets statiques.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إنارة بمؤثرات**
de **Effekt-Scheinwerfer**, m
Bühnenbildprojektor, m
it **proiettore ad effetto**
ja **エフェクトプロジェクター**
ko **효과 환등기**
효과 프로젝터
pl **projektor efektowy**, m
pt **projetor de efeitos**
zh **效果投射灯具**

845-30-053

softlight

lighting device of sufficient size to produce diffused lighting with indefinite shadow boundaries

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-48 in IEC 60050-845:1987.

diffuseur de lumière, m

dispositif d'éclairage de dimensions suffisantes pour produire un éclairage diffusé avec des limites d'ombre imprécises

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إنارة ذو إضاءة هادئة**
de **Diffusleuchte**, f
it **apparecchio luce morbida**
ja **ソフトライト**
ko **연광**
pl **oprawa bezcieniowa**, f
pt **luminária difusora**
zh **柔光灯**

845-30-054

boxed cold-cathode luminaire

luminaire designed for cold-cathode lamp(s) with a translucent plate on which wording can be printed

caisson de luminaire à cathode froide, m

luminaire conçu pour une ou des lampes à cathode froide possédant une plaque translucide sur laquelle des inscriptions peuvent être écrites

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة ذو مهبط بارد به لوحة كتابة**
de **verpackte Kaltkathodenleuchte**, f
it **cassonetti luminosi per lampade a catodo freddo**
ja **容器入り冷陰極照明器具**
ko **냉음극 상자 조명기구**
pl **oprawa jarzeniowa skrzynkowa**, f
pt **luminária de cátodo frio encaixotada**
zh **箱式冷阴极灯具**

845-30-055

luminous-discharge tube luminaire

luminaire incorporating light source(s) that operate with a no-load voltage over 1 000 V but not exceeding 10 000 V

luminaire à tube à décharge lumineuse, m

luminaire incorporant une ou des sources de lumière qui fonctionnent sous une tension à vide de plus de 1 000 V sans toutefois dépasser 10 000 V

ar **جهاز إضاءة ذو انبوبة تفريغ مضيء**
de **Leuchtentladungsröhren-Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione per lampade tubolari a scarica**
ja **発光放電管照明器具**
ko **발광 방전관 조명기구**
pl **oprawa z rurą wyładowczą świetlną**, f
pt **luminária com tubo de descarga luminosa**
zh **发光放电管灯具**

845-30-056

LED luminaire

luminaire designed to incorporate at least one LED light source

Note 1 to entry: The LED light source(s) can be an integral part of an LED luminaire.

luminaire à LED, m

luminaire conçu pour incorporer au moins une source de lumière LED

Note 1 à l'article: La ou les sources de lumière LED peuvent faire partie intégrante d'un luminaire à LED.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة لصمام ثنائي باعث لضوء LED**
de **LED-Leuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione LED**
ja **LED照明器具**
ko **발광 다이오드 조명기구**
pl **oprawa LED**, f
pt **luminária LED**
zh **LED灯具**

845-30-057

tunnel luminaire

luminaire for lighting a tunnel and which is mounted on the wall or ceiling of the tunnel either directly or by means of frames

luminaire pour tunnel, m

luminaire destiné à l'éclairage d'un tunnel installé directement ou par l'intermédiaire de supports sur le mur ou le plafond du tunnel

ar **جهاز إضاءة نفقي**
de **Tunnelleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione per gallerie**
ja **トンネル照明器具**
ko **터널 조명기구**
pl **oprawa tunelowa**, f
pt **luminária para túnel**
zh **隧道灯具**

845-30-058

combined emergency luminaire

luminaire containing two or more electric lamps, at least one of which is energized from the emergency lighting power supply and the other(s) from the normal lighting power supply

Note 1 to entry: A combined emergency luminaire is either maintained or non-maintained.

luminaire mixte pour éclairage de secours, m

luminaire contenant deux ou plusieurs lampes électriques, l'une au moins étant alimentée par le circuit d'éclairage de secours et la ou les autres à partir du réseau d'éclairage normal

Note 1 à l'article: Un luminaire mixte pour éclairage de secours est permanent ou non permanent.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة مجمع للطوارىء**
de **kombinierte Notleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione di emergenza combinato**
ja **組込形非常時用照明器具**
ko **결합 비상 조명기구**
pl **oprawa awaryjna zespolona**, f
pt **luminária de emergência combinada**
zh **组合式应急灯具**

845-30-059

aquarium luminaire

luminaire intended to illuminate the inside of an aquarium and which is placed in close proximity to the top of the tank, or in or on the tank

luminaire pour aquarium, m

luminaire destiné à éclairer l'intérieur d'un aquarium et qui est placé à proximité immédiate de la partie supérieure du réservoir, ou dans ou sur le réservoir

ar **إنارة حوض السمك**
de **Aquarienleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione per acquari**
ja **観賞魚用照明器具**
ko **수족관 조명기구**
pl **lampa do akwarium**, f
pt **luminária para aquário**
zh **水族箱灯具**

845-30-060

mine luminaire

luminaire comprising a casing and sometimes an accumulator, provided for lighting in all areas of an underground mine

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-49 in IEC 60050-845:1987.

luminaire de mine, m

luminaire comprenant une enveloppe et parfois un accumulateur, destiné à l'éclairage de toutes les parties d'une mine souterraine

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة للمنجم**
de **Grubenleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione per miniere**
ja **坑内照明器具**
ko **광산 조명기구**
pl **lampa górnicza**, f
pt **luminária para minas**
zh **矿井用灯具**

845-30-061

miner's personal lamp
miner's lamp

mine luminaire with integral energy source, required for each person entering an underground mine

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-50 in IEC 60050-845:1987.

lampe de mineur, f

luminaire de mine à source d'énergie intégrée, exigé de chaque personne pénétrant dans une mine souterraine

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-50 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح شخصى لعامل المنجم**
de **persönliche Bergmannsleuchte**, f
Bergmannsleuchte, f
it **apparecchio da minatore**
apparecchio da minatore
ja **鉱員用携帯ランプ**
ko **광부 개인 등**
pl **lampa osobista górnicza**, f
pt **lâmpada de mineiro**
zh **个人用矿灯**

845-30-062

cap lamp

miner's personal lamp designed to be attached to a miner's helmet

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-51 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe au chapeau, f
lampe-casque, f

lampe de mineur destinée à être fixée à un casque de mineur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح مركب فى خوذة عامل المنجم**
de **Kopfleuchte**, f
persönliches Geleucht, n
it **lampada per casco per minatore**
ja **キャップランプ**
ko **모자등**
pl **lampa nahelmna**, f
pt **lâmpada de capacete**
zh **头灯**

845-30-063

headpiece

part of a cap lamp, containing a light source or sources, designed to be attached to a miner's helmet

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-52 in IEC 60050-845:1987.

projecteur de lampe au chapeau, m

élément d'une lampe au chapeau, contenant une ou plusieurs sources de lumière, destiné à être fixé à un casque de mineur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **خوذة مصباح عامل المنجم**
de **Kopfstück**, n
it **proiettore da casco per minatore**
ja **ヘッドピース**
ko **헬멧**
투구
pl **głowica lampy nahelmnej**, f
pt **projetor de lâmpada de capacete**
zh **头灯前照灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-064

mine safety lamp

lamp used for detection of methane and oxygen deficiency in mine air

Note 1 to entry: A mine safety lamp is usually a flame lamp.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-10-53 in IEC 60050-845:1987.

lampe de sûreté à flamme, f

lampe utilisée pour la détection du grisou et du manque d'oxygène dans l'air de la mine

Note 1 à l'article: Une lampe de sûreté à flamme est habituellement une lampe à flamme.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة لأمن المنجم**
de **Benzinsicherheitslampe**, f
it **lampada di sicurezza da miniera**
ja **坑内安全灯**
ko **안전등**
pl **lampa bezpieczeństwa**, f
pt **lâmpada de segurança para minas**
zh **矿井安全灯**

845-30-065

portable mine luminaire

mine luminaire with integral or mains-operated power source, which can supply light while being moved

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-54 in IEC 60050-845:1987.

luminaire de mine portatif, m

luminaire de mine alimenté par une source d'énergie intégrée ou par le réseau, et qui peut fournir de la lumière en déplacement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة منجم محمول**
de **tragbare Grubenleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione portatile per miniere**
ja **可搬形坑内照明器具**
ko **휴대용 광산 조명기구**
pl **lampa górnicza przenośna**, f
pt **luminária portátil para minas**
zh **可移式矿井用灯具**
便携式矿井用灯具

845-30-066

mine rescue luminaire

portable mine luminaire with integral power source designed for rescue operations

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-55 in IEC 60050-845:1987.

lampe de sauveteur, f

luminaire de mine portatif à source d'énergie intégrée conçu pour les opérations de sauvetage

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة منجم للإنقاذ**
de **Rettungsleuchte für Grubenwehrmannschaften**, f
it **apparecchio di illuminazione per squadre di salvataggio in miniera**
ja **坑内救護用照明器具**
ko **광산 구조 조명기구**
pl **lampa górnicza ratownicza**, f
pt **lanterna de salvamento**
zh **矿井营救灯具**

845-30-067

air-turbo lamp
compressed air luminaire, US

electric lamp or luminaire energized by an alternator driven by compressed air

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-56 in IEC 60050-845:1987.

lampe électropneumatique, f

lampe électrique ou luminaire alimenté(e) par un générateur électrique mû à l'air comprimé

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة يعمل بتربينة هوائية**
جهازإضاءة مضغوط الهواء
de **Druckluftleuchte**, f
it **apparecchio elettropneumatico**
ja **ターボランプ**
ko **공기 터보 등**
pl **lampa turbinkowa**, f
pt **lanterna eletropneumática**
zh **气压灯**

845-30-068

haulageway luminaire

mine luminaire designed for lighting in mining haulageways and operated from a mains network

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-57 in IEC 60050-845:1987.

luminaire de galerie, m

luminaire de mine destiné à l'éclairage des galeries souterraines dans les mines et alimenté par le réseau

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة منجم لطرق الجر**
de **Streckenleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione per gallerie per miniere**
ja **運搬坑道用照明器具**
ko **갱로 조명기구**
pl **lampa chodnikowa**, f
pt **luminária de galeria**
zh **地道灯具**

845-30-069

face luminaire

mine luminaire, portable or otherwise, providing lighting in working face areas

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-58 in IEC 60050-845:1987.

luminaire de front, m

luminaire de mine, portatif ou non, destiné à l'éclairage des fronts d'abattage ou des fronts de creusement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز إضاءة منجم للمقدمة**
de **Ortsleuchte**, f
it **apparecchio di illuminazione frontale per miniere**
ja **切羽用照明器具**
ko **막장 조명기구**
pl **lampa przodkowa**, f
pt **luminária de frente**
zh **采掘面灯具**

845-30-070

induction luminaire

mine luminaire connected to an electric network by means of the open magnetic circuit of a transformer that is an integral part of the luminaire

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-59 in IEC 60050-845:1987.

luminaire à alimentation par induction, m

luminaire de mine raccordé à un réseau électrique à l'aide du circuit magnétique ouvert d'un transformateur faisant corps avec le luminaire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-59 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة منجم حثى**
de **Induktionsleuchte**, f
it **apparecchio alimentato ad induzione per miniere**
ja **誘導形照明器具**
ko **유도 조명기구**
pl **lampa indukcyjna**, f
pt **lâmpada de indução**
zh **感应式灯具**

845-30-071

permissible luminaire

mine luminaire designed and tested for use in areas where explosive methane gas or coal dust can be present

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-60 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminaire antigrisouteux, m

luminaire de mine conçu et éprouvé pour être utilisé dans des zones à atmosphère explosive potentielle contenant du grisou ou de la poussière de charbon

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-60 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة مستخدم فى مناطق الغازات المتفجرة بالمناجم**
de **schlagwettergeschützte Grubenleuchte**, f
it **apparecchio ammissibile per miniere**
apparecchio anti deflagrante per miniere
ja **検定照明器具**
ko **허용 조명기구**
pl **oprawa przeciwwybuchowa górnicza**, f
pt **luminária antideflagrante para minas**
zh **许可灯具**

845-30-072

intrinsically safe luminaire

mine luminaire whose safety results from the use of intrinsically safe electrical circuits

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-61 in IEC 60050-845:1987.

luminaire de sécurité intrinsèque, m

luminaire de mine dont la sécurité résulte de l'emploi de circuits électriques de sécurité intrinsèque

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-61 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **جهاز إضاءة منجم أمن ذاتيا**
de **eigensichere Leuchte**, f
it **apparecchio a sicurezza intrinseca per miniere**
ja **本質安全防爆形照明器具**
ko **본질 안전 조명기구**
pl **oprawa iskrobezpieczna**, f
pt **luminária de segurança intrínseca**
zh **本质安全灯具**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-30-073

paddy lamp
trip lamp, US

battery-powered portable mine luminaire showing a red light, designed for mounting at the rear of a train of cars

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-10-62 in IEC 60050-845:1987.

feu arrière d'une rame, m

luminaire de mine portatif à feu rouge, à accumulateur, destiné à être placé à l'arrière d'un train de véhicules

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-10-62 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصباح منجم معلق جانبيا فى عربة المنجم**
de **Zugschlussleuchte**, f
it **fanale posteriore per miniere**
ja **車両用尾灯**
ko **패디등**
트립등
pl **lampa sygnalizacyjna końcowa**, f
pt **sinalizador posterior de comboio**
zh **矿车尾灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31 Visual signalling
845-31 Signalisation visuelle

845-31-001

visual signal

visible phenomenon intended to convey information

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-01 in IEC 60050-845:1987.

signal visuel, m

phénomène visuel destiné à communiquer des informations

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-01 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشارة مرئية**
de **visuelles Signal**, n
it **segnale visivo**
ja **視覚信号**
ko **시각신호**
pl **sygnał optyczny**, m
pt **sinal visual**
zh **视觉信号**

845-31-002

sign

device that provides a visual signal by virtue of its situation, shape, colour, or pattern, and sometimes by the use of symbols or alphanumeric characters

Note 1 to entry: A sign can be internally illuminated.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-03 in IEC 60050-845:1987.

panneau de signalisation, m

dispositif fournissant un signal visuel par sa position, sa forme, sa couleur ou par des schémas et parfois des symboles ou des caractères alphanumériques

Note 1 à l'article: Un panneau de signalisation peut être éclairé de l'intérieur.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-03 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشارة**
de **Zeichen**, n
it **segnale**
pannello
insegna
ja **標識**
ko **표시**
신호
pl **znak**, m
pt **painel de sinalização**
zh **标志**

845-31-003

sign matrix

sign designed to display a variable message by means of an array of elementary units, each of which can be individually illuminated or otherwise altered in appearance

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-04 in IEC 60050-845:1987.

panneau matriciel, m

panneau de signalisation à message variable composé par commutation de signaux élémentaires, lumineux ou autres, disposés en tableau matriciel

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-04 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مصفوفة إشارات**
de **Matrix-Zeichen**, n
it **segnale a matrice**
pannello a matrice
ja **行列標識**
ko **표시 행렬**
pl **sygnał matrycowy**, m
znak mozaikowy, m
pt **painel matricial**
zh **标志矩阵**

845-31-004

signal light

device designed to emit a light signal

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-05 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

feu de signalisation, m
feu, m

dispositif conçu pour émettre un signal lumineux

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-05 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء الإشارة**
de **Signalleuchte**, f
it **luce di segnalazione**
ja **信号灯**
ko **신호등**
pl **światło sygnalizacyjne**, n
pt **luz de sinalização**
zh **信号灯**

845-31-005

navigation mark

natural or artificial object that provides navigational information by virtue of both its situation and its distinctive appearance

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-06 in IEC 60050-845:1987.

marque de navigation, f

objet naturel ou artificiel qui fournit une information de navigation à la fois par sa position et par son aspect distinctif

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-06 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشارة ملاحية**
de **Navigations-Zeichen**, n
it **segnale di navigazione**
ja **航行用指標**
ko **항법표지**
pl **znak nawigacyjny**, m
pt **marca de navegação**
zh **导航标志**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-006

beacon

fixed artificial navigation mark that can carry a signal light, used to indicate a designated geographical location

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-07 in IEC 60050-845:1987.

balise, f

marque artificielle fixe de navigation qui peut porter un feu de signalisation, utilisée pour indiquer une position géographique déterminée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-07 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فنار**
de **Bake**, f
it **faro**
ja **ビーコン**
ko **표지**
pl **stawa**, f
pt **baliza**
zh **信标**

845-31-007

character, <of a light signal>
characteristic, <of a light signal>

distinctive rhythm and colour, or colours, of a light signal that provide the identification or a message

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-08 in IEC 60050-845:1987.

caractère, <d'un signal lumineux> m
caractéristique, <d'un signal lumineux> f

rythme et couleur, ou couleurs, distinctifs d'un signal lumineux, qui en fournissent l'identification ou le message

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-08 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **رمز**, <لضوء الإشارة>
de **Kennung**, <eines Lichtsignals> f
it **carattere**, <di un segnale luminoso>
caratteristica, <di un segnale luminoso>
ja **灯質**
ko **특징**, <발광신호>
pl **cecha**, <sygnału świetlnego> f
charakterystyka, <sygnału świetlnego> f
pt **carácter de um sinal luminoso**
zh **特征**, <灯光信号的>

845-31-008

rhythmic light

signal light that shows intermittently, in a specified direction, with a regular periodicity

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-10 in IEC 60050-845:1987.

feu rythmé, m

feu de signalisation apparaissant par intermittence, dans une direction spécifiée, de façon périodique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-10 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء إيقاعى**
de **Taktfeuer**, n
it **luce ritmica**
ja **律動灯**
ko **율동등**
pl **światło rytmiczne**, n
pt **luz rítmica**
zh **节奏灯**

845-31-009

flashing light

rhythmic light in which every appearance of light (flash) is of the same duration and, except possibly for rhythms with rapid rates of flashing, the total duration of light in a period is clearly shorter than the total duration of darkness

Note 1 to entry: The term "eclipse" is used for the interval of darkness between two successive distinct appearances of light.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-11 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

feu à éclats, m

feu rythmé dont chaque apparition de lumière (éclat) est de même durée et pour lequel, sauf éventuellement pour des rythmes très rapides d'éclats, la durée totale de lumière dans une période est nettement plus courte que la durée totale d'obscurité

Note 1 à l'article: Le terme "éclipse" est utilisé pour l'intervalle d'obscurité entre deux apparitions distinctes successives de lumière.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-11 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **وميض الضوء**
de **Blitzlicht**, n
it **luce lampeggiante**
luce a lampi
ja **せん（閃）光灯**
ko **섬광등**
pl **światło błyskowe**, n
pt **luz de disparos**
zh **闪烁灯光**

845-31-010

isophase light

rhythmic light in which all the durations of light and darkness are intended to be perceived as equal

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-12 in IEC 60050-845:1987.

feu isophase, m

feu rythmé dont toutes les durées de lumière et d'obscurité ont été réglées pour qu'elles paraissent égales

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-12 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء متساوي فترة الضوء والظلمة**
de **Gleichtaktfeuer**, n
it **luce isofase**
ja **等明暗光**
ko **등명암등**
등상등
pl **światło izofazowe**, n
pt **luz isofase**
zh **等相灯光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-011

occulting light

rhythmic light in which every time interval of darkness (occultation) is of the same duration, and the total duration of light in a period is clearly longer than the total duration of darkness

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-13 in IEC 60050-845:1987.

feu à occultation, m

feu rythmé dont chaque intervalle de temps d'obscurité (occultation) est de même durée et dont la durée totale de lumière dans une période est nettement plus longue que la durée totale d'obscurité

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-13 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نور متقطع**
de **unterbrochenes Feuer**, n
it **luce ad occultazione**
ja **明暗光**
ko **명멸등**
pl **światło przerywane**, n
pt **luz de ocultações**
zh **长闪灯**

845-31-012

alternating light

signal light that shows different colours in a regularly repeated sequence

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-14 in IEC 60050-845:1987.

feu alternatif, m

feu de signalisation montrant différentes couleurs selon une séquence régulière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-14 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء متناوب**
de **Wechselfeuer**, n
it **luce ad alternanza**
ja **互光**
ko **호광등**
pl **światło zmiennobarwne**, n
pt **luz alternante**
zh **交变灯光**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-013

reciprocating lights, pl

two isophase lights that are arranged to show light alternately

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-15 in IEC 60050-845:1987.

feux alternés, m pl

deux feux isophases en opposition de phase

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-15 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **أضواء ترددية**
de **Wechselblinklicht**, n
it **luce alternata**
ja **交互灯**
ko **왕복등**
pl **światła wzajemnie przemienne**, pl
pt **luzes alternadas**, pl.
zh **互闪灯**

845-31-014

sun phantom

false light signal created by radiation from the Sun striking a signal light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-16 in IEC 60050-845:1987.

feu fantôme, m

signal lumineux parasite produit par le rayonnement du Soleil frappant un feu de signalisation

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-16 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **سراب**
de **Phantomlicht**, n
it **segnale fantasma**
ja **サンファントム**
ko **허상현상**
pl **złudzenie słoneczne**, n
pt **luz fantasma**
zh **日光幻象**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-015

loom, <of a light>

diffused glow that can be seen from outside a beam of light as an effect of atmospheric scattering of the light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-17 in IEC 60050-845:1987.

lueur, <d'un feu> f

lumière diffusée émise à partir d'un faisceau lumineux par l'effet de la diffusion atmosphérique

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-17 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طيف**, <للضوء>
de **Schimmer**, m
it **chiarore**, <di una luce>
ja **拡散グロー光**
ko **확산빛**, <빛>
pl **majaczenie światła**, n
pt **halo**, <de uma luz>
zh **微光**, <灯光的>

845-31-016

I_{eff}

effective intensity, <of a flashing light>

luminous intensity of a source that has a constant output, of the same relative spectral distribution as the flashing light, which would have the same luminous range (or visual range in aviation terminology) as the flashing light under identical conditions of observation

Note 1 to entry: For practical purposes, a conventional effective intensity can be evaluated for a flashing light from photometric data by an agreed method.

Note 2 to entry: The effective intensity is expressed in candela (cd).

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-11-18 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

intensité effective, <d'un feu à éclats> f

intensité lumineuse d'une source à sortie constante, de même répartition spectrale relative que le feu à éclats, qui aurait la même portée lumineuse (ou portée visuelle en navigation aérienne) que le feu à éclats dans des conditions identiques d'observation

Note 1 à l'article: À des fins pratiques, une intensité effective normale peut être évaluée pour un feu à éclats à partir de données photométriques par une méthode convenue.

Note 2 à l'article: L'intensité effective est exprimée en candela (cd).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-18 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شدة فعالة**, <لضوء وماض>
de **effektive Lichtstärke**, <eines Blitzlichts> f
it **intensità effettiva**, <di una luce lampeggiante>
ja **実効光度**, <フラッシュライトの>
ko **유효 강도**, <섬광등>
pl **światłość efektywna**, <światła błyskowego> f
pt **intensidade efetiva**, <de uma luz de disparos>
zh **有效强度**, <闪烁灯光的>

845-31-017

T

atmospheric transmissivity

regular transmittance of the atmosphere over a path of a specified length d_0

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-19 in IEC 60050-845:1987.

transmissivité atmosphérique, f

facteur de transmission régulière de l'atmosphère sur un trajet de longueur spécifiée d_0

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-19 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نفاذية جوية**
de **atmosphärische Transmissivität**, f
it **trasmissività atmosferica**
ja **大気透過率**, <気象学の>
ko **대기 투과율**
pl **przepuszczalność atmosferyczna właściwa**, f
pt **transmissividade atmosférica**
zh **大气透射率**, <相关条目：IEV 845-29-110>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-018

v

meteorological optical range

length of the path in the atmosphere that is required to attenuate by 95 % the luminous flux in a collimated beam from a source at a colour temperature of 2 700 K

Note 1 to entry: The value of the attenuation has been chosen so that the meteorological optical range provides an approximate measure of the commonly used concept of meteorological visibility.

Note 2 to entry: The meteorological optical range, *v*, is related to the atmospheric transmissivity, *T*, assumed to be uniform, by the formula

$$v = d_0 \frac{\log\ 0{,}05}{\log\ T} \text{ or } T = 0{,}05^{d_0/v}$$

where d_0 is the length specified in the definition of atmospheric transmissivity.

These formulae are sometimes written

$$v = \frac{\log\ 0{,}05}{\log\ T} \text{ or } T = 0{,}05^{1/v}$$

with d_0 set to unity.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-11-20 in IEC 60050-845:1987.

portée optique météorologique, f

longueur d'un trajet dans l'atmosphère nécessaire pour réduire de 95 % le flux lumineux d'un faisceau collimaté, émanant d'une source de température de couleur 2 700 K

Note 1 à l'article: La valeur de la réduction de telle sorte que la portée optique météorologique conduise à une mesure approximative de la notion couramment employée de visibilité météorologique.

Note 2 à l'article: La portée optique météorologique *v* est reliée à la transmissivité atmosphérique *T*, réputée uniforme par les formules

$$v = d_0 \frac{\log\ 0{,}05}{\log\ T} \text{ ou } T = 0{,}05^{d_0/v}$$

où d_0 est la longueur spécifiée dans la définition de la transmissivité atmosphérique.

Ces formules sont parfois écrites sous la forme

$$v = \frac{\log\ 0{,}05}{\log\ T} \text{ ou } T = 0{,}05^{1/v}$$

avec d_0 définie comme unité.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-20 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **المدى البصرى للرصد الجوى**
de **meteorologisch optische Sichtweite**, f
it **portata ottica meteorologica**
ja **気象光学距離**
ko **기상학적광학거리계**
pl **zasięg meteorologiczny optyczny**, m
pt **alcance óptico meteorológico**
zh **气象光学范围**

845-31-019

visual contrast threshold

smallest contrast, produced at the eye of an observer by a given object, which renders the object perceptible against a given background

Note 1 to entry: For meteorological observations, the object has to be rendered recognizable, and hence a higher threshold is to be expected. The value of 0,05 has been adopted as the basis for the measurement of meteorological optical range.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-21 in IEC 60050-845:1987.

seuil de contraste visuel, m

plus petit contraste observé, pour lequel un objet donné peut être perçu sur un fond déterminé

Note 1 à l'article: Pour les observations météorologiques, l'objet doit être reconnu, et un seuil plus élevé doit donc être attendu. La valeur de 0,05 a été adoptée comme base pour le mesurage de la portée optique météorologique.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-21 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **حدود التباين البصرى**
de **Schwellenkontrast**, m
it **soglia di contrasto visivo**
ja **対比の識別限界**
対比弁別いき（閾）
ko **시각대비문턱값**
pl **kontrast progowy optyczny**, m
pt **limiar de contraste visual**
zh **视觉对比度阈值**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-020

Koschmieder's law

law relating the apparent contrast, C_d, of an object against a sky background, at a given distance of observation, d, to the inherent contrast, C_0, and to the atmospheric transmissivity, T, which is assumed to be uniform

$$C_d = C_0 T^{d/d_0}$$

where d_0 is the length specified for the definition of T

Note 1 to entry: The formula is sometimes written

$$C_d = C_0 T^{\delta}$$

where the exponent, δ, in T^{δ} is the numerical value of d measured with d_0 as "unit".

Note 2 to entry: Taking into account the relationship between atmospheric transmissivity, T, and meteorological optical range, v, given in Note 2 to entry of "meteorological optical range", Koschmieder's law can be also written as

$$C_d = C_0 (0{,}05^{d/v})$$

Note 3 to entry: The contrast is taken to be the quotient of the difference between the luminance of the object and the luminance of the background, and the luminance of the background.

Note 4 to entry: This entry was numbered 845-11-22 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

loi de Koschmieder, f

loi associant le contraste apparent C_d, d'un objet sur un fond de ciel à une distance d'observation donnée, d, au contraste propre C_0, de cet objet et à la transmissivité atmosphérique T réputée uniforme

$$C_d = C_0 T^{d/d_0}$$

où d_0 est la longueur spécifiée pour la définition de T

Note 1 à l'article: La formule est parfois écrite sous la forme

$$C_d = C_0 T^{\delta}$$

où l'exposant, δ, dans T^{δ} est la valeur numérique de d mesurée avec d_0 comme "unité".

Note 2 à l'article: Compte tenu de la relation entre la transmissivité atmosphérique T, et la portée optique météorologique, v, donnée à la Note 2 à l'article de la définition "portée optique météorologique", la loi de Koschmieder peut aussi s'écrire sous la forme

$$C_d = C_0 (0{,}05^{d/v})$$

Note 3 à l'article: Le contraste est considéré comme étant le quotient de la différence entre la luminance de l'objet et la luminance du fond par la luminance du fond.

Note 4 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-22 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قانون كوشميدر**
de **Gesetz von Koschmieder**, n
it **legge di Koschmieder**
ja **コシュミーダの法則**
ko **코쉬 미더 법칙**
pl **prawo Koschmiedera**, n
pt **lei de Koschmieder**
zh **科施米德定律**

845-31-021

visual range

greatest distance at which a given object can be recognized in any particular circumstances, as limited only by the atmospheric transmissivity and by the visual contrast threshold

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-23 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

portée visuelle, f

distance la plus grande à laquelle un objet donné peut être reconnu dans des conditions particulières, avec les seules limitations de la transmissivité atmosphérique et du seuil de contraste visuel

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-23 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مدى الرؤية**
de **Sichtweite**, f
it **portata visiva**
ja **視距離**
ko **가시거리**
pl **zasięg widzenia**, m
pt **alcance visual**
zh **视觉范围**, <相关条目：IEV 845-31-052>

845-31-022

geographical range
geographic range

greatest distance at which an object or a light source could be seen under conditions of perfect visibility, as limited only by the curvature of the Earth, by refraction in the atmosphere, and by the heights of the observer and the object or light source

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-24 in IEC 60050-845:1987.

portée géographique, f

distance la plus grande à laquelle un objet ou une source de lumière pourraient être vus dans des conditions de visibilité parfaite, avec les seules limitations de la courbure de la Terre, de la réfraction atmosphérique, et des hauteurs de l'observateur et de l'objet ou de la source de lumière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-24 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مدى جغرافى**
de **geodätische Sichtweite**, <eines Objektes oder einer Lichtquelle> f
it **portata geografica**
portata geografica
ja **地理学光達距離**
ko **지리학적광달거리**
pl **zasięg geograficzny**, m
pt **alcance geográfico**
zh **地理范围**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-023

point vision

mode of vision, of an apparently small source of light, in which the luminous sensation is determined only by the illuminance that is produced by the source at the eye of the observer

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-25 in IEC 60050-845:1987.

vision ponctuelle, f

mode de vision d'une source de lumière de faible diamètre apparent dans lequel la sensation lumineuse est déterminée seulement par l'éclairement produit par la source sur l'œil de l'observateur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-25 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **نقطة الرؤية**
de **Punktsehen**, n
it **visione puntuale**
ja **点視覚**
点視覚状態
ko **점시각**
pl **widzenie punktowe**, n
pt **visão pontual**
zh **点视觉**

845-31-024

threshold of illuminance
visual threshold, <in point vision>

smallest illuminance (point brilliance), produced at the eye of an observer by a light source seen in point vision, which renders the source perceptible against a background of given luminance, where the illuminance is considered on a surface element that is normal to the incident rays at the eye

Note 1 to entry: For visual signalling, the light source has to be rendered recognizable, and hence a higher threshold of illuminance is to be expected.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-26 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

seuil d'éclairement, m
seuil de visibilité, <en vision ponctuelle> m

plus petit éclairement (éclat apparent), produit sur l'œil d'un observateur regardant une source de lumière en vision ponctuelle, qui assure la perception de la source sur un fond de luminance donnée, où l'éclairement pris en considération est celui que reçoit un élément de surface perpendiculairement aux rayons incidents et situé à l'emplacement de l'œil

Note 1 à l'article: En signalisation visuelle, la source de lumière doit être reconnaissable, et un seuil d'éclairement supérieur doit donc être attendu.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-26 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **حدود الإستضاءة**, <فى نقطة الرؤية>
de **Schwellenbeleuchtungsstärke**, <beim Punktsehen> f
it **soglia di illuminamento**
soglia di visione, <in visione puntuale>
ja **輝点照度いき（閾）**
ko **조도 문턱값**
pl **natężenie oświetlenia progowe**, n
pt **limiar de iluminância**
limiar de visibilidade
zh **照度阈值**
视觉阈值, <点视觉的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-025

Allard's law

law relating the illuminance, E_V, produced on a surface (which is normal to the direction of the light source and sufficiently distant for the light source to be considered as a point source) by a light source to the luminous intensity, I_V, of the light source in the direction of the surface, to the distance, d, between the surface and the light source, and to the atmospheric transmissivity, T, which is assumed to be uniform

$$E_v = \frac{I_v}{d^2} T^{d/d_0}$$

where d_0 is the length specified in the definition of T

Note 1 to entry: The formula in the definition is sometimes written:

$$E_v = \frac{I_v}{d^2} T^{\delta}$$

where the exponent, δ, in T^{δ} is the numerical value of the distance, d, measured with d_0 as "unit".

Note 2 to entry: Taking into account the relationship between atmospheric transmissivity, T, and meteorological optical range, v, given in Note 2 to entry of the definition of "meteorological optical range", Allard's law can also be written as:

$$E_v = \frac{I_v}{d^2} \left(0{,}05^{d/v}\right).$$

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-11-27 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

loi d'Allard, f

loi associant l'éclairement lumineux E_V, produit sur une surface (perpendiculairement à la direction de la source de lumière et à une distance suffisante pour que la source de lumière soit considérée comme source ponctuelle) par une source de lumière, à l'intensité lumineuse I_V, de la source de lumière dans la direction de la surface, par rapport à la distance, d, entre la surface et la source de lumière, et la transmissivité atmosphérique, T, réputée uniforme

$$E_v = \frac{I_v}{d^2} T^{d/d_0}$$

où d_0 est la longueur spécifiée dans la définition de T

Note 1 à l'article: La formule dans la définition est parfois écrite sous la forme:

$$E_v = \frac{I_v}{d^2} T^{\delta}$$

où l'exposant, δ, dans T^{δ} est la valeur numérique de la distance, d, mesurée avec d_0 comme "unité".

Note 2 à l'article: Compte tenu de la relation entre la transmissivité atmosphérique T, et la portée optique météorologique, v, donnée à la Note 2 à l'article de la définition "portée optique météorologique", la loi d'Allard peut aussi s'écrire sous la forme:

$$E_v = \frac{I_v}{d^2} \left(0{,}05^{d/v}\right).$$

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-27 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قانون ألارد**
de **Gesetz von Allard**, n
it **legge di Allard**
ja **アラードの法則**
ko **알라드 법칙**
pl **prawo Allarda**, n
pt **lei de Allard**
zh **阿拉德定律**

845-31-026

luminous range

greatest distance at which a given signal light can be recognized in any particular circumstances, as limited only by the atmospheric transmissivity and by the threshold of illuminance at the eye of the observer

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-28 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

portée lumineuse, f

distance la plus grande à laquelle un feu de signalisation donné peut être reconnu dans des conditions d'observation particulières, avec les seules limitations de la transmissivité atmosphérique et du seuil d'éclairement sur l'œil de l'observateur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-28 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مدى إستضاءة**
de **Tragweite**, <eines Lichtsignals> f
it **portata luminosa**
ja **可視距離**, <航空>
光達距離, <海上>
ko **광학적 광달거리**
pl **zasięg świetlny**, m
pt **alcance luminoso**
zh **发光范围**

845-31-027

nominal range, <of a maritime signal light>

luminous range of a maritime signal light in a homogeneous atmosphere having a meteorological optical range of ten nautical miles

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-29 in IEC 60050-845:1987.

portée nominale, <d'un feu de signalisation maritime> f

portée lumineuse d'un feu de signalisation maritime dans une atmosphère homogène dont la portée optique météorologique est de dix milles marins

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-29 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مدى إسمى**, <لإشارة ضوئية ملاحية>
de **Nenntragweite**, f
it **portata nominale**, <di una luce di segnalazione marittima>
ja **名目的光達距離**
ko **명목적 광달거리**, <해안 신호등>
pl **zasięg znamionowy**, <morskiego światła sygnałowego> m
pt **alcance nominal**, <de uma luz de sinalização marítima>
zh **标称范围**, <海上信号灯>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-028

conspicuity

quality of an object or a light source to appear prominent in its surroundings

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-30 in IEC 60050-845:1987.

évidence, f

propriété d'un objet ou d'une source de lumière de ressortir visuellement dans son environnement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-30 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **الوضوح**
المظهر
de **Auffälligkeit**, f
it **evidenza**
ja **誘目性**
ko **가시성**
pl **wyróżnialność**, f
pt **evidência**
zh **明显性**

845-31-029

lighthouse

tower, or substantial building or structure, erected at a designated geographical location to carry a signal light and to assist maritime navigation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-31 in IEC 60050-845:1987.

phare, m

tour, bâtiment ou construction importants, élevés à un emplacement géographique déterminé pour porter un feu de signalisation et pour servir d'aide à la navigation maritime

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-31 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **منارة**
de **Leuchtturm**, m
it **faro**
ja **灯台**
ko **등대**
pl **latarnia morska**, f
pt **farol**
zh **灯塔**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-030

sector light

signal light designed to indicate designated arcs of the horizon by dissimilar characters

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-32 in IEC 60050-845:1987.

feu à secteurs, m

feu de signalisation présentant des caractères distincts dans des secteurs déterminés de l'horizon

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-32 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشارة ضوئية قطاعية**
de **Sektorfeuer**, n
it **luce di settore**
luce di area
ja **分弧灯**
ko **지향등**
pl **światło sektorowe**, n
pt **luz sectorizada**
zh **扇形灯光**

845-31-031

direction light

signal light designed to show a signal of one character over a narrow arc of the horizon, and used to indicate a particular direction

Note 1 to entry: A direction light can also indicate an arc of the horizon to each side by dissimilar characters.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-33 in IEC 60050-845:1987.

feu de direction, m

feu de signalisation présentant un signal d'un caractère unique dans un petit secteur de l'horizon et utilisé pour indiquer une direction particulière

Note 1 à l'article: Un feu de direction peut aussi indiquer un secteur d'horizon par des caractères distincts de chaque côté.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-33 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشارة ضوئية إتجاهية**
de **Leitfeuer**, n
it **luce direzionale**
ja **指向灯**
ko **지향등**
pl **światło kierunkowe**, n
pt **luz de direção**
zh **定向灯光**

845-31-032

leading marks

two or more marks positioned to indicate a leading line, or navigational course, in the direction in which they can be seen in vertical alignment

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-34 in IEC 60050-845:1987.

alignement de jour, m

deux marques, ou plus, placées pour indiquer une route rectiligne, ou une route maritime, dans la direction dans laquelle elles peuvent être vues selon un alignement vertical

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-34 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **علامات إرشادية**
de **Richtbaken**, f pl
it **segnaletica di allineamento**
ja **導標**
ko **앞지름 표시**
pl **znak nabieżnikowy**, m
pt **marcas de alinhamento**
marcas de enfiamento
zh **方向标**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-033

leading lights, pl

two or more signal lights positioned to indicate a leading line, or navigational course, in the direction in which they can be seen in vertical alignment

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-35 in IEC 60050-845:1987.

feux alignés, m pl

deux feux de signalisation, ou plus, placés pour indiquer une route rectiligne, ou une route maritime, dans la direction dans laquelle ils peuvent être vus selon un alignement vertical

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-35 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشارات ضوئية إرشادية**
de **Richtfeuer**, n pl
it **luci di allineamento**
ja **導灯**
ko **도등**
pl **światło nabieżnikowe**, n
pt **luzes de alinhamento**
luzes de enfiamento
zh **导标灯**

845-31-034

light vessel
lightship

vessel designed to carry a signal light of high luminous intensity, and moored or anchored at a designated geographical location to assist maritime navigation

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-36 in IEC 60050-845:1987.

bateau-feu, m

navire armé pour porter un feu de signalisation de forte intensité lumineuse et amarré ou mouillé à une position géographique déterminée pour servir d'aide à la navigation maritime

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-36 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مركب إضاءة**
سفينة إضاءة
de **Feuerschiff**, n
it **luce galleggiante**
boa luminosa
ja **灯船**
ko **등선**
등대선
pl **latarniowiec**, m
pt **barco farol**
zh **灯船**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-035

buoy

floating, and moored, artificial navigation mark

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-37 in IEC 60050-845:1987.

bouée, f

marque artificielle de navigation, flottante et mouillée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-37 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عوامة**
de **Tonne**, f
it **boa**
ja **浮標**
ko **부표**
pl **boja**, f
pt **boia**
zh **浮标**

845-31-036

lighted buoy

buoy that carries a signal light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-38 in IEC 60050-845:1987.

bouée lumineuse, f

bouée qui porte un feu de signalisation

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-38 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عوامة مضيئة**
عوامة منارة
de **Leuchttonne**, f
it **boa luminosa**
ja **灯浮標**
ko **등부표 등부표**
pl **boja świetlna**, f
pt **boia luminosa**
zh **灯浮标**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-037

float

boat-shaped buoy

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-39 in IEC 60050-845:1987.

bouée-bateau, f

bouée carénée en forme de navire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-39 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **طوف مضاء**
de **Floß**, n
it **zattera**
ja **浮体**
ko **찌**
pl **pływak**, m
pt **bóia-barco**
zh **船形浮标**

845-31-038

lateral mark

artificial mark used to indicate the course of a navigable waterway

Note 1 to entry: A preferred-channel mark is a lateral mark that is used to indicate a preferred course at a point where a choice of courses exists.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-40 in IEC 60050-845:1987.

marque latérale, f

marque artificielle servant à indiquer le tracé d'un chenal navigable

Note 1 à l'article: La marque indiquant un chenal à emprunter de préférence est une marque latérale permettant d'indiquer un tracé préférentiel à un endroit auquel le chemin navigable se divise.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-40 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **علامة ملاحية جانبية**
de **laterales Zeichen**, n
it **segnale laterale**
ja **側面標識**
ko **측면 표지**
pl **znak boczny toru wodnego**, m
pt **marca lateral**
zh **横向标志**

845-31-039

lateral light

signal light used to indicate the course of a navigable waterway

Note 1 to entry: A preferred-channel light is a lateral light that is used to indicate a preferred course at a point where a choice of courses exists.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-41 in IEC 60050-845:1987.

feu latéral, m

feu de signalisation servant à indiquer le tracé d'un chenal navigable

Note 1 à l'article: Le feu indiquant un chenal à emprunter de préférence est un feu latéral permettant d'indiquer un tracé préférentiel à un endroit auquel le chemin navigable se divise.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-41 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء ملاحى جانبي**
de **laterales Feuer**, n
it **luce laterale**
ja **側面標識**
ko **측광**
pl **światło boczne toru wodnego**, n
pt **luz lateral**
zh **横向灯光**

845-31-040

cardinal light
cardinal mark

signal light used to indicate, with reference to the cardinal points of the compass, where navigable water can be found

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-42 and 845-11-43 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

feu cardinal, m
marque cardinale, f

feu de signalisation servant à indiquer les eaux navigables par référence aux points cardinaux

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-42 et 845-11-43 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة اتجاه جغرافي**
de **kardinales Zeichen**, n
it **luce cardinale**
segnale cardinale
ja **方位標識**
ko **기수증**
pl **światło kardynalne**, n
pt **luz cardeal**
zh **主标志**
主灯光

845-31-041

navigation light, <of an aircraft>

signal light, one of a set, carried on an aircraft to indicate the presence and aspect of the aircraft

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-44 in IEC 60050-845:1987.

feu de navigation, <d'un aéronef> m

feu de signalisation, faisant partie d'un ensemble, porté par un aéronef pour indiquer sa présence et son orientation

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-44 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء ملاحي**, <لطائرة>
de **Positionslicht**, <am Wasserfahrzeug> n
it **fanale di navigazione**, <di un aeromobile>
ja **航空灯**, <航空機の>
ko **항행등**, <항공기>
표시등
pl **światło nawigacyjne**, <samolotu> n
pt **luz de navegação**, <de uma aeronave>
zh **航标灯**, <飞机的><相关条目：IEV 845-31-57>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-042

mast-head light, <of a vessel>

navigation light positioned above the longitudinal axis of a vessel, and designed to show a fixed white light forwards and to the sides of the vessel

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-45 in IEC 60050-845:1987.

feu de tête de mât, <d'un navire> m

feu de navigation fixe blanc placé au-dessus de l'axe longitudinal d'un navire et visible en avant et de chaque côté du navire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-45 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة سارية السفينة**, <لمركب>
de **Topplicht**, n
it **fanale di testa d'albero**, <di un'imbarcazione>
ja **マスト灯**, <船舶の>
ko **돛대 꼭대기 등**, <선박>
마스트 등
pl **światło masztowe**, <jednostki pływającej> n
pt **luz de topo**, <de um navio>
zh **桅杆顶灯**, <船舶的>

845-31-043

sidelight, <of a vessel>

navigation light positioned generally at the side of a vessel, and designed to show either a fixed green light to the starboard or a fixed red light to the port side of the longitudinal axis of the vessel, but not rearwards

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-46 in IEC 60050-845:1987.

feu de côté, <d'un navire> m

feu de navigation placé généralement sur le côté d'un navire et présentant soit un feu fixe vert à tribord, soit un feu fixe rouge à bâbord, mais pas vers l'arrière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-46 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لمركب> **إنارة جانبية**,
de **Seitenlicht**, n
it **fanale laterale**, <di un'imbarcazione>
ja **舷灯**, <船舶の>
ko **현등**, <선박>
pl **światło burtowe**, <jednostki pływającej> n
pt **farol de borda**, <de um navio>
zh **侧灯**, <船舶的><相关条目：IEV 845-31-76>

845-31-044

stern light, <of a vessel>

navigation light positioned at the stern of a vessel, and designed to show a fixed white light rearwards

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-47 in IEC 60050-845:1987.

feu de poupe, <d'un navire> m

feu de navigation placé à la poupe d'un navire et présentant un feu fixe blanc vers I'arrière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-47 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar <لمركب> **إنارة خلفية**,
de **Hecklicht**, n
it **fanale di poppa**, <di un'imbarcazione>
ja **船尾灯**, <船舶の>
ko **선미등**, <선박>
pl **światło rufowe**, <jednostki pływającej> n
pt **farol de popa**, <de um navio>
zh **船尾灯**, <船舶的>

845-31-045

aeronautical ground light

light specially provided as an aid to air navigation, other than a light displayed on an aircraft

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-48 in IEC 60050-845:1987.

feu aéronautique à la surface, m

feu destiné spécialement à l'aide à la navigation aérienne, autre qu'un feu apparaissant sur un aéronef

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-48 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إنارة أرضية للملاحة الجوية**
de **Luftfahrtbodenfeuer**, n
it **aiuti visivi luminosi**, <aeronautico>
ja **航空灯火**
地上航空灯火
ko **항공 등대**
pl **światło lotnicze naziemne**, n
pt **luz aeronáutica de superfície**
zh **航空地面灯**

845-31-046

obstacle light
DEPRECATED: obstruction light

aeronautical ground light used to indicate the presence of a fixed or mobile hazard to the permitted movement of aircraft on the ground or in the air

Note 1 to entry: The term "obstruction light" is no longer used.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-49 in IEC 60050-845:1987.

feu d'obstacle, m

feu aéronautique à la surface utilisé pour indiquer la présence d'un danger fixe ou mobile pour les mouvements autorisés d'un aéronef au sol ou en vol

Note 1 à l'article: Le terme anglais "obstruction light" n'est plus usité.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-49 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة ملاحية جوية تحذيرية**
ضوء الحاجز
de **Hindernisfeuer**, n
it **luci a ostacolo**
ja **航空障害灯**
ko **장해등**
pl **światło przeszkodowe**, n
pt **luz de obstáculo**
zh **障碍物信号灯**

845-31-047

aerodrome beacon

beacon light used to indicate the location of an aerodrome from the air

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-51 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

phare d'aérodrome, m

phare servant à indiquer l'emplacement d'un aérodrome dans le cas d'un aéronef en vol

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-51 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **فنارة مدرج الطائرة**
de **Flugplatzleuchtfeuer**, n
it **faro di aeroporto ed eliporto**
ja **飛行場灯台**
ko **비행장 표식**
비행장등대
pl **latarnia lotniskowa**, f
pt **farol de aeródromo**
zh **机场标志灯**

845-31-048

flashing conspicuity beacon

light-emitting device, normally mounted adjacent to the four corners of the sign face to draw attention to a sign

phare de mise en évidence clignotant, m

appareil électroluminescent normalement monté de façon contiguë aux quatre angles du devant d'un panneau afin d'attirer l'attention sur celui-ci

ar **وميض منارة واضح**
de **blinkendes Warnlicht**, n
it **segnale lampeggiante di cospicuità**
ja **閃光誘目灯**
ko **섬광 가시성 표식**
pl **sygnalizator ostrzegawczy błyskowy znaku**, m
pt **farol de evidência intermitente**
zh **闪烁醒目标志灯**

845-31-049

barrette, <of aeronautical ground lights>

line of closely spaced aeronautical ground lights which is designed to appear from a distance as a short bar of light orthogonal to the centreline of an aerodrome runway

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-52 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

barrette, <de feux aéronautiques à la surface> f

alignement de feux aéronautiques à la surface, faiblement espacés, de telle façon qu'à une certaine distance ils apparaissent comme une courte barre lumineuse implantée perpendiculairement à l'axe d'une piste d'aérodrome

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-52 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة على شكل قضيب لمدرج المطار**, <للإنارة الأرضية للملاحة الجوية>
إضاءة مدرج الطائرة

de **Kurzbalken**, m
Barrette, f

it **barretta**, <di segnale luminoso aeronautico>

ja **バレット**

ko **바레트**, <항공등대>
작은 막대

pl **poprzeczka świetlna**, <świateł naziemnych lotniskowych> f

pt **pequena fiada**, <de luzes aeronáuticas de superfície>

zh **条形灯光**, <航空地面灯>

845-31-050

runway light

aeronautical ground light positioned on, or very close to, a runway of an aerodrome to indicate the part of the runway intended for the landing or take-off of aircraft

Note 1 to entry: Runway centreline lights and runway edge lights indicate the centreline and the edges of a runway, respectively. Runway threshold lights and runway end lights indicate the beginning and the end of the part of the runway intended for the landing of aircraft, respectively. Runway touchdown zone lights are barrettes arranged in pairs symmetrically about the centreline of a runway, and between the two lines of runway edge lights, to indicate the portion of the runway where aircraft should first make contact on landing.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-53 in IEC 60050-845:1987.

feu de piste, m

feu aéronautique à la surface installé sur une piste d'aérodrome ou à sa proximité immédiate, et qui indique la partie de la piste utilisable pour l'atterrissage ou le décollage des aéronefs

Note 1 à l'article: Les feux d'axe de piste et les feux de bord de piste indiquent respectivement l'axe et les bords d'une piste. Les feux de seuil de piste et les feux d'extrémité de piste indiquent respectivement le début et la fin de la partie de la piste destinée à l'atterrissage d'un aéronef. Les feux de zone de toucher des roues sont des barrettes disposées en paires symétriques par rapport à l'axe d'une piste, entre les deux rangées de feux de bord de piste, pour indiquer la portion de la piste sur laquelle il convient que s'effectue le premier contact de l'aéronef avec celle-ci lors d'un atterrissage.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-53 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إنارة مدرج الطائرة**
de **Start- und Landebahnfeuer**, n
it **fuoco di pista**
ja **滑走路灯システム**
滑走路灯火
ko **활주로 등**
pl **światła drogi startowej**, pl
pt **luzes de pista**
zh **跑道灯**

845-31-051

runway visual range

range over which the pilot of an aircraft on the centreline of a runway can see the runway surface markings or the lights delineating the runway or identifying its centreline

Note 1 to entry: See also "visual range".

portée visuelle de piste, f

portée sur laquelle le pilote d'un aéronef circulant sur l'axe d'une piste peut voir les marques de surface de la piste ou les feux délimitant la piste ou identifiant son axe

Note 1 à l'article: Voir aussi "portée visuelle".

ar **مدى رؤية مدرج الطائرة**
de **Sichtweite der Landebahn**, f
it **portata visiva di pista**
ja **滑走路視距離**
ko **활주로 가시 거리**
pl **zasięg widzenia na pasie startowym**, m
pt **alcance visual de pista**
zh **跑道可视范围**

845-31-052

visual range, <in aviation terminology>

luminous range of a signal light

portée visuelle, <en signalisation aéronautique> f

portée lumineuse d'un feu de signalisation

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar مدى بصرى, <فى تعريفات الطيران>
de **Sichtweite**, <in Luftfahrt-Terminologie> f
it **portata visiva**, <nella terminologia aeronautica>
ja **視覚信号**
ko **가시거리**, <항공용어>
명시거리
pl **widoczność**, <w terminologii lotniczej> f
pt **alcance visual**, <em sinalização aeronáutica>
zh **视觉范围**, <航空术语中 ><相关条目：IEV 845-31-021>

845-31-053

approach lighting system

system of aeronautical ground lights that is sited in front of the threshold of an aerodrome runway and designed to provide guidance to aircraft making an approach to land on the runway

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-54 in IEC 60050-845:1987.

dispositif lumineux d'approche, m

ensemble de feux aéronautiques à la surface disposés en amont du seuil d'une piste d'aérodrome et destinés à guider un aéronef effectuant une approche pour atterrir sur cette piste

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-54 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar نظام الإنارة الأرضية لإرشاد الطائرات
de **Anflugbefeuerungssystem**, n
it **sistema luminoso di avvicinamento**
ja **進入灯システム**
ko **진입등**
pl **system świateł podejścia**, n
pt **sistema de luzes de aproximação**
zh **着陆指示照明系统**

845-31-054

cross bar, <in airfield applications>

line of lights in an approach lighting system that is arranged orthogonal to, and symmetrically disposed about, the centreline of the system and the runway

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-55 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

barre transversale, <dans les applications de terrains d'aviation> f

partie d'un dispositif lumineux d'approche constituée par un alignement de feux symétriques par rapport à l'axe de ce dispositif et perpendiculaire à celui-ci et à la piste

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-55 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **شرائط إنارة متقاطعة**, <في تطبيقات إنارة مدرج الطائرة>
de **Querbalken**, m
it **barra trasversale**, <nelle applicazioni aeroportuali>
ja **クロスバー**, <灯火の>
ko **가로대**, <비행장 응용>
pl **rampa poprzeczna**, <w systemie świateł lotniskowych> f
pt **barra transversal**, <em aplicações de aeródromos>
zh **横向光带**, <机场应用中>

845-31-055

wing bar

barrette positioned at the side of an aerodrome runway, outside the line of the runway edge lights

Note 1 to entry: A wing bar can be paired symmetrically with a similar wing bar on the opposite side of the runway.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-56 in IEC 60050-845:1987.

barre de flanc, f

barrette située sur le côté d'une piste d'aérodrome, à l'extérieur des rangées de feux de bord de piste

Note 1 à l'article: Une barre de flanc peut être installée par paires symétriques par rapport à l'axe de la piste.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-56 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **قضيب إنارة مجنح**
شريط إنارة مجنح
de **Außenkette**, f
it **barra laterale**
ja **ウィングバー**
ko **익대**
날개 횡골
pl **poprzeczka skrzydłowa**, f
pt **barra lateral**
zh **侧面光带**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-056

visual approach slope indicator

aeronautical ground light, or system of lights, designed to indicate the correct angle of descent to an aircraft making an approach to land

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-57 in IEC 60050-845:1987.

indicateur visuel de pente d'approche, m

feu ou ensemble de feux aéronautiques à la surface conçu pour indiquer l'angle de descente correct à un aéronef effectuant une approche pour atterrir

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-57 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **مبين الإقتراب المرئي للانحدار**
de **Gleitwinkelfeuer**, n
Gleitwinkelbefeuerung, f
it **indicatore visivo di pendenza di avvicinamento**
ja **進入角指示灯**
ko **진입각 지시등**
가시 진입각 표시기
시계접근 활공각표시기
pl **wskaźnik świetlny ścieżki zniżania**, m
pt **indicador visual da inclinação da aproximação**
zh **目视着陆斜度指示灯**

845-31-057

navigation light, <of a vessel>

signal light, one of a set, carried on a vessel to indicate the presence and aspect, and sometimes the particular occupation and ability to manoeuvre, of the vessel

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-58 in IEC 60050-845:1987.

feu de position, <d'un navire> m

feu de signalisation, faisant partie d'un ensemble, porté par un navire pour indiquer sa présence et son orientation, et parfois la démarche et la capacité particulières de manœuvre du navire

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-58 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لمركب> **ضوء ملاحى**,
de **Positionslicht**, <am Luftfahrzeug> n
it **luce di navigazione**, <di una imbarcazione>
ja **航海灯**
ko **항해등**, <선박>
pl **światło nawigacyjne**, <jednostki pływającej> n
pt **luz de posição**, <de um navio>
zh **航标灯**, <船舶的><相关条目：IEV 845-31-041>

845-31-058

anti-collision light

signal light carried on an aircraft to indicate the presence of the aircraft

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-59 in IEC 60050-845:1987.

feu anticollision, m

feu de signalisation porté par un aéronef pour indiquer sa présence

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-59 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء الطائرة لمنع التصادم**
de **Zusammenstoßwarnlicht**, n
it **luce anticollisione**
ja **衝突防止灯**
ko **충돌 방지 등**
pl **światło antykolizyjne**, n
pt **luz anticolisão**
zh **防撞灯**

845-31-059

landing light

projector carried on an aircraft for illuminating the ground in front of the aircraft while it is landing or taking off

Note 1 to entry: The projector can also be used to provide highly conspicuous light while the aircraft is making an approach to land.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-60 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

phare d'atterrissage, m

projecteur porté par un aéronef pour éclairer le sol devant lui au cours d'un atterrissage ou d'un décollage

Note 1 à l'article: Le projecteur peut aussi servir de feu de haute évidence au cours d'une approche en vue d'un atterrissage.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-60 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء الطائرة أثناءالهبوط على المدرج**
de **Landescheinwerfer**, m
it **luce di atterraggio**
ja **着陸灯**
ko **착륙등**
pl **światło lądowania**, n
pt **farol de aterragem**
zh **着陆灯**

845-31-060

taxiing light

projector carried on an aircraft for illuminating the ground in front of the aircraft while it is manoeuvring on the ground

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-61 in IEC 60050-845:1987.

phare de roulage, m

projecteur porté par un aéronef pour éclairer le sol devant lui au cours de manœuvres au sol

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-61 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء الطائرة أثناء السير على المدرج**
de **Rollscheinwerfer**, m
it **luce di rullaggio**
ja **地上走行灯**
ko **유도등**
pl **światło kołowania**, n
pt **farol de rodagem**
zh **滑行灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-061

traffic sign

authorized sign that conveys, to vehicular and pedestrian traffic, a prohibition, restriction, requirement or warning, or information

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-62 in IEC 60050-845:1987.

panneau de signalisation routière, m
panneau de signalisation, m

panneau réglementaire indiquant, pour la circulation des véhicules et des piétons, une interdiction, une limitation, une obligation, un avertissement ou une information

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-62 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشارة المرور**
de **Verkehrszeichen**, n
it **pannello di segnalazione**
ja **交通信号**
ko **교통표지**
pl **znak drogowy**, m
pt **painel de sinalização**
zh **交通信号**

845-31-062

traffic signal
traffic light

signal light used for regulating traffic

Note 1 to entry: A three-colour set, with red, yellow/amber and green lights, is the common arrangement for the regulation of vehicular traffic.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-63 in IEC 60050-845:1987.

feu de circulation, m

feu de signalisation servant à régler la circulation

Note 1 à l'article: Le terme feu tricolore désigne un ensemble de feux de trois couleurs, rouge, jaune (orange) et vert, qui est la disposition courante de feux de circulation routière.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-63 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ضوء إشارة المرور**
de **Verkehrslichtzeichen**, n
it **semaforo**
semaforo
ja **交通信号灯**
ko **교통신호교통신호 교통신호**
pl **światło ruchu drogowego**, n
pt **sinalização luminosa de tráfego**
semáforo
zh **交通灯**

845-31-063

bollard

post used to indicate an obstruction or to regulate traffic

Note 1 to entry: A bollard can be internally illuminated and can incorporate a regulatory traffic sign.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-64 in IEC 60050-845:1987.

borne, f

balise servant à indiquer un obstacle ou à régler la circulation

Note 1 à l'article: Une borne peut être éclairée par transparence et intégrer un panneau de circulation réglementaire.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-64 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **عمود الإشارة الضوئية**
de **Verkehrsbake**, f
Verkehrssäule, f
it **colonnina**
ja **障害物標識**
ko **계선주**
pl **słupek przeszkodowy**, m
pachołek, n
pt **pimenteiro**
marco luminoso
zh **标柱**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-064

delineator

marker post used as one of a series to indicate the line of the edge of a carriageway

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-66 in IEC 60050-845:1987.

délinéateur, m

balise routière faisant partie d'un alignement indiquant le bord d'une chaussée

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-66 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **محدد لحافة الطريق**
de **Leitpfosten**, m
it **delineatore**
ja **視線誘導標**
ko **반사 유도표**
시선 유도 표지
pl **słupek pobocza drogi**, m
pt **baliza de alinhamento**
zh **界标**

845-31-065

headlight
headlamp

projector carried on a vehicle for illuminating the way or scene in front of the vehicle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-69 in IEC 60050-845:1987.

projecteur avant, m

projecteur porté par un véhicule pour éclairer la route et son environnement en avant du véhicule

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-69 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إنارة أمامية**
مصباح أمامى
de **Fahrzeugscheinwerfer**, m
it **proiettore anteriore**
proiettore anteriore
ja **前照灯**
ko **전조등**
pl **światło główne pojazdu**, n
reflektor główny pojazdu, m
pt **farol dianteiro**
zh **前灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-066

main-beam headlight
high-beam headlight
driving-beam headlight

headlight designed to illuminate for a considerable distance ahead of the vehicle carrying it

Note 1 to entry: The headlights as defined in "main-beam headlight" and "dipped-beam headlight" can be provided by a single lighting device.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-70 in IEC 60050-845:1987.

feu de route, m

projecteur avant servant à éclairer la route sur une grande distance en avant du véhicule

Note 1 à l'article: Les feux de route tels que définis dans les termes "feu de route" et "feu de croisement" peuvent être assurés par un dispositif d'éclairage unique.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-70 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **أنوار أمامية رئيسية**
أنوار أمامية عالية
de **Fernlichtscheinwerfer**, m
it **poiettore anteriore di profondità**
proiettore anteriore abbagliante
ja **走行用前照灯**
ko **주행빔 전조등**
상향 전조등
pl **światło drogowe**, n
pt **luz de estrada**
luz de máximos
zh **远光灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-067

dipped-beam headlight
low-beam headlight
passing-beam headlight

headlight designed to illuminate without causing undue glare to people in front of the vehicle carrying it, particularly to the drivers of approaching vehicles

Note 1 to entry: The headlights as defined in "main-beam headlight" and "dipped-beam headlight" can be provided by a single lighting device.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-71 in IEC 60050-845:1987.

feu de croisement, m

projecteur avant conçu de façon à ne pas éblouir dangereusement les usagers de la route et plus particulièrement les conducteurs des véhicules venant en sens inverse

Note 1 à l'article: Les feux de route tels que définis dans les termes "feu de route" et "feu de croisement" peuvent être assurés par un dispositif d'éclairage unique.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-71 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **أنوار أمامية مغمورة**
أنوار أمامية منخفضة
de **Abblendlichtscheinwerfer**, m
it **proiettore anteriore anabbagliante**
ja **すれ違い用前照灯**
ko **변환빔 전조등**
하향 전조등
pl **światło mijania**, n
pt **luz de cruzamento**
luz de médios
zh **近光灯**

845-31-068

front fog light

projector carried on a vehicle for illuminating the way ahead in poor visibility, and usually positioned so as to moderate the amount of light returned by scattering to the driver

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-72 in IEC 60050-845:1987.

feu-brouillard avant, m

projecteur monté sur un véhicule pour éclairer la route en avant du véhicule dans des conditions de faible visibilité et généralement situé de façon à limiter le flux lumineux renvoyé par diffusion dans la direction du conducteur

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-72 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء أمامى للضباب**
de **Nebelscheinwerfer**, m
it **proiettore fendinebbia**
ja **前部霧灯**
ko **전방 안개등**
pl **światło przeciwmgłowe przednie**, n
pt **luz de nevoeiro da frente**
farol dianteiro de nevoeiro
zh **前雾灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-069

front position light

signal light carried on a vehicle to indicate its location when it is viewed from the front

Note 1 to entry: A front position light can also, particularly if paired with an identical light, provide an indication of the width of the vehicle.

Note 2 to entry: The terms "sidelight" and "side-marker light" are commonly used for one of a pair of front position lights.

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-11-73 in IEC 60050-845:1987.

feu de position avant, m

feu de signalisation porté par un véhicule et servant à indiquer sa position lorsqu'il est vu de l'avant

Note 1 à l'article: Un feu de position avant peut aussi, particulièrement en association avec un feu identique, fournir une indication sur la largeur du véhicule.

Note 2 à l'article: Les termes "feu latéral" et "feu de position latéral" sont employés couramment pour l'un des feux de position avant associés.

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-73 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء أمامي**
de **vordere Begrenzungsleuchte**, f
it **luce di posizione anteriore**
ja **車幅灯**
ko **전방 위치등**
pl **światło pozycyjne przednie**, n
pt **luz de presença da frente**
luz dianteira de mínimos
zh **前示宽灯**

845-31-070

rear position light
tail-light

signal light carried on a vehicle to indicate its location when it is viewed from the back

Note 1 to entry: A rear position light can also, particularly if paired with an identical light, provide an indication of the width of the vehicle.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-74 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

feu de position arrière, m

feu de signalisation porté par un véhicule et servant à indiquer sa position lorsqu'il est vu de l'arrière

Note 1 à l'article: Un feu de position arrière peut aussi, particulièrement en association avec un feu identique, fournir une indication sur la largeur du véhicule.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-74 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء خلفى**
de **hintere Begrenzungsleuchte**, f
Schlussleuchte, f
it **luce di posizione posteriore**
luce di posizione posteriore
ja **尾灯**
ko **후방 위치등**
pl **światło pozycyjne tylne**, n
pt **luz de presença da retaguarda**
farolim de posição
zh **后示宽灯**

845-31-071

parking light

signal light carried on a vehicle to indicate the presence of the vehicle when parked

Note 1 to entry: A front position light or rear position light can sometimes be used as a front parking light or rear parking light respectively.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-11-75 in IEC 60050-845:1987.

feu de stationnement, m

feu de signalisation porté par un véhicule et servant à indiquer la présence de ce véhicule en stationnement

Note 1 à l'article: Un feu de position avant ou un feu de position arrière peut parfois être utilisé comme feu de stationnement à l'avant ou à l'arrière respectivement.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-75 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء التوقف**
de **Parkleuchte**, f
it **luce di stazionamento**
ja **駐車灯**
ko **주차등**
pl **światło postojowe**, n
pt **luz de estacionamento**
zh **停车灯**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-072

rear fog light

signal light carried on a vehicle to indicate its location when it is viewed from the back in conditions of poor visibility, in particular in fog conditions, and that is supplementary to a rear position light

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-76 in IEC 60050-845:1987.

feu-brouillard arrière, m

feu de signalisation porté par un véhicule et servant à indiquer sa position lorsqu'il est vu de l'arrière dans des conditions de faible visibilité, notamment en cas de brouillard, et qui vient s'ajouter à un feu de position arrière.

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-76 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء خلفى للضباب**
de **Nebelschlussleuchte**, f
it **luce fendinebbia posteriore**
ja **後部霧灯**
ko **후방 안개등**
pl **światło przeciwmgłowe tylne**, n
pt **luz de nevoeiro da retaguarda**
farolim de nevoeiro
zh **后雾灯**

845-31-073

reversing light
backup light

signal light carried on a vehicle to illuminate the way behind the vehicle and to indicate rearwards an intended, or actual, backward movement by the vehicle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-77 in IEC 60050-845:1987.

feu de marche arrière, m

feu de signalisation porté par un véhicule de façon à éclairer la route derrière le véhicule et à indiquer vers l'arrière que ce véhicule va faire ou fait effectivement marche arrière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-77 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ضوء عكسى**
de **Rückfahrscheinwerfer**, m
it **luce di retromarcia**
luce di retromarcia
ja **後退灯**
ko **후진등**
pl **światło cofania**, n
pt **luz de marcha-atrás**
farol de marcha-atrás
zh **倒车灯**

845-31-074

stop light
brake light

signal light carried on a vehicle to indicate rearwards that a brake is being applied to the vehicle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-78 in IEC 60050-845:1987.

feu-stop, m

feu de signalisation porté par un véhicule et servant à indiquer vers l'arrière l'actionnement d'un frein du véhicule

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-78 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء الإيقاف**
ضوء الفرامل
de **Bremsleuchte**, f
it **luce di arresto**
luce di arresto
ja **制動灯**
ko **정지 신호등**
pl **światło hamowania**, n
pt **luz de travagem**
zh **刹车灯**

845-31-075

direction-indicator light
turn-signal light

signal light, one of a set, carried on a vehicle to indicate an intended, or actual, movement by the vehicle to the left or the right

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-79 in IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

feu indicateur de direction, m

feu de signalisation, faisant partie d'un ensemble, porté par un véhicule et servant à indiquer que ce véhicule va changer ou change de direction vers la droite ou vers la gauche

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-79 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء بيان الإتجاه**
ضوء اشارة الالتفاف
de **Fahrtrichtungsanzeiger**, m
it **indicatore di direzione**
indicatore di direzione
ja **方向指示灯**
ko **방향 지식등**
pl **światło kierunku jazdy**, n
kierunkowskaz, m
pt **luz indicadora de mudança de direção**
zh **方向指示灯**

845-31-076

sidelight, <of a vehicle>
side-marker light

signal light on the side of a vehicle to indicate its location

feu latéral, <d'un véhicule> m
feu de position latéral, m

feu de signalisation latéral d'un véhicule et servant à indiquer sa position

ar **ضوء جانبي**, <لمركبة >
de **Seitenmarkierungsleuchte**, f
it **luce laterale**, <di un veicolo>
luce di posizione laterale
ja **側方灯**, <車両の>
ko **측광**, <차량>
pl **światło boczne**, <pojazdu> n
pt **luz lateral**, <de um veículo>
zh **侧灯**, <车辆的><相关条目：IEV 845-31-43>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-077

hazard warning signal, <on vehicle>

light signal provided by the simultaneous operation of all the direction-indicator lights on a vehicle, and used to indicate that the vehicle constitutes a special hazard to other moving vehicles

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-80 in IEC 60050-845:1987.

signal de détresse, <sur un véhicule> m

signal lumineux fourni par le fonctionnement simultané de tous les feux indicateurs de direction d'un véhicule et utilisé pour signaler que le véhicule constitue un danger particulier pour d'autres véhicules en mouvement

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-80 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشارة تحذير خطر**, <على المركبة>
de **Warnblinklicht**, <am Fahrzeug> n
it **segnale di pericolo**, <di un veicolo>
ja **非常点滅表示灯**, <車両の>
ko **위험 경고 신호**, <차량>
pl **światło awaryjne**, <pojazdu> n
pt **sinal de perigo**, <sobre um veículo>
zh **示警灯**, <机动车的>

845-31-078

number-plate light
rear registration-plate light
licence-plate light
license-plate light, US

lighting device carried on a vehicle to illuminate the number plate, or registration plate, or licence plate, at the rear of the vehicle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-81 in IEC 60050-845:1987.

dispositif d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière, m

dispositif d'éclairage monté sur un véhicule pour éclairer la plaque d'immatriculation arrière

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-81 dans l'IEC 60050-845:1987.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **ضوء اللوحة الخلفية للمركبة**
de **Kennzeichenleuchte**, f
it **luce di targa**
luce di targa
ja **番号灯**
ko **번호판등**
pl **światło tablicy rejestracyjnej**, n
pt **dispositivo de iluminação da chapa de matrícula**
zh **号码牌灯**
后注册牌灯
牌照灯

845-31-079

outline marker light

signal light positioned on a vehicle to provide an indication of the exceptional length or bulk of the vehicle

Note 1 to entry: This entry was numbered 845-11-82 in IEC 60050-845:1987.

feu d'encombrement, m

feu de signalisation installé sur un véhicule pour indiquer sa longueur ou son encombrement exceptionnels

Note 1 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-82 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **ضوء تحديد الأبعاد الخارجية**
de **Kennleuchte**, f
it **luce di ingombro**
ja **上側端灯**
ko **윤곽 표지등**
pl **światło obrysowe**, n
pt **luz delimitadora**
luz de atravancamento
zh **轮廓标志灯**

845-31-080

daytime running lights, pl
DRLs, pl

headlights or dedicated signal lights mounted on the front of the vehicle intended for use in daytime driving to generally increase the visibility and conspicuity of the vehicle for other road users

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

feux de jour, m pl
DRLs, m pl

projecteurs ou feux de signalisation dédiés montés à l'avant du véhicule et destinés à une circulation diurne afin de renforcer généralement la visibilité et la présence du véhicule pour les autres usagers de la route

Note 1 à l'article: Le terme abrégé "DRLs" est dérivé du terme anglais développé correspondant "daytime running lights".

ar **أضواء أثناء الحركة النهارية**
de **Tagfahrlicht**, n
it **luci di marcia diurna**, pl
DRL
ja **昼間走行灯**
ko **주간주행등**
pl **światła do jazdy dziennej**, pl
pt **luzes diurnas**, pl.
zh **日间行车灯**

845-31-081

road tunnel
tunnel

structure over a road that restricts the normal daytime illumination of a road section such that the driver's capability to see is substantially diminished

tunnel routier, m
tunnel, m

structure routière qui restreint l'éclairage de jour normal d'un tronçon de route de façon telle que la perception visuelle du conducteur en est considérablement réduite

ar **طريق نفقي**
نفق
de **Straßentunnel**, m
Tunnel, m
it **galleria stradale**
galleria
ja **道路トンネル**
トンネル
ko **도로 터널**
pl **tunel drogowy**, m
pt **túnel rodoviário**
zh **公路隧道**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-082

access zone, <of a road tunnel>

part of the open road immediately outside (in front of) the entrance portal, covering the distance over which an approaching driver must be able to see into a road tunnel

Note 1 to entry: The access zone begins at the stopping distance point ahead of the entrance portal and it ends at the entrance portal.

zone d'accès, <d'un tunnel routier> f

partie de la route à circulation libre immédiatement à l'extérieur de la tête d'entrée du tunnel (devant la tête du tunnel), couvrant la distance sur laquelle un conducteur en approche doit être capable de voir l'intérieur d'un tunnel routier

Note 1 à l'article: La zone d'accès commence au point de distance d'arrêt devant la tête d'entrée du tunnel pour finir au niveau de cette dernière.

ar **منطقة الإقتراب من المدخل**, < لطريق نفقي >
de **Annäherungsstrecke**, <eines Straßentunnels> f
it **zona di accesso**, <di una galleria stradale>
ja **入口部接続道路**, <トンネルの>
入口部照明
ko **접근 지역**, <도로 터널>
pl **strefa dostępu**, <tunelu drogowego> f
pt **zona de acesso**, <de um túnel rodoviário>
zh **接近段**, <公路隧道的>

845-31-083

threshold zone, <of a road tunnel>

first part of a road tunnel, directly after the entrance portal

Note 1 to entry: The threshold zone starts either at the beginning of the road tunnel or at the beginning of the sun screen when a sun screen is installed. The length of the threshold zone is at least equal to the stopping distance.

zone seuil, <d'un tunnel routier> f

première partie d'un tunnel routier, directement après la tête d'entrée du tunnel

Note 1 à l'article: La zone seuil commence soit au début du tunnel routier, soit au début du brise-soleil en cas d'installation de ce type d'équipement. La longueur de la zone seuil est au moins égale à la distance d'arrêt.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **منطقة المدخل**, < لطريق نفقي >
de **Einsichtsstrecke**, <eines Straßentunnels> f
it **zona di soglia**, <di una galleria stradale>
ja **境界部**, <トンネルの>
ko **문턱 지역**, <도로 터널>
한계 지역
pl **strefa progowa**, <tunelu drogowego> f
pt **zona limiar**, <de um túnel rodoviário>
zh **阈值段**, <公路隧道的>

845-31-084

transition zone, <of a road tunnel>

part of a road tunnel that follows directly after the threshold zone and ends at the beginning of the interior zone

Note 1 to entry: In the transition zone, the lighting level is decreasing from the level at the end of the threshold zone to the level of the interior zone.

zone de transition, <d'un tunnel routier> f

partie d'un tunnel routier qui suit directement la zone seuil et se termine au point auquel commence la zone intérieure

Note 1 à l'article: Dans la zone de transition, le niveau d'éclairage baisse de la fin de la zone seuil au niveau de la zone intérieure.

ar **منطقة الإنتقال إلى الداخل**, < لطريق نفقي >
de **Übergangsstrecke**, <eines Straßentunnels> f
it **zona di transizione**, <di una galleria stradale>
ja **移行部**, <トンネルの>
緩和部
ko **전이 지역**, <도로 터널>
pl **strefa przejściowa**, <tunelu drogowego> f
pt **zona de transição**, <de um túnel rodoviário>
zh **过渡段**, <公路隧道的>

845-31-085

parting zone, <of a road tunnel>

first part of the open road directly after the exit portal of a road tunnel

Note 1 to entry: The parting zone is not a part of the road tunnel, but it is closely related to the road tunnel lighting. The parting zone begins at the exit portal. It is advised that the length of the parting zone is equal to 2 times the stopping distance. A length of more than 200 m is not necessary.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

zone de séparation, <d'un tunnel routier> f

première partie de la route à circulation libre directement après la tête de sortie d'un tunnel routier

Note 1 à l'article: La zone de séparation n'est pas une partie intégrante du tunnel routier, mais elle est étroitement liée à son éclairage. Cette zone commence à la tête de sortie du tunnel. Il est recommandé que la longueur de la zone de séparation soit égale au double de la distance d'arrêt. Une longueur supérieure à 200 m n'est pas nécessaire.

ar < لطريق نفقي > **منطقة أول الطريق بعد بوابة الخروج**,
de **Abgangsstrecke**, <eines Straßentunnels> f
it **zona di separazione**, <di una galleria stradale>
zona immediatamente esterna, <di una galleria stradale>
ja **出口部接続道路**, <トンネルの>
ko **주차 지역**, <도로 터널>
pl **strefa zewnętrzna**, <tunelu drogowego> f
pt **zona de separação**, <de um túnel rodoviário>
zh **分离段**, <公路隧道的>

845-31-086

interior zone, <of a road tunnel>

part of a road tunnel directly following the transition zone that stretches from the end of the transition zone to the beginning of the exit zone

zone intérieure, <d'un tunnel routier> f

partie d'un tunnel routier suivant directement la zone de transition et qui s'étend de la fin de la zone de transition au début de la zone de sortie

ar < لطريق نفقي > **منطقة جسم النفق**,
de **Innenstrecke**, <eines Straßentunnels> f
it **zona interna**, <di una galleria stradale>
ja **基本部**, <トンネルの>
ko **내부 지역**, <도로 터널>
pl **strefa wnętrza**, <tunelu drogowego> f
pt **zona interior**, <de um túnel rodoviário>
zh **内部段**, <公路隧道的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-087

exit zone, <of a road tunnel>

part of a road tunnel where, during daytime, the vision of a driver approaching the exit is predominantly influenced by the brightness outside the road tunnel

Note 1 to entry: The exit zone begins at the end of the interior zone. It ends at the exit portal of the road tunnel.

zone de sortie, <d'un tunnel routier> f

partie d'un tunnel routier dans laquelle la vision diurne d'un conducteur s'approchant de la sortie est essentiellement influencée par la luminosité à l'extérieur du tunnel

Note 1 à l'article: La zone de sortie commence à la fin de la zone intérieure et se termine au niveau de la tête de sortie du tunnel routier.

ar **منطقة الاقتراب من بوابة الخروج**, < لطريق نفقي >
de **Ausfahrtsstrecke**, <eines Straßentunnels> f
it **zona di uscita**, <di una galleria stradale>
ja **出口部接続道路**, <トンネルの>
出口部照明
ko **출구 지역**, <도로 터널>
pl **strefa wyjścia**, <tunelu drogowego> f
pt **zona de saída**, <de um túnel rodoviário>
zh **出口段**, <公路隧道的>

845-31-088

access zone luminance

average of the luminances contained in a conical part of the field of vision, subtending an angle of 20° at the eye of the approaching driver and centred on a point at a height of one quarter of the height of the tunnel mouth

luminance de la zone d'accès, f

moyenne des luminances internes à une partie conique du champ de vision, correspondant à un angle de 20° par rapport à l'œil du conducteur en approche, lesdites luminances étant centrées sur un point à une hauteur équivalant à un quart de la hauteur d'ouverture du tunnel

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إضاءة منطقة الإقتراب من المدخل**
de **Annäherungsstrecken-Leuchtdichte**, f
it **luminanza della zona di accesso**
ja **野外輝度**
ko **접근 지역 휘도**
pl **luminancja w strefie dostępu**, f
pt **luminância da zona de acesso**
zh **接近段亮度**

845-31-089

L_{th}

threshold zone luminance

average road surface luminance at a specific location in the threshold zone

Note 1 to entry: The threshold zone luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

luminance de la zone seuil, f

luminance moyenne de la surface de la route à un emplacement spécifique de la zone seuil

Note 1 à l'article: La luminance de la zone seuil est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

ar **إضاءة منطقة المدخل**
de **Einsichtsstrecken-Leuchtdichte**, f
it **luminanza della zona di soglia**
ja **境界部の路面輝度**
ko **문턱 지역 휘도**
pl **luminancja w strefie progowej**, f
pt **luminância da zona limiar**
zh **阈值段亮度**

845-31-090

L_{tr}

transition zone luminance

average road surface luminance in a transverse section at a particular location in the transition zone

Note 1 to entry: The transition zone luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminance de la zone de transition, f

luminance moyenne de la surface routière d'un tronçon transversal à un emplacement particulier de la zone de transition

Note 1 à l'article: La luminance de la zone de transition est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

ar **إضاءة منطقة الإنتقال إلى الداخل**
de **Übergangsstrecken-Leuchtdichte**, f
it **luminanza della zona di transizione**
ja **移行部の路面輝度**
緩和部の路面輝度
ko **전이 지역 휘도**
pl **luminancja w strefie przejściowej**, f
pt **luminância da zona de transição**
zh **过渡段亮度**

845-31-091

L_{in}

interior zone luminance

average road surface luminance in the interior zone

Note 1 to entry: The interior zone luminance is expressed in candela per square metre ($cd \cdot m^{-2}$).

luminance de la zone intérieure, f

luminance moyenne de la surface de la route dans la zone intérieure

Note 1 à l'article: La luminance de la zone intérieure est exprimée en candela par mètre carré ($cd \cdot m^{-2}$).

ar **إضاءة منطقة جسم النفق**
de **Innenstrecken-Leuchtdichte**, f
it **luminanza della zona interna**
ja **基本部の平均路面輝度**
ko **내부 지역 휘도**
pl **luminancja w strefie wnętrza**, f
pt **luminância da zona interior**
zh **中间段亮度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-092

exit zone lighting

lighting that provides the visual contact for the driver still in a road tunnel with the open road beyond the road tunnel

éclairage de la zone de sortie, m

éclairage qui garantit au conducteur toujours présent dans un tunnel routier, le contact visuel avec la route à circulation libre au-delà du tunnel

ar **إضاءة منطقة الاقتراب من بوابة الخروج**
de **Ausfahrtsstrecken-Beleuchtung**, f
it **illuminazione della zona di uscita**
ja **出口部照明**
ko **출구지역 조명**
pl **oświetlenie strefy wyjścia**, n
pt **iluminação da zona de saída**
zh **出口段照明**

845-31-093

entrance portal, <of a road tunnel>

part of a road tunnel construction that corresponds to the beginning of the covered part of the road tunnel or, when open sun screens are used, to the beginning of the sun screens

tête d'entrée, <d'un tunnel routier> f

partie de la structure d'un tunnel routier correspondant au début de la partie couverte du tunnel ou, en présence de brise-soleil ouverts, au début de ces brise-soleil

ar **بوابة الدخول**, <لطريق نفقي>
de **Eingangsportal**, <eines Straßentunnels> n
it **portale di ingresso**, <di una galleria stradale>
ja **入口側の坑口**, <トンネルの>
ko **입구**, <도로 터널>
pl **portal wejścia**, m
pt **portal de entrada**, <de um túnel rodoviário>
zh **入口**, <公路隧道的>

845-31-094

exit portal, <of a road tunnel>

part of a road tunnel construction that corresponds to the end of the covered part of the road tunnel or, when open sun screens are used, to the end of the sun screens

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

tête de sortie, <d'un tunnel routier> f

partie de la structure d'un tunnel routier correspondant à la fin de la partie couverte du tunnel ou, en présence de brise-soleil ouverts, à la fin de ces brise-soleil

ar < لطريق نفقي > **بوابة الخروج**,
de **Ausgangsportal**, <eines Straßentunnels> n
it **portale di uscita**, <di una galleria stradale>
ja **出口側の坑口**, <トンネルの>
ko **출구**, <도로 터널>
pl **portal wyjścia**, <tunelu drogowego> m
pt **portal de saída**, <de um túnel rodoviário>
zh **出口**, <公路隧道的>

845-31-095

pro-beam lighting, <in a road tunnel>
PBL

lighting design technique where the light falls on objects in the same direction as the traffic

Note 1 to entry: Pro-beam lighting is characterized by using luminaires that show a luminous intensity distribution that is asymmetric in relation to the C90-C270 plane (the plane normal to the direction of the traffic), where the maximum luminous intensity is aimed in the same direction as the direction of the traffic.

Note 2 to entry: See also "symmetric lighting", "counter-beam lighting".

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

éclairage dans la direction du faisceau, <dans un tunnel routier> m
PBL, m

technique de conception d'éclairage dans laquelle la lumière éclaire les objets dans le sens de circulation

Note 1 à l'article: L'éclairage dans la direction du faisceau se caractérise par l'utilisation de luminaires qui présentent une répartition de l'intensité lumineuse asymétrique par rapport au plan C90-C270 (plan perpendiculaire au sens de circulation), dans lequel la direction de ciblage de l'intensité lumineuse maximale est identique au sens de circulation.

Note 2 à l'article: Voir aussi "éclairage symétrique", "éclairage dans la direction contraire à celle du faisceau".

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "PBL" est dérivé du terme anglais développé correspondant "pro-beam lighting".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <فى نفق طريق> **إضاءة فى إتجاه السير**,
de **Mitstrahlbeleuchtung**, <in einem Straßentunnel> f
it **illuminazione nella direzione del flusso**, <di una galleria stradale>
PBL
illuminazione pro-flusso
ja **プロビーム照明**, <トンネルの>
ko **프로빔 조명**, <도로 터널>
pl **oświetlenie współwiązkowe**, <w tunelu drogowym> n
pt **iluminação na direção do feixe**, <num túnel rodoviário>
zh **前光束照明**, <公路隧道中>

845-31-096

counter-beam lighting, <in a road tunnel>
CBL

lighting design technique where the light falls on objects from a direction opposite to that of the traffic

Note 1 to entry: Counter-beam lighting is characterized by using luminaires that show a luminous intensity distribution that is asymmetric in relation to the plane normal to the direction of the traffic, where the maximum luminous intensity is aimed against the direction of the traffic. The term refers only to the direction of normal travel.

Note 2 to entry: See also "pro-beam lighting", "symmetric lighting".

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

éclairage dans la direction contraire à celle du faisceau, <dans un tunnel routier> m
CBL, m

technique de conception d'éclairage dans laquelle la lumière éclaire les objets dans une direction opposée au sens de circulation

Note 1 à l'article: L'éclairage dans la direction contraire à celle du faisceau se caractérise par l'utilisation de luminaires qui présentent une répartition de l'intensité lumineuse asymétrique par rapport au plan perpendiculaire au sens de circulation, dans lequel la direction de ciblage de l'intensité lumineuse maximale est contraire à celle du sens de circulation. Le terme se rapporte uniquement au sens de circulation normal.

Note 2 à l'article: Voir aussi "éclairage dans la direction du faisceau", "éclairage symétrique".

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "CBL" est dérivé du terme anglais développé correspondant "counter-beam lighting".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar < لطريق نفقي > **إضاءة عكس إتجاه السير**,
de **Gegenstrahlbeleuchtung**, <in einem Straßentunnel> f
it **illuminazione contro flusso**, <di una galleria stradale>
CBL
ja **カウンタービーム照明**, <トンネルの>
ko **카운터빔 조명**, <도로 터널>
pl **oświetlenie przeciwwiązkowe**, <w tunelu drogowym> n
pt **iluminação na direção contrária à do feixe**, <num túnel rodoviário>
zh **逆光照明**, <公路隧道中>

845-31-097

symmetric lighting, <in a road tunnel>

lighting design technique where the light equally falls on objects in directions with and against the traffic

Note 1 to entry: Symmetric lighting is characterized by using luminaires that show a luminous intensity distribution that is symmetric in relation to the plane normal to the direction of the traffic.

Note 2 to entry: See also "pro-beam lighting", "counter-beam lighting".

éclairage symétrique, <dans un tunnel routier> m

technique de conception d'éclairage dans laquelle la lumière éclaire les objets de manière égale dans le sens de circulation et dans le sens contraire à la circulation

Note 1 à l'article: L'éclairage symétrique se caractérise par l'utilisation de luminaires qui présentent une répartition de l'intensité lumineuse symétrique par rapport au plan perpendiculaire au sens de circulation.

Note 2 à l'article: Voir aussi "éclairage dans la direction du faisceau", "éclairage dans la direction contraire à celle du faisceau".

ar < لطريق نفقي > **إضاءة متماثلة**,
de **symmetrische Beleuchtung**, <in einem Straßentunnel> f
it **illuminazione simmetrica**, <di una galleria stradale>
ja **対称照明**, <トンネルの>
ko **대칭 조명**, <도로 터널>
pl **oświetlenie symetryczne**, <w tunelu drogowym> n
pt **iluminação simétrica**, <num túnel rodoviário>
zh **对称照明**, <公路隧道中>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-098

q_C

contrast revealing coefficient, <of a tunnel lighting installation>

quotient of the luminance, L_V, of a road surface and the vertical illuminance, $E_{V,V}$, at a specific location in a tunnel

Note 1 to entry: The contrast revealing coefficient is expressed in steradian to the power minus one (sr^{-1}).

coefficient de révélation de contraste, <d'une installation d'éclairage de tunnel> m

quotient de la luminance, L_V, d'une surface routière par l'éclairement lumineux vertical, $E_{V,V}$, en un emplacement spécifique dans un tunnel

Note 1 à l'article: Le coefficient de révélation de contraste est exprimé en stéradian à la puissance moins un (sr^{-1}).

ar **معامل إظهار التباين**, < للإضاءة النفقية >
de **Kontrasterkennungkoeffizient**, <einer Tunnelbeleuchtungsinstallation> m
it **coefficiente di qualità del contrasto**, <impianto di illuminazione di una galleria>
ja **コントラスト視認係数**
ko **대비 표시 계수**, <터널조명설비>
pl **wskaźnik pojawienia się kontrastu**, <w oświetleniu tunelu drogowego> n
pt **coeficiente de revelação de contraste**, <numa instalação de iluminação de túnel>
zh **对比显示系数**, <隧道照明设备的>

845-31-099

background, <of a sign>

part of a sign immediately behind a symbol or word, or on which a symbol or word is superimposed

fond, <d'un panneau> m

partie d'un panneau immédiatement en arrière-plan d'un symbole ou d'un mot, ou sur laquelle se superpose un symbole ou mot

ar **خلفية**, <لإشارة>
de **Hintergrund**, <eines Zeichens> m
it **sfondo**, <di un segnale>
ja **背景**, <標識の>
ko **배경**, <표지>
pl **tło**, <znaku> n
pt **fundo**, <de um painel de sinalização>
zh **背景**, <标志的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-100

backing board, <of a sign>
backboard, <of a sign>

surround or extension to a sign used

- to improve conspicuity of a sign by increasing its size and isolating it from its background;
- to improve conspicuity of a sign by virtue of the colour of the backing board;
- to reduce the effects of glare when the Sun is low and behind the sign

support, <d'un panneau> m

entourage ou extension d'un panneau permettant

- d'en améliorer l'évidence par augmentation de sa taille et en l'isolant du fond;
- d'en améliorer l'évidence par le biais de la couleur du support;
- de réduire les effets d'éblouissement lorsque le Soleil est bas et se situe derrière le panneau

ar **اللوحة الخلفية**, <لإشارة>
de **Trägerplatte**, <eines Zeichens> f
Rückwand, <eines Zeichens> f
it **pannello posteriore**, <di un segnale>
tabellone, <di un segnale>
ja **背板**, <標識の>
隔板
ko **죔판**, <표지>
pl **ekran kontrastowy**, <znaku> n
pt **suporte**, <de um painel de sinalização>
zh **背光板**, <标志的>

845-31-101

border, <of a sign>

part of the sign face which outlines its shape

limite, <d'un panneau> f

partie du devant d'un panneau qui en précise la forme

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لإشارة> ,**حد**
de **Rand**, <eines Zeichens> m
it **margine**, <di un segnale>
ja **縁**, <標識の>
ko **가두리**, <표지>
pl **obramowanie**, <znaku> n
pt **limite**, <de um painel de sinalização>
zh **边框**, <标志的>

845-31-102

element, <of a sign face>

light-emitting or reflective or transmissive component which forms the smallest active part of the sign face

Note 1 to entry: An element can comprise more than one emitter.

Note 2 to entry: See also "pixel".

élément, <du devant d'un panneau> m

composant électroluminescent, de réflexion ou de transmission qui forme la plus petite partie active du devant d'un panneau

Note 1 à l'article: Un élément peut comporter deux émetteurs ou plus.

Note 2 à l'article: Voir aussi "pixel".

ar <اشارة للوجه> ,**عنصر**
de **Element**, <einer Zeichenoberfläche> n
it **elemento**, <della parte anteriore del segnale>
ja **構成要素**, <標識の>
ko **성분**, <표지면>
pl **element**, <czoła znaku> m
pt **elemento**, <da frente de um painel de sinalização>
zh **元器件**, <标志牌的>

845-31-103

element size, <of a sign face>

diameter of an element

Note 1 to entry: The element size is expressed in millimetres (mm).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

taille d'un élément, <du devant d'un panneau> f

diamètre d'un élément

Note 1 à l'article: La taille d'un élément est exprimée en millimètres (mm).

ar **حجم العنصر**, <اشارة للوجه>
de **Elementgröße**, <einer Zeichenoberfläche> f
it **dimensione dell'elemento**, <della parte anteriore del segnale>
ja **構成要素のサイズ**, <標識の>
ko **성분 크기**, <표지면>
pl **średnica elementu**, <czoła znaku> m
pt **tamanho de um elemento**, <da frente de um painel de sinalização>
zh **元件大小**, <标志牌的>

845-31-104

comprehensibility, <of a sign>

measure of how readily an observer can understand the message intended to be conveyed by a sign

compréhensibilité, <d'un panneau> f

mesure du degré de facilité de compréhension par un observateur du message qu'un panneau est destiné à communiquer

ar **إمكانية فهم**, <لإشارة>
de **Verständlichkeit**, <eines Zeichens> f
it **comprensibilità**, <di un segnale>
ja **了解性**, <標識の>
ko **포함성**, <표지>
pl **zrozumiałość**, <znaku> f
pt **compreensibilidade**, <de um painel de sinalização>
zh **可理解性**, <标志的>

845-31-105

contrast control system

system that maintains the contrast of a sign's legend and its immediate background to achieve a legibility performance within prescribed limits under varying ambient light conditions

système de contrôle de contraste, m

système qui maintient le contraste de la légende d'un panneau et de son fond immédiat afin d'en assurer la lisibilité dans des limites prescrites et dans des conditions de lumière ambiante variables

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نظام التحكم فى تباين الإشارات**
de **Kontrastkontrollsystem**, n
it **sistema di controllo del contrasto**
ja **コントラスト制御システム**
ko **대비 제어 시스템**
pl **system sterowania kontrastu**, m
pt **sistema de controlo de contraste**
zh **对比度控制系统**

845-31-106

delineation

collection of traffic control devices on or adjacent to the road that provide guidance, regulatory, or warning information to a driver, other than signs

Note 1 to entry: The traffic control devices aid the driver in determining the expected path of vehicular travel over a section of the road.

délinéateur, m

ensemble de dispositifs de régulation de la circulation installés sur ou de manière contiguë à la route qui fournissent au conducteur des informations de recommandation, de réglementation ou d'avertissement, autres que des panneaux

Note 1 à l'article: Les dispositifs de régulation de la circulation permettent au conducteur de déterminer le parcours prévu sur un tronçon de route.

ar **دليل علامات الطريق**
de **Abgrenzung**, f
it **delineatore**
ja **視線誘導標**
ko **반사유도**
pl **wyznaczanie drogi**, <kierowcy w ruchu drogowym> n
pt **delineador**
zh **信息牌**

845-31-107

electromechanical matrix variable message sign

sign with elements constructed as flaps, plungers or other similar devices to display either one of a number of dedicated messages or a message formed on a free format character matrix

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

panneau à message variable à matrice électromécanique, m

panneau comportant des éléments sous forme de volets, pistons ou autres dispositifs similaires permettant d'afficher un ou plusieurs messages dédiés ou un message constitué sur une matrice de caractères à format libre

ar **إشارة رسائل متغيرة لمصفوفة كهروميكانيكية**
de **Wechselverkehrszeichen mit elektromechanischer Matrix**, n
it **pannello a messaggio variabile con matrice elettromeccanica**
ja **機械式情報板**
ko **전기기계식 행렬 도로전광 표지**
pl **znak o zmiennej treści elektromechaniczny matrycowy**, m
pt **painel de mensagem variável com matriz eletromecânica**
zh **机电矩阵式可变信息标志**

845-31-108

fluorescent sign

sign having elements and/or a background containing fluorescent components

panneau fluorescent, m

panneau dont les éléments et/ou le fond contiennent des composants fluorescents

ar **إشارة فلورية**
de **Fluoreszenzzeichen**, n
it **pannello fluorescente**
insegna fluorescente
ja **蛍光標識**
ko **형광 표지**
pl **znak fluorescencyjny**, m
pt **painel fluorescente**
zh **荧光标志**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-109

light-emitting variable message sign

sign that employs light-emitting techniques to display either one of a number of dedicated messages or a message formed on a free-format character matrix

panneau à message variable électroluminescent, m

panneau qui emploie des techniques d'émission de lumière pour afficher un message parmi plusieurs messages dédiés ou un message constitué sur une matrice de caractères à format libre

ar **اشارة رسائل متغيرة لإنبعاث ضوء**
de **lichtemittierendes Wechselverkehrszeichen**, n
it **pannello a messaggio variabile luminoso**
ja **電光式情報板**
ko **발광 도로 전광 표지**
pl **znak o zmiennej treści świetlny**, m
pt **painel de mensagem variável eletroluminescente**
zh **发光式可变信息标志**

845-31-110

phantom sign

appearance of a meaningful sign legend caused by the internal reflection of light, originating from an external source, from elements forming the sign

panneau fantôme, m

présentation de la légende significative d'un panneau due à la réflexion interne de la lumière, provenant d'une source externe, à partir des éléments constituant le panneau

ar **اشارة هادفة انعكاسية**
de **Phantomsignal**, n
it **pannello fantasma**
ja **ファントム標識**
ko **상상 표지**
pl **znak fantomowy**, m
pt **painel fantasma**
zh **幻影标志**

845-31-111

reflective sign

sign having elements that are visible by reflection of light from the Sun or other sources

panneau réfléchissant, m

panneau dont les éléments sont visibles par réflexion de la lumière du Soleil ou d'autres sources

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **إشارة منعكسة**
de **reflektierendes Zeichen**, n
it **pannello riflettente**
pannello catarifrangente
ja **再帰反射標識**
ko **반사 표지**
pl **znak odblaskowy**, m
pt **painel refletor**
zh **反光标志**

845-31-112

variable message sign

sign for the purpose of displaying one of a number of legends consisting of alphanumeric characters that can be used in conjunction with symbols or that can consist of symbols alone

panneau à message variable, m

panneau destiné à afficher une légende parmi plusieurs légendes composées de caractères alphanumériques qui peuvent être utilisés associés à des symboles ou qui peut être composée uniquement de symboles

ar **إشارة رسائل متغيرة**
de **Wechselverkehrszeichen**, n
it **pannello a messaggio variabile**
ja **情報板**
ko **도로전광 표지**
pl **znak o zmiennej treści**, m
pt **painel de mensagem variável**
zh **可变信息标志**

845-31-113

variable message set

set of legends to be displayed by a variable message sign

ensemble de messages variables, m

ensemble de légendes à afficher par un panneau à message variable

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مجموعة رسائل متغيرة**
de **Wechselanzeigensatz**, n
it **serie di messaggi variabili**
ja **可変メッセージセット**
ko **도로전광 세트**
pl **zestaw zmiennych treści**, n
pt **conjunto de mensagens variáveis**
zh **变量消息集**

845-31-114

sign plate
sign panel

authorized sign that conveys, to vehicular and pedestrian traffic, a prohibition, restriction, requirement or warning, or information

plaque-panneau, f

panneau réglementaire qui communique une interdiction, une restriction, une exigence, un avertissement ou une information relative à la circulation des véhicules et des piétons

ar **إشارة المرور**
de **Schild**, n
it **pannello di segnalazione**
pannello di segnalazione
ja **標識板**
ko **표지판**
pl **tablica znaku**, f
pt **placa-painel**
zh **标牌**
标志面板

845-31-115

sign geometry

physical arrangement of elements, characters and text, which can include symbols on the sign face

géométrie du panneau, f

disposition physique des éléments, des caractères et du texte qui peuvent comporter des symboles sur le devant du panneau

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **هندسة الإشارات**
de **Zeichengeometrie**, f
it **geometria del pannello**
ja **標識形状**
ko **표지 기하학**
pl **geometria znaku**, f
pt **geometria do painel**
zh **标志几何**

845-31-116

traffic control device

sign, signal, marking, or installation placed or erected under public authority, for the purpose of regulating, warning, or guiding traffic

disposition de régulation de la circulation, f

panneau, signal, marquage, ou installation disposés ou mis en place par les pouvoirs publics, à des fins de réglementation, d'avertissement ou de guidage de la circulation

ar **نبيطة التحكم فى إشارة المرور**
de **Verkehrssteuerungsgerät**, n
it **dispositivo per il controllo del traffico**
ja **交通管制装置**
ko **교통제어장치**
pl **urządzenie kontroli ruchu drogowego**, n
pt **dispositivo de controlo de trânsito**
zh **流量控制装置**

845-31-117

transilluminated display

display which operates with an arrangement of internal illumination

affichage éclairé par transparence, m

affichage fonctionnant par dispositif d'éclairage interne

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **جهاز عرض بإضاءة داخلية**
de **durchleuchtete Anzeige**, f
it **schermo transilluminato**
ja **内照式ディスプレイ**
ko **전산 화면 표시**
pl **wyświetlacz z podświetleniem**, m
pt **ecrã iluminado por transparência**
zh **透照显示器**

845-31-118

optical system, <of a light-emitting sign>

arrangement of optical or other components which form elements of a light-emitting sign

Note 1 to entry: The optical system is deemed to include the source, optical components including front screens, filters or lenses where these are appropriate.

système optique, <d'un panneau électroluminescent> m

disposition de composants optiques ou autres composants qui constituent les éléments d'un panneau électroluminescent

Note 1 à l'article: Il est considéré que le système optique inclut la source, ainsi que les composants optiques y compris les écrans frontaux, filtres ou lentilles lorsque ceux-ci sont appropriés.

ar **نظام ضوئي**, <لإشارة إنبعاث ضوء>
de **optisches System**, <eines lichtemittierenden Zeichens> n
it **sistema ottico**, <di un segnale luminoso>
ja **光学系**, <電光標識の>
ko **광학계**, <발광 표지>
pl **system optyczny**, <znaku świetlnego> m
pt **sistema óptico**, <de um painel eletroluminescente>
zh **光学系统**, <发光标志的>

845-31-119

fixed message set, <of a variable message sign>

set of legends to be displayed on a sign which are implemented by the configuration of the sign's hardware

ensemble de messages fixes, <d'un panneau électroluminescent> m

ensemble de légendes à afficher sur un panneau mises en œuvre par la configuration matérielle du panneau

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **مجموعة رسائل ثابتة**, <لإشارة رسائل متغيرة>
de **fester Anzeigensatz**, <eines Wechselverkehrszeichens> m
it **serie di messaggi fissi**, <di un pannello a messaggio variabile>
ja **固定メッセージセット**
ko **고정 전광 세트**, <도로 전광 표지>
pl **zestaw treści zaimplementowanych na stałe**, <znaku o zmiennej treści> m
pt **conjunto de mensagens fixas**, <de um painel de mensagem variável>
zh **固定信息集**, <可变信息标志的>

845-31-120

float light

float that carries a signal light

feu de flotteur, m

flotteur qui porte un feu de signalisation

ar **تعويم الضوء**
de **Schwimmerlicht**, n
it **luce galleggiante**
galleggiante luminoso
ja **灯浮標**
ko **찌등**
pl **światło płynące**, n
pt **luz de flutuador**
zh **船形浮标灯**

845-31-121

conspicuity of a sign

quality of a sign to attract (attention conspicuity) or gain (search conspicuity) attention

évidence d'un panneau, f

qualité d'un panneau à attirer (évidence d'attention) ou à rechercher (évidence de recherche) l'attention

ar **وضوحية الإشارة**
de **Auffälligkeit eines Zeichens**, f
it **evidenza di un segnale**
ja **標識の誘目性**
ko **표지 가시성**
pl **widoczność znaku**, f
pt **evidência de um painel**
zh **标志的醒目度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-122

legibility distance, <of a sign>

distance at which a sign can be read with unlimited time

Note 1 to entry: The threshold legibility distance is the distance at which the sign becomes legible.

distance de lisibilité, <d'un panneau> f

distance à laquelle un panneau peut être lu sans durée limitée

Note 1 à l'article: La distance de lisibilité seuil est la distance à laquelle le panneau devient lisible.

ar **مسافة المقروئية**, <لإشارة>
de **Lesbarkeitsabstand**, <eines Zeichens> m
it **distanza di leggibilità**, <di un segnale>
ja **判読距離**, <標識の>
ko **판독거리**, <표지>
pl **odległość odczytu**, <znaku> f
pt **distância de legibilidade**, <de um painel de sinalização>
zh **识别距离**, <标志的>

845-31-123

legibility distance under rapid glance conditions, <of a sign>

distance at which a sign can be read under rapid glance conditions

distance de lisibilité dans des conditions de coup d'œil rapide, <d'un panneau> f

distance à laquelle un panneau peut être lu dans des conditions de coup d'œil rapide

ar **مقروئية المسافة تحت ظروف الوهج السريع**, <لإشارة>
de **Lesbarkeitsabstand bei schnellen Blickbedingungen**, <eines Zeichens> m
it **distanza di leggibilità a colpo d'occhio**, <di un segnale>
ja **一瞥下での判読距離**, <標識の>
ko **빠른 휘광 상태 판독 거리**, <표지>
pl **odległość natychmiastowego odczytu**, <znaku> f
pt **distância de legibilidade em condições de rápido olhar**, <de um painel de sinalização>
zh **快速扫视条件下的可读距离**, <标志的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-124

character height

height of an upper case character within a given character set

Note 1 to entry: See also "'"x" height".

hauteur de caractère, f

hauteur d'un caractère majuscule dans un ensemble de caractères donné

Note 1 à l'article: Voir aussi "hauteur "x"".

ar **رمز**
de **Buchstabenhöhe**, f
it **altezza del carattere**
ja **文字高さ**
ko **문자 높이**
pl **wysokość liter**, f
pt **altura de carácter**
zh **字符高度**

845-31-125

character matrix

number of elements constructed in a square lattice or other arrangement from which characters can be formed

matrice de caractères, f

nombre d'éléments sous forme de réseau orthogonal ou d'un autre dispositif à partir duquel les caractères peuvent être formés

ar **مصفوفة رموز**
de **Buchstabenmatrix**, f
it **matrice del carattere**
ja **文字配列**
ko **문자 행렬**
pl **matryca znakowa**, f
pt **matriz de carácteres**
zh **字符矩阵**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-126

character separation

separation between character elements expressed in terms of the number of unit elements or the distance between centres of elements of adjacent characters

séparation des caractères, f

séparation entre les éléments de caractères exprimée sous forme du nombre d'éléments unitaires ou de la distance entre les axes des éléments des caractères contigus

ar **فصل الرموز**
de **Buchstabentrennung**, f
it **separazione del carattere**
ja **文字間隔**
ko **문자 분리**
pl **odstęp liter**, m
pt **separação dos carácteres**
zh **字符间隔**

845-31-127

legend

configuration of visual elements, symbols, texts and other shapes, produced to convey a given message

légende, f

configuration d'éléments visuels, symboles, textes et autres formes, destinée à communiquer un message donné

ar **قائمة تفسيرية**
de **Legende**, f
it **legenda**
ja **図記号**, <視覚信号系>
ko **범례**
pl **treść**, f
pt **legenda**
zh **图例**

845-31-128

legibility

ease with which an observer can distinguish and recognize symbols, alphanumeric characters, or words

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lisibilité, f

facilité avec laquelle un observateur peut distinguer et reconnaître des symboles, caractères alphanumériques ou mots

ar **وضوح**
de **Lesbarkeit**, f
it **leggibilità**
ja **判読性**
可読性
ko **판독성**
pl **czytelność**, f
pt **legibilidade**
zh **易读性**

845-31-129

"x" height

height of the lower case letter "x" within a given character set

Note 1 to entry: See also "character height".

hauteur "x", f

hauteur de la minuscule "x" dans un ensemble de caractères donné

Note 1 à l'article: Voir aussi "hauteur de caractère".

ar **X الإرتفاع**
de **"x"-Höhe**, f
it **altezza "x"**
ja **「x」高さ**
ko **"x" 높이**
pl **wysokość "x"**, f
pt **altura "x"**
zh **“x”高度**

845-31-130

label

identifier that can be a word, symbol, or other group of characters used to identify a file, a storage medium, an element defined in a computer program, or a specific item in a document such as a spreadsheet or a chart

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

étiquette, f

identifiant qui peut être un mot, un symbole ou tout autre groupe de caractères servant à identifier un fichier, un support de stockage, un élément défini dans un programme d'ordinateur, ou un élément spécifique dans un document tel qu'une feuille de calcul ou un graphique

ar **ملصق للتعريف**
de **Kennzeichen**, n
it **etichetta**
ja **ラベル**
ko **표**
pl **etykieta**, f
pt **etiqueta**
zh **标签**

845-31-131

readability

measure to characterize the ease of reading

facilité de lecture, f

mesure de caractérisation de la facilité de lecture

ar **إمكانية القراءة**
de **Lesbarkeit**, f
it **facilità di lettura**
ja **可読性**
ko **판독 가능도**
pl **łatwość czytania**, f
pt **facilidade de leitura**
zh **可读性**

845-31-132

symbol

visually perceptible figure, intended to convey a particular meaning

symbole, m

figure visuellement perceptible destinée à transmettre une signification particulière

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **رمز**
de **Symbol**, n
it **simbolo**
ja **シンボル**
ko **부호**
pl **symbol**, m
pt **símbolo**
zh **符号**

845-31-133

visibility, <of a sign>

range of visual perception, normally measured in terms of the threshold distance at which a sign becomes visible

visibilité, <d'un panneau> f

plage de perception visuelle, normalement mesurée par rapport à la distance seuil à laquelle un panneau devient visible

ar **إمكانية الرؤية**, <لإشارة>
de **Sichtbarkeit**, <eines Zeichens> f
it **visibilità**, <di un segnale>
ja **視認性**, <標識の>
ko **가시성**, <표지>
pl **widzialność**, <znaku> f
pt **visibilidade**, <de um painel de sinalização>
zh **可见性**, <标志的>

845-31-134

visual guidance

means that ensure that motorists are given adequate information on the course of the road

guidage visuel, m

moyens permettant de s'assurer que des informations appropriées sont communiquées aux automobilistes tout au long de leur parcours

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **دليل الرؤية**
de **visuelle Führung**, f
it **guida visiva**
ja **視線誘導**
ko **시선 유도**
pl **wskazówki wizualne**, pl
pt **orientação visual**
zh **视觉引导**

845-31-135

washout

reduction of contrast caused by the non-specular or specular reflection of light from the sign face when light falls on a sign from a source or sources external to the sign

Note 1 to entry: Washout can cause the contrast ratio of the sign to fall below its permitted limit.

lavage, m

réduction de contraste due à la réflexion non spéculaire ou spéculaire de la lumière du devant du panneau lorsque la lumière éclaire un panneau à partir d'une ou de plusieurs sources externes au panneau

Note 1 à l'article: Le lavage peut entraîner la baisse du rapport de contraste du panneau en dessous de sa limite autorisée.

ar **تخفيض التباين**
de **Auswaschen**, n
it **washout**
ja **ウォッシュアウト**
ko **광학적 장면 전환 효과.**
pl **rozmycie**, n
pt **lavagem**
zh **光反射造成的对比度降低**

845-31-136

local control

operation of a sign or a luminaire from within the device or in its proximity by means other than by manual operation

commande locale, f

fonctionnement d'un panneau ou d'un luminaire à partir du dispositif interne ou à son voisinage par des moyens autres qu'une commande manuelle

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **تحكم موضعى**
de **lokale Steuerung**, f
it **controllo locale**
ja **機側制御**
ko **지역 제어**
pl **sterowanie zdalne**, n
pt **controlo local**
zh **局部控制**

845-31-137

spread, <in road lighting>

area bounded by the most distant signal or line on the roadside which is illuminated by the headlights

rayon, <en éclairage routier> m

surface délimitée par la signalisation ou le tracé le plus distant côté route qui est éclairée par les projecteurs avant

ar **إنتشار الضوء**, <فى إضاءة الطريق>
de **Streubereich**, <in der Straßenbeleuchtung> m
it **propagazione**, <nell'illuminazione stradale>
ja **前照灯の照射範囲**
ko **확산**, <도로조명>
pl **rozpiętość**, <w oświetleniu drogowym> f
pt **extensão**, <em iluminação rodoviária>
zh **传播范围**, <道路照明中>

845-31-138

longitudinal direction, <of a road>

direction parallel to the axis of the road

direction longitudinale, <d'une route> f

direction parallèle à l'axe de la route

ar **إتجاه طولى**, <لطريق>
de **Längsrichtung**, <einer Straße> f
it **direzione longitudinale**, <di una strada>
ja **車線軸方向**
ko **세로 방향**, <도로>
pl **kierunek wzdłużny**, <drogi> m
pt **direção longitudinal**, <de uma estrada>
zh **纵向**, <道路中>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-139

transverse direction, <of a road>

direction at right angles to the axis of the road

Note 1 to entry: On a curved road, the transverse direction is that of the radius of curvature at the point of interest on the road.

direction transversale, <d'une route> f

direction perpendiculaire à l'axe de la route

Note 1 à l'article: Sur une route sinueuse, la direction transversale est celle du rayon de courbure au point concerné sur la route.

ar **إتجاه عرضي**, <لطريق>
de **Querrichtung**, <einer Straße> f
it **direzione trasversale**, <di una strada>
ja **横断方向**
ko **횡방향**, <도로>
pl **kierunek poprzeczny**, <drogi> m
pt **direção transversal**, <de uma estrada>
zh **横向**, <道路中>

845-31-140

φ

installation azimuth, <in road lighting>

angle a chosen reference direction makes with the vertical plane through a given point on a road surface and the first axis of a luminaire, when the luminaire is at its tilt during measurement

Note 1 to entry: The reference direction for a straight road is by convention the longitudinal direction.

Note 2 to entry: The installation azimuth is expressed in radian (rad) or degree (°).

angle azimutal d'installation, <d'une route> m

angle qu'établit une direction de référence choisie entre le plan vertical à travers un point donné sur une surface routière et le premier axe d'un luminaire, lorsque le luminaire est incliné lors d'un mesurage

Note 1 à l'article: Par convention, la direction de référence d'une route rectiligne est la direction longitudinale.

Note 2 à l'article: L'angle azimutal d'installation est exprimé en radian (rad) ou en degré (°).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <فى إضاءة الطريق> **زاوية السمت**,
de **Installationsazimut**, <in der Straßenbeleuchtung> m
it **angolo azimutale dell'installazione**, <nell'illuminazione stradale>
ja **入射方位角**
ko **설치 방위**, <도로조명>
pl **kąt azymutu zamocowania**, <w oświetleniu drogowym> m
pt **ângulo azimutal de instalação**, <em iluminação rodoviária>
zh **安装方位角**, <道路照明中>

845-31-141

U_l

longitudinal uniformity of road surface luminance

quotient of the minimum luminance and the maximum luminance in the longitudinal direction along the centreline of each lane

Note 1 to entry: The longitudinal uniformity of road surface luminance has unit one.

uniformité longitudinale de la luminance d'une surface routière, f

quotient de la luminance minimale par la luminance maximale dans la direction longitudinale le long de l'axe de chaque voie

Note 1 à l'article: L'unité d'uniformité longitudinale de la surface routière est un.

ar **الإتساق الطولى لإضاءة سطح الطريق**
de **Längsgleichmäßigkeit der Fahrbahnleuchtdichte**, f
it **uniformità longitudinale della luminanza del manto stradale**
ja **車線軸均斉度**
ko **노면휘도 차선축 균제도**
pl **równomierność luminancji nawierzchni drogi wzdłużna**, f
pt **uniformidade longitudinal da luminância de uma superfície rodoviária**
zh **路面亮度的纵向均匀性**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-142

U_o

overall uniformity of road surface luminance

quotient of the minimum luminance at a point and the average road surface luminance over an evaluation area

Note 1 to entry: Where the luminance value refers only to the carriageway part of the road it can be known as "carriageway luminance".

Note 2 to entry: The overall uniformity of road surface luminance has unit one.

uniformité globale de la luminance de la surface routière, f

quotient de la luminance minimale en un point par la luminance moyenne de la surface routière sur une surface d'évaluation

Note 1 à l'article: Lorsque la valeur de luminance se rapporte uniquement à la partie chaussée de la route, elle peut être appelée "luminance de la chaussée".

Note 2 à l'article: L'unité d'uniformité globale de la luminance de la surface routière est un.

ar **إضاءة كلية منتظمة لسطح الطريق**
de **Gesamtgleichmäßigkeit der Fahrbahnleuchtdichte**, f
it **uniformità complessiva della luminanza del manto stradale**
ja **総合均斉度**
ko **노면휘도 전체 균제도**
pl **równomierność luminancji nawierzchni drogi ogólna**, f
pt **uniformidade global da luminância de uma superfície rodoviária**
zh **路面亮度的整体均匀性**

845-31-143

U_d

diversity

quotient of minimum illuminance and maximum illuminance on a surface, or of minimum luminance and maximum luminance of a surface

Note 1 to entry: Diversity has unit one.

diversité, f

quotient de l'éclairement minimal par l'éclairement maximal d'une surface, ou de la luminance minimale par la luminance maximale d'une surface

Note 1 à l'article: L'unité de diversité est un.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **معامل التباين**
de **Ausleuchtung**, f
it **diversità**
ja **最大均斉度**
ko **다이버시티**
포괄성
pl **niejednorodność**, n
pt **diversidade**
zh **差异性**

845-31-144

R_S

surround ratio
SR, <in road lighting>

average illuminance on strips, which are adjacent to the edges of both sides of the carriageway, to the average illuminance on the adjacent strips in the carriageway

Note 1 to entry: Specific requirements regarding the width of the strips are defined in CIE 140, *Road Lighting Calculations*.

Note 2 to entry: The surround ratio has unit one.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

rapport d'environnement, m
SR, <en éclairage routier> m

éclairement lumineux moyen des bandes contiguës aux bords des deux côtés de la chaussée, sur l'éclairement lumineux moyen des bandes contiguës de la chaussée

Note 1 à l'article: Les exigences spécifiques concernant la largeur des bandes sont définies dans la CIE 140, *Road Lighting Calculations*.

Note 2 à l'article: L'unité de rapport d'environnement est un.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "SR" est dérivé du terme anglais développé correspondant "surround ratio".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <لإضاءة الطريق> **نسبة الضوء في المحيط**,
de **Randbeleuchtungsstärkeverhältnis**, n
it **rapporto di contiguità**
SR
ja **周辺照度比**
ko **주변 시야율**
pl **współczynnik oświetlenia poboczy**, m
pt **razão de entorno**, <em iluminação rodoviária>
zh **环境比**

845-31-145

f_{TI}

threshold increment, <glare evaluation>

measure of disability glare expressed as the percentage increase in luminance contrast threshold required between an object and its background for it to be seen equally well with a source of glare present

Note 1 to entry: Increasing values of threshold increment correspond to increasing disability glare.

Note 2 to entry: The threshold increment has unit one.

incrément de seuil, <évaluation de l'éblouissement> m

mesure de l'éblouissement perturbateur exprimée en augmentation de pourcentage du seuil de contraste de luminance exigée entre un objet et son fond pour que cet objet soit correctement perçu de manière égale en présence d'une source d'éblouissement

Note 1 à l'article: Des valeurs plus grandes de l'incrément de seuil correspondent à un éblouissement perturbateur accru.

Note 2 à l'article: L'unité d'incrément de seuil est un.

ar <تقييم الوهج> **وحدة قياس الإبهار المعيق**,
de **Schwellenwerterhöhung**, <Blendungsbewertung> f
it **incremento di soglia**, <valutazione dell'abbagliamento>
ja **相対いき（閾）値増加**
ko **눈부심**, <눈부심 평가>
pl **przyrost wartości progowej kontrastu**, <w ocenie olśnienia> m
pt **incremento de limiar**, <avaliação de encandeamento>
zh **阈值增量**, <眩光评价>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-146

luminance coefficient in diffuse illumination

quotient of the luminance of a field and the illuminance on the plane of that field, for a diffused lighting and an observation direction forming a grazing angle with the road surface

Note 1 to entry: The luminance coefficient in diffuse illumination is expressed in candela per square metre per lux ($cd \cdot m^{-2} \cdot lx^{-1}$).

coefficient de luminance en éclairage diffus, m

quotient de la luminance d'un champ par l'éclairement lumineux dans le plan de ce champ, dans le cas d'un éclairage diffusé et pour une direction d'observation formant un angle d'inclinaison avec la surface de la route

Note 1 à l'article: Le coefficient de luminance en éclairage diffusé est exprimé en candela par mètre carré par lux ($cd \cdot m^{-2} \cdot lx^{-1}$).

ar **معامل الإضاءة فى إنتشار الضوء**
de **Leuchtdichtekoeffizient bei diffuser Beleuchtung**, m
it **coefficiente di luminanza con illuminazione diffusa**
ja **輝度係数**
ko **분산 조명 휘도 계수**
pl **współczynnik luminancji w oświetleniu rozproszonym**, m
pt **coeficiente de luminância em iluminação difusa**
zh **漫射照明的亮度系数**

845-31-147

meteorological visibility

greatest distance at which a black object of suitable dimensions can be recognized by day against the horizon sky

visibilité météorologique, f

plus grande distance à laquelle un objet de couleur noire et de dimensions appropriées peut être reconnu de jour par rapport à l'horizon

ar **وضوح الظروف الجوية**
de **meteorologische Sichtbarkeit**, f
it **visibilità meteorologica**
ja **気象視程**
ko **기상 가시성**
pl **widzialność meteorologiczna**, f
pt **visibilidade meteorológica**
zh **气象能见度**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-31-148

light signal

visual signal that emanates from a light source

Note 1 to entry: A light signal can be a reflected image of the light source, for example the use of heliographs.

Note 2 to entry: The term "light signal" is sometimes used for an object or apparatus that emits a light signal, but this usage is not recommended (see "signal light").

Note 3 to entry: This entry was numbered 845-11-02 in IEC 60050-845:1987.

signal lumineux, m

signal visuel émanant d'une source de lumière

Note 1 à l'article: Un signal lumineux peut être une image réfléchie de la source de lumière, par exemple, l'utilisation d'héliographes.

Note 2 à l'article: Le terme "signal lumineux" est parfois employé pour un objet ou un appareil qui émet un signal lumineux, mais cet usage n'est toutefois pas recommandé (voir "feu de signalisation).

Note 3 à l'article: Cet article était numéroté 845-11-02 dans l'IEC 60050-845:1987.

ar **إشارة ضوئية**
de **Lichtsignal**, n
Leuchtfeuer, n
Feuer, n
it **segnale luminoso**
ja **灯火信号**
ko **등광신호**
pl **sygnał świetlny**, m
pt **sinal luminoso**
zh **光信号**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32 Imaging
845-32 Formation d'image

845-32-001

colorimetric neutral

colour stimulus having the same chromaticity as the adopted white

Note 1 to entry: When stating that an image area is a colorimetric neutral, it is necessary to designate the adopted white. For reflection hardcopies, the adopted white is typically considered to be either the media white or a perfectly diffuse reflecting surface illuminated by the light source.

Note 2 to entry: The adopted white of colorimetric neutral can or cannot correspond to the adapted white according to an observer.

neutre colorimétrique, m

stimulus de couleur de chromaticité équivalente à celle du blanc adopté

Note 1 à l'article: Lorsqu'il est indiqué qu'une zone d'image est un neutre colorimétrique, il est nécessaire de désigner le blanc adopté. Dans le cas des copies papier par réflexion, le blanc adopté est généralement considéré comme étant soit le blanc du support ou une surface réfléchissante parfaitement diffuse éclairée par la source d'éclairage.

Note 2 à l'article: Le blanc adopté du neutre colorimétrique peut ou non correspondre au blanc adapté selon un observateur.

ar **قياس لونى محايد**
de **farbmetrisches Neutralweiß**, n
it **neutro colorimetrico**
ja **測色的中立色**
ko **비색 중성**
pl **bodziec kolorymetryczny neutralny**, m
pt **neutro colorimétrico**
zh **色度中性**

845-32-002

single-stimulus colour appearance model

mathematical model which uses information about viewing conditions to estimate the subjective appearance of a coloured patch from colorimetric measurements of that patch and its surround

Note 1 to entry: The information about viewing conditions includes the adopted white point.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

modèle d'aspect chromatique à stimulus unique, m

modèle mathématique utilisant les informations sur les conditions de vision afin d'estimer l'aspect subjectif d'un motif de couleurs à partir des mesurages colorimétriques de ce motif et de son environnement

Note 1 à l'article: Les informations sur les conditions de vision incluent le point blanc adopté.

ar **نموذج زهو لون محفز مفرد**
de **Einzelreiz-Farberscheinungsmodell**, n
it **modello di apparenza cromatica a singolo stimolo**
ja **単一刺激色の見えモデル**
単一刺激カラーアピアランスモデル
ko **단일 자극 색 현시 모델**
pl **model wyglądu barw z pojedynczym bodźcem**, m
pt **modelo de aparência cromática com estímulo único**
zh **単刺激色貌模型**

845-32-003

image colour appearance model

set of equations and methodologies for transforming physical measurements of the elements of an image to and from viewing-condition-specific perceptual attribute correlates that estimate the subjective appearance of the elements of the image

Note 1 to entry: An image colour appearance model can be applied to the elements of a scene, an original, or a reproduction. It determines perceptual attribute correlates for these elements without consideration of the characteristics of any potential medium for subsequent reproduction. However, an image colour appearance model followed by its inverse can be appropriate for use as a colour reproduction model, especially if the reproduction medium does not impose any limitations on the colours to be reproduced in the image.

Note 2 to entry: There is no general consensus on the appropriate form for an image colour appearance model. A single-stimulus colour appearance model cannot be expected to deal completely with the effect of changing viewing conditions in an image because the combined effect of macroscopic viewing conditions and other colours in the image could result in the appearance of any colour in the image changing in a way that is not predictable by the single-stimulus model, since it is not keeping track of the other colours.

Note 3 to entry: See also "colour rendering", "single-stimulus colour appearance model".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

modèle d'aspect chromatique d'une image, m

ensemble d'équations et de méthodologies dédiées à la transformation des mesurages physiques des éléments d'une image par rapport et à partir de corrélats d'attributs de perception spécifiques aux conditions de vision qui évaluent l'aspect subjectif des éléments d'une image

Note 1 à l'article: Un modèle d'aspect chromatique d'une image peut être appliqué aux éléments d'une scène (originale ou reproduction). Il détermine les corrélats d'attributs de perception de ces éléments sans tenir compte des caractéristiques de tout support potentiel de reproduction ultérieure. Toutefois, un modèle d'aspect chromatique d'une image suivi de son modèle inverse peut être utilisé comme modèle de reproduction des couleurs, notamment si le support de reproduction n'impose aucune limitation en matière de couleurs à reproduire sur l'image.

Note 2 à l'article: Il n'existe aucun consensus général concernant la forme appropriée de modèle d'aspect chromatique d'une image. Il n'est pas prévu qu'un modèle d'aspect chromatique à stimulus unique traite entièrement de l'effet de conditions de vision variables sur une image étant donné que l'effet combiné de conditions de vision macroscopiques et la présence d'autres couleurs dans cette image peut entraîner une modification de son aspect chromatique non prévisible par le modèle à stimulus unique parce qu'il ne garde pas trace des autres couleurs.

Note 3 à l'article: Voir aussi "rendu des couleurs", "modèle d'aspect chromatique à stimulus unique".

ar **نموذج زهو لون الصورة**
de **Bild-Farberscheinungsmodell**, n
it **modello di apparenza cromatica dell'immagine**
ja **画像の色の見えモデル**
イメージカラーアピアランスモデル
ko **영상 색 현시 모델**
pl **model wyglądu barw obrazu**, m
pt **modelo de aparência cromática de uma imagem**
zh **图像色貌模型**

845-32-004

colour component transfer function

single variable, monotonic mathematical function applied individually to one or more colour channels

Note 1 to entry: Colour component transfer functions are frequently used to account for the non-linear response of a reference device and/or to improve the visual uniformity of a colour space.

Note 2 to entry: Generally, colour component transfer functions will be non-linear functions such as a power-law (i.e. "gamma") function or a logarithmic function. However, in some cases a linear colour component transfer function can be used.

Note 3 to entry: For more information on "colour channels" see Note 2 to entry to "colour space encoding".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

fonction de transfert des composantes chromatiques, f

fonction mathématique monotone à variable unique appliquée de manière individuelle à un ou plusieurs canaux chromatiques

Note 1 à l'article: Les fonctions de transfert des composantes chromatiques sont fréquemment utilisées pour tenir compte de la réponse non linéaire d'un dispositif de référence et/ou pour améliorer l'uniformité visuelle d'un espace chromatique.

Note 2 à l'article: Généralement, les fonctions de transfert des composantes chromatiques sont des fonctions non linéaires telles qu'une fonction de loi exponentielle (c'est-à-dire fonction "gamma") ou une fonction logarithmique. Toutefois, dans certains cas, une fonction de transfert de composantes chromatiques linéaires peut être utilisée.

Note 3 à l'article: Pour de plus amples informations sur les "canaux chromatiques", voir Note 2 à l'article de la définition "codage de l'espace chromatique".

ar **دالة نقل مركب اللون**
de **Übertragungsfunktion der Farbkomponente**, f
it **funzione di trasferimento del componente cromatico**
ja **色要素変換関数**
ko **색 성분 전달함수**
pl **funkcja przetwarzania danych chromatycznych**, f
pt **função de transferência das componentes cromáticas**
zh **颜色成分传递函数**

845-32-005

colour content data, pl

data consisting of text, line art, graphics, and pictorial images, in raster or vector form

données de contenu chromatique, f pl

données constituées d'un texte, d'un dessin au trait, d'un graphique et d'images picturales sous forme matricielle ou vectorielle

ar **بيانات محتوى اللون**
de **Farbinhaltsdaten**, n pl
it **dati sul contenuto cromatico**, pl
ja **色コンテントデータ**
ko **색 내용 자료**
pl **dane chromatyczne**, pl
pt **dados de conteúdo cromático**, pl.
zh **颜色内容数据**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-006

colour encoding

quantized digital encoding of a colour space, encompassing both colour space encoding and colour image encoding

codage de couleur, m

codage numérique quantifié d'un espace chromatique, englobant à la fois le codage de l'espace chromatique et le codage de l'image couleur

ar **ترميز الألوان**
de **Farbkodierung**, f
it **codifica del colore**
ja **色の符号化**
カラーエンコーディング
ko **색 부호화**
pl **kodowanie barwy**, n
pt **codificação da cor**
zh **颜色编码**

845-32-007

colour gamut

volume, area, or solid in a colour space, consisting of all those colours that are either

a. present in a specific scene, artwork, photograph, photomechanical, or other reproduction; or
b. capable of being created using a particular output device and/or medium

Note 1 to entry: In reproduction and media applications only the volume or solid in a colour space is regarded as colour gamut. In applications such as signal lighting the colour gamut is an area.

gamme de couleurs, f

volume, surface ou corps solide dans un espace chromatique composé(e) de toutes les couleurs

a. présentes dans une scène, une œuvre, une photographie, un support photomécanique ou autre reproduction spécifique; ou
b. dont la création est possible au moyen d'un dispositif de production et/ou un support particulier

Note 1 à l'article: Dans les applications de reproduction et multimédias, seul le volume ou le corps solide dans un espace chromatique est considéré comme une gamme de couleurs. Dans les applications telles que l'éclairage de signalisation, la gamme des couleurs est une surface.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **سلسلة لونية**
de **Farbumfang**, m
it **gamma di colore**
ja **色域**
ko **색영역**
pl **obszar barw**, f
pt **gama de cores**
zh **色域**

845-32-008

colour gamut boundary

outer surface of a colour gamut

limite de gamme de couleurs, f

surface extérieure d'une gamme de couleurs

ar **حدود السلسلة اللونية**
de **Farbumfangsgrenze**, f
it **confine della gamma di colore**, pl
ja **色域境界**
ko **색영역 경계**
pl **granica obszaru barw**, f
pt **limite de gama de cores**
zh **色域边界**

845-32-009

colour image data, pl

digitally encoded data, with colour aspects represented using a colour image encoding

données d'image couleur, f pl

données à codage numérique dont les aspects chromatiques sont représentés au moyen d'un codage d'image couleur

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **بيانات ألوان الصورة**
de **Farbbilddaten**, n pl
it **dati dell'immagine cromatica**, pl
ja **色画像データ**
カラー画像データ
ko **색영상 자료**
pl **dane obrazu barwnego**, pl
pt **dados de imagem cor**, pl.
zh **彩色图像数据**

845-32-010

standard original-referred colour image data, pl

defined and documented original-referred colour image data representing the colorimetric coordinates of the colour elements of a two-dimensional hardcopy produced by scanning artwork, photographic transparencies or prints, or photomechanical or other reproductions

Note 1 to entry: See also "original-referred image state".

données normales d'image couleur en référence à l'original, f pl

données d'image couleur en référence à l'original définies et documentées représentant les coordonnées colorimétriques des éléments chromatiques d'une copie papier bidimensionnelle produites par numérisation d'une œuvre, de diapositives ou d'épreuves photographiques, d'un support photomécanique ou autres reproductions

Note 1 à l'article: Voir aussi "état d'une image en référence à l'original".

ar **بيانات المرجعية القياسية للصورة الملونة الاصلية**
de **standardisierte originalbezogene Farbbilddaten**, n pl
it **dati normalizzati dell'immagine cromatica riferita all'originale**
ja **標準原画参照型色画像データ**
標準オリジナルリファード色画像データ
ko **표준 원본 참조 색 영상 자료**
pl **standardowe dane obrazu barwnego odniesione do oryginału**, pl
pt **dados normais de imagem cor em referência ao original**, pl.
zh **标准原始参考彩色图像数据**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-011

standard output-referred colour image data, pl

output-referred colour image data, which are referred to a standardized real or virtual output device and viewing conditions

Note 1 to entry: Image data intended for open interchange are most commonly standard output-referred. This is because with standard output-referred image data it is generally sufficient to specify the standard output to which the image data are referred to interpret the colour appearance described by the image data.

Note 2 to entry: Standard output-referred image data can become the starting point for a subsequent reproduction process. For example, sRGB standard output-referred image data are frequently considered to be the starting point for the colour re-rendering performed by a printer designed to receive sRGB image data.

Note 3 to entry: See also "output-referred image state".

données normales d'image couleur en référence à la sortie, f pl

données d'image couleur en référence à la sortie se rapportant à un dispositif de sortie réel ou virtuel normalisé et aux conditions de vision

Note 1 à l'article: Les données d'images destinées à un échange libre sont le plus souvent des données normales en référence à la sortie, étant donné qu'avec ce type de données d'images, il suffit généralement de spécifier le format de sortie normal auquel font référence les données d'images pour interpréter l'aspect chromatique décrit par les données d'images.

Note 2 à l'article: Les données d'images normales en référence à la sortie peuvent devenir le point de départ d'un processus de reproduction ultérieur. Par exemple, les données d'images normales en référence à la sortie sRVB sont considérées fréquemment comme étant le point de départ du nouveau rendu des couleurs effectué par une imprimante conçue pour la réception de données d'images sRVB.

Note 3 à l'article: Voir aussi "état d'une image en référence à la sortie".

ar **بيانات المرجعية القياسية للصورة الملونة الناتجة**
de **standardisierte ausgabebezogene Farbbilddaten**, n pl
it **dati normalizzati dell'immagine cromatica riferita all'uscita**
ja **標準出力参照型色画像データ、**
標準アウトプットリファード色画像データ
ko **표준 출력 참조 색 영상 자료**
pl **standardowe dane obrazu barwnego odniesione do wyjściowych**, pl
pt **dados normais de imagem cor em referência à saída**, pl.
zh **标准输出参考彩色图像数据**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-012

standard scene-referred colour image data, pl

defined and documented colour image data representing estimates of the colorimetric coordinates of the elements of a scene

Note 1 to entry: See also "scene-referred image state".

données normales d'image couleur en référence à la scène, f pl

données d'image couleur définies et documentées représentant les estimations des coordonnées colorimétriques des éléments d'une scène

Note 1 à l'article: Voir aussi "état d'une image en référence à la scène".

ar **بيانات المرجعية القياسية للصورة الملونة الممسوحة ضوئيا**
de **standardisierte szenebezogene Farbbilddaten**, n pl
it **dati normalizzati dell'immagine cromatica riferita alla scena**
ja **標準光景参照型色画像データ**
標準シーンリファード色画像データ
ko **표준 장면 참조 색 영상 자료**
pl **standardowe dane obrazu barwnego odniesione do sceny**, pl
pt **dados normais de imagem cor em referência à cena**, pl.
zh **标准场景参考彩色图像数据**

845-32-013

colour image encoding

digital encoding of colour values, together with any information necessary to interpret properly the colour values such as the image state, the intended image viewing environment and the reference medium

Note 1 to entry: In some cases the intended image viewing environment will be explicitly defined for the colour image encoding. In other cases, the intended image viewing environment, i.e. details of the image state, can be specified on an image-by-image basis using metadata associated with the digital image.

Note 2 to entry: Some colour image encodings will indicate particular reference medium characteristics, such as a reflection print with a specified density range. In other cases the reference medium will be not applicable, such as with a scene-referred encoding, or will be specified using image metadata.

Note 3 to entry: Colour image encodings are not limited to pictorial digital images that originate from an original scene, but are also applicable to digital images with content such as text, line art, vector graphics and other forms of original artwork.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

codage d'image couleur, m

codage numérique de valeurs chromatiques, associé aux informations éventuelles nécessaires pour l'interprétation correcte des valeurs chromatiques telles que l'état d'une image, l'environnement prévu d'observation de l'image et le support de référence

Note 1 à l'article: Dans certains cas, l'environnement prévu d'observation de l'image est défini de manière explicite pour le codage d'image couleur. Dans d'autres cas, cet environnement, c'est-à-dire les informations détaillées de l'état d'une image, peut être spécifié image par image en utilisant les métadonnées associées à l'image numérique.

Note 2 à l'article: Certains codages d'images couleurs indiquent des caractéristiques de support de référence particulières, telles qu'une impression par réflexion avec une plage de densité spécifiée. Dans d'autres cas, le support de référence n'est pas applicable, comme avec le codage en référence à la scène, ou est spécifié en utilisant les métadonnées d'images.

Note 3 à l'article: Les codages d'images couleurs ne se limitent pas aux images numériques picturales provenant d'une scène d'origine, mais s'appliquent également aux images numériques dont le contenu se présente sous la forme d'un texte, d'un dessin au trait, d'un graphique vectoriel et sous d'autres formes d'œuvres originales.

ar **ترميز ألوان الصورة**
de **Farbbildkodierung**, f
it **codifica dell'immagine cromatica**
ja **色画像の符号化**
イメージエンコーディング
ko **색 영상 부호화**
pl **kodowanie obrazu barwnego**, n
pt **codificação de imagem cor**
zh **彩色图像编码**

845-32-014

colour management

communication of the associated data required for unambiguous interpretation of colour content data, and application of colour data conversions as required to produce the intended reproductions

Note 1 to entry: Colour content data can be colour managed.

Note 2 to entry: Colour management takes into consideration the characteristics of input and output devices in determining colour data conversions for these devices.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

gestion de la couleur, f

communication des données associées exigées pour une interprétation non ambiguë des données de contenu chromatique, et application des conversions des données chromatiques exigées pour les reproductions prévues

Note 1 à l'article: La gestion de la couleur peut s'appliquer aux données de contenu chromatique.

Note 2 à l'article: La gestion de la couleur tient compte des caractéristiques des dispositifs d'entrée et de sortie pour la détermination des conversions des données chromatiques spécifiques à ces dispositifs.

ar **إدارة اللون**
de **Farbmanagement**, n
it **gestione del colore**
ja **色管理**
ko **색관리**
pl **zarządzanie barwami**, n
pt **gestão da cor**
zh **颜色管理**

845-32-015

colour patch
test area

colour image from an output device or a reflective or transparent hardcopy to be measured, in which the device control values are kept constant within the image area

motif de couleur, m
zone d'essai, f

image couleur à mesurer issue d'un dispositif de sortie ou d'une copie papier par réflexion ou transparente, dans laquelle les valeurs de commande du dispositif sont maintenues constantes dans la zone d'image

ar **منطقة اختبار تصحيح اللون**
مساحة إختبار
de **Farbtestfeld**, n
it **chiazza di colore**
area di prova
ja **色票**, <画像の>
検査域
ko **색조각**
pl **wzornik barwowy**, m
pt **motivo de cor**
zh **色块**
测试区域

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-016

colour reproduction medium

medium for displaying colour information

EXAMPLE A monitor or a print.

Note 1 to entry: For a print, the colour reproduction medium is not the printer but the combination of printer, colorants and substrate.

support de reproduction des couleurs, m

support d'affichage de l'information-couleur

EXEMPLE Un moniteur ou un tirage.

Note 1 à l'article: Dans le cas d'un tirage, le support de reproduction des couleurs n'est pas l'imprimante, mais la combinaison de l'imprimante, des colorants et du substrat.

ar **وسيط إنتاج اللون**
de **Farbreproduktionsmedium**, n
it **mezzo di riproduzione del colore**
ja **色再現媒体**
ko **색재현 매체**
pl **urządzenie do reprodukcji barw**, n
pt **suporte de reprodução das cores**
zh **色再现介质**

845-32-017

colour re-rendering

mapping of picture-referred colour image data appropriate for one specified real or virtual imaging medium and viewing conditions to picture-referred colour image data appropriate for a different real or virtual imaging medium and/or viewing conditions

Note 1 to entry: Colour re-rendering generally consists of one or more of the following: compensating for differences in the viewing conditions, compensating for differences in the dynamic range and/or colour gamut of the imaging media, and applying preference adjustments.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

nouveau rendu des couleurs, m

mise en correspondance des données d'image couleur en référence à la prise de vue appropriées pour un support de formation d'image et des conditions de vision réels ou virtuels spécifiés, avec les données d'image couleur en référence à la prise de vue appropriées pour un support de formation d'image et/ou des conditions de vision réels ou virtuels différents

Note 1 à l'article: Un nouveau rendu des couleurs comprend généralement une ou plusieurs des actions suivantes: compensation des différences au niveau des conditions de vision et de la plage dynamique et/ou de la gamme de couleurs des supports de formation d'image et application de réglages de préférence.

ar **إعادة ترجيع اللون**
إعادة استدعاء اللون
de **medienrelative Farbwiedergabe**, f
it **nuova resa cromatica**
ja **色再表現**
ko **색 재렌더링**
색 재회반죽 칠
pl **renderowanie barwy ponowne**, n
pt **nova restituição das cores**
zh **颜色再现**

845-32-018

colour space encoding

digital encoding of a colour space, including the specification of a digital encoding method, and an encoding range

Note 1 to entry: Multiple colour space encodings can be defined based on a single colour space where the different colour space encodings have different digital encoding methods and/or encoding ranges. (For example, 8-bit sRGB in accordance with IEC 61966-2-1, *Multimedia systems and equipment – Colour measurement and management – Part 2-1: Colour management – Default RGB colour space – sRGB* and 16-bit scRGB in accordance with IEC 61966-2-2, *Multimedia systems and equipment – Colour measurement and management – Part 2-2: Colour management – Extended RGB colour space – scRGB* are different colour space encodings based on a particular RGB colour space.)

Note 2 to entry: A colour space encoding is defined with a number of colour channels, each channel corresponding to one dimension of the colour space. Encoded colour channel data values indicate a position along the corresponding dimension in the geometric colour space representation.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

codage de l'espace chromatique, m

codage numérique d'un espace chromatique, y compris la spécification d'une méthode de codage numérique et d'une plage de codage

Note 1 à l'article: Plusieurs codages de l'espace chromatique peuvent être définis sur la base d'un espace chromatique unique lorsque les différents codages sont associés à des méthodes de codage numérique et/ou des plages de codage différentes. (Par exemple, un codage sRVB à 8 bits conformément à l'IEC 61966-2-1, *Systèmes et appareils multimédia – Mesure et gestion de la couleur – Partie 2-1: Gestion de la couleur – Espace chromatique RVB par défaut – sRVB* et un codage sRVB à 16 bits conformément à l'IEC 61966-2-2, *Systèmes et appareils multimédia – Mesure et gestion de la couleur – Partie 2-2: Gestion de la couleur – Espace chromatique RVB étendu – les codages scRVB* sont des codages d'espace chromatique différents basés sur un espace chromatique RVB particulier.)

Note 2 à l'article: Un codage de l'espace chromatique est défini avec de nombreux canaux chromatiques, chaque canal correspondant à une dimension de l'espace chromatique. Les valeurs de données de canaux chromatiques codés indiquent une position le long de la dimension correspondante dans la représentation de l'espace chromatique géométrique.

ar **ترميزحيز اللون**
de **Farbraumkodierung**, f
it **codifica dello spazio del colore**
ja **色空間の符号化**
色空間のエンコーディング
ko **색공간 부호화**
pl **kodowanie przestrzeni barw**, n
pt **codificação do espaço cromático**
zh **颜色空间编码**

845-32-019

device-dependent colour space

colour space defined by the characteristics of a real or idealized imaging device

Note 1 to entry: Device-dependent colour spaces having a simple functional relationship to CIE colorimetry can also be categorized as colorimetric colour spaces. For example, additive RGB colour spaces corresponding to real or idealized cathode ray tube (CRT) displays can be treated as colorimetric colour spaces.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

espace chromatique dépendant du dispositif, m

espace chromatique défini par les caractéristiques d'un dispositif de formation d'image réel ou théorique

Note 1 à l'article: Les espaces chromatiques dépendant du dispositif ayant une relation fonctionnelle simple avec la colorimétrie CIE peuvent également être catégorisés comme espaces chromatiques colorimétriques. Par exemple, les espaces chromatiques RVB additionnels correspondant aux écrans cathodiques (*CRT – cathode ray tube*) peuvent être traités comme des espaces chromatiques colorimétriques.

ar **حيز لونى معتمد على جهازالتصوير**
de **geräteabhängiger Farbraum**, m
it **spazio del colore dipendente dal dispositivo**
ja **機器依存色空間**
ko **장치 의존 색 공간**
pl **przestrzeń barw zależna od urządzenia**, f
pt **espaço cromático dependente do dispositivo**
zh **设备相关颜色空间**

845-32-020

corresponding colour reproduction model

mathematical model that produces transformations, which are applied to scene or original-referred image data to produce image data describing a reproduction, which is as close as possible to being an appearance match to the original

Note 1 to entry: Transformations produced by corresponding colour reproduction models will generally depend on the luminance ratio and colour gamut of the scene or original and the output medium.

modèle correspondant de reproduction des couleurs, m

modèle mathématique produisant des transformations appliquées aux données d'images en référence à la scène ou à l'original afin de produire des données d'images décrivant une reproduction aussi fidèle que possible de l'original

Note 1 à l'article: Les transformations produites par des modèles correspondants de reproduction des couleurs dépendent généralement du rapport de luminance et de la gamme des couleurs de la scène ou de l'original et du support de sortie.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **نموذج إنتاج لون مناظر**
de **entsprechendes Farbwiedergabemodell**, n
it **modello di riproduzione del colore corrispondente**
ja **対応する色再現モデル**
ko **해당 색 재생 모델**
pl **model reprodukcji barw odpowiadający**, m
pt **modelo correspondente de reprodução das cores**
zh **相关色再现模型**

845-32-021

digital imaging system

system that records and/or produces images using digital data

système de formation d'images numériques, m

système qui enregistre et/ou produit des images au moyen de données numériques

ar **نظام تصوير رقمي**
de **digitales Bildgebungssystem**, n
it **sistema d'immagine digitale**
ja **デジタル画像取得システム**
ko **디지털 영상 시스템**
pl **system obrazowania cyfrowy**, m
pt **sistema de formação de imagens digitais**
zh **数字成像系统**

845-32-022

display input/output characteristic

transfer characteristic relating the normalized digital code value and the normalized output luminance as represented by a mathematical function

Note 1 to entry: The mathematical function is often a power function but is not necessarily so.

caractéristique d'entrée/sortie d'affichage, f

caractéristique de transfert associant la valeur de code numérique normalisée et la luminance de sortie normalisée telles que représentées par une fonction mathématique

Note 1 à l'article: La fonction mathématique est souvent une fonction de puissance, mais pas nécessairement.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **دخل /خرج شاشة العرض**
de **Eingangs- / Ausgangscharakteristik des Displays**, f
it **caratteristiche di ingresso/uscita dello schermo**
ja **表示入出力特性**
ko **표시장치 입력/출력 특성**
pl **wejściowo/wyjściowa charakterystyka wyświetlania**, f
pt **característica de entrada/saída de visualização**
zh **显示输入/输出特性**

845-32-023

display surface

part of a display (including any supplementary front screen materials) containing elements that can be activated to present visual information

surface d'affichage, f

partie d'un écran d'affichage (y compris les matériaux complémentaires éventuels de l'écran frontal) contenant les éléments qui peuvent être activés pour présenter les informations visuelles

ar **مسطح شاشة العرض**
de **Displayoberfläche**, f
it **superficie dello schermo**
ja **表示面**
ko **표시면**
pl **powierzchnia wyświetlania**, f
pt **superfície de visualização**
zh **显示器表面**

845-32-024

display surround, <in image technology>

field outside the image background, filling the field of vision

environnement d'affichage, <en imagerie> m

champ extérieur au fond d'image, remplissant le champ de vision

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **محيط شاشة العرض**
de **Displayumgebung**, <in der Bildtechnik> f
it **effetto visivo**, <in immagine tecnologica>
profondità
ja **ディスプレイ周囲**, <画像技術の>
ko **표시장치 주변**, <영상기술>
pl **otoczenie wyświetlania**, n
pt **ambiente de visualização**, <em tecnologia de imagem>
zh **显示周边**, <图像技术中>

845-32-025

image background

region extending from the image to the limit of the surround

Note 1 to entry: The natural viewing condition of colour imaging includes several physical regions: the image content, the background (content just beyond the image) and the surround. Each region has an effect on the total colour appearance of the image.

fond d'image, m

région qui s'étend de l'image à la limite de l'environnement

Note 1 à l'article: Les conditions naturelles de vision de la formation d'images couleurs comprennent plusieurs régions physiques: le contenu de l'image, le fond (contenu juste au-delà de l'image) et l'environnement. Chaque région influe sur l'aspect chromatique total de l'image.

ar **خلفية الصورة**
de **Bildhintergrund**, m
it **sfondo dell'immagine**
ja **画像背景**
ko **배경 영상**
pl **tlo obrazu**, n
pt **fundo de imagem**
zh **图像背景**

845-32-026

single-stimulus background

region that extends from the centre of the stimulus subtending approximately ten degrees

fond à stimulus unique, m

région qui s'étend du centre du stimulus formant un angle de dix degrés environ

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **خلفية تحفيز واحدة**
de **Einzelreizhintergrund**, m
it **sfondo a singolo stimolo**
ja **単一刺激背景**
ko **단일 자극 배경**
pl **tlo pojedynczego bodźca**, n
pt **fundo com estímulo único**
zh **单刺激背景**

845-32-027

luminance ratio, <of a scene or an image>

quotient of the maximum luminance and the minimum luminance that is present in a specific scene, artwork, photograph, photomechanical, or other reproduction

Note 1 to entry: The luminance ratio has unit one.

rapport de luminance, <d'une scène ou d'une image> m

quotient de la luminance maximale par la luminance minimale propre à une scène, une œuvre, une photographie, un support photomécanique ou autre reproduction spécifique

Note 1 à l'article: L'unité de rapport de luminance est un.

ar **نسبة الإستضاءة**, <في مشهد أو صورة>
de **Leuchtdichteverhältnis**, <einer Szene oder eines Bildes> n
it **rapporto di luminanza**, <di una scena o di un'immagine>
ja **輝度比**, <光景や画像の>
ko **휘도비**, <장면 또는 영상>
pl **współczynnik luminancji**, <obrazu lub sceny> m
pt **razão de luminância**, <de uma cena ou de uma imagem>
zh **亮度比**, <场景或图像的><相关条目：IEV 845-32-028>

845-32-028

luminance ratio, <of an output device>

quotient of the maximum luminance and the minimum luminance that is capable of being created using a particular output device and medium

Note 1 to entry: The luminance ratio has unit one.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rapport de luminance, <d'un dispositif de sortie> m

quotient de la luminance maximale par la luminance minimale qu'un dispositif de sortie et un support particuliers sont capables de produire

Note 1 à l'article: L'unité de rapport de luminance est un.

ar **نسبة الإستضاءة**, <لخرج جهاز >
de **Leuchtdichteverhältnis**, <eines Ausgabegerätes> n
it **rapporto di luminanza**, <di un dispositivo di uscita>
ja **輝度比**, <表示装置の>
ko **휘도비**, <출력 장치>
pl **współczynnik luminancji**, <urządzenia wyjściowego> m
pt **razão de luminância**, <de um dispositivo de saída>
zh **亮度比**, <输出设备的><相关条目：IEV 845-32-027>

845-32-029

luminance contrast ratio, <of a display>

quotient of the luminances of two active parts of a display surface having the same or different colours

Note 1 to entry: The luminance contrast ratio has unit one.

rapport de contraste de luminance, <d'un écran d'affichage> m

quotient des luminances de deux parties actives d'une surface d'affichage ayant des couleurs identiques ou différentes

Note 1 à l'article: L'unité de rapport de contraste de luminance est un.

ar **نسبة تباين الإستضاءة**, < لشاشة عرض >
de **Leuchtdichtekontrastverhältnis**, <eines Displays> n
it **rapporto di contrasto di luminanza**, <di uno schermo>
ja **輝度コントラスト比**, <表示装置の>
ko **휘도 대비율**, <표시장치>
pl **współczynnik kontrastu luminancji**, <wyświetlania> m
pt **razão de contraste de luminância**, <de uma visualização>
zh **亮度对比度**, <显示器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-030

white point, <of a display illuminant>

point in a chromaticity diagram that represents the colour of the addition of 100 % of the three display primaries measured in a direction perpendicular to the display faceplate

Note 1 to entry: Some displays incorporate more than three display primaries and in those cases, the manufacturer of the display decides how to create the white point.

point blanc, <d'un illuminant d'affichage> m

point dans un diagramme de chromaticité qui représente la couleur de l'ajout (à 100 %) des trois primaires d'affichage, et mesuré dans une direction perpendiculaire à l'écran d'affichage

Note 1 à l'article: Certains écrans d'affichage intègrent plus de trois primaires et dans ces cas, le fabricant de l'écran détermine le mode de création du point blanc.

ar **نقطة بيضاء**, <لشاشة عرض مستضاءة>
de **Weißpunkt**, <einer Displaylichtart> m
it **punto bianco**, <di uno schermo>
ja **白色点**, <表示光源の>
ko **백색점**, <표시장치 광원>
pl **punkt bieli**, <iluminantu wyświetlania> m
pt **ponto branco**, <de um iluminante de visualização>
zh **白点**, <显示光源的><相关条目：IEV 845-23-069,IEV 845-23-070>

845-32-031

medium white point

neutral colour with the highest luminance that can be produced by an imaging medium in normal use, measured using the specified measurement geometry

point blanc de support, m

couleur neutre ayant la luminance la plus élevée qui peut être produite par un support de formation d'image en utilisation normale, et mesurée par la géométrie de mesure spécifiée

ar **نقطة عالية الإضاءة**
de **mittlerer Weißpunkt**, m
it **punto bianco di supporto**
ja **媒体白色値**
ko **백색점 매체**
pl **punkt bieli urządzenia**, m
pt **ponto branco de suporte**
zh **中白点**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-032

medium black point

neutral colour with the lowest luminance that can be produced by an imaging medium in use, measured using the specified measurement geometry

Note 1 to entry: It is generally desirable to specify a medium black point that has the same chromaticity as the medium white point.

point noir de support, m

couleur neutre ayant la luminance la plus faible qui peut être produite par un support de formation d'image en utilisation normale, et mesurée par la géométrie de mesure spécifiée

Note 1 à l'article: Il est généralement souhaitable de spécifier un point noir de support de chromaticité identique à celle du point blanc de support.

ar **نقطة منخفضة الإضاءة**
de **mittlerer Schwarzpunkt**, m
it **punto nero di supporto**
ja **媒体黒色値**
ko **흑점 매체**
pl **punkt czerni urządzenia**, m
pt **ponto negro de suporte**
zh **中黑点**

845-32-033

adopted white point, <colour appearance model>

computational reference white point used by a colour appearance model

Note 1 to entry: A white point used by a colour appearance model is an adopted white point.

Note 2 to entry: The adopted white point can or cannot be the adapted white point, and one of the most common applications of an adopted white point is to achieve an optimally reproduced device white. For example, an adopted white point corresponding to a given medium can be used in place of an adapted white point in order that no colorants are used to create a white.

Note 3 to entry: The concept of adopted white point applies to both colour appearance models and reproduction models.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

point blanc adopté, <modèle d'aspect chromatique> m

point blanc de référence de calcul utilisé par un modèle d'aspect chromatique

Note 1 à l'article: Un point blanc utilisé par un modèle d'aspect chromatique est un point blanc adopté.

Note 2 à l'article: Le point blanc adopté peut ou non être le point blanc adapté et l'une des applications les plus courantes d'un point blanc adopté est d'obtenir un blanc de dispositif à reproduction optimale. Par exemple, un point blanc adopté correspondant à un support donné peut être utilisé en lieu et place d'un point blanc adapté afin de n'utiliser aucun colorant pour créer un blanc.

Note 3 à l'article: La notion de point blanc adopté s'applique tant aux modèles d'aspect chromatique qu'aux modèles de reproduction.

ar **نقطة بيضاء مرجعية**
de **übernommener Weißpunkt**, <Farberscheinungsmodell> m
it **punto bianco adottato**, <modello di apparenza cromatica>
ja **適用白色点**, <色見えモデルの>
ko **채택 백색점**, <색 모양 모델>
pl **punkt bieli dostosowany**, <model wyglądu barw> m
pt **ponto branco adotado**, <modelo de aparência cromática>
zh **采用白点**, <色貌模型的><相关条目：IEV 845-32-58>

845-32-034

ambient white point, <of a display>

chromaticity coordinates representing the lighting in the viewing environment, excluding that from the display, measured in the plane of the display

Note 1 to entry: The ambient light can have a completely different quality than the light from the image but this ambient light will have an effect on the appearance of colour stimuli and so it has to be quantified along with the colour stimulus from the image.

point blanc ambiant, <d'un écran affichage> m

coordonnées de chromaticité représentant l'éclairage dans l'environnement de vision, à l'exclusion de celui de l'affichage, mesurées dans le plan de l'affichage

Note 1 à l'article: La lumière ambiante peut avoir une qualité totalement différente de celle de l'image, mais cette lumière ambiante influe sur l'aspect des stimuli de couleurs, et doit ainsi être quantifiée avec le stimulus de couleur de l'image.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <نموذج لزهو اللون> **نقطة بيضاء محيطة**,
de **Umgebungsweißpunkt**, <eines Displays> m
it **punto bianco ambiente**, <di uno schermo>
ja **周囲白色点**, <表示装置の>
ko **주위 백색점**, <표시장치>
pl **punkt bieli otoczenia**, <wyświetlania> m
pt **ponto branco ambiente**, <de uma visualização>
zh **环境白点**, <显示器的>

845-32-035

ambient illuminance level, <of a display>

illuminance level due to lighting in the viewing environment, excluding that from the display, measured in the plane of the display

Note 1 to entry: The natural viewing environment in image capture and reproduction is highly complex. Light can be generated by the image, by the display device, by the area immediately surrounding the display device and by the space in which the image is being displayed. The ambient illuminance level describes the light that reaches the observer that does not originate with the image, with the surround or with the background.

niveau d'éclairement ambiant, <d'un écran d'affichage> m

niveau d'éclairement lumineux dû à l'éclairage dans l'environnement de vision, à l'exclusion de celui de l'affichage, mesuré dans le plan de l'affichage

Note 1 à l'article: L'environnement de vision naturel dans la capture et la reproduction d'une image est fortement complexe. La lumière peut être générée par l'image, par le dispositif d'affichage, par la zone qui entoure immédiatement ce dispositif et par l'espace d'affichage de l'image. Le niveau d'éclairement lumineux ambiant décrit la lumière qui atteint l'observateur ne provenant pas de l'image, avec l'environnement ou avec le fond.

ar <شاشة عرض> **مستوى إستضاءة محيط**,
de **Umgebungsbeleuchtungsstärke**, <eines Displays> f
it **livello d'illuminamento ambientale**, <di uno schermo>
ja **周囲照度レベル**, <表示装置の>
ko **주위 휘도 수준**, <표시장치>
pl **poziom natężenia oświetlenia otoczenia**, <wyświetlania> m
pt **nível de iluminância ambiente**, <de uma visualização>
zh **环境照度水平**, <显示器的>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-036

flat panel display

display that incorporates a practically flat surface, and is generally much thinner than its diagonal, for the presentation of visual information and whose surface contains an active area consisting of a regular array of electrically alterable, discrete picture elements (pixels) in rows and columns

écran de visualisation à panneau plat, m

écran qui comporte une surface pratiquement plate, et qui est généralement bien plus mince que sa diagonale, pour la présentation de l'information visuelle et dont la surface contient une zone active composée d'un réseau régulier d'éléments de prises de vue discrètes (pixels) électriquement modifiables disposés en rangées et en colonnes

ar **شاشة عرض مسطحة**
de **Flachbildschirm**, m
it **schermo piatto**
ja **フラットパネルディスプレイ**
ko **평면판 표시 장치**
pl **panel wyświetlania płaski**, m
pt **ecrã de visualização por painel plano**
zh **平板显示器**

845-32-037

LCD
liquid crystal display

display technology that modulates the light from a backlight to make a grey scale image and uses red, green, and blue colour filters to make a colour image

Note 1 to entry: The modulator consists of a liquid crystal layer that can change the polarization of the light and two (in most cases crossed) polarizers that block the light from the backlight in the off state.

Note 2 to entry: This entry was numbered 845-04-99 in IEC 60050-845:1987.

Note 3 to entry: This note applies to the French language only.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

affichage à cristaux liquides, <technologie> m
LCD, m

technologie d'affichage qui module la lumière d'un rétroéclairage afin d'obtenir une image en échelle de gris et utilise des filtres de couleur rouge, verte et bleue afin d'obtenir une image couleur

Note 1 à l'article: Le modulateur se compose d'une couche de cristaux liquides qui peut modifier la polarisation de la lumière et de deux polariseurs (dans la plupart des cas croisés) qui neutralisent la lumière de rétroéclairage.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 845-04-99 dans l'IEC 60050-845:1987.

Note 3 à l'article: Le terme abrégé "LCD" est dérivé du terme anglais développé correspondant "liquid crystal dsplay".

ar **شاشة عرض بلورية سائلة**
de **Flüssigkristallanzeige**, f
it **LCD**
schermo a cristalli liquidi
ja **液晶ディスプレイ**
LCD
ko **액정표시장치**
pl **wyświetlacz ciekłokrystaliczny**, <technologia> n
LCD, m
pt **visualização por cristais líquidos**, <tecnologia>
LCD
zh **液晶显示**

845-32-038

LCD display

multimedia equipment using transmissive- or reflective-type liquid crystal display to present visual information from analogue and digital inputs

affichage à cristaux liquides, <équipement> m

équipement multimédia qui utilise un écran à cristaux liquides de transmission ou de réflexion pour présenter une information visuelle à partir d'entrées analogiques et numériques

ar **شاشة عرض سائلة متعددة الوسائط**
de **LCD-Bildschirm**, m
it **schermo LCD**
ja **ＬＣＤディスプレイ**
ko **액정표시장치**
pl **wyświetlacz ciekłokrystaliczny**, <sprzęt multimedialny> n
pt **ecrã de visualização por LCD**, <equipamento>
zh **LCD显示器**
液晶显示器

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-039

plasma display panel
PDP

type of flat panel display common to large television displays (81 cm or larger) consisting of a matrix of pixels between two glass plates holding an inert mixture of noble gases that can be turned into a plasma by applying a voltage across the cell such that the plasma starts emitting electrons, which then excite phosphors to emit light and create a colour image

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

panneau d'affichage à plasma, m
PDP, m

type d'affichage à panneau plat commun aux écrans de télévision de grande taille (81 cm ou plus) composé d'une matrice de pixels entre deux plaques de verre contenant un mélange inerte de gaz nobles qui peuvent être transformés en plasma par l'application d'une tension sur la cellule de sorte que le plasma commence à émettre des électrons, qui participent alors à l'excitation des phosphores afin qu'ils émettent de la lumière et créent une image couleur

Note 1 à l'article: Le terme abrégé "PDP" est dérivé du terme anglais développé correspondant "plasma display panel".

ar **شاشة عرض بلازما**
de **Plasmabildschirm**, m
it **schermo al plasma**
PDP
ja **プラズマディスプレイパネル**
PDP
ko **플라즈마 표시 판**
pl **wyświetlacz panelowy plazmowy**, m
pt **painel de visualização por plasma**
PDP
zh **等离子显示器**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-040

OLED display

imaging equipment using transmissive or reflective organic LEDs (OLEDs) to present visual information

affichage OLED, m

équipement d'imagerie utilisant des LED organiques (OLED) de transmission ou de réflexion afin de présenter des informations visuelles

ar **شاشة عرض ليد**
de **OLED-Bildschirm**, m
it **schermo OLED**
ja **OLEDディスプレイ**
OLED
ko **유기발광다이오드 표시장치**
pl **wyświetlacz OLED**, m
pt **visualização OLED**
zh **OLED显示器**

845-32-041

electro-optical conversion function
EOCF

relationship between the digital code values provided to an output device and the equivalent neutral densities produced by the device

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

fonction de conversion électro-optique, f
EOCF, f

relation entre les valeurs de code numérique fournies à un dispositif de sortie et les densités neutres équivalentes produites par le dispositif

Note 1 à l'article: Le terme abrégé "EOCF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "electro-optical conversion function".

ar **دالة تحويل كهروضوئية**
de **elektrooptische Umwandlungsfunktion**, f
it **funzione di conversione elettro-ottica**
EOCF
ja **電光変換関数**
EOCF
ko **전기광학변환함수**
pl **funkcja konwersji elektrooptycznej**, f
pt **função de conversão eletro-óptica**
zh **电光转化函数**

845-32-042

extended gamut

colour gamut extending outside that of the standard sRGB cathode ray tube (CRT) display gamut

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

gamme étendue, f

gamme de couleurs étendue à l'extérieur de celle de la gamme normale d'écrans cathodiques sRVB

ar **سلسلة ممتدة للالوان**
de **erweiterter Farbumfang**, m
it **gamma estesa**
ja **拡張色域**
ko **확장 색영역**
pl **obszar barw poszerzony**, m
pt **gama estendida**
zh **扩展色域**

845-32-043

film rendering transform

mapping of image data representing measurements of a photographic negative to output-referred image data representing the colour space coordinates of the elements of a reproduction

transformée de rendu de film, f

mise en correspondance des données d'images représentant les mesurages d'un négatif photographique sur les données d'images en référence à la sortie représentant les coordonnées de l'espace chromatique des éléments d'une reproduction

ar **اخراج الفيلم مع استدعاء اللون**
اخراج الفيلم مع ترجيع اللون
de **Film-Rendering-Transformation**, f
it **mappatura delle immagini sulla base del rendering**
ja **フィルム色変換**
ko **필름 렌더링 변환**
pl **transformacja danych negatywu do reprodukcji**, f
pt **mapeamento de imagem referenciada à restituição**
transformada de restituição de filme
zh **底片还原变换**

845-32-044

film unrendering transform

mapping of image data representing measurements of a photographic negative to scene-referred image data representing estimates of the colour space coordinates of the elements of the original scene

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

transformée de non rendu de film, f

mise en correspondance des données d'image représentant les mesurages d'un négatif photographique sur les données d'images en référence à une scène représentant les estimations des coordonnées de l'espace chromatique des éléments de la scène d'origine

ar **اخراج الفيلم بدون ترجيع اللون**
اخراج الفيلم بدون استدعاء اللون
de **Film-Unrendering-Transformation**, f
it **mappatura delle immagini sulla base dell'originale**
ja **フィルム非変更変換**
ko **필름 비렌더링 변환**
pl **transformacja danych negatywu w odniesieniu do sceny**, f
pt **mapeamento de imagem referenciada à original**
transformada de não restituição de filme
zh **底片非还原变换**

845-32-045

hardcopy

self-sustaining image on a solid substrate

copie papier, f

image autonome sur un substrat solide

ar **نسخة مطبوعة**
de **Hardcopy**, f
it **copia stampata**
ja **ハードコピー**
ko **복사 출력**
인쇄 출력
pl **kopia papierowa**, f
pt **cópia em papel**
zh **硬拷贝**

845-32-046

softcopy

non-permanent image produced on a device capable of directly representing different analogue or digital images in succession

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

image d'écran, f

image non permanente produite sur un dispositif capable de représenter directement différentes images analogiques ou numériques successives

ar **نسخة الكترونية**
de **Softcopy**, f
it **copia digitale**
ja **ソフトコピー**
ko **복사 저장**
pl **kopia elektroniczna**, f
pt **imagem de ecrã**
zh **软拷贝**

845-32-047

profile connection space
PCS

colour space used to connect the source and destination profiles in a colour management architecture

Note 1 to entry: See also "ICC profile connection space".

Note 2 to entry: This note applies to the French language only.

espace colorimétrique de référence, m
PCS, m

espace chromatique qui permet la connexion des profils de source et de destination dans une architecture de gestion de la couleur

Note 1 à l'article: Voir aussi "espace colorimétrique de référence ICC".

Note 2 à l'article: Le terme abrégé "PCS" est dérivé du terme anglais développé correspondant "profile connection space".

ar **فضاء الألوان المرجعية**
de **Profilverbindungsraum**, m
it **spazio colorimetrico di riferimento**
PCS
ja **プロファイル結合空間**
ko **프로파일 연결 공간**
pl **przestrzeń barw niezależna od urządzenia**, f
pt **espaço colorimétrico de referência**
zh **配置文件连接空间**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-048

ICC file format
ICC profile format

file format and encoding used to store transforms that relate one colour encoding with another, in a form defined by the International Color Consortium (ICC)

Note 1 to entry: For example, the ICC file format can be used to store the transforms used to convert device colour image data to colorimetrically equivalent colour image data, encoded in one of the ICC profile connection colour spaces, as part of a colour management system. The ICC file format specifies a number of transforms to be in each ICC profile file.

format de fichier ICC, m
format de profil ICC, m

format et codage de fichier utilisé pour l'archivage de transformées qui associent un codage de couleur à un autre, sous une forme définie par le International Color Consortium (ICC) (Comité International de la Couleur)

Note 1 à l'article: Par exemple, le format de fichier ICC peut être utilisé pour l'archivage des transformées qui permettent de convertir les données d'images couleurs de dispositifs en données d'images couleurs colorimétriquement équivalentes, codées dans l'un des espaces colorimétriques de référence ICC, comme partie d'un système de gestion de la couleur. Le format de fichier ICC spécifie un nombre de transformées à intégrer dans chaque fichier de profil ICC.

ar **نسق الملف للمجموعة الدولية للالوان**
de **ICC-Datenformat**, n
it **formato del file ICC**
formato del profilo ICC
ja **ＩＣＣファイルフォーマット**
ko **국제색채협의회 파일 형식**
pl **format pliku ICC**, m
pt **formato de ficheiro ICC**
zh **ICC文件格式**
ICC配置文件格式

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-049

ICC profile connection space
ICC PCS

colour space encoding used to connect the source and destination transforms (from the source and destination profiles) in the International Color Consortium (ICC) colour management architecture

Note 1 to entry: The ICC.1:2001 specification defines two variations of the profile connection space (PCS): a general profile connection space for colorimetric intent transforms, and an output-referred profile connection space for perceptual intent transforms.

espace colorimétrique de référence ICC, m
ICC PCS, m

codage d'espace chromatique qui permet la connexion des transformées de source et de destination (à partir des profils de source et de destination) dans le International Color Consortium (Comité International de la Couleur) de l'architecture de gestion de la couleur ICC

Note 1 à l'article: La spécification ICC.1:2001 définit deux variations de l'espace colorimétrique de référence (PCS): un espace colorimétrique de référence général pour les transformées à visée colorimétrique, et un espace colorimétrique de référence en référence à la sortie pour les transformées à visée perceptive.

Note 2 à l'article: Le terme abrégé "ICC PCS" est dérivé du terme anglais développé correspondant "International Color Consortium profile connection space".

ar **فضاء الألوان المرجعية للمجموعة الدولية للالوان**
de **ICC-Profilverbindungsraum**, m
it **spazio colorimetrico di riferimento ICC**
ICC PCS
ja **ＩＣＣプロファイル結合空間**
ＩＣＣＰＣＳ
ko **국제색채협의회 프로파일 연결 공간**
pl **przestrzeń barw niezależna profili plików ICC**, n
pt **espaço colorimétrico de referência ICC**
zh **ICC配置文件连接空间**

845-32-050

image state

attribute of a colour image encoding indicating the kind of image condition inherent in colour image data values prepared and represented in that encoding

Note 1 to entry: Colour image data are referred to a particular image condition through image capture, digitization, colour rendering and colour re-rendering processes.

Note 2 to entry: Typical image states are scene-referred, original-referred, output-referred and picture-referred.

état d'une image, m

attribut de codage d'une image couleur qui indique le type d'état d'une image intrinsèque aux valeurs de données d'images couleurs préparées et représentées dans ce codage

Note 1 à l'article: Les données d'images couleurs se rapportent à un type d'image particulier par le biais de processus de capture d'images, numérisation, rendu des couleurs et nouveau rendu des couleurs.

Note 2 à l'article: Les états d'images types sont les suivants: états d'images en référence à la scène, à l'original, à la sortie et à la prise de vue.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **وضع الصورة**
حالة الصورة
de **Bildzustand**, m
it **stato dell'immagine**
ja **画像状態**
ko **영상 상태**
pl **atrybut kodowania obrazu**, m
pt **estado de uma imagem**
zh **图像状态**

845-32-051

original-referred image state

image state associated with colour image data that represent the colour space coordinates of the elements of a two-dimensional hardcopy or softcopy, typically produced by scanning artwork, photographic transparencies or prints, or photomechanical or other reproductions

Note 1 to entry: When the phrase "original-referred" is used as a qualifier to an object, it implies that the object is in an original-referred image state. For example, original-referred image data are image data in an original-referred image state.

Note 2 to entry: Original-referred image data are related to the colour space coordinates of the original, typically measured in accordance with ISO 13655, *Graphic technology – Spectral measurement and colorimetric computation for graphic arts images*, and do not include any additional veiling glare or other flare.

Note 3 to entry: The characteristics of original-referred image data that most generally distinguish them from scene-referred image data are that they are referred to a 2-dimensional surface, and the illumination incident on the 2-dimensional surface is assumed to be uniform (or the image data corrected for any non-uniformity in the illumination).

Note 4 to entry: There are classes of originals that produce original-referred image data with different characteristics. Examples include various types of artwork, photographic prints, photographic transparencies, and emissive displays. When selecting a colour re-rendering algorithm, it is usually necessary to know the class of the original in order to determine the appropriate colour re-rendering to be applied. For example, a colorimetric intent is generally applied to artwork, while different perceptual algorithms are applied to produce photographic prints from transparencies, or newsprint reproductions from photographic prints. In some cases the assumed viewing conditions are also different between the original classes, such as between photographic prints and transparencies, and will usually be considered in well-designed systems.

Note 5 to entry: In a few cases, it can be desirable to introduce slight colorimetric errors in the production of original-referred image data, for example to make the gamut of the original more closely fit the colour space, or because of the way the image data were captured (such as a Status A densitometry-based scanner).

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

état d'une image en référence à l'original, m

état d'une image associé aux données d'images couleurs qui représentent les coordonnées d'espace chromatique des éléments d'une copie papier bidimensionnelle ou d'une image d'écran, généralement produit par numérisation d'une œuvre, de diapositives ou d'épreuves photographiques, d'un support photomécanique ou autres reproductions

Note 1 à l'article: Lorsque l'expression "en référence à l'original" est utilisée comme qualificatif d'un objet, elle implique que l'état de cet objet est un état d'image en référence à l'original. Par exemple, les données d'images en référence à l'original sont des données d'images dont l'état est un état en référence à l'original.

Note 2 à l'article: Les données d'images en référence à l'original sont associées aux coordonnées chromatiques de l'original, généralement mesurées conformément à l'ISO 13655, *Technologie graphique – Mesurage spectral et calcul colorimétrique relatifs aux images dans les arts graphiques*, et ne comportent aucun voile lumineux ou autre lumière parasite supplémentaire.

Note 3 à l'article: Les caractéristiques des données d'images en référence à l'original différenciées généralement des données d'images en référence à la scène sont celles qui se rapportent à une surface bidimensionnelle, et l'éclairage de cette surface est réputé uniforme (ou les données d'images corrigées pour toute non uniformité de l'éclairage).

Note 4 à l'article: Il existe des classes d'originaux qui produisent des données d'images en référence à l'original avec des caractéristiques différentes. Les exemples incluent divers types d'œuvres, d'épreuves ou de diapositives photographiques, et d'afficheurs émissifs. Lors du choix d'un algorithme de nouveau rendu des couleurs, il est généralement nécessaire de connaître la classe de l'original afin de déterminer le nouveau rendu des couleurs approprié à appliquer. Par exemple, une visée colorimétrique est généralement appliquée à une œuvre, tandis que différents algorithmes de perception servent à produire des épreuves photographiques à partir de diapositives, ou des reproductions à partir d'épreuves photographiques. Dans certains cas, les conditions d'observation réputées sont également différentes entre les classes d'origine, comme entre les épreuves photographiques et les diapositives, et sont habituellement prises en considération dans les systèmes de conception appropriée.

Note 5 à l'article: Dans quelques cas, il peut être souhaitable d'introduire de légères erreurs colorimétriques dans la production des données d'images en référence à l'original, par exemple afin que la gamme de l'original soit davantage adaptée à l'espace chromatique, ou du fait du mode de capture des données d'images (tel qu'un tomodensitomètre d'état A).

ar **وضع الصورة بالنسبة للأصل**
حالة الصورة بالنسبة للأصل
de **originalbezogener Bildzustand**, m
it **stato dell'immagine riferita all'originale**
ja **原画参照型画像状態**
ko **원본 참조 영상 상태**
pl **atrybut kodowania obrazu odniesiony do oryginału**, m
pt **estado de uma imagem em referência à original**
zh **原始参考图像状态**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-052

output-referred image state

image state associated with image data that represents the colour space coordinates of the elements of an image that has undergone colour rendering appropriate for a specified real or virtual output device and viewing conditions

Note 1 to entry: When the phrase "output-referred" is used as a qualifier to an object, it implies that the object is in an output-referred image state. For example, output-referred image data are image data in an output-referred image state.

Note 2 to entry: Output referred image data are referred to the specified output device and viewing conditions. A single scene can be colour rendered to a variety of output-referred representations depending on the anticipated output viewing conditions, media limitations, and/or artistic intents.

Note 3 to entry: Output-referred image data can become the starting point for a subsequent reproduction process. For example, sRGB output-referred image data are frequently considered to be the starting point for the colour re-rendering performed by a printer designed to receive sRGB image data.

état d'une image en référence à la sortie, m

état d'une image associé aux données d'images qui représentent les coordonnées d'espace chromatique des éléments d'une image soumise à un rendu des couleurs approprié à un dispositif de sortie réel ou virtuel spécifié et à des conditions de vision spécifiées

Note 1 à l'article: Lorsque l'expression "en référence à la sortie" est utilisée comme qualificatif d'un objet, elle implique que l'état de cet objet est un état d'image en référence à la sortie. Par exemple, les données d'images en référence à la sortie sont des données d'images dont l'état est un état en référence à la sortie.

Note 2 à l'article: Les données d'images en référence à la sortie se rapportent au dispositif de sortie et aux conditions de vision spécifiés. Une scène simple peut être soumise à un rendu des couleurs selon une variété de représentations en référence à la sortie en fonction des conditions d'observation de sortie, des limites de supports et/ou des visées artistiques.

Note 3 à l'article: Les données d'images en référence à la sortie peuvent devenir le point de départ d'un processus de reproduction ultérieur. Par exemple, les données d'images sRVB en référence à la sortie sont fréquemment considérées comme le point de départ d'un nouveau rendu des couleurs effectué par une imprimante conçue pour la réception de données d'images sRVB.

ar **وضع الصورة بالنسبة للخرج**
حالة الصورة بالنسبة للخرج
de **ausgabebezogener Bildzustand**, m
it **stato dell'immagine riferita all'uscita**
ja **出力参照型画像状態**
ko **출력 참조 영상 상태**
pl **atrybut kodowania obrazu odniesiony do urządzenia wyjściowego**, m
pt **estado de uma imagem em referência à saída**
zh **输出参考图像状态**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-053

picture-referred image state

image state associated with image data that represents the colour space coordinates of the elements of a hardcopy or softcopy, encompassing both original-referred image data and output-referred image data

Note 1 to entry: When the phrase "picture-referred" is used as a qualifier to an object, it implies that the object is in a picture-referred image state. For example, picture-referred image data are image data in a picture-referred image state.

Note 2 to entry: Picture-referred image data will generally be colour rendered for a specific real or virtual imaging medium and viewing condition.

Note 3 to entry: Picture-referred image data can include image data that do not originate from an original scene, such as text, line art, vector graphics and other forms of original artwork.

état d'une image en référence à la prise de vue, m

état d'une image associé aux données d'images qui représentent les coordonnées d'espace chromatique des éléments d'une copie papier ou d'une image d'écran, englobant à la fois les données d'images en référence à l'original et les données d'images en référence à la sortie

Note 1 à l'article: Lorsque l'expression "en référence à la prise de vue" est utilisée comme qualificatif d'un objet, elle implique que l'état de cet objet est un état d'image en référence à la prise de vue. Par exemple, les données d'images en référence à la prise de vue sont des données d'images dont l'état est un état en référence à la prise de vue.

Note 2 à l'article: Les données d'images en référence à la prise de vue sont généralement soumises au rendu des couleurs pour un support de formation d'image réel ou virtuel et des conditions d'observation spécifiques.

Note 3 à l'article: Les données d'images en référence à la prise de vue peuvent inclure des données d'images qui ne proviennent pas d'une scène d'origine, telle qu'un texte, un dessin au trait, un graphique vectoriel et d'autres formes d'œuvre originale.

ar **وضع الصورة بالنسبة للأصل والخرج**
حالة الصورة بالنسبة للاصل والخرج
de **abbildungsbezogener Bildzustand**, m
it **stato dell'immagine riferita alla figura**
ja **画像参照型画像状態**
ko **그림 참조 영상 상태**
pl **atrybut kodowania obrazu odniesiony do obrazka**, m
pt **estado de uma imagem em referência à reprodução**
zh **图片参考图像状态**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-054

scene-referred image state

image state associated with image data that represents estimates of the colour space coordinates of the elements of a scene

Note 1 to entry: When the phrase "scene-referred" is used as a qualifier to an object, it implies that the object is in a scene-referred image state. For example, scene-referred image data are image data in a scene-referred image state.

Note 2 to entry: Scene-referred image data can be determined from raw digital still camera (DSC) image data before colour rendering is performed. Generally, DSCs do not write scene-referred image data in image files, but some can do so in a special mode intended for this purpose. Typically, DSCs write standard output-referred image data where colour rendering has already been performed.

Note 3 to entry: Scene-referred image data typically represent relative scene colorimetry estimates. Absolute scene colorimetry estimates can be calculated using a scaling factor. The scaling factor can be derived from additional information such as the image opto-electronic conversion function (OECF), the *F* number or aperture value, and the exposure time or shutter speed value tags.

Note 4 to entry: Scene-referred image data can contain inaccuracies due to the dynamic range limitations of the capture device, noise from various sources, quantization, optical blurring and flare that are not corrected for, and colour analysis errors due to capture device metamerism. In some cases, these sources of inaccuracy can be significant.

Note 5 to entry: The transformation from raw DSC image data to scene-referred image data depends on the relative adopted whites selected for the scene and the colour space used to encode the image data. If the chosen scene adopted white is inappropriate, additional errors will be introduced into the scene-referred image data. These errors can be correctable if the transformation used to produce the scene-referred image data is known, and the colour encoding used for the incorrect scene-referred image data has adequate precision and dynamic range.

Note 6 to entry: The scene can correspond to an actual view of the natural world, or can be a computer-generated virtual scene simulating such a view. It can also correspond to a modified scene determined by applying modifications to an original scene to produce some different desired scene. Any such scene modifications should leave the image in a scene-referred image state, and should be done in the context of an expected colour rendering transform.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

état d'une image en référence à la scène, m

état d'une image associé aux données d'images qui représentent les estimations des coordonnées de l'espace chromatique des éléments d'une scène

Note 1 à l'article: Lorsque l'expression "en référence à la scène" est utilisée comme qualificatif d'un objet, elle implique que l'état de cet objet est un état d'image en référence à la scène. Par exemple, les données d'images en référence à la scène sont des données d'images dont l'état est un état en référence à la scène.

Note 2 à l'article: Les données d'images en référence à la scène peuvent être déterminées à partir de données d'images brutes d'un appareil photographique numérique (DSC – *digital still camera*) préalablement à un rendu des couleurs. Généralement, les appareils photographiques numériques ne saisissent pas de données d''images en référence à la scène dans des fichiers d'images, mais certains appareils peuvent toutefois le faire dans un mode particulier prévu à cet effet. Généralement, les appareils DSC saisissent des données d'images normales en référence à la sortie une fois le rendu des couleurs effectué.

Note 3 à l'article: Les données d'images en référence à la scène représentent généralement des estimations relatives de colorimétrie d'une scène. Des estimations absolues de colorimétrie d'une scène peuvent être calculées au moyen d'un facteur d'échelle. Le facteur d'échelle peut être déduit d'informations complémentaires telles que la fonction de conversion optoélectronique (OECF), le nombre *F* ou la valeur d'ouverture, et les balises de valeurs de temps d'exposition et de vitesse d'obturation.

Note 4 à l'article: Les données d'images en référence à la scène peuvent contenir des inexactitudes dues aux limites de la plage dynamique du dispositif de capture, au bruit émis par diverses sources, à la quantification, au flou et à la lumière parasite optiques non corrigés, ainsi qu'aux erreurs d'analyse des couleurs dues au métamérisme du dispositif de capture. Dans certains cas, ces sources d'inexactitude peuvent être importantes.

Note 5 à l'article: La transformation de données d'images DSC brutes en données d'images en référence à la scène dépend des blancs adoptés relatifs choisis pour la scène et de l'espace chromatique utilisé pour le codage des données d'images. Si le blanc adopté pour la scène choisie n'est pas approprié, les données d'images en référence à la scène seront soumises à des erreurs supplémentaires. Ces erreurs peuvent être corrigées si la transformation permettant de produire les données d'images en référence à la scène est identifiée, et si la précision et la plage dynamique du codage de couleur utilisé pour les données d'images incorrectes en référence à la scène sont adaptées.

Note 6 à l'article: La scène peut correspondre à une vue réelle du monde naturel, ou peut être une scène virtuelle générée par ordinateur simulant ce type de vue. Elle peut aussi correspondre à une scène modifiée déterminée par l'application de modifications à une scène d'origine afin de produire une scène souhaitée quelque peu différente. Il convient que ces modifications d'une scène conservent un état d'image en référence à une scène et soient effectuées dans le contexte d'une transformée de rendu des couleurs prévue.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **وضع الصورة بالنسبة للمنظر الواقعي**
de **szenebezogener Bildzustand**, m
it **stato dell'immagine riferita alla scena**
ja **光景参照型画像状態**
ko **장면 참조 영상 상태**
pl **atrybut kodowania obrazu odniesiony do sceny**, m
pt **estado de uma imagem em referência à cena**
zh **场景参考图像状态**

845-32-055

ISO digital still camera dynamic range

quotient of the maximum luminance level that appears unclipped and the minimum luminance level that can be reproduced with an incremental signal to temporal noise ratio of at least 1

Note 1 to entry: As determined according to ISO 15739, *Photography – Electronic still-picture imaging – Noise measurements*.

Note 2 to entry: The ISO digital still camera dynamic range has unit one.

plage dynamique d'un appareil photographique numérique ISO, f

quotient du niveau de luminance maximal qui apparait non limité par le niveau de luminance minimal qui peut être reproduit avec un signal incrémental selon un rapport de bruit temporel d'au moins 1

Note 1 à l'article: Tel que déterminé conformément à l'ISO 15739, *Photography – Electronic still-picture imaging – Noise measurements* (disponible en anglais seulement).

Note 2 à l'article: L'unité de plage dynamique d'un appareil photographique numérique ISO est un.

ar **المدى الديناميكى للكاميرا الرقمية الثابتة**
de **ISO-Dynamikbereich der digitalen Stehbildkamera**, m
it **portata dinamica della fotocamera digitale ISO**
ja **ＩＳＯデジタルカメラダイナミックレンジ**
ko **국제표준화기구 디지털 정지 카메라 동적 영역**
pl **zakres dynamiczny ISO aparatu cyfrowego**, m
pt **amplitude dinâmica de uma câmera fotográfica digital ISO**
zh **ISO数字静物相机动态范围**

845-32-056

line separation

separation between lines of characters expressed in terms of the number of inactive elements or the distance between centres of adjacent character elements of consecutive character lines

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

séparation des lignes, f

séparation entre les lignes de caractères exprimée sous la forme du nombre d'éléments inactifs ou de la distance entre les axes des éléments de caractères contigus de lignes de caractères consécutives

ar **الفصل بين الخطوط**
de **Linientrennung**, f
it **separazione di linea**
ja **線分離**
ko **선 분리**
pl **odstęp linii**, m
pt **separação das linhas**
zh **线间距**

845-32-057

multispectral image capture
multispectral imaging

image capture with more than three channels or bands of wavelengths

capture d'images multispectrales, f
formation d'images multispectrales, f

capture d'images avec plus de trois canaux ou bandes de longueurs d'onde

ar **صورة متعددة الطيف**
de **multispektrale Bilderfassung**, f
multispektrale Bildgebung, f
it **acquisizione di immagini multispettrale**
immagini multispettrali
ja **マルチスペクトル画像取得**
ko **다중 스펙트럼 영상 수집**
pl **przechwytywanie obrazu wielospektralne**, n
pt **captura de imagens multiespectrais**
formação de imagens multiespectrais
zh **多光谱图像采集**
多光谱成像

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-058

adopted white, <image capture>

spectral radiance distribution as seen by an image capture or measurement device and converted to colour signals that are considered to be perfectly achromatic and to have an observer adaptive luminance factor of unity

Note 1 to entry: The colour signals are considered to correspond to a perfect white diffuser.

Note 2 to entry: The adopted white can vary within a scene.

Note 3 to entry: No assumptions should be made concerning the relation between the adapted white or adopted white and measurements of nearly perfect reflecting diffusers in a scene, because measurements of such diffusers will depend on the illumination and viewing geometry, and other elements in the scene that can affect perception. It is easy to arrange conditions for which a nearly perfect reflecting diffuser will appear to be grey or coloured.

Note 4 to entry: The adopted white can be a visual percept or a computational attribute.

blanc adopté, <capture d'image> m

répartition spectrale de luminance énergétique telle qu'observée par un dispositif de capture ou de mesure d'image et convertie en signaux de couleurs considérés comme parfaitement achromatiques et comme ayant un facteur unitaire de luminance adaptable à l'observateur

Note 1 à l'article: Les signaux de couleurs sont considérés comme correspondant à un diffuseur de blanc parfait.

Note 2 à l'article: Le blanc adopté peut varier dans une scène.

Note 3 à l'article: Il convient de ne formuler aucune hypothèse concernant la relation entre le blanc adapté ou le blanc adopté et les mesurages de diffuseurs réfléchissants quasi parfaits dans une scène, étant donné que les mesurages de ces diffuseurs dépendent de l'éclairage et de la géométrie de vision, ainsi que d'autres éléments de la scène susceptibles d'affecter la perception. Il est facile d'aménager les conditions pour lesquelles un diffuseur réfléchissant quasi parfait apparaît gris ou coloré.

Note 4 à l'article: Le blanc adopté peut être un élément de perception visuelle ou un attribut de calcul.

ar **أبيض مرجعي**, <قنص الصورة>
de **übernommenes Weiß**, <Bilderfassung> n
it **bianco adottato**, <acquisizione dell'immagine>
ja **適用白色点**
ko **백색 장면 채택**, <영상 수집>
pl **bialy dostosowany**, <przechwytywanie obrazu> m
pt **branco adotado**, <captura de imagem>
zh **采用白色**, <图像采集的><相关条目：IEV 845-32-33>

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-059

opto-electronic conversion function
OECF

relationship between the log of the input levels and the corresponding digital output levels for an opto-electronic digital image capture system

Note 1 to entry: If the input log exposure points are very finely spaced and the output noise is small compared to the quantization interval, the opto-electronic conversion function can have a step-like character. Such behaviour is an artefact of the quantization process and should be removed by using an appropriate smoothing algorithm or by fitting a smooth curve to the data.

Note 2 to entry: This note applies to the French language only.

fonction de conversion optoélectronique, f
OECF, f

relation entre le journal des niveaux d'entrée et les niveaux de sortie numérique correspondants pour un système optoélectronique de capture d'images numériques

Note 1 à l'article: Si l'espacement des points d'exposition dans le journal des entrées est très précis, et si le bruit de sortie est faible par comparaison avec l'intervalle de quantification, la fonction, de conversion optoélectronique peut être échelonnée. Ce type de comportement est un artéfact du processus de quantification et il convient de le supprimer par l'utilisation d'un algorithme de lissage approprié ou par ajustement d'une courbe lisse aux données.

Note 2 à l'article: Le terme abrégé "OECF" est dérivé du terme anglais développé correspondant "opto-electronic conversion function".

ar **دالة تحويل الإلكترونيات الضوئية**
de **opto-elektronische Übertragungsfunktion**, f
it **funzione di conversione optoelettronica**
OECF
ja **光電変換関数**
ＯＥＣＦ
ko **광학전자변환함수**
pl **funkcja konwersji optoelektronicznej**, f
pt **função de conversão opto-eletrónica**
zh **光电转换函数**

845-32-060

pixel

smallest element that is capable of generating the full functionality of a display

pixel, m

plus petit élément capable de générer la fonctionnalité complète d'un écran d'affichage

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **عنصر صورة بكسل**
de **Pixel**, n
it **pixel**
ja **画素**
ko **화소**
pl **piksel**, m
pt **píxel**
zh **像素**

845-32-061

preferred reproduction model

mathematical model that produces transformations which are applied to scene- or original-referred image data to produce image data describing a pleasing reproduction

Note 1 to entry: Preferred reproduction models are different from other reproduction models in that the pleasing reproduction need not be an attempt to reproduce the appearance of the original. In fact, what is considered pleasing can depend on viewer preferences. The transformations produced by a preferred reproduction model are generally dependent on the characteristics of the scene or original and the output medium.

modèle de reproduction préférentiel, m

modèle mathématique qui produit les transformations appliquées aux données d'images en référence à la scène ou à l'original afin de générer des données d'images décrivant une reproduction satisfaisante

Note 1 à l'article: Les modèles de reproduction préférentiels sont différents d'autres modèles de reproduction en ce sens que la reproduction satisfaisante peut ne pas constituer une tentative de reproduction de l'aspect de l'original. En fait, la notion de satisfaction peut dépendre des préférences de l'observateur. Les transformations produites par un modèle de reproduction préférentiel dépendent généralement des caractéristiques de la scène ou de l'original et du support de sortie.

ar **نموذج إعادة إنتاج مفضل**
de **bevorzugtes Wiedergabemodell**, n
it **modello di riproduzione preferito**
ja **好ましい色再現モデル**
ko **우선 재생 모델**
pl **model reprodukcji preferowany**, m
pt **modelo de reprodução preferencial**
zh **优选再现模型**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

845-32-062

reference medium

imaging medium associated with a specified real or virtual output device, the characteristics of which are specified as part of the specification of a standard output-referred colour image encoding

support de référence, m

support de formation d'image associé à un dispositif de sortie réel ou virtuel spécifié dont les caractéristiques sont spécifiées comme partie intégrante de la spécification d'un codage d'image couleur normal en référence à la sortie

ar **وسط مرجعى**
de **Referenzmedium**, n
it **mezzo di riferimento**
ja **参照媒体**
ko **참조 매체**
pl **urządzenie odniesienia**, n
pt **meio de referência**
suporte de referência
zh **参考媒介**

845-32-063

rendering intent

style of mapping colour values from one image description to another

Note 1 to entry: Within an ICC profile, a rendering intent identifies the subset of the profile to use for mapping colour values in a particular case.

Note 2 to entry: See also "ICC file format".

visée du rendu, m

style de mise en correspondance de valeurs chromatiques d'une description d'image à une autre

Note 1 à l'article: Dans un profil ICC, le but de rendu identifie le sous-ensemble du profil à utiliser pour la mise en correspondance des valeurs chromatiques dans un cas particulier.

Note 2 à l'article: Voir aussi "format de fichier ICC".

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar **طريقة ترجيع اللون**
طريقة إستعادة اللون
de **Wiedergabeabsicht**, f
it **intento di resa**
ja **表現様式**
ko **집중 랜더링**
pl **metoda renderowania obrazu**, f
pt **objetivo da restituição**
zh **显色类型**

845-32-064

spectral basis functions, pl

mathematically decorrelated functions (no function is a linear combination of any of the others) that can be combined to describe the spectral radiances found in a scene or produced using a specified output device and illuminating source, or similar functions describing the colour analysis channel responses of an image capture device

fonctions spectrales de base, f pl

fonctions mathématiquement décorrélées (aucune fonction n'est une combinaison linéaire de toute autre fonction) qui peuvent être combinées afin de décrire les luminances énergétiques spectrales constatées dans une scène ou produites au moyen d'un dispositif de sortie et d'une source d'éclairage spécifiés, ou fonctions analogues décrivant les réponses d'un canal d'analyse des couleurs d'un dispositif de capture d'images

ar **وظائف أساسية طيفية**
de **spektrale Basisfunktionen**, f pl
it **funzioni spettrali di base**, pl
ja **分光基底関数**
ko **분광 기저 함수**
pl **funkcje widmowe podstawowe**, pl
pt **funções espectrais de base**, pl.
zh **光谱基础函数**

845-32-065

sRGB colour space

colour space defined by the IEC

Note 1 to entry: The sRGB colour space is defined in IEC 61966-2-1, *Multimedia systems and equipment – Colour measurement and management – Part 2-1: Colour management – Default RGB colour space – sRGB.*

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

espace chromatique sRVB, m

espace chromatique défini par l'IEC

Note 1 à l'article: L'espace chromatique sRVB est défini dans l'IEC 61966-2-1, *Mesure et gestion de la couleur dans les systèmeset appareils multimédia – Partie 2-1: Gestion de la couleur – Espace chromatique RVB par défaut – sRVB.*

ar **IEC 61966-2-1 فضاء الالوان طبقا**
de **sRGB-Farbraum**, m
it **spazio di colore sRGB**
ja **sRGB色空間**
ko **표준 적녹청 색 공간**
pl **przestrzeń barw sRGB**, f
pt **espaço cromático sRGB**
zh **sRGB颜色空间**

845-32-066

veiling glare, <imaging>
DEPRECATED: ambient flare, <imaging>

light, reflected from an imaging medium, that has not been modulated by the means used to produce the image

Note 1 to entry: Veiling glare lightens and reduces the contrast of the darker parts of an image.

Note 2 to entry: Formerly the English term "ambient flare" and the French term "lumière parasite ambiante" were used, but these terms are deprecated.

voile lumineux, <formation d'image> m
DÉCONSEILLÉ: lumière parasite ambiante, <formation d'image> m

lumière, réfléchie par un support de formation d'image, qui n'a pas été modulée par les moyens utilisés pour produire l'image

Note 1 à l'article: Le voile lumineux allège et réduit le contraste des parties plus sombres d'une image.

Note 2 à l'article: Anciennement, le terme anglais "ambient flare" et le terme français "lumière parasite ambiante" étaient usités, mais ces termes sont déconseillés.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ar <تصوير> ,**وهج حاجب**
de **Schleierblendung**, <Bildwiedergabe> f
it **abbagliamento di velo**, <immagine>
SCONSIGLIATO: bagliore ambientale
ja **ベイリンググレア**, <画像の>
環境光フレア
ko **광막 눈부심**
pl **olśnienie dekontrastujące**, <obrazowanie> n
pt **encandeamento velado**, <imagiologia>
zh **光幕眩光**, <成像的>

845-32-067

viewing flare

veiling glare that is observed in a viewing environment but not accounted for in measurements made using a prescribed measurement geometry

Note 1 to entry: The viewing flare is expressed as a percentage of the luminance of adapted white.

lumière parasite de vision, f

voile lumineux observé dans un environnement de vision, mais non pris en compte dans les mesurages effectués par une géométrie de mesure prescrite

Note 1 à l'article: La lumière parasite de vision est exprimée en pourcentage de la luminance du blanc adapté.

ar **وهج الرؤية**
de **Fremdlichtschleier**, m
it **bagliore visivo**
ja **ビューイングフレア**
ko **조망 플레어**
pl **flara dekontrastująca**, f
pt **luz parasita de visão**
zh **观测闪光**

845-32-068

white balance

adjustment of electronic picture colour channel gains or image processing so that the relative spectral power distribution equal to that of the scene adopted white is rendered as a visual neutral

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

équilibrage des blancs, m

ajustement des gains de canaux chromatiques de prises de vue électroniques ou du traitement d'image de manière à rendre visuellement neutre la répartition spectrale relative d'énergie égale à celle du blanc adopté pour la scène

ar **توازن اللون الأبيض**
de **Weißabgleich**, m
it **bilanciamento del bianco**
ja **ホワイトバランス**
ko **백 균형**
백 밸런스
pl **mechanizm równoważenia bieli**, m
pt **equilíbrio dos brancos**
zh **白平衡**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

INDEX

ENGLISH 985

FRANÇAIS 1018

ARABIC 1051

DEUTSCH 1085

ITALIANO 1117

JAPANESE 1151

KOREAN 1187

POLSKI 1224

PORTUGUÊS 1253

CHINESE 1284

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ENGLISH

45°a geometry 845-25-096
45°x geometry 845-25-097
Abney phenomenon 845-22-070
Abney's law 845-23-035
abnormal cathode fall 845-27-022
absolute thermal detector 845-25-050
absorptance 845-24-082
absorption, <of electromagnetic waves> 845-24-081
AC/DC supplied electronic control gear for maintained emergency lighting for fluorescent lamps 845-28-051
accelerated life test 845-27-103
accent lighting 845-29-023
access zone luminance 845-31-088
access zone, <of a road tunnel> 845-31-082
accommodation 845-22-086
achromatic colour, <in the perceptual sense> 845-22-049
achromatic stimulus 845-23-009
actinic dose 845-26-035
actinic erythema 845-26-028
actinic, <applied to concepts other than radiation or to devices> adj 845-26-004
actinic, <applied to radiation> adj 845-26-003
actinism 845-26-002
action spectrum 845-26-027
adaptation 845-22-012
adapted white 845-23-081
adaptive colorimetric shift 845-22-113
adaptive colour shift 845-22-116
adaptive lighting 845-29-027
additive mixture, <of colour stimuli> 845-23-030
additivity law of von Krefeld 845-26-045
adjustable luminaire 845-30-010
adopted white point, <colour appearance model> 845-32-033
adopted white, <image capture> 845-32-058
aerodrome beacon 845-31-047
aeronautical ground light 845-31-045
afterglow, <of a luminescent material> 845-24-024
ageing effect, <relating to human vision> 845-22-118
ageing, <of a light source> 845-27-108
air-turbo lamp 845-30-067
Allard's law 845-31-025
alternating light 845-31-012
alychne 845-23-061
ambient flare, <imaging> (DEPRECATED) 845-32-066
ambient illuminance level, <of a display> 845-32-035
ambient performance temperature 845-27-111
ambient temperature 845-27-110
ambient white point, <of a display> 845-32-034

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

amplitude of fluctuation of the luminous flux 845-27-115
angle of incidence 845-25-078
angle of irradiation 845-25-078
angle of observation 845-25-079
angle of view 845-25-079
angular subtense 845-25-085
anomalous trichromatism 845-22-035
anti-collision light 845-31-058
anti-Stokes luminescence 845-24-025
aperture 845-25-086
aperture colour 845-22-044
aperture mode, <of colour appearance> 845-22-021
aperture stop 845-25-086
apparent magnitude, <of an astronomical object> 845-21-097
apparent source, <retinal hazard> 845-26-076
appearance, <perceptual> 845-22-019
approach lighting system 845-31-053
aquarium luminaire 845-30-059
arc discharge, <in a gas or in a vapour> 845-27-023
arc eye 845-26-017
arc lamp 845-27-044
arc tube 845-28-038
array detector 845-25-051
artificial lighting (DEPRECATED) 845-29-025
artificially induced actinic effect 845-26-083
aspecular angle 845-25-081
aspecular, <with respect to angles> adj 845-25-083
astronomical sunshine duration 845-29-118
asymmetrical luminaire 845-30-004
atmospheric transmissivity 845-31-017
atmospheric transmittance 845-29-110
avalanche photodiode 845-25-045
average illuminance 845-29-155
average luminance 845-29-151
averaged LED intensity 845-21-114
backboard, <of a sign> 845-31-100
background, <of a sign> 845-31-099
backing board, <of a sign> 845-31-100
backplate lampholder 845-28-034
backup light 845-31-073
bactericidal light source 845-27-092
bactericidal radiation 845-26-032
ballast 845-28-044
ballast lumen factor 845-29-082
barrette, <of aeronautical ground lights> 845-31-049
base 845-28-015
basic colour names, pl 845-22-057
basic law of radiometry and photometry 845-25-088
batch 845-27-134

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

bayonet base 845-28-017
bayonet cap 845-28-017
bayonet pin 845-28-022
beacon 845-31-006
beam angle 845-27-077
beam spread 845-25-087
Bezold-Brücke phenomenon 845-22-071
bi-directional reflectance distribution function 845-25-089
bin, <property of LED dies or LED packages> 845-27-066
bin, <set of LED dies or LED packages> 845-27-067
binary hue 845-22-069
biological rhythm 845-26-040
bioluminescence 845-24-031
bispectral luminescent radiance factor 845-21-101
black light lamp 845-27-085
blackbody 845-24-004
blacklight lamp 845-27-085
blended lamp 845-27-029
BLF 845-29-082
BLH 845-26-055
blind spot 845-22-005
bloom 845-24-126
blue light hazard 845-26-055
blue light hazard efficacy of luminous radiation, <of a source> 845-26-061
blue light hazard efficiency of radiation 845-26-063
blue light hazard factor of luminous radiation 845-26-062
blue light hazard irradiance 845-26-056
blue light hazard radiance 845-26-057
blue light hazard radiance dose 845-26-058
blue light hazard radiant exposure 845-26-059
blue light hazard spectral weighting function 845-26-060
blue light hazard time integrated radiance 845-26-058
blue light photoretinitis 845-26-010
bollard 845-31-063
bolometer, <for optical radiation> 845-25-055
border, <of a sign> 845-31-101
bowl 845-30-040
boxed cold-cathode luminaire 845-30-054
brake light 845-31-074
BRDF 845-25-089
bright, adj 845-22-061
brightness 845-22-059
built-in lamp control gear 845-28-053
built-in LED module 845-27-062
bulb 845-28-006
bulkhead luminaire 845-30-022
Bunsen-Roscoe law 845-26-081
buoy 845-31-035
(C, γ) coordinate system 845-25-090

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

calibration current, <of reference ballast> 845-28-047
candela 845-21-083
candela per square metre 845-21-086
cap 845-28-015
cap lamp 845-30-062
carbon filament lamp 845-27-012
cardinal light 845-31-040
cardinal mark 845-31-040
cathode drop (DEPRECATED) 845-27-020
cathode fall 845-27-020
cathode luminescence 845-24-028
cathode voltage drop 845-27-020
CBL 845-31-096
CCT 845-23-068
ceiling cavity index 845-29-073
ceiling cavity ratio 845-29-074
central vision 845-22-008
centre beam intensity 845-27-078
centre beam intensity maintenance factor 845-27-079
character height 845-31-124
character matrix 845-31-125
character separation 845-31-126
character, <of a light signal> 845-31-007
characteristic, <of a light signal> 845-31-007
chemiluminescence 845-24-030
chroma 845-22-074
chromatic adaptation 845-22-013
chromatic colour, <in the perceptual sense> 845-22-050
chromatic induction 845-22-075
chromatic stimulus 845-23-010
chromaticity 845-23-052
chromaticity coordinates, pl 845-23-053
chromaticity diagram 845-23-054
CIE 1931 standard colorimetric observer 845-23-049
CIE 1931 standard colorimetric system 845-23-045
CIE 1960 UCS (u, v) diagram 845-23-079
CIE 1960 uniform-chromaticity-scale diagram 845-23-079
CIE 1964 standard colorimetric observer 845-23-050
CIE 1964 standard colorimetric system 845-23-046
CIE 1964 uniform colour space 845-23-078
CIE 1974 general colour rendering index 845-22-111
CIE 1974 special colour rendering index 845-22-110
CIE 1976 L*a*b* colour difference 845-23-077
CIE 1976 L*u*v* colour difference 845-23-075
CIE 1976 L*a*b* colour space 845-23-076
CIE 1976 L*u*v* colour space 845-23-074
CIE 1976 u',v' chromaticity difference 845-23-080
CIE 1976 UCS diagram 845-23-073
CIE 1976 uniform-chromaticity-scale diagram 845-23-073

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

CIE colour-matching functions, pl 845-23-047
CIE illuminant 845-23-019
CIE standard clear sky 845-29-112
CIE standard colorimetric observer 845-23-048
CIE standard deviate observer 845-23-051
CIE standard general sky 845-29-113
CIE standard illuminant 845-23-021
CIE standard overcast sky 845-29-111
CIE standard photometric observer 845-21-036
CIE standard source 845-23-022
CIELAB colour difference 845-23-077
CIELAB colour space 845-23-076
CIELUV colour difference 845-23-075
CIELUV colour space 845-23-074
circadian rhythm 845-26-041
circuit power factor 845-27-126
circularly polarized radiation 845-21-018
clarity, <of a material> 845-24-131
clear bulb 845-28-007
coated bulb 845-28-010
coefficient of luminous intensity, <of a retroreflector> 845-24-102
coefficient of retroreflected luminance 845-24-104
coefficient of retroreflection 845-24-103
coefficient of utilization, <of an installation> 845-29-069
coffer 845-30-020
coherent radiation 845-21-022
coiled-coil filament 845-28-005
cold-cathode fluorescent lamp 845-27-037
cold-cathode lamp 845-27-036
cold-start lamp 845-27-040
color, <perceptual> US 845-22-040
color, <psychophysical> US 845-23-001
colorant 845-22-076
colorimeter 845-25-022
colorimetric colour space 845-23-042
colorimetric neutral 845-32-001
colorimetric purity 845-23-065
colorimetry 845-25-014
colour appearance model 845-23-027
colour appearance, <perceptual> 845-22-058
colour appearance, <psychophysical> 845-23-026
colour atlas 845-23-044
colour boundary 845-23-014
colour component transfer function 845-32-004
colour content data, pl 845-32-005
colour correction factor (DEPRECATED) 845-25-115
colour difference, <perceptual> 845-22-041
colour difference, <psychophysical> 845-23-015
colour element 845-23-016

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

colour encoding 845-32-006
colour equation 845-23-040
colour filter 845-24-114
colour gamut 845-32-007
colour gamut boundary 845-32-008
colour image data, pl 845-32-009
colour image encoding 845-32-013
colour management 845-32-014
colour matching 845-23-031
colour order system 845-23-017
colour patch 845-32-015
colour rendering index 845-22-109
colour rendering, <of a light source> 845-22-107
colour reproduction medium 845-32-016
colour re-rendering 845-32-017
colour solid 845-23-043
colour space 845-23-041
colour space encoding 845-32-018
colour stimulus 845-23-002
colour stimulus function 845-23-003
colour temperature 845-23-067
colour, <perceptual> 845-22-040
colour, <psychophysical> 845-23-001
coloured bulb 845-28-013
colourfulness 845-22-072
colour-matching coefficients, pl 845-23-032
colour-matching functions, <of a trichromatic system> pl 845-23-039
combined emergency luminaire 845-30-058
comparison lamp 845-25-004
complementary colour stimuli, pl 845-23-013
complementary wavelength, <of a colour stimulus> 845-23-063
complex refractive index 845-24-111
comprehensibility, <of a sign> 845-31-104
compressed air luminaire, US 845-30-067
cones, pl 845-22-002
configuration factor, <between two surfaces> 845-29-093
connector 845-28-035
conspicuity 845-31-028
conspicuity of a sign 845-31-121
contact plate 845-28-023
contrast control system 845-31-105
contrast rendering factor, <of a lighting system, for a task> 845-29-081
contrast revealing coefficient, <of a tunnel lighting installation> 845-31-098
contrast sensitivity 845-22-090
contrast, <in the perceptual sense> 845-22-089
control gear, <for an electric light source> 845-28-048
control terminal 845-28-062
control unit of the control gear, <for an LED light source> 845-28-057
control unit of the controlgear, <for an LED light source> 845-28-057

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

controlgear, <for an electric light source> 845-28-048
conventional retinal illuminance 845-22-010
convertor 845-28-058
cornice lighting 845-30-023
correlated colour temperature 845-23-068
corresponding colour reproduction model 845-32-020
corresponding colour stimuli, pl 845-23-012
counter-beam lighting, <in a road tunnel> 845-31-096
cove lighting 845-30-025
CRI 845-22-109
critical flicker frequency 845-22-093
cross bar, <in airfield applications> 845-31-054
cumulative downward flux proportion, <of a light source, for a solid angle> 845-29-049
cumulative flux, <of a light source, for a solid angle> 845-29-044
curfew 845-29-175
cut-off 845-30-034
cut-off angle, <of a luminaire> 845-30-035
cylindrical illuminance 845-21-063
cylindrical irradiance 845-21-055
D illuminant 845-23-020
dark current, <of a photoelectric detector> 845-25-060
dark, adj 845-22-065
daylight 845-29-105
daylight factor 845-29-121
daylight fluorescent colour 845-22-055
daylight illuminant 845-23-020
daylight lamp 845-27-084
daylight locus 845-23-060
daylight opening 845-29-139
daylight simulator 845-23-025
daylighting 845-29-031
daytime running lights, pl 845-31-080
decadic absorbance 845-24-072
defective colour vision 845-22-023
delineation 845-31-106
delineator 845-31-064
densitometer 845-25-031
depolarizer 845-24-015
depreciation factor (DEPRECATED) 845-29-146
detachable cord 845-30-017
detectivity, <of a detector> 845-25-072
detector, <of optical radiation> 845-25-035
deutan, adj 845-22-024
deuteranomaly 845-22-025
deuteranopia 845-22-026
device-dependent colour space 845-32-019
dichromatism 845-22-027
diffraction 845-21-024
diffuse horizontal illuminance 845-29-131

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

diffuse horizontal irradiance 845-29-136
diffuse reflectance 845-24-068
diffuse reflection 845-24-054
diffuse sky radiation 845-29-100
diffuse transmission 845-24-055
diffuse transmittance 845-24-069
diffused lighting 845-29-020
diffuser 845-30-039
diffusion 845-24-049
diffusion factor, <of a diffusing surface, by reflection or by transmission> 845-24-096
digital imaging system 845-32-021
dim, adj 845-22-062
dimmer 845-28-063
dipped-beam headlight 845-31-067
direct actinic effect 845-26-084
direct flux, <on a surface> 845-29-057
direct glare 845-22-099
direct illuminance 845-29-158
direct lighting 845-29-014
direct ratio, <of an interior lighting installation> 845-29-059
direct solar illuminance 845-29-128
direct solar irradiance 845-29-133
direct solar radiation 845-29-099
direct transmission 845-24-053
direction light 845-31-031
directional effect 845-22-037
directional emissivity 845-24-008
directional lamp 845-27-075
directional lighting 845-29-019
direction-indicator light 845-31-075
disability glare 845-22-103
discharge lamp 845-27-024
discomfort glare 845-22-102
dispersion 845-24-112
display input/output characteristic 845-32-022
display surface 845-32-023
display surround, <in image technology> 845-32-024
distinctness-of-image, <of a surface> 845-24-132
distribution curve, <of luminous intensity> 845-25-091
distribution of luminous intensity 845-29-037
distribution temperature, <of a source in a given wavelength range, λ_1 to λ_2> 845-24-017
diversity 845-31-143
DLOR 845-29-053
dominant wavelength, <of a colour stimulus> 845-23-062
dose rate 845-26-036
dose response curve 845-26-064
dose, <of optical radiation of specified spectral distribution> 845-26-033
downlight 845-30-021
downward flux fraction 845-29-054

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

downward flux, <of a light source> 845-29-047
downward light output ratio 845-29-053
driving-beam headlight 845-31-066
DRLs, pl 845-31-080
duration of exposure 845-26-071
effective dose 845-26-034
effective intensity, <of a flashing light> 845-31-016
effective luminous density 845-24-125
effective visual density 845-24-125
effects projector 845-30-052
efflux geometry 845-25-093
eight-degree geometry 845-25-095
electric arc, <in a gas or in a vapour> 845-27-023
electric discharge, <in a gas> 845-27-018
electric lamp 845-27-008
electric light source 845-27-004
electric lighting 845-29-025
electroluminescence 845-24-027
electroluminescent lamp 845-27-088
electroluminescent panel 845-27-089
electroluminescent source 845-27-087
electromagnetic control gear 845-28-052
electromagnetic radiation, <phenomenon> 845-21-001
electromechanical matrix variable message sign 845-31-107
electronic-flash lamp 845-27-083
electro-optical conversion function 845-32-041
element size, <of a sign face> 845-31-103
element, <of a sign face> 845-31-102
elliptically polarized radiation 845-21-019
emergency lighting 845-29-010
emergency mode ballast lumen factor 845-29-083
emission spectrum, <of a luminescent material> 845-24-037
emission, <of radiation> 845-24-001
emissive material 845-28-039
emissivity 845-24-009
emitter 845-24-013
enamelled bulb 845-28-012
enclosed lampholder 845-28-031
enclosed reinforced insulated lampholder 845-28-033
energy level 845-24-019
energy performance, <of a lighting installation> 845-29-030
energy performance, <of a lighting system> 845-27-121
entrance angle, <of a retroreflector> 845-24-101
entrance portal, <of a road tunnel> 845-31-093
environmental zone 845-29-176
EOCF 845-32-041
equal energy spectrum 845-23-023
equality-of-brightness photometer 845-25-024
equality-of-contrast photometer 845-25-025

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

equi-energy spectrum 845-23-023
equi-interval maintenance programme 845-29-143
equilux maintenance programme 845-29-144
equivalent contrast, <of a task> 845-29-006
equivalent luminance, <for radiation of arbitrary relative spectral distribution> 845-21-095
equivalent veiling luminance, <for disability glare or veiling reflections> 845-22-104
erythema 845-26-028
erythema action spectrum 845-26-065
erythema spectral weighting function 845-26-065
erythemal dose 845-26-066
erythemal hazard 845-26-087
erythemal irradiance 845-26-067
erythemal radiant exposure 845-26-066
erythemal radiation 845-26-029
escape lighting 845-29-011
etendue 845-21-048
exchange coefficient, <of radiance or luminance between surfaces> 845-29-092
excitation 845-24-020
excitation purity 845-23-066
excitation spectrum, <of a luminescent material> 845-24-036
exit portal, <of a road tunnel> 845-31-094
exit zone lighting 845-31-092
exit zone, <of a road tunnel> 845-31-087
explosion-proof luminaire, US 845-30-008
exposure distance 845-26-070
exposure duration 845-26-071
exposure limit 845-26-072
exposure meter 845-25-033
extended gamut 845-32-042
external electrode fluorescent lamp 845-27-035
external photoluminescence quantum yield 845-25-075
external quantum efficiency, <of a detector> 845-25-074
externally coupled induction lamp 845-27-049
externally reflected component of daylight factor 845-29-123
extraterrestrial solar illuminance 845-29-130
extraterrestrial solar irradiance 845-29-135
eyelet, US 845-28-023
face luminaire 845-30-069
failure 845-27-105
failure fraction 845-27-106
fall time, <of a detector> 845-25-068
family, <of light sources> 845-27-135
field colour 845-22-056
field of view, <of a detector> 845-25-077
field of vision 845-22-081
filament 845-28-002
film rendering transform 845-32-043
film unrendering transform 845-32-044
filter 845-24-113

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

fire emergency guidance lighting 845-29-033
first axis, <of a luminaire when measured in the (C, γ) coordinate system> 845-25-098
fixed luminaire 845-30-013
fixed message set, <of a variable message sign> 845-31-119
flameproof luminaire 845-30-008
flash tube 845-27-083
flashing conspicuity beacon 845-31-048
flashing light 845-31-009
flashlight, US 845-30-028
flat panel display 845-32-036
flicker 845-22-092
flicker hue shift 845-22-095
flicker index, <of a source run on alternating current> 845-22-094
flicker photometer 845-25-023
float 845-31-037
float light 845-31-120
floodlight 845-30-033
floodlighting 845-29-021
floodlighting installation 845-29-035
floor cavity index 845-29-075
floor cavity ratio 845-29-076
flop 845-24-130
fluence 845-21-074
fluence rate 845-21-054
fluorescence 845-24-023
fluorescent lamp 845-27-034
fluorescent material 845-24-041
fluorescent radiant efficiency 845-24-042
fluorescent sign 845-31-108
fluorophor 845-24-039
flux code, <of a luminaire> 845-29-055
flux triplet, <of a light source> 845-29-050
form factor, <between two surfaces> 845-29-094
forty-five degree annular geometry 845-25-096
forty-five degree directional geometry 845-25-097
fovea 845-22-006
fovea centralis 845-22-006
foveola 845-22-007
fractional cloud cover 845-29-116
Fresnel spotlight 845-30-050
front fog light 845-31-068
front position light 845-31-069
frosted bulb 845-28-008
fundamental power factor 845-27-127
fusion frequency 845-22-093
gas-filled incandescent lamp 845-27-016
gas-filled lamp 845-27-016
general diffused lighting 845-29-016
general lighting 845-29-007

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

geographic range 845-31-022
geographical range 845-31-022
geometric extent 845-21-047
germicidal light source 845-27-092
germicidal radiation 845-26-032
glare 845-22-098
glare by reflection 845-22-100
glare rating limit 845-22-106
global horizontal illuminance 845-29-132
global horizontal irradiance 845-29-137
global solar radiation 845-29-101
global UV index 845-26-073
globe 845-30-041
gloss, <of a surface> 845-24-080
glossmeter 845-25-034
glow discharge 845-27-019
glow lamp 845-27-026
gonio-apparent material 845-24-133
goniophotometer 845-25-026
gonioradiometer 845-25-027
gonio-spectrophotometer 845-25-011
GR_L 845-22-106
Grassmann's laws, pl 845-23-033
grey body 845-24-012
half-peak divergence, <of a projector, in a specified plane> 845-29-043
half-value angle, <for a diffusing surface, by reflection or by transmission> 845-24-097
hand lamp 845-30-027
hardcopy 845-32-045
hard-glass bulb 845-28-014
haulageway luminaire 845-30-068
hazard warning signal, <on vehicle> 845-31-077
haze 845-24-127
headlamp 845-31-065
headlight 845-31-065
headpiece 845-30-063
heat cataract hazard 845-26-051
heliotherapy 845-26-025
Helmholtz-Kohlrausch phenomenon 845-22-066
hemispherical emissivity 845-24-009
HID lamp 845-27-027
high-beam headlight 845-31-066
high-intensity discharge lamp 845-27-027
high-pressure mercury lamp 845-27-028
high-pressure mercury vapour lamp 845-27-028
high-pressure sodium lamp 845-27-031
high-pressure sodium vapour lamp 845-27-031
holder, <of an electric lamp> 845-28-025
hollow light guide 845-29-161
horizontal illuminance 845-21-061

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

hot-cathode lamp 845-27-039
hue 845-22-067
hue quadrature 845-23-083
ICC file format 845-32-048
ICC PCS 845-32-049
ICC profile connection space 845-32-049
ICC profile format 845-32-048
ignitor 845-28-043
illuminance 845-21-060
illuminance meter 845-25-020
illuminance uniformity 845-29-160
illuminance vector 845-29-036
illuminant 845-23-018
illuminant colorimetric shift 845-22-112
illuminant colour shift 845-22-115
illuminant mode, <of colour appearance> 845-23-028
illuminating engineering 845-29-003
illumination 845-29-001
illumination colour 845-22-051
image background 845-32-025
image colour appearance model 845-32-003
image state 845-32-050
incandescence 845-24-018
incandescent lamp 845-27-011
incidence angle 845-25-078
incidence geometry 845-25-092
incomplete adaptation 845-22-014
independent convertor 845-28-059
independent lamp control gear 845-28-055
independent lampholder 845-28-027
independent LED module 845-27-064
indicatrix of diffusion, <for a specified incident beam> 845-24-098
indirect actinic effect 845-26-005
indirect flux, <on a surface> 845-29-058
indirect illuminance 845-29-159
indirect lighting 845-29-018
induction lamp 845-27-047
induction luminaire 845-30-070
inductive power coupler 845-28-061
influx geometry 845-25-092
infrared cataract hazard 845-26-051
infrared lamp 845-27-090
infrared radiation 845-21-004
inherent colour 845-22-052
initial average illuminance 845-29-156
initial average luminance 845-29-152
initial value 845-27-107
input, <for a detector of optical radiation> 845-25-057
installation azimuth, <in road lighting> 845-31-140

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

installation flux density, <for an interior lighting installation> 845-29-061
installation index 845-29-071
installed lamp flux density, <for an interior lighting installation> 845-29-060
instant-start lamp 845-27-040
integral lamp control gear 845-28-054
integral lampholder 845-28-026
integral LED module 845-27-063
integrated lamp 845-27-009
integrated LED lamp 845-27-055
integrated LED module 845-27-059
integrated mercury lamp, US 845-27-029
integrated radiance 845-21-067
integrating photometer 845-25-029
integrating sphere 845-25-028
integrative lighting 845-29-028
interference 845-21-023
interior zone luminance 845-31-091
interior zone, <of a road tunnel> 845-31-086
intermediate sky 845-29-115
internal quantum efficiency, <of a detector> 845-25-076
internally coupled induction lamp 845-27-048
internally reflected component of daylight factor 845-29-124
interreflection 845-29-090
interreflection ratio 845-29-091
intrinsically safe luminaire 845-30-072
invariant wavelength 845-23-084
invertor 845-28-060
IR radiation 845-21-004
IR-A 845-21-005
IR-B 845-21-006
IR-C 845-21-007
IRR 845-21-004
irradiance 845-21-053
irradiation 845-21-099
irradiation geometry 845-25-092
ISO digital still camera dynamic range 845-32-055
isocandela curve (DEPRECATED) 845-29-041
isocandela diagram (DEPRECATED) 845-29-042
isocandela line (DEPRECATED) 845-29-041
iso-illuminance curve 845-29-078
iso-illuminance line 845-29-078
iso-intensity curve 845-29-041
iso-intensity diagram 845-29-042
iso-intensity line 845-29-041
iso-luminance curve 845-29-077
isolux curve (DEPRECATED) 845-29-078
isolux line (DEPRECATED) 845-29-078
isophase light 845-31-010
iso-temperature line, <in a chromaticity diagram> 845-23-082

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

isotropic diffuse reflection 845-24-058
isotropic diffuse transmission 845-24-059
isotropic point source 845-21-098
junction temperature 845-27-068
Koschmieder's law 845-31-020
label 845-31-130
Lambertian surface 845-24-063
Lambert's cosine law 845-24-062
lamp connector 845-28-035
lamp current 845-27-119
lamp lumen maintenance factor 845-29-147
lamp luminous flux maintenance factor 845-29-147
lamp power 845-27-122
lamp survival factor 845-29-149
lamp voltage, <of a discharge lamp> 845-27-117
lamp wattage 845-27-122
lampholder 845-28-025
lampholder for building-in 845-28-028
landing light 845-31-059
large source, <in photobiology> 845-26-077
laser 845-27-136
lateral light 845-31-039
lateral mark 845-31-038
LCD 845-32-037
LCD display 845-32-038
leading lights, pl 845-31-033
leading marks 845-31-032
LED 845-27-050
LED die 845-27-051
LED junction 845-27-052
LED lamp 845-27-054
LED light source 845-27-053
LED luminaire 845-30-056
LED module 845-27-058
LED package 845-27-065
LEDi lamp 845-27-055
LEDi module 845-27-059
LEDni lamp 845-27-057
LEDni module 845-27-061
LEDsi lamp 845-27-056
LEDsi module 845-27-060
legend 845-31-127
legibility 845-31-128
legibility distance under rapid glance conditions, <of a sign> 845-31-123
legibility distance, <of a sign> 845-31-122
lens light guide 845-29-162
lens spotlight 845-30-049
licence-plate light 845-31-078
license-plate light, US 845-31-078

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

life test, <of an electric lamp> 845-27-102
life to *X* % failures, <of an electric lamp> 845-27-104
life, <of an electric lamp> 845-27-101
light centre, <of a light source> 845-29-084
light colour designation 845-27-133
light emitting diode 845-27-050
light exposure (DEPRECATED) 845-21-072
light extractor, <of a hollow light guide> 845-29-166
light injector, <of a hollow light guide> 845-29-167
light loss factor (DEPRECATED) 845-29-146
light output ratio, <of a luminaire> 845-29-052
light pollution 845-29-177
light signal 845-31-148
light source 845-27-001
light stimulus 845-22-125
light therapy 845-26-026
light vessel 845-31-034
light, <perceptual> noun 845-22-039
light, <photometric> noun 845-21-013
light, <psychophysical> noun 845-21-012
light, adj 845-22-064
lighted buoy 845-31-036
light-emitting variable message sign 845-31-109
lighthouse 845-31-029
lighting 845-29-001
lighting chain 845-30-029
lighting installation 845-29-034
lighting quality 845-29-029
lighting string, US 845-30-029
lighting system 845-27-010
lighting technology 845-29-002
lightness, <of a related colour> 845-22-063
lightship 845-31-034
line separation 845-32-056
linear detector 845-25-099
linearly polarized radiation 845-21-020
Linke turbidity factor 845-29-107
liquid crystal display 845-32-037
LLMF 845-29-147
LMF 845-29-148
local control 845-31-136
local lighting 845-29-008
localized lighting 845-29-009
long-arc lamp 845-27-046
longitudinal direction, <of a road> 845-31-138
longitudinal uniformity of road surface luminance 845-31-141
loom, <of a light> 845-31-015
LOR 845-29-052
louver, US 845-30-043

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

louvered ceiling 845-29-168
louvre 845-30-043
louvred ceiling 845-29-168
low-beam headlight 845-31-067
low-pressure mercury lamp 845-27-030
low-pressure mercury vapour lamp 845-27-030
low-pressure sodium lamp 845-27-032
low-pressure sodium vapour lamp 845-27-032
LSF 845-29-149
lumen 845-21-084
lumen maintenance factor, <of an electric light source> 845-27-114
lumen method 845-29-062
luminaire 845-30-001
luminaire efficiency 845-29-052
luminaire guard 845-30-045
luminaire maintenance factor 845-29-148
luminance 845-21-050
luminance coefficient 845-24-079
luminance coefficient in diffuse illumination 845-31-146
luminance contrast 845-22-091
luminance contrast ratio, <of a display> 845-32-029
luminance difference threshold 845-22-088
luminance dose 845-21-068
luminance factor 845-24-077
luminance meter 845-25-021
luminance ratio, <of a scene or an image> 845-32-027
luminance ratio, <of an output device> 845-32-028
luminance threshold 845-22-087
luminance uniformity 845-29-154
luminescence 845-24-021
luminescent luminance factor, <of a photoluminescent material> 845-21-102
luminescent radiance factor, <of a photoluminescent material> 845-21-100
luminophor 845-24-039
luminous ceiling 845-29-169
luminous colour 845-22-045
luminous cylindrical exposure 845-21-078
luminous efficacy for monochromatic radiation of frequency 540 × 10^{12} Hz 845-21-093
luminous efficacy of radiation, <for a specified photometric condition> 845-21-090
luminous efficacy, <of a light source> 845-21-089
luminous efficiency, <for a specified photometric condition> 845-21-094
luminous element 845-28-001
luminous energy 845-21-037
luminous environment 845-29-004
luminous exitance 845-21-081
luminous exposure 845-21-072
luminous extinction coefficient, <of the atmosphere> 845-21-106
luminous flux 845-21-039
luminous flux maintenance factor, <of an electric light source> 845-27-114
luminous intensity 845-21-045

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminous intensity distribution 845-29-037
luminous range 845-31-026
luminous solar constant 845-29-098
luminous spherical exposure 845-21-075
luminous turbidity factor 845-29-108
luminous-discharge tube 845-27-025
luminous-discharge tube luminaire 845-30-055
lustre 845-24-128
lux 845-21-085
macula lutea 845-22-004
magnification ratio, <of a luminaire> 845-29-056
main electrode, <of a discharge lamp> 845-28-036
main-beam headlight 845-31-066
maintained average illuminance 845-29-157
maintained average luminance 845-29-153
maintained control gear 845-28-049
maintained lighting value 845-29-145
maintained value 845-27-113
maintenance factor, <of a lighting installation> 845-29-146
man-made sky glow 845-29-179
mast-head light, <of a vessel> 845-31-042
maximum luminous efficacy, <for a specified photometric condition> 845-21-092
Maxwellian view 845-22-119
mean spherical luminous intensity, <of a light source> 845-29-040
MED 845-26-068
medium black point 845-32-032
medium white point 845-32-031
melatonin 845-26-044
melatonin hormone 845-26-044
mesopic vision 845-22-018
metal filament lamp 845-27-013
metal halide lamp 845-27-033
metal light guide 845-29-164
metameric colour stimuli, pl 845-23-008
metamerism 845-23-006
metamerism index 845-23-007
metamers, pl 845-23-008
meteorological optical range 845-31-018
meteorological visibility 845-31-147
MF 845-29-146
microbiocidal radiation 845-26-032
mine luminaire 845-30-060
mine rescue luminaire 845-30-066
mine safety lamp 845-30-064
miner's lamp 845-30-061
miner's personal lamp 845-30-061
minimal erythema dose 845-26-068
mixed reflection 845-24-056
mixed transmission 845-24-057

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

modelling 845-29-170
monochromatic mode, <spectrophotometry> 845-25-100
monochromatic radiation 845-21-014
monochromatic stimulus 845-23-011
monochromatism 845-22-028
monochromator 845-25-101
mottle 845-24-129
mounting height, <exterior lighting> 845-29-187
mounting height, <interior lighting> 845-29-186
multi-angle spectrophotometer 845-25-012
multi-layer light guide 845-29-165
multispectral image capture 845-32-057
multispectral imaging 845-32-057
mutual exchange coefficient, <of radiance or luminance between surfaces> 845-29-092
Napierian spectral absorbance, <of a homogeneous non-diffusing layer> 845-24-091
Napierian spectral absorption coefficient, <of a homogeneous non-diffusing layer> 845-24-092
Napierian spectral internal transmittance density 845-24-091
natural actinic effect 845-26-082
natural lighting (DEPRECATED) 845-29-031
natural pupil luminance 845-22-011
natural sky glow 845-29-180
navigation light, <of a vessel> 845-31-057
navigation light, <of an aircraft> 845-31-041
navigation mark 845-31-005
neon tube 845-27-038
NEP 845-25-070
neutral filter 845-24-115
neutral step wedge 845-24-118
neutral wedge 845-24-117
night blindness 845-22-022
nit (DEPRECATED) 845-21-086
noise-equivalent input, <of a detector> 845-25-069
noise-equivalent irradiance, <of a detector> 845-25-071
noise-equivalent power, <of a detector> 845-25-070
nominal range, <of a maritime signal light> 845-31-027
non-integrated LED lamp 845-27-057
non-integrated LED module 845-27-061
non-luminous colour 845-22-046
non-maintained control gear 845-28-050
non-replaceable light source 845-27-006
non-selective detector, <of optical radiation> 845-25-037
non-selective diffusion 845-24-051
non-selective filter 845-24-115
non-selective quantum detector 845-25-047
non-selective scattering 845-24-051
non-selective thermal radiator 845-24-011
non-user replaceable light source 845-27-007
normal cathode fall 845-27-021
normal solar illuminance 845-29-129

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

normal solar irradiance 845-29-134
normalized detectivity, <of a detector> 845-25-073
normalized signal 845-25-102
number of photons 845-21-043
number-plate light 845-31-078
object colour 845-22-042
object mode, <of colour appearance> 845-23-029
obstacle light 845-31-046
obstruction light (DEPRECATED) 845-31-046
obstruction, <of a building> 845-29-138
obtrusive light 845-29-181
occulting light 845-31-011
ocular hazard distance 845-26-047
OECF 845-32-059
OLED display 845-32-040
opal bulb 845-28-009
opaque medium 845-24-121
optical beam axis 845-27-076
optical density 845-24-072
optical depth, <of the atmosphere> 845-29-106
optical extent 845-21-048
optical filter 845-24-113
optical light output ratio, <of a luminaire> 845-29-051
optical radiation 845-21-002
optical system, <of a light-emitting sign> 845-31-118
optical thickness, <of the atmosphere> 845-29-106
optimal colour stimuli, pl 845-23-005
opto-electronic conversion function 845-32-059
orange peel 845-24-134
ordinary luminaire 845-30-006
original-referred image state 845-32-051
outdoor lighting 845-29-032
outline marker light 845-31-079
output, <of a detector of optical radiation> 845-25-058
output-referred image state 845-32-052
overall uniformity of road surface luminance 845-31-142
paddy lamp 845-30-073
PAR 845-26-079
parallel cathode heating, <of a discharge lamp> 845-27-131
parallel cathode preheating, <of a discharge lamp> 845-27-132
parking light 845-31-071
partial LED flux 845-21-112
partial luminous flux, <of a light source> 845-21-110
parting zone, <of a road tunnel> 845-31-085
partly reinforced insulated lampholder 845-28-032
passing-beam headlight 845-31-067
PBL 845-31-095
PCB cap 845-28-021
PCS 845-32-047

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

PDP 845-32-039
peak intensity 845-27-080
pelmet lighting 845-30-024
pendant luminaire 845-30-015
perceived color, US 845-22-040
perceived colour 845-22-040
perceived colour difference 845-22-041
perceived contrast 845-22-089
perceived light 845-22-039
perceptual attribute correlate 845-23-085
perfect reflecting diffuser 845-24-060
perfect transmitting diffuser 845-24-061
performance temperature, <of an LED module> 845-27-112
peripheral vision 845-22-009
permissible luminaire 845-30-071
phantom sign 845-31-110
phosphor 845-24-039
phosphorescence 845-24-026
photic maculopathy 845-26-010
photobiological dose 845-26-037
photobiological fluence 845-26-038
photobiological fluence rate 845-26-039
photobiology 845-26-008
photocarcinogenesis 845-26-011
photocarcinogenicity 845-26-013
photocataractogenesis 845-26-014
photocathode 845-25-040
photochemical carcinogenesis 845-26-012
photoconductive cell 845-25-042
photocuring 845-26-015
photocurrent 845-25-059
photodesensitization 845-26-007
photodiode 845-25-044
photoeffect 845-26-001
photoelectric detector 845-25-038
photoelement 845-25-043
photoemissive cell 845-25-039
photoflash lamp 845-27-082
photoflood lamp 845-27-081
photoimmunology 845-26-016
photokeratoconjunctivitis 845-26-017
photoluminescence 845-24-022
photoluminescence quantum yield 845-24-035
photoluminescence radiant yield 845-24-034
photoluminescent material 845-24-040
photometer 845-25-019
photometric centre 845-25-103
photometric distance law 845-25-104
photometric inverse square law 845-25-105

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

photometry 845-25-013
photomorphogenesis 845-26-018
photomultiplier 845-25-041
photomutagenesis 845-26-019
photon 845-21-107
photon counter 845-25-048
photon cylindrical exposure 845-21-079
photon cylindrical irradiance 845-21-069
photon detector 845-25-052
photon energy 845-21-042
photon exitance 845-21-082
photon exposure 845-21-073
photon fluence 845-21-076
photon fluence rate 845-21-059
photon flux 845-21-040
photon intensity 845-21-046
photon irradiance 845-21-058
photon number 845-21-043
photon radiance 845-21-051
photon radiance dose 845-21-070
photon spherical exposure 845-21-076
photon spherical irradiance 845-21-059
photopathology 845-26-009
photoperiod 845-26-042
photoperiodism 845-26-043
photopic vision 845-22-016
photoresistor 845-25-042
photosensitization 845-26-006
photosynthesis 845-26-078
photosynthetically active radiation 845-26-079
phototaxis 845-26-020
phototherapy 845-26-024
phototransistor 845-25-046
phototropism 845-26-021
phototube 845-25-039
photovoltaic cell 845-25-043
physical colorimetry 845-25-018
physical photometry 845-25-017
picture-referred image state 845-32-053
pin 845-28-024
pin base 845-28-019
pin cap 845-28-019
pixel 845-32-060
Planck constant 845-21-108
Planckian locus 845-23-059
Planckian radiator 845-24-004
Planck's law 845-24-005
plasma display panel 845-32-039
point brilliance 845-21-096

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

point source 845-21-033
point vision 845-31-023
point-by-point method, <lighting calculation> 845-29-063
polarized lampholder 845-28-029
polarized radiation 845-21-017
polarizer 845-24-014
polychromatic mode 845-25-106
polychromator 845-25-107
portable cold cathode luminaire 845-30-012
portable luminaire 845-30-011
portable mine luminaire 845-30-065
possible sunshine duration 845-29-119
post 845-28-024
power supply of the control gear, <for an LED light source> 845-28-056
preferred reproduction model 845-32-061
prefocus base 845-28-020
prefocus cap 845-28-020
prefocus lamp 845-27-069
preheat lamp 845-27-041
pressed-glass lamp 845-27-071
primary light source 845-27-002
primary photometric standard 845-25-001
principal plane, <of the luminaire light distribution> 845-25-108
printed circuit board cap 845-28-021
prism light guide 845-29-163
pro-beam lighting, <in a road tunnel> 845-31-095
profile connection space 845-32-047
profile spotlight 845-30-051
projection lamp 845-27-074
projector 845-30-030
projector lamp 845-27-073
protan, adj 845-22-029
protanomaly 845-22-030
protanopia 845-22-031
protected luminaire 845-30-007
protective glass 845-30-044
proximal field 845-23-086
proximity, <in a lighting installation in an interior> 845-29-087
pseudoisochromatic plates, pl 845-22-120
public lighting 845-29-024
pulse-duration hue shift 845-22-096
purity, <of a colour stimulus> 845-23-064
Purkinje phenomenon 845-22-036
purple boundary 845-23-058
purple stimulus 845-23-057
pyroelectric detector, <for optical radiation> 845-25-056
quality grade, <of an illuminant simulator> 845-23-024
quantity of light (DEPRECATED) 845-21-037
quantum counter 845-25-109

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

quantum detector 845-25-047
quantum efficiency, <of a detector> 845-25-074
radiance 845-21-049
radiance coefficient 845-24-078
radiance dose 845-21-067
radiance factor 845-24-075
radiance temperature, <of a thermal radiator, for a specified wavelength> 845-24-016
radiant cylindrical exposure 845-21-077
radiant efficiency, <of a source of radiation> 845-21-087
radiant energy 845-21-041
radiant exitance 845-21-080
radiant exposure 845-21-071
radiant exposure meter 845-25-032
radiant fluence 845-21-074
radiant fluence rate 845-21-054
radiant flux 845-21-038
radiant intensity 845-21-044
radiant power 845-21-038
radiant spherical exposure 845-21-074
radioluminescence 845-24-029
radiometer 845-25-006
radiometry 845-25-005
rated value, <light sources and related equipment> 845-27-100
rating, <of an electric lamp> 845-27-099
readability 845-31-131
rear fog light 845-31-072
rear position light 845-31-070
rear registration-plate light 845-31-078
recessed luminaire 845-30-018
reciprocating lights, pl 845-31-013
reciprocity law 845-26-081
reduced luminance coefficient 845-21-103
reference ballast 845-28-046
reference colour stimuli, pl 845-23-037
reference direction, <of a floodlight> 845-29-182
reference illuminant 845-22-108
reference lamp, <for testing ballasts> 845-27-096
reference lighting 845-29-080
reference location, <for the assessment of light pollution> 845-29-183
reference medium 845-32-062
reference plane, <in photometric or radiometric measurements> 845-25-110
reference point, <for the assessment of light pollution> 845-29-183
reference surface, <in photometric or radiometric measurements> 845-29-067
reflectance 845-24-064
reflectance density 845-24-071
reflectance factor 845-24-070
reflectance factor density 845-24-073
reflectance factor optical density 845-24-073
reflectance optical density 845-24-071

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

reflected glare (DEPRECATED) 845-22-100
reflected global solar radiation 845-29-102
reflected luminance factor 845-21-105
reflected radiance factor 845-21-104
reflection, <of radiation> 845-24-047
reflective sign 845-31-111
reflectivity, <of a material> 845-24-093
reflectometer 845-25-030
reflector 845-30-038
reflector lamp 845-27-070
reflector spotlight 845-30-048
reflectorized bulb 845-28-011
refraction, <of electromagnetic waves> 845-24-108
refractive index 845-24-109
refractor 845-30-037
regular reflectance 845-24-066
regular reflection 845-24-052
regular transmission 845-24-053
regular transmittance 845-24-067
related colour 845-22-047
relative colour stimulus function 845-23-004
relative fluorescence spectrum 845-21-031
relative optical air mass 845-29-109
relative responsivity, <of a detector> 845-25-062
relative spectral distribution 845-21-030
relative spectral fluorescence distribution 845-21-031
relative spectral responsivity, <of a detector> 845-25-064
relative sunshine duration 845-29-120
relevant boundary, <of a residential property> 845-29-184
rendering intent 845-32-063
replaceable light source 845-27-005
resonance line 845-24-038
response time, <of a detector> 845-25-065
responsivity, <of a detector> 845-25-061
resultant colorimetric shift 845-22-114
resultant colour shift 845-22-117
retina 845-22-001
retinal burn 845-26-022
retinal hazard spectral region 845-26-048
retinal thermal hazard 845-26-085
retinal thermal hazard spectral weighting function 845-26-049
retinal thermal injury 845-26-023
retinal thermal radiance 845-26-050
retroreflectance 845-24-105
retroreflection 845-24-099
retroreflective element 845-24-106
retroreflective material 845-24-107
retroreflector 845-24-100
reversing light 845-31-073

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rhythmic light 845-31-008
rise and fall pendant luminaire 845-30-016
rise time, <of a detector> 845-25-067
road tunnel 845-31-081
rods, pl 845-22-003
rooflight 845-29-141
room cavity ratio 845-29-072
room index 845-29-071
room surface maintenance factor 845-29-150
rotation, <of a luminaire> 845-25-111
rotationally symmetrical luminous intensity distribution, <of a light source> 845-29-039
rough service luminaire 845-30-009
roughness, <perceived> 845-22-121
roughness, <physical> 845-24-135
RSMF 845-29-150
runway light 845-31-050
runway visual range 845-31-051
S/P ratio 845-21-113
safety lighting 845-29-012
sampling aperture 845-25-114
saturation 845-22-073
scalar illuminance 845-21-065
scalar irradiance 845-21-057
scattering 845-24-049
scattering indicatrix, <for a specified incident beam> 845-24-098
scene-referred image state 845-32-054
scintillator 845-24-044
scotopic vision 845-22-017
screw base 845-28-016
screw cap 845-28-016
sealed beam lamp 845-27-072
searchlight 845-30-031
secondary light source 845-27-003
secondary photometric standard 845-25-002
secondary standard lamp 845-27-097
sector light 845-31-030
SED 845-26-069
selective detector, <of optical radiation> 845-25-036
selective diffusion 845-24-050
selective filter 845-24-116
selective scattering 845-24-050
selective thermal radiator 845-24-010
self-calibrating thermal detector 845-25-050
self-exchange coefficient, <of a surface> 845-29-095
self-shielded lamp 845-27-094
semiconductor ballast, <of a discharge lamp> 845-28-045
semi-cylindrical illuminance 845-21-064
semi-direct lighting 845-29-015
semi-indirect lighting 845-29-017

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

semi-integrated LED lamp 845-27-056
semi-integrated LED module 845-27-060
semi-luminaire 845-30-002
sensitivity (DEPRECATED) 845-25-061
series cathode heating, <of a discharge lamp> 845-27-129
series cathode preheating, <of a discharge lamp> 845-27-130
service illuminance, <of an area> 845-29-079
settable luminaire 845-30-014
shade 845-30-042
shading 845-29-142
sheen 845-24-136
shell base 845-28-018
shell cap 845-28-018
shielding angle 845-30-036
short-arc lamp 845-27-045
sidelight, <of a vehicle> 845-31-076
sidelight, <of a vessel> 845-31-043
side-marker light 845-31-076
sign 845-31-002
sign geometry 845-31-115
sign matrix 845-31-003
sign panel 845-31-114
sign plate 845-31-114
signal light 845-31-004
single-coil filament 845-28-004
single-stimulus background 845-32-026
single-stimulus colour appearance model 845-32-002
skin hazard distance 845-26-046
sky component of daylight factor 845-29-122
sky factor 845-29-126
sky glow 845-29-178
sky illuminance 845-29-131
sky luminance 845-29-127
skylight 845-29-104
skylight, <of a building> 845-29-141
snowblindness 845-26-017
softcopy 845-32-046
softlight 845-30-053
solar constant 845-29-097
solar factor, <of glazing material> 845-29-125
solar radiation 845-29-096
solid angle, <of an area subtended at a point> 845-21-109
solid-state lighting 845-29-026
source, <of optical radiation> 845-21-032
spacing, <in an installation> 845-29-086
spatial brightness 845-22-060
spatial distribution of luminous intensity 845-29-037
special studio floodlight 845-30-047
speckle 845-24-137

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

spectral absorbance, <of a homogeneous non-diffusing layer> 845-24-090
spectral absorption index, <of a heavily absorbing material> 845-24-110
spectral absorptivity, <of an absorbing material> 845-24-095
spectral basis functions, pl 845-32-064
spectral chromaticity coordinates, pl 845-23-055
spectral concentration 845-21-029
spectral distribution 845-21-029
spectral external radiant efficiency of the fluorescent specimen 845-21-088
spectral internal absorptance, <of a homogeneous non-diffusing layer> 845-24-089
spectral internal transmittance density 845-24-090
spectral internal transmittance, <of a homogeneous non-diffusing layer> 845-24-088
spectral irradiance 845-21-056
spectral line 845-21-016
spectral linear absorption coefficient 845-24-085
spectral linear attenuation coefficient 845-24-083
spectral linear scattering coefficient 845-24-084
spectral luminous efficacy, <for a specified photometric condition> 845-21-091
spectral luminous efficiency, <for a specified photometric condition> 845-21-035
spectral mass attenuation coefficient 845-24-086
spectral mismatch correction factor, <for a photometer> 845-25-115
spectral optical depth, <of a medium> 845-24-087
spectral optical thickness, <of a medium> 845-24-087
spectral quantum efficiency of a fluorescent process 845-24-043
spectral radiance 845-21-052
spectral responsivity, <of a detector> 845-25-063
spectral stimulus 845-23-011
spectral transmissivity, <of an absorbing material> 845-24-094
spectral tristimulus values, pl (DEPRECATED) 845-23-032
spectral weighting function 845-26-027
spectral, <of a quantity> adj 845-21-027
spectral, <of a spectral distribution> adj 845-21-028
spectrally neutral, adj 845-24-122
spectrally non-selective, adj 845-24-122
spectrophotometer 845-25-008
spectroradiometer 845-25-007
spectroscopic lamp 845-27-093
spectrum 845-21-015
spectrum locus 845-23-056
specular angle 845-25-080
specular gloss, <perceived> 845-22-122
specular gloss, <physical> 845-24-138
specular reflection 845-24-052
specular, <with respect to angles> adj 845-25-082
SPF 845-26-074
sphere photometer 845-25-010
sphere-spectroradiometer 845-25-009
spherical illuminance 845-21-066
spherical irradiance 845-21-054
spill light 845-29-185

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

spill shield 845-30-043
spot colour 845-22-053
spotlight 845-30-032
spotlighting 845-29-022
spread, <in road lighting> 845-31-137
SR, <in road lighting> 845-31-144
sRGB colour space 845-32-065
SSL 845-29-026
stabilization time 845-27-109
standard erythema dose 845-26-069
standard lamp 845-27-095
standard original-referred colour image data, pl 845-32-010
standard output-referred colour image data, pl 845-32-011
standard scene-referred colour image data, pl 845-32-012
stand-by lighting 845-29-013
standby mode 845-27-125
standby power 845-27-124
starter 845-28-042
starterless fluorescent lamp 845-27-043
starting device 845-28-041
starting electrode, <of a discharge lamp> 845-28-037
starting strip 845-28-040
starting stripe, US 845-28-040
starting time, <of an arc discharge lamp> 845-27-128
starting voltage, <of a discharge lamp> 845-27-116
state of adaptation 845-22-015
Stefan-Boltzmann's law 845-24-007
steradian 845-21-034
stern light, <of a vessel> 845-31-044
Stiles-Crawford effect 845-22-037
Stiles-Crawford effect of the first kind 845-22-037
stimulated emission 845-24-045
stop light 845-31-074
straight filament 845-28-003
stray light, <in a lighting installation> 845-29-185
stray light, <in measurement> 845-25-116
strip lamp, US 845-27-086
studio floodlight 845-30-046
sub-surface texture 845-24-139
sun phantom 845-31-014
sun protection factor 845-26-074
sunburn 845-26-030
sunlight 845-29-103
sunshine duration 845-29-117
suntan 845-26-031
supply current 845-27-120
supply terminal 845-28-064
supply voltage 845-27-118
surface colour 845-22-043

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

surface texture 845-24-140
surround ratio 845-31-144
surrounding area 845-29-172
suspended luminaire, US 845-30-015
suspension factor, <of an installation in an interior> 845-29-089
suspension length, <of a luminaire in an interior> 845-29-088
switch-start fluorescent lamp 845-27-042
symbol 845-31-132
symmetric lighting, <in a road tunnel> 845-31-097
symmetrical luminaire 845-30-003
symmetrical luminous intensity distribution (DEPRECATED) 845-29-039
symmetrical luminous intensity distribution, <of a light source> 845-29-038
synchrotron radiation 845-24-046
table lamp 845-30-026
tail-light 845-31-070
Talbot's law 845-22-097
task area 845-29-171
taxiing light 845-31-060
tertiary photometric standard 845-25-003
test area 845-32-015
test distance, <for photometric measurements> 845-29-085
thermal detector, <of optical radiation> 845-25-049
thermal radiation 845-24-002
thermal radiation detector 845-25-049
thermal radiator 845-24-003
thermally activated luminescence 845-24-033
thermochromism 845-24-123
thermocouple, <for optical radiation> 845-25-053
thermoluminescence 845-24-033
thermopile, <for optical radiation> 845-25-054
threshold increment, <glare evaluation> 845-31-145
threshold of illuminance 845-31-024
threshold zone luminance 845-31-089
threshold zone, <of a road tunnel> 845-31-083
tilt during measurement, <of a luminaire> 845-25-112
tilt in application, <of a luminaire> 845-25-113
time constant, <of a detector whose output varies exponentially with time> 845-25-066
time-integrated radiance 845-21-067
torch 845-30-028
total appearance 845-22-020
total circuit power 845-27-123
total cloud amount 845-29-116
total energy transmittance, <of glazing material> 845-29-125
total flux, <of a light source> 845-29-046
total spectral radiance factor 845-24-076
total transmittance, <of glazing material> 845-29-125
total turbidity factor 845-29-107
traffic control device 845-31-116
traffic light 845-31-062

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

traffic sign 845-31-061
traffic signal 845-31-062
transilluminated display 845-31-117
transition zone luminance 845-31-090
transition zone, <of a road tunnel> 845-31-084
translucency, <perceived> 845-22-123
translucency, <physical> 845-24-124
translucent medium 845-24-120
transmission 845-24-048
transmittance 845-24-065
transmittance density 845-24-072
transmittance factor 845-24-074
transmittance optical density 845-24-072
transparency, <perceived> 845-22-124
transparency, <physical> 845-24-141
transparent medium 845-24-119
transverse direction, <of a road> 845-31-139
triboluminescence 845-24-032
trichromatic system 845-23-036
trip lamp, US 845-30-073
tristimulus values, <of a colour stimulus> pl 845-23-038
tritan, adj 845-22-032
tritanomaly 845-22-033
tritanopia 845-22-034
troffer 845-30-019
troland 845-22-038
trouble lamp, US 845-30-027
tubular cold-cathode discharge lamp 845-27-038
tungsten filament lamp 845-27-014
tungsten halogen lamp 845-27-017
tungsten ribbon lamp 845-27-086
tunnel 845-31-081
tunnel luminaire 845-30-057
turbidity 845-24-142
turn-signal light 845-31-075
UCS diagram 845-23-072
Ulbricht sphere 845-25-028
ULOR 845-29-065
ULR 845-29-066
ultraviolet hazard 845-26-086
ultraviolet hazard irradiance 845-26-052
ultraviolet hazard radiant exposure 845-26-053
ultraviolet hazard spectral weighting function 845-26-054
ultraviolet lamp 845-27-091
ultraviolet photocataractogenesis 845-26-014
ultraviolet protection factor 845-26-075
ultraviolet radiation 845-21-008
unenclosed lampholder 845-28-030
uniform colour space 845-23-071

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

uniform point source 845-21-098
uniform sky 845-29-114
uniform-chromaticity-scale diagram 845-23-072
uniformity ratio of illuminance 845-29-160
unique hue 845-22-068
unitary hue 845-22-068
unpolarized radiation 845-21-021
unrelated colour 845-22-048
UPF 845-26-075
upward flux fraction 845-29-064
upward flux, <of a light source> 845-29-048
upward light output ratio 845-29-065
upward light ratio 845-29-066
useful luminous flux, <of a directional light source> 845-21-111
utilance, <of an installation> 845-29-070
utilization factor, <of an installation> 845-29-069
utilization plane 845-29-068
UV radiation 845-21-008
UV-A 845-21-009
UV-B 845-21-010
UV-C 845-21-011
UVR 845-21-008
vacuum incandescent lamp 845-27-015
vacuum lamp 845-27-015
valance lighting 845-30-024
variable message set 845-31-113
variable message sign 845-31-112
veiling glare, <imaging> 845-32-066
veiling luminance, <for disability glare> 845-22-105
veiling reflection 845-22-101
vertical illuminance 845-21-062
vertical photometric angle, <of a light path> 845-25-084
viewing flare 845-32-067
visibility level 845-22-085
visibility, <of a sign> 845-31-133
visible radiation 845-21-003
visual acuity, <qualitatively> 845-22-077
visual acuity, <quantitatively> 845-22-078
visual angle 845-22-079
visual approach slope indicator 845-31-056
visual colorimetry 845-25-016
visual contrast threshold 845-31-019
visual field 845-22-080
visual guidance 845-31-134
visual perception 845-22-082
visual performance 845-29-005
visual photometry 845-25-015
visual range 845-31-021
visual range, <in aviation terminology> 845-31-052

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

visual resolution, <qualitatively> 845-22-077
visual resolution, <quantitatively> 845-22-078
visual sensation 845-22-083
visual signal 845-31-001
visual task 845-22-084
visual threshold, <in point vision> 845-31-024
vitamin D synthesis 845-26-080
volume colour 845-22-054
von Kries' persistence law 845-23-034
washout 845-31-135
wave number 845-21-026
wavelength 845-21-025
wavenumber 845-21-026
waviness, <of a surface> 845-24-143
welder's flash 845-26-017
white balance 845-32-068
white point, <in a chromaticity diagram> 845-23-070
white point, <in a colour space> 845-23-069
white point, <of a display illuminant> 845-32-030
wide angle luminaire 845-30-005
Wien's law, <of radiation> 845-24-006
window 845-29-140
wing bar 845-31-055
work place 845-29-173
work plane 845-29-068
work station 845-29-174
working photometric standard 845-25-003
working plane 845-29-068
working standard lamp 845-27-098
"x" height 845-31-129
yellow spot 845-22-004
zero-degree directional geometry 845-25-094
zonal flux, <of a light source, for a zone> 845-29-045

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

FRANÇAIS

abat-jour, m 845-30-042
absorbance spectrale népérienne, <d'une couche homogène non diffusante> f 845-24-091
absorbance spectrale, <d'une couche homogène non diffusante> f 845-24-090
absorption, <d'ondes électromagnétiques> f 845-24-081
absorptivité spectrale, <d'un matériau absorbant> f 845-24-095
accommodation, f 845-22-086
actinique, <appliqué à des notions autres que le rayonnement ou à des dispositifs> adj 845-26-004
actinique, <appliqué à un rayonnement> adj 845-26-003
actinisme, m 845-26-002
acuité visuelle, <qualitativement> f 845-22-077
acuité visuelle, <quantitativement> f 845-22-078
adaptation chromatique, f 845-22-013
adaptation incomplète, f 845-22-014
adaptation, f 845-22-012
affichage à cristaux liquides, <équipement> m 845-32-038
affichage à cristaux liquides, <technologie> m 845-32-037
affichage éclairé par transparence, m 845-31-117
affichage OLED, m 845-32-040
alignement de jour, m 845-31-032
alimentation de l'appareillage de commande, <pour une source de lumière LED> f 845-28-056
alychne, f 845-23-061
ambiance lumineuse, f 845-29-004
amorceur, m 845-28-043
amplitude de fluctuation du flux lumineux, f 845-27-115
ampoule claire, f 845-28-007
ampoule colorée, f 845-28-013
ampoule dépolie, f 845-28-008
ampoule émaillée, f 845-28-012
ampoule en verre dur, f 845-28-014
ampoule opale, f 845-28-009
ampoule opalisée, f 845-28-010
ampoule réfléchissante, f 845-28-011
ampoule, f 845-28-006
angle aspéculaire, m 845-25-081
angle azimutal d'installation, <d'une route> m 845-31-140
angle de défilement, <d'un luminaire> m 845-30-035
angle de demi-valeur, <pour une surface diffusante, par réflexion ou par transmission> m 845-24-097
angle de protection, m 845-30-036
angle de vision, m 845-25-079
angle d'éclairage, <d'un rétroréflecteur> m 845-24-101
angle d'incidence, m 845-25-078
angle d'irradiation, m 845-25-078
angle d'observation, m 845-25-079
angle du faisceau, m 845-27-077
angle photométrique vertical, <du trajet de la lumière> m 845-25-084
angle solide, <d'une aire sous-tendue en un point> m 845-21-109
angle spéculaire, m 845-25-080

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

angle visuel, m 845-22-079
appareil à effets, m 845-30-052
appareillage de commande de lampe indépendant, m 845-28-055
appareillage de commande de lampe intégré, m 845-28-053
appareillage de commande de lampe intégré, m 845-28-054
appareillage de commande électromagnétique, m 845-28-052
appareillage de commande électronique alimenté en courant alternatif ou continu, destiné à l'éclairage de secours de type permanent, pour les lampes fluorescentes, m 845-28-051
appareillage de commande non permanent, m 845-28-050
appareillage de commande permanent, m 845-28-049
appareillage de commande, <pour une source de lumière électrique> m 845-28-048
appellations des couleurs de base, f pl 845-22-057
aspect chromatique, <de perception> m 845-22-058
aspect chromatique, <psychophysique> m 845-23-026
aspect total, m 845-22-020
aspect, <de perception> m 845-22-019
aspéculaire, <par rapport aux angles> adj 845-25-083
atlas des couleurs, m 845-23-044
axe optique du faisceau, m 845-27-076
baladeuse, f 845-30-027
balise, f 845-31-006
ballast à semiconducteurs, <d'une lampe à décharge> m 845-28-045
ballast de référence, m 845-28-046
ballast, m 845-28-044
bande d'amorçage, f 845-28-040
bandeau lumineux, m 845-30-023
barre de flanc, f 845-31-055
barre transversale, <dans les applications de terrains d'aviation> f 845-31-054
barrette, <de feux aéronautiques à la surface> f 845-31-049
bateau-feu, m 845-31-034
bâtonnets, m pl 845-22-003
bioluminescence, f 845-24-031
blanc adapté, m 845-23-081
blanc adopté, <capture d'image> m 845-32-058
BLF, m 845-29-082
boîte à rideau lumineuse, f 845-30-024
boîtier LED, m 845-27-065
bolomètre, <pour le rayonnement optique> m 845-25-055
borne d'alimentation, f 845-28-064
borne de commande, f 845-28-062
borne, f 845-31-063
bouée lumineuse, f 845-31-036
bouée, f 845-31-035
bouée-bateau, f 845-31-037
BRDF, f 845-25-089
brillance, f 845-24-128
brillant spéculaire, <physique> m 845-24-138
brillant, <d'une surface> m 845-24-080
brise-soleil, m 845-29-142

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

broche, f 845-28-024
bronzage, m 845-26-031
brûlure rétinienne, f 845-26-022
caisson de luminaire à cathode froide, m 845-30-054
candela par mètre carré, m 845-21-086
candela, m 845-21-083
capot de carte de circuits imprimés, m 845-28-021
capture d'images multispectrales, f 845-32-057
caractère, <d'un signal lumineux> m 845-31-007
caractéristique d'entrée/sortie d'affichage, f 845-32-022
caractéristique, <d'un signal lumineux> f 845-31-007
caractéristiques assignées, <d'une lampe électrique> f 845-27-099
carcinogenèse photochimique, f 845-26-012
cathodoluminescence, f 845-24-028
CBL, m 845-31-096
CCT, f 845-23-068
cécité scotopique, f 845-22-022
cellule photoconductrice, f 845-25-042
cellule photoémissive, f 845-25-039
cellule photovoltaïque, f 845-25-043
centre lumineux, <d'une source de lumière> m 845-29-084
centre photométrique, m 845-25-103
champ de vision, <d'un récepteur> m 845-25-077
champ de vision, m 845-22-081
champ proximal, m 845-23-086
champ visuel, m 845-22-080
chauffage en parallèle des cathodes, <d'une lampe à décharge> m 845-27-131
chauffage en série des cathodes, <d'une lampe à décharge> m 845-27-129
chemin lumineux encastré, m 845-30-019
chimiluminescence, f 845-24-030
chroma, m 845-22-074
chromaticité, f 845-23-052
chute cathodique anormale, f 845-27-022
chute cathodique normale, f 845-27-021
chute cathodique, f 845-27-020
chute cathodique, f (DÉCONSEILLÉ) 845-27-020
chute de tension cathodique, f 845-27-020
ciel couvert normalisé CIE, m 845-29-111
ciel général normalisé CIE, m 845-29-113
ciel intermédiaire, m 845-29-115
ciel serein normalisé CIE, m 845-29-112
ciel uniforme, m 845-29-114
clair, adj 845-22-064
clarté, <d'un matériau> f 845-24-131
clarté, <d'une couleur non isolée> f 845-22-063
classe de qualité, <d'un simulateur d'illuminant> f 845-23-024
codage de couleur, m 845-32-006
codage de l'espace chromatique, m 845-32-018
codage d'image couleur, m 845-32-013

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

code de flux, <d'un luminaire> m 845-29-055
coefficient d'absorption linéique spectral, m 845-24-085
coefficient d'absorption spectral népérien, <d'une couche homogène non diffusante> m 845-24-092
coefficient d'atténuation linéique spectral, m 845-24-083
coefficient d'atténuation massique spectral, m 845-24-086
coefficient d'autoéchange, <d'une surface> m 845-29-095
coefficient de diffusion linéique spectral, m 845-24-084
coefficient de luminance en éclairage diffus, m 845-31-146
coefficient de luminance énergétique, m 845-24-078
coefficient de luminance réduite, m 845-21-103
coefficient de luminance rétroréfléchie, m 845-24-104
coefficient de luminance, m 845-24-079
coefficient de rétroréflexion, m 845-24-103
coefficient de révélation de contraste, <d'une installation d'éclairage de tunnel> m 845-31-098
coefficient d'échange mutuel, <de la luminance énergétique ou lumineuse entre des surfaces> m 845-29-092
coefficient d'échange, <de la luminance énergétique ou lumineuse entre des surfaces> m 845-29-092
coefficient d'extinction lumineuse, <de l'atmosphère> m 845-21-106
coefficient d'intensité lumineuse, <d'un rétroréflecteur> m 845-24-102
coefficients d'égalisation de couleur, m pl 845-23-032
coin photométrique, m 845-24-117
colorant, m 845-22-076
colorimètre, m 845-25-022
colorimétrie physique, f 845-25-018
colorimétrie visuelle, f 845-25-016
colorimétrie, f 845-25-014
commande locale, f 845-31-136
composante de ciel du facteur de lumière du jour, f 845-29-122
composante réfléchie externe du facteur de lumière du jour, f 845-29-123
composante réfléchie interne du facteur de lumière du jour, f 845-29-124
composantes trichromatiques spectrales, f pl (DÉCONSEILLÉ) 845-23-032
composantes trichromatiques, <d'un stimulus de couleur> f pl 845-23-038
compréhensibilité, <d'un panneau> f 845-31-104
compteur de photons, m 845-25-048
compteur quantique, m 845-25-109
conduit de lumière à lentilles, m 845-29-162
conduit de lumière creux, m 845-29-161
conduit de lumière métallique, m 845-29-164
conduit de lumière multicouche, m 845-29-165
conduit de lumière prismatique, m 845-29-163
cônes, m pl 845-22-002
conjonctivite des neiges, f 845-26-017
connecteur de lampe, m 845-28-035
connecteur, m 845-28-035
constante de Planck, f 845-21-108
constante de temps, <d'un récepteur dont la réponse varie exponentiellement avec le temps> f 845-25-066
constante solaire lumineuse, f 845-29-098
constante solaire, f 845-29-097

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

contraste de luminance, m 845-22-091
contraste équivalent, <d'une tâche> m 845-29-006
contraste perçu, m 845-22-089
contraste, <au sens perceptif> m 845-22-089
convertisseur indépendant, m 845-28-059
convertisseur, m 845-28-058
coordonnées trichromatiques spectrales, f pl 845-23-055
coordonnées trichromatiques, f pl 845-23-053
copie papier, f 845-32-045
cordon détachable, m 845-30-017
corps gris, m 845-24-012
corps lumineux, m 845-28-001
corps noir, m 845-24-004
corrélat d'attribut de perception, m 845-23-085
couleur achromatique, <au sens perceptif> f 845-22-049
couleur chromatique, <au sens perceptif> f 845-22-050
couleur d'accompagnement, f 845-22-053
couleur de champ, f 845-22-056
couleur de surface, f 845-22-043
couleur d'éclairage, f 845-22-051
couleur d'un objet non lumineux, f 845-22-046
couleur fluorescente lumière du jour, f 845-22-055
couleur inhérente, f 845-22-052
couleur isolée, f 845-22-048
couleur non isolée, f 845-22-047
couleur perçue, f 845-22-040
couleur, <de perception> f 845-22-040
couleur, <psychophysique> f 845-23-001
couleur-lumière, f 845-22-045
couleur-objet, f 845-22-042
couleur-ouverture, f 845-22-044
couleur-volume, f 845-22-054
coup d'arc, m 845-26-017
coup de soleil, m 845-26-030
coupe, f 845-30-040
couple thermoélectrique, <pour le rayonnement optique> m 845-25-053
coupleur inductif de puissance, m 845-28-061
courant d'alimentation, m 845-27-120
courant de lampe, m 845-27-119
courant d'étalonnage, <d'un ballast de référence> m 845-28-047
courant d'obscurité, <d'un récepteur photoélectrique> m 845-25-060
courant photoélectrique, m 845-25-059
courbe de répartition, <de l'intensité lumineuse> f 845-25-091
courbe dose-effet, f 845-26-064
courbe isocandela, f (DÉCONSEILLÉ) 845-29-041
courbe isoéclairement, f 845-29-078
courbe isointensité, f 845-29-041
courbe isoluminance, f 845-29-077
courbe isolux, f (DÉCONSEILLÉ) 845-29-078

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

courbe spectrale d'un stimulus de couleur, f 845-23-003
courbe spectrale relative d'un stimulus de couleur, f 845-23-004
couvre-feu, m 845-29-175
CRI, m 845-22-109
culot à baïonnette, m 845-28-017
culot à broches, m 845-28-019
culot à précentrage, m 845-28-020
culot à vis, m 845-28-016
culot cylindrique, m 845-28-018
culot préfocus, m 845-28-020
culot, m 845-28-015
danger de cataracte calorique, m 845-26-051
danger de cataracte par rayonnement infrarouge, m 845-26-051
danger de la lumière bleue, m 845-26-055
danger érythémal, m 845-26-087
danger lié aux ultraviolets, m 845-26-086
danger thermique rétinien, m 845-26-085
débit de dose, m 845-26-036
débit de fluence énergétique, m 845-21-054
débit de fluence photobiologique, m 845-26-039
débit de fluence photonique, m 845-21-059
débit de fluence, m 845-21-054
décharge électrique, <dans un gaz> f 845-27-018
décharge en arc, <dans un gaz ou dans une vapeur> f 845-27-023
décharge en lueur, f 845-27-019
décharge luminescente, f 845-27-019
défaillance, f 845-27-105
défilement, m 845-30-034
délinéateur, m 845-31-064
délinéateur, m 845-31-106
DEM, f 845-26-068
DEN, f 845-26-069
densité du facteur moyen de luminance, f 845-24-073
densité lumineuse effective, f 845-24-125
densité optique du facteur moyen de luminance, f 845-24-073
densité optique interne spectrale népérienne par transmission, f 845-24-091
densité optique interne spectrale par transmission, f 845-24-090
densité optique par réflexion, f 845-24-071
densité optique par transmission, f 845-24-072
densité optique par transmission, f 845-24-072
densité optique, f 845-24-072
densité par réflexion, f 845-24-071
densité spectrale, f 845-21-029
densité visuelle effective, f 845-24-125
densitomètre, m 845-25-031
dépolariseur, m 845-24-015
désignation de couleur de la lumière, f 845-27-133
détecteur linéaire, m 845-25-099
détecteur non sélectif, <de rayonnement optique> m 845-25-037

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

détectivité normée, <d'un récepteur> f 845-25-073
détectivité spécifique, <d'un récepteur> f 845-25-073
détectivité, <d'un récepteur> f 845-25-072
deutane, adj 845-22-024
deutéranomalie, f 845-22-025
deutéranopie, f 845-22-026
diagramme de chromaticité uniforme (u, v) CIE 1960, m 845-23-079
diagramme de chromaticité uniforme CIE 1960, m 845-23-079
diagramme de chromaticité uniforme CIE 1976, m 845-23-073
diagramme de chromaticité uniforme, m 845-23-072
diagramme de chromaticité, m 845-23-054
diagramme isocandela, m (DÉCONSEILLÉ) 845-29-042
diagramme isointensité, m 845-29-042
diaphragme, m 845-25-086
dichromatisme, m 845-22-027
différence de chromaticité u',v' CIE 1976, f 845-23-080
différence de couleur CIELAB, f 845-23-077
différence de couleur CIELUV, f 845-23-075
différence de couleur L*a*b* CIE 1976, f 845-23-077
différence de couleur L*u*v* CIE 1976, f 845-23-075
différence de couleur perçue, f 845-22-041
différence de couleur, <de perception> f 845-22-041
différence de couleur, <psychophysique> f 845-23-015
diffraction, f 845-21-024
diffuseur de lumière, m 845-30-053
diffuseur parfait par réflexion, m 845-24-060
diffuseur parfait par transmission, m 845-24-061
diffuseur, m 845-30-039
diffusion non sélective, f 845-24-051
diffusion sélective, f 845-24-050
diffusion, f 845-24-049
diode électroluminescente, f 845-27-050
direction de référence, <d'un projecteur> f 845-29-182
direction longitudinale, <d'une route> f 845-31-138
direction transversale, <d'une route> f 845-31-139
dispersion, f 845-24-112
dispositif d'amorçage, m 845-28-041
dispositif d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière, m 845-31-078
dispositif lumineux d'approche, m 845-31-053
disposition de régulation de la circulation, f 845-31-116
distance au plafond, <d'un luminaire intérieur> f 845-29-088
distance de danger cutané, f 845-26-046
distance de danger oculaire, f 845-26-047
distance de lisibilité dans des conditions de coup d'œil rapide, <d'un panneau> f 845-31-123
distance de lisibilité, <d'un panneau> f 845-31-122
distance d'essai, <pour les mesurages photométriques> f 845-29-085
distance d'exposition, f 845-26-070
distorsion colorimétrique pour l'adaptation, f 845-22-113
distorsion colorimétrique pour l'illuminant, f 845-22-112

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

distorsion colorimétrique totale, f 845-22-114
distorsion de couleur pour l'adaptation, f 845-22-116
distorsion de couleur pour l'illuminant, f 845-22-115
distorsion de teinte par durée d'impulsion, f 845-22-096
distorsion de teinte par papillotement, f 845-22-095
distorsion totale de couleur, f 845-22-117
diversité, f 845-31-143
DLOR, m 845-29-053
données de contenu chromatique, f pl 845-32-005
données d'image couleur, f pl 845-32-009
données normales d'image couleur en référence à la scène, f pl 845-32-012
données normales d'image couleur en référence à la sortie, f pl 845-32-011
données normales d'image couleur en référence à l'original, f pl 845-32-010
dose actinique, f 845-26-035
dose de luminance énergétique avec danger de la lumière bleue, f 845-26-058
dose de luminance énergétique, f 845-21-067
dose de luminance photonique, f 845-21-070
dose de luminance, f 845-21-068
dose effective, f 845-26-034
dose érythémale minimale, f 845-26-068
dose érythémale normalisée, f 845-26-069
dose érythémale, f 845-26-066
dose photobiologique, f 845-26-037
dose, <d'un rayonnement optique de répartition spectrale spécifiée> f 845-26-033
double ton, m 845-24-130
douille à embase, f 845-28-034
douille à incorporer, f 845-28-028
douille à isolation partiellement renforcée, f 845-28-032
douille indépendante, f 845-28-027
douille intégrée, f 845-28-026
douille non protégée, f 845-28-030
douille polarisée, f 845-28-029
douille protégée à isolation renforcée, f 845-28-033
douille protégée, f 845-28-031
douille, <d'une lampe électrique> f 845-28-025
DRLs, m pl 845-31-080
durée astronomique d'ensoleillement, f 845-29-118
durée de vie à *X* % de défaillances, <d'une lampe électrique> f 845-27-104
durée de vie, <d'une lampe électrique> f 845-27-101
durée d'ensoleillement, f 845-29-117
durée d'exposition, f 845-26-071
durée possible d'ensoleillement, f 845-29-119
durée relative d'ensoleillement, f 845-29-120
dyschromatopsie, f 845-22-023
éblouissement direct, m 845-22-099
éblouissement inconfortable, m 845-22-102
éblouissement par réflexion, m 845-22-100
éblouissement perturbateur, m 845-22-103
éblouissement réfléchi, m (DÉCONSEILLÉ) 845-22-100

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éblouissement, m 845-22-098
éblouissement, m 845-24-126
éclairage à à semi-conducteurs, m 845-29-026
éclairage adaptatif, m 845-29-027
éclairage artificiel, m (DÉCONSEILLÉ) 845-29-025
éclairage dans la direction contraire à celle du faisceau, <dans un tunnel routier> m 845-31-096
éclairage dans la direction du faisceau, <dans un tunnel routier> m 845-31-095
éclairage de guidage de secours en cas d'incendie, m 845-29-033
éclairage de la zone de sortie, m 845-31-092
éclairage de référence, m 845-29-080
éclairage de remplacement, m 845-29-013
éclairage de secours, m 845-29-010
éclairage de sécurité, m 845-29-012
éclairage décrochage, m 845-29-023
éclairage d'évacuation, m 845-29-011
éclairage d'extérieur, m 845-29-032
éclairage diffusé, m 845-29-020
éclairage direct, m 845-29-014
éclairage dirigé, m 845-29-019
éclairage du jour, m 845-29-031
éclairage électrique, m 845-29-025
éclairage en corniche, m 845-30-025
éclairage général, m 845-29-007
éclairage indirect, m 845-29-018
éclairage intégratif, m 845-29-028
éclairage local, m 845-29-008
éclairage localisé, m 845-29-009
éclairage mixte, m 845-29-016
éclairage naturel, m (DÉCONSEILLÉ) 845-29-031
éclairage ponctuel, m 845-29-022
éclairage public, m 845-29-024
éclairage semi-direct, m 845-29-015
éclairage semi-indirect, m 845-29-017
éclairage symétrique, <dans un tunnel routier> m 845-31-097
éclairage, m 845-29-001
éclairagisme, <ingénierie> m 845-29-003
éclairagisme, <technique> m 845-29-002
éclairement cylindrique énergétique photonique, m 845-21-069
éclairement cylindrique énergétique, m 845-21-055
éclairement cylindrique, m 845-21-063
éclairement en service, <d'une aire> m 845-29-079
éclairement énergétique avec danger de la lumière bleue, m 845-26-056
éclairement énergétique avec danger lié aux ultraviolets, m 845-26-052
éclairement énergétique équivalent au bruit, <d'un récepteur> m 845-25-071
éclairement énergétique, m 845-21-053
éclairement érythémal énergétique, m 845-26-067
éclairement horizontal diffus énergétique, m 845-29-136
éclairement horizontal diffus, m 845-29-131
éclairement horizontal global énergétique, m 845-29-137

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

éclairement horizontal, m 845-21-061
éclairement lumineux direct, m 845-29-158
éclairement lumineux du ciel, m 845-29-131
éclairement lumineux horizontal global, m 845-29-132
éclairement lumineux indirect, m 845-29-159
éclairement lumineux moyen initial, m 845-29-156
éclairement lumineux moyen maintenu, m 845-29-157
éclairement lumineux moyen, m 845-29-155
éclairement lumineux solaire direct, m 845-29-128
éclairement lumineux solaire extraterrestre, m 845-29-130
éclairement lumineux solaire normal, m 845-29-129
éclairement lumineux, m 845-21-060
éclairement photonique, m 845-21-058
éclairement rétinien nominal, m 845-22-010
éclairement scalaire énergétique, m 845-21-057
éclairement scalaire, m 845-21-065
éclairement semi-cylindrique, m 845-21-064
éclairement solaire direct énergétique, m 845-29-133
éclairement solaire extraterrestre énergétique, m 845-29-135
éclairement solaire normal énergétique, m 845-29-134
éclairement spectral énergétique, m 845-21-056
éclairement sphérique énergétique photonique, m 845-21-059
éclairement sphérique énergétique, m 845-21-054
éclairement sphérique, m 845-21-066
éclairement vertical, m 845-21-062
éclairement, m 845-21-060
éclat apparent, m 845-21-096
écran de visualisation à panneau plat m 845-32-036
écran solaire, m 845-29-142
écran-paralume, m 845-30-043
effet actinique direct, m 845-26-084
effet actinique indirect, m 845-26-005
effet actinique naturel, m 845-26-082
effet actinique produit artificiellement, m 845-26-083
effet directionnel, m 845-22-037
effet du vieillissement, <relatif à la vision humaine> m 845-22-118
effet Stiles-Crawford de première espèce, m 845-22-037
effet Stiles-Crawford, m 845-22-037
efficacité de rayonnement avec danger de la lumière bleue, f 845-26-063
efficacité d'un rayonnement lumineux avec danger de la lumière bleue, <d'une source> f 845-26-061
efficacité lumineuse d'un rayonnement, <pour une condition photométrique spécifiée> f 845-21-090
efficacité lumineuse maximale, <pour une condition photométrique spécifiée> f 845-21-092
efficacité lumineuse pour un rayonnement monochromatique de fréquence 540×10^{12} Hz, f 845-21-093
efficacité lumineuse relative spectrale, <pour une condition photométrique spécifiée> f 845-21-035
efficacité lumineuse relative spectrale, <pour une condition photométrique spécifiée> f 845-21-091
efficacité lumineuse relative, <pour une condition photométrique spécifiée> f 845-21-094
efficacité lumineuse, <d'une source de lumière> f 845-21-089
égalisation de couleur, f 845-23-031

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

électrode d'amorçage, <d'une lampe à décharge> f 845-28-037
électrode principale, <d'une lampe à décharge> f 845-28-036
électroluminescence, f 845-24-027
élément de couleur, m 845-23-016
élément rétroréfléchissant, m 845-24-106
élément, <du devant d'un panneau> m 845-31-102
émetteur infrarouge, m 845-27-090
émetteur ultraviolet, m 845-27-091
émetteur, m 845-24-013
émission stimulée, f 845-24-045
émission, <de rayonnement> f 845-24-001
émissivité directionnelle, f 845-24-008
émissivité hémisphérique, f 845-24-009
émissivité, f 845-24-009
emplacement de référence, <pour l'évaluation de la pollution lumineuse> m 845-29-183
énergie lumineuse, f 845-21-037
énergie photonique, f 845-21-042
énergie rayonnante, f 845-21-041
ensemble de messages fixes, <d'un panneau électroluminescent> m 845-31-119
ensemble de messages variables, m 845-31-113
environnement d'affichage, <en imagerie> m 845-32-024
EOCF, f 845-32-041
épaisseur optique spectrale, <d'un milieu> f 845-24-087
épaisseur optique, <de l'atmosphère> f 845-29-106
équation chromatique, f 845-23-040
équilibrage des blancs, m 845-32-068
ergot, m 845-28-022
érythème actinique, m 845-26-028
érythème, m 845-26-028
espace chromatique CIELAB, m 845-23-076
espace chromatique CIELUV, m 845-23-074
espace chromatique colorimétrique, m 845-23-042
espace chromatique dépendant du dispositif, m 845-32-019
espace chromatique L*a*b* CIE 1976, m 845-23-076
espace chromatique L*u*v* CIE 1976, m 845-23-074
espace chromatique sRVB, m 845-32-065
espace chromatique uniforme CIE 1964, m 845-23-078
espace chromatique uniforme, m 845-23-071
espace chromatique, m 845-23-041
espace colorimétrique de référence ICC, m 845-32-049
espace colorimétrique de référence, m 845-32-047
espacement, <dans une installation> m 845-29-086
essai de durée de vie accéléré, m 845-27-103
essai de durée de vie, <d'une lampe électrique> m 845-27-102
étalon photométrique de travail, m 845-25-003
étalon photométrique primaire, m 845-25-001
étalon photométrique secondaire, m 845-25-002
étalon photométrique tertiaire, m 845-25-003
état d'adaptation, m 845-22-015

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

état d'une image en référence à la prise de vue, m 845-32-053
état d'une image en référence à la scène, m 845-32-054
état d'une image en référence à la sortie, m 845-32-052
état d'une image en référence à l'original, m 845-32-051
état d'une image, m 845-32-050
étendue angulaire, f 845-25-085
étendue géométrique, f 845-21-047
étendue optique, f 845-21-048
étendue, f 845-21-048
étiquette, f 845-31-130
évidence d'un panneau, f 845-31-121
évidence, f 845-31-028
excitation équivalente au bruit, <d'un récepteur> f 845-25-069
excitation, <d'un récepteur de rayonnement optique> f 845-25-057
excitation, f 845-24-020
exitance énergétique, f 845-21-080
exitance lumineuse, f 845-21-081
exitance photonique, f 845-21-082
exposition cylindrique énergétique, f 845-21-077
exposition cylindrique lumineuse, f 845-21-078
exposition cylindrique photonique, f 845-21-079
exposition énergétique avec danger de la lumière bleue, f 845-26-059
exposition énergétique avec danger lié aux ultraviolets, f 845-26-053
exposition énergétique érythémale, f 845-26-066
exposition énergétique, f 845-21-071
exposition lumineuse, f 845-21-072
exposition photonique, f 845-21-073
exposition sphérique énergétique, f 845-21-074
exposition sphérique lumineuse, f 845-21-075
exposition sphérique photonique, f 845-21-076
extracteur de lumière, <d'un conduit de lumière creux> m 845-29-166
facilité de lecture, f 845-31-131
facteur d'absorption décadique, m 845-24-072
facteur d'absorption interne spectral, <d'une couche homogène non diffusante> m 845-24-089
facteur d'absorption, m 845-24-082
facteur de ciel, m 845-29-126
facteur de configuration, <entre deux surfaces> m 845-29-093
facteur de conservation des surfaces de locaux, m 845-29-150
facteur de conservation du flux lumineux d'une lampe, m 845-29-147
facteur de conservation du flux lumineux, <d'une source de lumière électrique> m 845-27-114
facteur de conservation d'un luminaire, m 845-29-148
facteur de conservation, <d'une installation d'éclairage> m 845-29-146
facteur de correction des couleurs, m (DÉCONSEILLÉ) 845-25-115
facteur de dépréciation, m (DÉCONSEILLÉ) 845-29-146
facteur de diffusion, <d'une surface diffusante, par réflexion ou par transmission> m 845-24-096
facteur de flux lumineux d'un ballast en mode de fonctionnement de secours, m 845-29-083
facteur de flux lumineux d'un ballast, m 845-29-082
facteur de forme, <entre deux surfaces> m 845-29-094
facteur de lumière du jour, m 845-29-121

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

facteur de luminance élargi, par transmission, m 845-24-074
facteur de luminance énergétique par luminescence bispectrale, m 845-21-101
facteur de luminance énergétique par luminescence, <d'un matériau photoluminescent> m 845-21-100
facteur de luminance énergétique par réflexion, m 845-21-104
facteur de luminance énergétique, m 845-24-075
facteur de luminance luminescente, <d'un matériau photoluminescent> m 845-21-102
facteur de luminance réfléchie, m 845-21-105
facteur de luminance, m 845-24-077
facteur de maintien de l'intensité dans l'axe du faisceau, m 845-27-079
facteur de multiplication, <d'un luminaire> m 845-29-056
facteur de perte de lumière, m (DÉCONSEILLÉ) 845-29-146
facteur de protection contre les rayons ultraviolets, m 845-26-075
facteur de protection solaire, m 845-26-074
facteur de puissance du circuit, m 845-27-126
facteur de puissance fondamentale, m 845-27-127
facteur de réflexion diffuse, m 845-24-068
facteur de réflexion régulière, m 845-24-066
facteur de réflexion, m 845-24-064
facteur de réflexions mutuelles, m 845-29-091
facteur de rendu du contraste, <d'un système d'éclairage, pour une tâche> m 845-29-081
facteur de survie des lampes, m 845-29-149
facteur de transmission atmosphérique, m 845-29-110
facteur de transmission diffuse, m 845-24-069
facteur de transmission interne spectral, <d'une couche homogène non diffusante> m 845-24-088
facteur de transmission régulière, m 845-24-067
facteur de transmission total en énergie, <d'un vitrage> m 845-29-125
facteur de transmission total, <d'un vitrage> m 845-29-125
facteur de transmission, m 845-24-065
facteur de trouble selon Linke, m 845-29-107
facteur d'interréflexions, m 845-29-091
facteur du danger de la lumière bleue d'un rayonnement lumineux, m 845-26-062
facteur d'uniformité de l'éclairement lumineux, m 845-29-160
facteur d'utilisation, <d'une installation> m 845-29-069
facteur lumineux réel, m 845-29-108
facteur moyen de luminance, m 845-24-070
facteur solaire, <d'un vitrage> m 845-29-125
facteur spectral de correction de désadaptation, <pour un photomètre> m 845-25-115
facteur total de luminance énergétique spectrale, f 845-24-076
facteur total de trouble, m 845-29-107
famille, <de sources de lumière> f 845-27-135
fenêtre, f 845-29-140
feu à éclats, m 845-31-009
feu à occultation, m 845-31-011
feu à secteurs, m 845-31-030
feu aéronautique à la surface, m 845-31-045
feu alternatif, m 845-31-012
feu anticollision, m 845-31-058
feu arrière d'une rame, m 845-30-073

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

feu cardinal, m 845-31-040
feu de circulation, m 845-31-062
feu de côté, <d'un navire> m 845-31-043
feu de croisement, m 845-31-067
feu de direction, m 845-31-031
feu de flotteur, m 845-31-120
feu de marche arrière, m 845-31-073
feu de navigation, <d'un aéronef> m 845-31-041
feu de piste, m 845-31-050
feu de position arrière, m 845-31-070
feu de position avant, m 845-31-069
feu de position latéral, m 845-31-076
feu de position, <d'un navire> m 845-31-057
feu de poupe, <d'un navire> m 845-31-044
feu de route, m 845-31-066
feu de signalisation, m 845-31-004
feu de stationnement, m 845-31-071
feu de tête de mât, <d'un navire> m 845-31-042
feu d'encombrement, m 845-31-079
feu d'obstacle, m 845-31-046
feu fantôme, m 845-31-014
feu indicateur de direction, m 845-31-075
feu isophase, m 845-31-010
feu latéral, <d'un véhicule> m 845-31-076
feu latéral, m 845-31-039
feu rythmé, m 845-31-008
feu, m 845-31-004
feu-brouillard arrière, m 845-31-072
feu-brouillard avant, m 845-31-068
feu-stop, m 845-31-074
feux alignés, m pl 845-31-033
feux alternés, m pl 845-31-013
feux de jour, m pl 845-31-080
filament à double boudinage, m 845-28-005
filament à simple boudinage, m 845-28-004
filament bispiralé, m 845-28-005
filament droit, m 845-28-003
filament spiralé, m 845-28-004
filament, m 845-28-002
filtre coloré, m 845-24-114
filtre couleur, m 845-24-114
filtre neutre à transmission échelonnée, m 845-24-118
filtre neutre, m 845-24-115
filtre non sélectif, m 845-24-115
filtre optique, m 845-24-113
filtre sélectif, m 845-24-116
filtre, m 845-24-113
fluence énergétique, f 845-21-074
fluence photobiologique, f 845-26-038

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

fluence photonique, f 845-21-076
fluence, f 845-21-074
fluorescence, f 845-24-023
flux cumulé, <d'une source de lumière, pour un angle solide> m 845-29-044
flux direct, <sur une surface> m 845-29-057
flux énergétique équivalent au bruit, <d'un récepteur> m 845-25-070
flux énergétique, m 845-21-038
flux hémisphérique inférieur, <d'une source de lumière> m 845-29-047
flux hémisphérique supérieur, <d'une source de lumière> m 845-29-048
flux indirect, <sur une surface> m 845-29-058
flux LED partiel, m 845-21-112
flux lumineux partiel, <d'une source de lumière> m 845-21-110
flux lumineux utile, <d'une source de lumière dirigée> m 845-21-111
flux lumineux, m 845-21-039
flux photonique, m 845-21-040
flux surfacique de l'installation, <pour une installation d'éclairage intérieur> m 845-29-061
flux surfacique des lampes installées, <pour une installation d'éclairage intérieur> m 845-29-060
flux total, <d'une source de lumière> m 845-29-046
flux zonal, <d'une source de lumière, pour une zone> m 845-29-045
fonction de conversion électro-optique, f 845-32-041
fonction de conversion optoélectronique, f 845-32-059
fonction de pondération spectrale du danger de la lumière bleue, f 845-26-060
fonction de pondération spectrale du danger lié aux ultraviolets, f 845-26-054
fonction de pondération spectrale du danger thermique rétinien, f 845-26-049
fonction de pondération spectrale d'un érythème, f 845-26-065
fonction de pondération spectrale, f 845-26-027
fonction de répartition bidirectionnelle du facteur de réflexion, f 845-25-089
fonction de transfert des composantes chromatiques, f 845-32-004
fonctions colorimétriques CIE, f pl 845-23-047
fonctions colorimétriques, <d'un système trichromatique> f pl 845-23-039
fonctions spectrales de base, f pl 845-32-064
fond à stimulus unique, m 845-32-026
fond d'image, m 845-32-025
fond, <d'un panneau> m 845-31-099
format de fichier ICC, m 845-32-048
format de profil ICC, m 845-32-048
formation d'images multispectrales, f 845-32-057
fovéa centralis, f 845-22-006
fovéa, f 845-22-006
foveola, f 845-22-007
FPRUV, m 845-26-075
FPS, m 845-26-074
fraction de flux hémisphérique inférieur, f 845-29-054
fraction de flux hémisphérique supérieur, f 845-29-064
fréquence critique de papillotement, f 845-22-093
fréquence de fusion, f 845-22-093
gamme de couleurs, f 845-32-007
gamme étendue, f 845-32-042
géométrie a de degré 45, f 845-25-096

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

géométrie annulaire de degré quarante-cinq, f 845-25-096
géométrie annulaire de degré quarante-cinq, f 845-25-097
géométrie de degré huit, f 845-25-095
géométrie d'incidence, f 845-25-092
géométrie directionnelle de degré zéro, f 845-25-094
géométrie d'irradiation, f 845-25-092
géométrie du panneau, f 845-31-115
géométrie émergente, f 845-25-093
géométrie incidente, f 845-25-092
géométrie x de degré 45, f 845-25-097
gestion de la couleur, f 845-32-014
globe, m 845-30-041
goniophotomètre, m 845-25-026
gonioradiomètre, m 845-25-027
GR_L, f 845-22-106
gradateur, m 845-28-063
grandeur de sortie, <d'un récepteur de rayonnement optique> f 845-25-058
grandeur d'entrée, <d'un récepteur de rayonnement optique> f 845-25-057
grille de protection, f 845-30-045
guidage visuel, m 845-31-134
guirlande lumineuse, f 845-30-029
hauteur "x", f 845-31-129
hauteur de caractère, f 845-31-124
hauteur de montage, <éclairage en extérieur> f 845-29-187
hauteur de montage, <éclairage en intérieur> f 845-29-186
hauteur de suspension, <d'un luminaire intérieur> f 845-29-088
héliothérapie, f 845-26-025
hormone mélatonine, f 845-26-044
hublot, m 845-30-022
ICC PCS, m 845-32-049
illuminant CIE normalisé, m 845-23-021
illuminant CIE, m 845-23-019
illuminant D, m 845-23-020
illuminant de référence, m 845-22-108
illuminant lumière du jour, m 845-23-020
illuminant, m 845-23-018
illumination, f 845-29-021
image d'écran, f 845-32-046
incandescence, f 845-24-018
inclinaison en cours d'application, <d'un luminaire> f 845-25-113
inclinaison en cours de mesurage, <d'un luminaire> f 845-25-112
incrément de seuil, <évaluation de l'éblouissement> m 845-31-145
indicateur visuel de pente d'approche, m 845-31-056
indicatrice de diffusion, <pour un faisceau incident spécifié> f 845-24-098
indice d'absorption spectral, <d'un matériau fortement absorbant> m 845-24-110
indice de métamérisme, m 845-23-007
indice de papillotement, <d'une source fonctionnant sous courant alternatif> m 845-22-094
indice de réfraction complexe, m 845-24-111
indice de réfraction, m 845-24-109

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

indice de rendu des couleurs, m 845-22-109
indice d'installation, m 845-29-071
indice du local, m 845-29-071
indice du plafond, m 845-29-073
indice du sol, m 845-29-075
indice général de rendu des couleurs CIE 1974, m 845-22-111
indice particulier de rendu des couleurs CIE 1974, m 845-22-110
indice UV global, m 845-26-073
induction chromatique, f 845-22-075
ingénierie de l'éclairage, f 845-29-003
injecteur de lumière, <d'un conduit de lumière creux> m 845-29-167
installation d'éclairage, f 845-29-034
installation d'illumination, f 845-29-035
intensité dans l'axe du faisceau, f 845-27-078
intensité effective, <d'un feu à éclats> f 845-31-016
intensité énergétique, f 845-21-044
intensité LED moyennée, f 845-21-114
intensité lumineuse sphérique moyenne, <d'une source de lumière> f 845-29-040
intensité lumineuse, f 845-21-045
intensité maximale, f 845-27-080
intensité photonique, f 845-21-046
interférence, f 845-21-023
interréflexion, f 845-29-090
IR-A, m 845-21-005
IR-B, m 845-21-006
IR-C, m 845-21-007
IRR, m 845-21-004
irradiation, f 845-21-099
jonction LED, f 845-27-052
lampe à amorçage à froid, f 845-27-040
lampe à arc court, f 845-27-045
lampe à arc long, f 845-27-046
lampe à arc, f 845-27-044
lampe à atmosphère gazeuse, f 845-27-016
lampe à cathode chaude, f 845-27-039
lampe à cathode froide, f 845-27-036
lampe à décharge à haute intensité, f 845-27-027
lampe à décharge tubulaire à cathode froide, f 845-27-038
lampe à décharge, f 845-27-024
lampe à éclats, f 845-27-083
lampe à filament centré, f 845-27-069
lampe à filament de carbone, f 845-27-012
lampe à filament de tungstène, f 845-27-014
lampe à filament métallique, f 845-27-013
lampe à fluorescence, f 845-27-034
lampe à incandescence à atmosphère gazeuse, f 845-27-016
lampe à incandescence à halogènes, f 845-27-017
lampe à incandescence à vide, f 845-27-015
lampe à incandescence, f 845-27-011

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe à induction à coupleur externe, f 845-27-049
lampe à induction à coupleur interne, f 845-27-048
lampe à induction, f 845-27-047
lampe à infrarouge, f 845-27-090
lampe à lueur, f 845-27-026
lampe à lumière du jour, f 845-27-084
lampe à lumière mixte, f 845-27-029
lampe à lumière noire, f 845-27-085
lampe à mercure à basse pression, f 845-27-030
lampe à mercure à haute pression, f 845-27-028
lampe à optique incorporée, f 845-27-071
lampe à préchauffage, f 845-27-041
lampe à réflecteur, f 845-27-070
lampe à ruban de tungstène, f 845-27-086
lampe à sodium à basse pression, f 845-27-032
lampe à sodium à haute pression, f 845-27-031
lampe à ultraviolet, f 845-27-091
lampe à vapeur de mercure à basse pression, f 845-27-030
lampe à vapeur de mercure à haute pression, f 845-27-028
lampe à vapeur de sodium à basse pression, f 845-27-032
lampe à vapeur de sodium à haute pression, f 845-27-031
lampe à vide, f 845-27-015
lampe au chapeau, f 845-30-062
lampe autoprotégée, f 845-27-094
lampe aux halogénures métalliques, f 845-27-033
lampe baladeuse, f 845-30-027
lampe de mineur, f 845-30-061
lampe de poche, f 845-30-028
lampe de projection, f 845-27-074
lampe de référence, <pour l'essai des ballasts> f 845-27-096
lampe de sauveteur, f 845-30-066
lampe de sûreté à flamme, f 845-30-064
lampe de table, f 845-30-026
lampe DHI, f 845-27-027
lampe dirigée, f 845-27-075
lampe éclair, f 845-27-082
lampe électrique, f 845-27-008
lampe électroluminescente, f 845-27-088
lampe électropneumatique, f 845-30-067
lampe en verre pressé, f 845-27-071
lampe étalon de travail, f 845-27-098
lampe étalon secondaire, f 845-27-097
lampe étalon, f 845-27-095
lampe fluorescente à amorçage par starter, f 845-27-042
lampe fluorescente à amorçage sans starter, f 845-27-043
lampe fluorescente à cathode froide, f 845-27-037
lampe fluorescente à électrode externe, f 845-27-035
lampe fluorescente, f 845-27-034
lampe germicide, f 845-27-092

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lampe intégrée, f 845-27-009
lampe LED intégrée, f 845-27-055
lampe LED non intégrée, f 845-27-057
lampe LED semi-intégrée, f 845-27-056
lampe LED, f 845-27-054
lampe LEDi, f 845-27-055
lampe LEDni, f 845-27-057
lampe LEDsi, f 845-27-056
lampe monobloc, f 845-27-072
lampe portative, f 845-30-026
lampe pour photographie, f 845-27-081
lampe pour projecteur, f 845-27-073
lampe préfocus, f 845-27-069
lampe sans préchauffage, f 845-27-040
lampe spectrale, f 845-27-093
lampe tare, f 845-25-004
lampe-casque, f 845-30-062
largeur angulaire de faisceau à mi-intensité, <d'un projecteur, dans un plan spécifié> f 845-29-043
laser, m 845-27-136
lavage, m 845-31-135
LCD, m 845-32-037
LED, f 845-27-050
légende, f 845-31-127
lésion thermique rétinienne, f 845-26-023
leucie, f 845-22-063
lieu de travail, m 845-29-173
lieu des corps noirs, m 845-23-059
lieu des lumières du jour, m 845-23-060
lieu spectral, m 845-23-056
ligne d'égale température, <dans un diagramme de chromaticité> f 845-23-082
limite de couleur, f 845-23-014
limite de gamme de couleurs, f 845-32-008
limite des pourpres, f 845-23-058
limite d'estimation d'éblouissement, f 845-22-106
limite d'exposition, f 845-26-072
limite pertinente, <d'une propriété résidentielle> f 845-29-184
limite, <d'un panneau> f 845-31-101
lisibilité, f 845-31-128
LLMF, m 845-29-147
LMF, m 845-29-148
loi d'Abney, f 845-23-035
loi d'additivité de von Krefeld, f 845-26-045
loi d'Allard, f 845-31-025
loi de Bunsen-Roscoe, f 845-26-081
loi de distance photométrique, f 845-25-104
loi de Koschmieder, f 845-31-020
loi de l'inverse des carrés de la distance photométrique, f 845-25-105
loi de persistance de von Kries, f 845-23-034
loi de Planck, f 845-24-005

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

loi de réciprocité, f 845-26-081
loi de Stefan-Boltzmann, f 845-24-007
loi de Talbot, f 845-22-097
loi de Wien, f 845-24-006
loi du cosinus de Lambert, f 845-24-062
loi du rayonnement de Wien, f 845-24-006
loi fondamentale de la radiométrie et de la photométrie, f 845-25-088
lois de Grassmann, f pl 845-23-033
longueur d'onde complémentaire, <d'un stimulus de couleur> f 845-23-063
longueur d'onde dominante, <d'un stimulus de couleur> f 845-23-062
longueur d'onde invariante, f 845-23-084
longueur d'onde, f 845-21-025
LOR, m 845-29-052
lot, m 845-27-134
LSF, m 845-29-149
lucarne, <d'un bâtiment> f 845-29-141
lueur, <d'un feu> f 845-31-015
luisance spéculaire, <perçue> f 845-22-122
luisance, <d'une surface> f 845-24-080
luisancemètre, m 845-25-034
lumen, m 845-21-084
lumenmètre, m 845-25-029
lumière diffusée, f 845-29-185
lumière dirigée, f 845-22-119
lumière du ciel, f 845-29-104
lumière du jour, f 845-29-105
lumière intempestive, f 845-29-181
lumière parasite ambiante, <formation d'image> m (DÉCONSEILLÉ) 845-32-066
lumière parasite de vision, f 845-32-067
lumière parasite, <dans une installation d'éclairage> f 845-29-185
lumière parasite, <pour le mesurage> f 845-25-116
lumière perçue, f 845-22-039
lumière solaire, f 845-29-103
lumière, <de perception> nom f 845-22-039
lumière, <photométrique> nom f 845-21-013
lumière, <psychophysique> nom m 845-21-012
luminaire à alimentation par induction, m 845-30-070
luminaire à LED, m 845-30-056
luminaire à répartition extensive, m 845-30-005
luminaire à suspension réglable, m 845-30-016
luminaire à tube à décharge lumineuse, m 845-30-055
luminaire ajustable, m 845-30-010
luminaire antidéflagrant, m 845-30-008
luminaire antigrisouteux, m 845-30-071
luminaire asymétrique, m 845-30-004
luminaire de front, m 845-30-069
luminaire de galerie, m 845-30-068
luminaire de mine portatif, m 845-30-065
luminaire de mine, m 845-30-060

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

luminaire de sécurité intrinsèque, m 845-30-072
luminaire de table, m 845-30-026
luminaire encastré, m 845-30-018
luminaire extensif, m 845-30-005
luminaire fixe, m 845-30-013
luminaire mixte pour éclairage de secours, m 845-30-058
luminaire mobile, m 845-30-011
luminaire ordinaire, m 845-30-006
luminaire portatif à cathode froide, m 845-30-012
luminaire portatif, m 845-30-011
luminaire pour aquarium, m 845-30-059
luminaire pour conditions sévères d'emploi, m 845-30-009
luminaire pour tunnel, m 845-30-057
luminaire protégé, m 845-30-007
luminaire réglable, m 845-30-014
luminaire suspendu, m 845-30-015
luminaire symétrique, m 845-30-003
luminaire, m 845-30-001
luminance de la pupille naturelle, f 845-22-011
luminance de la zone d'accès, f 845-31-088
luminance de la zone de transition, f 845-31-090
luminance de la zone intérieure, f 845-31-091
luminance de la zone seuil, f 845-31-089
luminance de voile, <pour un éblouissement perturbateur> f 845-22-105
luminance du ciel, f 845-29-127
luminance énergétique à intégration temporelle avec danger de la lumière bleue, f 845-26-058
luminance énergétique avec danger de la lumière bleue, f 845-26-057
luminance énergétique thermique rétinienne, f 845-26-050
luminance énergétique, f 845-21-049
luminance équivalente de voile, <pour un éblouissement perturbateur ou des réflexions-voile> f 845-22-104
luminance équivalente, <pour un rayonnement de répartition spectrale relative arbitraire> f 845-21-095
luminance lumineuse, f 845-21-050
luminance moyenne initiale, f 845-29-152
luminance moyenne maintenue, f 845-29-153
luminance moyenne, f 845-29-151
luminance photonique, f 845-21-051
luminance spectrale, f 845-21-052
luminance visuelle, f 845-21-050
luminance, f 845-21-050
luminancemètre, m 845-25-021
lumination, f (DÉCONSEILLÉ) 845-21-072
luminescence anti-Stokes, f 845-24-025
luminescence du ciel artificielle, f 845-29-179
luminescence du ciel naturelle, f 845-29-180
luminescence du ciel, f 845-29-178
luminescence thermiquement activée, f 845-24-033
luminescence, f 845-24-021

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

lumineux, adj 845-22-061
luminophore, m 845-24-039
luminosité spatiale, f 845-22-060
luminosité, f 845-22-059
luminothérapie, f 845-26-026
lustre à suspension réglable, m 845-30-016
lustre, m 845-24-136
lustre, m 845-30-015
lux, m 845-21-085
luxmètre, m 845-25-020
macula lutea, f 845-22-004
maculopathie photique, f 845-26-010
magnitude apparente, <d'un objet astronomique> f 845-21-097
marbrure, f 845-24-129
marque cardinale, f 845-31-040
marque de navigation, f 845-31-005
marque latérale, f 845-31-038
masse d'air optique relative, f 845-29-109
matériau à aspect goniométrique, m 845-24-133
matériau fluorescent, m 845-24-041
matériau photoluminescent, m 845-24-040
matériau rétroréfléchissant, m 845-24-107
matière émissive, f 845-28-039
matrice de caractères, f 845-31-125
mélange additif, <de stimuli de couleurs> m 845-23-030
métamères, f pl 845-23-008
métamérisme, m 845-23-006
méthode de flux lumineux, f 845-29-062
méthode point par point, <calcul de l'éclairage> f 845-29-063
MF, m 845-29-146
milieu opaque, m 845-24-121
milieu translucide, m 845-24-120
milieu transparent, m 845-24-119
mode d'ouverture, <de l'aspect chromatique> m 845-22-021
mode illuminant, <d'aspect chromatique> m 845-23-028
mode monochromatique, <spectrophotométrie> m 845-25-100
mode objet, <d'aspect chromatique> m 845-23-029
mode polychromatique, m 845-25-106
mode veille, m 845-27-125
modèle correspondant de reproduction des couleurs, m 845-32-020
modèle d'aspect chromatique à stimulus unique, m 845-32-002
modèle d'aspect chromatique d'une image, m 845-32-003
modèle d'aspect chromatique, m 845-23-027
modèle de reproduction préférentiel, m 845-32-061
modélisation, f 845-29-170
module LED encastré, m 845-27-062
module LED indépendant, m 845-27-064
module LED intégré, m 845-27-059
module LED intégré, m 845-27-063

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

module LED non intégré, m 845-27-061
module LED semi-intégré, m 845-27-060
module LED, m 845-27-058
module LEDi, m 845-27-059
module LEDni, m 845-27-061
module LEDsi, m 845-27-060
monochromateur, m 845-25-101
monochromatisme, m 845-22-028
motif de couleur, m 845-32-015
nébulosité, f 845-29-116
NEP, m 845-25-070
netteté d'image, <d'une surface> f 845-24-132
neutre colorimétrique, m 845-32-001
nit, m (DÉCONSEILLÉ) 845-21-086
niveau de coloration, m 845-22-072
niveau de visibilité, m 845-22-085
niveau d'éclairement ambiant, <d'un écran d'affichage> m 845-32-035
niveau d'énergie, m 845-24-019
niveau énergétique, m 845-24-019
nombre de photons, m 845-21-043
nombre d'onde, m 845-21-026
nouveau rendu des couleurs, m 845-32-017
obscur, adj 845-22-062
observateur de référence colorimétrique CIE 1931, m 845-23-049
observateur de référence colorimétrique CIE 1964, m 845-23-050
observateur de référence colorimétrique CIE, m 845-23-048
observateur de référence d'écartement CIE, m 845-23-051
observateur de référence photométrique CIE, m 845-21-036
obstruction, <d'un bâtiment> f 845-29-138
OECF, f 845-32-059
ondulation, <d'une surface> f 845-24-143
onduleur, m 845-28-060
ouverture d'échantillonnage, f 845-25-114
ouverture du faisceau, f 845-25-087
ouverture, f 845-25-086
panneau à message variable à matrice électromécanique, m 845-31-107
panneau à message variable électroluminescent, m 845-31-109
panneau à message variable, m 845-31-112
panneau d'affichage à plasma, m 845-32-039
panneau de signalisation routière, m 845-31-061
panneau de signalisation, m 845-31-002
panneau de signalisation, m 845-31-061
panneau fantôme, m 845-31-110
panneau fluorescent, m 845-31-108
panneau matriciel, m 845-31-003
panneau réfléchissant, m 845-31-111
papillotement, m 845-22-092
paralume, m 845-30-043
PBL, m 845-31-095

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

PCS, m 845-32-047
PDP, m 845-32-039
peau d'orange, f 845-24-134
perception visuelle, f 845-22-082
performance énergétique, <d'un système d'éclairage> f 845-27-121
performance énergétique, <d'une installation d'éclairage> f 845-29-030
performance visuelle, f 845-29-005
phare d'aérodrome, m 845-31-047
phare d'atterrissage, m 845-31-059
phare de mise en évidence clignotant, m 845-31-048
phare de roulage, m 845-31-060
phare, m 845-31-029
phénomène d'Abney, m 845-22-070
phénomène de Bezold-Brücke, m 845-22-071
phénomène de Helmholtz-Kohlrausch, m 845-22-066
phénomène de Purkinje, m 845-22-036
phosphorescence, f 845-24-026
photoaxe, m 845-26-020
photobiologie, f 845-26-008
photocarcinogenèse, f 845-26-011
photocarcinogénicité, f 845-26-013
photocataractogenèse ultraviolette, f 845-26-014
photocataractogenèse, f 845-26-014
photocathode, f 845-25-040
photodésensibilisation, f 845-26-007
photodiode à avalanche, f 845-25-045
photodiode, f 845-25-044
photoeffet, m 845-26-001
photoimmunologie, f 845-26-016
photokératoconjonctivite, f 845-26-017
photoluminescence, f 845-24-022
photomètre à égalisation de contraste, m 845-25-025
photomètre à égalisation de luminosité, m 845-25-024
photomètre à papillotement, m 845-25-023
photomètre sphère, m 845-25-010
photomètre, m 845-25-019
photométrie physique, f 845-25-017
photométrie visuelle, f 845-25-015
photométrie, f 845-25-013
photomorphogenèse, f 845-26-018
photomultiplicateur, m 845-25-041
photomutagenèse, f 845-26-019
photon, m 845-21-107
photopathologie, f 845-26-009
photopériode, f 845-26-042
photopériodisme, m 845-26-043
photopolymérisation, f 845-26-015
photoptie, f 845-25-043
photo-récepteur, m 845-25-052

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

photorésistance, f 845-25-042
photorétinite par lumière bleue, f 845-26-010
photosensibilisation, f 845-26-006
photosynthèse, f 845-26-078
photothérapie, f 845-26-024
phototransistor, m 845-25-046
phototropisme, m 845-26-021
pile thermoélectrique, <pour le rayonnement optique> f 845-25-054
pixel, m 845-32-060
plafond lumineux à paralumes, m 845-29-168
plafond lumineux, m 845-29-169
plafonnier encastré, m 845-30-020
plafonnier intensif, m 845-30-021
plage dynamique d'un appareil photographique numérique ISO, f 845-32-055
plan de référence, <dans les mesurages photométriques ou radiométriques> m 845-25-110
plan de travail, m 845-29-068
plan d'utilisation, m 845-29-068
plan principal, <de la répartition de la lumière du luminaire> m 845-25-108
plan utile, m 845-29-068
planches pseudoisochromatiques, f pl 845-22-120
plaque électroluminescente, f 845-27-089
plaque-panneau, f 845-31-114
plot, m 845-28-023
point blanc adopté, <modèle d'aspect chromatique> m 845-32-033
point blanc ambiant, <d'un écran affichage> m 845-32-034
point blanc de support, m 845-32-031
point blanc, <dans un diagramme de chromaticité> m 845-23-070
point blanc, <dans un espace chromatique> m 845-23-069
point blanc, <d'un illuminant d'affichage> m 845-32-030
point de référence, <pour l'évaluation de la pollution lumineuse> m 845-29-183
point noir de support, m 845-32-032
polariseur, m 845-24-014
pollution lumineuse, f 845-29-177
polychromateur, m 845-25-107
portée géographique, f 845-31-022
portée lumineuse, f 845-31-026
portée nominale, <d'un feu de signalisation maritime> f 845-31-027
portée optique météorologique, f 845-31-018
portée visuelle de piste, f 845-31-051
portée visuelle, <en signalisation aéronautique> f 845-31-052
portée visuelle, f 845-31-021
posemètre de détermination de l'exposition énergétique, m 845-25-032
posemètre, m 845-25-033
poste de travail, m 845-29-174
postluminescence, <d'un matériau luminescent> f 845-24-024
préchauffage en parallèle des cathodes, <d'une lampe à décharge> m 845-27-132
préchauffage en série des cathodes, <d'une lampe à décharge> m 845-27-130
premier axe, <d'un luminaire avec mesurage dans le système de coordonnées (C, γ)> m 845-25-098
prise de jour, f 845-29-139

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

profondeur optique spectrale, <d'un milieu> f 845-24-087
programme de maintenance à intervalles équivalents, m 845-29-143
programme de maintenance sous éclairage équivalent, m 845-29-144
projecteur à grande ouverture, m 845-30-031
projecteur à lentille de Fresnel, m 845-30-050
projecteur à lentille, m 845-30-049
projecteur avant, m 845-31-065
projecteur de décor, m 845-30-052
projecteur de lampe au chapeau, m 845-30-063
projecteur de silhouettes, m 845-30-051
projecteur d'illumination, m 845-30-033
projecteur, m 845-30-030
projecteur-réflecteur, m 845-30-048
proportion de flux cumulé inférieur, <d'une source de lumière, pour un angle solide> f 845-29-049
protane, adj 845-22-029
protanomalie, f 845-22-030
protanopie, f 845-22-031
proximité, <dans une installation d'éclairage intérieur> f 845-29-087
puce LED, f 845-27-051
puissance de lampe, f 845-27-122
puissance de veille, f 845-27-124
puissance globale d'un circuit, f 845-27-123
puissance rayonnante, f 845-21-038
pureté colorimétrique, f 845-23-065
pureté d'excitation, f 845-23-066
pureté, <d'un stimulus de couleur> f 845-23-064
quadrature de teinte, f 845-23-083
qualité d'éclairage, f 845-29-029
quantité de lumière, f (DÉCONSEILLÉ) 845-21-037
radiance à intégration temporelle, f 845-21-067
radiance intégrée, f 845-21-067
radiance, f 845-21-049
radiateur de Planck, m 845-24-004
radiateur thermique non sélectif, m 845-24-011
radiateur thermique sélectif, m 845-24-010
radiateur thermique, m 845-24-003
radiation monochromatique, f 845-21-014
radioluminescence, f 845-24-029
radiomètre absolu, m 845-25-050
radiomètre, m 845-25-006
radiométrie, f 845-25-005
raie de résonance, f 845-24-038
raie spectrale, f 845-21-016
rapport de contraste de luminance, <d'un écran d'affichage> m 845-32-029
rapport de hauteur de suspension, <d'une installation d'éclairage intérieur> m 845-29-089
rapport de luminance, <d'un dispositif de sortie> m 845-32-028
rapport de luminance, <d'une scène ou d'une image> m 845-32-027
rapport d'environnement, m 845-31-144
rapport direct, <d'une installation d'éclairage intérieur> m 845-29-059

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

rapport du local, m 845-29-072
rapport du plafond, m 845-29-074
rapport du sol, m 845-29-076
rapport lumineux supérieur, m 845-29-066
rapport S/P, m 845-21-113
rayon, <en éclairage routier> m 845-31-137
rayonnement à polarisation circulaire, m 845-21-018
rayonnement à polarisation elliptique, m 845-21-019
rayonnement à polarisation linéaire, m 845-21-020
rayonnement bactéricide, m 845-26-032
rayonnement cohérent, m 845-21-022
rayonnement diffus du ciel, m 845-29-100
rayonnement électromagnétique, <phénomène> m 845-21-001
rayonnement érythémal, m 845-26-029
rayonnement germicide, m 845-26-032
rayonnement infrarouge, m 845-21-004
rayonnement IR, m 845-21-004
rayonnement microbiocide, m 845-26-032
rayonnement monochromatique, m 845-21-014
rayonnement non polarisé, m 845-21-021
rayonnement optique, m 845-21-002
rayonnement photosynthétiquement actif, m 845-26-079
rayonnement polarisé, m 845-21-017
rayonnement solaire direct, m 845-29-099
rayonnement solaire global réfléchi, m 845-29-102
rayonnement solaire global, m 845-29-101
rayonnement solaire, m 845-29-096
rayonnement synchrotron, m 845-24-046
rayonnement thermique, m 845-24-002
rayonnement ultraviolet, m 845-21-008
rayonnement UV, m 845-21-008
rayonnement visible, m 845-21-003
récepteur à réseau, m 845-25-051
récepteur photoélectrique, m 845-25-038
récepteur pyroélectrique, <pour le rayonnement optique> m 845-25-056
récepteur quantique non sélectif, m 845-25-047
récepteur quantique, m 845-25-047
récepteur sélectif, <de rayonnement optique> m 845-25-036
récepteur thermique, <de rayonnement optique> m 845-25-049
récepteur, <de rayonnement optique> m 845-25-035
réflecteur diffusant de studio, m 845-30-046
réflecteur diffusant special, m 845-30-047
réflecteur, m 845-30-038
réflectivité, <d'un matériau> f 845-24-093
réflectomètre, m 845-25-030
réflexion diffuse isotrope, f 845-24-058
réflexion diffuse uniforme, f 845-24-058
réflexion diffuse, f 845-24-054
réflexion mixte, f 845-24-056

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

réflexion mutuelle, f 845-29-090
réflexion régulière, f 845-24-052
réflexion semi-diffuse, f 845-24-056
réflexion semi-régulière, f 845-24-056
réflexion spéculaire, f 845-24-052
réflexion, <d'un rayonnement> f 845-24-047
réflexion-voile, f 845-22-101
réfracteur, m 845-30-037
réfraction, <des ondes électromagnétiques> f 845-24-108
région spectrale de danger pour la rétine, f 845-26-048
rendement énergétique de photoluminescence, m 845-24-034
rendement énergétique externe spectral de l'éprouvette fluorescente, m 845-21-088
rendement énergétique fluorescent, m 845-24-042
rendement énergétique, <d'une source de rayonnement> m 845-21-087
rendement normalisé inférieur, m 845-29-053
rendement normalisé supérieur, m 845-29-065
rendement normalisé, <d'un luminaire> m 845-29-052
rendement optique, <d'un luminaire> m 845-29-051
rendement quantique de photoluminescence externe, m 845-25-075
rendement quantique de photoluminescence, m 845-24-035
rendement quantique externe, <d'un récepteur> m 845-25-074
rendement quantique interne, <d'un récepteur> m 845-25-076
rendement quantique spectral d'un procédé fluorescent, m 845-24-043
rendement quantique, <d'un récepteur> m 845-25-074
rendu des couleurs, <d'une source de lumière> m 845-22-107
répartition de l'intensité lumineuse, f 845-29-037
répartition de révolution de l'intensité lumineuse, <d'une source de lumière> f 845-29-039
répartition spatiale de l'intensité lumineuse, f 845-29-037
répartition spectrale relative de fluorescence, f 845-21-031
répartition spectrale relative, f 845-21-030
répartition spectrale, f 845-21-029
répartition symétrique de l'intensité lumineuse (DÉCONSEILLÉ) 845-29-039
répartition symétrique de l'intensité lumineuse, <d'une source de lumière> f 845-29-038
réponse, <d'un récepteur de rayonnement optique> f 845-25-058
résolution visuelle, <qualitativement> f 845-22-077
résolution visuelle, <quantitativement> f 845-22-078
rétine, f 845-22-001
rétroréflectance, f 845-24-105
rétroréflecteur, m 845-24-100
rétroréflexion, f 845-24-099
rotation, <d'un luminaire> f 845-25-111
RPA, m 845-26-079
RSMF, m 845-29-150
rugosité, <perçue> f 845-22-121
rugosité, <physique> f 845-24-135
rythme biologique, m 845-26-040
rythme circadien, m 845-26-041
saturation, f 845-22-073
scintillateur, m 845-24-044

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

semi-luminaire, m 845-30-002
sensation visuelle, f 845-22-083
sensibilité au contraste, f 845-22-090
sensibilité différentielle, f 845-22-090
sensibilité relative, <d'un récepteur> f 845-25-062
sensibilité spectrale relative, <d'un récepteur> f 845-25-064
sensibilité spectrale, <d'un récepteur> f 845-25-063
sensibilité, <d'un récepteur> f 845-25-061
séparation des caractères, f 845-31-126
séparation des lignes, f 845-32-056
seuil de contraste visuel, m 845-31-019
seuil de luminance, m 845-22-087
seuil de visibilité, <en vision ponctuelle> m 845-31-024
seuil d'éclairement, m 845-31-024
seuil différentiel de luminance, m 845-22-088
signal de détresse, <sur un véhicule> m 845-31-077
signal lumineux, m 845-31-148
signal normalisé, m 845-25-102
signal visuel, m 845-31-001
simulateur lumière du jour, m 845-23-025
solide des couleurs, m 845-23-043
sombre, adj 845-22-065
source apparente, <danger pour la rétine> f 845-26-076
source CIE normalisée, f 845-23-022
source de grande dimension, <en photobiologie> f 845-26-077
source de lumière électrique, f 845-27-004
source de lumière LED, f 845-27-053
source de lumière non remplaçable par l'utilisateur, f 845-27-007
source de lumière non remplaçable, f 845-27-006
source de lumière remplaçable, f 845-27-005
source de lumière, f 845-27-001
source électroluminescente, f 845-27-087
source ponctuelle isotrope, f 845-21-098
source ponctuelle uniforme, f 845-21-098
source ponctuelle, f 845-21-033
source primaire de lumière, f 845-27-002
source secondaire de lumière, f 845-27-003
source, <de rayonnement optique> f 845-21-032
spectral, <d'une grandeur> adj 845-21-027
spectral, <d'une répartition spectrale> adj 845-21-028
spectralement neutre, adj 845-24-122
spectralement non sélectif, adj 845-24-122
spectre d'action d'un érythème, m 845-26-065
spectre d'action, m 845-26-027
spectre de fluorescence relative, m 845-21-031
spectre d'égale énergie, m 845-23-023
spectre d'émission, <d'un matériau luminescent> m 845-24-037
spectre d'excitation, <d'un matériau luminescent> m 845-24-036
spectre équiénergétique, m 845-23-023

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

spectre, m 845-21-015
spectrophotomètre à plusieurs angles, m 845-25-012
spectrophotomètre goniométrique, m 845-25-011
spectrophotomètre, m 845-25-008
spectroradiomètre, m 845-25-007
spectroradiomètre-sphère, m 845-25-009
spéculaire, <par rapport aux angles> adj 845-25-082
sphère d'Ulbricht, f 845-25-028
sphère intégrante, f 845-25-028
spot de plafond, m 845-30-021
spot, m 845-30-032
SR, <en éclairage routier> m 845-31-144
SSL, m 845-29-026
starter, m 845-28-042
stéradian, m 845-21-034
stimuli de couleur complémentaires, m pl 845-23-013
stimuli de couleur correspondants, m pl 845-23-012
stimuli de couleur métamères, m pl 845-23-008
stimuli de couleur optimaux, m pl 845-23-005
stimuli de couleurs de référence, m pl 845-23-037
stimulus achromatique, m 845-23-009
stimulus chromatique, m 845-23-010
stimulus de couleur, m 845-23-002
stimulus de lumière, m 845-22-125
stimulus lumineux, m 845-22-125
stimulus monochromatique, m 845-23-011
stimulus pourpre, m 845-23-057
stimulus spectral, m 845-23-011
support de référence, m 845-32-062
support de reproduction des couleurs, m 845-32-016
support, <d'un panneau> m 845-31-100
surface d'affichage, f 845-32-023
surface de référence, <dans les mesurages photométriques ou radiométriques> f 845-29-067
surface Lambertienne, f 845-24-063
symbole, m 845-31-132
synthèse de la vitamine D, f 845-26-080
système de contrôle de contraste, m 845-31-105
système de coordonnées (C, γ), m 845-25-090
système de formation d'images numériques, m 845-32-021
système de référence colorimétrique CIE 1931, m 845-23-045
système de référence colorimétrique CIE 1964, m 845-23-046
système d'éclairage, m 845-27-010
système d'ordre des couleurs, m 845-23-017
système optique, <d'un panneau électroluminescent> m 845-31-118
système trichromatique, m 845-23-036
tache aveugle, f 845-22-005
tâche jaune, f 845-22-004
tâche visuelle, f 845-22-084
tacheture, f 845-24-137

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

taille d'un élément, <du devant d'un panneau> f 845-31-103
taux de défaillance, m 845-27-106
technologie de l'éclairage, f 845-29-002
teinte binaire, f 845-22-069
teinte élémentaire, f 845-22-068
teinte, f 845-22-067
température ambiante de fonctionnement, f 845-27-111
température ambiante, f 845-27-110
température de couleur proximale, f 845-23-068
température de couleur, f 845-23-067
température de fonctionnement, <d'un module LED> f 845-27-112
température de jonction, f 845-27-068
température de luminance, <d'un radiateur thermique, pour une longueur d'onde spécifiée> f 845-24-016
température de répartition, <d'une source dans une plage de longueurs d'onde donnée, λ_1 to λ_2> f 845-24-017
temps d'amorçage, <d'une lampe à décharge en arc> m 845-27-128
temps de croissance, <d'un récepteur> m 845-25-067
temps de décroissance, <d'un récepteur> m 845-25-068
temps de descente, <d'un récepteur>, m 845-25-068
temps de montée, <d'un récepteur> m 845-25-067
temps de réponse, <d'un récepteur> m 845-25-065
temps de stabilisation, m 845-27-109
tension d'alimentation, f 845-27-118
tension d'amorçage, <d'une lampe à décharge> f 845-27-116
tension de fonctionnement, <d'une lampe à décharge> f 845-27-117
tête de sortie, <d'un tunnel routier> f 845-31-094
tête d'entrée, <d'un tunnel routier> f 845-31-093
texture de sous-surface, f 845-24-139
texture de surface, f 845-24-140
thermochromisme, m 845-24-123
thermocouple, <pour le rayonnement optique> m 845-25-053
thermoluminescence, f 845-24-033
thermopile, <pour le rayonnement optique> f 845-25-054
tonalité chromatique, f 845-22-067
transformée de non rendu de film, f 845-32-044
transformée de rendu de film, f 845-32-043
translucidité, <perçue> f 845-22-123
translucidité, <physique> f 845-24-124
transmission diffuse isotrope, f 845-24-059
transmission diffuse uniforme, f 845-24-059
transmission diffuse, f 845-24-055
transmission mixte, f 845-24-057
transmission régulière, f 845-24-053
transmission semi-diffuse, f 845-24-057
transmission semi-régulière, f 845-24-057
transmission, f 845-24-048
transmissivité atmosphérique, f 845-31-017
transmissivité spectrale, <d'un matériau absorbant> f 845-24-094

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

transparence, <perçue> f 845-22-124
transparence, <physique> f 845-24-141
tri, <ensemble de puces LED ou de boîtiers LED> m 845-27-067
tri, <propriété des puces LED ou des boîtiers LED> m 845-27-066
triboluminescence, f 845-24-032
trichromatisme anormal, m 845-22-035
triplet de flux, <d'une source de lumière> m 845-29-050
tritane, adj 845-22-032
tritanomalie, f 845-22-033
tritanopie, f 845-22-034
troland, m 845-22-038
tube à décharge luminescente, m 845-27-025
tube à décharge, m 845-28-038
tube néon, m 845-27-038
tunnel routier, m 845-31-081
tunnel, m 845-31-081
turbidité, f 845-24-142
ULOR, m 845-29-065
ULR, m 845-29-066
uniformité de l'éclairement lumineux, f 845-29-160
uniformité de luminance, f 845-29-154
uniformité globale de la luminance de la surface routière, f 845-31-142
uniformité longitudinale de la luminance d'une surface routière, f 845-31-141
unité de commande de l'appareillage de commande, <pour une source de lumière LED> f 845-28-057
utilance, <d'une installation> f 845-29-070
UV-A, m 845-21-009
UV-B, m 845-21-010
UV-C, m 845-21-011
UVR, m 845-21-008
valeur assignée, <sources de lumière et matériels associés> f 845-27-100
valeur d'éclairage maintenue, f 845-29-145
valeur initiale, f 845-27-107
valeur maintenue, f 845-27-113
variateur de lumière, m 845-28-063
vasque, f 845-30-040
vecteur d'éclairement, m 845-29-036
verre de protection, m 845-30-044
verrine, f 845-30-044
vieillissement, <d'une source de lumière> m 845-27-108
visée du rendu, m 845-32-063
visibilité météorologique, f 845-31-147
visibilité, <d'un panneau> f 845-31-133
vision anormale des couleurs, f 845-22-023
vision centrale, f 845-22-008
vision mésopique, f 845-22-018
vision périphérique, f 845-22-009
vision photopique, f 845-22-016
vision ponctuelle, f 845-31-023
vision scotopique, f 845-22-017

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

voile lumineux, <formation d'image> m 845-32-066
voile, m 845-24-127
zone d'accès, <d'un tunnel routier> f 845-31-082
zone de séparation, <d'un tunnel routier> f 845-31-085
zone de sortie, <d'un tunnel routier> f 845-31-087
zone de transition, <d'un tunnel routier> f 845-31-084
zone de travail, f 845-29-171
zone d'essai, f 845-32-015
zone environnante, f 845-29-172
zone environnementale, f 845-29-176
zone intérieure, <d'un tunnel routier> f 845-31-086
zone seuil, <d'un tunnel routier> f 845-31-083

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

ARABIC

"زاوية حزمة الأشعة"	845-27-07
الكفاءة الضيائية , <لمصدر ضوئى>	845-21-08
احمرار الجلد	845-26-02
اختبار لتحديد العمر الإفتراضى, <لمصباح كهربائى>	845-27-10
اختبار معجل لتحديد العمر الإفتراضى	845-27-10
اخراج الفيلم بدون استدعاء اللون	845-32-04
اخراج الفيلم بدون ترجيع اللون	845-32-04
اخراج الفيلم مع استدعاء اللون	845-32-04
اخراج الفيلم مع ترجيع اللون	845-32-04
ادراك الفرق بين الالوان	845-22-04
استجابة	845-25-06
استدعاء اللون	845-22-10
استضاءة قياسية طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE	845-23-02
استضاءة قياسية CIE	845-23-02
اشارة رسائل متغيرة لإنبعاث ضوء	845-31-10
اشارة هادفة انعكاسية	845-31-11
اشعاع ضوئى نهارى سماوي	845-29-13
اضاءة اساسية	845-29-00
اضاءة أساسية منتشرة	845-29-01
اضاءة سماوية	845-29-12
اضاءة شمسية خارج الخلاف الجوي	845-29-13
اضاءة شمسية عادية	845-29-12
اضاءة شمسية مباشرة	845-29-12
اضاءة نهارية	845-23-02
اطلس الألوان	845-23-04
الاستخدام	845-29-07
الاستخدام	845-29-07
الانعكاسية الارتجاعية	845-24-10
الإتساق الطولى لإضاءة سطح الطريق	845-31-14
الإحداثيات الطيفية ثلاثية الألوان, مخطط اللونية الطيفية	845-23-05
الإحساس البصرى	845-22-08
الإخفاق	845-27-10
الإرتفاع X	845-31-12
الإستضاءة	845-21-06
الإستضاءة الإعتيادية للشبكية	845-22-01
الإستضاءة الغيرمباشرة	845-29-15
الإستضاءة الكمية	845-21-06
الإستضاءة المباشرة	845-29-15
الإستضاءة على سطح إسطواني	845-21-06
الإستضاءة على سطح أفقى	845-21-06
الإستضاءة على سطح رأسى	845-21-06
الإستضاءة على سطح شبه إسطواني	845-21-06
الإستضاءة على سطح كروى	845-21-06
الإستضواء العادى للحدقة	845-22-01
الإستضواء المكافىء, <لإشعاع ذوتوزيع طيفى نسبى كيفي>	845-21-09

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020

الإستفادة, <لتركيبات>	845-29-07
الإشعاع الحرارى الخطر على الشبكية	845-26-05
الإشعاع الكهرو مغناطيسى الشمسي	845-29-09
الإشعاعية	845-21-04
الإشعاعية الخطرة للضوء الأزرق	845-26-05
الإنارة	845-21-05
الإنعكاسية الخلفية	845-24-10
الأبعاد الثلاثية للألوان في الفراغ طبقا للمواصفة القياسية للإنارة الدولية CIE1976	845-23-07
الأشعة الشمسية الكونية	845-29-10
الألوان الأساسية	845-22-05
التباين المدرك	845-22-08
التباين, <الإدراك الحسى>	845-22-08
التسرطن الضوئى نتيجة التعرض للاشعة الفوق بنفسجية	845-26-01
التسرطن الكيميائى الضوئى	845-26-01
التعرض الإشعاعى	845-21-07
التعرض الإشعاعى الخطر للضوء الأزرق	845-26-05
التعرض الإشعاعى على سطح إسطوانى	845-21-07
التعرض الإشعاعى على سطح كروى	845-21-07
التعرض الضيائى على سطح كروى	845-21-07
التعرض الضيائي	845-21-07
التعرض الضيائي على سطح إسطوانى	845-21-07
التعرض الفوتونى	845-21-07
التعرض الفوتونى على سطح إسطوانى	845-21-07
التعرض الفوتونى على سطح كروى	845-21-07
التعرض المشع الضار بالجلد	845-26-06
التعرض لخطر الأشعة الفوق البنفسجية	845-26-05
التفريق بين الألوان, <ادراك>	845-22-04
التقادم, <مصدر إضاءة>	845-27-10
التكون الضوئى	845-26-01
التكيف البصري	845-22-01
التكيف اللوني	845-22-01
التلاون	845-23-00
التمثيل الضوئي	845-26-07
التموج, <لسطح>	845-24-14
التهاب جلدى بسبب الإشعاع الضوئى	845-26-02
التوزيع الطيفى الفلورى النسبى	845-21-03
الحث اللوني	845-22-07
الحد المقنن للوهج	845-22-10
الحساسية للضوء	845-26-00
الخطر الحرارى على اعتام عدسة العين	845-26-05
الخطر الحرارى على الشبكية	845-26-08
الخطر الحرارى للأشعة تحت الحمراء على إعتام عدسة العين	845-26-05
الرقم الرمزى للون الضوئى	845-27-13
الرقم الفوتونى	845-21-04
الرقم الموجي	845-21-02
الزاوية المقابلة لزاوية إنعكاس	845-25-08
السرطنة الضوئية	845-26-01

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-845:2020